ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 1 DI APRIL 1960 | Nr. 3702

ESTADO DI SITIO NA SUR-AFRIKA

EHERCITO Y MARINA A FORMA CORDON NA LANGA Y NYANGA

Kaapstad, 31 maart — Awe mainta tempran como 3000 solda di ehercito y marina di Sur-Africa, a worde manda Langa y Nyanga, dos distrito Africano. E mariniernan a buta un cordon rond di Nyanga y e soldanan a rondona Langa. Prome cu esey poliznan a cera e cajanan cu ta bai den direccion di Nyanga.

Ajera nochi a worde publica un corant di estado, den cual e autorizacionnan ta worde describi di e ministro sudafricano di husticia, Erasmus, y otro funcionarionan di gobierno, den e distritonan na unda estado di emergencia a worde proclama. E autorizacionnan aki ta stipula entre otro, cu por arresta hende, si e ministro di husticia of otro funcionarionan autoriza ta di opinion cu esey ta deseable na beneficio di seguridad publico of en bista di suspension dje estado di emergencia. E cuerpo husticial por buta un hende bao di control tambe, si e ta considera esey necesario. Hacimentu di declaracionnan subversivo por worde castiga na e luganan na unda estado di emergencia a worde proclama, y tambe esfuerzonan pa stroba otro hende di bai traha of pa retarda e trabao ey, pa causa strobacion pa gobierno of pa oblig'e di haci concesion, of pa causa confusion en general.

Actualmente e estado di emergencia ta di vigor na entre otro Pretoria y Kaapstad, Johannesburg y e luganan industrial di Witwatersrand, Simonstown, East Londen, Port Elizabeth, Durban, Pietermaritzburg, Bloemfontein y Kimberley y Welkom.

Na Somerset Wet, cerca Kaapstad, poliznan a tira over di cabez di un multitud di neger awe mainta y a ataca nan cu klop, pa dispersa nan.

E africanonan cu a bai Langa bek ajera nochi, despues di a tuma parti na e marcha di 30.000 neger pa Kaapstad, pa pidi libertad pa nan lidernan arresta, tabata trankil. Un funcionario di poliz a hiba nan den e pueblo. A worde declara cu nan tabatin miedu di drenta Langa sin escorte, pasobra tabata posible cu e poliznan fuertemente arma aja, lo kere cu nan tabata enemistoso. Un helicopter tabata circula den laria.

E miembronan europeo dje conseho popular cu ta representa e africanonan, a declara durante un debate ajera nochi, cu ei acepta e proyecto di ley pa prohibi e organizacionnan di congreso africano, e blancunan lo ta coba nan propio graf. Si no paga atencion na e kehonan dje negernan, nan lo cuminza un guerra di guerilla y sabotage, asina e miembronan aki di parlamento a bisa.

Tin estado di sitio na 80 distrito

E estado di emergencia na Sur Africa ta di vigor pa 80 dje 300 distritonan. 18 unidad dje guardianan civil a worde mobiliza. E otronan ta cla pa accion.

Den centro di Kaapstad militarnan cu mitrailleur ta na guardia dilanti di parlamento y autonan blinda ta guardia e cajanan den vecindario y un warda di poliz, cu aparentemente ta doel dje 30.000 africanonan cu ta acercando Kaapstad for di tur parti dje provincia di Kaap. Un helicopter a bisa cu e africanonan no ta dje tantu ey manera nan a kere originalmente.

E autonan blinda a desaparece despues cu un multitud di hende, cu a reuni en relacion cu e yegada spera dje africanonan, a worde dispersa door di poliznan a amenaza nan cu klop. Na Langa e poliznan a usa gas lacrimogeno pa dispersa un multitud di hende cu tabata canta.

Na e plein di Sharpeville tabatin un misa di luto pa e 34 africanonan, cu a muri durante e incidentenan di dia 21 di maart. Tur caja cu ta bai den direccion dje ciudad chikitu tabata cera, y hendenan blancu no tabata permiti di drenta e ciudad.





Ariba nos ta mira senjor R. R. da Costa Gomez, hefe di depto. di Burgerlijke Stand en Bevolking, den conversacion cu Gzaghebber F. J. C. Beaujon durante un recepcion grandi di despedida cu a worde teni ajera en vista di su verlof pa Europa, sigui despues cu su pensioen. Abou: Senjor da Costa Gomez, gradiciendo senjor N. Schuit(, D.O.W.) pa palabranan sincero durante un speech di despedida.

ARUBA LO TENE UN CENSO

ORANJESTAD — Diadumingo a jega Aruba, Dr. Amos H. Hawley, Profesor y Presidente di Departamento di Sociologia di Universidad di Michigan, companja pa Senjora Hawley.

Profesor Hawley a bini Aruba cu cooperacion di Lago Oil & Transport Co. Ltd., pa discuti cu Gobierno e posibilidad di tene un censo — esta conta e poblacion total di Aruba — pa asina determina e crecemento y e composicion di nos poblacion.

E informacion cu lo ser obteni for di un censo asina ta masha importante pa planifica debidamente e desarojo economico di Aruba.

ARUBA TA EXPORTA BERDURA PA TRINIDAD

ORANJESTAD — Robins Farm, esta cunucu di Nutriculture na Paradijs, a barca 25 caha di tomati y 10 caha di snijboonchi pa Trinidad den Jianan aki.

Na isla di Trinidad tin masha hopi interes pa e productonan di nos Nutriculture Farm, ya cu aya tin periodo den cual tin escasez di diferente berdura cu nos por produci aki na Aruba.

Senjor Robins tabata masha gradici pa e cooperacion cu el a haya di parti di KNSM pa e por a haci e embarque aki, y e tin speranza cu Trinidad por bira un interesante consumidor di berduranan Vitaveg di Nutriculture Farm.

ESPOSA DI GERENTE DI HOTEL DEL LAGO ASESINA

ORANJESTAD — Den „The Daily Journal" di 27 di maart u.p. nos a lesa un noticia tocante e cadaver di e esposa di gerente di Hotel del Lago na Maracaibo, kende nan a discubri den anochi di 26 pa 27 di maart na Hialeah, den vecindario di Miami. E senjora Isabel Maria Gee, e victima, cuater luna pasa a jega di Venezuela na Miami, pa asunto di tratamentu di specialista pa su jiu muher di cuater anja. Durante su estadia e senjora a hospeda serca su ruman muher kende ta traha pa Pan American World Airways. Tabata e ruman muher aki kende a discubri e cadaver di su ruman cu un bala di revolver den su pechu. Polisnan di Miami a constata cu e victima di 31 anja tabata „un nechi brunette". Polisnan actualmente ta buscando un Colombiano, cu jama Fabio, kende dos dia anterior a jega Miami. Sinembargo nan no a informa si e buscamentu di Fabio tin algun di hasi cu e crimen.

—o—

Asina e noticia ta publica den Daily Journal, cu den mesun edicion ta continua cu lo sguiente:

„ Eturista colombiano", cu polisnan tabata husca en conección cu matamentu di senjora Isabel Maria Gee, a worde hanja morto den su cuarto di hotel. El a bebe veneno y a comete suicidio. Tambe nan a hanja den su cuarto un revolver, cual segun polisnan ta e revolver cu a worde usa pa mata e senjora Gee. Tabatin un cartucha bashi den e revolver."

Hopi animacion p'e „Kick of dinner" di Y.M.C.A.

SAN NICOLAS — Diamars anochi u.p. den Astoria Hotel na San Nicolas como sesenta persona a asisti na un „kick off dinner" pa principia e funddrive di Young Men's Christian Association, un actividad cu tur anja ta worde teni na Aruba for di 1957. Di e contribucion cu worde ricibi di particulaman y negoshinan, kende den simannan venidro lo worde acerca cu intencion aki, e programa di YMCA lo mester worde cumpli durante un anja largu. Durante 1959 e actividad aki a produci como ƒ 33.000 e anja aki e secretario general Ralph Papa ta spera cu „Y" cu a mustra su calidadnan suficiente y cu a hanja mas aprecio y simpatia di mas hende, durante e „fund drive" dje anja aki lo por ricibi un par di mil florin mas.

Dr. R. C. Carrell a inaugura e anochi cu palabranan di bienvenido despues cu tur hende a acomoda nan mes den e patio frescu di Astoria Hotel. Specialmente el a menciona nomber di Gezaghebber F. J. C. Beaujon y su esposa, senjor Bert Teagle, kende ta representa directiva di Lago, majoor G. P. Giesbert, kazerne-commandant di Savaneta, e tumador di iniciativo y president di „Y" na Aruba senjor Bob Steele y esposa, senjor Godfried Eman, kende ta hiba e direccion general dje fund drive, senjor Charlie Morales, kende ta president di e seccion di San Nicolas pa e fund drive y senjor Monte Maduro cu ta ocupa e mesun puesto pa Oranjestad.

—o—

Despues di un comementu cu tabata mes excelente como enigmatico, tabatin diferente oradornan.

Senjor Ralph Papa ta duna un splikacion cortico na e audiencia di algun dje actividadnan mas bieuw y mas exitoso di YMCA esta e club di stampia, cual tabata principio di e obranan di „Y" na Aruba y cu actualmente ta yen di actividad ainda, tambe e cursonan di trahamentu cu cuero y houtbewerking. Con avanza e muchanan tabata den obranan di cuero a keda comproba rato despues cu un portefeuille a cuminsa circula entre e presentenan, cual tabata un regalo na senjor Steele cu lider dje seccion aki. senjora Loonstra a entrega. Un bunita obra, cual sigur lo cai na smaak di turistanan tambe. Despues cu senjor Papa a informa cu schermen tabata un dje ultimo deportenan cu YMCA tabata practica, dos hoben di „Y", Russel Simmons y Donald Hassell a duna un demostracion chikitu den e deporte aki, despues di nan dos instructor den e deporte aki tambe a duna un demostracion. Tabata korporaal der Mariniers Schutte y senjor Austin Thomas. E batimentu di spada aki contra otro tabata un bon postre despues di cuminda.

—o—

Gezaghebber tambe a dirigi algun palabra. „Te cu awor YMCA a presta bunita trabou huvenil na Aruba". E ta expresa e deseo, cu senjores Eman, Morales y Maduro lo logra hanja hopi placa pa e organisacion util aki. Den e sentido aki Gezaghebber a cita un dje lemanan conoci di YMCA: INVESTMENT IN YOUTH PAYS DIVIDENDS FOREVER".

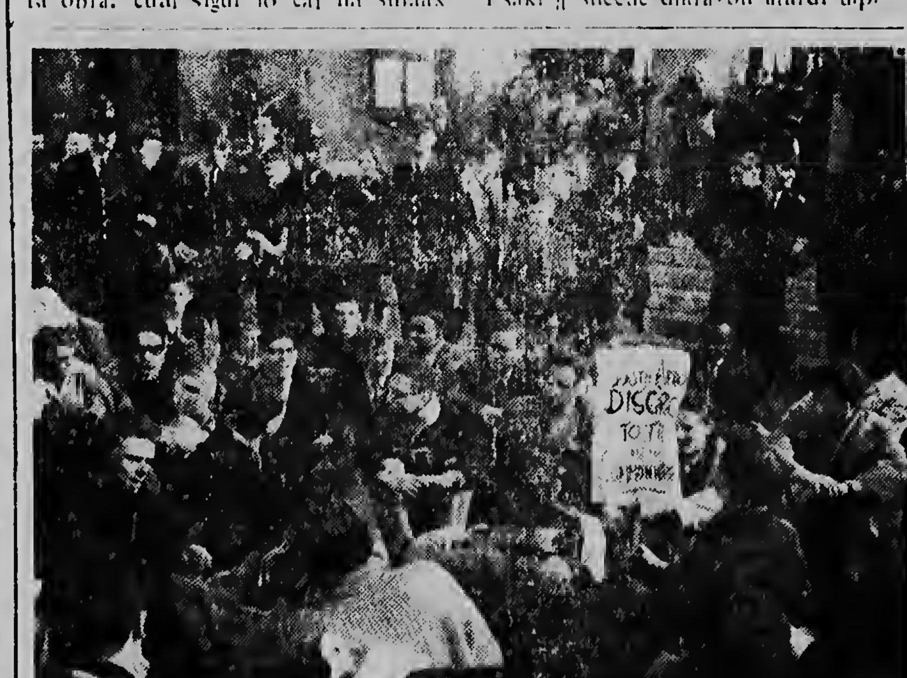
—o—

Despues tabata senjores Eman, Morales y Maduro a dirigi palabranan estimulante y por ultimo tabata senjor Steele kende a termina e anochi agradable y manera nos ta desea un anochi provechoso.

Senjor Steele a informa tambe cu denter di algun luna nan lo cuminsa cu trabou di YMCA na Oranjestad. Esaki lo tuma lugar na Dakota na unda nan ta spera di principia cu un speeltuin. Ta di spera cu mescos cu na San Nicolas, hobennan y mayornan a duna nan nomber pa lider di e hobennan den YMCA, cu asina tambe na Oranjestad nan lo hanja hende cu kier dedica nan na e trabou bunita aki pa hobennan di Oranjestad.

LAGO MIEMBRO DI V.V.H.I.

ORANJESTAD — Lago Oil & Transport Co Ltd. segun nos a worde informa a bira miembro di Vereniging voor Handel en Industrie na Aruba. Esaki a sucede diarazon atardi u.p.



Na tur parti di mundo tabatin demostracion contra e sucesonan sangriente na Sur Afrika. Na Inglaterra, un grupo di hoben a demostra den Trafalgar Square, na unda e „cas" di Su Afrika ta situa. Despues di poco tempo polisnan a dispersa e demostrantenan.

„The Circle" ultimo comedia na Antillas di Kamerman

ORANJESTAD — E parcha Elly y Piet Kamerman bon conoci caba den gran circulo na Antillas ta casi cumpli cu nan tarea di Sticusa aki na Antillas. Na fin di Mei p.v. nan lo bandona Antillas pa semper, anto nan a cumpli 22 luna cu exito na Antillas, durante cual tempo nan a dirigi tres comedia na Papiamentu y cinco na Hulandes.

Elly y Piet cu ta pasando nan ultimo lunanan na Aruba actualmente ta trahando duro riba nan ultimo presentacion „The Circle", un comedia den tres acto di Somerset Maugham.

—o—

Den e comedia aki „The Circle" solamente ocho hende ta participa den papelnan cual cada uno riba nan mes ta mes trabahoso. E papelnan aki ta worde hunga pa Piet y Lien Wurtz, Andre y Ton Herwaarden, Kees Flick, Els van der Kuip, Ernst Kervel y Piet Putter. „The Circle" ta un comedia, traha pa Maugham den anjanan binti y cu for dje tempo ei a worde hunga na tur parti di mundu y semper a worde aprecia cu mes tantu entusiasmo. Como dos anja pasa e comedia aki a worde hunga na Hulanda pa Haagse Comedie.

—o—

Otro comedianan cu na '59 durante nan estadia anterior na Aruba a worde produci pa e parcha Kamerman ta „Dievenland", „Het Versteende Bos", y na Papiamentu e comedia „Gabrié". Na Corsow nan a dirigi dos comedia na Hulandes y dos na Papiamentu.

—o—

Segun nos a tende tambe, actualmente e toneelgroep A.N.V. ta preparando pa cuminsa studia un comedia nobo. Nan ta pensa pa selecta e comedia „De nacht van de 16de Januari", pero nan no a jega na un desicion ainda, pa motibu cu nan no ta sigur di hanja suficiente hende pa ocupa e 17 papelnan cu tin den e comedia aki. En todo caso dokter Olivier A. Bijl lo dirigi e comedia cu A.N.V. scohe — mientras cu durante cu e parcha Kamerman ta na Aruba ainda, dr. Bijl por conta cu nan cooperacion.

Curso simpel pa ofishi

ORANJESTAD — En continuacion cu nos articulo di ajera tocante nos reciente charla cu e deputado di Sociale Zaken senjor F. Wernet en cuanto e problema di desempleo na Aruba, a worde menciona cu Bestuurscollege tin intencion pa pronto crea e posibilidad pa duna e hendenan sin empleo oportunidad pa sigui un curso simpel pa sinja un ofishi.

A resulta cu principalmente ta e hendenan cu no tin school of cu no sa ningun ofishi mas parti ta camna por nada sin trahou. Esnan cu ta domina cualkier ofishi, di cualkier manera ta hanja un coi hasi mas facil, y esei ta e motibu cu Bestuurscollege ta hanja cu ta necesario pa cuminsa cu un school di ofishi simpel mas pronto cu ta posibel na nos isla, cual lo ta riba mes un nivel cu por ehemplo Brakapoti na Corsow.

—o—

Ora cu nos a puntra e deputado si Bestuurscollege ta pensa tambe di lanta un school di navegacion na Aruba, considerando e interes cu sa tin pa job di nabega entre e hobennan Arubano, di loke e deputado a contesta nos, nos ta hanja e impresion cu Bestuurscollege no ta papia muchu tocante e obheto aki. Sinembargo el a segura nos cu e college tin e asunto aki „completamente na atencion".

Por tin cambio

Locual ta splika aki riba ta acaso e situacion permanece den e condicion di actual. Un cambio radical ta bini naturalmente, asina cu tin projectonan grandi cu cuminza traha. Si por chemplo worde hanja suficiente fosfaat na Seroe Colorado, esaki ta nifica cu mes ora tin trabou pa 500 te 600 hende, segun e deputado ta balua. Y si e fabrika kimico bini, anto lo tin trabau den e fabrika y den e mina, pa mas di mil homber. Tumando na cuenta cu awendia insiders ta menciona e fabrika di kimica y e fosfaat den UN rosca, y cu e dosnan aki ta hopi dependiente di otro, anto ta di compronde con importante e exploracion di e mineralnan ta pa nos isla. Por lo menos di e mina ta depende con grandi e fabrika di kimico lo bira. Ademas tambe e extension di e vliegveld lo crea oportunidad pa hendenan hanja trabou pa basta tempo, apesar cu no mester exahera muchu. Pasobra pa e trabou aki no tin mester di asina tantu obrero tampoco.

Por lo pronto é milion so!

Pero nos no ta asina leuw ainda. E proyectonan grandi tur a caba, y no a bini nobo acerca ainda. Pesey senjores Wernet y Geerman por lo pronto ta pensa solamente den e termino di e milion florin cu tin disponible na e 1.200 hendenan sin trabou. Despues cu senjor Geerman a protesta den un eilandsraad prome cu delaster contra e senjoranan casa den servicio di gobierno, cu nan mester moef y traha lugar pa hombernan sin trabou, Bestuurscollege a reacciona riba e protesta aki y a saca tur e senjoranan cu ta casa for di e landsdienst.

Tabata tres di nan....!

—o—

Cierto plannan tocante agricultura, y specialmente piscamentu den cuadro di organisacion pa elimina e desempleo, segun nos a intende cu Bestuurscollege no a traha riba e plannan aki ainda.

E proposicion lanza pa Vereniging voor Handel en Industrie na Bestuurscollege algun tempu pasa, pa cuminsa un proyecto di construccion di casnan, y tumba e casitanan na village, tabata un asunto cu no a jega na conocimentu di e deputado ainda.

—o—

Hasiendo un resume di tur cos, nos mester hisa sinembargo cu Bestuurscollege di Aruba ta tuma e situacion di desempleo seriamente na consideracion, y cu nan lo hasi tur posibel pa laga tantu hende cu ta posibel participa den e milion cu tin disponibel pa hendenan sin trabao.

Lanzando dos Angela, Cobito y Crismo Sta Cruz Stars a gana Nesbett's

(Di nos redactor departivo)

ORANJESTAD — E tercer encuentra di e campeonata AA 1960 tabata entre Sta. Cruz Stars, e benjaminanan di AA y e navena anaranhado di Nesbitt. Cada un tabata tin un wega hunga caba, cual pa Nesbitt tabata un victaria y pa Sta. Cruz Stars un derrata. Pa e estreyanan a habri e hoben lanzadar Cabita Angela y pa Nesbitt su estelar Charles Panson, kende mester a bai cas cu e derrata.

Cobito Angela a haci un bon trabao durante e cuatro inningnan completo cu el a lanza. Den e quinto despues cu e promer tres bateadornan cu el a enfrenta a embasa. Crismo Angela, e escuar di Sta. Cruz Stars, a drenta releva. Tabata un bon relevo di Crismo ya cu apesar di haaja e basenan yen sin out apenas un carrera Nesbitt a logra anota. Cobito a colga e promer cuatro ceronan di Nesbitt den masha bon forma. Dos hit el a ricibi den e cuatro inningnan, cual tabata uno den e promer y e otro den e cuarto. Resto di e batazonan naranhero tabata den cuadra of flynan facil den outfield. Taita Ponson a entrega dos carrera den e promer inning pa Sta. Cruz Stars tuma un ventaha tempran di 2 pa 0.

Despues di un out Godo Loefstok ta camna pa primera. Juancho Panneflek ta sigi cu hit den centerfield y luego Mario Angela ta imita Pannaflek cu un incogible den left empuhando su dos compañeronan.

Nesbitt's ta anota un carrera den e quinto episodio. Eric Ponson, semper un bate peligroso, ta conecta di hit den leftfield. Su ruman Taita Ponson ta bunt y embasa pa infieldhit. E senjal di sacrificio ta continua den aire, y e siguiente bateador Harold Jack ta pone bunt na banda robes di e pitcher, kende ta recoge y lanza rapidamente pa tercera buscando e forceout, pero ya Eric Ponson a yega. Cu e fielder's choice aki, Nesbitt a pone tres na base sin out, haciendo su mihor chens di e wega.

Crismo Angela ta worde yama for di bull-pen y ta releva Cobito, kende manera nos a menciona caba a haci masha bon trabao conteniendo e tolerannan di Nesbitt cu su lanzamentonan di banda.

Manager Lake di Nesbitt tambe ta haci cambio y ta yama Horacio Oduber pa bati na luga di Jan Loefstop. Despues di algun lanzamento pa Oduber pitcher Crismo Angela ta busca di sorprende Charles Ponson na segunda y ta bira lanzando rapidamente pa e base ey. Pero su tiro ta bai para te den centerfield dunando Eric Ponson chens di anota e promer carrera di Nesbitt. E bateador Oduber luego a ponena; Pep Richards a sali cu rolater pa segunda adelantando e corredornan. Guillermo Richardson ta tercer out cu un rolata pa shortstop.

Tabata un gran relevo di e lanzador Crismo Angela, kende por a retira e tres bateadornan cu el a enfrenta sin dificultad. Sta. Cruz a sali bon di e problema cu e inning tabata aparenta.

Habriendo e sexto e santacruzeronan ta anota un carrera pa aumenta nan ventaha te 3-1.

Panneflek y Mai Angela ta habri embasando cu base por bola. Yonko Alberts ta promer out cu ponche, pero Lamp eta rolata pa primera, camada Eric Ponson ta fildea y lanza pa segunda, buscando e out forza. Pero e tiro ta yega laat y asina e basenan ta keda yen. Despues cu Pedro Duks no por haci otro cu lanta un popfly facil pa shortstop Jossyto Muyale pa out number dos, catcher Pep Richards ta haci tiro pa segunda tratando di sorprende Angela. Pero e torpedero naranhero Muyale, kende a pidi y ricibi e tiro ta laga e bala cai y Juancho Panneflek ta provecha pa ta ka bai home. Wester a come ponche pa cerra e inning.

Den e mes inning Nesbitt tambe ta anota un carrera.

Jossyto Muyale ta habri embasando pa mal tiro di e shortstop, loke a permitiele sigi te segunda. Hamlet ta camna pa primera y despues cu Buchi Muyale ta adelanta e corredornan cu toque di sacrificio, Eric Ponson ta empuha Jossyto conectando un largo fly den centerfield, loke a permiti Jossyto haci pisicorre.

E septima ta trece empate

Pikiendo un carrerita mas den e ... de la suerte, Nesbitt ta logra empata e partido. Un out tabata tin caba ora cu Pep Richards ta logra single hit den direccion di hardin central. Guillermo Richardson no ta keda atras y tambe ta liga incogible den rightfield, caminda hardinero Lampe ta comete error. Pep Richards a provecha e chens aki pa velozmente sigi te home y anota e carrera di empate, mientras cu Richardson a alcanza tercera base. E siguiente bateador Jossyto Muyale ta rolata pa tercera, caminda Loreto Kock ta fildea bon y cu boni tini di wega ta logra atrapa Guillermo Richardson den un correcorre. Na tercerabase por fin Guillermo a worde saka. Despues di alcanza segunda comedamente, Jossyto ta habi poco na tercera y esaki tabata basta pa tercer base Kock lanza rapidamente pa segunda caminda e doble matanza ta worde completa.

Asina e naranheronan a tira un magnifico chens afor door di mal corrida.

Sta. Cruz Stars ta su victoria.

E octavo inning a trece e decision di e partido ora cu e santacruzeronan a anota dos carrera. E dosnan aki tabata net basta pa sigura e promer triunfo pa e estreyanan.

Mario Angela, despues di e promer out, ta ricibi pasage gratis. Yonko Alberts ta conecta hit den leftfield. Ambos ta worde empuha luego cu tubey di oro conecta door di Lampe, kende tratando di alarga su batazo ta worde saka na tercera.

Nesbitt ta responde cu un carrera cerrando e octavo, cual a worde anota door di Hamlet. Esaki a habri embasando cu pasage gratis, roba segunda y bai tercera cu otro sacrificio di Buchi Muyale. Y ta Eric Ponson ta bolbe empuha e carrera di Hamlet conectando largo fly den leftfield. Charles Ponson ta embasa pa error den cuadra, pero tratando di roba e ta worde saka.

E noveno ta bai den blanco pa ambos.

Sta. Cruz cu score di 5 pa 4 a logra asina su promer victoria den e campeonato demostrando cu mester conta cu nan tambe.

Pitcher ganador a resulta Crismo Angela, kende a lanza 5 inning completo, ricibi tres hit, regala dos base por bola, poncha cuatro pa tres carrera. Cobito Angela, e abridor pa Stars den cuatro inning a ricibi cuatro imparable, regala cero base por bola y poncha uno pa un carrera.

Pitcher perdedor tabata Taita Ponson, kende cubriendo heater e ruta a ricibi cinco hit, regala 7 base por bola y poncha un total di 18. Tabata un cantidad di ponche cu den mayoria di ocasion ta basta pa duna un pitcher un triunfo, pero Ponson no a conta cu mucho respaldo di su compañeronan den e momentonan di atake.

Crismo Angela tin awor un gana y un perdi, mes record cu su equipo y Charles Ponson tin un derrota sin victoria.

Posician di e equiponan

Despues di e partido aki nos ta banja e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Heineken's	1	1	0	—
Nesbitt's	2	1	1	½
Sta. Cruz Stars	2	1	1	½
Marlboro	1	0	1	1

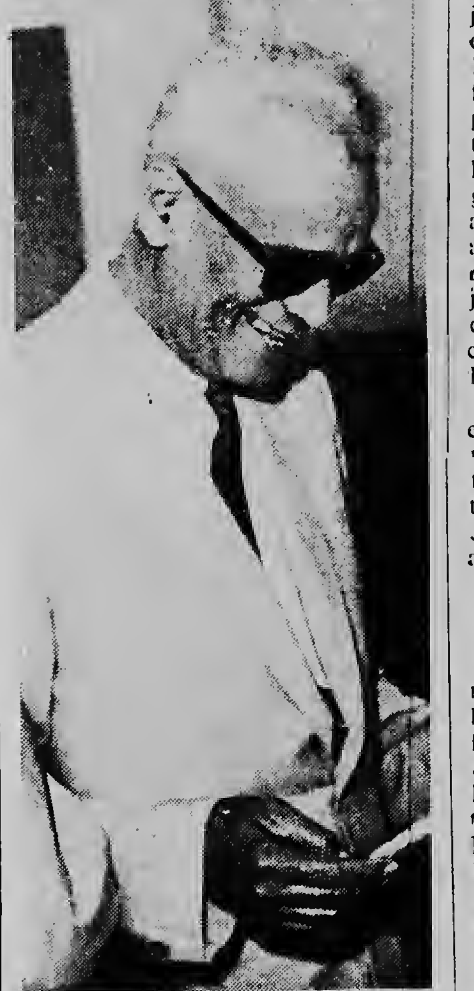
Min. Morpurga durante un entrevista c uprensa

Plannan pa educacion mas avansa na Surnam

ORANJESTAD — Ultimo tempo ministronan ta drenta y sali na Aruba. ... tabata S. E. Ministro A. J. Morpurgo, vice-minister president ... Su biaha pa Antillas mas parti tabata en coneccion cu inauguracion di e exhibicion di Estatuto cu tabata na Corsow prome y cu actualmente den dianan aki lo keda inaugura na Aruba.

Durante ministro Morpurgo su estadia na nos isla, prensa Arubana tabatin e oportunidad di tene un entrevista corto cu ne den Trocadero. El a resulta di ta un persona masha calmo y cariñoso y a conta nos algun ... deseo nan di su pais.

Sr. Morpurgo kende antes tabata



A. J. MORPURGO

maestro di school y despues periodista nunca tabata miembro di Staten. Como cu e ta di opinion cu e dos trabaonan aki no ta uni cu otro. Manera e ta conta, su deseo ta di buta tur e miembronan di Staten di Surnam cu ta maestro of periodista, riba lista di non-actief por lo pronto. Pero algun problema ta stroba e idea aki di hanja su debida atencion.

Educacion mas avanza

Actualmente nan ta haci tur loke ta den nan alcanse pa por avansa educacion mas tanto cu ta posibel. Nan ta haciendo tur esfuerso pa por bini cu nan mes school den ley y tambe cu nan school pa medicina den un grado mas avansa cu loke nan tin actualmente. Especialmente den medicina unda nan tin un bon nomber na Hulanda nan ta pensa na trata fuerte pa di e moda aki Surnam por bira un centro pa enfermedadnan tropica, manera ta caba pa Malaria, Fylaria y tambe pa Lepra.

Den tur e estudionan Hulandes ta ser usa como idioma principal. Fuera di esey nan tin un mes dialecto „Surinaams" manera nan ta prefera pa jamé awor y no manera antes „negerengels" of „taki-taki". Loke si nan ta haciendo actualmente ta trata na perfecciona e „surinaams" na un sistema pa e por zona mas civiliza. Pa e motibo aki nan tin un comision cu ta hopi avansa caba cu e trabao aki. En general e ta di opinion cu e pais a avansa hopi y cu e exhibicion cu ta actualmente. Den e dos portefeuillenan cu e ta ocupa den gobierno for di juni 1958, e ta menciona di ta haciendo tur su esfuerso pa trece educacion di Surnam mas serca esun di Hulanda, y cu e ta spera di logra.

Tocante su oficio como periodista e ta menciona di no ta ningun momento activo, como cu el a entrega tur e trabao aki na su yiu homber cu ta haciendo e trabao di nan courant „Het Nieuws" cual el a funda na anja 1945.

RESULTADO DI HERSEN-GYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi via Radio Kelkboom a ser transmiti e encuentro di hersengymnastiek cu a worde teni entre e meastronan di ... esun di Protestants Christelijke Scholen. E ultimonan a gana cu 19-17. Otro simana diarazon anochi na 9'or „slowthinkers" contra discipulonan di Prot. Christelijke school di San Nicolas.

MIEMBRONAN DI CAMARA CLUB PA WESTPUNT

ORANJESTAD — Ultimo luna e miembronan di Aruba Camera Club mester a saca slides di barcu. E siman aki nan a ser proyecta durante un reunion y nan a ser cualifica. Como miembornan a sali:

1. Sr. Kerstens. 2. senjor Steenwijk. 3. senjor Huismans.

Obheto pa e luna venidero ta „Westpunt". Dia 3 di april e miembronan huntu lo hasi un excursion pa Westpunt.

SALUDAS DI HULANDA

ORANJESTAD — Tambe diadumingo anochi p.v. radio Voz di Aruba lo transmiti e programa di Saludos for di Hulanda. E biaha aki nos lo seucha stem di Alexander Conner, Rudy MacDonald, y Albert Frans, cu ta studia na Technische School na Haarlem; tambe nos lo tende Rafael Martinus cu ta studia na Hilversum y Chester Thompson cu ta na Amsterdam. Diasabra awor ta cuminsa e transmision pa 6.30 p.m., mientras cu e re-transmision lo tuma lugar diadumingo pa 4.15 p.m.

INSTALACION DI VOORTREKKERNAN DI AROWAKEN

SAN NICOLAS — Majan anochi 8'or algun voortrekker di Arowakken Groep di NPV lo ser instala den nan clubhuis na Grape Field. E ceremonianan lo ser dirigi pa hopman J. H. Lobbrecht y ou'baas M. Lashley.

Oliver Tambo a bandona Africa secretamente

JOHANNESBURG, 31 maart. — E presidente interino dje congreso nacional africano, Oliver Tambo, a sali secretamente for di Africa, pa defende caso dje negernan na Sur Africa, den conseho di seguridad di Nacionnan Uni. Congreso nacional di africano tabata kier bisa con Tambo a logra di sali for di Sur Africa. Nan a bisa cu e no tabatin un visa pa sali for di Sur Africa y cu e no tabata spera di por hanja uno, tampoco.

Tambo a bisa su simpatizadornan cu lo e hiba desterra na un pais estranhero, te cu bira „safe" pa e bai Sur Africa bek.

Ajera nochi poliznan sudafricano a arresta 34 miembro mas dje congreso nacional africano, mientras cu 3.000 militar tabata circula Langa y Nyamga.

Varios miembro dje congreso panafricano y 2 otro grupo di personanan no-blancu, tambe a worde arresta.

Na Johannesburg nan a ataca e oficinanan dje congreso nacional africano y e congreso indio di Transvaal.



Ta parse cu e 4 soldanan Ruso cu a drief hopi dia riba laman banda di China prome cu un bapor di guerra Mericano a salba nan, cu nan 4 lo ser considera cama heroe grandi na Rusia. Den un pueblo Bogorodskoye Irina Fedotov, esposa di un di e soldanan ta bisa su jiu Sasha, cu pronto papa lo bolbe cas bek.

Informacion di RVD

WILLEMSTAD —

E ambtenaarnan y obreronan den servicio di gobierno central lo traha diasabra atardi, dia 9 di april.

Nan lo ta liber riba e diasabra prome cu resurreccion.

Gobierno Surafricano a gana un voto di confianza

JOHANNESBURG, 31 maart. — Gobierno di Sur Africa a gana un voto di confianza cu 128 voto contra 16 den parlamento, durante discusion dje proyecto di ley cu ta duné autoridad especial y poder pa prohibi existencia dje organizacionnan africano.

Tur e reservistanan den region dje Kaapprovincia a hanja orden pa melden nan mes cerca nan regiment. E autoridadnan militar a transmiti via radio.

AWE LO TIN REUNION DI DI EILANDSRAAD

WILLEMSTAD —

Awe nochi pa 8'or Eilandsraad ta reuni den sala di Staten di Antillanan Neerlandes. E agenda ta consisti di solamente 5 punto y esun di mas interesante ta e ultimo cu ta trata riba fianza di e suma maximal di 5 miljon florin. Considerando e agenda e reunion aqui lo no dura mucho largu.

OFFICIELE MEDEDELINGEN

van de

ARUBAANSE VOETBAL BOND

SAMENSTELLING BESTUUR A.V.B. VOOR 1960.

Voorzitter:	U. van Breet
Vice-Voorzitter:	Jacobo Erasmus
Secretaris-Competitieleider:	F. D. Figaroa
2e Secr. Ass. Campt. leider:	P. D. Kelly
Penningmeester:	E. de Lange
2e Penningmeester:	H. E. L. Samsan
Commissarissen:	J. A. Perez
	J. M. Bislick
	S. F. Croes

COMMISSIEWEZEN 1960:

Beroepscommissie:
Leden, de heren:
Frère Johannes
S. J. Croes
I. de Cuba
W. H. de la Fuente
A. B. Kuiperi Jr.
plv. leden, de heren:
I. A. Franka
L. C. M. Kerstens
Reglementscommissie:
de Heren:
L.C.M. Kerstens
U. van Breet
F. D. Figaroa
Hose Figaroa

Financiele Commissie
de Heren:
Frère Theadorus
J. de J. Maduro
F. R. Croes
Spelregel- en Protestcomm.:
Leden, de Heren:
Victoriano Bermudez
Damian Tromp
Jose A. Perez
plv. leden, de Heren:
Felix Fingal
Wim Diaz
Propaganda commissie:
de Heren:
E. de Lange
H. E. L. Samson
H. Kuiperi

MEDEDELINGEN:

De competitie 1960 zal een aanvang nemen op dinsdag 3 mei 1960. Het ligt in de bedoeling om ook dit jaar de opening van het competitieseizoen op te luisteren met een defile van de aangesloten verenigingen.

OVERSCHRIJVINGEN:

Na 1 mei 1960 zullen geen overschrijvingen van spelers van de ene vereniging naar een andere vereniging plaats vinden.

SEIZOENKAARTEN:

Met ingang van 15 april 1960 zal er geen vrije toegang meer tat het Wilhelminastadion of het Sport Centrum Noord worden verleend, tenzij op vertaon van geldige seizoenkaarten voor 1960.

Verkrijging of vernieuwen van deze kaarten kan geschieden bij de Heer L. van Putten, p/a Wilhelminastadion, Dakata.

OPGAVE SPELERS VOOR HET ARUBAANS JUNIOREN ELFTAL:

De verenigingen van de Hoofdklasse en de A. Klasse worden bij deze verzocht een opgave te willen opsturen van de spelers van hun vereniging, die in aanmerking zouden kunnen komen voor oefening in A.V.B. verband voor het vormen van een Arubaans Junioren elftal.

Deze spelers moeten vóór 15 augustus 1941 geboren zijn.

ARUBAANSE VOETBAL BOND

Programma Koningin Juliana Knock-out Tournooi April 1960

Hoofdklasse — **7.30 n.m.** — **Wilhelminastadion**

Dinsdag 5 apr.	Aruba Jrs. vs. R.C.A.	A
Dinsdag 12 apr.	Estrella vs. Dakata	B
Dinsdag 19 apr.	San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba	C
Zaterdag 23 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	D
Donderdag 28 apr.	Winnar C vs. Winnaar D	Finale

A Klasse — **Wilhelminastadion**

Zaterdag 2 apr.	7.30 n.m.	Bubali S.C. vs. La Fama	A
Donderdag 7 apr.	7.30 n.m.	Tropical S.C. vs. Trappers	B
Zaterdag 9 apr.	7.30 n.m.	Riverplate vs S.C.A.	C
Zondag 10 apr.	4.00 n.m.	Union vs. Estudiantes	D
Donderdag 14 apr.	7.30 n.m.	Winn. A vs. Winn. B	E
Donderdag 21 apr.	7.30 n.m.	Winn. C vs. Winn. D	F
Dinsdag 26 apr.	7.30 n.m.	Winn. E vs. Winn. F	Finale

B Klasse — **4.00 n.m.**

Zaterdag 2 apr.	Vitesse vs. Jong Sn Nicolaas	JSN A
Zaterdag 2 apr.	Sport Boys vs. Mariniers	SCA B
Zaterdag 2 apr.	Union J. Noord vs. Brasil Jrs.	UJN C
Zaterdag 2 apr.	Federation FC vs. Dos Caminos	Estr. D
Zaterdag 2 apr.	Juv. Millionarios vs. Trupial	Trupial E
Zondag 3 apr.	Jong Holland vs. Universal	Univ. F
Zondag 3 apr.	Unidos vs. East Star	Trap. H
Zaterdag 2 apr.	Britania vs. Mosaicos	Brit. I
Zondag 3 apr.	Lucky Star vs. De West	SCN G
Zaterdag 9 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	SCA J
Zaterdag 9 apr.	Winnaar C vs. Winnaar D	Estr. K
Zondag 10 apr.	Winnaar E vs. Winnaar F	Univ. L
Zondag 10 apr.	Winnaar G vs. Winnaar H	Estr. M
Zaterdag 16 apr.	Winnaar I vs. Winnaar J	SCA N
Zaterdag 23 apr.	Winnaar K vs. Winnaar L	SCN O
Zaterdag 23 apr.	Winnaar M vs. Winnaar N	Estr. P
Zondag 24 apr.	Winnaar O vs. Winnaar P	Stad. finale

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 2 apr.	Jong Aruba Jr. vs. RCA Jr.	SCN A
Zondag 3 apr.	Brasil Jrs. Jr vs. Britania Jr.	Brit. B
Zondag 3 apr.	San Nic. Jrs. Jr vs. U.J.N. Jr	A Jrs C
Zaterdag 2 apr.	La Fama Jr vs. Trappers Jr	Trap. D
Zaterdag 2 apr.	Estrella r. vs. Riverplate Jr.	RCA E
Zaterdag 9 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	SCN F
Zaterdag 9 apr.	Winnaar C vs. Winnaar D	Estr. G
Zaterdag 16 apr.	Winnaar E vs. Winnaar F	SCN H
Zondag 24 apr.	Winnaar G vs. Winnaar H	SCN fin.

DUUR DER WEDSTRIJDEN

Behalve voor de Junioren zal de duur van de wedstrijden 2 x 45 minuten zijn. Bij de Junioren zal 2 x 30 minuten worden gespeeld. Bij gelijk spel, behalve in de finale's zullen door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen. Blijft de stand nog gelijk dan beslist het lot. Bij gelijk spel in de finale's zal met 2 x 7½ minuut worden verlengd. Blijft de stand dan nog gelijk dan zullen er door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen en zo nodig beslist het lot.

SPELERS:

Alle spelers dienen behoorlijk ingeschreven te zijn voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Voor de Junioren zijn gerechtigd uit te komen zij, die na **1 januari 1942** zijn geboren. Wanneer blijkt dat een ongerechtigde speler aan de wedstrijd heeft deelgenomen, verliest de betrokken vereniging de wedstrijd. Opgave hiervan dient binnen 2 x 24 uur na de wedstrijd schriftelijk te zijn ingediend bij de Secretaris van de A.V.B. Later ingekomen opgaven worde niet in behandeling genomen.

VERVANGING VAN SPELERS:

Eén veldspeler alsmede de daelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd vrij warden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts eenmaal door een invaller mag worden vervangen.

Onvoorziene omstandigheden voorbehouden is dit het enige programma dat verstrekt wordt.

HET BESTUUR

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici sinceramente tur nos bieinjanan, amigonan y conocirnan, y tur polisnan di Santa Cruz, cu a mustra nan atencion na ora di morto y entierro di nos inolvidable mama

SIXTA LUYDENS

Na nomber di jiunan:
Dominico, Frederico, Julio,
Juanita y Sita, suegranan,
rumannan y nietonan.

Krushev a regresa Paris

PARIS, 31 maart. — Awe tardi prome ministro Krutshef di Rusia a ricibi un delegacion dje Verbond frances di sindicatonan, cu ta simpatiza comunismo. Krutshef a duna nan un splicacion dje desarollo economico di Rusia y dje confianza, cu cual pueblo ruso ta prepara su mes pa un concurrencia pacifico cu Merca. Krutshef a bisa: „Mi ta menciona Merca, pasobra e ta e pais capitalista cu ta mas ricu y mas desarolla riba terreno industrial, y pasobra e ta usa su nivel di bida semper como argumento".

Krutshef a duna un splicacion di Rusia su progreso den e varios aspectonan di bida social. El a observa cu na Rusia nan no sabi ta kiko ta paga dokter. El a bisa tocante educacion publico, cu Rusia ta caba di educa 100.000 ingeniero tur anja.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja senjora Agnes Tromp de Kelly y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Guillermo Tromp, tambe di su mama y tata, tur rumannan y di Sixta Kelly, especialmente di su estimado sobrinonan Roland, Alex, Odilio y Hubert.

Awe ta cumpli anja e hobencita Lina Boekhoudt y ta ricibi hapi pabien di su estimada mama Augustina, tata Johannes Boekhoudt, rumannan Johanna, Hose, Lucio, Efraim, Theofilo, Jolanda, David, Ruben, Reina, y Franklin, omo Hose Britten dos pepenan stima Jasintha Henriquez y srta. Aurora Farro, omo y tantanan, juffrouw di school di Noord y di tur su amiguitanan, especialmente di tur familiaBoekhoudt y Farro.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Beita Paesch y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, tata Jan, rumannan Tina, Sira, Cornelia, Antony, Catrintji, y Adri, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su pepe Mathilda, sobrina sabelita, y di' Mamama.

E simpatica senjorita Rosalinda Joseph a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman hombernan, especial di su amiga y amigonan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 1 april 1960

Bresil: 5 p.m. Training voetbal
Club Noord: 5—7 p.m. Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7—9.30 p.m. „Indoor"-spelen.
Don Bosco (San Nicolaas): 5—10 p.m. Club open
5 p.m. Training baseball
7 p.m. Training volleyball
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
4 p.m. Volleyballtraining meisjes junioren.
5 p.m. Baseballtraining „La Salle"
6 p.m. Muziekles
8 p.m. Basketballtraining.
Sint Jansknapen (San Nicolaas): 5 p.m. Bijeenkomst van de Paus Pius X groep Rafaelgroep — Sint Jozefgroep.
Repid (Savaneta): 5 p.m. Volleyball Senioren A.
7 p.m. Volleyball Senioren B
Trupleien: 6.30 u.m. Vormingsavond Senioren.
Toneelcursus door de heer Kamerman.

CINE

Diablerna 1 di april

DE VEER 8.30 „Liebe, Sommer und Musik" - a.l.
RIALTO 8.00 „The Invitation" - 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Andrea Chenier" - 18 j.
AURORA 7.30 „Vrijheld" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Too young to kiss" - 14 j.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diablerna 1 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 1 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Once
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Benny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

RADIO KELKBOOM

Diablerna 1 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Chappotin y sus estrellas
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Elvis Presley & Pat Boone
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Luis Vasquez
9.45 Nelson Pinedo cu Sonor aMatancera
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diablerna 1 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los peones invisibles"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Fajardo y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Desbonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jcs v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 66

El a leun patras den su stul y a queda algun ratu cu masha admiracion ta mira den wowonan di Frits, mientras el a bisa na boz ronco:

„No.... Dje manera aqui mi no conoce bo, Frits".

Frits tabatin gana di bula lamta y dal e glasnan su dilanti quibra na filigrana y tumba e mesa cu tur cos riba dje. Solamente dje manera ei lo por a duna expresion na loque tabata pasa den su interior. Si, asina e hendenan cu tabata conoce lo mester a pensa tocante dje y Yvonne.

Nan a hanja cu Frits a bira loco. Y sinembargo tabata bibando den dje e segurkdad desespera cu e no por ni no quier a haci di otro manera, E quier a quibra tur loque tabata den su interior, destrui tur loque tabata den pasado y queda liber pa e cuminza un porvenir cu awor e tabata aspira.

El a spera y domina trobe su mannan den un gesto desampara di impotencia.

„Scucha Lydia, mi por figura mi com bo ta pensa tocante esaqui", el a bisa na boz domina y conmovi. „Bo n' por huzga e casonan aqui cu bo medidanan normal. Ta manera un caintura, un locura...."

„Si, naturalmente. Ta loque mi tambe ta hanja. Pero esei ta cosnan pasahero, cu por socede cu tur hende...."

„No, no, no". Frits a responde. „Mi ta comprende ta quico bo ta meen. Bo quier bisa cu tur esaqui ta manera candela di cabana, pero...."

Yegada di waiter a obliga Frits di abstene di mas declaracion. Cu gestonan nervioso Frits a abri su serbette y e tabata pasa man riba su rudia, mientras e koppinan cu e buscuchi y e pedazonan di lamunchi a ser poni nan dilanti.

E corto interrupcion aqui a duna Frits ocasion di domina su emocionnan cu tabata atake.

Luego el a bolbe sigui e combersacion diciendo:

„Dje aventuranan amoroso ei tantu abo como ami tabatin. Esei bo sa, pasobra semper m'a conta bo esei. ora cu nos a haci bon cu otro trobe. Precisamente: esei nos ta jama candela di cabana. Esei nan tabata. Pero den tur mi indignidad mi tabata sa di antemano cu lo bini un fin na mi locura amoroso y cu lo mi regresa toch back cerca bo trobe. Pero..... awor tur cos a cambia. Ta dificil pa mi por describi bo esei, sin causa bo dolor, Lydia".

Durante e combersacion aqui ni un momento Frits no a quita su bista foi Lydia.

Tur e tempo aqui Lydia a queda ta mira Frits y di nerviosidad sin cu e mes tabata sa el a primi y machica e buscuchi cu e tabatin den su man.

„Bo n' tin mester di spaar di dolor, Frits", Lydia a responde. „Mi n' ta mucha chiquitu. Y tur loque mi quier sa ta berdad".

Y hizando su skouder el a responde:

„Wel, si acaso bo ta pretende, anto lo bo tende, Pa mi bo no ta existi mas, Lydia. Den mi bida no tin luga mas pa Lydia. Bo n' ta nifica nada mas pa mi. Y si mi bisa nada, anto mi quier meen tambe absolutamente nada. Y aunque cu no resulta nada den mi cu Yvonne, anto toch mi sa cu mi no ta stima bo berdaderamente. Pordona mi, pero mi n' por haci di otro manera".

Nan a queda sinta ta mira otro algun seconde silenciosamente. Tabata parce manera ta nan mes tabata tene nan rosca aden. Y poco poco cara di Lydia a hanja un expresion manera piedra.

Cu un arranque el a bula lamta foi su stul. Y indiferente el a bisa na boz altu: „Wel, awor m'a tende e asunto di bo mes boca y mi tin suficiente. Bo tin bondad di cohe e mantel ei pa mi, E ta cologa ei".

„Pero Lydia, anto bo no ta....." Frits a informa.

El a sagudi cabez y a quita bai. Vacilante Frits a lamta para, a cohe su overcoat y a yude bistie; e n' tabata sa mas quico e mester a bisa.

Despues cu Lydia a bisti su handschoennan el a saca man pa Frits. Ora cu Frits a tuma e man y a primi esaqui, e mucha muhe a bisa:

„Mi ta quere cu mi mester lamenta bo, pero quizas bo por comprende cu na e momento aqui mi n' ta na estado di haci esei. Adios, Frits".

Frits a haci gestonan pa e companja Lydia te p'afor, pero e mucha muhe a bira su mes cu violencia diciendo cu amargura:

„Masha danki, Frits. No molestia bo pornada. Mi mes lo sabi di hanja caminda pa mi sali bai. Adios".

Frits a bolbe tuma siento trobe riba su stul y tabata sinti su mes manera un cacho cu a hanja golpe. Ora cu a pasa un paar di minuut y cu el a bisa e waiter cu e huesped cu el a pidi cos p'e a bai y e waiter a queda para boca abri ta mire. Y sinembargo e tabata sinti su mes toch awor mas alivia. E tabata sa cu un dia e combersacion aqui mester a tuma luga y awor e tabata trai lomba. Dios gracias. Na tur cos ta bini un fin.

Y den tur su verdriet y desgusto, sinembargo awor numa Frits tabata sintie un homber berdaderamente liber.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Macis no ta bai laga nos sali di aki den." „Tende.... tiroteo. Bo ta kere nan a bin juda nos?" 2. „Esei ta su sol. Lagami tira di aki banda, mientras boso por pasa patras di dje."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira kiko bo a haci, mucha. Awor Hazard ta bin riba nos." 2. „Laga bai."



DICK TRACY

1. „Si. parce manera e ta jen di gear electronico." 2. „Bo ta kere e ta un bom chikito?" „Tal vez." 3. „No sacudiele - pasobra si ta asina - wow." 4. „Bo ta tende manera un likido den dje?" „Mm - no."



RIP KIRBY

1. „Trece boso ekipahe y nos lo topa otro riba waaf mei anochi...." 2. „Y con mi sa cu nan lo bolbe cerca Vison una vez cu nan hanja e placa?" 3. „Confia den mi.... bo sabi cu nada por strobami di bolbe cerca bo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ava ta jega promer na e pistola....
2. Pero no pa mucho tempo....
3. „Laga numa, Lalo.... tur cos ta o.k.!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esta dolor cu mi pianan ta haci! Un bon trabau mi tin, pa mi trata di hinca e pianan aki den zapato di un numero mas chiquito!
2. „Tende mi.... mi trabau ta consisti di publica lo que bo ta gusta come.... y siendo bo ta gusta e cuminda mi quier sabi bo manera di cushiné....
3. „Tin hende ta coopera. Mi no sa cu bo lo juda mi.... of lo mi mester roga bo?" „Lo mi juda bo, Clarisa!"



PEPITA

PEPITA......
1. Promer cu Lorenzo cumpra algo e mester mira si e ta bon.
2. „$ 0.05, senjor."
3. E pober casi no por mira unda e ta bay, tur su wowo jen di fruta.
4. „E ta primi un bolo di fruta pa mira si esaki tabata



Prohibicion proclama na Francia

PARIS, 31 maart. — Francia a proclama un prohibicion di bula over dje region di Reggane den Sahara, na unda e prome bom atomico frances a explota, pero el a suspende e prohibicion atrobe.

Masha entusiasmo na entrega dje sombre na cardenalnan nobo

VATICANO, 31 maart. — Durante e ceremonia dje entrega di e sombre corra awe na e cardenalnan nobo, e personanan presente a aplaudi cu hopi entusiasmo ora cu e prome cardenal neger, mgr. Rugambwa, obispo di Rubato na Tanganyika, a baha na rudia pa acepta su sombre corra. E cardenal a bira un poco confus door dje expresion di repente aki di cordialidad, cu e sol a ricibi. Papa a mirele cu un sonrisa y al fin e ceremoniemeesternan a pone un fin na su confus y el a sonrei y a duna e cardenalnan e sunchi di paz.

E ceremonia a termina cu e bendicion papal.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Relacion cu hopi hende foi bo ambiente ta priminti hopi. Pisa bo palabranan anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Awe ta un bon dia pa asuntonan di financia y priva. No confia amigo cu placa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Awe bo tin ayudo di luna den tur loque cu bo cuminza. Cuidao cu mucho emocion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por hanja manera pa fortifica bo interesnan objetivo. Sea prudente pa loque bo ta bisa di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Contacto cu amigonan ta yuda bo principalmente atardi. Cuidao den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo por desarolla den asuntonan priva. No spera mucho cos di otronan. Evita kestion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Planetanan ta traha den bo ventaja. Trata na evita tur kestion na bo trabao awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bon plannan ta di interes pa bo negoshi y servicionan. Buscando semper bo adelanto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Lo bo move bo bon den asuntonan di aliado. Evita obhetonan dificil di combersacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Queda satisfecho cu un rol di segundo plan y pone acento riba bo trabao y servicionan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Hobby y amistad cu personanan queri ta priminti satisfaccion y mehoracion di relacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Paga atencion na aplicacionnan necesario na trabao y na cas. Busca amistad y evita trobbel.

Debate dje sucesonan Surafricano den conseho di seguridad

New York, 31 maart — Ajera conseho di seguridad a cuminza e debate dje sucesonan na Sur-Africa, cu e pregunta di procedura: „si e conseho ta autoriza pa tene e discusion aki.

E delegado ingles, Sir Pierson Dixon, a bisa cu aunke cu su delegacion no ta contra discusion dje asunto, e ta di opinion cu carta di Nacionnan Uni no ta duna Nacionnan Uni autorizacion pa interveni den asuntonan cu ta cai dentro di hurisdiccion di un cierto pais. E delegado frances tabatin mes opinion.

E delegado di Italia a bisa cu e sucesonan ta hustifica un discusion extensivo. Derechonan di humanidad ta algo di importancia fundamental den structura di Nacionnan Uni.

E ruso Sobolef a bisa cu e conseho tin tur autoridad pa discuti e asunto. El a bisa cu ta trata di violacion cruel di e derechonan di humanidad, locual ta un gran peliger pa paz na Africa.

E mericano Cabot Lodge a bisa cu discusion dje asunto no kier meen intervencion den un asunto interno. El a invita representantenan di Sur Africa, India, Ethiopia, Ghana, Pakistan, Guinea y Liberia, pa atende e discusion.

E delegado di Sur Africa a bisa cu el a hanja instruccion pa protesta fuertemente contra discusion dje asunto, cu, segun su opinion ta un violacion di carta di Nacionnan Uni. Nacionnan Uni mester stimula e respet pa derechonan di humanidad, pero e no por actua manera un organo sobrenacional. Tabatin incidentenan na otro partnan di mundo tambe durante e ultimo tempu aki, y a muri hende. Pakico nan a scoge net Sur Africa? Un grupo chikitu di extremistanan a cuminza organiza demostracion contra uso di kaarchinan di identificacion, na Sharpeville e demostrantenan a cuminza amenaza. Ora cu e poliznan a trata di arresta algun demostrante, e demostrantenan a tira riba nan. Nan a tira bek pa defende nan mes y evita peor. Gobierno ta lamenta e perdida di bida di hende, pero considera e caso en bista di un fondo cu masha poco hende afor di Sur Africa ta conoce.

Despues cu e delegado sudafricano a caba di papia, e delegacion sudafricano a sali for dje sala pa protesta contra e conferencia.

Conseho di seguridad ta bai trata sucesonan Africano

NEW YORK, 30 maart — Conseho di seguridad di nacionnan uni a reuni awe pa trata e sucesonan na Sur Africa. E representante di Inglaterra, sir Pierson Dixon, kende tabata e prome orador, a declara cu nada ta autorisa e organisacion internacional pa interveni den asuntonan interno di e estadonan miembro, y cu su delegacion lo examina e caso Sudafricano den e espiritu aki. E delegadonan Italiano y Frances a expresanan den e mesun sentido, pero e prome a observa cu opinion publica na su pais ta condena e incidentenan severamente, mientras e Italiano a denuncia e contradicionnan den e carta di nacionnan uni, cu pa un lado mester vela pa respet pa derechonan humano, y al otro lado mester descalifica su mes pa interveni ora e derechonan aki ser viola.

E delegado Sovietico, Sobolev, a declara su mes a fabor di competencia di nacionnan uni den casonan manera esaki, y a subraya e derecho di e 2A paisnan afro-asiatico pa expresa nan opinion.

E reunion a ser suspendi despues.

Accionnan di effectenbeurs di Johannesburg a perde balor

JOHANNESBURG, 31 maart. — Nunca no a socede cu e accionnan na effectenbeurs di Johannesburg a perde balor, manera ajera. E balor total dje beurs a reduci cu como 70 miljon liber esterlina.

Ta worde declara cu esaki ta mustra cu paisnan estranhero no tin confianza mas den inversionnan sudafricano, y tambe cu e accionistanan sudafricano mes ta cuminza perde confianza. Hopi di nan a liquida nan accionnan cabá, pasobra nan no tin confianza den futuro.

E noticianan tocante birngamentu na e Union Sudafricano ta sigui drenta. Awe mainta tempran negernan a tira busnan pa hendenan di color cu piedra na Cato Manor, cerca Durban. Na Worcester, na un distancia di 112 km di Kaapstad, hopi edificio a worde pega na candela. Tin hopi tension, tin autonan blinda den e distritonan afor. Na Port Elizabeth hopi neger a pega edificionan na candela. E poliznan a worde fortifica y nan a logra di restora trankilidad.

Arrestacion di 240 persona na Surafrica

JOHANNESBURG, 31 maart. — 240 persona a worde arresta na Sur Africa; varios di nan a hanja nan libertad ajera riba orden di Corte Supremo, pero nan a worde arresta ajera nochi atrobe.

E personanan di color, cu no ta neger y particularmente a bini di India, y cu antes semper a simpatiza cu e blancunan, ta cuminza simpatiza awor cu e negernan.

Na Transvaal nan a comete sabotage na un ferrocarril. Aunke cu ningun hende no a hanja accidente, nan mester a stop e transportacion. E trahadornan ta cuminza bai trabao atrobe, pero ainda tin hopi welgista, hopi fabrica na Kaapprovincia no por funciona.

Declaracion di portavoz di gobierno na Bonn

BONN, 30 maart — Krutshef lo no logra di aleha Francia for di su aliado Alemania-occidental, asina un portavoz di gobierno a declara na Bonn en relacion cu Krutshef su declaracionnan na Reims, Francia el a bisa cu e prome ministro Ruso a trata durante su bishita na Merca, di aleha Merca for di Alemania occidental, pero cu e no a logra tampoco.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wil je soms ook nog een menukaart hebben, Dennis?"

„Lo bo tin mester di un kaarchi di menu tambe, Dennis?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 2 DI APRIL 1960 — Nr. 3703

Debatenan rigoroso pa distino di Demerara na Londen

Londen 1 april — Despues di e conferencia, tene na Londen, tocante e destino di Demerara (Guyana Ingles) nan a publica un comunicado, cu ta bisa, cu e „desarollo constitucional", cu ta previsto pa 1961 pa Demerara, ta ofrece un proyecto ehecutabel pa progreso politico di tal pais.

Tambe ta ser observa, cu algun miembro di e delegacion di Demerara no ta di acuerdo cu e informe di e conferencia.

Dr. Jagan, ex-prome ministro di Demerara, a lanza, durante un conferencia di prensa un ataque fuerte contra e ministro ingles di colonias. El a bisa, cu e delegacion di Demerara ta categoricamente disatisfecho cu resultado di e conferencia. Dr. Janga a bisa, cu awor e habitantenan di Demerara mester trata na hanja nan independencia directamente pa via di accion y agitacion.

E punto di friccion entre dr. Jagan y gobierno ingles ta, aparentemente, cu Jagan quier pa poliz na Demerara ta bao di supervision di e gobierno local, mientras e ministro ingles di colonia ta prefera cu poliznan ta hao di comando di un ministro, kende lo ser nombra pa gobernador y kende — a lo menos por lo pronto — lo no ta un miembro normal di gobierno di Demerara.

ENTREGA DI PREMIONAN

Diahuebs anochi den troephuis di St. Franciscus Stam na Oranjestad e entrega di premionan a tuma lugar, pa e encuentronan deportivo, entre e voortrekkernan di St. Franciscus Stam di R.K.V. y di Impesa Stam di N.P.V. Reina di deporta Nilda Croes a entrega e diplomanan y un set di vulpen cu ta obsequio di fa. Gebr. De Wit na e mihor sportsman durante e encuentronan, cu tabata Edgard Odor.

Senjor Selso Balz di Baden Powell Groep di N.P.V. a entrega na St. Franciscusgroep y na e reina di deporte como recuerde un bunita escudo di recuerdo cu e mes a traha. Durante e ocasion aki tambe e voortrekkernan a tuma despedida di Albert y Edgerd Odor, kendenan pronto cu nan mayornan ta bai Europa cu verlof y cu pa algun tempo lo ta ausente den padvinderij. Riba e portret aki di r.p.dr. voortrekkernan Harms y Perez y srta. Croes momento di entrega di diplomanan. Segun nos a ser informa e dos stamnan ariba menciona tin plan pa pronto presenta un velada.



BUNKERSTATION DI ZETA TAMBE TA KEDA CLA PRONTO

ORANJESTAD — Di parti di Lago nos a worde informa cu e materialnan pa e bunkerstation di zeta cu nan ta bai construi y explota den haf di Oranjestad, a worde pidi caba y cu directiva di Lago ta spera di pone e station aki den uso algun luna prome cu e anja aki caba. E station lo tin un capacidad total di 50.000 baril, y lo por entrega tres producto, dieseloil, fuel oil y gas oil.

Concierto di Arubaanse Symphonie Orkest 10 April

ORANJESTAD — Dia 10 di april p.v. Arubaanse Symphonie Orkest lo duna un concierto di instrument di cuerde solamente. Esaki pa motibu cu practicamente tur e tocadonan di instrument di palu y koper a bai. No cu esaki ta nifica cu e musica cu nan lo brinda lo ta nenos bunita, pasobra bintisiete viool, viola y cello por produci suficiente musica di calidad cu ta berdaderamente un encanto pa scucha.

E programa cu ta bou direccion di Ad Stenzen y cu lo ser presenta dia 10 di april p.v. den Centro Cultural ta lo siguiente:

1. Sinfonia den La major pa instrument di cuerde.
   Guiseppe Tartini (1692-1770)
   allegro assai, andante assai, Minuett, allegro assai.

Sigui lesa pag 2

AMBTENAREN LAND Y EILAND DIASABRA LIBER

ORANJESTAD — Ajera a worde informa oficialmente, cu tur ambtenaarnan y obreronan den servicio di Land y Eiland diasabra dia 9 di april lo traha benter dia mescos cu oranan di den siman, pa dia 16 di april e diasabra prome cu Pascu di Resureccion nan hanja benter dia liber.

PERSONAL DI GRIFFIE PARKET ETC. DI CORSOW PASCU NA ARUBA

ORANJESTAD — E cus'umber di personal di griffi, parket y deurwaarderskantoor di Aruba y Corsow, pa tur anja Pascu di Resureccion hasi un bishita na otro, lo continua e anja aki trobe. Esaki ta di tres anja sigui cu e personal di husticia ta bishita otro, y e biaha aki ta e grupo di Corsow consistiendo di 25 persona lo pasa Pascu Grandi na Aruba di 16 di april te 18 di april. Durante e dianan aki nan lo hospeda y festeha serca coleganan y amigonan na nos isla.

Un iniciativo cu por ser tuma como chemplo pa otro departamentunan di gobierno.

ARZOBISPO TA PREDIKA DEN MISA DI DAKOTA

ORANJESTAD — Dialuna anochi S. E. Mgr. Finbar Rayan, arzobispo di Port of Spain, lo tene un predikashi na ingles den misa di Dakota. E Santo Sacrificio ta cuminza siet'or di anochi.

Bunkerstation di awa den haf di Oranjestad mester ta cla na September

Pureza di awa na Aruba ta laga expertonan keda asombra

ORANJESTAD — Tambe di parti di Watervoorzieningsdienst nan ta trahando continuamente pa desarrollo di turismo na Aruba. Esaki nos ta mira bon cla, ora cu algun dia pasa ir' S. J. Faber, hefe di WVD Aruba ta splika nos cu e bunkerstation di awa, cu eilandsbestuur ta bai traha den haf di Oranjestad, en realidad ta nada mas cu servicio na bapornan y naturalmente specialmente na e bapornan di turista y cu segun ta ser calcula cu practicamente no tin ganashi riba benta di e awa aki.

Entrega di e deposito di awa pa e bunkerstation cu lo tin un contenido di 1.500 meter cubico lo ser desteja publico dia 12 di april p.v. Tur otro material pa e station aki ta pidi caba of ta cla caba. Segun ir. Faber ta informa nos cu awor tambe awa di bebe por ser entrega na bapornan den haf di Oranjestad, pero e instalacion aki tin solamente un capacidad masha chikitu: maximo 50 meter cubico pa ora. Cu e instalacion nobo e capacidad aki por ser aumenta te na 220 meter cubico, cu ta hasi e station aki un di mas importante den henter Caribe. Na e bapornan di mas grandi cu drenta den nos haf den minimo di tempo por ser entrega awa frescu.

Lago tambe tin plan pa traha un oliebunkerstation den haf di Oranjestad, y en bista di esaki e trabounan den haf lo ser coordina di tal manera cu e trabounan lo ser ejecuta sin stroba otro. Pa tur dos e stationnan aki mester instala tubonan den terra, y a worde conbeni cu prome e tubonan di WVD lo ser instala y prome cu tapa e canalnan, e tubonan di Lago lo ser instala.

Siendo cu e promedio di prijs di awa pa e publico actualmente ta mas o menos ƒ 1.40, pa bapornan e awa di bebe lo ta ƒ 1.— pa meter cubico. Considerando e despreciacion di aparatonan di e bunkerstation nobo, anto por bisa cu e bapornan ta hanja e awa na precio cos'o, loque ta un excelente prueba di servicio, mas si nos tene na cuenta e calidad di awa cu nan ta ricibi.

Perspectivanan enorme!

E hecho, cu ta worde gaba tantu asina tocante e awa na Aruba, tabata razon cu dos experto a tuma experimentonan exacto di e awa aki. Manera nos sa cu awa di bebe practicamente na tur parti di mundo tin un cierto

Sigui lesa riba pag. 2

TAMBE TRUPIALNAN TA PROBECHA DI „ELLY Y PIET"

ORANJESTAD — Nan ta bisa cu bo no por sinja pa hunga comedia: bo por — of bo no por hunga comedia. Si esaki ta cierto nos ta laga un banda. En todo caso: talento ta un cos cu por ser desarrolla. For di dia cu nan a regresa di Corsow tur diahierne anochi bo por hanja e pareha Kamerman cerca e Trupialnan. Nos a bai tira un bista recientemente durante un dje anochinan ei y a ripara mes ora cu e muchanan tabata completamente oldo pa nan. Ademas Piet no ta papia so, e ta duna ehemplo y ta laga e muchanan mes actua tambe, mientras cu su senjora Elly de bes en cuando ta hasi observacionnan. Riba e portret aki na robez Elly y dilanti di klas Piet huntu cu e Trupialnan,



METHODISTANAN TA CELEBRA 200-ANJA DI EXISTENCIA

SAN NICOLAS — Majan miembronan di misa Methodista na Aruba ta recorda e hecho, cu ta 200 anja pasa cu nan misa a ser funda na West Indie. Na e ocasion aki lo tin un servicio seis'or di mainta den misa di Methodista na San Nicolas y atardi 3'or ta sigui un procesion grandi. Nan lo pasa di nan misa den Centuurbaan, Bernhardstraat y Weg Seroe Pretoe bek pa e misa. Pa 4'or y mei atardi lo tin otro servicio special den curra dje misa. Lo tin un colect durante e ceremonia aki cual ta specialmente dedica pa construccion di un zondagschool y un centro social banda di e misa. E Methodismo aki a ser introduci na West-Indie durante maart anja 1760 pa senjor Nathaniel Gilbert, un plantador Ingles na Antigua.

KLM lo cuminza na april su servicio pa Djeddah

DEN HAAG, 1 mei — Cuminzando dia 27 di april, KLM lo cumiza ... Djeddah, na Saudi Arabia. KLM lo pasa Djeddah tur dia- ... un avion di KLM lo sali for di Djeddah pa bai Amsterdam. E biahe di Amsterdam pa Djeddah lo dura mas cu 14 hora, asina KLM a informa. E avion lo bai Djeddah via Dusseldorf, Viena, Istambul y Ankara.

PUNTRA POLIS

Hania y perdi

ORANJESTAD — Senjor Francisco Brete di Tanki Leendert 49 a hanja un bril di lesa den un estuche di plastic color maron.

Jozef Hoevertsz, hiba na Modanza 4, a depone na warda un feneta di dasji color di oro.

H. N. Jacobs di Matadera 4, a perde un tabla di biljechi No. 19350.

Carlos de Mey di Rooi Ató 51 a perde 1 pida biljechi No. 23600.

Scuchando Raad na Aruba

Dos anja pa joven cu a hinka amigo

ORANJESTAD — Den sala di tribunal ayera mainta Fiscal Mr. Fliek a exigi dos anja di prison cu descuento pa e hoven H.A.T. di 19 anja cu na cuminzamento di e anja aki a hinka un tal G.R. cu un cuchu den su barica. E trobbel a cuminza durante un wega di placa na San Nicolas despues cu un a culpa T. di tabata hunga wega falso. E acusado aki, cu ta boxeador di profesion a worde defende pa Mr. Burghardt, cu a bini for di Corsow.

Acusado T. huntu cu algun companjeros tabata hunga placa den un barrio na San Nicolas na principio di e anja aki. Tur cos tabata bai bon, te ora na un cierto momento nan a acusa T., cu e tabata hungando wega falso. A resulta un pleitu violento entre T. y G.R., cu e consecuencianan ariba menciona. E acusado avera mainta no por a corda mucho di e trobbel aki, ya cu e no tabata por a domina su mes na ora di e pelea. Sinembargo tabatin dos testigo cu si a mira bonter e pelea. Un di nan a mira e acusado hinka G.R. cu e cuchu den su barica. Ora cu e acusado kier a sigi hinka e victima, e testigo aki a corre tenele di atras.

E otro testigo tambe a mira T. hinka e victima, y te hasta a mira e „shirisbiri" nan di R. bolter afor. E victima mes ta declara cu ela bisa T. di no acercele pero esaki a bini riba dje cu e cuchu den su man. G. R. a trata di tene T. na un distancia, pero ora cu esaki a corre su tras ela cai, y T. a hinkele den su barica.

E testigonan a declara cu T. tabata asina altera cu e tabata zwaai cu e cuchu, expresando palabranan manera: „I'll cut myself a way". Cu ela expresa e palabranan aki, e acusado no por a corda, ya cu na e momento nan ey e no por a domina su mes. Juez Mr. Bondam ta hanja cu si acusado a usa su mannan esaki por a pasa, pero e sakamento di cuchu Huez ta jama escandaloso.

Fiscal Mr. Fliek ta hanja suficiente prueba cu ta munstra T. su culpabilidad. E acusado a podera di un cuchu y a bai cu esaki ariba R. Tur e testigonan a mira esaki, y te hasta e acusado mes a accepta cu e tabata culpable. Fiscal ta sigi bisa, cu tabata puro suerte cu e victima no a hanja s morto. Un di e cortanan tahata di 4 cm. largo, y dokter Hazenberg mester a opera R. mesora. E ta hanja comproba cu tabatin intento pa maltrato serio, y ta hanja cu mester di un bon castigo pa T. cu ya a ser condena dos biaha pa bringamento publico. E demanda cu Mr. Fliek a larga resona no tabata muchu suave: Dos anja cu discuento y cu orden pa e cuchu wordu destrui.

Defensa di Mr. Burghart

Despues di esaki e defensor di T., Mr. Burghardt ta tuma palabra. Sorto di casonan asina e abogado ta defende cu sumo placer, ya cu un tempo e mes tabata practica e deporte di boxeo.

E abogado no tabata mucho di acuerdo cu e opinion di Mr. Fliek, esta cu un boxeador semper ta worde mira como un hende cu ta gusta bringa. Pa e abogado esaki ta net lo contrario. E boxeadornan semper ta trata di aleja nan mes mas tanto for di trobbel. E acusado T. a hanja su mes den dificultad y a rabia mas ya hopi ora cu e mirónesnan a cuminza ta provokele door di bisele cu e tabata ... lo bringele cu cuchu. E acusado a bai su cas y a bini back cu un cuchu. E abogado tambe ta hanja cu akinan T. a haci masja malo, pero tur esaki ta motibu cu T. ... cu otro boxeadornan, ño ta suficientemente desarolla pa sa con tin di actua ora cu nan hanja nan mes den trobbel. Mr. Burghardt ta bisa cu T. tabata completamente for di su mes ora cu ela hinka R. E ta hanja e demanda di e fiscal muchu pisa: „Si nos usa medionan severo pa castiga un mucha, anto nos ta hin hanja aki na Aruba e mesun situacion di delincuencia juvenil cu tin na Merca. E abogado ta hanja cu den casonan manera esun di su cliente, un straf educativo tin muchu mas balor cu un straf pisa cu por duna e acusado e pensamento di por tuma venganza algun dia. E abogado ta bisa huez pa tene cuenta cu tur e circumstancianan y ta pidi clemencia pa su cliente.

Aki 14 dia Huez Mr. Bondam lo duna sentencia den e caso aki.

Recidivista B.

Pa e joven C.A.B., un recidivista, ayera tabata di nuebe biaha cu ela bin duna cuenta di su hechonan cu no ta nada di gaba. Dia 7 di juni 1959, B. a horta un suma di ƒ 100.— cu ta pertenece na senjora C.E. Despues cu polisnan a logra pone man riba B. esaki a bira un sorto di superman den e cel na San Nicolas. Ela logra kibra e porta di hero y haba na katuna.

Dos dokter di cabez mester a examina B. pa mira ta kiko por ta e motibo cu esaki cada biaha ta comete e mesun delitonan. A bin sali na cla cu B. no ta asina tanto bon na su cabez, y cu bon conseho no ta yuda mucho. E fiscal kier duna B. un ultimo chens pa mira si e por bini riba e bon caminda atrobe. Mr. Fliek a pidi un anja di castigo cu descuento, y di cual castigo tres luna ta condicional cu un prueba di 3 anja. Tambe e fiscal a pidi pa e acusado worde poni bau di tratamento di un psychiater. Aki dos siman Mr. Bondam lo duna sentencia den e caso aki.

Peking no ta quere den alivio di tension internacional

Pekin, 1 april — Mientras Krushchev ta recorre Francia multiplicando su declaracionnan pacifica y e conferencia na Geneve aparentemente ta drentando un etapa nobo cu ta inclui e posibilidad di un acuerdo, „bandera cora", organo teoretico di partido comunista Chino, a publica un articulo, cu a ser reproduci pa tur corant Chines, cu ta constitui un violenta reputacion di e principio di „coexistencia pacifica".

„Alivio di e tension internacional no ta mas cu aparente", e revista chines ta afirma. „Pa nos lo ta un error grave di confundi e cambionan tactico di imperialismo cu un cambio di naturaleza di imperialismo"

E partidonan marxista-leninista — „Bandera Cora" ta sigui — no ta rechaza medionan pacifico cu ta conduci na revolucion socialista, pero ora e clasenan explotador haci uso di violencia contra pueblo, mester adopta otro medionan, particularmente medionan no-pacifico.

„Bandera Cora" no ta haci ningun referencia na e debate riba desarme ni riba e declaracionnan pacifico di Krutshef. Sin embargo, e articulo, cu a ser publica awe na ocasion di aniversario di nacimentu di Lenin, ta parce ta un advertencia na e dirigentenan sovietico cu recorda e teoria di Mao Tse Tung tocante e consecuencianan fahorabel pa socialismo un guerra eventual.

BUNKERSTATION DI AWA DEN HAF DI ORANJESTAD

(Continuacion di pag. 1)

... di bacteria den die. Esaki normalmente ta inevitable y autoridadnan di sanidad sa esei tambe y ta controla esei te na un cierto limite.

E bacterianan den awa ta aumenta liber, y nesei ta no die mor bunsa cu hende nos sa warda awa di bebe pa muchu tempo. Ademas den klima calor esaki ta peor cu na lugarnan friu.

Proefnan cu dr. G. Gaikhorst hefe di landslaboratorium na Aruba a haci huntu cu ir. Faber a comproba cu e awa di bebe na Aruba ta completamente liber di bacteria. Dos biaha dr. Gaikhorst a tira Coli Bacteria den awa na experimento y dos biaha denter di 24 ora e awa tabata completamente liber di bacteria. Na cualkier otro lugar e bacterianan aki lo a biba y a aumenta. Ir. Faber durante seis siman largu a laga awa den un baki grandi na Balashi. Na tur parti di mundo e awa aki lo a jena cu bacteria, na Aruba despues di seis siman e awa tabata completamente liber di bacteria! No tin bacteria den awa di bebe na Aruba, y si pone bacterianan den e awa, esakinan pa falta di organisch material lo muri, y e awa lo keda completamente salud atrobe.

Den futuro mas rebaha di prijs pa e publico?

Actualmente diariamente e fabrika na Balashi ta entrega casi 7.500 meter cubico di awa di bebe. E maximo teoreticamente ta den 10.000 meter cubico cu e fabrika por produci. Ya tin cincu unidad ta traha constantemente. Como cu rendabilidad di e fabrika ta bira mas grandi si e capacidad maximo worde usa, y cu esaki dia pa dia ta bira e caso na Aruba, ir. Faber ta pronostica cu na anja 1962 si no bini ningun contratiempo e begroting di WVD lo no cerra cu un saldo desfavorable. Un rebaha di prijs di awa pa e tempo ei anto ta bira posibel, tambe extencion di e fabrika na Balashi cu un of dos unidad mas.

Locual nos a jega di bisa caba den asuntonan manera esaki, loke ta menciona aki riba lo cambia asina cu mas industria ser establecí na Aruba. Anto mes ora lo tin mas entrega di awa, y e saldo desfavorable di WVD tambe mas pronto lo ser elimina, cu e resultado cu e prijs di awa mas pronto lo ser rebaha.

Industrianan kimico huntu cu e fabrika den awa ta imaginable, specialmente cu considera e hecho cu e fabrika no solamente ta produci awa pero tambe electricidad y tambe e residu di awa di laman cu ta keda den aparatonan, despues cu e awa puro a ser verdamp. E „Brine" aki ta contene enorme cantidad di producto kimico, cual si por ser hasi util na un manera economico ta di gran balor pa materia prima pa refinerianan, industria di aluminio, industria di plastic, pa traha insecticiden y soda pa aparatonan di paga candela y diferente otro mas. Si un tempo logra pa realisa e productonan kimico aki pa ser elabora den industrianan kimico, anto e produccion di awa di Balashi lo keda na segundo lugar.

A SLAAG PA E.H.B.O.

ORANJESTAD — Dia 28 y 29 di maart u.p. tabatin examen trobe pa diploma di EHBO. E examinador tabata dokter A. O. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst y e examinnan ta di Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Eerste Hulp bij Ongelukken. E seis candidatonan cu dokter P. C. Harting a presenta, tur seis a slaag pa nan examen.

Nan ta: e damas Lya Everduyn, R. Redont y L. Kieskamp y e caballeros Arie Baptist, G. E. Bosse y M. E. Jansen. E cantidad di personanan cu diploma di EHBO di e institucion ariba menciona awor ta seténta.

MEDIDA CONTRA PERIODISTA SURNAMENJO

PARAMARIBO — Segun un circulario di e ministro-presidente Mr. S. D. Emanuels, Gobierno Surnamenjo a dicidi cu mester ningun entrada na e reportero A. R. Niamut di e diario De West, na tur kantoornan di gobierno, cu excepcion di e departamentonan cu ta permiti pa e publico drenta.

Senjor Niamut parce na un momento descuida a apodera di papelnan secreto di gobierno. E cartanan aki, cu no tahata destina pa publicacion, a wordu imprimi den e diario De West.

CONCIERTO DI ARUBAANSE SYMPHONIE ORKEST

continuacion di pag. 1

2. Concierto pa 5 voz den sol major.
   Carlo Ricciotti (of Pergolesi) (1681-1756)
   largo, da capela, non presto, largo affectuoso, allegro.
3. Concierto pa viola y instrument di cuerde den sol major.
   Georg Philip Telemann (1681-1767)
   largo, allegro, andante, presto.
   Solista: AD STENZEN, viola.
   — Intremedio —
4. Concierto pa trompet y orkesta.
   Joseph Haydn (1732-1808)
   allegro, andante, allegro.
   Solista: RAY PORTSMOUTH, trompet
5. Minuet pa instrument di cuerde den sol major.
   Quasi andantino.
   Minuet pa instrument di cuerde den Re major, Ludwig Von Beethoven (1770-1827)
   allegretto

E unico musico cu ta toca un instrument cu no ta di cuerde durante e concierto aki, ta senjor Ray Portsmouth, kende durante e concierto di Haydn lo duna un solo di trompet. E personanan cu ta toca den e orkesta ta:

PROME VIOOL:
A. Hendriksen
Sra. T. de Moulin
F. Linder
P. Fransen
H. v. Tinteren
W. Wegman

SEGUNDO VIOOL:
R. Portsmouth
W. Feenstra
Sra. A. Bongers
T. M. de Hon
Sra. N. Verbeek
Srta. A. Jansen
P. Westerborg
I. Tjon Sie Fat
H. v. Bochove
S. Tjon Ajong

VIOLA:
C. Sweers
C. H. van Brakel
W. Bais
R. Maasdamme
A. Brondbelt
D. Hiemke
E. Niekoop
W. Steinberg

CELLO:
Sra. Kouwelaar
H. Sweers
J. Wolff

Cumpleanjos

Ta celebra su fecha natal e encantadora senjorita Olga Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Aida, Mirna, Ligia, Adi, Lula y Denny, welanan, tanta y omonan, tur su primo y primanan, tambe di su amiganan, especialmente di su madrina Elma Evertsz.

Ta ba ymasha felicitacion pa e hobencita Lourdes Martijn, kende ta cumpli 6 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Mamita, tata Candi, rumannan Olga, Aida, Mirna, Ligia, Adi y Denny, wela Ernilia, tanta y omonan, familia Maduro, Evertsz y Martes.

Un sincera felicitacion ta bay pa e encantadora hobencita Ingrid Farro, kende ta celebra su 6 primavera y ta ricibi pabien di su mama Seferina, tantanan Jesusita, Carmen, Alicia, Veneranda, omonan Chomay, Chonda, Deoy, abuelita Tela, abuelito Dodo, primo Rolando, primanan Liria, Sirma, Sandra y Debbie Farro, especialmente di su amiguitanan di Kleuterschool.

E gentil caballero Ricardo Deluvio ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion muy especial di un amiga.

Ambrosio Henriquez, kende ta cumpli anja awe ta ricibi felicitaciones di su esposa Maria, 10 jiunan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, especialmente di tur su amigonan di Savaneta Kamp y demas familia Henriquez y Christiaans.

A cumpli 20 anja e simpatica senjorita Maria Aurora Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata Hose, rumannan, sobrina, sobrino, tanta y omonan, tur su amiganan, madrina Anna Berg, tambe di su omo Enrique y demas familia.

Awe ta cumpli un anja di feliz existencia e chikitin Lucas Esteban Figaroa y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mena, Nico, Benny, Chomay, Kita, Rohly, Betty y Ela, madrina Cecilia Kelly, padrino Asinto Figaroa, Regina y Louisa Kelly y demas familia Figaroa, Flanegin y Kelly.

Ta cumpli un anja e chikitin Rudolfo de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama, 10 rumannan, dos tantanan.

Merca a lanza un satelite nobo

WASHINGTON, 1 mei. — Merca a bolbe lanza un satelite awe mainta cu exito cu lo circula den un orbita alrededor di mundu. E satelite, yama „Tiros", ta equipa cu dos emisora cu ta funciona riba frecuencia di 108 y 108.03 megaciclos. Den e cabina tin tambe un camara di television cu lo funciona na momento cu e satelite ta den regionnan cu ta ricibi luz di solo. E fotografianan, cu ser saca, ta ser graba riba cinta magnetica. Nan a calcula, cu „Tiros" lo queda mas o menos tres luna di orbita.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.

Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanto

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1116 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 2 april 1960

Brasil: 3—5 p.m. Verplichte training voetbal junioren.

Club Noord: 9—11 v.m. Volleyball Little League.
4—6.30 p.m. Clubspelen Little League.
7—9.30 p.m. Club open.

Don Bosco (San Nicolaas): 4—10 p.m. Club open.
7 p.m. Oefening zang en toneel.

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
3 p.m. Baseballtraining „Wrigley P.K."
6—10 p.m. Club open.

Sint Jansknapen (San Nicolas): 3.30 p.m. Bijeenkomst van de Don Boscogroep Vincentiusgroep.

Trupialen: 11.30 v.m. Junioren repetitie in Huize de la Salle
4 p.m. Repetitie Poppentheater Junioren.

Zondag 3 april 1960

Brasil: 10 v.m. Volleyball

Club Noord: 10—1.30 Club open

Don Bosco (San Nicolaas): 10—1 Club open

Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 10—1 Club open.

Rapid (Savaneta): 10.30 v.m. Rapid White—Rapid Red.

CINE

Diasabra 2 di april

DE VEER 8.30 „I want to Live" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Jungle Heat" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Andrea Chenier" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Defiant Ones" - 13 j.
SAVANETA 7.30 „Nowhere to go" - 13 j.

Diadumingo 3 di april

DE VEER 8.30 „I want to Live" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Jungle Heat" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Pawnee"
AURORA 7.30 „Terror in a Texas Town"
SAVANETA 7.30 „Count your Blessings" - 18 j.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.

Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO VICTORIA

Diasabra 2 di april

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadumingo 3 di april

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 H.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 2 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 El Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo, 3 de abril

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 2 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa cu Carlos Argentino
8.45 Programa di Taoro
9.00 Musica Ballable
10.00 Sluiting

Diadumingo 3 di april

9.00 Transmision di Misa
10.00 Strauss Walses
10.15 Vistas of Israel
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Musica Varia
11.15 Carlos Argentino
11.30 Bebo Valdez
11.45 Celia Cruz cu Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Padu del Caribe
5.30 Lucho Gatica
5.45 Bienvenido Granda
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Centro Apostolico Arubano
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Sprilzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 67

Su entrevista cu e medico director tabatin un curso rapido y dibertido. E por a bini unbez mes si e tabata desea y asisti na departamento cirurgico y na e enfermedadnan interna. El a combini cu e dokter cu lo e bini aya riba dia 1 di luna esta, despues di un seman.

Ora cu el a cuminza e viaje di regreso, e nubianan pretu a ser supla pa un bientu di zuid y mundo tabata brilla y lombra den iluminacion di solo.

Ainda e tabatin 7 dia mas di tempu; y durante dianan e mester a cohe su cosnan y hiba nan Groningen. Alomenos loque e por usa aya anto.

Den e hostipal academico lo e hanja un habitacion masha comodo, un salon y un comedor, huntu cu dos otro asistent.

Ora cu su manece cu su mannan bao di su cabez e tabatu drumi ta pensa, el a mira cu nan a pusha un envelop bao di su porta.

Cu curpa masha duc mes el a busca su slof pa e bai cohe e carta. Tabata un documento husticial, bini di Openbare Ministerio na Rotterdam.

„Caramba ainda e malora aqui no a termina?" el a murmura den su mes quibrando e envelop.

El a comprende unbez cu esaqui tabata en relacion cu e queho contra maltrato, cu nan a haci contra dje, na Oostvoorne. El a leza cu nan tabata exigi pa e aparece dilanti rechter-commissaris pa un interrogacion riba e caso di maltrato.

E carta cu el a skirbi di informacion y cu el a larga Vilders duna e dos rechercheanan, evidentemente no tabata suficiente.

A drente masha indignacion. E miserablenan. No solamente nan a abusa di dje y nan tabata cause awor masha dificultad.

Si el a sigui e anochi ei e conseho dje bartender, anto nada lo no a pase awe. De lo contrario cu e ora ei t'e tabatin derecho di queha nan pa e abuso cu nan a haci na molestie den presencia di un dama y traha barrera den caminda pa e no pasa.

Unhez el a corda riba un amigo di dje cu yama Jos y awor e mester a pensa com conta Jos e caso aqui y mientras e tabata waak su oloshi, el a pensa cu ainda e abogado hoben aqui lo por ta na cas.

El a conta Jos enter e caso den poco palabra y Jos no tabatin masha comentario. E unico cos cu el a duna como su opinion despues di diferente pregunta tabata:

„Bo por hanja bo den hopi trobbel, Frits. Accionnan civil por ehemplo. Bo n' sa nunca. Si mi por duna bo un conseho, anto bai na mr. Velleman den Breedestraat. No larga e asunto aqui bula, Frits. Bo por bisa cosnan robez awor aqui y cu esei hinka bo curpa ainda den mas trobbel cu e ta caba".

Sombrio Frits a descomunica y a cuminza ta bisti su panja awor.

Y den su mes e tabata manda un deluvio di expresionnan menos agradable na direccion di Volgers y su complicenan.

El a telefonea mr. Velleman y pa 11'or e tabata sinta den su cuarto. Cu masha exactitud y facilmente el a conta e abogado aqui tur loque a pas'e e dia anochi na Oostvoorne. Y porfin el a entrega e llamada di rechter-commissaris. Cuidadosamente mr. Velleman a puntra:

„Bo tin un copio di e documento huntu cu bo?"

„Un copio dje carta cu nan a bai cune? Wel no, mi no tin ningun copio absolutamente. Mi n' ta homber di oficina.

E abogado a sonrei amargamente.

„Pero no ta hendenan di oficina sol sa warda copio di nan cartanan, dokter. Enfin, bo n' tin nan anto".

„No".

„E unico homber cu por testigua cu e Volgers ei pa expres a sigui bo ta e waiter?" Velleman ei".

„Si. El a bin avisa nos cu e homber ei tabata formando un conspiracion contra nos dos y despues di un rato nos a bai. Esei ta suficiente, n' t'asina?"

Dudoso e abogado a hiza su skoudernan.

„Mi ta quere cu lo nos no gana mucho cos na dje, dokter. Mi sa mas o menos com e cos ei ta bai. Un waiter asina ta gana su pam den e bar, mientras aya Volgers ta parce mi un persona cu hopi influencia. Ademas e ta un bon cliente tambe dje bar ei. Y como e quier a evita bochincha den e bar, ta p'esei el a bin avisa bo.

„Mi ta bura bo cu ora cu presenta ocasion pa e papia berdad dilanti tribunal, anto lo e bisa cu e no a sabi di nada. Mi ta comprende cu lo e mester ta un stranjero den e negoshi aqui.

E homber aqui ta prefera di queda na bon cu su clientenan vast, cu di mester hinka su curpa den compromiso pa un stranjero cu e no sa ta quende ni ta cual patu a brie".

Frits a consumi tendiendo e observacion dje abogado.

„De la manera anto cu tranquilamente lo e haci un huramentu falsu?"

„Como no. Sorto di hendenan asina cu ta traha mainta pa come atardi ta dispuesto na haci peor mes cu esei", y bisando asina mr. Velleman a quita su bril ta limpia e glasnan. Y di abao el a queda ta mira su cliente. Lo bo queda asombra di tende cuanto huramentu falsu ta ser cometi den nos salanan di tribunal, sin cu ningun hende por haci algo contra tampoco.

„E situacionnan aqui ta terrible, Frits a grunja. „Ademas di esei tin ainda un punto mas. E Volgers aqui ta tur caminda conoci y den e barnan e ta carga un mal nomber. Quizas cu esei lo por yuda mi?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E no ta mira mi.... mi ta bai pasa rond." 2. Pero un taki di mata ta kraak ora e trapa riba dje y ta hala Cisco su atencion. 3. Cisco ta tira riba dje.



JUAN EL INTREPIDO

1. „E la herami, mi tin cu kita su arma awor." 2. Chico Ordway ta bolbe domina e lancha, wardando pa Juan saka su cabez atrobe.... 3. „Ah, mi a lubida riba Adan.... ya e tabata bai hanjami. Mi ta bai tirele...."



DICK TRACY

1. „Desde cu e gadget ta jen di gear - mester tin un manera pa drentele." 2. „Bo ta kere cu tin? Mira si abo por hanjele, Tracy, pasobra ami no por." 3. „Un pida palo solido." 4. „y ainda bo no sabi si e ta un bom chikito of no?"



RIP KIRBY

1. „Bo ta bai usa e radio automatico pa Stanton sigui nos, senjor?" „Si, Desmond, pero mi no sa cua ta mas peligroso, Stanton of capitan Doom...." 2. „Mihor nos bandona e impresa, pero mi ta ansha pa sabi ki glas tin ey bau." 3. E anochi ey un grupo stranjo ta subi „Mal de Ojo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a mira buelta cu mi rabo di wowo. Pat! Estupenda!" „Danki, tin un....
2. „Stop.... ya mi sa! Den oficina tin un experto den jujitsu cu ta bisa cu bo ta un bon discipulo...."
3. „No, Tim. No tabatin ningun auto di patrulla na camina, pero lo mi jama awor! Y lo warda un lugar pa bo socio Nono, of com bo ta jamele! Teniente nos mester departamento di polis!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta pasa henter mundo, jiu. Mi ta cultiva mi reukorgaan y smaak.
2. Mi quier sabi com bo smaak ta.... He.... di unda ta sali e olor dushi ey?"
3. „Awe ta papa ta cushina, lo cual ta nifica....
„Hamburger a la Jones! Pa come!"



PEPITA

1. „Mi tin hamber." „Tin un algun webo duro den nos refrigerador."
2. „Pepita ta un ama di cas masha eficiente."
3. „E ta marca e webonan duro cu „X" pa distingui nan for di e curunan." „Of ta net contrario?"





Edgard Odor (na robez) ricibiendo di man di reina di deporte Nilda Croes, un bunita set di vulpen cu pa fina gentileza di Gebr. De Wit a ser ofreci na e mihor sportsman durante e encuentronan deportivo di e voortrekkernan di Impeesa Stam y St. Franciscus Stam.

Mario Croes Jr. atrobe un dje mas fuertenan

E tienkamp di pingpong tabata un exito

ORANJESTAD — Asina diadumingo atardi den Don Basca Club pa di tres biaha sigui tabatin e encuentranan di ping pong entre diez hungador di pingpang cu entre atro a demastra cual despues di 9 huega, tabatin e derecho di considera su mes campian. Atrobe a keda camproba un biaha mas cu pa e clase di encuentranan aki na ta suficiente ser un ban hungadar di ping pong, pero tambe cu fisicamente bo mester ta campletamente den condicion pa bo sastene durante henter e encuentranan. Esnan cu regularmente ta train tabatin mas rosea.

Un bon chemplo ta Yolan Jacobs di 35 anja, kende ta train serio y asina a logra ocupa e puesto number uno. Huntu cu Mario Croes Jr., kende ta net mitar di su edad, nan dos a keda ariba te na ultimo cu un ventaha di 2 y 3 punto riba esnan cu ta siguinan. Emiliano Jansen, kende semper ta parew cu Croes y Jacobs, parse a cai hopi Nos ta sigur cu Jansen por muchu mas, pero cu e mester disidi pa hunga pa UN club y cu e mester train cu deliberacion. Den di tres rondu el a laga e outsider Gilberto Croes sorprendele completamente y a perde dos game cu 24-22 y 21-18. Gilberto Croes kende recientemente a bolbe di Hulanda a hasi un bunita papel. E tin un bon backhand, cual de bes en cuando e ta usa un poco riskante sinembargo. Pero den su encuentro contra Jansen e tabatin exito continuamente cu su backhand, y tabata domina su adversario di tal forma cu esaki no por a hasi suficiente uso di su forehand peligroso. Moralmente anima cu e triunfo aki Gilberto a continua, y asina a bira e sorpresa di e tienkamp aki. Huntu cu Martis, pa motibu cu Moy Marchena y Esi Croes a cai afo, nan a worde accepta den e tienkamp na ultimo ora. Pesei tabata un realisacion enorme di nan cu nan a termina den e tienkamp aki como number 5 y 6.

Judy Wilson a perde solamente di e tres hungadornan cu ta prome cu ne den posicion. Esaki na prome bista no ta mustra un mal resultado, pero segun nos Wilson por a logra muchu mas. E no a tuma e tienkamp aki muchu serio na cuenta, di otro manera tabata imposibel cu e mainta prome cu e encuentronan e ta bai hunga un partido di baseball prome.

E top-hugadornan di ping pong mester keda convenci cu nan mester hasi poco sacrificio pa nan deporte of cu nan mester scohe e deporte cu nan ta prefera pa keda practica.

E juniornan cu den 2de klas a duna excelente wega, e biaha aki si no a saca nan cara nianera prome biaha. Di Bennie Kock y special Roy Gibbs nos tin custumber di mira mihor wega. Nos ta corda por ehemplo di e partido di Gibbs contra e campion Sumam Markiet. Ta sigur cu Roy e tempu ei tabata muchu mas fuerte cu awor.

Tambe Modesto Desbarida lo a descubri, cu no ta tan facil pa alcanza top den eerste klas. Ademas su wega ultimo tempo nos no ta hanja di a progresa muchu.

Mario F. Croes en cambio si a bai padilanti. E e sa awor por lo menos een pa usa su cabez y awor tin un defensa formidable.

Resultado final:

	WH	WG	Puntos
1. Mario Croes Jr.	9	9	18— 2
2. Yolan Jacobs	9	8	17— 3
3. Em. Jansen	9	6	14— 8
4. L. Wilson	9	6	13— 9
5 y 6 Gilb. Croes	9	5	11— 9
5 y 6 M. F. Croes	9	5	10— 8
7. M. Desbarida	9	3	6—14
8. R. Gibbs	9	2	7—14
9. B. Kock	9	1	2—17
10. S. Martis	9	0	4—18

Despues cu e tienkamp a termina e presidente di ATTA Wim Poeze a entrega e premienan di e competitie cu a termina y di e tienkamp. Por ultimo e ta gradici e frèrenan cu tur biaha a pone nan Den Bosco Club disponible pa e encuentronan.

Publicacion di directiva di NVV na Amsterdam

AMSTERDAM, 1 mei. — Directiva dje NVV na Amsterdam a publica e siguiente declaracion: „Directiva di NVV a tende cu indignacion y sorpresa e noticianan tocante e actuacion cruel dje autoridadnan sudafricano contra e habitantenan noblancu. E ta di opinion cu e incidentenan sangriente reciente ta un resultado directo dje politiek di apartheid, lo cual e ta condena absolutamente. E directiva ta apoya completamente e protestanan cu e Verbond internacional di sindicatonan liber a expresa repetidamente tocante discriminacion racial. E ta respalda e peticion dje Verbond ey, dirigi na consumidor, pa boycot e productonan sudafricano.

De Gaulle a cuminza nan discusion di dos dia

UYKCMAILLET. 1 mei. — Presidente De Gaulle di Francia y prome ministro Krutshef di Rusia a inicia nan combersacionnan cu lo dura dos dia den e cas di campo di De Gaulle, unda Krutshef y su senjora ta hospeda.

Ta supone, cu e dos hombernan di estado lo combersa tocante problemanan di energia atomica, desarme, Alemania, Berlin, asistencia na paisnan subdesarolla, y asuntonan cu ta relaciona cu e conferencia na cumbre.

Reduccion di asistencia economico Mericano na Cuba

WASHINGTON, 1 mei. — Un comision di congreso mericano a recomenda pa reduci e asistencia economico di Merca na Cuba, a condicion cu presidente Eisenhower hanja bon cu tal asistencia mester ser continua.

Actualmente Merca ta duna Cuba anualmente 350.000 dollar na asistencia tecnico.

Otro bom atomico den Sahara na Francia

PARIS, 1 mei. — Francia a bolbe experimenta un atoombom awe den Sahara. E obheto di e explosion tabata pa precisa e resultadonan di e prome experimento.

E corant frances „France Soir" ta informa, cu Francia tin un di tres bom cla, pero cu e lo no ser explota prome cu fin di anja. Esaki lo ta un experimento subterraneo.

Segun e corant e specialistanan atomico frances tin intencion pa limita e experimentonan aerea mas tantu posible.

Estorbo di zonnevlek

ANP a participa nos ajera tardi: Cu foi l'or di merdia a drenta un paralizacion den comunicacionnan telegrafico entre Europa y hemisferio occidental, cu a imposibilita oficina di ANP di hania noticianan foi Amsterdam na Willemstad.

Den casonan normal e noticia aqui — cu mas o menos ta di kaliber interno — lo no a ser publica pa nos. Nos a hacie pasobra e ta agrega na noticia. Segun cu nos ta informa di Landsradiodienst un semehante blackout no a socede pa 20 of 30 anja aqui na Corsou.

Cu score di 9-2 Pastora a elimina Madiki Braves

Oranjestad Store a vapulea Caribe 30 - 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E noveno di Pastora a elimina e Bravonan di Madiki diaHuebs anochi for di e torneo di softball masculino pa e Copa Juliana. Cu Maikin Holsman den box durante henter e wega, epastorenjonan a tene Braves na unicamente dos carrera, mientras cu nan mes a logra anota 9 contra di e dos lanzadornan di Braves.

A cuminza pa Dadiki Ismael Orman, kende a resulta perdedor. Simon Gomez di relevo a termina lanzando.

Cu e triunfo aki Pastora a hanja derecho di bai den semifinale caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre Los Novatos y Companashi Clippers.

Oranjestad Store vs. Caribe

E promer encuentro di dia Huebs anochi tabata entre e equiponan femenino di Oranjestad Store y Caribe.

Esaki a resulta mas bien un masacre ya cu den apenas cuatro inning, e fuerte novena di Oranjestad Store a logra anota nada menos cu 30 carrera contra di dos di Caribe. E equipo di Caribe a demostra mas hien ta com no mester hunga softball. Tabata tin error na cantidad y e passhallnan no tabata menos. Segun e score-keeper, kende despues di error number 15 a dicidi di stop di marca nan, e pitcher di Caribe Chichi Muyale a regala total di 17 base por bola y ricibi 12 hit. Pero loke no tabata bai di hit toch tin biaha tabata converti den oportunidad pa e hungadornan di Oranjestad Store yega te home, ya cu tras di otro tanto e infieldernan como outfieldernan tabata comete error.

Aunke cu tabata tin mas o menos 15 minuut pa worde hunga ainda, e novena di Caribe no a sali defende den e quinto inning ya cu den esun anterior nada menos cu 18 carrera nan a mira cruza home. Y door di e fin poco prematuro aki, hopi fanatico cu tabata pidi pa para e wega a worde complaci.

Oranjestad Store cu e victoria aki a hanja e derecho di bai enfrenta San Nicolas Stars, cual partido lo worde hunga dia 11 di april.

Dr. Hastings Banda a hanja su libertad

LONDEN, 1 mei. — E dirigente di Congreso africano na Nyasaland (Africa), dr. Hastings Banda, kende a ser encarcela durante mas di un anja, a consecuencia di e disturbionan cu den e tempu ey a provoca proclamacion di estado di emergencia, a ser liberta. Di prison Banda a ser traslada pa avion pa Zomba, unda el a ser ricibi pa gobernador di e colonia, Sir Robert Armitage.

E noticia aki ta bini di ministerio ingles di colonias.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 4 DI APRIL 1960 — Nr. 3704

Situacion na Johannesburg ta larga hopi di spera ainda

Johannesburg, 3 maart — E gobernador general di Sud Africa, Charles Swart, a firma un proclamacion ayera nochi pa mobilisacion di tur unidadnan teritorial y di guardia civil, y pa extende e estado di emergencia na 31 distrito mas.

Esaki a socede despues di otro dia di choque na varios parti na Sud Africa. Tres africano a muri ora polis a tira durante un procesion di un cantidad di africano na Cato Manor. Poliz a tira pa detene un multitud di africano, kende segun testigonan ocular, tabata arma cu palu y hacha y cu kier a plama.

Na Kjanga, cerca di Kaapstad, un baby a ser mata pa un bala, mientras su mama tabata hibando e mucha hospital. E mama a ser herida. E auto, cu tabata transporta nan, a hanja orden di poliz pa stop.

Na Johannesburg y Kaapstad ta calmo. Pero na Hermanus, mas o menos cien kilometer di Kaapstad, poliz a haci uso di klop pa dispersa un cantidad grandi di africano, cu kier a devolve nan tarheta di identificacion.

Na Bloemfontein, poliz a usa camion blinda pa dispersa un multitud cu tabata quima nan tarhetanan di identificacion.

E corant „The Star", cu ta ser publica na Johannesburg, ta calcula e perhuicio, cu a ser causa na economia di Sur Africa pa motibo di e welga di e africanonan, na varios decen miljon florin. E corant ta opina, cu retorno na un situacion normal solamente por ser realiza door di un aumento considerable di salario di e africanonan.

Parlamento di Sud Africa a rechaza un peticion di oposicion pa suspende e prohibicion di e partidonan africano.

UN CASO DI „MAL OLOR"

APELDOORN. — Recientemente huez den Prome Instancia na Apeldoorn, Hulanda, mester a atende un caso unico den cual tabatin „algo ta hole".

Acusada den e historia aki tabata senjora D.L., cu ta causa di e olor aki, aunque no ta esun cu tabata plamè. E „olor malo" aki tabata worde plama pa e jiu homber di senjora D.L., kende tur dia ta hanja cantidad di knoflook pa come. Segun e senjora esaki ta bon pa salud di e mucha.

E mucha ta plama den su vecindario un olor masha desagradable y tanto e muchanan den su klas como e maestro tabata hanja e consecuencianan fatal di e olor aki.

Dia 14 di october di ania pasa e cabez di school a dicidi di pone un fin na e situacion aki. El a manda e mucha cas cu respondi cu e por bolbe school bek ora cu e olor kita for di su curpa. Pero e alcalde di ensenjanza na Apeldoorn no a bai di acuerdo cu e medida aki. Nan a manda e mucha school bek y el a ser poni solito den e corredor, caminda e tabata hanja les apart. Alcalde di ensenjanza no ta gusta asina tampoco, y e mucha a bolbe bini den klas, caminda e otro muchanan y e maestro tabata hasi su bida casi imposible na school.

Atrobe e mama no a gusta e cos. E tabata tene su jiu na cas, ora cu intento pa manda su jiu pa un otro school a fracasa pa motibo di e mal olor. Awor senjora v. L. mester aperece dilanti huez acusa di a viola Ley di Ensejanza Obligatoria. Fiscal a pidi na e mama worde declara culpable, pero pa nan no castivè, cu e condicion pa senjora v. L. cambia su conducta y laga su jiu come menos knoflook. Sentencia ta aki na dos siman.

Diasabra mainta e auto A-1644 cu N.W.L. tabata stuur a slip y a bai pega cu bumper di patras den un poste di luz. Danjo total na e auto ta fl. 1.200.—. Polisnan ta investigando causa exacto di e slipmento. Riba e portret nos por mira e auto kibra hopi.



Entrevista cu Consul Barnard

ORANJESTAD. — E consul Mericano nobo, senjor G. Barnard, su esposa y dos jiu muhernan, di tres ta studiando na Merca, a pone nan cas disponible pa cerra conoci cu „Aruba". Pa circunstancianan e ocasion aki a tuma lugar awor numa despues di algun luna di jegada di e famia Bernard na Aruba.

Y asina tabata presente den e patio intimo y e bar di e cas lujo di e consul Mericano, Gezaghebber F.J.C. Beaujon, di Aruba, president di Lago O. Mingus, hoofdambtenaarnan, comerciantenan y otro relacionnan di e consul mericano.

Aruba Caribbean Hotel a percura pa bar y bocadillas, y mester bisa cu esaki tabata superior atrobe. E tradicion di hospitalidad cu siete anja caba ta forma pa antecesornan di senjor Barnard, parse ta worde continua.

Y e famia Barnard kiko nan mes ta bisa: „Un excelente isla, cu personanan excelente;" apesar cu e cambio di e lugar anterior, di Antwerpen pa Aruba ta un cambio basta regular.

H. BOOI WND. HOOFD TOERISTENBUREAU

ORANJESTAD. — Entrante 1 di april senjor H. Booi a worde pasa pa Toeristenbureau na Oranjestad. Aki e lo reemplaza senjor Michael Kuiperi durante su verlof Europeo.

PUNTRA POLIS

Moketa a faya

ORANJESTAD — Cu J.K. di Papilon no sa tira moketa ela demostra diasabra marduga ora cu ela frenta su ruman. K. a zwaai su man cu forza pero a hera su ruman, y a dal glas tumba for di mesa. Un corta na su man robez ta loke K. a hanja den e pelea „sin golpes" aki. Na hospital nan a duna e homber aki tratamento medico, y rato despues nan a hibe worda.

Inauguracion di hospital nobo na Saba

ST. JOHN — Na St. John, Saba, a keda inaugura diasabra 26 maart un hospital nobo. E ministro di Asuntonan Economico, senjor C. D. Kroon y ministro di Cultura, Educacion y Salubridad Publica, mr. I. C. Debrot, tabata presente na e ocasion aki. Masha hopi hende a bini pa mira apertura di e hospital moderno aki. E cuido medico ta den man di Dr. Braam.

E edificio fresco aki, cu tin diferente color, ta consisti di un kamber pa duna asistencia, un laboratorio, cushina, dos sala y algun corredor largo. Gezaghebber di Islanan Arriba, senjor Beaujon, cu palabranan bon escogi a entrega na Ministro Kroon un sker pa corta e cinta oficial como prueba cu e hospital a keda habri. Ministro Kroon a pidi senjora Labega, esposa di e administrador di Saba pa efectua e acto honroso aki pe. Henter e isla tabata den un atmosfera di fiesta e dia ey. Banderanan tabata bula tur parti y tur hende tabata bisti na e mihor manera posibel. Tabatin boognan di honor pa duna e bishitantenan halto, un bon-bini.

—()—

E director generaal di Navegacion, senjor J. W. de Vries, a sali dia 31 di maart cu avion di K.L.M. pa New York. Senjor De Vries a papia entre otro cu gobierno tocante e posibilidad pa atrae compania di navegacion for di exterior door di duna cierto facilidadnan. Senjor J. A. Bakker, inspector interino di navegacion tabata den compania di senjor De Vries, prome cu esaki a embarca pa Washington.

(R.V.D.)

LAGO COMMUNITY COUNCIL A HANJA ALGO MENOS

SEROE COLORADO. — Joe Shaver, president di e fund drive di Lago Community Council durante siman anterior a informa, cu e total cu nan a ricibi e anja aki ta poco menos cu anja pasa. Nan a ricibi total di 472 persona di mas o menos 500 cu sa duna nan coperacion un suma di $ 23.071.—. Locual ta un promedio di $ 48.— pa persona contra $ 49.— di anja 1959, tempu cu nan a ricibi total $ 27.545.— di mas o menos 559 persona.

Mas plan pa turismo:

Un restaurant den un "Molina Hulandes" na Palm Beach

ORANJESTAD — Den presencia di wnd. notaris mr. C.W. J.J. Heufke y senjora Th. Paalman y G. Woudenberg constitucion di e S.A. „Die Olde Molen" a tuma lugar siman pasa. E sociedad anonima aki cu un capital di mas o menos fl. 150.000,— lo construi y explota un cafe-restaurant na Palm Beach, den un edificio den forma di un molina hulandes. Den curso di e siman aki lo tin oportunidad pa subscribi pa accionnan. Nan ta spera di por habri e lugar aki na fin di anja.

„Die Olde Molen", ta hanja forma di e conocido molina Hulandes. E lo bin cu dos piso cual lo ser usa pa restaurant. E molina cu ta worde traha henteramente na Aruba, lo bini den vecindario di Aruba Caribbean Hotel na otro lado di e boulevard.

E lugar exacto no a ser endica ainda. Si tur plan marcha bon segun deseo, nan ta spera di por inaugura e negoshi den molina na fin dje anja aki mes ainda. Segun ta parce tin hopi interes pa e proyecto aki. Pero nan kier investiga e plaza prome pa mira kiko ta e posibilidadnan pa hnaja capital cu ta necesario. Medio e anja aki mas o menos 90% di e accionnan di kapital lo ta deposita. Si esei ta e caso nan ta principia inmediatemente cu e construccion. E accionnan cada uno tin un balor nominal di fl. 500.—.

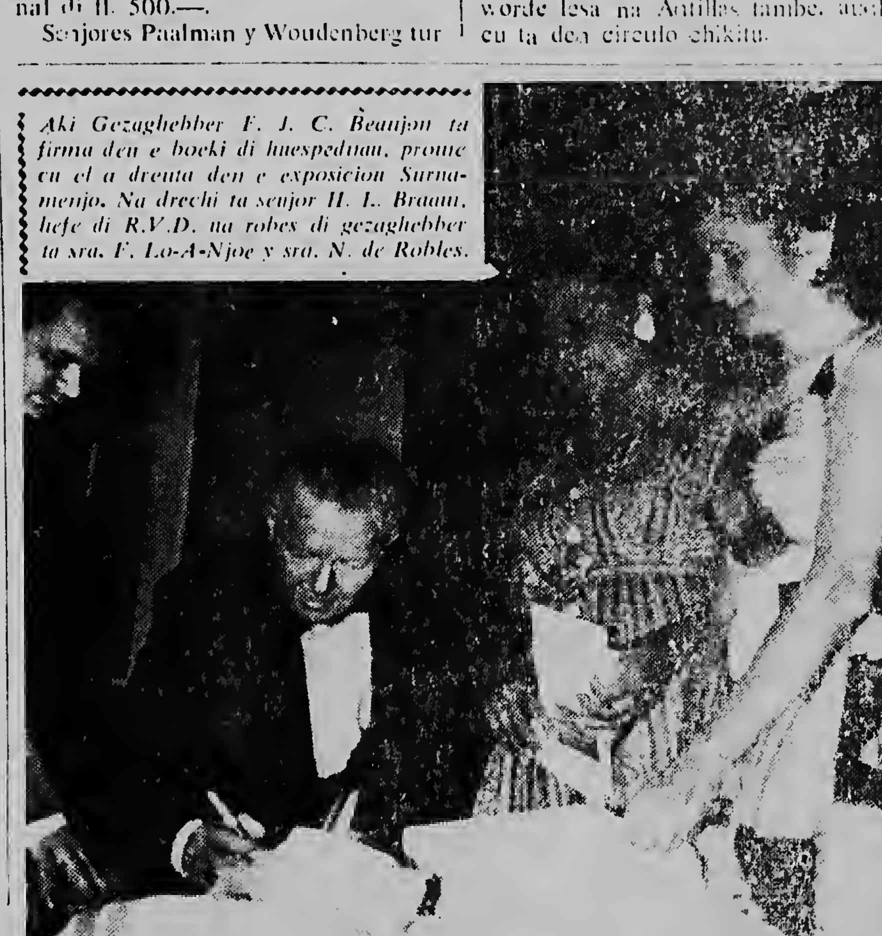
Senjores Paalman y Woudenberg tur dos tin hopi anja ta biba na Aruba. E ultimo actualmente ta empleado di Strand Hotel, y e prome ta beheerder di e bar den Centro Cultural.

DAILY JOURNAL CU REPORTAJE TOCANTE ARUBA

ORANJESTAD. — „The Caracas Daily Journaal", un neticiero cu ta ser publica na idoma Ingles na Venezuela, cu distribucion specialmente entre personanan di estranjeria cu ta traha den refeinerianan of comerciantenan, durante luna di juni lo dedica un reportaje grandi tocante Aruba.

Specialmente loke ta relari na e posibildadnan di turismo nan lo menciona den e reportage. E noticiero ta worde lesa na Antillas tambe, aunke cu ta den circulo chikitu.

Aki Gezaghebber F. J. C. Beaujon ta firma den e boeki di huespednan, prome cu el a drenta den e exposicion Surnamenjo. Na drechi ta senjor H. L. Braam, hefe di R.V.D. na robes di gezaghebber ta sra. F. Lo-A-Njoe y sra. N. de Robles.



Exposicion di estatuto den club Surnam pa pueblo di Aruba

Gezaghebber a efectua e apertura

ORANJESAD — E exposicion aki, cu a ser realiza riba iniciativo di Surnam, la afrece na e puebla di Aruba e oportunidad di cerra canaci cu lake ta pasa den otro partinan di e reinado. Y specialmente e pueblo di Aruba ta hanja mira kiko a ser logra despues di cincu anja di trabou dura na Surnam, — tabata palabranan di Gezaghebber F.J.C. Beaujan di Aruba durante apertura di e exposicion di estatuto den club Surnam na San Nicolas. Tabata reina un interes enorme pa e acasion aki, locual por ser considera como un bon sinjal.

Riba e terreno dje club e aporte di Hulanda na e exposicion aki tabata organisa. E club mes tabata yenyen cu maquette di obranan cu recientemente a keda realiza of cu pronto lo ser construi. Pa motibu cu e lugar ta tantu yen, e bista general ta bai un poco perdi, y si tuma na cuenta cu e mesun exposicion aki na Surnam a worde organisa riba un terreno grandi manera esun di La Esperanza banda di boulevard na Oranjestad, y cu awor ta preta den e club aki, anto ta di comprende cu no por ta otro manera tampoco. Sinembargo cu un poco bon boluntad e bishitantenan por hanja un bon idea di loke a worde realiza den curso di cincu anja cu e estatuto ta existi. Ademas tin varios personanan bon na altura cu ta splika e bishitantenan tur e detallenan.

Despues cu hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas senjor H. L. Braam a dirigi algun palabra di introduccion, ajera nochi pa 6'or y mei riba terreno di e club, Gezaghebber Beaujon a hanja palabra, kende den su discurso a hasi siguiente observacion:

„E estatuto a treee pa nos nacimentu di un reinado nobo cu ta consisti di tres parti, Surnam, Hulanda y Antillas Neerlandes, tres lugar cu cada uno cu nan mes caracter, pero na e mes tempu cu e boluntad pa hunta forma un reinado y na unda ta necesario pa yuda otro, ora cu nos mira e exposicion awe nochi, mes ora lo hala nos atencion e punto riba cual e estatuto ta base, esta, e cooperacion den Rijksverband. E exposicion aki no solamente ta laga nos mira cu gratitud locual a worde realiza na Surnam durante e anjanan transcuri pa desarrollo di e pais, pero tambe ta testigua e yudanza y e apoyo cu Surnam a ricibi di Hulanda pa realiza e plan di Diez Anja.

E exposicion aki ta mustra e pueblo di Aruba en general e sistema eficiente den cual ta worde traha pa desarrollo di e pais, y pa e Surnamenjonan cu ta biba na Aruba en particular e exposicion aki ta un sinjal evidente, cu futuro di nan pais ta ofrece aspectonan cu, den futuro tal vez lo ta na bienestar di nos parti di reinado tambe".

Na nomber di Gobierno orador por ultimo ta gradici e directiva di Club Surnam cu a pone e club disponible pa e exposicion aki, cual gracias na e Gobierno di Surnam y di Antillas awor por worde admira na Aruba tambe.

E ultimo orador durante e anochi aki tabata senjor E. Goedhoop, presidente dje club cual na su turno ta suplica Gezaghebber pa gradici gobierno cu nan a laga e exposicion aki bini Aruba. Tambe orador ta gradici por lo demas senjor Wernet Josef, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst di Surnam, riba kende su iniciativo e exposicion aki a resulta, y sra Ryhiner di Surnam kende a asisti Josef, senjor Nunez di directiva di club Surnam, kende a dirigi un gran parti den organisacion di e exposicion den e club y por ultimo senjor Braam tambe.

— — —

Ta di spera, cu hopi hende na Aruba lo dirigi nan pasonan pa Club Surinam den dianan venidero. Ta bon pa nan ta altura di loke ta existi serca nos partner.

Ta merece la pena caba pa tira un bishita riba e mapa di „Surnam aki na cincu anja". Nan ta hasiendo algu majestuoso na Surnam. Un recuerdo na e exposicion aki ta un hotter na miniatura di Marienburg-rum, di un fabrika di ron na Surnam, cu ta worde ofrece na e bishitantenan di e exposicio aki como un recuerde chikitu di Marienburg na entrada di e exposicion.

Den vecindario di „Wageningen" di r.p.dr. sra. Ryhiner, un dje organisadornan di e exposicion, Gezaghebber Beaujon, sr. Braam y sra. Beaujon, admirando e modelonan na miniatura di e „hrgarnan cu a worde traha caba of cu lo ser construi ainda na Surnam



Instalacion di 12 voortrekkers di Arowakkengroep

ORANJESTAD — Diesdos padvinders di Arowakkengroep a keda instala como voortrekkers, diasabra anochi. Ou Baas A. Burleson assisti pa ADC di O.P.V. senjor R. da Costa y Baas L. Agumbero (Baden Powell Groep), a efectua e ceremonia di instalacion na Grapefield, Seroe Colorado Entre e presentenan nos a mira e Superior Scoutmaster di American Boy Scout aki na Aruba, senjor J. Opdyke y tambe e hoofdleider di N.P.V., ADC Albert Oduber. N anochi a worde clausura cu un kampvuur grandioso caminda e presentenan a canta y entretene nan mes yen di gozo.

Tabata dificil pa nos d'asabra mochi di bai directamente na e „plekkie" na unda N.P.V. (Nederlands Padvinders Verenigiag) a tuma diesdos voortrekkers mas den nan organisacion. Despues di basta corremento liznan di nos auto a cai arriba algun otros vehiculos staciona un poco mas aleu, indicando cu nos a hanja loke nos tabata busca.

Para meinoei di un pida terreno, cu Lago a regalanan 5 anja pasá, y rondona pa matanan, e sonido conoci di lamar y e bientu fresco, e diesdos verkennersnan: Benito Baptist, Sinclair Barry, George Harry, Franklin Thompson, Jose Egbrechts, Jule Richardson, Enrique Leerdam, Victor Curlingford, Eddie Everon, Brian dos Ramos, Lloyd Thomas y Ivan Spanner tabata warda un poco ansioso e momento cu nan lo hanja nan „schouderlinten y pasanten" pa nan por jama nan mes vortrekkers di Arowakken.groep, cu ta pertenece na N.P.V.

Hopman Jan Lobbrecht, conoci pa su actividadnan enorme y e amor grandi pa padvinderij, a habri e anochi aki. Na nomber di su diesdos companjeronan, verkenner Tjin Kam-Yet a haci e padvindersbelofte, sigi pa e installacion oficial. Ou Baas Burleson di Baden Powell groep, cu a binj como invitado, a hanjè un poco sorprendi ora cu nan a acercelè pa haci e acto aki, ya cu e Ou Baas di e Arowakkennan cu tabata encarga cu esaki no por a presenta na ultima ora.

„Pero cu gusto mi ta haci e encargo aki awe nochi, pasobra mi sa loke cada un di bosonan ta sinti ora e momento aki". Ou Baas Burleson a bisa, mientras cu e tabata haci su trabao cu ayudo di e dos personanan ya mencioná. Tur esaki ta haci e Ou Baas recorda e anochi cu e mes a wordu instala como voortrekker no mucho leu di e lugar aki. Ela sigi mustra e diesdos jovennan riba nan deber como voortrekkers, cu semper mester ta ela pa yuda na unda cu por, sin tin di pone un cara mahos.

Tanto senjor Opdyke, A.D.C. Oduber y Hopman Lobbrecht a papia na esnan cu a caba di wordu instala, muistrando nu biaha mas riba e posicion cu nan tin den padvinderij y pa sigi desarolla nan actividadnan como un ejemplo pa esnan chikito cu ta binj. Despues nan a cende e kampvuur y a canta y hunga diferente clase di wega na unda hopman Lobbrecht cu su entusiasmo a sabi di entretene e presentenan cu tabata saboreando nan refrescos.

E anochi aki a jega na su fin ora cu Scoutmaster Opdyke y A.D.C. Oduber a dirigi palabranan di clausura, despues cu Hopman Lobbrecht a gradici tur esnan cu a contribui na e buena marcha di e programma. Un palabra di gratitud a bai especialmente pa e familia A. in 't Veld, cu durante e 12 anjanan di e „vortrekkersbestaan" a demostra di sa cen vuda un organisacion fraternal na tur momento. Algun di e presentenan poco poco a cuminza ta busca caminda di cas, mientras cu e resto a keda pasa anochi rond di e kampvuur den nan te mnan.

N.P.V. ta jen di actividad

Cu e organisacion aki ta progresando ta mustra claramente na e plannan di N.P.V. pa ensancha su mes 'en e distrito nan di afó tambe. Te awor e organisacion aki ta operando solamente na Oranjestad y San Nicolas.

Tur esfuerzos ta worde haci pa cuminza cu un curso pa leiders y leidsters na luna di Juni ora cu binj algun instructornan for di Corsow pa yuda nan rumannan.

Tambe e muchanan ta planeando tur clase di actividadnan, por ejemplo presentacion di un velada, hersengymnastiek, etc. Ora cu dia 22 te 24 di e luna aki N.P.V. na Corsow celebra nan 30 anja di existencia un delegacion di N.P.V. na Aruba (cu ta existi 20 anja caba) lo ta presente pa felicita nan rumannan.

Falta di leiders y Blokhut

Loke si ta un pica ta e falta di leiders y leidsters cu N.P.V. ta hanjele awè. Un solo leidster, Akela C. Krolis, ta hanjele man jen cu 50 te 60 mucha sin ningun assistencia.

N.P.V. kier haci un apelacion na tur esnan cu ta sinti algo pa e movimiento fraternal aki, y cu kier juda, pa nan duna nan nomber na Akela Krolis den e blokhut na Awakatistraat.

Manera nos a publica caba anteriormente e organisacion aki ta haci falta di un blokhut adecuado caminda nan por hunga nan diferente weganan. Nos ta bolbe riba e blokhut den Awakatistraat cu desde cu e vecindario ey banda a jena cu cas, no ta adecuado mas pa haci uso di dje.

Parti pa'bon di e blokhut aki ta worde sostenè cu balki, y por cai den otro na cualkier momento cu trata di movè. Lo ta aplaudibel di nos gobierno nor mira e necesidad di e organisacion aki y duna nan un man cu por juda na N.P.V., meskos cu tur otro organisacion na Aruba, por sigi crece pa asina por trece pa nos comunidad hombernan den disciplina y honrado.



Diesdos padvinder di Arowakken Groep di N.P.V. a ser instala diasabra anochi durante ceremonianan salemn na Grape Field. Aki nos ta mira momento cu un dje habennan ta hanja su sombre dic oubaas A. Burleson. Na drechi ta baas Agumbero asistiendo na e ceremonianan.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, mams, die koe die over de maan sprong, zat beslist op een Thor able raket hè?"

„Wel, mama, e baca cu a bula over di luna mester a sinta riba e Thor Able raket, n t'asina?"

Corte di husticia a duna directiva di KVP razon

WILLMSTAD —

Pa e Instancia hudicial mas alto na Antillas Hulandes — Corte di Husticia — husticia a ser haci. Directiva di KVP a hanja razon contra demandanan di un grupito di miembronan, kende a ser ganja, instiga y haci malcontentu pa algun saboteador y infiltrante. Den un resumen di e acontecimientonan cu a tuma luga prome cu e decision aki di Huez, e sigiente puntonan ta hala atencion.

Prome di april

Prome di april 1959 un corant local a yuda plama cierto rumor, cu directiva di KVP a haci un „convenio secreto" cu DP pa traha hunto despues di eleccion.

Loke no tabata rumor tabata e hecho cu e *posibilidad normal* politico aki NO a ser traha den directiva di KVP mes.

Algun miembro di KVP tabata di opinion cu KVP *nunca* lo mester duna su apoyo na un gobierno DP-PPA; segun e miembronan aki KVP ta permiti pa traha den gobierno solamente si NVP tambe lo ta den.

Algun otro tabata di opinion cu cooperacion den gobierno mester a tuma luga despues cu a solicita y hanja aprobacion di miembronan.

Ademas tambe tabatin un par di miembro cu a mustra un sorto di nostalgia pa e loke nan ta yama „brede basis". Den un Bestuurscollege riba „brede basis" nan kier a mira un paraiso lubidando tur mal experiencia un for di anja 1951 cu un tal Bestuurscollege y Eilandsraad a duna.

Anto e cos stranjo den e asunto aki ta cu, sin conta un of otro recepcion, e miembronan cu tabata curpa pa „brede basis" den tempu di „brede basis basis" mes nunca no a desaroya ningun actividad na fabor di KVP.

P'esei a keda asina riparabel, despues cu nan no a logra forza directiva pa bai tras di nan kier pa forma un Bestuurscollege con ke sea, cu nan a cambia di taktiek y di ripiente a cuminza cu tur sorto di actividad.

Mocion di confianza

Den un reunion general di miembronan cu a tuma luga na fin di april 1959 algun di e miembro nan ey a propone *mocion nan di confianza* den directiva di KVP y dentrepresentante di KVP den Staten. E mocionnan di confianza aki a ser acepta unanimamente pa reunion general. Despues e mes un miembro nan a pidi reunion general pa forma un „Congreso".

No tabatin objecion pa parti di directiva contra e „Congreso" aki, pasobra hopi trabao mester a ser haci pa organizacion interno manera a ser argumenta aki caba y tambe hopi puntonan lo mester a ser trata cu mester surti efecto exteriormente.

Aumenta e cantidad di trahadenan cu un numero di persona cu ta miembro di e „Congreso" y dje comisionnan forma pa e „Congreso" tabata hasta masha bon bini..... sinembargo bao di un condicion: esta „Congreso lo no por bin tuma luga y trabao di directiva, pero lo e ta exclusivamente pa duna conseho".

Ta bao di e condicionnan aki (cu ta e manera cu ta di acuerdo cu estatutos) e proposicion a ser apoya pa directiva y unanimamente acepta pa reunion general. E „congreso" a ser instala na mei di 1959.

Den su prome reunion presidente di partido a bolbe splika punto di bista di directiva (segun estatutonan) esta: *„cu ta directiva ta dirigi"*.

Algun miembro sinembargo, pensando cu esei lo no klop cu nan plan nan, a mustra cu nan no ta di acuerdo cu e punto di bista aki y cu sigun nan decisionnan importante mester keda reserva na aprobacion di e „congreso".

E unico resultado dje prome y unico reunion ey tabata cu algun comision a ser forma, entre otro un comision politico.

Conseho di Comision Politico

Poco despues di eleccion pa Eilandsraad — dia 8 di juni 1959 — Comision Politico a reuni pa conseha directiva di KVP tocante posicion di partido en relacion cu gobierno central y gobierno insular.

E ta sigui den pag. 4

FUND DRIVE DI YMCA TA START AWE

ORANJESTAD — Awe ta cuminsa e fund drive anual di Young Men's Christian Association (YMCA), e conocido organisacion huvenil na San Nicolas. Durante un luna largu cotaboratornan lo acerca comerciantenan y particularnan pa colecta placa pa „Y", cual en berdad tin centenares di miembros, pero di e miembronan no por cubri ni un cuarta parti di nan gastunan. Contribucion di e muchanan ta masha abou y no ta cubri ni un tercera parti di e gastunan pa un mucha. Pa es motibu aki e fund · anual ta un necesidad tur anja ta bolbe.

Masha hopi „Y" ta hasi pa comunidad ocupando e muchanan den un bon ambiente salud pa nan alma y curpo. Comunidad ta obliga di duna su cooperacion na „Y"; ademas na tur otro organisacionnan juvenil tambe, pa cubri ... gastonan haltu, cu e trabou ta exigi.

Na tur hende cu tin simpatia pa Aruba y su hubentud durante e cuater simannan venidero ta worde suplica pa duna nan cooperacion. Por acudi serca „Y", e direccion ta: YMCA a/c P. Box 334, San Nicolas, of telefon di Ralph Papa, number 5303.

No lubida cu e plaka aki cu pa e intencion aki ta worde colecta pa Aruba inmedlatamente ta worde inverti na Aruba mes.

Makarios doet het niet goed volgens dr Kutchuk

NICOSIA, 3 april — Dr. Kutchuk, de leider der Turkse Cyprioten, heeft aartsbisschop Makarios er van beschuldigd dat hij op Cyprus een volledige chaos, onrust en waarschijnlijk een burgeroorlog teweeg dreigt te brengen.

Hij stelde de eis dat Engeland, Griekenland en Turkije (die naleving der overeenkomsten van Zürich en Londen hebben gewaarborgd) alles in het werk zullen stellen om verbreking van deze verdragen te voorkomen. Hij deed ook een beroep op Turkije en Griekenland om onverwijld troepen naar Cyprus te sturen ter kalmering van de bevolking.

Kutchuk's uitlatingen zijn een reactie op een verklaring van Makarios dat hij een republiek wil uitroepen en de Cyprioten zal uitnodigen een campagne van burgerlijke ongehoorzaamheid tegen de Britse regering te voeren indien geen overeenstemming wordt bereikt in de huidige onderhandelingen met Groot-Brittanië over de Engelse militaire bases op Cyprus.

ORANJE zegevierde met 4–2 over het sterkere BULGARIJE

Het Nederlands elftal heeft zondagmiddag in het Olympisch stadion te Amsterdam een verrassende 4—2 overwinning behaald op het technisch superieure Bulgaarse elftal en daarmee op prachtige wijze revanche genomen voor de verleden jaar geleden 2—3 nederlaag in Sofia. Het is een bijzonder spannende wedstrijd gewest, waarin het verjongde Nederlandse elftal zich uitstekend heeft staande gehouden tegen een absoluut sterkere tegenstander. De 4—2 overwinning van Nederland is beslist geflatteerd, gezien de spelverhouding in het veld, doch verdiend als men beseft dat voetbal uiteindelijk wordt gespeeld om de doelpunten. De Utrechtse DOS-speler Tony van der Linden heeft door het scoren van drie doelpunten, de hattrick verricht.

Eigenlijk hebben de meeste toeschouwers met enige verwondering de afloop van deze wedstrijd ondergaan. De Bulgaren waren in techniek en snelheid superieur aan het Nederlands elftal. Gedurende het grootste gedeelte van de wedstrijd zijn zij sterk in de meerderheid geweest.

Veelvuldig applaus

Vele malen hebben de gasten met tien man op de Nederlandse speelhelft geopereerd, zonder echter in staat te zijn de Nederlandse defensie naar een welhaast onafwendbare nederlaag toe te spelen. Meermalen klaterde het applaus op uit de rijen van de Nederlandse toeschouwers voor het soms weergaloze spel waartoe de Bulgaarse spelers wisten te komen. Tot slechts enkele minuten voor het einde hebben de Nederlandse toeschouwers in grote spanning geleefd of Nederland de zo sensationeel verkregen verrassende voorsprong zou kunnen behouden. Twee minuten voor het einde maakte Neerlands goalgetter Henk Groot aan alle onzekerheid een einde door de stand met een fraaie kopbal op 4—2 te brengen.

Het publiek heeft talrijke sensationele hoogtepunten kunnen beleven. Na een overrompelende start van het Bulgaarse elftal, waarbij het leek of het Nederlandse elftal onder de voet zou worden gelopen, viel na 8 minuten spelen het eerste doelpunt voor de gasten, toen hun linksbinnen na een razend snelle aanval doelman De Munck geen schijn van kans gaf.

Na 23 minuten spelen, terwijl de gasten sterk in de meerderheid waren en aanval op aanval lanceerden, viel de gelijkmaker verrassend aan de andere kant. Op de middenlijn kreeg Tony van der Linden een door de achterhoede weggeknalde bal in zijn bereik en met een snelle sprint schoot hij op het Bulgaarse doel af en scoorde terwijl doelman Naydenov tevergeefs uitviel. Volgens sommige waarnemers werd het doelpunt in buitenspelpositie gescoord, doch de scheidsrechter kende het toe.

Het mooiste doelpunt

Het was weer Van der Linden, die in de 28ste minuut uit een vrije trap met een schitterende kopbal scoorde en onder golven van enthousiasme van het publiek Nederland met 2—1 de leiding gaf. De vreugde was van heel korte duur. Direct na de aftrap gingen de Bulgaren razend snel in de aanval en een fel schot van de linksbinnen werd door De Munck niet klemvast gehouden, waarna de bal over de doellijn rolde en de stand 2—2 gelijk was. Na 34 minuten spelen in de tweede helft scoorde Tony van der Linden op bijzonder verrassende wijze met een enorm hard, diagonaal schot vanaf de rand van het strafschopgebied, zijn derde doelpunt en had Nederland, sterk tegen de spelverhouding in, weer de leiding genomen. Het was het mooiste doelpunt van de wedstrijd.

Het schot was zo hard dat de Bulgaarse doelman geen tijd had om te reageren.

Het leek er op of Bulgarije door zijn superieur spel toch nog de overwinning zou behalen. De Nederlanders verdedigden met man en macht, waardoor zelfs middenvoor Van der Linden somtijds op de backplaats opereerde. Twee minuten voor het einde lanceerde Nederland een aanval over rechts. De hoge bal werd door de hoog opspringende Groot gekopt. De bal bleef in de lucht hangen of hij aan een ballon werd vastgehouden daalde toen langzaam neer achter de uitgestoken handen van de verraste doelman Naydenov en verdween in de touwen. Toen pas was het duidelijk dat Nederland, ondanks het overwicht van de Bulgaren, deze sensationele wedstrijd met een overwinning zou beëindigen.

Toch heeft, over het algemeen, de Nederlandse aanval niet aan de verwachtingen beantwoord. Men had hier, qua spel, beslist meer van verwacht. Moulijn faalde volkomen. Hij was niet in vorm en bovendien gaf zijn directe tegenstander hem practisch geen kans. Rijvers was in de eerste helft niet in grootse vorm, maar speelde in de tweede helft een uitstekende wedstrijd. Van der Linden was met zijn hattrick de man van de dag. Groot en Van der Kuil waren goed. Alle debutanten hebben voldaan.

De wedstrijd

De Bulgaren hadden de aftrap. Direct bleek over welk een zeer snelle ploeg zij beschikten want de ene overrompelende aanval na de andere rolde op de Nederlandse veste af. Vooral Diev en Abadjev bleken razend snel en bovendien balgoochelaars te zijn. Nederland werd volkomen in de verdediging gedrongen en het was dan ook niet meer dan logisch dat na 8 minuten linksbinnen Yakanov de stand op 1—0 bracht.

Nederland kwam daarna af en toe tot enige aanvallen. Een uitstekende combinatie tussen Moulijn en Rijvers bracht de bal in het strafschopgebied der gasten, maar toen Moulijn de bal in de touwen wilde jagen stond hij duidelijk offside, hetgeen de scheidsrechter niet ontging. Een individuele actie van Van der Linden, die zeer actief speelde, had bijna succes, toen hij over de uitgelopen doelman heenspeelde, doch Rakarov trapte de bal uit de doelmond. De Bulgaren bleven een sterke druk uitoefenen, doch de soms wat fors spelende backs Wiersma en Kuys, en vooral ook Mijnals, konden keer op keer weer ingrijpen, terwijl in laatste instantie doelman De Munck steeds paraat was.

Pas na 20 minuten spelen kon ook de Nederlandse aanvalslinie, die tot dan toe weinig had laten zien, demonstreren dat er met haar rekening gehouden moest worden. Vooral Van der Linden, Groot en Van der Kuil kwamen tot verschillende goede aanvallen, maar de Bulgaarse backs Rakarov en Dimitrov wisten de aanvallen steeds tot staan te brengen, zonder dat er werkelijk gevaar ontstond.

Doelman Naydenov demonstreerde een voor een keeper vreemde speelwijze en kwam telkens zeer ver uit zijn doel om de ballen weg te trappen, waarbij hij zich niet ontzag meermalen naar de rand van het strafschopgebied of daar zelfs voorbij te rennen. Doordat de gehele Bulgaarse ploeg vaak in de aanval ging, was dit ook wel noodzakelijk. Het werd de Bulgaren min of meer in 23ste minuut noodlottig, toen bij een Bulgaarse aanval de bal door één der Nederlandse verdedigers met een forse trap naar voren werd gespeeld en door Van der Linden op de middenlijn werd opgevangen. Met een snelle rush ging hij op het Bulgaarse doel af en loste tijdig een schot dat de uitgelopen doelman kansloos passeerde.

Door dit verrassende doelpunt werden de Bulgaren even gedeprimeerd en kreeg het Nederlands elftal meer vrijheid om te spelen en zelf in de aanval te gaan. Tot dan toe hadden de gasten steeds een constante man tot man dekking weten door te voeren, hetgeen mogelijk was door hun veel grotere loopsnelheid. Nadat de Bulgaren zonder resultaat drie corners hadden mogen nemen, forceerde Nederland, na een goed opgezette aanval van Mijnals, Rijvers en Moulijn, de eerste tegencorner. Van der Kuil plaatste de bal scherp voor het doel, doch Rakarov ruimde uitstekend op. Toen Mijnals op het middenveld de bal in zijn bezit kreeg, speelde hij afgemeten door naar Groot, deze naar Van der Linden, die schitterend doorbrak, doch zijn goed gerichte kopbal, die de doelman reeds was gepasseerd, werd door Dimitrov op het laatste moment uit het doel gekopt.

Bij een Nederlandse aanval in de 28ste minuut, gelanceerd op rechts door Groot en Van der Kuil, plaatste laatstgenoemde de bal goed voor het doel, waar Van der Linden op de goede plek stond om met een felle kopbal Nederland de leiding te geven. Nog geen halve minuut later rolde de bal over de Nederlandse doellijn, doordat De Munck een gestopte bal van een der voorwaartsen niet goed onder controle kreeg en onder zijn handen door liet glippen. Met deze stand kwam de rust. De duizenden in het stadion waren dik tevreden met dit resultaat.

Na de rust verkregen de gasten spoedig weer een zeer sterk overwicht, en was het duidelijk dat zij alles op alles zetten om de overwinning zeker te stellen. Meermalen klonk applaus op voor het bijzonder fraaie spel der gasten. Zij hielden het spel echter te kort, hetgeen een kolfje naar de hand was van de Nederlandse verdediging, die daardoor vaak de tijd kreeg om zich te herstellen en de aanvallen steeds op het critieke moment te onderbreken.

Vooral in deze periode blonken Mijnals en Mulder uit. Doelman De Munck moest enkele fraaie safes verrichten om de partijen op gelijke voet te houden. Toch leek een doelpunt voor de gasten in de lucht te hangen. Meermalen trokken zelfs de beide backs tot ver over de middenlijn om aan de aanvallen kracht bij te zetten. Nederland speelde met de rug tegen de muur maar......hield stand. Bij een goede uitval was het Rijvers die keihard tegen een verdediger aanschoot, waardoor de bal corner ging. Deze leverde niets op.

De Bulgaren bleven opdringen en aanvallen. Kuys moest redding brengen ten koste van een corner. Na een half uur spelen wist Nederland zich wat aan de grote druk te ontworstelen. Enkele over de breedte van het veld opgezette aanvallen volgden. Rijvers werd zeer actief. Bij een voorzet van rechts van Van der Kuil, ving Van der Linden even voor het strafschopgebied de bal op. Onverwachts loste hij een enorm hard, diagonaal schot, dat niet alleen doelman Naydenov volkomen verrast, maar het hele stadion. Loeiend vloog het schot tegen de touwen en Nederland had tegen de verwachting en de spelverhouding in, weer de leiding genomen.

De Bulgaren vielen nu met des te meer kracht aan, om de kansen te doen keren, doch de verdediging hield stand. De minuten verstreken en de spanning in het stadion steeg ten top. De gasten speelden voor wat ze waard waren om de kansen te doen keren. Zij schoten nu veel meer, maar ondanks hun superieure techniek ontbrak het hen aan een speler die de talrijke aanvallen door doelpunten kon afronden.

Twee minuten voor het einde besliste Groot met een kopbal de strijd definitief in het voordeel van Nederland. Zo kwam het einde van een bijzonder spannende wedstrijd, waarin het Nederlands elftal, dank zij de grote schotvaardigheid van Tony van der Linden, een sensationele 4—2 overwinning behaalde op een sterkere tegenstander.

Chroestsjef beeindigde bezoek aan Frankrijk en toonde zich welwillend

Parijs, 3 april — Premier Chroesjtsjef heeft zondagmorgen de terugreis naar zijn land aanvaard na een officieel bezoek van 12 dagen aan Frankrijk. Voor zijn vertrek zei Chroesjtsjef tevreden te zijn met de resultaten van zijn bezoek aan Frankrijk. Hij legde er nogmaals de nadruk op dat het onmogelijk is ineens alle vraagstukken op te lossen die na het einde van de oorlog zijn gerezen. Het is nodig ten minste een betere verstandhouding tot stand te brengen.

Chroesjtsjef heeft zaterdag op een persconferentie in het stadhuis van Rambouillet (nabij Parijs) waar hij in het landhuis van president De Gaulle verblijft, verklaard dat de Sowjet-Unie en Frankrijk „veel van elkander kunnen leren". Op de conferentie, die door vele Franse en buitenlandse journalisten werd bijgewoond, zei Chroesjtsjef ook dat het geen kwaad kon de wederzijds verkregen kennis uit te wisselen.

„Hier zijn wij weer vrienden, en ik moet zeggen dat ik in de afgelopen elf dagen veel over Frankrijk heb geleerd en dat ik hier heel gelukkig mee ben", zei hij.

„Ik heb," vervolgde hij, „met president De Gaulle over uiteenlopende onderwerpen een geheel openhartig gesprek gehad en ik geloof dat ons overleg geslaagd kan worden genoemd. Het gebruikelijke communiqué is opgesteld en ik geloof niet dat ik daar iets aan toe te voegen heb. Wij zijn geheel voldaan. Het was ons niet mogelijk alle vraagstukken op te lossen, doch wij maakten zeer goede vorderingen".

Chroesjtsjef deelde voorts mee dat president De Gaulle een uitnodiging heeft aanvaard om de Sowjet-Unie te bezoeken.

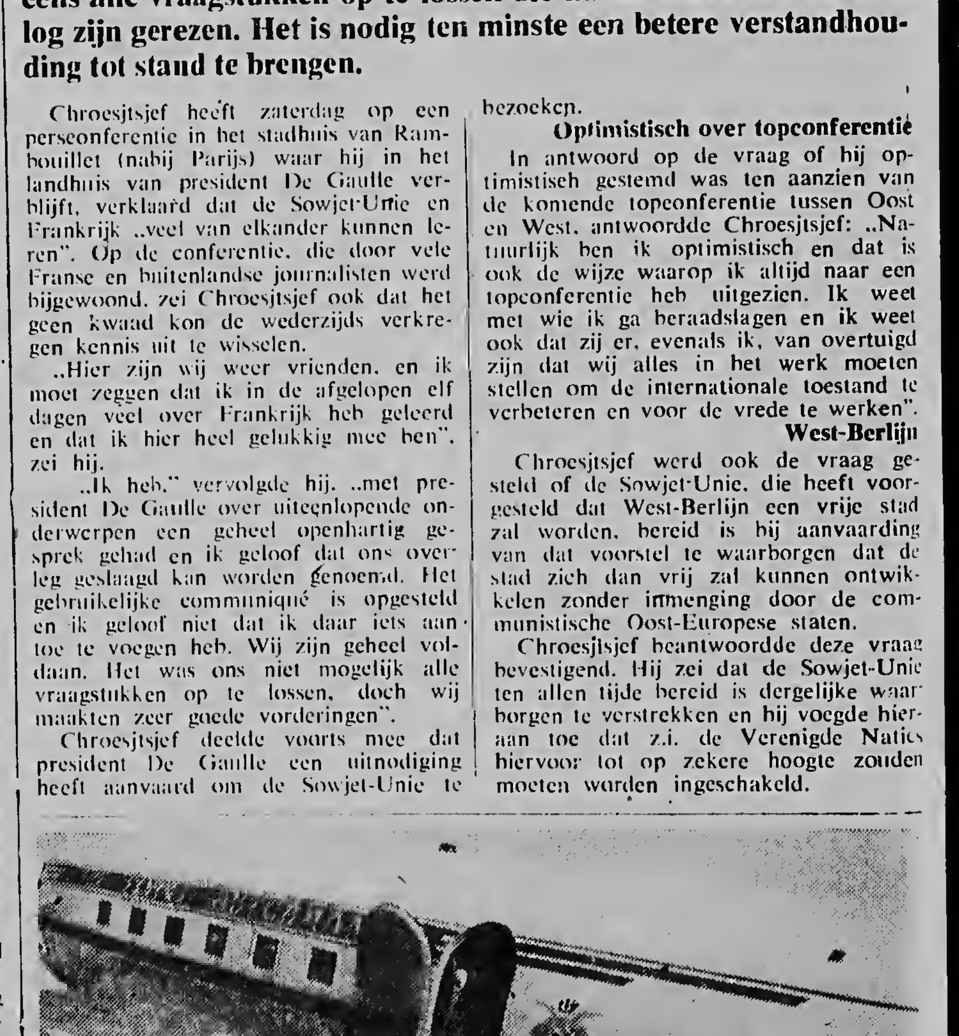
Optimistisch over topconferentie

In antwoord op de vraag of hij optimistisch gestemd was ten aanzien van de komende topconferentie tussen Oost en West, antwoordde Chroesjtsjef: „Natuurlijk ben ik optimistisch en dat is ook de wijze waarop ik altijd naar een topconferentie heb uitgezien. Ik weet met wie ik ga beraadslagen en ik weet ook dat zij er, evenals ik, van overtuigd zijn dat wij alles in het werk moeten stellen om de internationale toestand te verbeteren en voor de vrede te werken".

West-Berlijn

Chroesjtsjef werd ook de vraag gesteld of de Sowjet-Unie, die heeft voorgesteld dat West-Berlijn een vrije stad zal worden, bereid is bij aanvaarding van dat voorstel te waarborgen dat de stad zich dan vrij zal kunnen ontwikkelen zonder inmenging door de communistische Oost-Europese staten.

Chroesjtsjef beantwoordde deze vraag bevestigend. Hij zei dat de Sowjet-Unie ten allen tijde bereid is dergelijke waarborgen te verstrekken en hij voegde hieraan toe dat z.i. de Verenigde Naties hiervoor tot op zekere hoogte zouden moeten worden ingeschakeld.



Willemstad, 4 april — Een-en-twintig kinderen hebben zaterdagmiddag op uitnodiging van de KLM een rondvlucht gemaakt boven Curacao. Het waren de prijswinnaars van de tekenwedstrijd die door de KLM enkele weken geleden werd uitgeschreven. De rondvlucht werd een waar succes. De kinderen kregen allen een KLM-speldje en een doos hopjes.

Campeonato di tennis na Lago Sport Park a cuminza

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E anual campeonato di tennis liber cu e directiva di Lago Sport Park ta organisa, a cuminza diasabra atardi cu cuatro partido hunga ariba e dos canchanan di Lago Sport Park.

No tabata un atardi ideal pa hunga tennis ya cu un biento masha fuerte tabata cruza riba e canchanan, hanjando esun mas pabao mas dificultad debi na cu e ta mas leeuw di e tribunnan.

Simultaneamente a worde hunga promer dos partido di dobles clase B masculino.

Ariba e cancha pariha Max Lashley y su largo companjero Cherebin a duna e pareha yankee forma door di Stan Schoenfeldt y Ted Burton hopi trabao. Pero den dos set largo e yankeenan a gana. Ambos set a termina cu score di 7 pa 5.

Tabata un interesante partido cu mementonan di bunita tennis y varios rally largo. E otro encuentro dobles masculino clase B tabata entre e equipo Herman Kuiperi/Eric Ponson contra di Brown/J. Thompson.

E pareha promer menciona a termina victorioso den dos set sigi. pero no a demostra un wega controla. al contrario den demasiado ocasion nan tabata cambia pa e mes sistema suave y yen di lob di nan adversarionan y door di esey tabata perde control.

Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 2, e team Kuiperi/Ponson a concede nan rivalnan cuatro game den e segundo set.

Dos pareba asina a keda elimina diasabra caba di e Campeonato dobles clase B. Schoenfeldt y Burton lo tin di enfrenta awor e ganador entre e match D. Lau/Peterson contra di Dijkhoff/F. Baptist. mientras cu Kuiperi y Ponson lo hunga nan segundo partido contra di e ganador entre Ashcraft/Kerr y Freddy Wong/Max Fingal.

Sra. Ashcraft a elimina Sra. Bislick

E partido di singles femenino a worde hunga entre Sra. Ashchraft y Sra. Bislick. Imponiendo su superioridad facilmente Sra. Ashcraft a gana e debutante Sra. Bislick den dos set sigi. E scorenan tabata 6—2 y 6—0.

Bislick ta un novata den tennis y ta lastima cu ya awor e ta exclui di mas match. Como cu ta apenas seis dama tin inscrihi den e division aki nos ta kere cu lo tabata consehable pa hunga por lo menos un round robin. manera den dobles mixto. dobles femenino y dobles masculino classe A. Cu un round robin e participantenan ta hanja mas rutina di match. loke sigur sigur ta algo cu no por worde hanja unicamente practicando.

Na manera cu e schedule ta traha awor. si no bin cambio aden. ya pa d'a 10 di e luna aki, e campeona 1960 ta dicidi. Es decir cu e campeonato di singles femenino no ta dura ni dos siman.

Sra. Ashcraft lo tin di hunga dia 5 contra di Sra. P. de Muoy.

Brokke/Wimmers promer victoria den mixto

Combinando cu Sra. Wimmers. e triple campeon Jimmy Brokke a derrota e pareha di F. Holland y Sra. Roberts facilmente den dos set sigi. E setnan a termina cu score di 6—0 y 6—1, loke ta demostra claramente cu e pareha di Brokke/Wimmers ta un clase superiornan nan rivalnan di diasabra atardi. E segundo partido di e division ta anuncia pa majan atardi entre Dr. y Sra. de Heer y Jimmy Lambert/Sra. Z. Saunders. E pareha ultimo aki ta worde considera como un di mas fuerte y ta e unico cu talvez por derrota e combinacion di Brokke/Wimmers.

Ayera no tabatin wega

Tur e tres weganan cu tabata senjala pa ayera tardi mester o worde cancela. Un di nan por a worde hunga diasabra atardi. asina ta cu ya e schedule tin dos wega atrasa.

NESBITT'S A GANA TORNEO K.O. DI STA. CRUZ

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den presencia di un numeroso publico na Sta. Cruz ayera merdia a worde hunga e finale di e torneo eliminatorio organisa door di Sta. Cruz Stars entre e cuatro novenanan di AA.

Como finalistanan a subi tereno ayera e novena di Nesbitt's y esun di Heineken's.

E naranheronan a obtene e victoria cu score di 5 pa 3 mediante pitcheo di Sonny Baptist. kende tabata den box te den octavo inning ora cu Charles Ponson a worde yama pa releva. E triumfo a keda sinembargo na nomber di Baptist.

E cerveceronan di Heineken's tambe a utilisa dos pitcher terminando nan estelar Gerald Duinkerk den box.

Despues di e partido. e presidente di Sta. Cruz Stars a dirigi algun palabra gradiciendo tur cu a yuda realisa e interesante torneo eliminatorio y a expresa e deseo tambe di por sigi conta cu e cooperacion ey pa en lo futuro organisa mas torneonan similar na Sta. Cruz. Sin duda alguna e torneo a logra su obheto. esta di haci e deporte di baseball mas popular na e pueblo di Sta. Cruz.

Srta. Nilda Croes. Reina di Deporte tambe a dirigi algun palabra felicitando e ganadornan y luego a entrega e copa Viceroy na e capitan di Nesbitt's. Heineken's tambe a ricibi un copa for di man di e simpatica Reina di Deporte.

REUNION GENERAL DI BILJRD BOND LO TA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa dialuna pasa e Reunion General Anual di Arubaanse Biljard Bond „Carambola" tabata anuncia. pero debi na cu tres so di e clubnan afilia tabata presente. e reunion no por a tuma luga.

Awe nochi pa 7.30 den Club Watapana. e reunion lo worde teni bao di tur forma. Lo no tin mester di quorum pa e bai door.

E clubnan afilia na e bond aki. ta worde recorda di manda nan representante awe nochi sin falta y tambe nomber di nan candidatonan pa directiva.

Oncena Hulandes a derota Bulgaria cu 4–2

AMSTERDAM, 3 mei. — E oncena futbolistico di Hulanda a derrota Bulgaria awe na Amsterdam cu 4—2. Como centerhalf di Hulanda a funciona e futbolista surinamenjo Frank Mijnals.

BUBALI A ELIMINA LA FAMA PA COPA JULIANA

(Di nos redactor Deportivo)

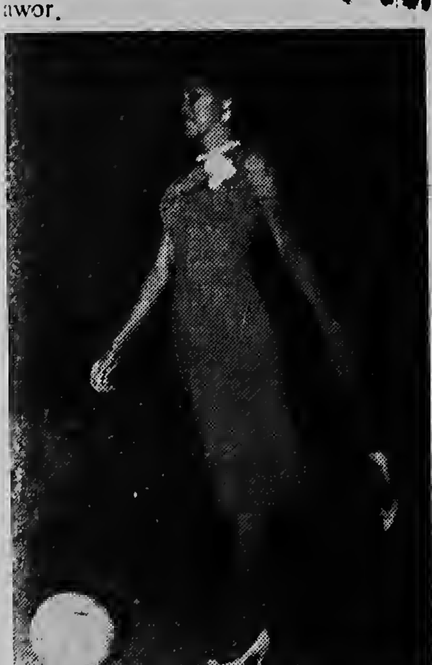
ORANJESTAD. — E promer partido di e torneo eliminatorio di futbol clase A pa copa Juliana a worde hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion. A enfrenta otro e campeonnan di anja 1959 Bubali y La Fama. Esakinan ta e dos oncenanan „verde" di clase A.

Nan wega tabata uno basta interesante y despues cu e promer mitad a termina sin anotacion. den e segundo tempo e unico tanto a worde anota.

Durante un atake di Bubali. keeper Pupy Diaz di La Fama a pomp un voorzet afor y e bala a yega net na pia di rechtsbinnen di Bubali. Esaki rapidamente ta shoot aden y via pia di un defensa Savanetero e cuero ta desaparece den gol. Tabata e gol decisivo ya cu di ningun banda a surgi mas anotacion.

Bubali asina a Elimina La Fama su speranzanan di obtene e Copa Juliana.

Door di e victoria aki Bubila lo tin di enfrenta e ganador entra Tropical y Trappers, cualnan lo topa diahuebs awor.



Diasabra anochi srta Nilda Croes, Reina di Deporte na Aruba, den Wilhelmina Stadion a saca e prome bala pa e competitie di futbol pa e Copa Juliana. Tabata un sacada formal manera nos por mira riba e portret aki.

Viana a gana Friese Vlag den ultimo di pre-campeonato

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Ayera mainta e ultimo partido di e precampeonato di Little League 1960 a worde hunga entre e novenanan di Viana y Friese Vlag.

E equipo di San Nicolaas a logra derrota e muchanan di Dakota cu score di 5 pa 3 den loke por worde yama e segundo mihor partido cu Friese Vlag a hunga. Den e promer inning tres biaha e muchanan di Viana's a cruza home pa tuma un centaha for di tempran.

Cu dos mas den e segundo inning. Viana's ta aumenta su ventaha te 5—0. Den e tercer Friese Vlag ta logra anota dos carrera. Un di nan tabata un homerun conecta door di Ivan Bronswinkel.

Mientras cu e pitcher revelo Loefstop ta contene e toleteronan di Viana. Friese Vlag ta anota un carrera mas den e quinto inning.

Pero esey tabata e ultimo carrera di wega y asina e partido a termina den un victoria pa Viana's cu score di 5 pa 3.

Max Gumbs. arbidor pa Viana's a resulta pitcher ganador. Spaner a releve den e quinto. Friese Vlag tambe a haci uso di dos lanzador. Antonio Maduro cu a cuminza a resulta perdedor. Loefstop a drenta como relevo.

Un total di cuatro hit. entre cualnan un homerun. e novena di Friese Vlag a conecta. mientras cu nan a comete 3 error.

Viana's tabata tin 5 hit, entre cualnan un tribey conecta door di Spanner; e equipo aki a comete unicamente un error.

Posicion final di e precampeonato

Awor cu tur e teamnan tin nuebe wega hunga, nos ta hanja cu nan ta alinea den siguiente forma:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Adams Chiclets	9	8	1	—
Cocomalt	9	8	1	—
Hilton	9	7	2	1
O So Grape	9	7	2	1
Aruba Lions	9	5	4	3
Viana's	9	4	5	4
U.S. Keds	9	3	6	5
Arrow	9	1	8	7
Friese Vlag	9	1	8	7
Wrigley's	9	1	8	7

DIA 17 CAMPEONATO DI L.L. TA CUMINZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Como cu loke a worde hunga te ayera di Little League a worde cambia pa un precampeonato pa designacion di dos liga, a worde traha un schedule pa e Campeonato Oficial, cual lo cuminza dia 17 di april.

E dos liganan a worde yama „West End" y East End". Den West End nos ta han ja sigiuente cinco equiponan Aruba Lions. Cocomalt. O So Grape. Arrow y U.S. Keds. East End ta worde forma door di Adams Chiclets. Friese Vlag. Viana's, Wrigley's y Hilton.

Tur diadomingo lo worde hunga dos partido, uno di cada liga.

E promeman den enfrenta otro ta di West. Aruba Lions y U.S. Keds y di East. Adams Chiclets contra Hilton.

Den cada liga lo worde hunga un round robin y entre e dosnan cu termina mas ariba den cada ligo lo worde hunga luego un round robin pa dicidi campeon y subcampeon.

Oranjestad L.L. afilia internacionalmente

Segun nos a worde informa diasabra directiva di Oranjestad Little League a ricibi carta di e Federacion Internacional di Little League radica na Williamsport, cu nan aplicacion pa afiliacion internacional a keda acepta.

Esaki ta nifica cu Aruba awor por participa den e Campeonatonan Mundial di Little League cu ta worde organisa anualmente.

Ta un prueba cu e directiva di Little League no unicamente ta haciendo bon trabao door di e organisacion di e campeonatonan. sino tambe ariba nivel internacional ta busca interes di nos baseball chikito.

INTERESANTE PROGRAMA DI SOFTBALL PA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana ta worde anuncia pa awe nochi den Wilhelminastadion dos interesante encuentro di softball.

E promer lo ta di e departamento femenino entre e novenanan di Aruba Jrs. y Dakota. Ambos door di victoria pa diferencia di 10 carrera a obtene e derecho di sigi participa, pero awe nochi un mester cai afor. Cual lo ta, ta dificil pa pronostica, pero si ta sigur cu esaki lo bira un fuerte partido.

Di e departamento masculino lo hunga Los Novatos contra di Companashi Clippers. Mientras cu Los Novatos pa apenas un carrera den un wega preta contra di Los Piratas ta den e torneo ainda. Clippers ta den combate ainda door di un victoria regala. Nos mester bisa regala ya cu e novena di Oranjestad no a presenta pa Companashi dia 22 di luna pasa ganando Clippers asina den e forma di mas facil posibel.

Pero esaki no ta pa desmerita e novena di Feki Caster den ningun forma. Al contrario nos ta sigur cu nan partido awe nochi contra di Los Novatos, otro fuerte equipo, ta algo cu e fanaticonan di softball no mester keda sin presencia. Lo ta un bon wega, ya cu ambos team tin bon material.

Armonia completo entre gobierno i iglesia

HAVANA. 3 mei. — Obispo di Pinar del Rio na Cuba, monsenjor Manuel Rodriguez. a bisa ayera cu na Cuba ta existi armonia completa entre iglesia catolico y estado. Cu e declaracion aki e obispo tabata kier a pone fin na e rumornan. segun cual e obisponan di Cuba recientemente a reuni pa formula un carta pastoral di tendencia politica. Monsenjor Rodriguez a declara. cu en berdad e obisponan di Cuba tabatin un reunion. pero esaki a socede na ocasion di su consagracion como obispo y no tabatin nada di haber cu formacion di un carta pastoral.

Reunion di Fed. di asociacion Surnam na Amsterdam

AMSTERDAM. 3 mei. — E federacion di associacionnan surnam na Hulanda a tene un reunion diahuebes anochi na Amsterdam y a condena fuertemente e polica di segregacion racial di gobierno sudafricano. Varios orador a insta gobierno di Hulanda pa haci un declaracion inequivoco tocante su posicion pa cu e politica di Sud Africa.

Explotacion di segundo bom atomico di Francia

PARIS. 3 mei. — Francia a explota su segundo atoombom ayera den desierto di Reggone den Sahara. E bom aki tabata inferior na esun prome. cu a ser explota na februari. Especialistanan frances a declara. cu no tin peliger di yobida radioactiva a consecuencia di e explotacion.

Circulonan diplomatico ta opina, cu explotacion di e bom no tin efecto politico. pasobra Rusia ya caba ta considera Francia como un potencia atomica.

Probablemente gobierno di Hapon lo presenta un protesta oficial na Francia contra explotacion di e atoombom.

Conferencia di ministronan di defensa a termina na Paris

PARIS. 1 mei. — Awe a termina na Paris e conferencia di e ministronan di defensa di e paisnan miembro di Pacto Atlantico. Un comunicado ta informa. cu e ministronan a discuti e problema di miho utilizacion di e medionan di defensa. cu ta na nan disposicion. teniendo cuenta cu e posicion economico mehora di e paisnan miembro. y di e progreso tecnico nobo.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Filomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata. rumaonan. tanta y omonan. primo y primanan. tambe di Miquel Henriquez. su amiganan Carlota Geerman. Crecencia y Crispina Willems. y demas familia Henriquez y Geerman.

Señor Placido Alexander Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su espaso Stebanita. jiunan Ricardo. Nicolina. Trina. Ramiro. Edwin Geerman. suegra. suegro. nietonan. Efrian. Robert. Ludwina Mariela y demas familia.

A cumpli anja señora viuda Marie Vrolijk de Ridderstap y ta ricibi felicitacion di su jiunan Sarafina Tromp. Maria Narcisa Henriquez y Domnico Ridderstap. suegra y suegronan. 13 nietonan y 44 bisanietonan y demas familia.

Declaracion di gobierno di Grecia na Atenas

ATENAS. 3 mei. — Un vocero di gobierno di Grecia a declara ayera na Atenas. cu grecia lo no sostene e proposito di arzobispo Makarios pa proclama un Republica Cypriota en caso no yega na un acuerdo den e discusionnan actual entre Cyprus e Inglaterra.

Krushev durante un conferencia di prensa na Rambouillet

RAMBOUILLET. 3 mei. — Krutshef a bisa durante un conferencia di prensa. prome cu su salida di Francia. cu Rusia y Francia por sinja hopi di otro. „Mi por bisa — asina Krutshef a declara — cu den e ultimo 11 dia m'a sinja conoce hopi di Francia. y cu mi ta contentu di esey". M'a combersa cu presidente De Gaulle riba varios asunto abiertamente. y mi ta quere cu nos combersacion por ser califica exitoso. Mi no tin nada mas di agrega na e comunicado oficial.

Nos ta satisfecho completamente. No tabata posibel regla tur asunto. pero nos a haci bon progreso". Krutshef a bisa tambe. cu presidente De Gaulle a acepta un invitacion pa haci un bishita na Rusia.



***TENUE PA PARTICIPANTENAN ALEMAN NA WEGANAN OLIMPICO DI VERANO.** Durante un prome encuentro di comision olimpico di alemania occidental i oriental na Kassel e tenue a ser demonstra cual e participantenan aleman lo bisti durante nan weganan di verano na Italia.*

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente co excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—15.30. Miami 9.00. New York 9.00. Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Bienvenido Granda
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 di april

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecooan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News
13.15 Notas Antillianas

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
0.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 68

„Si, esei si. E ta un punto na nos interes. Y ademas e hecho ta existi cu dos di esnan cu a ser maltrata ta den su servicio. Pero riba su mes esaqui no ta bisa nada. Esei por tin solamente influencia riba e cantidad di castigu. „El a cesa un momento y a bisa despues sin cu el a draai mira Frits. pero envez di esei e tabata consultando su notanan traha. „E dama cu riba e dia ei tabata den bo compania — lo nos por jame tambe pa testigu?"

„No, ta duel mi", Frits a responde. „Mi n' sa na unda awor aqui propiamente ta su escondite".

Un rato mr. Velleman a tira un bista riba su cliente y a hiza su skoudernan despues." „Si. manera mi ta mira, ta resta masha poco cos mas di haci. Nos no sa ta quico ta e declaracion dje waiter y nos mester spera, ta com e quecho dje adversarionan a resona. Esei lo ser proba Rotterdam. En todo caso nos lo bai aya huntu".

„Mi tambe mester bai?"

„Esei lo mi conseha bo masha tantu", mr. Vellman a contesta. „Ademas esei ta na bo propio interes tambe. Enfin.... si acaso bo ta para riba, anto lo mi por fix e asunto pa bo. Pero en general mi ta spera y desea semper pa mi cliente mes tamve semper bai cumi. Tambe tin e posibilidad aqui cu e empleado di investigacion no ta queda di acuerdo cu bo verstek".

„Bueno; anto mi ta bai cu bo". Frits a dicidi mientras el a lamta para dunando e abogado man.

Esaqui a companje te na porta afo. Aparentemente e tabata comprende algu di sintimentu di su cliente. ora cu esaqui a observa na momentu di despedida:

„Esaqui ta cosnan fastioso, dokter, pero generalmente e soppi no ta ser asina cajente come manera e ta worde sirbi". E ta un consuelo barata y humor di Frits no a mehora na e consulto aqui. Y e tabata hanja stranjo com despues di un paar di seman e tabata hanje den asina tantu turbulacionnan y complicacionnan. Te awor su amor pa Yvonne no a trece p'e ningun sorto di felicidad. Y atrobe e tabata corda riba palabranan di Lydia, ora cu el a bandone. E mucha muhe aqui a bise: „Lo mi mester a lamenta bo...." Y atrobe el a tuma su alivio na e medida, cu tabata yude manera custumber. ora cu e no por a domina su dificultadnan. El a dirigi su mes na e casita caminda tin e boto na orilla di lamar y a hala su canoa foi e cas trece den awe y el a bula 'den y a cuminza ta rema riba e riu Oude Rijn te ora cu e tabata sinti su pia y su brazanan tabata birando manera lood.

x x x

Como cu awe Frits a lamta tempran y tabata labando e scooter den e anchi dje villa, personalmente el a tuma foi e cartero e carta cu a bini di Yvonne p'e.

El a reconoce esaqui unbez na e T-nan grandi cu Yvonne sa tin custumber di skirbi. Sudornan friu di ansia a cuminza ta aparece na su frenta y su curazon tabata bati manera nunca su bida el a tende.

El a larga e panja di zeta cai foi su man y unbez el a dirigie pa su cuarto cu rudianan temblando y e carta den su man.

Yegando den su cuarto el a cerra su curpa na yabi ei. Despues el a larga su curpa cai den stul di sosiego, poniendo e envelop su dilanti.

„Danki Dios". asina Frits tabata murmurando sin por a bisa nificacion di su palabranan. Y aunque cu e no tabata ainda na altura dje contenido. sinembargo e tabata consciente di un sintimentu di un gratitud sin fin.

E envelop tabata impersonal — en blanco y sin remitente — y tabatin riba dje un stampia aleman.

Pero nada di tur esaquinan no tabata importe n'e momento aqui. Awor e tabatin e jabi di nan despedida. E mes a skirbie.

El a lamta tembloroso manera un ansiano y tabata laba su man, aunque enter su ser interiormente tabata grita di anhelo pa sa quico e mucha muhe tabatin pa skirbie.

Prome cu el a cai sinta na su oficina, un biaha mas el a lamta bai fula e porta pa e mira cu esaqui no ta equiboke.

Porfin el a cobe e carta y a abri esaqui:

El a leza e palabranan dilanti y tabata como si fuera e letternan tabata balia su dilanti.

El a larga e papel zak y cu wowonan manera ciegu e tabata buscando su saeunan. Ora cu el a hanja esaqui e tabata limpia su nanishi y su cara .pasobra su wowonan a bira humedo. Mi cielo..... qui debil el a bira. Antes Frits no tabata conoce ta quico ta joramentu. pero awor.....

Su prome palabranan tabata anto mescos cu semper. pasobra el a cuminza e carta bisando:

„Mi mas querido amor".

De la manera anto cu e mucha muhe no a cambia total. Y tampoco e no a lubide. Cielu, com mundo por t'asina bella?

Cualquier hende cu a mira Frits na e momento aqui indudablemente cu ta di cabez el a bira.

Y porfin el a cuminza ta leza e carta cu Frits lo quier a paga un miljon p'e.

El a cuminza awor ta leza e carta poco poco y awor un sonrisa a bin marca riba su cara.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Oef. esei ta tira mihor cumi.. mi ta entrega mi mes. No tira mas." 2. „Cobarde." 3. Macis cu a bira furioso ta tira riba su socio.



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no por permiti pa Adan hanjami.." „Mi tin cu salba Adan.. di ki manera cu ta." 2. Sabina ta bula dilanti di Adan pa protegele y Ordway ta tira. „Mi a salbele. ooh." 3. „Sabina".



DICK TRACY

1. „Ta custumbra cu e imagenan aki traha na man sa bula foi otro. Mamo?"
2. „Nunca. nan ta djies un pida palo traha na man."
3. „Pero esaki no ta djies un pida palo. pasobra esaki ta carga". 4. „Kiko a pasa"? „Parcemi manera algo a sona den dje".



RIP KIRBY

1. „Pone boso ekipahe den e cabine y judami hiza e bela.." 2. „Kiko bo ta bai haci cu e radio?" „Mi ta bai conectele y laguele den e saco. Desmond.." 3. „Nan ta trahando duro abordo di e boto... mi ta bisa Stanton"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ata polis. Lalo!" 2. „Lo mi mira bo na oficina. srta. Purdy! Chapeo y Hart ta queda ariba pa ricibi Nono ora e jega". „Danki, teniente!" 3. „Pero promer. hoben. abo y ami tin cu atende un asunto importante!" „Guia mi agente.. pero mi ta quere cu mi ta adivina!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ojala cu bo invitada tin un bon apetito. Julieta, mi man a cay pisà y mi a tira salsa dimas pa e hamburgernan": 2. „Informa e angel di cushina ey cu mi apetito ta descomunal. mescos cu mi curpa..... Mnmm!" 3. „Pa mesa. muchanan!"



PEPITA

1. „Desayuno ta cla. Lorenzo!" 2. „Esta un hamber mi a lamta cune awe!" 3. Lorenzo ta come manera un hende cu no a mira cuminda hopi tempo. 4. „Wel. e la come te hasta e flornan!"



Corte di Husticia a duna

(continuacion di pag. 2)

Den e reunion ei. miembronan di Comision Politico a hanja tur detalle tocante combersacionnan cu a tuma luga cu dirigentenan di NVP y DP y tambe diferente posibilidad a ser discuti.

E informacionnan disponibel y e combersacionnan cu a tuma luga a bin resulta di ta confirma e politica cu ya varios anja caba NVP tabata hiba pa cu nos partido y nos hendenan.

Alafin a resulta un proposicion for di e discusionnan aki. esta: di conseha directiva di KVP pa coopera den gobierno central y tuma parti den gobierno insular (Bestuurscollege) cu dos diputado di KVP.

E proposicion aki a ser acepta cu *8 voto contra dos*. Esnan cu a vota contra tabata senjor Armand de Rooy y Henry A. Pietersz. mientras cu sr. Edgar M. Romer, David L. Caprlles y John H. Sprockel a bai prome cu reunion a caba.

Dos dia despues. esta riba 10 di juni 1959, directiva general di KVP a tuma su decision, tumando en cuenta entre otro e conseho dje Comision Politico.

Sabotahe

Opinion di e dosnan cu a vota contra den e Comision Politico y tambe di e tresnan cu a bai prome cu reunion a caba lo por a ser respeta si nan a conforma nan mes segun custumber democratico na *decision di mayoria*.

Pero no; awor cu e sistema escohi pa e senjoman mes („Congreso"; „Comision Politico"- no a duna e resultado cu nan kier a logra hanja forzosamente, nan a cuminza cu otro medida.

Pa cuminza, manise dje reunion secreto di Comision Politico, adversarionan politico tabata sa tur cos cu a ser papia eyden.

Luego nan a ataca directiva groseramente. exigiendo miembronan di directiva pa medio di deurwaarder pa tene un reunion general cu e fin di por trece un mocion di desconfianza dilanti den e reunion ey.

Firmantenan di e peticion na huez tabata pa un gran parti miembronan di buena fe cu a ser ganja pa e saboteadonan.

Diesun firmante a hala nan firma atras oficialmente prome cu decision di huez a cai, mientras hopi otro a declara cu e gatiadonan di firma (Armand de Rooy, Henry Pietersz y Edgar Romer- a pone nan kere un cos pa otro.

Miembronan di directiva di KVP no tabatin nada contra pa tene un reunion general. Directiva di KVP sinembargo cu razon tabata di opinion cu no tabata necesario yama un reunion general di miembro, solamente pa duna algun saboteadonan kier. Tur cos tabata bayendo normal y no ta mas cu den april a caba di tene un reunion general den cual un mocion di confianza den directiva di KVP a ser aproba unanimamente.

Cada ken tin e iibertad pa scohe entre somete su mes na mayoria, manera ta custumber democratico of di laga tumba.

Bo no por bai haci propaganda contra directiva pasobra bo no a hanja bo kier. Eescy ningun directiva por tolera. P'esei ta lastima cu *pa orden di huez na prome instancia mester* a tene un reunion general. No pa e reunion mes, *pasobra manera tabata por a spera e reunion a confirma su confianza den directiva cu gran mayoria*, pero pa e hecho cu algun bruhado di tera cu no a hanja nan kier door di esei a hanja nan chens pa cu agitacion.

E saboteadoman a uni nan mes abiertamente cu adversarionan di KVP ora cu nan no a weta nan deseo realiza. Huntu cu NVP y KVP-nan den un corant local nan a haci net manera cooperacion cu DP ta criminal, *mientras foi tempu di autonomia insular tabata coopera cu DP den Bestuurscollege*.

Nan a haci net manera cooperacion den Bestuurscollege cu DP — sin NVP — lo ta nifica falta cu principio o programa. Sinembargo ta un hecho cu cooperacion cu cua partido cu ta, *ta un suceso politico normal, basta tuma na cuenta principionan di partido y acepta responsabilidad den gobierno a base di un programa combina*.

Asina nan a uni nan mes huntu cu tur esnan cu den periodiconan y semanarionan, den pasquinnan politico, den reunionnan publico y secreto riba caja y pa telefon *a dirigi nan calumnia contra un partido cu no obstante mal comprendemento na cuminzamentu toch tabatin curashi pa haci loke el a weta como interes di nos pueblo*.

Despues di nan derota den reunion general na agosto di 1959 e senjornan aki a trata di lamta un „partido nobo".

E intentonan aki tabatin unicamente un proposito negativo, es decir perhudica KVP ya a resulta un fracaso.

Honor y bon nomber

Pa su honor y bon nomber KVP a hanja necesario apela na Corte di Husticia contra sentencia di e prome huez. Manera a sali publica den corantnan local. Corte di Husticia a anula sentencia di e prome huez y a duna Directiva di KVP razon.

(Abogadonan di directiva general di KVP tabata senjores M.C.A. Rojer y mr. J. Hage)

Corte di Husticia a dicidi lo siguiente:

„No por descarta e reglanan na cual adversarionan a somete nan mes voluntariamente dia nan a bira miembro. apelando na husticia y buena fe. awor cu adversarionan ta supone cu esaki ta na nan interes. dado cu esaki lo mester tin anto como consecuencia logico cu di awor en adelante no ta estatutonan dje sociedad lo forma fundeshi dje derecho reinante den e sociedad, sino e husticia y buena fe lo cual mester ser fiha cada bez en concreto. loke lo crea un situacion di inseguridad, cu a lo largo sigur lo no ta na interes dje sociedad y dje miembronan;

„e punto di salida di adversarionan ya caba ta incorrecto; directiva di un sociedad no solamente ta ehecuta decisionnan di reunion di miembronan pero e tin cierto competencia di su mes cu estatutonan of ley ta dun'e; asina ta cu prome cu e tuma un decision e no tin mester di convence su mes si e decision ta di acuerdo cu e deseo di reunion di miembronan;

„considerando cu e demanda di adversarionan mester ser ninga, siendo c uno ta existi obligacion di directiva general pa tene un reunion general cada bez cu algun miembro ta desea esei;

Haciendo husticia na nomber di La Reina:

Ta anula e sentencia recurrida y haciendo husticia di nobo:

TA NINGA APELADONAN NAN DEMANDA ORIGINAL.

ta sentencia nan pa gastunan dje proceso, etc.

Administra na isla di Corsou pa mr. L.A.L. Weeber, presidente. mr. B. Immerzeel y mr. J.N. van Veen. miembronan di Corte di Husticia di Antillas Hulandes. den presencia di G.C. Sprockel. Griffier-substituto di Corte menciona, y pronuncia publicamente dia 15 di maart 1960 pa presidente menciona, den presencia dje miembronan mr. J.N. van Veen y mr. A.H. Roose y dje Griffier-substituto menciona".

— — —

(„Mi conoce un arma. ainda mas terribel y mortal cu calumnia, esey ta berdad" J. Cretineaud-Joly).

KVP sa kico e ta haci

Di acuerdo cu principionan di partido y programa y segun circunstancianan. KVP lo trata semper di hiba e politica cu segun su miho saber por contribui di mas tantu na bienestar di Antillas.

Willemstad, maart 1960.
Comision di Publicidad KVP

Dos tratado firma entre Francia i Rusia

PARIS, 3 mei. — Francia y Rusia a cerra dos tratado tocante cooperacion riba terreno cientifico y aplicacion pacifico di energia atomica.

Ghana a jama su embahador back

ACCRA, 3 mei. — Ghana (e republica nobo na Africa) a dicidi di retira s uembahador na Francia en coneccion cu e segundo explosion atomico di Francia den Sahara.

Ministro president Korthals a sali pa Antillas i Surinam

Schiphol, 3 maart — Vice-prome ministro H. A. Korthals di Hulanda a sali ayera di Hulanda pa Antillas, acompanja di ir. A. G. Marins director general di „Rijkswaterstaat", y drs. A. Jonkers, hefe di gabinete di vice-prome ministro.

Nan a ser despedi pa prome ministro De Quay, y e ministronan plenipotenciario interino di Antillas y Surnam. senjores Debrot y De Vries.

E bishita di ministro Korthals na Antillas ta relaciona cu e posición economico di Antillas, cu ta ocasiona problema di trabao na Corsou y Aruba. Ministro Korthals a revela den e sentido aki, cu Staten General di Hulanda pronto lo mester di dicidi tocante un proyecto di ley pa yuda Antillas financieramente den cuadro di e „welvaartsplan". cu mester beneficia principalmente Bonaire y Islanan Ariba. Un tercera parti di e placa Hulanda lo regala, otro tercera parti Hulanda lo duna como prestamo y e ultimo tercera parti Antillas lo pone disponibel.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



E ta sigui Pone bon tino riba tur loque tin papia den bo ambiente. No haci nada pa perhudica bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



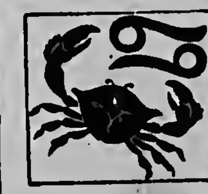
Viaje y discusion por ta na bo interes den prome mitar dia. Un anochi dibertido ta sperabo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo por hanja bon imaginacion of mehoranza di asunto di placa. No spera mucho foi financia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone otronan na altura di bo plan y bo idea. Tene pacenshi cu bo famia. Amusa bo anochi.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



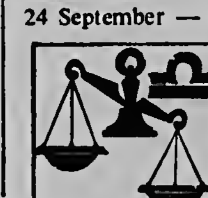
Busca prudentemente na maneranan y medionan pa termina problemanan. Busca expansion anoche.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Abraza un chens pa desarolla bo interesnan. No spera masha di iazonan di independencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Trata pa join interesnan di cas y trabao y tene na equilibrio. Bo popularidad ta aumenta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Participa na ora den bo trabao. Evita na entremete bo den caso di otro. Atende bo mes caso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Investiga bo asunto y recibonan y busca fontnan. Trata pa evita tur dificultadnan na cas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta bo deber awor pa ta royal, principalmente cu hendenan di cas. Drecha bo relacionnan general.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo por spera bon imaginacionnan respecto hacimento di ganancia objetivo. Bula pa problema.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Principalmente parti di atardi bo por haci algu libremente pa anhelonan. Conserva amistad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 5 DI APRIL 1960 — Nr. 3705

Cuba no kier cumpli cu exigencia interamericano di defensa

Washington, 4 april — Ministro Mericano di asuntonan exterior a expresa su gran sorpresa y preocupacion respecta un declaracion cu prome ministro Fidel Castro di Cuba a haci algun tempu pasa, segun cual Cuba no ta considera su mes obliga di cumpli cu e exigicionnan dje pacto interamericano pa defensa mutuo.

E ministro mericano a bisa cu e ta kere cu tur e otro paisnan miembro dje organizacion di estadonan mericano ta comparti e preocupacion aki.

Merca lo pidi Castro un splicacion di su observacionnan.

E pacto di Rio, cu e miembronan dje organizacion di estadonan mericano a firma na 1948, ta stipula cu un atake riba un miembro dje organizacion, mester worde considera como un atake riba tur e miembronan.

Presidente Eisenhower a bisa na un conferencia di prensa cu e ta desiluciona cu e hecho, cu ningun progreso no a worde haci den e esfuerzonan pa elimina e diferencianan di opinion cu gobierno cubano. Merca ta dispuesto na discuti tur e kehonan di gobierno cubano na un manera apropiado y razonable.

Luis Conte Aguero, un consehero di Fidel Castro, a hanja asilo politico na embahada di Argentina na Havana, asina ministerio di asuntonan exterior di Argentina a informa.

Fidel Castro a bisa durante un discurso cu el a tene pa television, cu Aguero ta un traidor. Noticianan ta bisa cu Aguero tabata dirigi un campanja anti-comunista via television, te cu un multitud di hende a srob'e di drenta e studio.

INSALACION CONSEJO DI INSPECCION M.O.

ORANJESTAD — E consejo di Inspeccion pa Middelbaar Onderwijs na Aruba, cual recientemente a keda forma, diabierne atardi proximo lo ser instala pa Ministro di Educacion F. B. Tromp. President di e consejo ta inspecteur di onderwijs P. T. M. Sprockel of su substituto (sr. Cosme D. Yrausquin). Otro miembronan di e consejo ta: drs M. J. Boekhoudt, dokter H. Dennert, dr Joh. Hartog, mr H. J. J. Schrage, ir G. J. Soels y ds J. A. Visser.

Cuatro di e bieuwnan a despedi di Eagle

ORANJESTAD. Algun cambionan recientemente haci na Arend Petroleum Mij na Aruba a pone cu tres di e empleadonan bieuw tin di bandona servicio. E senjornan, H. Parsonage (30 anja di servicio cerca Shell, J.C. Every, (27) y V.C. Wallage, (31) a hanja nan pensioen adelanta, mientras cu senjor R.A.H. Lacle, (13) a worde traslada na C.P.I.M., na unda e ta jega Diasabra awor.

Senjor Parsonage, cu a sali for di servicio caba, a bai Corsow diadomingo anochi y for di aki e lo embarca pa Nueva Zeelandia. E senjornan Wallage y Every lo bandona servicio dentro di algun siman.

Meditacion di mariniers na San Jose

ORANJESTAD, — Na fin di e siman cu a caba binticinco Mariniers di kazerne na Savaneta a bai Palmbeach na plantage San Jose di senjor S.N. Ecury, pa bau direccion di pastoor Terpstra di Corsow y vlootaalmoezenier pater Bots nan cuminza medita algun dia ariba e valornan espiritual di bida. Ayera mainta e meditacion aki a termina cu un desayuno, na unda tambe a tuma parti senjor y senjora Ecury y commandant di kazerne G.P. Giesberts.

Pastoor Terpstra a bisa cu tabata algun dia exitoso y a gradici familia Ecury cu desinteresadamente a pone su plantage na nan disposicion. Un meditacion similar di e Mariniersnan a tuma lugar por ultimo na San Jose na Juli 1958. E tempo ey tambe pastoor Terpstra tabatin e direccion den su man.

4 — 10 APRIL SIMAN DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD — Entrante ajera te cu 10 di april p.v. lo ser celebra un „siman YM.C.A lo ser propaga den tal di vidianan aki diferente actividadnan di di Y.M.C.A." na tur parti di mundo. Den trinahan na Oranjestad y na San Nicolas

E specialidadnan pa e siman aki den club di YMCA na San Nicolas ta e.o.: un demostracion di wega di spada y di corrementu di rolschaats, un encuentro di basketball, un competitie di domino y pasamentu di pelicula.

Ralph Papa, e secretario di „Y", ta spera cu hopi outsiders lo hasi tur nan posibel pa bishita e club den Ceintuurbaan, pa mira cu nan propio bista loque YMCA a haci caba pa hubentud na Aruba, y cu no ta un lujo inecesario pa duna nan cooperacion na e fund drive di „Y" cual tambe a principia ajera.

Huez Bondam a kibra piper na Maracaibo



mr. P. A. Bondam

ORANJESTAD — Ajera mr. P. A. C. Bondam, huez na Aruba a haci un crashlanding cu un piper na Maracaibo.

Ma'nta 8'or e so a sali abordo di e avion aki di Aruba pa Maracaibo. Segun e prome informacion mr. Bondam no a hanja ningun danjo personal, pero ta parse cu e piper si a keda totalmente distrui. Mas particularidad tabata desconoci na momento cu e edicion aki a bai prensa.

Deputado na R. R. da C. Gomez:

"Cu bo ta bai un generacion di ambtenaarnan"

ORANJESTAD — Senjor R. R. da Costa Gomez, kende diasabra u.p. a sali di Antillas aborda di „Bianca C", cu rumbo pa Italia tin tur razon di ta contentu, pa matibu cu ademas di su verlof cu ta su dilanti y su pensioen di cual e lo bai gaza despues, e ta sigur cu e ta laga hopi amigo patras y cu e trabou cu el a haci durante tur e tempa camo hefe di burgerlijke stand y bevolking na Aruba a worde aprecia. Tambe un despedida manera a worde prepara pa senjor Da Costa Gamez diahuebs atardi u.p. ta e mihor start cu un hende por desea pa un vacantie manera di dje.

Ademas di tur e miembronan di B.C. cu tabata presente, tabata t'ei tambe tur e hefenan di dienst pa tuma despedida di sr. Da Costa Gomez. Tambe nos a mira commissaris di polis C. A. de Jager y griffier mr. Jan Eleonora. Despues cu e hefenan di dienst den sala di eilandsraad a elogia nan colega y cu nan a sorprendele cu un holoshi di pols, nan tur pa mas o menos 4'or y mei a baha un piso mas abao, na unda olor di sateh y barbecue di e skina di senjor Roelof Valk tabata duna un bon sinjal caba.

Sorprendentemente largo e fila di oradornan tabata, cu a ser introduci pa e succsor di sr. Da Costa Gomez, sr. U. van Breet. E prome tabata deputado F. Wernet, kende a gradiciele pa e cooperacion agradable durante e seis luna y mei cu nan a traha hunto. Gezaghebber Beaujon a principia cu: „Rene, awe territorio insular di Aruba ta perde un bon ambtenaar y un bon hefe di dienst". Despues Gezaghebher a bisa: „No ta facil pa tuma despedida di bo, pero mas

Sigui lesa pag. 2



Bandidesa

ORANJESTAD. — Un patrulla di polis a constata cu un banki den un di e casitanan pa warda bus a wordu kita for di su lugar y poni riba caminda ya desconocidos. E banki a wordu poni back na su lugar, ya cu e ta forma un peliger grandi pa trafico. Nan ta buscando e malvadonan.

Chake

Riba e caminda smal di Paradera pa Marawiel e autonan A-2093 y A-1545 a dal den otro. E dos chauffeurnan, A.A. y B.E., tabata corriendo mucho na nan drechi. E danjo total ta monta na f. 1250.—.

Hanja y perde

Albert Heronimo di Walbeeckstraat 13 a hanja un number di auto A-8055 banda di misa na Dakota.

Virgilio Martinus, biba na Socotorwijk 25 a hanja un paar di sapato pa daams banda di Maria College.

Felix S. Silva a perde dilanti di oficina principal di Lago un trouwring di oro cu e inicialnan: S.K. 19-1-52.

Hanja

Treesje Formara cu ta biba den Bernhartstraat 268, a hanja un suma di placa abou. E persona cu sa e cantidad exacto por pasa cerca Treesje bai busca su placa.

Un muher den pas

Diabierne mainta senjora L.R. cu ta biba den Village, pa motibonan te ainda desconoci, a cai den un pos sanitario. E senjora a hanja varios heridanan y mester a keda hospitaliza.

Estudiantes a gana torneo K.O. di S.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Estudiantes ta comprobando den forma de lo mas convincente cu nan merece e derecho di participa den A-klase di nos futbol plenamente. E hoben equipo a participa e anja aki caba den dos torneo di A-klasse y den ambos nan a termina vencedor.

Durante luna di februari Trappers a organisa un torneo eliminatorio y e oncena di Estudiantes a bai cu e copa maximo.

Diadomingo nan a hunga den e finale di e torneo organisa door di S.C.A. na Paradera y atrobe e muchanan di Estudiantes a termina victorioso ganando asina den dos luna dos torneo eliminatorio.

Indudablemente ta un hazanja cu merece tur elogio.

Pronto e oncena prometedor aki lo participa den su tercer torneo di Aklasse, e biaha aki pa e tradicional fuertemente pa por hiba nan tercer Copa Juliana, y nan ta preparando copa e anja aki.

E finale di diadomingo

Den presencia di un publico hopi numeroso riba tereno di S.C.A. e dos finalistanan a enfrenta otro.

Tabata parce cu e Verdenan di Savaneta lo a bai cu un victoria facil, ya cu den apenas un minuut di wega nan a score pa tuma ventaha di 1—0.

Pero 15 minuut despues a alero drechi di Estudiantes ta percura pa e gol di empate cu un shot lastra pasando e internacional Pupy Diaz.

Den di 25 minuut un otro atake di Estudiantes ta duna resultado ora cu linksbinnen Osbaldo Sneek ta pone e bala te den net pa cambia e score na 2—1 den favor di Estudiantes.

Cu e score aki halftime a bai aden.

E tercer gol di Estudiantes a worde anota door di linksbuiten Milo van Dinter, loke a pone e score na 3 pa 1.

Un otro gol di Estudiantes anota den e segundo tempo a worde anula door di e arbitro.

Fin prematuro

Tabata falta mas o menos 7 minuut di wega ora cu un handsbal cometi door di Estudiantes no ta worde pita door di e arbitro. Un hungador di La Lama a reclama den un forma asina abusivo cu e arbitro a hanjele obliga di retira e hungador aki for di wega. Resto di e oncena di La Fama no tabata satisfecho cu e decision aki y tambe a dicidi di bandona tereno ya cu e referi correctamente no kier a hala su decision atras. Esaki a duna un fin poco prematuro na e wega, loke a logra unicamente pura e triunfo di Estudiantes.

Entrega di e copanan

Door di e president di S.C.A. Sr. Oduber, luego e copanan a ser entrega, no promer cu e senjor aki a dirigi algun palabra den cual especialmente el a gradici uno y tur cu a duna su cooperacion pa realizacion di e torneo.

Pa Estudiantes Hubert Tromp, capitan di e equipo a ricibi e copa. Esun di La Fama a worde acepta door di e capitan Pupy Diaz.

E torneo tabata exitoso y atrae hopi publico na practicamente tur e partidenan. Organisacion di semehante torneonan asina indudablemente ta yuda mantene na promer luga e hungadornan den condicion, y na segundo luga e interes pa e deporte di futbol cerca e fanaticonan.

Como cu e campeonato oficial ta cuminza otro luna y cu durante e luna aki ya tin anuncia pa worde hunga e torneonan pa Copa Juliana, ya no tin tempo pa mas torneo worde organisa, pero nos ta spera cu otro anja clubnan di otro klasse, especialmente hofdklasse lo haci esfuerzo pa organisa semehante torneonan pa yuda haci e interes di e fanaticonan crece atrobe.

Esaki, a worde comproba anja pasa caba, ta refleha tambe riba e entradanan di e weganan di campeonato oficial, di cualnan e clubnan ta hanja parti.

NA HULANDA NA A SUSHA EMBAJADA SUR-AFRICANA

LA HAYA. — Algun desconocidos a logra susha e edificio di e embajador Sur-Africana, apesar cu esaki tabata bau vigilancia di polis pa basta dia caba. Banda di e porta principal nan a scirbi cu letternan grandi e palabra: „Bordugonan". Tambe nan a mancha e resto di e muraya.

Na Amsterdam algun cien homber y muher a demonstra na un manera calmo contra e „persecucion di raza na Sur-Afrika". Tabatin borchinan cu palabranan manera „Un raza, un bende, stop di persigi e negernan na SurAfrika, corda ariba e mortonan di Sharpeville". Riba caminda nan a tira pamfletas cu ta bisa: „Uai bosonan. Na henter mundu nan ta demonstrando contra e banjo di sanger aki".

FRANCO SU SALUD NO A WORDE AFECTA

MADRID. — Un portavoz oficial na Madrid a contradeci e noticianan cu tabata bisa cu general Franco su salud ta laga hopi di desea. Tabata bisa cu Franco su salud a wordu afecta pa gas di motor di auto ora e cu su seniora tabata regresando na Madrid for di Jaen, un pueblo mas of menos 400 km. for di e capital. E portavoz a declara cu enberdad e tempo ey tabatin un favo na e motor di e auto, pero nan a habri un bentana pa laga aire fresco pasa y cu despues no a socede nada particular.

DISCURSO DI PAPA JUAN XXIII

ROMA. — Su Santidad Papa Juan XXIII, a bisa den un discurso e simana aki, cu e ta mira cu un gran satisfaccion e futuro nos dilanti. Su Santidad a bisa sinembargo cu tin biaha cu duele riba „tanto sufrimento", falta di comprension y inseguridad cu ta amarga e bida social y cu ta trece desconfianza entre e gobiernonan".

E Papa ta recorda riba difunto cardenal Stepinac di Zagreb, y ta bisa cu mester pensa cu un sentimiento profundo riba e empeoracion, na varios parti di mundo, di e manera brutu cu nan ta ataka religion y derechonan di hende Su Santidad a revela especialmente riba nombracion di e tres cardenalnan nobo, un Japones, un Filipino y un Africano. E cardenalnan aki a worde nombra „Pa gloria di nos Senjor, cu sin excepcion di idioma, origen of color ta trece e Evangelio pa nos tur".

Informacion di arzobispo Makarios

NICOSIA, 4 mei. — Arzobispo Makarios a informa ajera, cu Inglaterra y Cyprus a yega na un acuerdo respecto e proyecto di constitucion pa e Republica Cyprus.

E cypriotanan griego y turco y e representantenan ingles a discuti e asunto dje basenan ingles na Cyprus. E cypriotanan turco a presenta un proposicion di compromiso respecto e asunto.

CURAZOLENJO DEN PRISON NA VENEZUELA

CARACAS. — E diario El Universal a publica algun dia pasa cu polisnan a arresta e joven Curazolenjo Roberto L. Cohen. Polisnan tabata riba pista di e joven aki, como cu nan ta di opinion cu e ta miembro di un banda di delincuentes. Den su saco di carson nan a hanja un jabi y algun papel di identificacion cu no ta pertenece na dje. Nan ta sigur cu e joven aki ta ilegal den e pais.

SATELITE „TIROS I" LANZA CU EXITO

CAPE CANAVERAL. — Diabierne ultimo Estados Unidos a lanza un satelite di 122 kilogram y cu tabata equipa cu dos aparato chikito di television. Cu e aparatonan aki nan lo manda detalles for di den nubia.

E „portador" di e satelite aki tabata un cohete di 3 fase di e tipo Thor-Able. Diescinco minuut despues di e lanzamiento nan a anuncia cu e vuelo tabata exitoso y cual lo cubri un órbita te cu 700 kilometer. Cada 90 minuut e satelite lo haci un rondu completo na un velocidad di 18.000 milja pa ora.

Bishita oficial di Alberto Lleras na Merca

BOGOTA, 4 mei. — Presidente Alberto Lleras di Colombia a bai Merca ajera for di Bogota. Lo e haci un bishita oficial di 14 dia na Merca.

DESPEDIDA DI R. DA COSTA GOMEZ

Cont. di pag. 1

duro ta pa 'bo bandona e lugar aki na unda bo a traha tantu anja largo. Gracias na bo esfuersonan bo departamento ta responde na tur demandanan di e tempo moderno, locual pa bo mes lo ta un satisfaccion tambe".

Senjor van Breet ta observa entre otro: „Bo tabata un bon hefe pa bo personal", y despues ta ofrece senjor Da Costa Gomez un camera y acesorionan cu ta un recuerdo di e departamentonan.

Sr. N. Pina ta memora con e hefe di dienst cu ta retirando ta un „self made man", y cu loke e sabi ta di su propio boluntad di loke el a sinja. Anteriormente no tabata posibel pa hanja beca pa bai studia na Hulanda. „Bo ta un pionier", orador ta bisa.

—()—

Deputado Tromp: „Cu bo, ta bai un generacion di ambtenaarnan. Un generacion nobo ta tumando over. E deputado ta termina bisando cu „practicamente bo a biru un arubano"!

Y esaki ta e mihor compliment cu un Arubano por duna un Curazolenjo!

E discurso di deputado Petronia tabata basta largu tambe, kende ta elogia sr. Da Costa Gomez pa su docilidad cu el a demostra den e „emancipacion" (politica, red.). Kende ta continua bisando cu hendenan manera Da Costa Gomez lo keda biba pa eternidad. Ta lastima cu tin poco hende cu e pensamentu y e conducto di Da Costa Gomez. Ta net clase di hendenan asina nos mester pa hiba e emancipacion na un bon fin!"

—()—

Despues di algun palabranan cordial di deputado De Cuba, mr. Frank Hartong, secretario di Voogdij raad ta tuma palabra. „Na e personal bo ta conoce e hefe", lo mi por bisa den e caso aki. Otro orador cu ta gradici senjor Da Costa Gomez pa su cooperacion tabata dr. Johan Hartog.

Despues di senjor N. Schuit di DOW ta bini sr. Pareira di Watervoorzieningsdienst. Y e ultimo orador tabata senjor Da Costa Gomez mes. „Mi ta spera cu lo bo hanja e mesun cooperacion di e personal cu semper ami a hanja di nan. Mi a trata mi personal como amigu y pesei a gosa di nan simpatia. Mi ta spera cu despues di mi verlof lo mi mira boso tur bek den bon salud.

—()—

Despues di su verlof senjor Da Costa Gomez lo keda biba na Aruba, e tin muchu amigu riba e isla aki pa bai otro parti.

SURNAMENJOS NA HULANDA TA PROTESTA CONTRA POLITICA AFRICANA

AMSTERDAM. — E federacion di agrupacionnan Surinamenjo na Hulanda protesta masja fuerte contra e politica di sepracion na Sur Africa y e procedimiento contra e negernan ayanan. Den palabranan veces un poco fuerte e miembronan di directiva di e organisacionnan a insisti riba un decision cla di gobierno di Reinado.

„Cada ora cu gobierno keda keto den e asunto aki, e ta un ofensa pa e Surinamenjos y Antillianosnan", senjor F. Moll, presidente di e federacion a bisa. Senjor Moll a pidi e gobierno Hulandes pa sigi e ejemplo di Staten di Surinaam y duna su punto di bista tan pronto posibel.

„Si nos ta miembronan digno di reinado, anto nos derechonan lo mester wordu respeta. Ta con nos ta haci sinti nos mes contento si e gobierno te ainda no ta bisa nada riba e opresion di nos rumannan na Africa", senjor Moll a sigi bisa. E ta insisti pa duna apoyo na e accion pa boycotmento di mercancianan di Sur-Africa.

Na fin di e reunion aki, cu a wordu teni diahuebs anochi, nan a dicidi pa manda tres telegram. Den e promer, cu a bai pa e embajador di e union di Sur Africa, e federacion ta pidi stopmento inmediato di e terror contra e negernan y abolicion di e politica di separacion. Den un segundo telegram na Tweede Kamer di Staten Generaal e federacion ta suplica pa „condena redondamente e crimennan contra humanidad, meskos cu e parlamento di Surinam a haci", y tambe „pa medio di un mocion pidi e gobierno di Reinado pa duna su decision na un manera cla". Na final e federacion ta declara na e gobierno na medio di un telegram cu" e asesinatonan riba inocentes dj'es pa motibo di nan color, no por worde termina cu medionan judical, manera un asunto 'interno". E federacion a suplica gobierno" a base di e hecho cu dos di e partinan cu ta forma Reinado tin hendenan di color, y huntu cu e majoria grandi di e poblacion hulandes, ta condena e politica di separacion cu su consecuencianan inhumano, pa condena e terror y politica di separacion na Sur Afrika".

DR. JAGAN TA ATACA MINISTRO DI COLONIA

LONDRES. — Dr. Jagan, ex-premier di Guyana Ingles, a critica e ministro di colonia na Gran Bretanja masha fuerte durante un conferencia di prensa. Ela bisa cu e delegado di Guyana Ingles ta leu di contento cu e resultadonan di e conferencia. „Gracias na e ministro di colonia na Gran Bretanja, Guyana Ingles lo keda un colonia.

E habitantenan mester trata awor na hanja nan independencia door di cuminza actua mesora cu accionnan akitante", asina dr. Jagan a bisa. E dificultadnan entre Jagan y e Inglesnan parce ta e kestion riba control di polisnan. Jagan kier pa e polisnan di Guyana Ingles tin di keda bau di e gobierno di e pais. E ministro Britanico parce ta desea un cuerpo di polis cu ta cai bau di un ministro di polis, cu ta wordu nombra door di gouverneur y cu — te ainda — no ta miembro di e gobierno di Guyana Ingles.



UN ASPECTO MAS di e inauguracion di e expsicion di Estatuto den Club Surnam na San Nicolas. Riba e portret di robez pa drechi nos ta mira sra. Ryhiner, Gezaghebber F. J.C. Beaujon, sra. Beaujon, senjor Braam, y patras mr. P. Bondam.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, paps, voor een gulden poetsen we jouw schoenen ook!"

„Hei, pachi, pa un florin nos ta limpia bo zapatu tambe!"

DANK BETUIGING

Langs deze weg wiljen wij onze welgemeende dank betuigen aan Pater Rector Spèkle, de H.H. doktoren, Zusters, verpleegsters en personeel van het San Pedro Hospitaal voor de goede zorgen betoond tijdens de plotselinge ziekte en overlijden van onze beminde zuster en tante,

FELECITA KELLY

r.i.p.

Washington 88, 27 maart 1960.

Namens de familie
Haar zusters Genoveva, Maria, Johanita en nicht Christina Kelly.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici Pater Copray, tur familia, amigo y conocirnan, muy en particular Sru. Maria Semeleer, pa nan atencion munstra durante e corto enfermedad y morto di nos estimada ruman y tanta,

FELECITA KELLY

q.e.p.d.

Washington 88, 27 maart 1960.

Na nomber di su familia,
su rumannan Genoveva, Maria Johanita y su sobrina Christina Kelly.

PLAN MERICANO TA HANJA APROBACION

GENEBRA. — Durante e conferencia di derecho di lamar na Ginebra e representantenan di Alemania — Occidental. Portugal y Brasil a duna nan apoyo na Merca su proposicion pa ensancha e awanan territorial te na seis milla y tambe un segundo proposicion pa un zona mes ancho, caminda piscadornan di e lugar en cuestion so por piska y esnan di e paisnan cu den e 5 anjanan promer cu 1 januari 1958 a haci uso di e mesun territorio pa piska.

E delegado Japones tambe a mustra di ta sinti algo pa e punto di vista di Merca.

Tanto Inglatera, Italia, Hulanda y Grecia a apoya un dia prome e opinion di Merca.

Diarazon Esclavia del Sur y Polonia a bai di acuerdo cu e proposicion di Union Sovietica, esta cu tur pais ta liber pa fija nan awanan territorial cu un maximo di 12 milla.

„OSCAR" PA PELICULA HULANDES

AMSTERDAM. — The Academy of Motion Pictures Arts and Science" a invita e Hulandez Fons Rademakers pa ta presente na Hollywood dia 4 di april ora cu nan entrega premios na e ganadornan di un „Oscar". Manera ta conoci e pelicula „Dorp aan de Rivier" ta riba lista di e rubrica „Mihor Pelicula di afor". Fons Rademakers huntu cu e productor S. Barnstijn a sali dia 29 di maart pa Holywood.

DELEGADO REPUBLICANO A FALLECE

WASHINGTON. — Russel Mack, un delegado di e partido Republicano, a fallece dialuna ultimo na edad di 68 anja. Ela cai den otro durante un reunion, y a fallece casi mesora.

Cumpleanjos

Ta cumpli 1 anja di feliz existencia Ferério Anotio Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Jojo, papa Crispi, Mama Carmelita, omcnan Buchi, Tau, Pief, Chito, tantanan, Damasa, Maria, Elsa y especialmente di su pepe Adela van der Biezen, prima Lucia, primonan, especial di familia van der Biezen, amiga Johanita Thiel.

Awe ta celebra su 21 aniversario e gentil caballero Venancio Esteban Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su estimada novia Lena Henriquez y demas familia Riuz-Henriquez.

Un cordial pabien ta bay awe pa Mary Figaroa, pa parti di su amiganan Imelda y Nito Ruiz, Maria Kelly, Dita y Jeta de Cuba, Ida Kelly y Casilda Tromp.

Ta cumpli 12 anja e hobencita Filomena Maria Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, Hose, mama Simona, rumannan Tefilo, Benny, Mito, Frenki, Livia y Emerita, welanan, tanta y omonan, omo Dodo Figaroa, pepe Rosalinda Figaroa y Cbita Tromp, especialmente di su amiganan di 5de klas di Santa Annaschool na Noord.

Srta. Agens Kelly de Tromp a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan Kelly, jiu Sesar, tambe di su tata, mama, rumannen, sobrinanan, suegro, cunjanan, especial di iba Olivia Bienvenida Figaroa.

Ta celebra su promer anja di feliz exsistencia e cbikitu Johnny Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, arcela Geermane 4 rumannan Sita, Efraim, Rubia y Cbila, tantanan, omonan y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Sofia Thiel y ta ricibi felicitacion di su dos estimada amiga Sita y Lima Dijkhoff.

A celebra su feliz cumpleanjos señorita Catbarina Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Louterio, mama Francisca, 10 rumannan, prima y primonan, tur su amiganan, sobrinonan, sobrinanan, cunjanan, especialmente di su sobrino Tbeodorus Carlos Maduro, padrino Francisco Kock, tur su omo y tantanan.

E caballero Benito Erasmus, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Pedrito, rumannan Cholin, Fefe, Daysi, tanta, omonan, amigo y amiganan y demas familia.

SR. NICOLAS E. EMAN
y su sra. esposa
MARJORIE TORRES DE EMAN
y NICOLAS JR.
se complacen en participarles a Uds. el feliz nacimiento de su hijo y hermano
Efraïn Benoit Solagnier
Aruba 31 de marzo de 1960
San Pedro Hospital

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „I want to Live" — Susan Hayward — 18 jr.
RIALTO 8.00 „Cuando Mexico Canta" — Fernando Soler — 18 jr.
PRINCIPAL 8.00 „Dragstrip Girl" — 18 jr.
AURORA 7.30 „Atomic Peril" — a. l.
SAVANETA 7.30 „Window's Way" — Peter Finch — 18 jr.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

BRASIL 5 p.m. Training volleyball.
CLUB NOORD 5—7 p.m. Voetbaltraining. 7—9.30 p.m. Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. — Training ping-pong.
SINT JZEFBOND „ESTRELLA" (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
RAPID (Savoneta) 5 p.m. Junioren en Senioren B. 7.30 p.m. Rapid White—Rapid Red.
TRUPIALEN 3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO KELKBOOM
Diamars 5 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Juan Serrano
5.30 Roberto Faz y su conjunto
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Xavier Gugat y su orkesta
9.45 Musica cu Los Indios
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA
Diamars 5 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mexico
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „Hombre postrado en el Silencio."
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Aragon
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trad. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Cupply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsman Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
ANOCHI:
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Leo Marini
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA
Diamars 5 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memorias
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 The Lago Hoor
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 Woldr News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 5 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 So novela Fal-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE
pa TUYUCHI

No. 69

„Paquico bo mester molestia mi asina tantu, mi amor, mi curazon, mi tur cos? Bo n' sa masha bon cu mi quier bandona mundo mes pa mi trata di por lubida bo y bo n' sa alavez cuantu mi ta desea y anhela na bo?

„Ta necesario pa mi mester conta bo cu mi anochinan sin bo ta un herdadera martirio y cu m'a derrama caba un lamar di lagrima? Y sinembargo mi no tin derecho di acerca bo, mi amor. Mi no ta digno na haci esei maske cuanto mi ta stima bo. Mi no tin nada bunita di ofrece bo. Mi ta manera un preso cu ta camna cu un cadena na mi pia murra; tin huntu cune un bala di heru n'e cadena. Na un pia ta queda mi culpabilidad respecto e matrimonio, cu den mi desesperacion m'a haci; na e otro pia e recuerdonan na e horrible experiencianan na cas. Di tur dos mi asunto bo ta na altura awor door di mi tanta Emily. El a sabi di alcanza esei via mi ruman y el a bisa mu cu sinceramente b'a bishita. Oh, mi amor, mi bida, caramba lo b'a tende cosnan terrible papia over di mi. Ta paquico b'a bai mitras? M'a hui pa bo pasobra lo mi forma un mancha di escandalo den bo existencia y pasobra cu irrevocablemente mi ta marra na Leo. Por fabor, trata na lubida mi, amor, — mi ta hura bo na bo propio interes cu esei ta na bo mes bienestar. No haci nada awor cu lo bin duel bo despues. Tur loque lo por resulta, ta cu nos lo bin para impotente enfrente di otro. Y cu nos lo mester bolbe despedi di otro. Y cada despedi lo ta ainda menos soportable y horrible pa nos cada un su bida.

Quere mi cu mi no por declara mas profundo com grandi y sincero mi amor ta pa bo. Mi ta stima bo mas cu bo por figura bo y hustamente pa mi salba bo di deshonro y di cualquier desenganjo, mi ta sconde pa bo na bo propio interes. Y ta dje manera ei mi ta declara bo mi amor. Lo mi sigui stima bo enter mi bida largu y e sacrificio cu mi ta hibando y haciendo awor, ta hustamente pasobra mes mi ta stima bo.

Bo Yvonne".

P.S. Tantan Emily ta goza bo un mundo. El a bisa mi cu bo ta net un pareja pa mi. Pero ta lastima cu tur cos mester a pasa asina. Pordona mi. Pordona mi, Frits y comprende pa mi cu simplemente mi no ta risca mira bo mas. Adios".

x x x

Ningun direccion, ningun indicacion mes di loque e tabata haci, ni paquico e tabata na Alemania.... El a sabi di alcanza mi via mi ruman muhe". Esei tabata e unico punto di comunicacion.

Sin reflecciona y sin pensa quico e tabata haci, Frits a cohe telefon y a jama na e institucion na La Haya.

„Soeur mi quier tin un entrevista cu freule Van Wijckerbreed", el a bisa ronco, ora cu e verpleegster a menta su nomber.

Y el a continua bisando e verpleegster:

„Ta duel mi masha tantu cu mi ta parce asina vervelend y fastioso. Pero loque mi quier papia aqui ta di sumo interes pa mi. Mi n' sa quico mi mester cuminza, si e no quier scucha mi".

A queda un momento silencioso na otro lado dje linea; evidentemente e Soeur tabata bao di impresion dje insistencia vacilante di su palabranan.

„Si, bo sa quico dokter a bisa", el a cuminza vacilando. „Pero bon — lo mi puntre esei", el a dicidi. „Senjor Van Stuyveren, n' t'asina?"

E ora ei numa Frits a bi ncomprende cu e no a menciona ni su nomber. „Soeur, mi ta masha agradecido na bo", el a bisa. „Dispensa mi. Como no, bo ta papiando cu Van Stuyveren. Algun dia pasa m'a bira dokter".

„Dokter....? Oh, masha pabien anto..... „Frits a tende e muhe ta bisa.

E verpleegster a hai busca e freule y tur e tempo e mester a domina su pacenshi y tabata bati pia bao di nerviosidad.

Porfin el a tende un zonido cu nan a cobe e telefon trobe. Su curazon a dal te den su boca.

„Si bo priminti di evita tur participacion cu por excita e freule, anto e ta dispuesto na ricibi bo majan mainta 11'or dokter. Bo ta priminti esei?"

„Naturalmente soeur.... ademas mi mes tambe ta dokter, n' t'asina?" el a agrega acerca prudentemente tratando na domina su nerviosidad. Lo mi ta aya cerca boso precisamente 11'or majan mainta".

El a descomunica y a bolbe cuminza ta leza e carta di Yvonne di nobo.

......pasobra mi ta irrevocablemente marra na Leo...."

De la manera anto cu e tabata herdaderamente casa. Si esei tabata herdad....! El a bula lamta y a cuminza ta papia den su mes.

Irrevocablemente.... un palabra horrible.... cu mi anochinan ta un martirio..... cu mi a jora un lamar di lagrima caba".

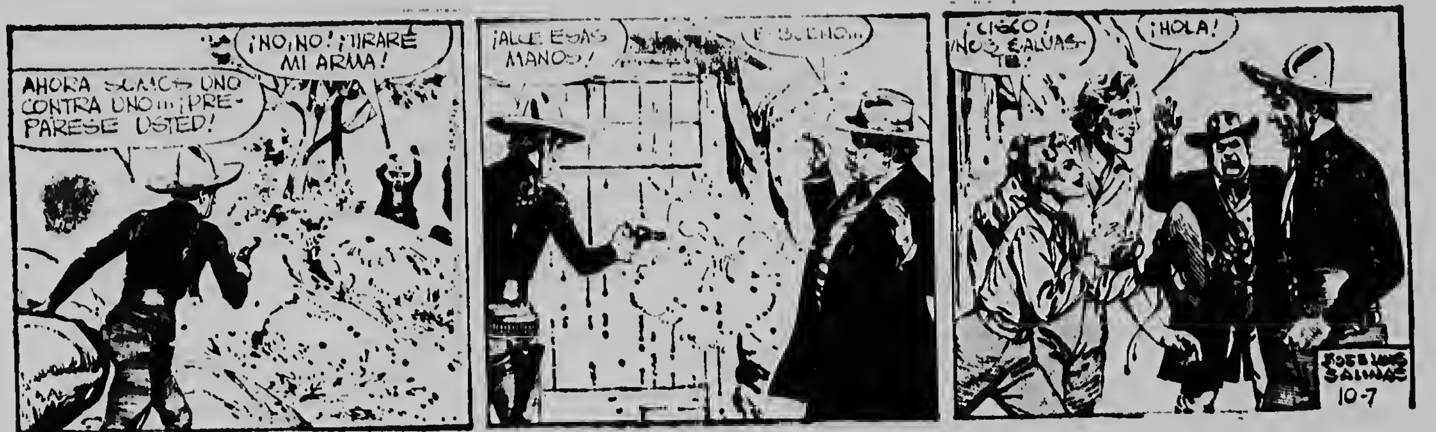
Manera bende loco, Frits a cuminza ta pasa man ta bruha tur su cabei. Pero ta com e ta haci pensa semehante barbaridad.

Dos hoben cu ta stima otro mester marchita nan amor, solamente pa un loco incurable cu dokter a declara cu hamas e por sali foi montecristo.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Awor nos ta un contra un.. asina ta preparabo." „No, no.. mi ta laga mi arma cai". 2. „Manos arriba." „O.K." 3. „Cisco bo a salba nos". „Con ta".



JUAN EL INTREPIDO

1. Ora cu Sabina ta bin para meimei di Ordway y su ruman e ta hanja e tiro cu tabata pa Adan." 3. „N-no, Hazard. No tabata mi idea.. e la bin para meimei... mi ta laga mi arma cai.. mi entrega mi mes."



DICK TRACY

1. „Si, un cos a sona den dje — pero mi no sa kiko". 2. „Tende, Tracy. Bo no ta tende manera cu e sonido ta parce un voz?" 3. „Si, ora mi a mishi cu e renchi di palu e la swiech — e mester ta pa regula e volumen". 4. „Piko bo ta kere cu mi ta? Bo ta kere cu placa ta hincami den tentacion?.."



RIP KIRBY

1. „Nan ta trahando duro a abordo di e boto ey". 2. „Nan a pone man na obra riba „Mal de Ojo", parce manera nan ta bai sali". 3. „Boso lanta hanker, po nos baj en busca di e fortuna".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, Paula Boswor lo quier ta e promer hende pa sabi cu e secretonan di su compania ta sigur awor.. pero mi ta quere cu e placer e ynos tin di gradici na tio Dave!" 2. Pero na e momento ey, Dave Purdy ta camna nervioso di un banda pa otro dilanti di cas di Paula Boswor.... 3. „Caramba, Lalo, e no t'aki!" „Bueno, anto laga nos duna Sra. Boswor e bon noticia pa telefoon.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Quico a pasa bo, señora?" „Shhh... no bisa nada.. pa e ilucion di e smaak no bay.." 3. „Quico e ta smaak?" „Warda! Mi ta consultando e smaak den mi boca y tur e aparato gustatorio.. Esaki ta un ciencia exacta!"



PEPITA

1. „Mira, Pepita! Mi maestra bieuw di gramatica!" 2. „Srta. Higgins! Bo no ta corda mi mas?" 3. „Si ta Para choque, e estupido!" 4. „E ta corda mi bon!"



NOTICIA DI SURNAM

Tribon pa bakijouw

PARAMARIBO. — E departamento di peskeria na Surnam ta tratando na haci e peska di tribon mas popular entre e piskadornan di costa.

E clase di piska aki worde sala y poni na solo, asina cu e por worde usa na lugar di e bakijouw. Te asina leu nan a logra cu exito di coge algun tribon chikito y salanan.

Riba mercado e piska aki ta worde bendi masja hopi.

Pamfletas den beslag

Recherche na Surnam den e dianan aki a pone beslag ariba 10.000 pamfletas, cu a worde empremi pa e Moveccion Nacionalista Surnamenjo (N.B.S.. E contenido di e pamfletanan tabata na idioma Surnamenjo. En coneccion cu e ponemento den beslag aki, un reunion a tuma lugar na Parket di Procureur Generaal cu algun leider di e movimiento aki. E pamfletanan sinembargo no a worde duna liber pa distribucción.

Mas lugar pa avion baha

E ministro di Trafico y Obras Publicas a dicidi cu ademas di e aeropuerto internacional Zanderij, e aeropuertonan na Albina, Coronie, Moengo, Nieuw Nickerie, Stoelmanseiland, y Zorg en Hoop a keda oficialmente acepta como campo di atterizaje.

Di antemano mester jena un pasaporte na e verkeersleiding di Zanderij o na Zorg en Hop, ora kier haci un vuelo pa un di e lugarnan aki.

Ta estrictamente prohibi, cu excepcion den casonan di urgencia, pa haci uso di e camponan aki cu ta worde instala en coneccion cu e „operacion Sprinkhaan". Violadornan di e prohibicion aki por worde castiga cu kitamento di nan permiso di autorizacion. Tin un excepcion den e caso aki pa esnan cu a hanja un permiso especial di Hoofd di Aviacion pa haci uso di e camponan (diaterrizaje) en construccion.

Extension di haaf

Segun noticianan di prensa gobierno di Surnam a dicidi pa construi un haaf nobo na orilla di Suriname-rivier na haltura di Van 't Hogerhuysstraat. En coneccion cu esaki nan lo reserva un pida terreno di 1500 meter di largura.

VOLKSWAGEN CU UN MODELO MAS GRANDI

BONN. — E fabrica di Volkswagen ta considerando pa trece riba mercado un modelo mas grandi y costoso compara cu e tipo cu ta existi caba. Un portavoz a declara cu no ta sigur ainda ki tempo nan lo cuminza produci e modelo nobo aki. Ela haci e declaracion aki pa motibo cu publicacionnan incorrecto a bisa cu e fabricacion di e modelo nobo aki lo cuminza otro anja.

E fabrica di Volkswagen tin intencion di aumenta su produccion na fin di e anja aki na 4000 auto pa dia.

UN POLIS A HANJA SIETE ANJA DI PRISON

CHELMSFORD. — Na Chelmsford, Inglaterra, un polis di 39 anja a worde condena pa shete anja di prison, pa motibo cu ela participa den un robo di banco. Na e robo aki nan a bai cu £ 185.000. E polis aki a worde culpa tambe di otro dos robo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Por bini awe informacionnan cu ta interesa bo masha. Trata persosonanan mas hoben y queri cu hopi tactico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto favorable ta pone bo na estado di alza bo entrada pa medio di personanan di influencia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo interes pa bo amigunan ta aumenta. Bo exitonan ta bini door di esfuerzonan pa logra cierto asunto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Noticia, carta of discusionnan por duna sublime resultadonan. Tira un bista riba bo financia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Por bini bon noticia di caracter priva cu tin relacion cu bo trabao of meritonan. Busca expansion anochi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ban aspectonan di Mercurius ta yuda bo na mehora bo casonan un poco. Tuma sosiego awe nochi.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe ta dia di combersacion y discusion. Asuntonan di mas y alianza ta hanja impresion favorable.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bon noticia ta fortifica bo posicion na trabao. Lo bo hanja awor facilmente interes di parti di bo chef.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon ideanan y conseho por bini di bo partner matrimonial of aliadonan basta si bo kier scucha.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe un aspecto sextiel di mercurius Saturnus lo companja bo den tur correspondencia. Probecha dje chens aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Noticia of correspondencia por duna e contesta riba un pregunta trabahoso, no spera mucho cos foi otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No larga nan consumi bo na trabao pa chanza of semehantenan. haci tur cos pa bo conserva bo salud.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 DIARAZON 6 DI APRIL 1960 Nr. 3706

Relacion entre Hulanda y Surnam discuti den editorial di „De West"

Paramaribo, 5 april — „De West", e corant cu mas hopi venta, a discuti den un editorial e relacionnan entre Hulanda y Surinam. E editor Findlay, kende ta tambe presidente di un dje partidonan politico mas grandi cu ta den oposicion actualmente, ta mustra cu na Hulanda nan lo kier sabi claramente awor, ta kiko gobierno di Surinam ta desea en berdad.

E lideman actual kier hanja ayudo di Hulanda, pero na mes momento nan kier ta mas los posible for di Den Haag. Nan ta califica tur conseho duna cu bon boluntad inmediatamente como intervencion den un asunto interno. Nan a custuma asina tantu di scucha trastamentu di personanan cu ta desea fabor, cu nan no por scucha berdad secu mas. locual ministro Beerman mester a experimenta.

Redaccion dje corant ta sorprende tambe, pasobra mientras cu e vice-prome ministro hulandes ta haci un bishita oficial na Surinam, ministronan y miembronan di Staten di Surinam ta prepara nan mes pa un biahe mundial, despues di cual lo tin discusion na Den Haag pa mas placa, ta esey e ta nifica al fin. Lo tabata mas logico, si nan a haci uso di e presencia dje vice-prome ministro pa conferencia, particularmente pasobra nan tabata sabi desde basta tempu pasa, cu vice-prome ministro Korthals lo haci su hishita.

Loke respecta e casacion „De West" a informa, cu establecimentu dje casacion a worde pleita pa e gobierno NPS, prome cu e eenheidsfront, cu tambe tabata favorece e asunto, mientras cu e partido actual di gobierno (Progressieve Surinaamse Volkspartij) ta contra. „De West" ta bisa cu si tene un plebiscito, escy lo mustra cu mayoria parti dje hendenan ta na fabor di casacion. N'ngun hende no ta contentu cu e situacion actual, pasobra situacion riba terreno husticial na Surinam ta masha desatisfactorio desde hopi anja pasa.

LOQUE OCCIDENTE NO POR ACCEPTA

GINEBRA. — Occidente no por acepta ni e plan Ruso ni un otro plan mescos cu esey, como base di discusion na e conferencia di desarme, asina e delegado Frances Jules Moch, a declara awe na e conferencia dje 10 paisnan.

E potencianan occidental ta oponc e plan Ruso pa desarme general y completo y tambe e medidanan cu Krutshef a propone y cu ta igual na medidanan simple regional. Moch a bisa cu esey nan no ta medidanan berdaderamente di desarme, pero medidanan pa modifica e stipulacionnan tactico y strategico.

BISHITA NA ARGENTINA DI PRESIDENTENAN SUR-AMERICANO

BUENOS AIRES. — E presidentenan di Peru, Manuel Prado; di Brazil, Juscelino Kubitschek; di Cubae Osvaldo Juscelino Kibitschek; di Cuba. Osvaldo Dorticos; di Ecuador Camilo conseho nacional di gohierno di Uruguay, Benito Nardone, lo bishita Argentina na mei, na ocasion di celebracion dje di 150 aniversario di proclamacion di independencia di Argentina, asina e ministro di asuntonan interior Argentino, Alfredo Vitolo, a anuncia dialuna mainta.

E ministro a confirma tambe llegada die iiu muher dje Siah di Persia y di 32 gohernador di Estadonan Norte-Americano.

CARTA DI „SRENANG KONDRE"

DEN HAAG. — Directiva dje „asociacion di jiunan di Surinam y amigonan di Surinam „Srenang Kondre", cu ta establece na Den Haag a dirigi un carta na conseho di ministronan, den cual e ta comproba cu e establecimentu y mantenementu dje „politiek di apartheid di Sur-Afrika y su consecuencianan a causa hopi indignacion y preocupacion ariba pa hopi hende den mundo y particularmente den e comunidad Hulandes". E politiek di Sur-Africa ta „manera un klap den cara di tur hende den mundo cu ta Humanitorio". E carta ta mustra cu na n'ngun parti di mundo sino na Sur-Africa, „apartheid" a worde haci un principio di gobierno. E carta ta insisti pa gobierno mustra claramente cu pueblo Hulandes ta condena e politiek di apartheid.

NAN MESTER PAGA PRIJS „PIKA"

HOUSTON. Na Houston, Texas, cuatro hende di color a drenta un restaurant y a pidi un koppie di koffie. Poco rato despues nan a wordu acusa di a „stroba e paz" pasobra nan a n'nga di paga e prijs cu tabata cincuenta bez mas hopi cu esun normal. E cuatro hendenan aki tabata sinta saborea nan koffie, ora cu un sirvienta a jega y mustra nan e „menu especial pa negernan". Pero esakinan a sigi bebe nan koffie y despues a n'nga di paga e prijs tan halto. E sirvienta e ora ey a iama polis. E donjo di e restaurant a bisa cu e hendenan di color por come y bebe cuanto cu nan kier cerca die, basta cu nan paga un prijs basta „pika".

Na Tracy, California, durante un wega di basketball, hendenan di color y blanco a cuminza bringa cu otro. Nuebe mucha bombet a hanja heridanan asina serio cu nan mester a worde hospitalisa.

TIN SUFICIENTE HENDE PA E COMEDIA DI A.N.V.

ORANJESTAD. — Awor ta sigur, cu e grupo comedia di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, a scohe e comedia „De nacht van de 16e januari". Anteriormente nos a informa, cu e cantidad grandi di hendenan cu ta necesario pa diferente papelnan den e comedia aki tabata un problema. Director Olivier A. Bijl sinembargo a logra hanja hende pa tur e papelnan y cu esaki por lo pronto no tin mas problema den camina.

E papelnan ta na encargo di Piet Paaymans, John Clauwens, Jeane Lock y sra. Van Broekhoven. Presentacion di e comedia aki lo tuma lugar pa mas o menos na fin di Juni. Mientras cu e pareha Kamerman ta na Aruba nan lo duna nan conseho y idemnan na senjor Bijl. Anteriormente tabata senjor Jan Pauw kende tabata director di e grupo comedia di A.N.V. Despues cu el a bai di nos isla na 1959 a ser presenta e comedia „Het versteende Bos" bou direccion di e pareha Kamerman.

„De nacht van de 16e januari" ta un comedia tratando di un caso di asesinato den tres acto.

Durante convencion di Leones na mei nan ta splits distrito E

ORANJESTAD. Un dje puntonan mas importante durante e Convencion di Leones cu lo ser teni na Aruba dia 6, 7 y 8 di mei proximo, ta e splitsmentu di e distrito E, na cual Antillas, Surnam y Venezuela ta pertenece, den distrito E-1 y distrito E-2. Esaki a bira necesario pa motibu cu e cantidad di clubnan den e paisnan aki a aumenta asina tantu, cu e gabineta di e gobernador di distrito ta mucho poco pa nan.

Asina nos a tende ayera di bon fuente den circulo di Leones. Ta worde spera cu e clubnan di Antillas, Surnam y un parti di Venezuela lo cai bou di distrito E-1. Cada distrito ta hanja su mes gobernador, di manera cu durante e convencion aki pa prome bes lo mester worde elihi dos gobernador. E convencionnan di e distrito, cual lo ser elihi di e clubnan — E y tambe lo tin eleccion di un director di e „area" nobo. A la vez cu e convencion di distrito lo tuma lugar e di seis convencion di „Area". (Un „area" pa e Leones ta diferente clubnan di diferente distritonan red).

Den e area aki ta pertenece Antillas, Surnam, Venezuela, Colombia y Ecuador. Area director ta worde elihi tur anja alternativo di Colombia, Ecuador y distrito E.

Esaki ta segundo bes cu Leones ta bai tene convencion di distritonan na Aruba; na anja 1953 caba Club di Leones na Aruba tabata huesped. Por lo de mas no ta un tarea facil pa e 35 miembronan di Lionsclub na Aruba pa acomoda e cincu te shetecien Leones bishitante cu ta worde spera na e convencion aki. Pero tin comision special cu ta hasiendo preparacionnan caba pa ricibi e enorme cantidad di bishitantenan aki.

E anochi inaugural di e convencion ta dia 6 di mei den Aruba Caribbean Hotel. Tal di autoridadnan di Antillas lo ser invita pa e ocasion aki.

47 PERSONA DEN UN CANAPE

Na Norwega diahuebs siman pasa un fabrica di muebles a empaketa algun muebles pa Saoedie-Arabia, cu tabata destina pa un palacio di un di e prinsnan. Entre e mueblesnan aki tabatin parti di un canapè, cu ora e ta peni den otro ta duna asiento na nada menos cu 47 personas. E mueblenan tin un valor di 225.000 florin.

Grupo folklorico di Antillas pa Venezuela

MAIQUETIA. — For di e diario El Universal nos a saca cu Antillas Holandesas tin intencion di manda un representacion folklorica pa Caracas, en connexion cu celebracionnan di aniversario di Independencia di Venezuela. E declaracion aki a ser haci pa e Ministro di Educacion di gohierno Antillano, mr. I.C. Debrot, durante su permanencia di casi un siman na Venezuela.

Durante e tempo cu ela permanece na Caracas e ministro Antillano a tene entrevista cu e ministronan di Relaciones Exteriores, di Trabou y cu funcionarios di Ministerio di Educacion.

Tur e combersacionnan aki tabata orienta pa un acercamiento mas grandi entre Venezuela y Antillas, particularmente riba terreno cultural. Senjor Debrot a hisa cu ela papia cu directiva di e Museo Di Bellas Artes, pa trata na trecè na Corsow un exposicion di e obranan cu recientemente a ser premia den un exposicion di pintornan independiente.

Revista 'Echo' ta ofrece medajon

ORANJESTAD. — Directiva di e „Stichting Echo of Aruba" a resolve di presenta medajon di merito na estranheronan, cu a contribui hopi pa industraliazacion di turismo na Aruba. Un jurado imparcial lo dicidi kende ta e personanan cu lo ser considera pa un tal medajon. Segun e edicion di maart di „Echo" ta publica, candidatos pa condecoracion por ser presenta pa e jurado mes of pa shen abonado di Antillas riba e revista ariba menciona di Vereniging vor Handel & Industrie na Aruba.

Decision di e jurado ta final y ta secreto. Di e fortunadonan lo ser publica un biografia corto cu foto den „Echo".



Herida na pia

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa seis dialuna atardi polisnan a trece A.W.A.W. warda, kende tabata bau di influencia y tabatin un herida na su pia. E homber tabatin mitar botter di „Bols" den su saco ainda

Den 'H-auto pa haaf

Bon pura chauffeur di un H-auto a sali dialuna anochi pa Ponton, despues cu ela hanja un jamada urgente. E homber M.F. a pidi e chauffeur pa hibele na haf, pero ora cu nan a jega F. a habri porta di e auto y a bula na awa. E chauffeur a keda tur habuca, mientras cu algun Colombiano tabata sacando e homber for di den awa. Ora cu polis a jega e homber a bolbe bula na awa, y e biaha aki nan a bin sake cu un pida cabuya. Como cu F. tabata bau influencia di alcohol polisnan a hibele warda pa evita cu e ta sigui di haci sorto di mal chanzanan asina.

A hanja

Marcelino Franken di Tanki Leendert 25 a hanja un renchi di oro cu e letternan L.F. graba den dje.



BAAS TOMMY



y su amigo nan di ArubaanseCourant

INAUGURACION DI PIEDRA CONMEMORATIVA DI

General Manuel Carlos Piar, Heroe Nacional Curazolenjo

WILLEMSTAD

Ora cu bo haci un bishita na ciudadnan grandi na Europa i suramerica den cual ultimonan bo por tuma como chemplo Rio de Janeiro, ciudad di Mexico i Buenos Aires, bo ta ripara cu e bista di ciudad ta ser embelleza aya pa un numero di monumentonan. Antillanan Neerlandes ta forma un gran contraste na comparacion dje luganan aqui, cu ta haja su contesta den e hecho cu Hulandesnan no sa honra nan heroenan.

Aqui bo ta haaja masha poco pa no bisa casi ningun monumento y esnan mes cu tin, nunca por ser compara cu esnan di europa of paisnan suramericano. Sinembargo ta gloria di un pueblo ora cu e ta honra su heroenan y figuranan tei pasado y pa e motibo ei L.C. a tuma riba dje e iniciativa cu ta propone na alza prestigio di Plaza Piar pa medio di un monumento y eventual despues un estatua dje heroe di libertad venezolano cu a nace aqui na Corsou cu ta general en hefe Manuel Carlos Piar.

Algun tem pasa Lions Club a dirigi un carta na comision di nombernan di caja. Den e carta aqui el a haci un proposicion pa duna e plenchi dilanti Hotel Curacao Intercontinental nomber di Plaza Piar. Ademas nan a haci e primintimentu cu si e comision drenta cu tal proposicion, Lions Club lo larga pone ei un monumento cu plachi conmemorativa di brons.

En realidad e proposicion a hanja bon acogida cerca e comision di nombernan di caja. Pa cumpli cu su promesa tambe Lions Club a larga importa of fabrica na Hulanda un plachi conmemorativa di brons.

A ricibi e plachi aqui algun dia pasa y a hanja permiso di Bestuurscollege pa pone e plachi aqui na entrada di Plaza Piar enfrente oficina di comision di turismo.

Riba e plachi conmemorativa lo bini graba:

PLAZA PIAR
Manuel Carlos, heroe antillano di San Felix 1782—1817.

Lions Club cu por ser considera como e iniciador pa e empenjo pa no haci lubida e heroe di libertad venezolano cu a nace na Corsou general Piar, entretanto a bai ainda un paso mas dilanti uen su empenjo pa honra e heroe.

Su proposicion ta di inaugura riba dialuna dia 11 di april p.v. atardi 4.30 riba Plaza Piar un monumento cu plachi conmemorativa di general Piar y di instala despues na e luga aqui un estatua di Piar.

Proyecto di e monumento ta traha pa senjor E.E. de Windt, mientras demas trabaonan di su construccion etc. lo queda na cargo di N.V. Curacaosche Dok Maatschappij.

Como cu Lions Club ta considera oferta dje monumento aqui como solamente un principio pa honra recuerdo di e heroe venezolano naci aqui na Corsou, lo tene e ceremonial discreto.

E comision Piar di Lions Club Curacao, cu a tuma e iniciativa y demas asuntonan di recuerdo dje heroe nacional aqui na su cuenta, ta consisti di Sr. Edgardo Salas, como presidente y Sres. Rudy v. Haaren y Emilio Gosen como miembro.

Na homenahe dje monumento aqui lo tuma palabra na prome luga presidente di comision Piar Sr. Edgardo Salas, despues di cual discurso, presidente di Lions Club den persona di Sr. Wim Breusers, lo suplica Sr. Gezaghebber di territorio insular di Curacao pa inaugura e monumento como aceptacion simbolico dje oferta di Lions Club Curacao na poblacion di Corsou.

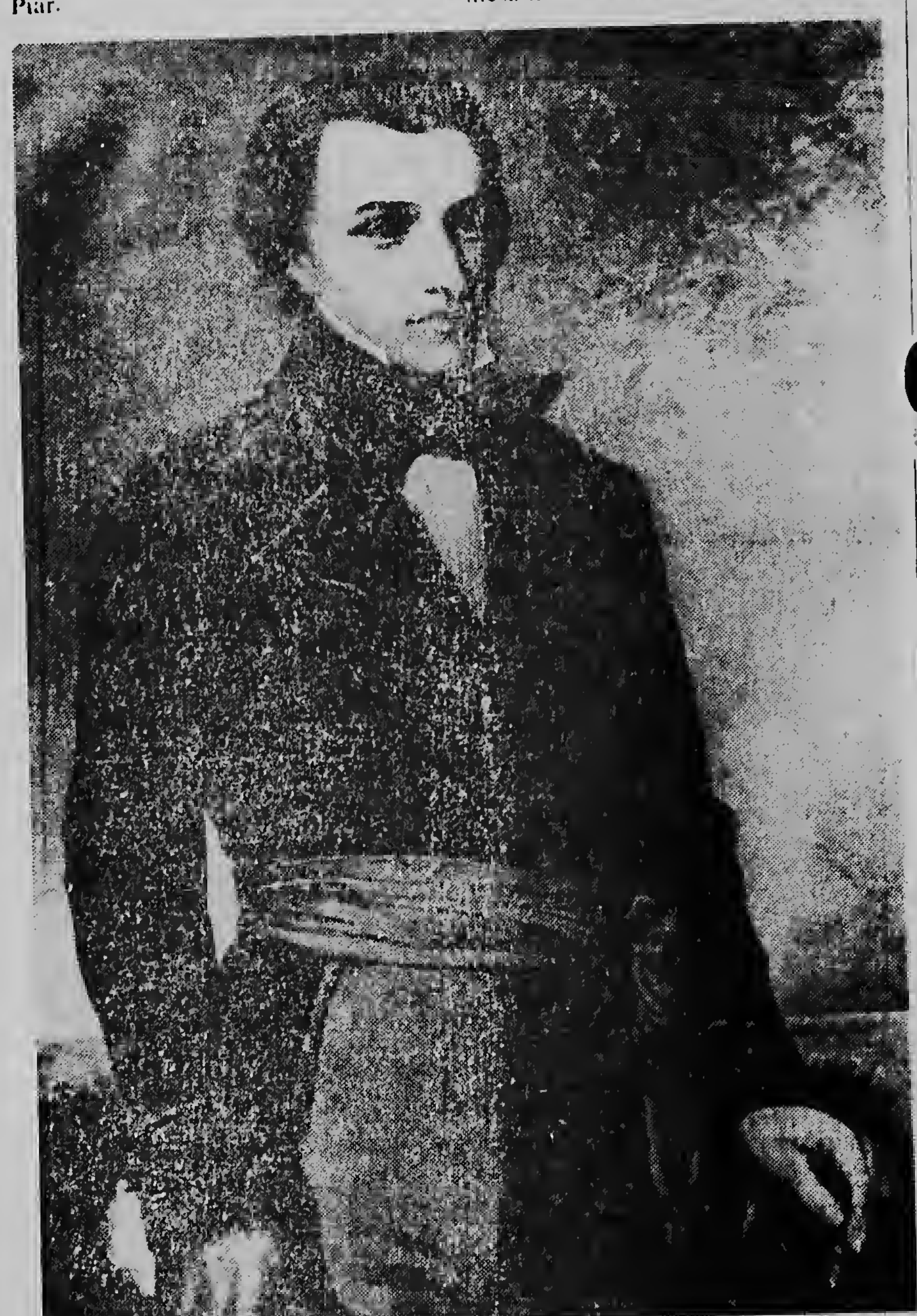
Despues dje solemnidad aqui e combito lo dirigie na Hotel Curacao Intercontinental.

Un portret di general Piar cu pa e obheto aqui a ser ofreci na Lions Club pa Sr. Consul General di Venezuela, entretanto lo e ser masha bunita encuaderna y imprimi bao di dje inscripcion di oro, lo ser ofrece na directie di Hotel Curacao Intercontinental pa presidente di Lions Club Curacao Sr. Wim Breusers.

Piar a nace na Corcou na anja 1782 y a muri na anja 1817 sin cu nunca e tabatin ningun yiu. Na ania 1813 riba dia 11 di januari a ser forma na e isla chiquito Chacachare un cuerpo di boluntario pa salba Venezuela di dominio Spanjo. Den diferente campanjanan cu el a ofrece, el a distingui su mes masha bon. E tabata un strategico naci.

E batalla di mas afama cu el a gana tabata esun di San Felix riba dia 11 di april 1817. Bolivar tambe a hanja e batalla aqui esun di mas importante.

Piar y Mariño tabata e dos generalnan cu no quier a obedece mando supremo di Bolivar. Riba dia 16 di october 1817 riba orden di Bolivar Piar a ser fusila na Angostura.



General Manuel Carlos Piar, heroë Antillano di San Felix 1782—1817. El a worde fusila 16 di october 1817 riba orden di Bolivar na Angostura.

MUCHA A BULA FOR DI PARACAIDA

Un mucha mericano di 12 anja, Nick Neely, diarazon ultimo a bula for di un paracaida na un haltura di 1.067 meter y a cai 21 meter leu dje lugar cu ela scoge. Tur esaki a socede den veeindario di Anakeim, California E joven Neely a prepara su mes durante un anja prome cu ela haci e salto aki. Su majornan, cu a mira e salto aki, a declara di no tin nada contra e pasatiempo di nan joe.



UN COBRA BOY? No, ta Joe Garcia ta drumi plat abou, mientras un amigu ta hasi un salto riba su lomba durante un demostracion di e agencia United Fund na St. Louis, Mo.

GANA UN PREMIO no. 5 serie (2)



1



2



3



4

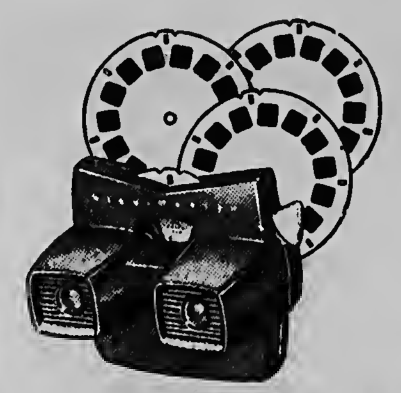


5



6

Quende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO, na Oranjestad

Awe nos ta ripiti concurso 5 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Nos ta publica cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso, bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Corda skirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

Solucion di concurso 5 serie 2 mester ta serca nos di mas tarda 9 di april p.v.

Solucion correcto di concurso 4 serie 2 ta lo siguiente:

1. Coco 2. Komkomber 3. Lamunchi Surinam 4. Cashu Surnam 5. Lamunchi 6. Mango.

E fortunado e biaha aki ta:
ALBERTO FARRO
Sabana Liber 51 di 10 anja.
kende por pasa busca su bunita premio ki dia cu e ta desea.

Awor e posicion di puntonan ta lo siguiente:
32 persona cu 240 puntos; **274** persona cu 230 puntos, **340** persona cu 210 puntos, y e resto ta mas abou cu 210 puntos cu ta dificil pa nan alcanza e maximo di 360 pa e premio grandi, mientras ta falta dos solucion ainda (2 x 60) cu ta 180 puntos si nan hasi tur dos correcto.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XVII —

Asina cu primo Benedict a gatia cu man cu pia tras di e insecto sin ripara mes cu e la baha den un canal cu ora pa ora tabata bira mas smal. Te na cierto momento cu e insecto tambe parse a cansa di camna y ta habri su hala chikitunan pa bula. Primo Benedict ta mira e peliger y ta prepara na garé ora cu e bestia ta bula bai.

Esta jammer, esta terribel! Pero e manticora no por a bai muchu leuw. Y sin cu primo Benedict sa e ta hanjele pafor di e curra di e factoria. El a pasa den e canal bou di e curra y awor ta parti pafor. Primo Benedict ta loer su dilanti ta waak den laria si e por discubri e manticora. E insecto lo baha trobe? Zuuum, e ta sinti banda di su orea, y ta nota un stip pretu ta bula rond di su cabez trobe. Ta parse cu e animal lo baha toch! Pero e casualidad ta cu e factoria di Alvez ta pega cu un selva grandi. Si e manticora alcanza e matanan grandi y bai bula di rama pa rama, anto e pober explorador Benedict mester perde tur speranza, cu jamas el lo por agrega e insecto aki na su coleccion.

Y asina ta sucede tambe. E manticora ta bolbe baha na terra y primo Benedict cu ta hanja speranza trobe ta bolbe baha na man cu pia tras di e manticora tuberculosa, cual ta cuminza ta huppel awor Mientras tantu man y rodillanan di e explorador ta tur na sanger caba, pero e no ta sinti nada.

Pero pase loke pase, lo mi hanja bo si, e ta bisa den su mes. E ta cuminza ta cansa tambe, ta cuminza ta falla y ta perde terreno riba e manticora. Pero tur su esfuersonan tabata en vano, asina cu e insecto a hanjele bou di e matanan, e ta habri su halanan y cu un gegons manera pa tuma despedida di primo Benedict ta bula bai y perde den e ramanan. E' ...

„Carambola! Atale ta bai awor! Un insecto mal gradecido asina. Lo e a bira mi joya entre mi coleccion. Ma mi ta hanja bo si!",

Ye ta lubida cu sin su bril apenas e por mira te pa e discubri e manticora entre tur e yerbanan.

Di tur manera e ta bon furioso awor pasobra e ta culpa su mes, di por a gara e insecto hopi ora caba, na lugar di ta studia su manera den naturalesa liber. Primo Benedict tabata completo foi control di rabia, e no ta pensa mes cu door di e insecto aki y su descuido el a hanja su libertad.

Ni un ratu no ta drenta den su cabez cu pasando den e canal tras dje insecto el a salba di e factoria di Alvez. Tur loke e ta pensa cu atele den mondi y cu e manticora ta bula entre e blachinan. Ora pa ora e ta camna bai den selva y cada vez cu e ripara un plekki pretu ta bula su dilanti e ta zwaai cu mannan y asina a camna mas cu un milla den selva, cu gran peliger di por topa cu un nativo of di por ser ataka pa animal feroz.

Di repente un criatura grandi ta bula riba dje di tras di un mata, y ta tenele na su nek, y prome cu e sa kiko a pasa, ta hanja nan ta lastrele bai cu n'e.

Un hasidor di bruha

Ora cu senjora Weldon no ta mira primo Benedict bek na e ora di custumber, e ta cuminsa preocupa. E no por imagina kiko a pasa cu ne. Ta dificil cu e por a sali bai di e factoria sin cu e soldanan di Alvez a mire, ademas e ta un persona asina stranjo, cu lo prefera di keda preso y no perde su coleccion di insectonan cu e tin den su cuarto. Y ata e cahitanan nechi asina buta riba otro. Nan a busca primo Benedict henter dia, tur caminda nan puntra den e factoria pero sin resultado.

Senjora Weldon a pensa cu anto lo ta Alvez a hibele pa algun parti cu un of otro intension. Pero si senjora Weldon a mira con furioso Alvez a bira ora cu el a tende cu su prisonero a hui bai, anto e senjora lo a comprende cu Benedict no a worde hiba cu ordu di Alvez. Alvez a pone su hendenan busca, te ora cu nan a descubri e canal un cantu di curra, y asina el a bin comprende cu e explorador mester a hui di e canal ei. E ta manda su hendenan busca den selva. pero atardi nan ta bolbe cu man bashi. Di tur manera Alvez a laga tapa e canal y a pone dobbel warda watch e senjora y Jack. Y asina e dianan ketu ta kuminsa trobe pa senjora Weldon sin cu e ta tende nada particular di e pober Benedict.

Unico cos stranjo den e dianan ei tabata cu apesar cu tabata tempu di secura, tabata tin un jobida sin fin y henter Kazonde tabata bou di awa. Te hasta den e factoria tabata un plekki di lodo, cu e senjor Weldon apenas por a sali di su cuarto. E habitantenan di e barrio ei tabata cunsumi cu nan tabata perde tur loke nan a planta y e hendenan ta busca nan recurso serca hasidornan di bruha pa mira si por kita e desastre ei for di riba nan cabez. Pero kiko cu e hasidornan di bruha a hasi e jobidanan ta continua ketu bai, al contrario dia pa dia tabata bira mas peor. Te cu un dia e reina Moina a jega na e idea pa laga busca un famoso Mganga, kende na e momento ei tabata den noord di Angola.

—E ta sigui

ANTILLIAANSE FINANCIERINGSMAATSCHAPPIJ N.V.

OPROEPING

tot een

buitengewone algemene vergadering

van aandeelhouders

te houden ten kantore van de vennootschap aan de Nassaustraat 60, alhier, op 20 April 1960 om 5 u. n.m.

Van de Agenda kan door de aandeelhouders worden kennis genomen vanaf heden ten kantore van de vennootschap.

6 April 1960

Directie en Commissarissen.

Dakota pa finale cu victoria riba Aruba Jrs.

Clippers mucho fuerte pa Novatos

(Di nos redactor deportivo)

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD, — E novena femenino Dakotenjo a obtene su segundo triunfo den e actual torneo pa Copa Juliana dialuna anochi derrotando Aruba Jrs. cu score di 12 pa 9. Ambos equipo a usa nan pitcher estelar, Wim Bergeijk pa Dakota y Zievinger pa Aruba Jrs.

Den e inning inicial, despues cu Aruba Jrs. den e promer mitad ta anota tres biaha, Dakota ta empata e wega.

E novena di Socotoro ta anota mes cantidad den e segundo y ta bai ariba, pero Dakota ta responde cu un carrera den cierre di e segundo pa pone e score 6—4.

Un carrera mas pa Aruba Jrs. ta worde anota den e proximo inning pa aumenta nan ventaha te na 7 pa 4.

Pero e inning aki, e tercer, ta esun cu ta trece e cambio grandi den e partido. Dakota ta logra anota nada menos cu 8 carrera den total pa tuma ventaha di 12 pa 7.

Inning number cuatro a bai den blanco pa ambos banda, pero Aruba Jrs. den e quinto a logra su ultimo dos carreranan, loke a pone e score 12 pa 9 na fovor di Dakota.

Apesar cu tabata falta apenas algun minuut pa e limite di tempo, Dakota a worde permiti pa tuma su turno na bate den segundo mitad di e quinto inning. Tabata algo naturalmente innecesario ya cu Dakota tabata ganando y hometeam.

Loke tabata por a worde spera a sosede tambe ya cu Aruba Jrs. no a haci tres out na momento cu e oloshi tabata mustra 9.30.

Nos ta kere cu pa pone e segundo partido cuminza mas rapido y consecuentemente caba poco mas tempran, e umpirenan mester tene cuenta cu casonan similar y no laga e hometeam cu ta ganando tuma su turno na bate ora cu falta cinco minuut of menos pa e limite di tempo yega.

Dakota cu e victoria aki a hanja e derecho pa bai den finale, caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre San Nicolaas Stars y Oranjestad Store. E dosnan aki lo topa otro dialuna awor, mientras cu e finale ta anuncia pa dia 30 di april.

Clippers a vapulea novatos

E partido masculino tabata entre Companashi Clippers y Los Novatos.

Cerrando e segundo inning, Clippers a habri anotacion cu dos carrera, cualnan a worde aumenta cu dos mas den e tercer inning.

Pitcher Martinez di Companashi a logra colga tres cero sigi, pero den inning number cuatro e novatonan a cruza home dos biaha.

E inning fatal pa Los Novatos tabata e quinto ora cu Clippers golpeando batazo den tur skina di torreno ta anota nada menos cu 11 carrera. Cu e carrerahe aki Companashi a sigura su victoria y a demostra su sperioridad na e novena di Los Novatos.

Despues cu cada uno ta anota un biaha mas den e sexto inning. Novatos ta bai den blanco den su septimo turno na bate y e partido ta termina cu score di 16 pa 3 na favor di Companashi Clippers.

Cu e victoria aki, Clippers a obtene e derecho di enfrenta Pastora dia 18 di april den un semifinale di e torneo. E ganador di e dia ey lo tin di hunga den finale contra di e ganador entre Bestuurskantoor y Dakota Stars.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos señor Vicente L. Perez y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Jonca, jiunan, Tico, Lourdes, Efraim, mama, tata, rumannan, suegra, swanan y demas familia.

Ta celebra su cumpleanjos srta. Teresita Irena Ranes y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo Ranes, mama Adelaida Ranes, 6 rumannan, tambe di su tanta y omenan, sobrinanan, familia Ranes na Corsow, tambe di su amiga Rosalinda Marinus y demas amiganan.

Awe a cumpli anja Greta Margaritha Holsman, y ta ricibi felicitacion di su mama Clara, tata Juan Holsman, 5 rumannan Hohn, Marchel, Isidro, Rafael, Ninie, wela Rita, omonan, tantanan na Venezuela, y su pepe Iris Croes.

CINE

DE VEER 8.30 „I want to Live" — Susan Hayward — 18 jr.
RIALTO 8.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Panther Girl of the Kongo" — 14 jr.
AURORA 7.30 „Navajo Trail Raiders" a.l.
SAVANETA 7.30 „Tom Thumb" — a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1251
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5159

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 6 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Guarachas di Celia Cruz
5.30 Bolero de moda
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Quiz programa di leche Pet Carnation
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 6 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestro tiempo „La mitad cautiva
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Chico O'Farril"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Waltsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
18.45 Servicio informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Programa especial
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diarazon 6 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana

11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend, dat alle postkantoren van de Nederlandse Antillen op 16 april 1960 de hele dag gesloten zullen zijn.

In verband met de feestdagen zullen de laatste postsluitingen op 14 april 1960 om 16.00 uur plaats vinden. De eerste bestelling na de feestdagen zal op dinsdagmorgen, 19 april 1960 geschieden.

Willemstad, 4 april 1960
'De Wnd. Directeur der Posterijen

RUDOLF DE KORT PRESIDENT NOBO DI BILJARTBOND

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a tene su anual reunion general dialuna anochi den Club Watapana. Despues di e acostumbrado relatonan anual di e secretario y tesorero, e punto principal di e reunion a worde trata.

Esaki tabata eleccion di un directiva nobo.

Como president a keda eligi Sr. Rudolf de Kort, kende ya tabata den e directiva anterior.

Vice-president a sali Sr. Donald Lacle, promer secretario Albert Arends, segundo secretario Francisco Croes, promer tesorero Aquiles Leon, segundo tesorero Francisco Arends y comisario A. Poppe.

Reeligi a worde ademas di de Kort, e miembronan Leon y Poppe.

E reunion general ademas a nombra un comision di Conseheros, cual ta consisti di senjores Dr. Coco Arends y Federico Osorio.

Un di e promer actividadnan cu e directiva lo mester haci ta formacion di e campeonato 1960.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den e promer wega hunga dialuna anochi riba cancha di Aruba Jrs. e quinteto junior di Blue Stars a gana esun di Don Bosco cu score di 32 pa 22.

Na half e streyanan blauw tabata tin ventaha di apenas un punto 15-14, pero den e segundo tempo nan a outscore nan rivalnan 17 pa 8.

Mihor anotador di Blue Stars tabata Eddy Becker cu 11 punto, mientras cu C. Faarup tabata e mihor di Don Bosco cu 6 puntos.

Don Bosco 32 — Spes Patriae 18

E segundo match di e anochi tabata pertenece na e campeonato clase B. Aki si e quinteto di Don Bosco a resulta superior ganado Spes Patriae cu score di 32 pa 18.

Ya na halftime Don Bosco tabata tin 11 punto di ventaha cu e score di 16 pa 5. Tambe e segundo tempo a trece 16 punto pa nan, loke a trece nan total na 32, mientras cu Spes a totalisa 18.

H. Maxwell tabata e mihor di Don Bosco cu 12 punto. Pa Spes Patriae F. de Miranda a yega na 9 punto siendo e mihor total di su equipo.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 70

Ta com por ta posible cu e muhe por a larga semehante cosnan domine — pa e persisti te awor aqui. Hinkando den su cabez cu ta berdaderamente é homber aqui a casa cune.

Manera hende loco asina e dokter tabata camna bai bini de ncas y e no tabata na estado di pensa. Y nervioso el a bisti su panja pa e bai bishita e freule.

Despues ei a bolbe leza e carta di nobo y poco poco asina e tabata na altura di cada letter foi cabez cu tabatin den e carta aqui.

Despues el a examina e sella di post: „Dusseldorf - Haupthanhof", asina el a logra bini cla cu e direccion. Ta un dia anterior el a post e carta aqui aya. Pa 12'or. Aya Yvonne tabata anto e momento ei. Ta quico e tabata haci ayabanda? Unda e tabata biba y ta den cual dje cuartonan e tabata habita?

E tabata bira manera razo, pasobra e n' tabata sa absolutamente nada di dje. E no por a forma su mes un idea di existencia di Yvonne.

Mas peor ainda tabata e palabranan cu el a menciona den e carta:

„Tur loque por pasa cu nos lo ta para imponente enfrente otro y mester despedi di nobo foi otro".

E tabatin razon — oh, cielu, e tabatin razon. Marra e por a papia cune aunque cu ta solamente un bida mas den su bida.

„Solamente un biaha mas.... Ora cu e tabata para dilanti spiel pa e penja su cabei, e mes a mira y spanta pa su mes wowonan grandi hincha y corra manera un hende silvestre.

Y den su mes e tabata bisa: „No, asina ta di mas. Mi mester calma mi. Mi no por sigui di tal manera.

E tabata cerra su moketanan di furia te cu su miembronan a cohe kramp.

Den su furia loco e tabata tende stem di su tata cu tabata bisando: „Bo ta toch un hoben balenté manera semper mi a conoce bo? Un hoben cu ta dispuesto na para fuerte contra tur disturbionan di bida?"

Y recordando e palabranan aqui di confianza cu su tata tabata deposita den dje el a cerra su wowonan.

Si, awor el a bira calmo trobe. Tabatin un silencio impresionante den su interior. Un silencio pisa manera lood.

Manera un automata e tabata drecha su cuarto awor, ta hala tur cos pone unbanda y a pone ultimo man na su exterior cu pa e biaha aqui no tabata lantu malo y luego el a cerra e porta su tras.

Ora cu el a yega abao n'e trapi, senjora Vilder a saca su cabez foi e ventanita di cushina diciendo:

„Buenos dias, dokter. M'a caba di traha e koffie awor aqui. Bo quier bebe un koppi pura prome cu bo bai?"

„Cu mucho gusto, senjora".

E contesta aqui tambe a sali automaticamente pasobra esaqui tabata un cos natural, pero e no tabata sa mucho sigur ta quico el a responde pasobra t'asina preocupa su sintir tabata y en todo caso koffie lo tabata bon p'e na e ocasion aqui.

El a sigui e muhe den cushina y a larga nan pone un koppi di koffie p'e. Vilder mes a presenta secando su man na su carson di trabao. Y satisfecho el a camna acerca Frits mientras el bis'e:

„M'a sigui limpia, barri y clean e maraca bieu di bo ei. E scooter ta lombra awor cu bo por mira bo cara den dje, Frits".

Despues di ratu cu Frits a gradicie e homber a continua:

„M'a larga pone un aviso den prensa, pasobra nos mester trata na hanja un huur pa e cuarto di bo ei awor cu bo ta bai bandona nos".

„Si; esei ta bon. Pero larga nos conveni cu mi ta queda paga bo e cuarto ei te ora cu bo hanja un otro hende pa huur e". Frits a bisa.

Y en realidad, pasobra el a bira awor asina calmo. Frits a spanta com e mes por a calma asina tantu.

Anto senjora Vilder a responde:

„Mi ta hanja esei masha amable y generoso di bo parti. Esaqui ta un gesto alavez di caballerosidad pa cu un paar di hende pober. Nos lo queda masha agradecido na bo y Dios lo paga bo pa cada bon obra. Di nos banda lo nos trata pa mas pronto posible nos por hanja un huesped di pension. Riba esei bo por confia".

Anto e donjo homber di cas a responde:

„Como no como no, senjor Van Stuyveren. Loque mi muhe a caba di bisa bo ei ta cierto. Bo por confia riba nos".

Frits cu a custumbra cu e hendenan aqui como si fuera nan tabata su tata y mama a sintie satisfecho cu e por a haci nan un bon fabor.

Sinembargo e donjo dje pension a tira un bista riba cara di su huesped y un poco preocupa el a puntre:

„Bo n' ta sinti nada, senjor?"

„Mi ta sinti mi excelente senjora Vilders, masha danki."

„Anto mi ta equiboca. Ta robez lo mi ta mira anto. Pasobra tabata parce mi tambe cu bo cara tabata un poco bleek", senjor Vilders tambe a observa.

Frits a lamta para. Tabata 11.30. na oloshi di cushina.

„Particular nada mi n' ta sinti, pero ta solamente un poco dolor di cabez mi tin, cu no ta un cos di haci mencion", el a bisa ligeramente — sigur esei ta wayaba di tanto dianan di fiesta y paranda".

Vilders a grita hari diciendo:

„Wel, si t'asina, anto esei ta un enfermedad salud".

„Precisamente", e dokter a bisa serio.

Mei ora despues e dokter nobo tabata para den cuarto di freule v. Wijckerbreed. Tur cos tabata precisamente mescos cu biaha pasa. Mes tantu silencio, ceremonia, speramentu. Aqui tur cos tabata mustra tranquilidad y pacificidad, mientras den su interior tabatin manera un orkan cu quier a desenfrena cada momentu.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. .... y asina e asunto ta, Pancho. . nan captura senjor Katsle pa obliguele entrega su minanan'.. ..Esta bandidez, no?" 2. ..Y kiko a para di e juffrouw di school bunita alla?" ..Srta. Perla? Mi ta kere cu e tambe lo wordu sera." 3. ..Mi no ta kere esei".



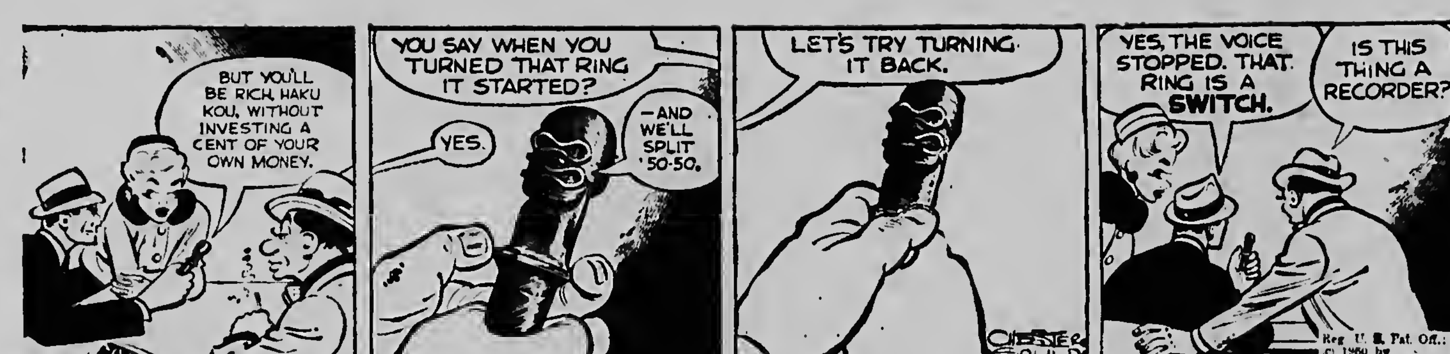
JUAN EL INTREPIDO

1. Di rabia e ora, Juan ta bai riba Ordway cu awor ta indefenso. . 2. Mientras cu Adan ta coge su ruman muher den su brazanan. . ..Sabina. . papia, mi ruman". ..Taha Juan... no laguele". 3. ..Juan, Sabina di pa bo no haci esei".



DICK TRACY

1. ..Pero lo bo bira rico. Haku Kou, sin duna un cen chikito dibo mes placa", 2. ..Bo di cu ora bo a drei e renchi ey e la start?" ..Si." ..— y e ora nos lo partiele 50-50". 3. ..Laga nos drei back". 4. ..Si. e stem a stop. E renchi ey mester ta un switch." ..Bo ta kere e cos aki ta un recorder?"



RIP KIRBY

1. ..Paga e luz ey. Por fin Doom ta bai sali y mi no kier pa e cambia di idea". 2. Poco despues, den e sala di radio. . ..Nos por ricibi e senjal bon.." ..Bravo, Kirby ta abordo. Laga nan bai adilanti". 3. ..E biaha aki mi ta bai tene e pirata Stanton ey pa loco y e no por siguimi. ."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..E ta tragando awor". 2. ..Amigo. . mi a jega di come tur sorto di plato cu bo por imagina... na America. Europa. Asia. . y te hasta na Africa. pero e saus prepara pa e hamburger aki. . ta e mehor cu mi a jega di purba!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Mi ta contento cu bo a jama, sr. Saxon! Sra. Boswor no t'aki, pero lo e bolbe pronto! loque ta preocupa mi ta. . 2... cu aki tin un caballero algo nervioso cu ta insisti pa warda riba dje! E jama Purdy. . 3. ..Purdy. . nervioso? Mira pa e queda leuw di sra. Boswor, Godardl Mi ta bin aya mesora!" 4. ..Purdy! Quico bo ta haci aki?" ..Mi ta trata di bisele, senora. ."' ..Pero mi no tabata quier tendele! Bueno, esaki lo no tuma mucho tempo. .'



PEPITA

1. ..Mi por bay fiesta di homber só awenochi cu Heri. Pepita?" 2. ..E ta insisti masha". ..Ay... Hip! Ya bo no ta stima mi mas! Bo ta cansa di bo cas. verdad?" 3. ..Bay insisti te ora cu e bisa si!" 4. ..Mi por laga Heri bin pa e mira contra quico mi mester lucha?" ..Ay. . hip!"





Remitido

Permitimi ocupa algun liña den bo Courant pa e sigiente rumores fresco cu ta circulando a trobe den memoria di algun Autoridad nan tocante mas Permit pa H-auto estaciona na San-Nicolaas.

Esei ta imposibel. Autoridad nan ta na haltura caba pakico no mester mas H-auto na e lugar menciona. Ma enfin larga nos splika un biaha mas pa mira si nan por convence of mira pa nan mes si nan por comprende. Luna tras luna Lago ta kita hende for di trabou tin ta bai nan tera y otro ta keda na Aruba. Y Arubiano mes ta keda completamente sin ganamento y hapoman no ta drenta haaf di San Nicolaas. manera antes. y Lago a stop H-auto pa hiba un parti di marinero nan pa nan bapor. y autobus no tin un ruta especial y dia tras dia mas auto ta drenta Aruba. Y varios por gana algo Sin Permit. Hopi auto por hiba parcha pa casamento y cobra, enfin varios otro strobamento cu H-auto por gana algo pa juda situacion, anto ta eseinan ta loke mester ta anota no anota ora un barco di turista drenta cu basta pasahero. Anto ken sabi si nan tarda algun minut pa hanja transportacion. ya cu esei no kier meen mester basha Permit pa tanto H-auto mas y manera nan sabi bon ta algun ora solamente un barco asina ta keda den porta y no ta tur dia y tambe te ainda mi no ta weita tanto barco di turista na Aruba. Ami ta comprende pa e tanto cu ta bini actualmente tin suficiente H-auto pa transportanan, y duna nan un servicio excelente como Chauffeur nan di experencia, awor si ta exigencia cu mester pone mas H-auto esei mester ta na Oranjestad no na San Nicolaas. pasobra na San Nicolaas tin di mas y ora un barco di turista drenta ta na Oranjestad mes nos ta bai buska un pam pa gana anque sea durante cu e barco di turista ta den haaf. y ora e sali nos ta bolbe estaciona na San Nicolaas. Anto mi kier bisa e grupo di hombernan cu ta encarga pa e responsabilidad aki: uza e sintimento correcto den e situacion di nos y no pone mas H-auto na San Nicolaas. si ta posibel mengua nan y pone un limito y larga nos cu merece e oportunidad di keda cu derecho anto Autoridad nan ta ripara ora un turista ta para algun minut sin hanja transportacion. wel ripara tambe ora nos ta para sin gana nada dianan largo.

Anto awor mi ta stop aki cu miles di gracia na Director di Arubaanse Courant.

Th. Kock.

DECLARACION DI CASTRO A CAUSA ASOMBRO NA MERCA

WASHINGTON. — Ministerio di Asuntos Exteriores na Merca a expresa su asombro y preocupacion riba, un declaracion cu e premier Cubano, Fidel Castro, a haci. y den cual ela bisa cu Cuba no ta considera su mes di ta pertenece na e Pacto Inter-Americano pa defensa mutuo. E ministerio a declara cu ..Nos ta kere cu e preocupacion aki lo wordu tuma door di tur e otro paisnan cu ta miembro di e Organvisacion di Estados Americanos".

Estados Unidos lo pidi aclaracion riba e declaracionnan di Castro. E Tratado di Rio. cu a wordu firma na anja 1948 door di e miembronan di e Organisacion di Estados Americanos. ta stipula cu ta atake riba un di e miembronan ta wordu considera como un atake riba tur e otro miembronan. Presidente Eisenhower a bisa durante un conferencia di prensa cu e ta decepciona riba e hecho cu e intentonan. cu ta wordu haci pa kita e dificultadnan cu e gobierno, Cubano for di caminda no ta progresando. Estados Unidos ta dispuesto pa trata tur e kehenan di Cuba na un manera conveniente y razonable. Nan a duna Luis Conte Aguero, un advisor di Fidel Castro, asilo politico na e embajada Argentina na Havana. asina e ministerio di Asuntenan di Exterior a bisa. Den un discurso dilanti television Fidel Castro a jama Conte Aguero tabata hiba un campanja anti-comunista dilanti television. te ora cu un multitud di hende a strobele di drenta paden.

PORTAVION CU TRANSPORTE DI AUTO

NEW YORK. — E portavion Mericano „Essex" a jega New York for di Florida cu trinta auto mara riba dek. Funcionarionan di marina a declara na periodistanan cu e portavion a bini pa reparacion y cu e autonan ta propiedad di e tripulantenan cu „como factor moral" a hanja permiso pa trece nan auto. E aeroplanonan a keda atras na Florida te ora e reparacionnan na e astillero na Brooklyn termina. Nan a avisa e tripulante cu, si acaso un guerra a estalla durante e viahe, nan lo a tira e autonan na awa.

GRANAAT PA BULA KRUTCHEV

PARIS. — Polisnan na Paris a arresta Jean Jacques Delmas, ex-sargentomajor, pa motibo cu e tabatin algun handgranaat den su maleta. E polisnan ta investigando si enberdad e tabatin intencion di mata e lider Ruso Nikita Krutchev. Un biaha caba Delmas a worde accusa di actividad contra estado y violacion di e Ley di Arma. Polisnan na Montauban a conta nan coleganan na Paris cu Delmas a camna conta cu e kier asesina Krutchev. Segun e polisnan a declara, nan a hanja cartanan cu detalles tocante e intento menciona.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Vindt u niet dat hij net zo goed zingt als die zingende dame die bij u is?"

„Bo n' ta hanja cu e ta canta mes bon cu e dama cu ta cerca bo?"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bon aspectonan ta promete desarollonan dibertido. Bo por atende casonan priva na un manera afortunoso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Trata na soluciona problemanan y alza bo seguridad di existencia. Un of otro caso por termina masha bon.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Abraza cada chens cu presenta pa mehora bon entendimiento cu famia, amigo y bicinjanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por logra adelanto awor cu negoshi of otro ambicion. Pone tino riba tur suceso repentino.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



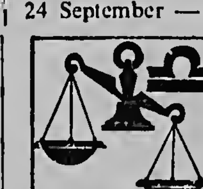
Un aspecto triangulo di Solo Uranus ta anima bo den tur bo plannan. Pone bon tino riba tur cos.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



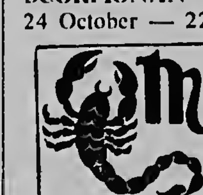
Esfuerzonan pa soluciona problemanan na bo interes ta priminti exito. Bo ta satisfecho.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Abraza ocupacion conjuntamente. Busca andamentu cu conocirnan simpatica. Trata na aumenta bo entrada.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Parti di merdia lo bini algun cambio faborable di exito den trabao y asuntonan financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un aspecto sextiel Mars Jupiter ta pinta bo un cantidad di actividad foi cual bo por saca ventaja.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ora cu bo a pensa un reorganizacion di bo asuntonan of financia. awor a yega e ora. Probecha.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Solo den triangulo cu Uranus ta yuda bo alcanza algo door di trabao. Si por, un cambio di amblente ta consehable.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Principalmente e segundo mitar dia di awe ta priminti adelanto y recompensa pa bo servicialidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 7 DI APRIL 1960 — Nr. 3707

SENADO SURAFRICANO A DUNA SU GOBIERNO CIERTO AUTORIDAD



Kaapstad, 6 april — Ajera nochi senado Surafricano a duna gobierno di Sur-Africa autoridad, pa prohibi existencia di cierto organizacion nacionalista Africano. Senado a aproba e ley tocante organizacionnan ilegal, cu e conseho popular a aproba caba. Solamente e dos representantenan blancu dje negernan a vota contra e proyecto di ley.

Awor gebernador general Swart por prohibi cierto organizacion sin duna motibo. organizacionnan manera e Congreso Nacional Africano y e Congreso Panafricano no ta worde prohibi automaticamente, ora cu e ley bira di vigor.

E ministro di husticia, Erasmus, a bisa cu e ley ta worde proclama pa motibo di actividadnan dje 2 organizacionnan. Ningun estado democratico lo no permiti pa tal organizacionnan mantene actividad subversivo contra e gobierno existente, asina el a bisa.

Ministro Erasmus a declara cu e declaracionnan, cu e poliznan surfricano a usa violencia innecesariamente y contra e hacidornan di desorden y e personanan cu tabata trata di spanta otronan, no tin prueba. El a bisa cu e poliznan mester cumpli estrictamente cu e reglanan cu ta di vigor pa nan den e estado di emergencia.

Esaki kier meen cu e poliznan por usa violencia, si hacidornan di desordernan y hendenan cu ta trata di spanta otro hende amenaza seguridad publico, basta cu e uso di violencia worde limita mas tantu posible.

E ministro a bisa cu hopi neger a worde obliga di welga prome cu e poliznan a cuminza actua. E poliznan ta actua solamente contra e personanan, cu ta culpable di spantamentu di otro hende y hacimentu di desorden.

El a bisa cu e poliznan no ta permiti di tin zweep, solamente klop. Tur noticia tocante malconducta dje poliznan lo worde investiga inmediatamente.

Ministro Erasmus a bisa cu e no kier bisa den e circunstancianan actual, si e lider africano di 21 anja.

Philip Kogsane, a worde arresta. Ksane a dirigi e mareha dje 30.000 africanonan pa Kaapstad, siman pasa.

Un miembro di parlamento dje partido uni di oposicion, Russell, a worde di schors pa 2 siman, pasobra el a bisa cu senado ta un cas cu mal nomber: jen di homber cu reputacionnan dudoso.

RADIOKINDERKOOR TA CANTA

ORANJESTAD. — Diabierne atardi seis'or en punto radickinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo ta presente trobe cu un cantica na Papiamentu:

Parib'l Pontun, pabau'l Ponton,
Pa Nort i pa Zuid i Ponton, Shon,
Ta tur na monton!
El, chan, chan, ta kibré tajo,
El, chan, chan, ta kibré tajo. (2 maal)

Anto nan lo ripiti:

‚Curacao, 'k heb jou zo menigmaal bekeken".
„Mi kartera ta yen di placa"
„Wat zullen onze patriotjes eten"
„Heb je wel gehoord, van de zeven, de zeven"

Tin ocasion pa cincu mucha mas cu bon stem pa drenta den e koor aki.

Prome ganadornan di Nesbitts

Ajera mainta senjor M. Muyale, administrador di Aruba Bottling Co. a entrega e prome premionan na e tres ganadornan di e concurso cu Aruba Bottling Co. a principia recientemente. Ganador di prome premio ta senjor Antonio V. Alvez, kende cu su lot number 1741 a hanja su biaha ida y vuelto cu T.C.A. pa Puerto Rico cu ademas $ 100.— pa gasta aja nan.

Senjor Doli Croes a gana e di dos premio: fl. 100.— y senjorita Dorothea Farro a gana premio number tres cu ta fl. 75.—

Riba e portret aki nos ta mira di r. pa dr. senjor Muyale, srta. Farro, y senjores Alves y Croes. Te cu september venidero tur dia cincu di luna premionan manera ariba menciona lo ser rifa entre esnan cu tin lotnan di Nesbitts.

Entregando tapanan di Nesbitts por obtene e lotnan aki.

Arqueologonan Hulandes lo analiza material Venezolano

MAIQUETIA. — Dos arquelogos Hulandez, e profesor nan H.R. Heekeven y C.Y. Du Ry, a jega Corsow diamars for di Venezuela, caminda nan a haci algun investigacion. E dos profesornan aki di Universidad di Leiden, a keda diesdos dia na Venezuela, na unda nan a bishita tur e coleccionnan di Ciudad Universitaria, Museo di Ciencia, y den departamento di Antropologia di e Instituto pa Investigacionnan Cientifico. Motibo di e bishita aki ta pa establece e relacion entre e materialnan hanja Antillas Holandeses, caminda nan a haci trabaunan intenso den e ultimo anjanan, y esnan hanja na Venezuela.

E impresion cu e dos personanan aki a hai cune ta, cu ta existi un relacion exacta entre un y otro. pero esaki necesariamente mester wordu determina tecnicamente na Hulanda cu analisisnan cu nan a requiri cu un cierto especie di carbon.

E dos profesornan a bisa tambe cu na Venezuela nan a hanja un organisacion extraordinaria, asina cu nan por a realiza nan trabounan den un tempo bastante corto, y e cooperacion hanja cerca profesor J.M. Cruxent, cu a compania nan na tur parti. Nan a bisa cu ora nan termina cu e estudiorn na Hulanda, nan lo bolbe pa Venezuela, y esaki ta posiblemente otro anja.

PROGRAMA SALUDOS DI HULANDA DIAHUEBS

ORANJESTAD. — Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos for di Hulanda diahuebs pa 6.30 p.m. E biaha aki nos por scucha voznan di Dosithea Leest, Catharina Figaroa y Edith Martis cu ta studiando na R.K. Ziekenhuis „St. Andrea" na Tiel. Di Doorn nos ta tende Lafayette Bell. Repiticion di e programa aki lo tuma lugar diasabra pa 6.30 P.M.

TAMBE DURANTE 1960 CAMPEONATO DI BRIDGE PA PAARNAN

ORANJESTAD. — Bridge club „Ariba Aruba" pa e anja aki tambe, ta organisa encuentronan di Bridge pa paarnan pa e titulo di campionato Arubano y e esplendido wisselbeker di Heineken's. E encuentronan pa e campionato lo tuma lugar den cincu partida na Trocadero riba e fechanan Diabierne 22 di April y 29 di April y 6 di mei na tur e participantenan y despues dia 12 y 13 di mei solamente pa e paarnan cu e cantidad mas haltu di puntonan cu nan a obtene durante e tres voorronden. Esnan cu ta desea di participa por duna nan nomber te cu dia 20 di april na:

Ir. J.H. Dijkhout, Longfellomstraat 4, Oranjestad (tel.: 1410) Srta. W. Schonk, Rondweg 23A, Oranjestad (tel.: 2266) G.W.C. van den Brink, Tarabana 54A, Oranjestad (tel.: 1107) M.F. van Drie, Zoutmanstraat 4, Oranjestad (tel.: 2476) P. Zonjee, Nobelstraat 6, Oranjestad.

Accidente di Mr Bondam a resulta menos grave

ORANJESTAD. — Den nos edicion di diamars u.p. nos a publica e dificultadnan, cu e huez di Aruba mr. P.A.C. Bondam tabatin na e aeropuerto di Maracaibo durante un aterrizaje cu e Piper Tripacer di Aruba Flying Club.

Nos a informa, cu segun e prome noticianan tocante e accidente, cu mr. Bondam no a hanja ningun danjo personal, pero cu e Piper a keda totalmente distrui. E prome fortunadamente ta correcto, pero e danjo na e avion si a resulta di ta menos serio.

Na nos corresponsal mr. Bondam a informa diamars u.p. na Willemstad cu den oranan trempan e la sali di Aruba, y cu ora e tabata bai haha a resulta cu e stuur di e wiel dilanti a blokea. E ta agrega cu el a bishita Venezuela como turista y tabatin intencion di conferencia cu miembronan di Aeroclub di Maracaibo. Danjo na e Piper ta worde balua pa 5800.— florin.

E noticiero „El Nacional" di e mesun fecha a skirbi un noticia cortico tocante e desgracia y a skirbi cu e avion a accidenta na principio di e startbaan di e aeropuerto Grano de Oro na Maracaibo. E avion a cai riba su nanishi. Hendenan di bombero a yuda e piloto sali for di e avion y a tuma medidanan pa e avion no pega na candela.

Ayera tecnieonan di Aruba Flying Club a sali pa Maracaibo pa calcula e danjo mas exacto, y tambe pa investiga e motibu dje accidente. Mr. Bondam kende antes tabata president di Curacaose Flying Club ta un sportvlieger entusiasto kende no ta perde animo tan fasil. Despues dje accidente el a bolbe bula un avion di Aeroclub di Maracaibo bek pa Aruba.

CASO CROES NO A TERMINA AINDA?

WILLEMSTAD. — Nan ta investigando ainda si ta posibel pa haci persecucion penal cuntra e pulitico Arubano Porfirio Croes en coneccion cu e afamada carta di acusacionnan. Esaki ta segun e contesta di minister di Husticia, senjor R.J. Isa ta mustra riba e preguntanan di e miembro di Staten drs. B.M. Leito.

Contesta di e ministro ta lo siguiente:

1. Por cierto ta conoci na e firmante, cu e miembro di raad Porfirio Croes den eilandsraad di Aruba a lesa un carta, den cual e ta lanza acusacionnan serio: Corte di husticia pa decision di 21 di maart 1960 a considera, cu tin suficiente prueba cu e miembro ariba menciona a haci su mes culpable di falsificacion.

2. En bista di un persecucion penal contra e persona relaciona segun e delito di articulo 230 di Código Penal mester worde endica na e decision menciona di corte, den cual ta worde decidi, cu aunke tin e pruebanan ariba menciona, e delito aki no ta presenta un hecho pa cual por duna castigo, pa motibu cu e carta falsifica no ta un falsificacion segun ta worde menciona den e Código Penal ariba menciona. Refiriendo na un persecucion penal, basa riba un otro articulo, firmante no ta hanja oportuno awor pa menciona en vista di e estadio cu e investigacion ta den.

3. Firmante por cierto ta considera muy impermisible, cu un persona por haci un otro sospechoso sin cu e por worde jama dilanti huez pa duna cuenta di esei.

4. Si resulta, cu e persecucion segun ta e intencion bau punto 3) no ta posibel pa e caso Croes of pa otro casonan similar, anto firmante lo haci un proposicion pa haci cambionan of agregacionnan den e Código Penal di manera cu por combati e delito aki. Firmante ta spera di bolbe tocante e asunto aki despues.

'NAN A SLAAG PA LINGERIE EXAMEN

ORANJESTAD. — Zuster Justine, hefe di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad tabata sumamente satisfecho ajera cu e resultado di e lingerie examen, cual diferente dje muchanan di huishoudschool di Oranjestad y Santa Cruz a pasa.

Di Oranjestad a slaag:

Alda Dijkhoff (cum laude, alle cijfers acht of hoger) Francisca Henriquez (cum laude) Jacqueline Reiziger (cum laude) Milda Hernandez (cum laude) Juana Bernabele, Henna van Eer, Julieta Jansen, Julie James, Mildred de Lange, Elisabeth Maduro, Cornelia Kelly, Irene Odor, Reinilda Paesch, Judith Pieters, Medarda Quandt, Camila Rosina, Brigida Sanchez, Elisabeth Soliano, Marie Celaire, Julianita Correa, Elga Croes, Regina Croes, Maria Dirksz, Alba Hernandez, Rosa Kelly Melinda Maduro, Olinda Matheo, Judith Raven, Idith Pieters, Gwendolijn Zievinger.

Siguiente muchanan di „Immaculata Huishoudschool" di Santa Cruz, tambe a hanja nan diploma.

Filomena Dirksz, Francisca Dirksz, Juanita Jansen, Egidia Maduro, Bibiana Byano, Gloria Vrolijk, Lucinda Werleman, Liveria Rasmijn, Sita Willems.

Nos ta felicita tur e 39 senjoritanan y nan maestranan cordialmente cu e exito aki!

FOTOGRAFO APESAR DI POLIO

E anuncio di e compromiso di Prinses Margareth cu Armstrong tabata un sorpresa grandi pa henter mundo. E romance di e princesa cu e fotografo Tony Armstrong Jones a keda asina secreto, cu e primor e biaha aki tabata pa e Casa Real Britanica y no pa e prensa ingles. Pero prensa no a para ketu y a dedica masha atencion na tur loke ta toca e joven fotografo, cu tabata un desconocido. Nos lo a lubida tur e cos nan aki completamente, si no tabata pa un solo hecho cu a conmovi nos asina tantu. E princesa su comprometido tabata sufri di paralisis infantil durante su juventud. Apesar di e handicap aki Armstrong haci su mes un fotografo aprecia na tur caminda, y esaki ta algo cu vale la pena menciona.

Pasobra kiko esaki ta demostra? Cu esnan cu ta sufri di polio y cu tin fuerza di boluntad y un bon convalecencia sigur no ta keda sufri e perhuicio di e enfermedad aki.

Esaki ta algo pa tur esnan cu ta sufri di polio, tanto na Hulanda como na Antillas, mester tene ben na bista, y tambe tur esnan cu ta convaleciendo, asina nos a lesa den „Polio Nieuws", e organo di Prinses Beatrix Poliofonds na Hulanda.



No ta nada chic

Polisnan a hanja un tip cu den Nassaustraat banda di tienda „Chic" tabatin un bomber burachi cu tabata haciendo nada „chic". J.R.C. a hanja un lift pa warda.

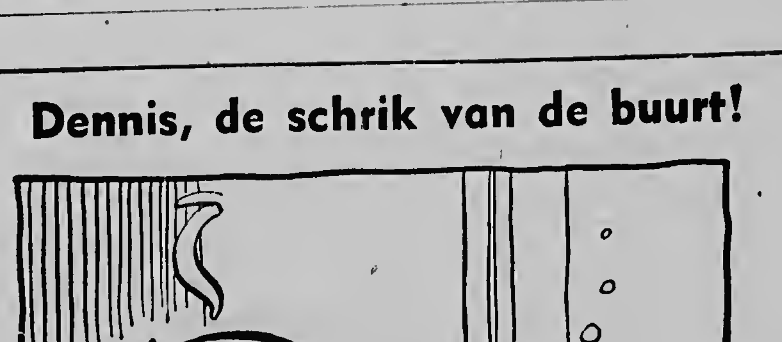
Pelea den Windstraat

4'or Diamars atardi nan a pidi asistencia den Windstraat pa dos nomber cu tabata hala otro cu golpi. E hombernan a baha na awa prome cu polis a jega, pero poco despues nan a hanja un tal N. de M. cu un corta riba su frenta den San Pedro hospitaal. M. a declara di a bringa cu M.K., y despues ela wordu entrega na recherche.

A perde

Sejnora van Tatteren di Dadelstraat 2 a perde cartera di plastic color bruin, conteniendo placa y papel.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ja, hoor, ik ben Dennis, maar . . . . vermomd!"

„Si, mi ta Dennis wel, pero desfrasa!"

Seis biaha R.C.A. a penetra mal defendi gol di Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer partido di hoofdklasse perteneciente na e torneo eliminatorio pa Copa Juliana tabata entre Aruba Jrs. y R.C.A., cual partido a worde huuga diamars anochi

Un publico basta numeroso a bin Stadion cu e speranza di presencia un interesante wega, pero e publico a keda decepciona ya cu el a mira un equipo supera e otro ampliamente. E superioridad di R.C.A. tabata mas cu evidente den henter e partido. Cu esaki nos no ke bisa cu Aruba Jrs. no tabata tin chens di anota mas cu esun gol di penalty, pero en general e clase di futbol cu e muchanan di Solito a demostra tabata superior tanto den defensa como den atake.

Nos por a nota den alineacion di R.C.A. Tuyo Werleman y Cai Helder den accion atrobe, despues cu ambos tabata ausente pa hopi luna.

Den e oncena di Aruba Jrs. a reaparece Gachi Molina y Leo Rodriquez. E hungador Molina anja pasa a hunga pa San Nicolas Jrs., pero ya algun anja pasa tabata den Aruba Jrs. Caranao nobo cu nos a mira tabata di Boy Escalona y Ramon Buckley, ambos di Aruba Jrs. Buckley a ocupa e posicion di linksbuiten, mientras cu Escalona a hunga den defensa. Ya na principio di e wega tabata worde forma mihor combinacion door di e rapido linea delantera di R.C.A. cu tabata tin Edwin Dirksz como midvoor. E hungador aki den di 8 minuut a haci un bon rush y ta shoot net out perdiendo e promer chens di nota cu a presenta e anochi.

R.C.A. su defensa no ta banja mucho trabao premer cu di 25 minuut di wega ora cu Gochi Brion ta cosecha masha hopi aplauso cu un perfecto chalaka. Na ultimo momento reaccionando rapidamente keeper Feki Caster a logra pomp e bala manda corner.

Tabata bunita hugada tanto di Gochi como di Feki.

Cu e proximo atake di R.C.A. Yonko Alberts ta shoot fuerte for di poco pafor di doelgebied. E bala ta pasa algun meter over di gol.

Un otro intento di e mes hungador tambe ta falla saliendo na banda.

Faltando 7 minuut pa e premer mitad termina Gochi Brion ta cobra un freekick for di leks. E bala ta dal lata sin cu keeper Caster por logra desvia y bin back den tereno cerca Luisito Vingal, kende ta kop, pero poco halto dimas y e bala ta sali.

Esaki tabata e mihor chens di anota cu Aruba Jrs. a hanja den e promer tempo.

R.C.A. ta forza otro atake den e ultimo secondenan di e promer tempo, cual atake si ta duna resultado.

Rechtsbuiten Oscar Steba ta pone bon voorzet cu Juchi Jansen ta kop aden via lata.

Tabata net na ora ya cu apenas e bala a worde saka cu referi Figaroa a duna senjal di halftime.

Segundo mitad ta trece hopi gol

Si e promer tempo apenas a trece un anotacion, e segundo tempo si no a desapunta e fanaticonan den esey.

R.C.A. ta gana tereno continuamente poniendo mas y mas hungador di Aruba Jrs. bai den defensa.

E promer momento emocionante despues di half tabata den 12 minuut ora cu alero drechi Leo Rodriquez di Aruba Jrs. ta shoot duro aden, pero Feki Caster ta pomp back den tereno.

E bala ta bolbe yega cerca Rodriquez, kende un biaha mas ta shoot. Defensa di R.C.A. ta debolbe e cuero atrobe y esaki ta yega awor cerca Gochi Brion, kende su shot tambe ta worde taha door di un defensa tricolor.

Tabata un momento di peligro pa e team di Solito.

Pa loke luego e linea delantera di Aruba Jrs. a presta a parce nos manera cu tur loke nan tabata tin a bai den e atake cu a falla ey.

Poco despues ora cu linksbuiten Ramon Buckley ta haci un rush, nada ta bin afor ya cu ningun di su companjeronan a adelanta hunto cu ne pa yudele.

Diezseis minuut a pasa ora cu e segundo gol ta nace.

Un pase largo ta sorprende e ya mal hungando defensa di Aruba Jrs. y Juchi Jansen ta rush poderando di e cuero. Su fuerte shot no por a worde desvia door di keeper Oshaldo Lolli. Score 2—0 na favor di R.C.A.

Aruba Jrs. ta haci cambio den su equipo mandando Fon Paula pa ocupa e posicion di linksbuiten na luga di Buckley.

Mas y mas R.C.A. ta dominando e wega y ta forma atake tras atake. E defensa di e oncena di Socotoro ta funcionando fatal y ora cu ta keda un habri grandi e agil Edwin Dirksz ta provecha mes ora pa bai aden y pasa te hasta Lolli cu e bala promer cu shoot den gol. Score 3—0 na favor di R.C.A.

Otro pifia den e defensa di Aruba Jrs. cu ta mustrando di no por contene e presion di R.C.A. ta causa e cuarto gol dos minuut despues.

Waty Vos facilmente por a taha un voorzet for di ala robes, pero keriendo cu tabata tin un companjero di dje su tras, e ta laga e bala sigi. Pero ta Breinburg ta podera di e bala y ta haci pase pa Edwin Dirksz, kende ta shot duro aden pa trece mas cambio ariba e score-board.

Keeper Lolli ta hanja masha hopi trabao. Un fuerte shot di Breinburg ta rebota contra lata. Juchi Jansen ta rush aden y contra duro, pero Lolli ta logra pomp è bala afor.

E diminuto Fon Paula ta perde magnifico chens den di 28 minuut ora cu un voorzet for di ala derecho ta yega cerca dje, mientras cu e ta cara cara cu keeper. Pero Paula ta hera e bala completamente y cu esey un bon chens di anota e promer gol pa su equipo.

Juchi Jansen ta esun cu luego ta pone keeper Lolli traha atrobe. E keeper di Aruba Jrs. cu bunita uitval ta garra un bon coloca shot di Jansen.

Otro shot duro ta worde garra door di keeper Lolli.

Den di 39 minuut Edwin Dirksz ta haci rush, pero keeper Lolli ta logra desvia e bala. Cai Helder cu a adelanta hunto cu Edwin ta yega e bala promer cu back Ruben Phillips y ta marca gol number cinco di R.C.A.

Cu e dominio fuerte di R.C.A. e wega ta poco monotono.

E gol cu ta haci'e mitar dozijn ta worde anota door di Yonko Alberts despues di ricibi un voorzet for di rechtsbuiten Steba. Den nos pareccr sinembargo Alberts tabata den posicion offside, cu no a worde pita door di e arbitro.

Aruba Jrs ta salba honor cu penalty

Dos minuut pa final tabata falta ora cu keeper Caster ta comete foul contra di Benny Geerman durante un atake di Aruba Jrs. Referi Figaroa ta sentencia penalty cu ta worde cobra door di Leo Rodriquez.

Esaki manera semper ta coloca e bala net for di alcance di e keeper y asina a anota e gol cu a salba honor di Los Azules.

Cu e aplastante derrota aki Aruba Jrs. a keda elimina di e Torneo pa Copa Juliana.



WILLEMSTAD — Ajera mainta 11'or commandant di Squadron 1 na Hato a entrega e prome Marine Vliegbrevet cu a worde obtene na Antillas na Itz. o.c. F. J. van Strien E ceremonia a tuma lugar durante un recepcion „Alle Hens" na e campamento na aeropuerto. Riba e portret aki momto cu commandant ta pega e „Wings" riba uniform di e teniente Van Strien.

DELEGACION INDUSTRIAL DI HULANDA A ELOGIA E DESARROLLO ECONOMICO NA SURNAM

AMSTERDAM. — E delegacion industrial di 23 persona cu hunto cu senjor W. Bruynzeel a bishita Surnam na november pasa, a publica un rapport ilustra di loke nan a mira y tende ayanan. Den e rapport aki nan ta nota cu e sistema cu nan a planea pa goberna na Surnam y e bon acogida cu e desarollo di industria a hanja ayanan a hala nan atencion masha hopi.

Tambe nan a keda conmovi door di e saber di e pueblo surnamenjo, cu ta comprende cu e actividad propio aki ta un necesidad urgente.

E miembronan di e delegacion ta sinti cu ta nan deber pa na Hulanda conta nan experiencianan na un circulo mas grandi. Nan a delibera riba e posibilidad pa establece industria na Surinam. Ya caba nan tin algun ideanan positivo den estudio.

Bringamentu na Tarente

TARENTE, Italia, 6 april. — Awe mainta tabatin hopi bringamentu na Tarente, Italia, como resultado dje demostracion cu e sindicalnan central y e bendenan sin trabao di Manduria, un ciudad cu 23.000 habitante na e provincia Tarente, a organiza pa protesta contra e crisis den e agricultura di drij. Nan ta di opinion cu gobierno ta responsable pa e crisis. Nan a tira e poliznan carabinieri cu piedra y otro proyectil, heridando algun di nan. Gobierno a manda fortificacion di poliz.

MANUEL CAREL PIAR

Pa: VICTOR HERNANDEZ

(Na ocasion di celebracion di su briljante triunfo den e bataya di San Felix dia 11 di April 1817)

Guerrero noble y audaz....
Awe cu siquiera bo ta goza di e sosiego temporal
sperando zonido dje clarinnan di angelnan
anunciando bo resurreccion pa husticia ser haci....

Un yiu di bo Patria ta memora cu veneracion
bo heroismo sin igual
cu a culmina den un final obscuro
pa poder di manonan envidioso

Un genio militar....
concibiendo estrategia sin par
bao di condicionnan de lo mas dificil,
contra cual no tabatin resistencia posibel.

Palabranan di elogio dirigi na bo persona
tabata simplemente sintimentonan di hiprocresia
expresa bao 'n capa di elcuencia y grandesa.
pa sconde nan ira implacable
cu ya a prepara e camino di bo despedida eterno.

Aunque b'a ser arranca foi mundo,
di un manera mas humiljante pa un militar,
Historia ta conta grandeza di bo alma
para dilanti bo enemigonan
cu a huzga necesario bo desaparicion
pa dorna nan mes pechu
cu bo condecoracionnan militar.

Independencia di Venezuela,
cu a ser formula den tres capitulo,
a concede bo e merito cu Historia a larga 'tras
como testimonio unico pa consegui bo rehabilitacion:

Triunfo di bo armanan na San Felix
a ser considera como FUNDESHI dje „cas"
Triunfo di bo armanan na Boyaca
a ser considera como MURAYA dje „cas"
Triunfo di bo armanan na Carabobo
a ser considera como DAK dje „cas".

No ta larga duda di be errornan como humano
den un momento di tribulacion,
mirando bo propio amigonan di arma
preparando un „fiesta di gala"
pa tuma despedida eterno di bo persona.

Alegra bo den bo tumba......
awe cu siquiera tin un sociedad
cu ta hiba e nomber di „Lions Club"
cual cu zelo ta lucha
pa rehabilitacion di bo nomber
den fila di es grandinan di berde mes.

Un dia claridad di solo lo tira su rayo di Husticia
den e rincon scur di Historia
cu ainda ta viaha manera un fantasma terrible
den mente di esnan cu ta escudrinja BERDAD!

Curacao, April 1960

DE GAULLE A BAI INGLATERRA

PARIS. — Presidente Charles de Gaulle a sali diamars mainta cu aeroplano pa Londres, en connexion cu un bishita official na Inglaterra.

RAFAEL TRUJILLO Y COMUNISMO

Den un serie di articulos cu a wordu publica den „Miami Herald" e dictador generaal di Santo Domingo, Rafael Trujillo, ta sigura cu den Sur-America nan ta formando un „frente di accionnan pro-comunista" y tambe tin grupos di intelectualnan joven bou control internacional di comunista. Segun Trujillo e centro di e actividadnan aki ta keda den Centro America y Antillas, o mejor dicho Porto Rico, caminda nan ta atacando Santo Domingo mas fuerte. Trujillo a declara cu e ta dispuesto pa tene eleccionnan liber y democratico den su pais na 1962, si nan no wordu stroba cu agression for di Cuba, Venezuela o Porto Rico.

Trujillo a termina su articulo bisando: „Na tur caminda den Sur-America, na Asia y na Africa nan mobilisando trupanan pa hiba un atake di propaganda contra Estados Unidos".

Nombracion pa mr. Schurmann

NEW YORK, 6 april. — Mr. C. W. A. Schurmann, e representante permanente hulandes cerca Nacionnan Uni, a worde eligi presidente dje Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni.

Bloque di tur credito Frances na Nigeria

LAGOS, 6 april. — Camara di Representantenan di Nigeria (na Africa) a dicidi ajera di bloqhea tur credito frances na e pais.

Discusion di De Gaulle i MacMillan

LONDEN, 6 april. — E presidente frances De Gaulle y Harold MacMillan, prome ministro di Inglaterra, a conclui nan discusionnan awe mainta na Buckingham Palace. E ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra y Francia, tabata presente. De Gaulle y MacMillan a discuti entre otro e bishita di Krutshef na Francia y e problema di desarme.

Peticion di Chessman a ser rechaza

SAN FRANCISCO, 6 april. — Corte Supremo dje estado California na San Francisco a rechaza e ultimo peticion di Caryl Chessman, pa pospone so checucion. Chessman mester worde checuta dia 2 di mei.

MERCA TA STOP DI DUNA APOYO NA CUBA!

WASHINGTON. — Un comision di Congreso na Merca a recomenda pa duna menos ajudo economico na Cuba, a menos cu president Eisenhower dicidi cu esaki mester keda asina. Pa anja Merca ta duna Cuba 350.000 dollars na ajudo technico.

Un resolucion aproba pa conseho di seguridad

NEW YORK, 6 april — Cu 9 voto a fabor y dos abstencion (Inglaterra y Francia) conseho di seguridad di Nacionnan Uni a aproba un resolucion, cu ta „deplora" e politica racial di gobierno di Sud Africa y ta pidi Sud Africa pa bandona su politica di „apartheid".

E resolucion a ser presenta pa Ecuador. E delegado mericano Cabot Lodge a califica e resolucion como un „paso constructivo". „Nos kier construi un puente, no un muralla", el a bisa.

Ministro Korthals a yega Zanderij

PARAMARIBO, 6 april — Vice-prome ministro H.A. Korthals di Hulanda a yega aeropuerto di Zanderij, Surinam, pa haci un bishita na Surinam. E avion cu cual el a biaha a yega 4 hora mucho laat, como resultado di un atraso pa motibonan tecnico na Lurenı. Gobernador Van Tilburg y vice-prome ministro Morpurgo tabata algun dje personanan presente pa ricibi e vice prome ministro.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di maart 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di april 1960 y cu for di dia 12 di april 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abonadonan di maart 1960.

ABOGADO DI CHESSMAN TA PIDI CANCELACION

SAN FRANCISCO. — E abogado di Caryl Chessman a pidi e corte distrital di apelacion na San Francisco, pa atende su cliente y duna cancelacion na e ejecucion. E ejecucion di Chessman ta stipula pa dia 2 di mei.

Den e peticion ta para, cu Chessman a wordu condena contra ley, pasobra den e tempo nan aya nan a acusele di delitonan pa cualnan no tin pena di morto, sino solamente castigo di prison. Juez Martinelli pasa a rechaza un peticion similar, cu tabata trata di e mesun caso.

INUNDACION NA CHICAGO

CHICAGO. — E dos rionan. Mississippi e Missouri, a sali for di nan ribera y nan ta calcula cu mas of menos 30.000 hende a worde afecta. Militar y cuidadanonan ta trata na domina e awa.

MORTO PA GEORGES RAPPIN

PARIS. — E acusador publico na Paris a pidi castigo di morto pa Georges Rapin, alias „Monsieur Bill". Rapin a wordu acusa di a mata un muher y un empleado na un pomp di gasolin.

OPOSICION A PERDE NA CHILE

SANTIAGO. — Segun resultadonan publica diamars na Chili, eleccion pa Conseho a trece un victoria pa e Paridonan den majoria, cu ta partido nan Radical, Liberal, y Conservador. E partidonan den majoria a hanja mas di 600.000 votos contra algo mas di 450.000 di e partido nan di oposicion. Observadonan ta di opinion cu e resultado lo ta exitoso pa presidente Alessandri y su politica di sobriedad y iniciativo particular.

PIERRE JACCOUD KIER A COMETE SUICIDIO

GINEBRA. — Pierre Jaccoud, un tempo deceano di e orde di abogadonan di Giniebra, cu pa motibo di asesinato y intento pa asesina ta den prison pa shete anja, a bolbe trata na mata su curpa. Den su promer intento den prison pa kita su mes bida, ela wordu salba door di un cuidador di preso. Jaccoud a wordu hospitalisa y aki tambe ela trata na kita su bida, pero na ultimo momento un verpleegster a ripara su intencion y a sabi di evita esaki.

DEPORTE

Boet pa Mijnals

MAASTRICHT. — E futbolista Surinamenjo Frank Mijnals a worde sentencia door di huez na Maastricht pa paga un boet di f. 75.— (Nf) of 15 dia serra.

Na december ultimo Mijnals a dal e hungador Maas di equipo M.V.V. durante un partido di futbol.

Campeon mundial di Schaak

MOSCU. — E di nuebe partido di schaak a wordu gana pa e campeon mundial Botwinnik riba su adversario Tal, despues di 58 hugada. E retador Tal ta hibando e delantero solamente cu un punto di diferencia: 5 pa 4.

Sugar Ray Robinson a K.O. Baldoni

BALTIMORE. — Ex-campeon mundail di peso medio, Sugar Ray Robinson, diasabra anochi a derrota Toni Baldoni pa knockout den di prome round, 1 minuut y 40 seconde. Te despues di algun minuut Baldoni a bini na tino. Robinson ta tratando na recaptura e titulo cu ela perde.

Cumpleanjos

E hoben Oslin Franklin Quijada ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Quijada Mama Maria Cornelia Quijada, y tur su rumannan, especialmente di su dos rumannan na Hulanda Julio Primitivo y Jesus Ramco Quijada.

E hobencita Lourdes Emerenciana ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan, welanan na Bonaire, nan tur ta desea Lula hopi felicidad.

Awe ta celebra su fecha natal e hobencita Supriana Epifania Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, rumannan, wela, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan Johanita, Thea y Tienchi Wolff, Marietje y Chinta Figaroa, Antonia y Juanita Kelly.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Herman Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Dijkhoff, jiunan Marianita, Diana, Betty, rumannan y demas familia Dijkhoff.

Ta cumpli anja señora viuda Imelda Lopez y ta ricibi felicitacion di su jiu Catharina Kock, nietonan Mosa, y Onsie Lopez, Chomme, Inis, Duchi, Lino y Rubin, Ruben, Gladys Kock, tambe di su suegro Juan Francisco Kock.

LLERAS CAMARGO NA LUGAR DI PONCE HENRIQUEZ

BUENOS AIRES. — Contrario cu noticianan di ayera, a wordu anuncia cu e presidente di Ecuador Camilio Ponce Henriquez lo no bishita Argentino durante celebracion di 150 aniversario di Independencia di e pais aki. E presidente di Colombia, Alberto Lleras Camargo, ta esun cu lo bishita Argentina.

Geboren:

RICHARD

Aruba, 6 april 1960.

G. H. in 't Veld-Velsink
A. C. in 't Veld
Sabrina.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edi'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 84 - O'stad. Aruba N.A
Suscripcion / 3.— paga adelanto
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Andrea Chenier" — 18 jr.
RIALTO 8.00 „Hot Rod Girl" — 18 jr.
PRINCIPAL 8.00 — „Panther girl of the Congo" — 14 jr.
AURORA 7.30 - „The Star" — Bette Davis Natalie Wood, Sterling Hayden — 18 jr.
SAVANETA 7.30 — „Quiereme con musica" — a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

BRASIL 4.30 p.m. Baseballtraining. — 5 p.m. Volleyballtraining.
CLUB NOORD 5—6.30 Voetbaltraining. 7—9.30 p.m. Volleyballtraining.
DON BOSCO (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. - Training volleyball Junioren. Training basketball. - Training voetbal.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining Senioren. 6—10 p.m. Club geopend.
TRUPIALEN 3.15 p.m. Zanglés Junioren.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Rafael Muñoz
5.30 Trio Los Panchos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Rolando Laserie
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 7 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Cernire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyenienan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacni" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie El pulso denuestro tiempo „Avante a toda maquina"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den garushi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Pedro Vargas
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenando
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leu
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 7 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 71

Tabata parce aqui manera ta tempo a paraliza: e chaise-longue, e mata y planchinan y face a main El a acerca e stul di sosiego, mientras e wowonan negro den e cara tur na plooi tabata mire seriamente. Prudentemente Frits a primi e man flacu cu e muhe a extende p'e.

„Cai bo sinta, senjor Van Stuyveren", el a bisa silenciosa. Y despues manera el a recorda algu, el a bisa pura: „Ai si, ainda mi mester felicita bo. M'a tende e noticia ei cerca e verpleegster. Esei indudablemente lo mester tabata un gran satisfaccion tambe pa bo tata, n' t'asina?"

„Enberdad, freule. Asina ta, Papa ta loco di contentu. Gracias. Mi ta contentu tambe di tende cu gracias a Dios bo ta s'nti bo mehor awor".

Pero hamas Frits por a comprende ta na unda e por a hanja un caimo asina grandi pa por a domina su mes asina tantu pa cumpli cu tur e debernan y fantochenan antigua cu a bira un exigencia den e clinica aqui. Of por ta pasobra el a propone di soporta tur cos te na fin, basta cu e por logra su intento?

Freule Van Wijckerbreed a sagudi cabez. Pero despues di un rato repentinamente e muhe a bisa:

„Probablemente bo tambe a hanja un carta di dje; n' t'asina?"

Frits a sinti manera un choque inmediata y el a coloriza manera un mucha muhe y a responde confus:

„Si, freule, si...."

„Y sinembargo bo ta hanja cu esei sol ainda no ta suficiente?"

Frits tabata garra su mannan den otro pasobra nunca de la bida e por a pensa riba semehante expresionnan sarcastica dje muhe enferma aqui.

„No, no, esei mi no por, freule. E ta asina monstruoso! Freule", Frits a responde atrobe na un manera insistente. Y el a continua: „Bo n' quier yuda mi? Bo n' por duna mi direccion di su ruman? Esei si mester sa ta na unda ta Yvonne su escondite. Mi n' sa quico mi mester haci cu mi mes, freule".

„Anto bo mester sinja sa quico haci cu bo mes, Senjor Van Stuyveren", e freule a responde suave, pero sin vacila.

Frits a queda ta mire cu bistanan fiho.

„De la manera cu bo ta nenga positivamente di duna mi su direccion?"

Tur sorto di medidanan, tabata dwaal diripiente den su espiritu. E mes bai Dusseldorf — e detective — bukinan di direccion — vaga riba caya — sinta riba terrasanan y spera un encuentro pa casualidad.

„Si, na bo mes interes y tambe na di dje. Bo mester lubide. Al menos resigna den lo inevitable. Esei e tambe ta tratando na haci. Y esei hopi hende prome cu bosonan tambe mester a haci".

„Pero mi no ta quere den lo inevitable, freule", Frits a grita sara. „Bo mes tampoco no ta quere cu el a casa en realidad cu Verwaaien. E ta sintie solamente moralmente marra na dje. Pasobra. ...."

Lihe e muhe a interrumpie. „No, senjor Van Stuyveren. E n' skirbi anto e motibo den su carta? Pa bisa francamente mi tambe a pensa esei. Ta p'e motibo ei cu m'a skirbie respecto un bishita. Pero el a casa constructivamente cune. Y esey ta cambia tur cos unbez naturalmente trobe". Frits a queda un ratu manera mudo.

„Irrevocablemente".... ta tur loque tabata grita den su interior. Esaqui tabata parce asina absurdo, asina inaceptable, cu ainda e no quier a convence. „Pero esaqui — simplemente mi n' ta quere esei", el a cuminza vacilante. „Yvonne no sa quico el a haci. E no a mira un otro recurso pa e alivia su mes dje escandalo di su famia, su tata...."

Freule van Wijckerbreed a hiza su man na laria. „Awor bo ta bai demasiado leu, senjor Van Stuyveren", e muhe a responde cu alzamentu di boz. „Bo no tin mester di duda. E matrimonio ta existi. Bo deber ta di respete. E hecho cu Yvonne ta casa mester nifica pa bo final di tur relacion. Bao di circunstancianan actual esaki por ta zona cruel, pero no ta existi ningun otro alternativa".

Frits a zak den su stul. El a larga su elleboognan sostene riba su rudianan. Cada palabra cu e muhe a expresa na dje tabata manera un golpe di martin. Pasobra e tabata sa cu e muhe tabatin razon awor cu a ser proba cu ta berdad cu Yvonne tabata casa.

Awor numa el a hanja e berdadera nificacion dje palabra „irreveeable". Te tabata esun cu tabata maha y exigi y insisti, mientras cu toch Yvonne a bise tur cos masha cla. Simplemente e no quier a acepta esei pa berdad y a busca tur otro posibilidadnan. Tur esaqui tabata solamente pa e satisface su mes boluntad y deseo y haciendo esei el a hinka su curpa den un camisa di once bara y e tabata banje awor den un caminda cu e mester a fula pa e camna. Cu un sintimentu di desesperacion profundo el a hiza cara mira e freule y cu wowonan humedo el a bisa:

„Apesar di tur cos, sinembargo lo mi quier mire un biaha mas, freule", el a bisa sin por a reconoce su mes stem mas.

„Esei lo ta masha cruel di bo parti, senjor Van Stuyveren", e freule a responde suave, „El a descuida di mas den e luga di banjo aya. Como hende — y como muhe mi tambe lo por imagina mi tur cos. Pero no hiba e y bo mes tambe den tentacion trobe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no tin cu bai sera. pasobra Julio a hala su denuncia contra mi atras". „Ta berdad, senjor??" 2. „Wel.. ningun hombe$_r$ no ta gusta pa nan senjora bai sera." 3. „Un soenclu pa e novia, guapo".



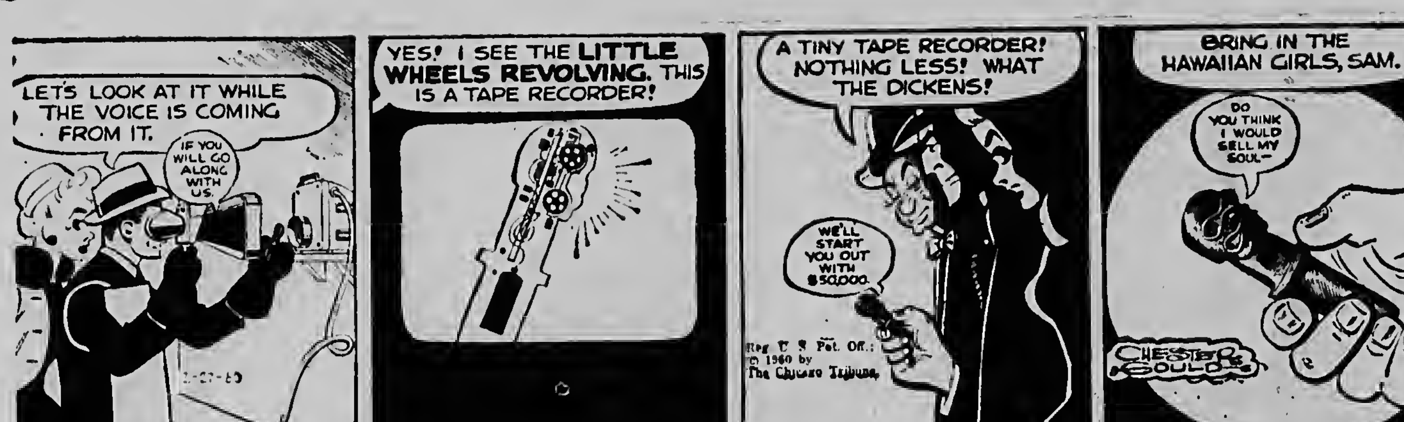
JUAN EL INTREPIDO

1. „Si bo kier. mi t$_a$ matele.." „No. Juan. No matele". 2. „Mira pe. Adan.. laga nos bai na e puerto pa bibele un hospital". 3. Luego.... „E ta salba. dokter?" „Ta dificil pami bis$_a$ awor. Mi ta baci tur lo posibel pa salbele. pero.... e bala e corre jega su wervelkolom".



DICK TRACY

1. „Laga nos mira den dje ora e stem ta papia". „Si bo kier bin cu nos. 2. „Si. mi t$_a$ mira e wielnan chikito ta drei. Ta un taperecorder esaki ta". 3. „Un tape recorder chikito. Nada menos. Caracoles". 4. „Trece e muchanan muher di Hawaii un rato. Sam".



RIP KIRBY

1. „Cu$_a$ ta e derrotero?" „Ya mi ta bai hiba boso caminda nos ta bai. Kirby. Pero prome mi kier ta sigur cu ningun hende no ta sigui nos". 2. „No tin nada manera un sandwich y un koppie di koffie pa bo goz$_a$ un biaha riba lama.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Drenta aki. sra. Boswor.." „Abo ta manda mi. Purdy?" 2. „Pa un biaha den mi bida.. y mi ta mira cu mi ta gusta!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico b$_o$ a tira den e saus aki pa dunele un sabor delicioso asina??" No bisa mi.. ta un receta secret$_o$ di bo antepasadonan! 2. „Di mi antepasadonan e ta... pero no ta ningun secreto... cu mucho gusto lo mi duna bo e... „NO! ESEY NO!" 3. „Nos ta biba den un mundo metalizado. Jones. Por lo menos. lo que mi ta mira. Bo ta posee un exclusividad.. Bendele! N$_a$ unda e telefoon ta?"



PEPITA

1. „Ala papa ta bini.. nos mester stop di toca e disconan di „Rock and Roll". 2. „Crac!" 3. „Papa! Bo a quibra mi disco „Rick-A-Chick-Rock". 4. „E la sona mehor ora mi a sinta riba dje cu ora e ta toca!"



Prensa Spanjo a elogia Frondizi

MADRID. 6 april. — E corant monarquista spanjo „ABC", cu ta worde publica na Madrid, Spanja, a dedica un editorial na Argentin$_a$ awe. den cual el a elogia e habil y inteligente presidente Frondizi. E corant a skirbi cu Peron a hiba e pais te na rand di destruccion.

E autor dje editorial t$_a$ bisa cu en bista dje democracia inorganico y dje soberania absoluto dje sufragio universal. Peron lo mester a bai Argentina bek despues dje ultimo eleccionnan. pero. como cu esey t$_a$ funesto. e minorida$_d$ electoral dje pais lo mester acepta e exigicionnan dje mayoria.

Si e nivel di bida a bira menos haltu awo$_r$ y si tin un crisis economico n$_a$ e pais ainda, esey ta resultado solamente dje politiek di Peron, asina „ABC" a skirbi. Pa e motibo ey mester elogia imparcialmente e actitud energico dje ehercito argentino cu ta determina cu lo e stroba na tur muner$_a$ regreso di general Peron na Argentina.

Corantnan Ingles a critica actuacion di poliznan Surafricano

LONDEN. 6 april. — E corantnan ingles tur a critica severamente awe e actuacion dje poliznan contra e negernan na Sur Africa. Mayoria parti dje corantnan ta pidi p$_a$ stop inmediatamente cu e provocacion. crueldad y intimidacion dje poliznan y pa stop cu e politiek di apartheid.

E corantnan ingles ta di opinion cu Verwoerd su gobierno lo po$_r$ domina e negernan solamente pa algun tempu. cu su armanan. Y e dominio di nan mes cu e negernan a demostra te ainda y cu ta causa sorpresa, lo caba un dia.

Un corant a compara e situacion na Sur Africa cu situacion na e Alemania di Hitler. E corant ey, e „Daily Herald" socialista. ta insisti. p$_a$ gobierno ingles protesta contra e sucesonan.

Discusion diplomatico di Venezuela i Hulanda dje pilotonan Cubano a termina

DEN HAAG. 6 april. — Un anunci$_o$ di ministerio hulandes di asuntonan exterior ta bisa cu e gobiernonan hulandes y venezolano, a declara despues di discusionnan diplomatico, cu e incidente. cu tin conexion cu e aterrizacion di un avion cu 2 cubano, cu a distribui pamfletanan anti-venezolano. a caba. Circulonan autoriza t$_a$ satisfecho cu e medida aki.

Comemento na honor di De Gaulle na Buckingham Palace

LONDEN, 6 april. — Ajer$_a$ nochi tabatin un comementu na Palacio Buckingham na honor di presidente De Gaulle di Francia. E presidente frances a informa prome ministro MacMillan di Inglaterra durante nan discusion, cu e 3 potencianan grandi occidental lo keda uni otro luna na e conferencia supremo cu e rusonan y cu Francia ta dispuesto na cumpli cu un acuerd$_o$ internacional pa limita explosionnan atomico. basta cu e tin suficiente arma atomico pa su propio defensa.

TIROS I A PASA ARRIBA RUSIA

WASHINGTON. — Dialuna e satelite Mericano, Tiros I, a senjala imagen di formacion di nubia riba Union Sovietica y algun otro pais. E satelite ta moviendo riba un haltura di 700 km. rond di terra.

NA RFANCIA NAN A TIRA DOS HOMBER NA AWA

PARIS. — Polisnan a detene dos Argelinos na Paris cu. manera a sali na cla. a tira den e rio Seine dos maletas. den cualnan tabatin cadaver di dos di nan compatriotas. (Un tercer cadaver a wordu hanja na orill$_a$ di e rio aki).

E detenidonan a declara cu no ta nan a comete e asesinatonan. Nan solamente a tira e cadavernan na awa, riba exigencia di nan lider. Polisnan ta sigi cu un investigacion pa sabi precies con e asunto ta den otro.

CAMARGO A JEGA WASHINGTON

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower tabata presente na aeropuerto pa ricibi e presidente di Colombia Alberto Lleras Camargo, ora esaki a jega New York.

DELEGACION CUBANO TA BISHITANDO BRASIL

RIO DE JANEIRO. — Un delegacion Cubano, consistiendo di 4 personas y bau direccion di e hefe di asuntonan Exterior, Carlos Olivares, a jega Rio de Janeiro. E delegacion lo keda dos dia na Brasil y lo bishita Sao Paolo y posiblemente Brasilia tambe.

E delegacion l$_o$ invita e juventud Brasileiro pa assisti na e promer Congreso di Juventud Latino-Americano, na Cuba, y na segundo lugar pa bussa contacto cu e lidernan di trabahadores.

Occidente a rechaza plan di desarme Ruso

GINEBRA. 6 april. — Occidente a rechaza e plan ruso p$_a$ desarme completo y general dentro di 4 anja. com$_o$ base di discusion.

Occidente no por aproba tampoco e proposicion p$_a$ desarme prome riba terreno dje armanan normal. Solamente desarme atomic$_o$ lo kita e miedu di enter mundo. Occidente no por aproba desarme atomico a base di declaracionnan y huramentunan. sin control.

Un portavoz ruso a bisa periodistanan cu e delegacion ruso no ta perde su speranza. cu lo ta posible pa hanja un base comun.

Observadornan diplomatico ta bisa cu ta posible cu e conferencia lo worde pospone pa algun tempu. prome cu e conferencia supremo cuminza na Paris.

Tambe corantnan Mericano a critica politica di gobierno Surafricano

NEW YORK. 6 april. — E corantnan mericano „New York Times" y „New York Herald Tribune" a critica severamente e politiek di gobierno di Sur Africa.

E prome corant a skirbi cu ta odioso cu na 1960 po$_r$ tin un gobierno ainda cu t$_a$ jama su mes civiliza y toch ta duna castigonan pisa. si un hende no bai trabao of stroba un otro di bai. E corant a bisa cu esey t$_a$ crueldad tipico di gobiernonan cu ta consisti di poliz. E ta di opinion cu un victoria dje gobierno cu tin klop. zwiep y arma di fuego. ta solamente pa un tempu. E ta bisa cu e medidanan nobo di gobierno sudafricano ta resultado di dificultadnan economico desespero. Apartheid ta algo absurdo pa motibonan economico y moral. E gobierno di Verwoerd ta cana den un caja cu no ta bai den ningun direccion.

„New York Herald Tribune" ta di opinion cu e un of dos blancunan cu a vota na fabor dje negernan, ta mucho laat y mucho tiki. E abces a rementa y lo necesita mas cu uno of dos concesion haci den panico. pa cura e abces. No ta posible y lo no socede. cu el lo worde cura cu klop. zwiep y autonan blinda.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Ta exigi tactico den andamentu cu chef y superiornan. Evita tur dificultadnan deh caminda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bai cu calmo y evita situacionnan nan fastioso y personanan asina. No descubri bo problemanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Warda silencio na bo mes interes, pasobra mucho bez sa socede cu amigonan ta busca cos di quita

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Na ora cu bo ta cumpli cu bo deber y responsabilidad, no busca cooperacion di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



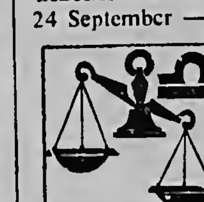
Un aspecto cuadra di Solo Saturnus ta obliga bo na evita tur loque por stroba bo plannan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene cuidao pa bo no descuida personanan queri; no descuida muchanan tampoco cu tin mester di bo consuelo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Un cambio den suceso o desarollonan por ocasiona un problema riba terreno casero.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Evita situacion y personanan cu ta mucho exigente. No descuida bo debernan y tareanan interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sea practico y reserva den asuntonan financiera. Tene cuidao cu pesimismo. Mantene bon relacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No camna cu bo asuntonan priva riba bo frenta. Trata na quita dificultadnan. Trata tur asunto impersonal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



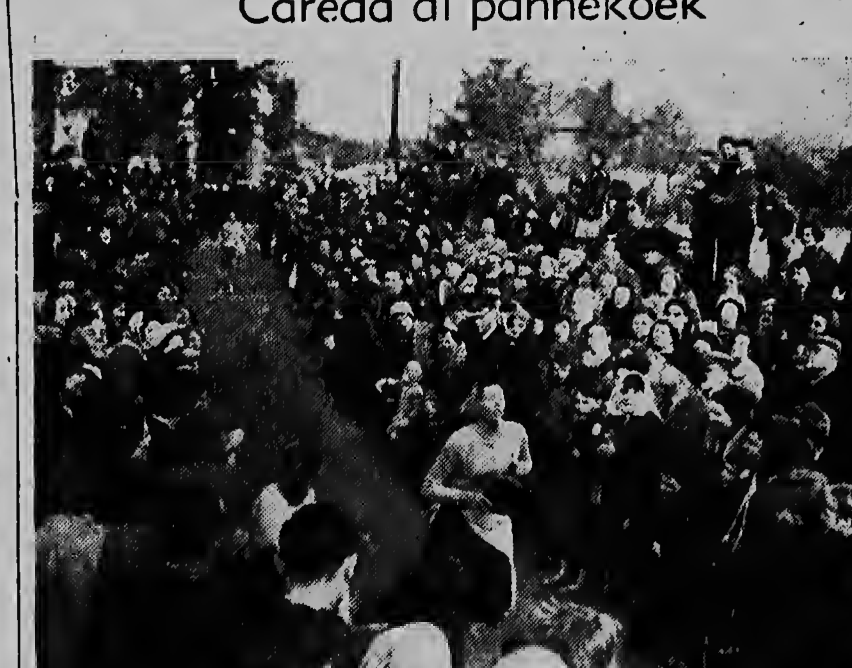
Warda silencio ora cu bo ripara cu intencionalmente nan quier forma bo un trobbel. Busca cooperacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Amigonan bieu of contactonan social por tin hopi influencia pa bo cartera.

Careda di pannekoek



E careda cu pannekoek cu ta worde tene tur anja na un stad ingles cu nomber di Olney a cuminza hanja fama mundial. Cada anja e cantidad di mirones cu ta bai anima e amanan di cas den e careda cu pannekoek ta bira mas grandi. Ganadora e anja aki ta srta. Carol Vorley di 18 anja, cu nos por mira riba e portret jegando e final aki cu un ventaha bastante grandi riba su coleganan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNES 8 DI APRIL 1960 — Nr. 3708



Di Cadillac pa Imperia!

Den e dianan aki hopi hende lo a hanja falta di e Cadillac berde D-1, cu anjanan largo a sirbi varios gezaghebber cu nos isla a conocé. Senjor F.J.C. Beaujon a hanja cu ta necesario pa duna e Cadillac un descanso bon merecí y a laga cambia esaki pa un Chrysler Imperial color pretoe, y di cual nos lectornan ta mira un foto aki ariba. Senjor Beaujon, en nos ta admira pa e manera con e ta trata un auto di dienst y en sigur lo ta un ejemplo pa varios otros empleados di gobierno, a cuminza haci uso di e Imperial aki diamars pasa.

Protesta fuerte di Alemania Occidental contra declaracionnan cu Krutshef a hasi

Bonn, 7 april — Alemania occidental a protesta cerca Rusia contra e declaracionnan cu prome ministro Krutshef di Rusia a haci ttocante di dje. Gobierno di Alemania occidental ta declara den un nota cu a worde entrega na Moscu, cu e declaracionnan di Krutshef por duna pueblo Frances „un impresion completamente falsifica dje actitud mental y politico di pueblo Aleman y e republica di Alemania occidental".

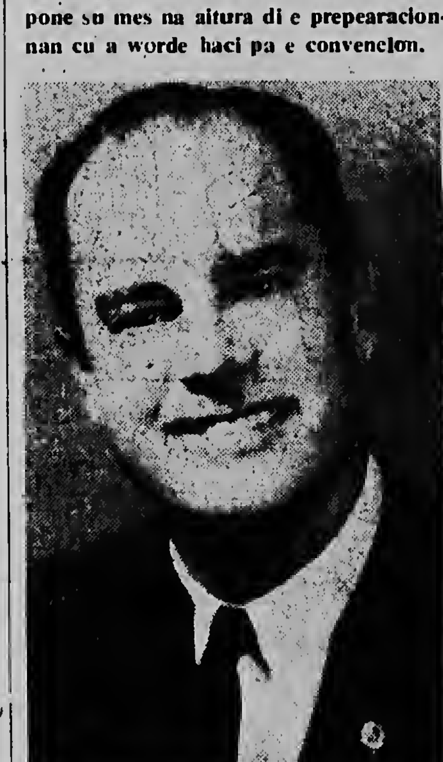
Gobierno di Alemania occidental no por kere den sinceridad dje esfuersonan di Rusia, pa reduci e tension mundial, „mientras cu Rusia ta sigi trata di causa odio y enmistad contra pueblo Aleman, na tur parti di mundo, y e ta di opinion cu ta necesario na beneficio di mundo, pa binj un fin na e „campanja di escandalo" dj Rusia, asina e nota ta bisa.

Krutshef a bisa semper cu no kier aleha Francia for di su aliadonan, pero ta dificil pa interpreta su observacionnan na un otro manera sino como un esfuerzo pa causa odio pa gobierno Aleman occidental en particular, y pa kibra e reconciliacion Frances- Aleman, riba cual e pacificacion di Europa ta basa.

E comparacion cu e prome ministro Ruso a haci entre gobierno di Alemania occidental y e regimen di Hitler tabata nifica claramente pa duna su oyentenan e idea, cu Alemania occidental y particularmente canciller Adenauer ta simpatisadornan di ideanan di revancha, ideanan fascista y ideanan militarista, asina e nota di Alemania occidental ta bisa.

Dr. Campbell ta representa Lions International durante convencion na Aruba

ORANJESTAD — Durante e reciente reunion di Leones na Aruba directiva a informa, cu nan a ricibi e noticia, cu dr. Walter H. Cambell lo asisti na e convencion na Aruba durante Mei p.v. como representante di Lions International. Gobernador di distrito E., dr. Jesus Soto Armesti ta jega Aruba pa un bishita oficial na e club di Aruba dia 22 di april. Durante e bishita aki ei lo pone su mes na altura di e prepearacionnan cu a worde haci pa e convencion.



Dr. Walter H. Campbell di Miami kende lo representa e directiva central di Lions International durante e convencion venidero na Aruba di distrito E.

Un otro punto importante durante e reciente reunion tabata tambe e nombramentu di candidatos pa e eleccion venidero di directiva. Pa presidente a worde presenta senjores Leo Berlinski, Isaac de Cuba y Max Arends; pa secretario senjores Nicolas Piña, Calais Croes y Max Arends. E regreso di senjor Carlos Juliao Jen club, e entrega di e lidmaatschapskaart di Leones Internacional na senjor Dick Tushue y e atribucion di e „redacteurs medaille" pa senjor Erwin Oehlers, tambe tabata hechonan di cual tur e miembronan tabata contento.

No ta por nada cu e Lions ta jama su mes un „service club". Na e fila largu di beneficio cu Leones di Aruba a duna na personanan caba durante ultimo reunion a bini uno mas acerca: un mucha muher surdu riba nos isla lo hanja un aparato pa tende di regalo.

Bravo!

WANDELMARS DI KZP DIA 22

ORANJESTAD — E wandelmars cu Kinder- en Zedenpolitie a organisa pa e vacantie venidero pa muchanan di school na Aruba lo ser teni dia 22 di April. E ruta lo ser anuncia durante e siman aki.

RECEPCION DI CONSULADO VENEZOLANO

ORANJESTAD — Na ocasion di 150 aniversario di e declaracion di independencia di Venezuela, consulado-general di Venezuela na Aruba dr. Bernabe Perez y esposa y consul Jesus A. de Lima S. y esposa lo tene un recepcion. Esakj lo tuma lugar dia 19 di april proximo di 8'or te diez'or di anochi den Club Caribe.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi „slowthinkers", cu ta worde dirigi pa e „quickthinker" E. Bentley Fowler durante e encuentro di hersengymnastiek di Radio Kelkboom a gana e disipulonan di school di Protestant di San Nicolas. E score final tabata 22½—20. No cu nan a gana muchu facil, pa motibu cu e hobennan di school di Protestant tabata casi mes rapido cu nan adversarionan. Prome cu e groepsvraag e discipulonan tabata shete punto atraza. Otro siman diarazon anochi pa 9'or e prome encuentro den di dos rondu ta principia. Anto nos lo tende „hoofdbrekers" contra A-ploeg di D.O.W.

TESORO DEN TEMPO MODERNO

Na San Mateo, California, polisnan a hiba senjora Gladys Smith di 70 anja y senjorita Hannah Cannon di 86 anja hospital, ora cu a sali na cla cu e cas jen di insectos cu nan ta biba aden a bira un caminda di hunga pa djakanan tambe.

Ora cu polisnan a haci un segundo investigacion nan a hanja un otro cos mas... nada menos cu 29.000 dollar den efectivo mas algun acciones na balor di 100.000 dollar.

E dos damanan a wordu traslada awor pa un sanatorio.



Cacho a dwal

ORANJESTAD — Diarazon atardi pa tres'or y mei senjora v.d. Hilst di Kamerlingh Onestraat a informa polis cu un cacho grandi a drenta su cas. E cacho su lomba ta pretoe, y e barica ta marca. E cacho tin un banchi sin medalja.

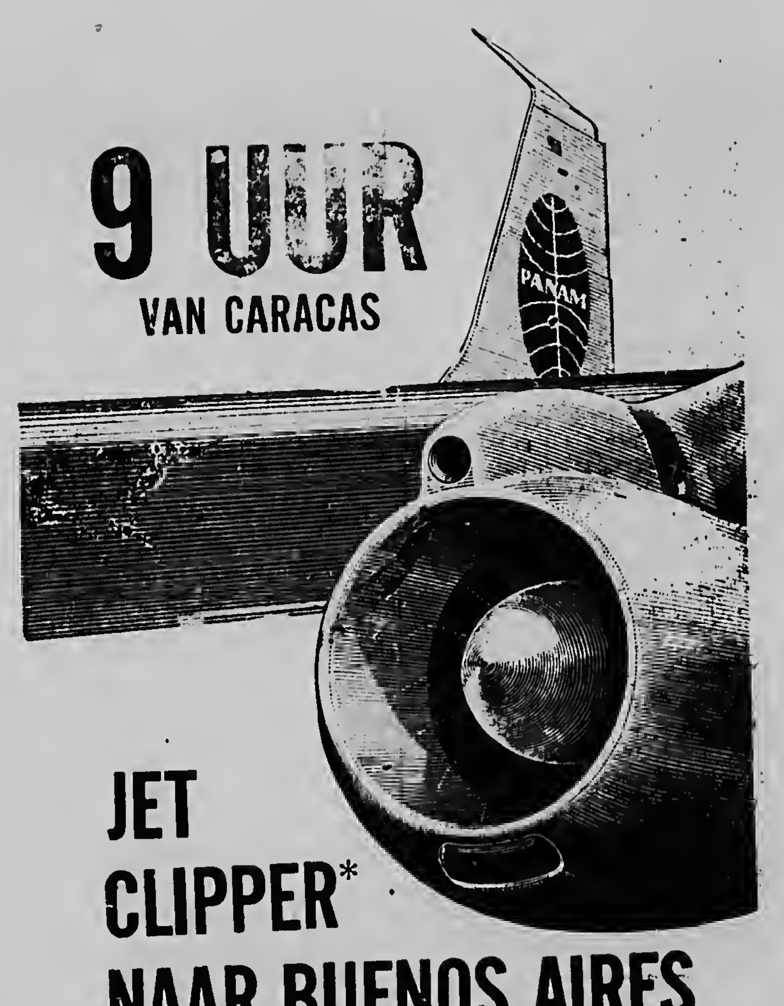
Incapaz

Polisnan mester a para chauffeur W.C.P. di bestelauto A-4239, pa motibo esaki tabata incapaz di stuur un auto.

A perde

Senjor Noach di Edisonstraat a perde number di belasting di su auto A-1450.







Sociedad di inversion Surnamejo ta yuda na e desarrollo rapido di Surnam

ORANJESTAD — „Joint Venture", ta worde menciana hopi den ultima dianan na Surnam. E Plan di diez Anja ta un „jaint venture" di gabierno Surnameja y gobierno di Reinada, Brokopando ta un „joint venture" di gobierna Surnamejo y Suralco, y „jaint venture" diamars mainta tabata e obheta di conversacion den koffie-salon di Divi Divi di Aruba Caribbean Hotel, na unda dos persona di N.V. Natianale Investerings- en Financiering Maatschappij" Surnamejo a tene un conferencia cu prensa. E sociedad di inversion aki a ser funda 29 di december anja pasa, pa crea e pasibilidad pa combina e iniciativo di comerciantenan Surnameja y Hulandes.

Senjor E. Wijngaarde, president commissaris di e sociedad ariba menciona, kende humtu cu mr. W. Lim A Po director di e sociedad a bini Antillas pa anima Surnamejonan cu tin na nos isla pa nan cumpra accionnan den e sociedad aki, durante e conferencia a splika specialmente con durante e hishita na Surnam na fin di anja pasa di representantenan di hida industrial Hulandes, a keda comproha hon cla e nececidad di cooperacion di otro: industria noho na Surnam cu kapital di Hulanda y kapital di Surnam, cu conocimentunan tecnico Hulandes y ohrernan Surnamenjo. Pesei e sociedad di inversion a ser funda. Na principio e capital social tabata Sfl. 100.000 na accionnan di fl. 50.—.

E cantidad di accionnan aki pronto a ser surpasa, di manera cu a bira necesario pa cambio e statuenan y pa aumenta e capital social un poco, as te na mei miljon.

E segundo emision di accionnan di fl. 100.000,— ta termina durante juni venidero, pero segun ta parse cu esaki tambe lo ser surpasa. Segun senjor Wijngaarde ta splika e interes di parti di Surnamejonan na Hulanda y na Surnam mes ta enorme.

Pensioenfonds di Billiton Maatschappij na Surnam por chemplo a cumpra fl. 25.000.— di accion. Ademas cu tambe entre e Surnamejonan cu ta na Aruba por worde constata cu ta reina hopi interes.

Mientras tantu a worde investa casi 120.000 florin caba den industrianan cu ta existi na Surnam, afin pa hasi e posibilidad di gana interes tan pronto cu ta posibel. Sinembargo nan ta spera cu pronto ta den posicion di por inverti placa di e sociedad den empresanan nobo na Surnam. Segun senjor Wijngaarde ta supone cu e accionnan lo ser bendi na bancanan na Aruba of tambe na Club Surnam. Tocante esaki lo tin mas informacion na su debido tempu.

E accionnan tur ta chikitu specialmente cu tur Surnamejo ta den posicion di participa den e sociedad pa yuda desarollo di nan pais y pa algun dia probecha di e resultadonan. „Nos ta hasi tur loke ta posibel pa stimula e hezitvorming", senjor Wijngaarde ta hisa, kende na Paramaribo tambe ta hoofddirecteur di N.V. Eerste Surnaamse Verzekeringsmaatschappij" „De Nationale".

El por papia di e tendencia cu ta aumenta na Surnam pa spaar. E entrada di premionan di „De Nationale" for di anja 1954 a aumenta di mas o menos 225 mil florin te na casi ocho shen mil florin na fin di 1959!

Senjor Wijngaarde kende tambe ta commissaris di e hotel noho di turista „Torarica" na Paramaribo cu pronto lo ser construi y cual Condado ta bai explota, ta informa tambe cu gobierno Surnamejo a cumpra mei miljon florin di accion den e hotel.

Durante su estadia na nos isla senjor Wijngaarde a conferencia tambe tocante e hotel „Torarica", cu senjor Al Rubens di Condado kende specialmente a bini nos isla for di Miami pa e motibu aki.

Tin hopi posibilidad cu e hotel „Torarica" tambe lo hanja un casino. E hotel aki lo no costa mas di Sfl. 2 miljon. Te awor nan no a contrata ningun arquitecto, pa motibu cu e condicionnan cu senjor Morris Lapidus ta demanda, no tabata acceptable pa ningun te ainda.

Poliz i soldanan a ataka Nyanga

JOHANNESBURG, 7 april. — Poliznan y soldanan hlancu a ataca e pueblo neger Nyanga, awe, pa trata di stop e actividadnan terrorista dje ultimo dianan aja. Na e pueblo neger Langa e poliznan y soldanan a worde retira.

Na Johannesburg e africanonan ta forma filanan largu dilanti dje oficinanan, na unda nan mester bai pa renova nan pasnan cu a perde of cu nan a destrui.



Declaracion di min. Erasmus den asunto di kaarchinan

Kaapstad, 7 april — E ministro Surafricano di husticia, Erasmus, a declara ajera cu negernan cu no tin un kaarchi di identificacion, por pidi un duplicado provisional. El a bisa cu e ley di kaarchinan di identificacion lo worde mantene y el a pidi e donjonan di trabao pa no duna negernan cu no tin kaarchi di identificacion, trabao. El a pidi e donjonan di trabao pa juda tambe pa hanja e duplicadonan necesario pa e negernan.

Poliznan lo por exigi kaarchinan di identificacion pa duplicadonan provicional atrobe den futuro, asina el a bisa.

E welganan den region di Kaapstad, cu ta amenaza hopi industria, aparentemente a stop door dje actuacion di poliznan y door dje hamber cu el a causa.

Na Langa y Nyanga, poliznan y militarnan ta cla pa accion, arma cu bajonet, Brengun y camionnan blinda: ta trankil anjanan. Pero tin hopi tension na e dos pueblonan aki na unda 15 neger a muri y otronan a hanja herida door dje revolvernan di e poliznan. Algun poliz a hanja herida dje palunan cu e negernan ta usa arma.

Na Nyanga, e centro mas importante dje resistencia, solamente 600 dje 25.000 ohreronan a bai traha atrobe. Ningun hende no ta permiti di drenta Nyanga of Langa. Solamente transportacion di cuminda ta permiti.

Ajera lidernan religioso a pidi e habitantenan pa considera diadomingo como un dia nacional di oracion y penitencia. E jamamentu, publica na nomber dje presidente dje misa metodista na Sur Africa, ds. Hewson, ta bisa cu durante e ultimo dianan aki lidernan protestant, catolico y judio, a tene discusion.

Harry Lawrence a declara cu lo e pidi gobierno pa forma un tribunal especial pa discuti peticionnan pa duna hendenan cu a worde arresta en virtud dje stipulacionnan di emergencia, nan libertad.

E arzohispo di Kaapstad, ds. Joost de Blank, a pidi tur surafricano ajera pa reza pa nan pais y keda leal na nan religion cristian maske kico socede.

E subcomision di poliz di Pretoria, corenel Van wijk, a declara ajera cu gansternan africano, cu ta actua como simpatizadoman dje „jamada lidernan di organizacionnan politico africano" ta cuminza actua di repente como luchadoman pa libertad. Sinembargo nan lo worde husca y nan lo hanja e castigo cu nan ta merece, asina el a bisa.

MR. DR. POS A REGRESA HULANDA

SCHIPHOL — Mr. Dr. Pos a regresa Hulanda diamars u.p. despues di un bishita na Surnam. Na un redactor di A.N.P. el a conta algo tocante e proximo bishita na Hulanda di e delegacion di Surnam bou direccion di Premier Emanuels. E viaje aki ta en coneccion cu e plannan di desarrollo na Surnam. E delegacion tin intencion di bishita algun lugarnan menos desarrolla na Africa y Asia, despues di e combersacionnan na Hulanda.

Senjor Pos a declara en cuanto e kestion na Sur-Africa cu na Surnam nan a tuma un decision sigur, loke a haci cu e dos paisnan aki a kibra nan relacionnan comercial.

E gobierno di Surnam te ainda no a fija su opinion encuanto e comportamiento di e delegacion hulandes den e asamblea di Naciones Unidas. Pero si e por bisa cu, ora e kestion aki worde treci adilanti den e reunion general di Naciones Unidas y e delegacion hulandes keda sin vota, esaki no lo worde ricibi cu alegria na Surnam.

E plan encuanto e Casacion pa e Corte Supremo na Surinam ta hanja contratiemponan serio di varios parti. E ministro no por a bisa si e contratiemponan aki lo por desaparece algun dia. „Esun cu tin remarke", asina e ministro a bisa, „tin remarkenan grave".

SENATOR JOHN KENNEDY A GANA ELECCION

MILWAUKEE — Senador democratico John Kennedy, joe di un familia masja rico na New England, a gana e pre-eleccionnan na estado di Wisconsin. Ela derrota senador Hubert Humphrey, cu mescos cune tabata candidato di Casa Blanca pa Partido Democratico. Tambe na New Hamsphire Kennedy cu tin 42 anja a sali di prome. Na Wisconsin trinta porciento di e poblacion ta católico. E porcentahe di catoliconan na Estados Unidos ta 23. Ora cu nan a anuncia e resultadonan na 2.442 di e 3446 distrito electoralnan cosnan tabata asina: Kennedy 261.000, Humphrey 231.000, Nixon 214.000 votos.

Vice-presidente Nixon tabata e unico candidato di partido Republicano na e pre-eleccion pa presidencia di Estados Unidos.

PROPOSICION DI DELEGACION DI ISLANDIA

GINEBRA — E delegacion di Islandia na e conferencia tocante derechonan riba laman, lo presenta un proposicion awe, cu cual Islandia kier hanja reconocimiento dje circunstancianan extraordinario den cual algun pais, cu ta depende completamente di piscamentu, ta hanja nan mes. Tal paisnan lo mester por hanja un zona mas amplio pa pisca, cu esun cu e conferencia kier duna nan, asina Islandia ta declara. Un consejo internacional di expertonan riba terreno di pesca lo por studia e caso pa mira si un tal zona lo ta razonable. Islandia ta exigi un zona di pesca di 16 milla hanchu, pa su mes.

HAMARSKJOELD LO BISHITA SUR-AFRIKA!

NEW YORK — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni y e representante Sur-Afrikano den Nacionnap, Fourie, a tene un discusion na New York diasabra.

Funcionarionan na New York a bisa cu ta probable cu Hammarskjoeld a discuti cu Fourie e posibilidad di un bishita di Hammarskjoeld na Sur-Afrika.

PERMISO DI GOBIERNO RUSO PA SUSPENDE NACIONALIDAD

NEW YORK. — Gohierno Ruso lo permiti ex-ciudadanonan Ruso di suspende nan nacionalidad oficialmente awor, y hishita Rusia mescos cu tur otro turista, asina un representante di un oficina di turismo a declara na New York. Rusia semper a considera e Rusonan cu ta hiha desterra for di Rusia como ciudadanonan Ruso, y el a nenga hopi biaha di duna nan visa riba nan pasaportenan estranhero, pa larga nan bishita familianan na Rusia.

E presidente dje oficina di turismo Cosmos di New York, cu sa organiza hopi hiahe pa Rusia, a informa, cu el a tene discusion cu embahada di Rusia.

E presidente di Cosmos a bisa cu un ex-Ruso, cu tin un otro nacionalidad awor, por pidi awor pa anula su nacionalidad Ruso y haci un peticion nobo pa un visa riha e pasaporte di su pais nobo.

OFICINA DI CENSO A LANZA CINCUENTA PREGUNTAS

NEW YORK — Na Estados Unidos un total di 160.000 empleado di Oficina di Censo a cuminza na busca respuestanan riba 50 pregunta cu e oficina aki a cuminza lanza for di tres anja pasa. E preguntanan ta entre otro: costo di bida, clase di trabou, educacion, e origen y e cantidad di auto cu un hende tin. E respuestanan ta worde trata cu masha confianza y e empleadonan cu pasa e respuestanan aki pa desconocidos lo por hanja castigo di prison.

Cerebronan grandi di electricidad lo traha riba e respuestanan y na 1961 nan lo publica un relato. E gastonan di tur e empresa aki ta mas di 180 miljon dollar. Presidente Eisenhower tabata un di e promernan cu a hanja un bishita.

LUNA CLA
(Pa FRANCISCO TRONCO)

Luna cla y splendorosa,
Reina di mi corazon.
Bo mirada amorosa,
Ta un calmante di pasion.

Den mi tristu soledad,
Mi ta jora bo ausencia.
Bini cu bo claridad,
Cu ta luci bo presencia.

Luna cla di mi anhelo,
Bo conoce caricia di nos dos.
Bo sabi cu ma keda sin consuelo,
Desde cu didia a bin separa nos.

Feliz lo ta e momento,
Cual nos lo bolbe encontra
Lo mi lubida tur tormento,
Cu mi luna enamora.

Manera e solo perdi den laman,
Tristezanan lo disparce.
I.... si ta para na mi man,
Hamas lo bolbe amanece.

Corsow, April 1960.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, mijnheer Wilson, is het water nat?"

„Hé, Senjor Wilson, e awa ta muha?"

GRATITUD

Sra. Vda. W. Walfenzao, jioe y nietonan ta expresa nan mas sincero agradecimiento na tur e personanan cu a demostra nan atencion durante morto di nan inolvidable, esposo, tata y abuelo

WALDEMAR WALFENZAO

q.e.p.d.

Aruba, 7 april 1960.

Heineken's a obtene su segundo victoria

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Usando e mes combinacion di pitcher cu a duna nan e victoria ariba e novena di Sta. Cruz Stars, e cerveceronan di Heineken's diarazon anochi a obtene nan victoria number dos di e campeonato contra di Marlboro.

Bubu Ras a cuminza ta lanza, pero a worde cambia den e quinto inning pa Gerald Duinkerk.

Marlboro tambe a usa dos lanzador, e dos Wilson-nan. A cuminza e zurdo Claude, kende den e quinto a entrega e wega na Lionel.

Tabata di promer biaha cu e muchanan di Marlboro a luci nan uniforma nobo di e nomber aki, pero esaki aparentemente no a trece mucho suerte pa e equipo.

Ambos equipo a conecta 7 hits.

Pitcher ganador a resulta Bubu Ras, su segundo, y perdedor e zurdo Claude Wilson, kende tin un derrota sin victoria.

Cu e triunfo aki e cerveceronan di Heineken's ta continua invicto y na cubes di e campeonato.

E posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WO	WP	WA.
Heineken's	2	2	0	—
Nesbitt's	2	1	1	1
Sta. Cruz Stars	2	1	1	1
Heineken's	2	0	2	2

Plan occidental di desarme como base di discusion

GINEBRA, 7 april — „E delegacion Ruso, y tambe e otro delegacionnan dje paisnan socialista, no por acepta e plan occidental di desarme como base pa e discusionnan," asina Zorin, e delegado Ruso na e conferencia di desarme, a declara na Ginebra.

E delegacion Ruso, cu a contesta na e manera aki e declaracion dje Frances Jules Moch, kende a rechaza e proposicion Ruso dia mars, a declara, cu e unico manera na cual e negosacionnan lo por sigi, ta pa acepta e proposicion di nacionnan uni pa desarme completo y general como base pa e negosacionnan. Parce cu tur pais tabata aproba dje plan ey.

Prome cu Zorin a papia, e delegado Polaco a tene un discurso, den cual el a declara cu e rechaso occidental dje plan Ruso ta un expresion di „arbitrario" y „contra e resolucion di nacionnan uni".

E Polaco a critica tambe e proposicion di Merca, pa prohibi lanzamentu di vehiculonan di espacio cu armanan destructivo aden. „E Polaco tabata di opinion cu „controle dje vehiculonan cosmico no tin nada di haci cu e problemanan actual y real tocante seguridad di tur pais".

General Burns, delegado di Canada, a declara cu e proposicion Ruso no tabata realista: si un pais chikitu no desarma su mes, henter e plan lo fracasa.

Esaki tabata e di 18 reunion dje conferencia.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Glenda Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Johan, especialmente di su rumannan Lina, Rida, Arlina y Eddy Tromp.

A celebra su feliz cumpleanjos señora Emilia Evertsz y ta ricibi felicitacion di su jiunan Juchi, mamita, Julieta y Paito, suegro Candi y suegranan 21 nietonan y 7 bisanietonan, especialmente di su ruman mujer Mina na Bonaire y demas familia na Bonaire.

Señor Julio Primitivo Quijada ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Cornelia Quijada, su jiunan, especialmente di su dos jiunan Julio Primitivo y Jesus Ramon Quijada na Hulanda.

Ta cumpli 47 anja Maria Leoncita Marin y ta ricibi felicitacion di su esposo Manuel Marin, jiunan Luis, Angela, Felix, Maria, Casimira, Isidro, Faustino, Romauldo y Raymundo, nieto Jorge Geerman, tambe di su suegronan Frieda Kelly de Marin y Raymundo Geerman.

E chikitin Jacinto Jacobo Quandt ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ursula Quandt, tata Juancito Peña, rumannan Wilfred, William y Leon Eleterio Quandt, welo Bil, Quandt, wela Jacinta Quandt, tanta Marina Quandt, Sofia Quandt, Francisca Quandt, tanta Margot Quandt, dj Adriano uandt, Medarda Quandt, Julio Quandt, y demas familia Quandt y Peña.

E hobencito Vito Feliciano Geerman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, rumannan Jacobo, Angelina, Rita, Ana, Imelda, Theo, Tina, Julia, Robby, tambe di su madrina Celia Ras, madushinan Marcelina Hernandez, Maria Geerman.

Condenacion di ministro Nehru

NUEVA DELHI, 7 april. — Prome ministro Nehru di India a condena e segundo explosion atomico frances, bisando cu tur explosion atomico ta danja atmosfera. Si e sigui cu e experimentonan aki, ningun hende lo no por bisa si nan lo no destrui enter mundo.

Pionier V ta mas cu 3,5 million milla foi terra

WASHINGTON, 7 april. — E planeta artificial mericano, Pioner 5, actualmente ta na un distancia di mas cu 3.5 miljon milla for di tera. E contacto radial cu e satelite solar, cu tin un peso di 43 kg., ta birando menos, sinembargo su instrumentonan ta reacciona inmediatamente ainda riba senjalnan dje telescopio radial grandi di Jodrell Bank rerra Manchester, asina e organo meridano pa avialion y biahenan den espacio a anundia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo,

Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER — 8.30 — „Andrea Chenier" — 18 jr.
RIALTO — 3.00 — „Zombies of Mora-Tau" — 18 jr.
PRINCIPAL — 8.00 — „Cry Vengeance" — Mark Stevens — 18 jr.
AURORA — 7.30 „The Weapon" — 18 jr.
SAVANETA — 7.30 „Saddle Pals" — 14 jr.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5115

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

BRASIL 5 p.m. Voetbaltraining Junioren.
CLUB NOORD 7—9.30 p.m. Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. - Training baseball Senioren. - Training volleyball Senioren.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 4 p.m. Volleyballtraining meisjes 5 p.m. Baseballtraining „LaSalle" 6 p.m. Muziekles. - 7.30 p.m. Basketballtraining dames. - 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
SINT JANSKNAPEN (San Nicolaas) 5 p.m. Bijeenkomst Pius X groep - Rafaelgroep - St. Jozefgroep
TRUPIALEN 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren. - Toneelcursus door de heer Kamerman.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 8 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (Internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Carmen Delia Dipint
5.30 Xavier Cugat
5.45 Musica Antillana
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Virginia Lopez
8.45 Alfredo Sadel
9.00 Daniel Santos
9.15 Merengues
9.30 Imperop de Triana
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierna 8 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
9.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo. „Cuatro decadas del triagulo"
09.45 E orquesta di awo a cargo di „Billo's Caracas Boys"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jes v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Sprilzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierna 8 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Once
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Benny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 72

Frits a inclina su cabez. Y asina el a queda sinta algun rato ta pensa. Después el a bula lamta.

„M'a hanja un les duro, freule. Un les cu ta masha dificil pa sinja tambe. Mi ta quere cu esei a socede pasobra mi tabata un poco malcria y foi dia mi ta na mundo te awor mi a hanja tur loque mi tabata desea".

„Mi no por desea bo otro cos of conseha bo alomenos di por hanja e forza pa bo por soporta cu animo e demas desenganjonan amargo cu den bida lo bo por topa cune. No quere cu mi tin nada contra abo ni tampoco mi subrina; mi desconan pa cu boso tur dos ta sincero. Mi tambe a sufri di experiencia...."

Bisando asina el a quita su bistanan foi Frits.

Ora cu Frits tabata start su scooter afo, tabata parce cu mundo a cambia, sombrio y basbi; tabata parce cu solo di su bida a baha. E sonjo a sali y tur loque a rest'e tabata algun recuerdonan barata.

* * *

„Lo no ta inbuicioso, acusado, di no haci ningun esfuerzo na trece e dama cu tabata den bo compania e dia anochi aqui dilanti? Presencia dje dama aqui lo ta di hopi balor; peor ainda pasobra e caso aqui ta hopi serio".

E bigoti blancu dje huez di poliz, riba su boca cu a bira geel di color, tabata tembla di indignacion. „Mi ta sinti cu tin algu meti den e historia aqui. No ta di prome bez cu mi ta dal contra un muraja den mi anjanan di practico. E testigunan ta intimida of cumpra. Nan no por recorda nan nada mas of brutalmente nan ta conta mentiranan di mas borroso, no obstante nan buramentu".

Su wowonan blau y humedo tabata mira e fila di testigunan cu nan cara bobo. Volgers mes tabata sinta sin miedu y cu un sonrisa vaga riba su cara, convenci cu lo e mester gana e proceso cu ayudo dje waiter y e dos amigonan di dje riba quendenan e tabatin influencia.

Frits a lamta para y su wowonan tabata brilla di furia pa e humillacion cu nan a comete cune. Mescos cu mr. Velleman a bise, e waiter no por a recorde su aviso mas cu el a haci na Frits e dia anochi.

Volgers a bisa cu el a para cu su auto riba caminda pasobra tabatin un defecto na su luz y ora cu nan tabata drechando e luz, Volgers a corre yega.

Y probablemente pasobra e manehador no tabata mira su dilanti casi el a corre bin bolter e auto di Volgers.

Indigna pasobra e auto tabata para meimei di caminda manehador dje scooter a bula bao y a parti moketa pa Volgers su dos criarnan sin ningun aviso di antemano. Y pa evita un semehante maltrato e mes mester a bula libe den su auto, de la manera cu el a bin resulta den rooi. Den su atacador el a reconoce e homber cu a raus'e den e sala di baile, pasobra e no tabata quier a large balia cu e dama cu tabata den su compania, mientras Volgers a puntre esei asina cortesmente....

Ambos complicenan a confirma e historia dje tipo aqui. Uno a queda ocho seman na dokter cu un cachete quibra y e otro a drumi tres seman den hospital cu hersenschudding pisa. Nan tabatin masha dolor y durante hopi tempo nan no por a haci nan trabao.

Esaqui tabata un contraste cu e declaracion di Frits, quende a bisa cu el a trata na propio defensa y cu e trampa cu el a cai aden tabata intencionalmente prepara.

Y e empleado di Openbare Ministerie a puntra:

„Bo mes no a sufri ningun golpe?"

„No; mi n' duna nan e chens na yega asina leu" tabata e contesta serio di Frits, riba cual e empleado di Openbare Ministerie a sagudi cabez y nan a cuminza ta haci bochincha riba tribunal publica.

„Bo sa cu bo cuenta no ta mucho bon anota aqui na tribunal, n' t'asina senjor Volgers?" e huez di poliz a bisa.

Pero Volgers a mustra cu sa socede tambe cu e sa ser robez sentencia y cu solamente e sa ta poco vervelend ora cu e tin bitter aden, pero cu na e ocasion aqui e no a dal ni un bitter. E waiter a confirma esaqui....

Awor Frits a puntra:

„Honorable, declaracion dje dama en cuestion ta enberdad di interes? Solamente e por confirma mi declaracion.

„Si..... den e caso aqui su presencia ta di masha hopi balor y interes, acusado".

Awor mr. Velleman a interrumpie diciendo:

„Awor mi ta ripara senjor huez cu bo tambe ta un poco vacilante den e asunto aqui y ta p'esei mi quier suplica bo na wanta e caso aqui asina te ora cu mi tin ocasion di hanja algun testigu a decharge.

E asunto ta di tal manera cu e acusado a conta unbez den e hotel caminda e dama ta logeer loque a pas'e e dia anochi ei. Tambe na su pension el a haci esei. Ta coi kens cu e acusado por a ganja un declaracion cu el a duna despues na poliznan y aqui tambe el a declara mescos. lo ta un gran ayudo den e caso aqui na tende e personanan dje hotel y pension cu a tende e caso conta e dia anochi foi boca di acusado mes. ta bon cu nan bin confirma e historia aqui.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. . E ta bai casa cu e muher cu kier a hortele". 2. ..Y ki muher. E tabata sabi con cogele den trampa". „E la purba na coge mitar di e mina... y e la fracasa". 3. ..Si, pero e la conquista e doonjo di e mina. Bo no ta kere cu e la sali gana toch?"



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Juan y Adan ta observa con nan ta traha cu Sabina. 2. Y claro cu Juan ta tur preocupa. E dokter ta laga Juan y Adan drenta despues di e operacion.



DICK TRACY

1. ..Si, un taperecorder traha na man manera esaki siguramente tabata disenja pa un mision especial". 2. „Bo ta kere cu Haku Kou tabata investiga secretamente pa algun hende?" 3. ..E ta un tape especial cu rayo-x no por afectele". ..Laga nos tende e resto awor". 4. ..Pero mi no conoce bo... y bo no tin cu sa kende nos ta tampoco.. sali pafor y sera bo boca.. pero ami no por sali pafor den e costuum aki.."



RIP KIRBY

1. „Un bon biento, laman kalmo, y tur loke bo por desea abordo di un boto". 2. ..Pero kiko a pasa cu mi koppie di kofie?" 3. ..Algo ta move ey bau". 4. ..Kiko ta pasa?" ..Tin companjia".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Nan ta den biblioteca. Sr. Saxon.. y mi ta preocupa.." 2. ..Warda. Purdy.. bo ta inocente! Nos a hanja e persona cu a horta e informacion secreta.. 3. ..Oh! Di tur modo.. mi no ta quere lo mi por a haciele.." 4. ..Haci quico. Purdy?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Bueno.. pues saquele di e camber di steam! Bisele cu ta mi ta jama.. si... Clarisa Roman! Urgentemente.."
2. ..Clarisa Roman.. e ta bisa cu ta urgente!" ..Pa esey. nada no ta sagrado!" 3. ..Si. Clarisa.. sigur cu mi ta quere bo! Quico? Devon! Mi no conocele.. bueno.. lo mi t'aya manjan merdia !"



PEPITA

1. ..E prijsnan ta masha halto". 2. ..Mi por cumpra e boontjenan akí pa un cent mas barata na otro tienda!" 3. „Un liber di appel ta costa f. 0 05 mas barata den e otro tienda". 4. ..No teme! Solamente mi ta hibando bo pa e otro tienda!"



Romance entre prinses Margaret i Tony Armstrong

LONDEN, 7 april — Parce cu e romance entre prinses Margaret di Inglaterra y Tony Arnistrong lo por bira causa di un incidente diplomatico grave entre Inglaterra y Noruega, na cual pais lo tin premier pronto dje comedia „su alteza, mi esposa", di un autor indiscreto. E papelnan mas importante ta den man di Ingrid Vardund y Frank Robert, kendenan tabata tin e papelnan mas importante dos anja pasa tambe den un comedia tocante e romance entre prins Reinier y prinses Gracia di Monaco.

Den „su alteza, mi esposa" tin un escena, den cual e prinses y su novio ta hui for dje palacio, via un cabuja cu e „duque di Eldenburg" (prins Philip, esposo di reina Elizabeth di Inglatera), ta tene. E escena aki ta conoci caba prome cu ningun hende a mira e comedia ainda y varios corant ta acusa e autor dje comedia di indiscrecion y falta di respect.

E corant Ingles „Daily Sketch" di Londen a informa cu ajera nochi palacio real di Noruega no tabata kier duna comentario riba e asunto, a worde bisa cu embahada Ingles na Oslo ta spera instruccion di Londen.

Pacto di aviacion entre Merca i Rusia

SCHIPHOL, 7 april — Na fin dje luna aki e gobiernonan di Merca y Rusia lo cuminsa negosacion pa efectua un pacto di aviacion entre ambos pais, asina ministerio Mericano di asuntonan exterior a informa. E conferencia ta resultado dje peticion cu Merca a dirigi na Rusia 1½ anja pasa, pa formula un pacto comun tocante aviacion civil, entre ambos pais. E punto mas importante di e discusionnan lo ta un comunicacion directo entre Merca y Rusia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Pa concentracion den bo debernan bo prestigio ta subi. Pone otronan na altura di bo idea.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Lo bo ricibi noticia cu ta di importancia pa bo cartera y bo porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Desarollonan fortunoso por yuda bo logra probecho foi contacto cu personanan mas bieu cu bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No larga bo sensibilidad domina bo manera di pensa y trata. Cuidao cu hende cigenwijs.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



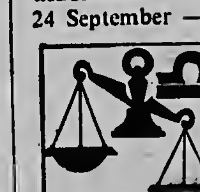
Un bon dia pa tur cos cu tin relacion cu expansion. No haci mucho gastu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Otronan ta comprende cu bo quier yuda nan den nan dificultad. No danja bo anochi cu soquetada.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Pacenshi ta parce un arma poderoso den asunto di famia. No mete bo den ningun trobbel.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Corda tuma mando den bo circulo. Bo actividadnan priva ta bon para. Evita kickmentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin un bon chens pa desarolla amistad cu relacionnan amical. Chensnan financiera ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea calmo y principalmente bo mes no haci nada cu por trece kestion den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Studia caminda y medionan pa mehora organizacion di bo asuntonan. No gasta di mas cu tin mester.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tuma parti na dibersion y conserva amistadnan bieu. Trata pa bo no ta den kestion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIASABRA 9 DI APRIL 1960 Nr. 3709

Gobierno a prohibi existencia di congresonan nacional Africano y Pan Africano

Lidernan di ambos organizacion ta preso

Kaapstad, 8 april — Gobierno di Sur-Africa a prohibi existencia dje congreso nacional Africano y dje congreso Pan-Africano, awe. Ajera poliznan a arresta 1525 neger na Nyanga, cu no a cumpli cu ordernan pa bai traha atrobe. Despues di a worde interroga, nan tur, cu excepcion di 162, a hanja nan libertad. Poliznan a hanja arma di palu den varios cas na Nyanga, pero nan no a hanja revolver.

Actualmente e lidernan di ambos organizacion ta den prison. E Congreso Panafricano ta consisti di miembronan di e Congreso Nacional Africano, cu a alcha nan mes pasobra nan ta contra e politica dje Congreso Nacional Africano, cu ta desea colaboracion cu e hendenan blancu y e otro razanan den e lucha pa igualdad di derechonan. E Congreso Nacional Africano ta bisa cu e ta representa 8.500.000 dje 9 miljon negernan na Sur Africa. E Congreso Panafricano, cu a worde forma un anja pasa, a cuminza e campanja di kimamentu dje pasnan dje negernan. E tin como 31.000 miembro.

E ley nobo cu ta prohibi existencia dje organizacionnan menciona, a duna gobernador general autoridad tambe pa prohibi existencia di otro organizacionnan, cu no a worde menciona.

Poliznan a listra. Port Elizabeth y Pretoria, despues di a arresta 100 hende blancu, indio y africano.

E parlamento di Kaapstad a aproba den segundo instancia un proyecto di ley, pa forma un conseho bantu na e radioemisora di Surafrica. E ministro di comunicacionnan via correos, telefon y telegraf, Hertzorg, a bisa cu e programanan di radio tabata destina pa mayoria parti pa e hendenan blancu. E programanan lo worde adapta na e negernan tambe awor den futuro.

Hertzog a bisa cu e conseho menciona lo consisti solamente di hende blancu por lo pronto, pasobra un conseho di blancu y neger lo ta contra politica di gobierno di Surafrica. Consehonan cu ta consisti di negernan lo por haci recomendacion y ta posible cu negernan lo dirigi enler e servicio despues.

Cierto resticcion di prensa local na Johannesburg

E autoridadnan surafricano lo por bin dicidi di censura e noticianan di prensa dje corresponsalnan estranhero, „pa motibo di presion di opinion publico", asina e corant „Die Vaderland" a declara awe na Johannesburg. E corant ta recorda cu prensa local ta sufri bao di cierto restriccion causa pa e estado di emergencia.

E corresponsal estranhero por colecta nan informacion libremente te awor y hopi dje portretnan cu nan ta manda pa nan corantnan y agencianan di noticia, ta worde reproduci continuamente den prensa local. „Die Vaderland" ta bisa cu e hechonan aki lo por pone e autoridadnan dicidi di censura e noticianan di prensa cu ta destina pa paisnan estranhero.

Masha arrestacion na Johannesburg

Poliznan na Johannesburg a arresta como 100 persona, blancu, indio y africano, awe den marduga. Nan a cuminza 2'or di marduga y a stop awe mainta 6'or. 50 dje 100 personanan detene, a worde detene rond Johannesburg. Algun persona no tabata na cas ora cu e poliznan a bai arresta nan.

CONVENCION DI DISTRITO DI ROTARY NA MIAMI

ORANJESTAD. — E convencion anual di e di 435 distrito di Rotary International, na cual Aruba tambe ta pertenece, lo tuma lugar di 29 di mei te 3 di juni proximo na Miami. En coneccion cu esaki e conferencia di distrito lo worde teni di 5 te 8 di mei na Corsow.

TRAFICO DI BAPORNAN POCO MENOS

ORANJESTAD. — Comparando cu maart '59, trafico di bapornan pa Aruba durante Maart di e anja aki tabata un poco menos. Siguiente cifranan ta endica esci:

Maart 1960				
166	tanquero	cap.	2.583.040	brt.
111	otro banarn.	..	519.797	brt
5	Barcu di bela	..	298	brt.
282	total	cap.	3.103.135	brt.
Maart 1959.				
228	tanguero	cap	3.158.297	brt.
101	otro baporn.	..	542.901	brt.
8	barcu di bela	..	511	brt.
337	total	cap.	3.696.709	brt.

(V.D.A.)

Ephie Schwengle dilanti microfon

ORANJESTAD. — Diadomingo awor pa 4.00 p.m. via Radio Kelkboem den un programa di Radio-Nederland- Wereldomroep nos por tende Ephie Schwengle di Aruba. Senjor Schwengle kende tin nuebe anja caba den R.K. Blindeninstituut St. Henricus na Grave, lo duna algun splikacion di e sistema con e ta graba bukinan riba taperecorder, di manera cu ciegonan tambe por probecha bi bon lectura.

Convencion di ASTA 26-29 mei na Aruba

ORANJESTAD. — Di parti di senjor Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau, nos a ser informa cu ASTA (American Society for Travel Agents) lo tene nan convencion anual di 26 te 29 di mei p.v. na Aruba.

Tabatin diferente paisnan cu a ofrece pa ser huesped di e mas di 150 bishitantenan cu lo tuma parti na e convencion aki; y p'esei ta un hecho satisfactorio cu ta Aruba a keda escohe entre tur e otro paisnan.

Como cu mayoria di e turistanan ta laga agentenan viahero traha nan plan di biahe, ta evidente cu Aruba ta hanjando un oportunidad grandi pa comproba su charme como centro di turismo den Caribe.

E hotelnan gandi local, tambe comercio y otro organonan a mobilisa nan mes caba pa huntu por ofrece un grandioso recepcion na e bishitantenan importante aki.

Cu interes y cooperacion di tur instancianan ta posibel pa organisa un programa agradable den tur sentido pa e huespednan distinguido aki.

(V.D.A.)

Tieleman den parcela mas grandi

ORANJESTAD. — E taller di Tieleman cu ta drecha machinnan di oficina situa den Nassaustraat 119A dialuna awor ta muda pa un parcela mas grandi cu ta den e mes calla dilanti di Nic Habibe Jr. Aki nan a renova e edificio cu antes tabata un cas di famia, pero cu awor ta un lugar cu suficiente espacio pa e empresa di Tieleman's Kantoormachines & Reparatie.

Parti dilanti ta bini un showroom y patras un taller airecondiciona. Awe e installacionnan di aircondicionado ta worde pasa pa e lugar nobo, di manera cu Tieleman y su personal dialuna awor mes por traha den nan lugar mas espacioso. Aki na dos siman Sr. Tieleman ta spera di por habri e lugar oficialmente.

Na Juni venidero el lo haci un bishita corto di negoshi pa Hulanda.

Si nos pensa con algun anja pasa senjor Tieleman tabata camna rond cu su maleta di herramentnan bou di su braza di oficina pa oficina pa haci e reparacionnan y hopi biaha te laat den anochi ta para tras di su draaibank, anto e felicitacion aki cu su mudanza pa un parcela mas grandi ta bon merece, cual mudanza en realidad ta resultado di hopi anja di trabou duro.



Pelea den Nassaustraat

ORANJESTAD. — Ayera den oranan di marduga dos homber tabata bringa den Nassaustraat. F.D. y M.S. D. cu camisa bon k'bra tabata hala otro cu golpi. Un rato despues nan tabata sinta banda di otro, caminda pa warda

Maltrato

Un tal H.B.H. a jega warda cu un herida na su cabez y su camisa tur kibra. El a declara cu un tipo, F. cu ta nabega abordo di „Anita" a maltratè. Polisnan a hanja e marinero aki poco despues na San Nicolaas y a entrega na recherche.

Trabao di mucha

Den tienda La Esperanza na Weg Fontein, algun mucha a drenta paden y apodera di algun combustibles. Un telefoon publico den e vecindario ey a worde kibra tambe, recherche ta buscando e muchanan baldadi aki.

A perde

Johanna Penja Willems, biba na Rooi Bosal 43, a perde su carchi di pension di behez. Senjora Margaritha Rodge a perde dos pida biljechi cu e numbernan: 02488 y 21088.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Cu un sker chikito el a mata su mes ruman

ORANJESTAD — Acusado a reconace e hechonan principal y homicidio a keda compraba", asina fiscal mr F. C. Fliek a bisa ayera mainta prome cu ela exigi e 6 anjanan di castigo contra A.R. Na november anja pasa den oranan tempran di mainta A.R. a hinka su ruman Agidio Ras cu un sker na nan cas na Sata Cruz, y cual a causa morto di Agidio. Majaria di e preguntanan haci na e acusado a wordu cantesta cu e palabranan: „Mi no ta corda". Mr. H. C. Willemse a pleita pa e acusado.

A.R. di 25 anja, segun ela declara na recherche, a sali dia 10 di november for di su cas huntu cu algun otro amigo. Nan a bishita e feria na Trappers pero ora cos a cuminza bira fastioso nan a bai na un bar conoci y ey nan a lamta un boter di „Oude Vlek". Despues di un keiro na San Fuego y Miramar nan a bolbe Santa Cruz. Acusado tabata pata-pata. Ora huez mr. P.A.C. Bondam a puntrele unda ela manece e mainta despues e acusado a contesta di no ta corda mas. Pero si e no ta ekivoca ta den comedor di su cas. Na polis A.R. a bisa cu e mainta ey e tabatin un kestion cu su mama, pa motibo cu e no ta traha y ta bebe tur ora. R. a sigi comenta cu un rato despues su ruman Agidio a drenta padea y dale un mokete, bula algun dicate y hineba su cachete. Ayera mainta R. a ninga cu el a mira Agidio drenta padea pero cerca polis ela bisa cu si ela mirele bin riba dje. Huez Bondam ta hanja cu R. no mester cuminza cambia e cosnan. Aki riba R. a contesta cu e rechercheur K. tabata forze pa bisa si. Ora cu nan a puntra R. si e cu su ruman sa bringa mas biaba ela contesta: „E sa dal mi mas biaha pa smaak, mi tin miedo di dje". E cusado ta sigi centa cu su tata tambe tin miedo di e victima y cu nan tur dos a traha un garoti especial pa defende nan curpa contra e Agidio, cu ta hisa peso y practica boxeo.

Tambe a acusado tabatin 5 piedra warda den kasji pa bringa e difunto, cu tin biaha sa dal su tata tambe. Bolbiendo back riba e mainta tristo aki, huez ta puntra e acusado kiko a pasa ora cu ela hanja e mokete. „Agidio a cogemi tene tras di mi garganta y mi a sinti hopi dolor. Mi tabata asina rabia, cu mi a pasa man pa un sker riba mesa y hinkele abou di su pecho. Mi tabata kier a mira un fin na cosnan aki, y mi a hinka pa mata". Despues di e palabranan aki a sali algun murmuro for di e tribuna publica cu te na e momento ey tabata masha keto. Huez Bondam ta mustra e sker (no mas grandi cu un pen) na e acusado y ta puntre si ela hinka mas di un biaba. E acusado ta contesta cu ta solamente un biaba ela hinka.

Rechter: Kiko bo ruman a haci despues?

Acusado: Mi no por corda.

Huez: Y abo kiko bo a haci?

Acusado: Mi a sali pafor.

E acusado ta bisa cu ora e tabata pafor ela mira e ruman tira na suela y cu e (acusado) tabatin un palo den su man, pero e no ta corda si cu ela dal su ruman na suela cu e palo.

Rechter: Bo a bai cumpra un paki di sigaria despues di esaki?

Acusado: Mi no ta corda.

E acusado a conta recherche cu ora polis a jega nan a hanje na cas y cu desde Agidio a regresa for di Rustoord nan tabata bringa. Sinembargo e mainta aki R. no por a corda nada di esaki.

Rechter: Ora Agidio a tenebo, bo no por a los for di dje sin haci uso di e sker?

Acusado: Mi no por cunè. E ta mucho grandi.

Huez ta mustra e acusado riba su declaracion dilanti rechter commissaris, na unda acusado a declara cu ela dal su ruman cu e palo riba su cabez. E acusado na e momento aki ta declara cu e ta acepta tur loke cu ela declara dilanti rechter commissaris.

Na e momento aki nan a jama e prome testigo cu ta I.R., e tata di e dos rumannan aki. E defensor di A.R., Mr. Willemse tabatin algun pregunta pa e tata, y un di nan tabata si e dos rumannan aki sa bringa mas biaha.

E tata (cu tabata declara cu masha sentimentu): Nan a bringa un tres of cuatro biaha. Agidio no ta mucho bon na cabez".

E tata ta sigi declara cu prome cu Agidio a bai Rustoord nan dos a bringa un biaha caba.

Pregunta: Ken ta cuminza bringa prome?

E tata: Agidio. E no ta mucho bon na cabez.

Pregunta: Ta berdad cu bo ta sera e portanan di padea pa Agidio no drenta.

E tata: Mi a pone haak na porta di kamber di mi y mi senjora. E porta di padilanti ta keda semper habri. Huez ta indica e testigo aki cu e por bai, y ta jama e segundo testigo.

E polis te klasse A.K. a traha e proces-verbaal contra e acusado. E ta bisa cu ela jega di duna assistencia caba na e cas aki. E no sa con nan tabata trata e victima na cas, pero riba caja su amigonan si tabata tenè de bes en cuando. Tocante e acusado e ta bisa cu e interogacion no tabata facil, ya cu A.R. no ta gusta papia hopi.

Huez mr. Bondam ta sigi na cita algun declaracionnan haci dilanti rechter commissaris.

E tata a mira Agapito dal Agidio cu e palo ora cu esaki tabata drumi na suela. E mama a declara cu e mainta ey ela papia suela, barica abau y man habri. E maeu e dos joenan y bisa nan cu nan tata ta bieu y ta sinti malo y cu nan no mester tratè asina.

Parce cu A.R. na e momento aki mester a usa e palabranan: „Kiko cu ami haci macbi ta papia, pero di e otronan no" E mama tambe a mira ora cu Agapito a dal su ruman cu e palo.

Dokter Hazenberg den su rapport ta declara cu e victima a banja un hinka na banda drechi di su pecho, uno na su banda robez y dos otro hinka parti abou di su pecho. E hinka na banda drechi di su pecho, a corta un ader major, y esaki a causa e morto di Agidio.

Dr. Blom ta declara cu e acusado tin e tendencia di rabia masha liber. Di chikito caba e acusado tabatin un odio den su curpa. Na e momento cu ela comete e crimen por ta posibel cu e acusado tabata venena di e tanto alcohol cu ela bede. E acusado no tabata completamente na su tino ora cu ela comete e acto aki.

Fiscal Mr. Fliek ta banja cu e hechonan mas principal a keda comproba.. Segun e fiscal e acusado tabata sintiele tin biaha un poco despreciia pasobra e otro ruman tabatin un bida mas comodo cunele. Tambe mr. Fliek ta hanja cu mester un castigo severo, ta cu e acusado tabatin e intencion pa mata. Pero toch e fiscal kier tene cuenta cu e rapport di Dr. Blom, esta cu e acusado no tabata tur na su tino na e momento aki.

Mr. Willemse ta pidi clemencia

E abogado di acusado a cuminza pleita, y a bisa cu e victima no tabata mucho bon na cabez, y cu por tabata masha bon cu te a mata e acusado. E abogado ta hanja cu ora un hende worde ataka na un manera asina, anto sigur sigur por papia di defensa propia. Mr. Willemse ta puntra su mes ta con e acusado, den e estado cu e tabata ta na e momento ey, por tabatin e idea di mata. E ta pidi huez mr. Bondam pa no duna e acusado ningun castigo ya cu acusado na e momento ey no tabata completamente na su mes.

Ora cu huez a bolbe jama e acusado adilanti esaki a declara di tin masha hopi duele pa loke cu ela haci.

Aki dos siman huez Bondam lo duna sentencia den e caso aki.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, dit is de beste banaan die hij geschilderd heeft. Kijk eens naar die kleuren!"

„Wel, esaqui t'e mehor banana cu el a pinta. Mira e colornan!"

Anuncio di fondo monetario internacional

WASHINGTON, 8 april. — E fondo monetario internacional a anuncia ajera, cu el a efectua un arreglo cu Venezuela cu lo ta di vigor pa un anja, y segun cual Venezuela por fia ora cu ta necesario for di un credito di 100 miljon dollar, den cuadro di su lucha pa hanja stabilidad economico y financiero. Lo tin un suma di 15 miljon dollar disponible durante e prome 3 luna.

CARACAS TA SIN CORANT

CARACAS. — Awe ta di dos dia cu Caracas ta sin corant. Ayera no tabatin corant pa motibo di un huelga di e bendedornan di corant, y awe pa motibo di e „lock out", die grupo di prensa, cu tin como cabezante e redactor Miquel Angel Capriles cu e corantnan, La Esfera, Ultimas Noticias, El Mundo; e editorial Ambos Mundo cu e corant El Universal, e editorial Nacional cu El Nacional, y e corant catolico La Religion. Solamente e corant La Razon, di oposicion, tabata circula libremente na Caracas, huntu cu „Panorama" cu a bini for di Maracaibo. E „lock-out" di e editorialnan tabata debi na e accionnan di e bendedornan di corant. Ayera tardi nan a kibra tur e paki di corantnan di „El Mundo", y nan no por a bende e corantnan. Esaki a wordu haci como un acto di represalia contra e redactor Capriles, cu a ninga di delibera riba e trato colectivo cu e bendedornan di corant a manda aden.

LAGOPARTY PA 700 PERSONA DEN A.C. HOTEL

PALM BEACH. — E reunion entre directiva di Lago y empleadonan den puestonan di responsabilidad durante e anja aki lo tuma lugar trobe cu e fiesta di custumber. Te cu awor semper esaki a tuma lugar den bario di Colorado Point, pero e anja aki nan a decidi di celebra e reunion aki un poco mas den West di nos isla y e lugar cu nan a scoge ta Aruba Caribbean Hotel, na unda nan ta tene e reunion dia 22 di e luna aki. Mas o menos 700 persona ta worde spera na e partida aki.



Pareha Bardot ta feliz manera nos por mira riba e portret aki cu a worde saca durante cu nan tabata na aeropuerto di Paris, pa biaha pa Italia na unda nan ta bai haci un kuier. Tabata circula rumores cu tabata reina dificultad entre e hoben pareha, pero nos ta duda si por ta cierto.

VIAJE PA HULANDA A FRACASA

PARAMARIBO. — Un mucha hember di 19 anja a mira e chens di subi a bordo di e bapor di K.N.S.M. „Agamennon" y sconde su mes den un di e cahanan bashi riba dek. Ela haci esaki muy probahlemente cu e intencion di haci e viahe como „stowaway" pa Hulanda. Na principio tur cos tabata bai bon, pero ora cu pafor di haaf e matroosnan a hanja ordu pa tira e cahanan bashi na awa, e pasahero aki a hanje den un momento basta preta. Ora cu nan tabata bai tira e caha den cual e tabata scondi na awa, ela dal un grito cu a spanta e matroosnan. E grito aki a salba su bida, pero cu un loodsboot nan a hibele Paramaribo bek.

DESTAJO PA EXTENSION DI AUGUSTINUS COLLEGE

ORANJESTAD. — Ajera mainta na oficina dj Dienst Openbare Werken e extension di St.-Augustus College na San Nicolas a ser destaja publico. Den orden segun nan a habri e ofertanan nos ta publica e prijsnan:

1. Firma Petrona & Croes
   Perc. A. — f. 61.575,—
   Perc. B. — f. 4.800,—
   Perc. C. — f. 66.375,—
2. Marcial G. Tromp
   Perc. A — f. 61.220,—
   Perc. B — f. 4.205,—
   Perc. C — f. 65.425,—

Bohama Aruba N.V.
   Perc. A — f. 60.200,—
   Perc. B — f. 4.300,—
   Perc. C. — f. 64.500,—

4. Bouwmaatschappij Aruba N.V.
   Perc. A — f. 59.600,—
   Perc. B — f. 4.000,—
   Perc. C — f. 63.600,—
5. Isidro Lopes
   Perc. A — f. 61.500,—
   Perc. B — f. 4.370,—
   Perc. C — f. 65.870,—

E parcelanan A, B y C respectivamente ta engloba construccion di cuater klaslokalnan, galeria y pergola, reconstruccion di e toiletnan y A. cu B. huntu. No tabatin ningun particularidad pa informa y e contract no a worde duna ainda.

TROPICAAL A ELIMINA TRAPPERS CU PENALTY

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi Tropicaal y Trappers a enfrenta otro den Wilhelminastadion den es segundo match di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di B-klasse. E partido a termina den un empate di 1—1, loke a haci cu cada uno mester a bai tuma tres penalty pa dicidi e ganador.

Tropicaal den esaki tabata tin mas exito y a anota dos, mientras cu Trappers a anota unicamente uno.

Asina e oncena di Tropical a keda den e torneo, mientras cu Trappers a worde elimina.

Tropicaal lo tin di hunga awor contra di Bubali dia 14 di april.

Proximo weganan

Awe nochi lo hunga den e mes clase aki Riverplate contra di S.C.A. den Wilhelminastadion, mientras cu majan atardi pa 4'or tambe den Stadion lo enfrenta otro Union y Estudiantes.

E ganadornan di e dos weganan aki lo topa dia 21 pa dicidi e finalista cu lo enfrenta e ganador entre Bubali y Tropicaal.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E partidonan cu durante e siman aki a worde hunga na Lago Sport Park tabata lo siguiente.

Den singles femenino Sra. Ashcraft despues di perde e promer set 4—6, a gana dos sigi, ambos, 6—3, contra di Sra. de Muoy pa continua den e tomeo. Sra. de Muoy ta e segundo hungador cu ta worde elimina door di Sra. Ashcraft, kende awor lo bai den finale.

E otro partido den e devision aki tabata entre Sra. Voiles y Sra. Thompson.

Den dos set sigi Sra. Voiles ta resulta victorioso. E promer el a gana 6 pa 1, pero den e segundo Sra. Thompson a duna mas hataya y a perde te na 7 na 5.

Di dobles mixto Stuard Malmberg y Sra. Peeren a enfrente Dr. y Sra. de Heer. E pareha promer menciona a gana e match cu setnan 6—2 y 8—6.

E promer dobles di clase A cu a worde hunga tabata entre e pareha forma door di Jenny Brokke/Nel Harms contra di Jim Lambert/Ron Smith. Promer set ta termina 6—1 na favor di Brokke y su companjero, pero nan ta entrega e segundo 4 pa 6. Esun decisivo ta termina cu score di 6 pa 3 na favor di Brokky/Harms, cu asina a gana e promer match den nan clase.

Otro partidonan cu a worde hunga ta pertenece na clase B dobles masculino. E pareha Gumbs/Clausel a elimina Leysner/Naar den dos set. E promer a termina 6 pa 3, pero e segundo tabata uno largo y ta te na 11—9. Gumbs Clausel a logra sigura e victoria.

Dijkhoff y F. Baptist a combina pa gana D. Lau y Peterson den dos set sigi tambe. E scorenan tabata 6—4 y 6—3.

Cu e triunfo aki Baptist y Dijkhoff lo tin di hunga contra di Schoenfeldt y Burton diamars dia 12 di april.

Tanto awe tardi como majan cuminzando for di 3.30 lo tin continuacion di e torneo na Lago Sport Park.

PADER C. DONICIE NOMBRA COMO DIRECTOR

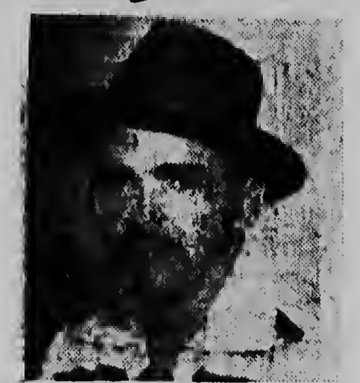
LA HAYA — Monseignor Kuypers di Surnam awe a nombra pader C. Donicie como director di e institucion pa prepara cleronan na Surnam. Pader Donicie cu desde 1959 ta moderator interino di e estudiantenan surnam na Hulanda, lo jega Surnam na fin di agosto venidero. Nan a cuminza cu preparacion di pastoornan na Surnam na october 1959. Pater Donicie ta e prome director. El a traha 22 anja den mision na Surnam.

UN REFINERIA SHELL NA SINGAPORE

SINGAPORE — Un portavoz di e compania di zeta Shell a declara cu e compania aki tin intencion di bai construi un refineria na Singapore. E gastonan na e trabou aki ta mas di 40 miljon dollar (maleis). E capacidad di e refineria aki ta igual cu esun cu un compania hapones ta pensa na traha na Singapore, manera a worde anuncia den e dianan aki. Declaracionnan tocante e refineria hapones ta mustra cu e capacidad ta monta na 20.000 barril pa dia.

E portavoz ta sigui bisa cu te ainda no ta sigur riba cual fecha nan ta cuminza traha riba e refineria Shell. Te ainda ta tene combersacionnan tocante e terrenonan cu nan ta bai tin mester pa esaki.

Cumpleanjos



Senjor Mario Gomez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Dora, tres jiunan, Marilyn, Sonia, Astrid, mama Hulia, rumannan Fio, Hose, Mico, Lau, Maria, Johanna, tambe di su suegro Juan y suegra Juana tambe di su swanan Pedro, Victor, Oscar, Hacintha Hidalgo, tambe di Olimpia Yrausquin, especialmente di tur su comper, comernan y ihanan sobrinonan, especial di omo Vicente Gomez na Bonaire.

E hobencito Waltie Croes ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Bertha Croes, ruman Jorge Croes, especialmente di su madrina Rafaela, Croes, padrino Segundo Leon, welanan, welo, tambe tur su tantanan, omonan, primo y primanan, y demas familia Maduro y Croes.

Awe ta celebrando su promer aniversario e chikitin Maria Louise Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anita Tromp, dos primanan Rosalinda y Patricia, madrina Sra. Mercedes Tromp, wela Solia, welo Chico, muy especialmente di Nini Kelly.

E hbocacito Antonio Maduro ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Bernadina, tata Agripino Maduro, ruman Cheppie, Miquel, Dodo, Berta, Colaas, Andres, Maria, Nercisa, y pa parti di Emma, y Numidia, Maria, Altagracia, especialmente di su padrino Venancio Croes, sobrino Waltie y George Croes.

E morochonan Apolinio Danisio y Hipolito Daniel Santiago ta cumpli 6 anja y nan ta ricibi felicitacion di mama y Madushi, tur e muchanan di Bethania, muy especial di Erw. Zusternan di Bethania, Florencio y Vilma y Shirley.

E chikitin Inchie Figaroa ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su amiguitanan Mena, Rosa, Chinda, Chia, Figaroa, Petra, Maria, Vera, Grace, Magda y Lourdes Kelly, Swinda Angela y Lourdes da Silva.

E chikitin Evelina Maria Figaroa ta cumpli tres anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ronny, Chito y Ia, abuelo y abuelanan, tur su tantanan, especialmente di madrina Chichita Figaroa, padrino Vicente C. Figaroa.

E simpatica senjorita Simplicia Leest ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Antonia, tata Pablo, rumannan, tanta y omonan, primanan, primonan, wela y welonan, especialmente di su amiganan Ita Eckmeyer, Ika Donger, Jacintha Hildalgo, Carmita y Fermina Gomez y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad. Aruba N.A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Datum: Zalerdag 9 april 1960.
CLUB NOORD 9—11 v.m. Little League Volleyball. - 4—6.00 p.m. Little League indoorspelen. 7—9.30 p.m. Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 4—10.00 p.m. Club open. - Naar de Beach.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 3—5 p.m. Baseballtraining Little League. 6—10 p.m. Club open.
SINT JANKNAPEN (San Nicolaas) 4.30 p.m. Bijeenkomst Don Boscogroep - Vincentiusgroep.
TRUPIALEN 11.30 v.m. Junioren Zangles in Huize de La Salle - 4.00 p.m. Junioren Repetitie Poppentheater.
Datum: Zondag 10 april 1960.
BRASIL 10 v.m. Volleyballtraining.
CLUB NOORD 10—1.30 Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 10—1.00 Club open.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 10—1.00 Club open.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 13.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 9 di april
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Coctail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Trio Los Paraguayos
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (internationat y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Una noch en Quisqueya

Diadomingo 10 di april
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica Soft
10.30 Variacion musical
10.45 Hermanas Padillas
11.00 Cello Gonzales
11.15 Nat King Cole
11.30 Musica Venezolana
11.45 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica di Panama
5.15 Porros
5.30 Perez Prado
5.45 Dora Maria y su mariachi
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diasabra 9 di april
11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 10 di april
7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 9 de abril
9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortas Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 91 Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 10 de abril
8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 9 di april
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta „El individuo y la Sociedad"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Sesar Concepcion
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos
12.30 Seleccion Musical di Merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.45 Merenques Dominicanos
14.00 Variedad Musical
14.15 Your Story Hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento o.l.v. H. de Cuba.
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complacencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 Retransmision programa „Saludos for di Hulanda"
18.45 English & American Melodies
10.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Mario S. Arends ta presenta „Cabalgata Musical di Diasabra anochi"
20.30 E. & G. Martijn presenta su artista Cinzano
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Nos Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 10 di april
8.00 Apertura
8.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
8.05 Resumen di programa
8.07 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
8.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di „Kostelanetz"
9.00 Servicio Religioso pa nos oyentenan for di Lago Community Church
9.30 „Zoeklicht op Nederland". Een wekelijks transcriptie programma van Radio Nederland Wereldomroep
10.30 Circuito Deportivo presenta „Base-ball Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp
13.30 Mambos, Merenques y Merecumbees
14.00 Music & Sports Store ta presenta „Ultimos Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta Diverti". Un programateur bau direccion di A. Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Programa Especial
16.30 Melodies Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
17.45 St. Christopher ta presenta programa „Sagrado Curazon"
18.00 Popular Instrumental Melodies
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review C.P.J. Celaire
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Rock around the clock
20.15 Jazz Session
20.30 N.V. Electriciteit Mij. Aruba ta presenta „Su Obsequio Musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.35 Nos Oracion di Anochi
21.35 Nos Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.











E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 73

Ademas mi quier declara tambe cu mi cliente ta dispuesto na paga foi propio boluntad un suma razonable na danjo perhuicio na e interesadonan. Foi esei e mes ta comprende cu su proceder tabata mucho mas violente cu tabata su intencion. Y asina cu tin cuenta di tres contra un, mester tin defensa propio tambe".

„E testimonionan aqui mi ta considera interresante", el a bisa. „Pero paquico bo mes no a bini cu e testigunan ei awor unbez?" el a informa un poco interrumpi. „Na e pre-interrogacion bo por a tuma nota di declaracionnan dje acusadornan".

Mr. Velleman a extende su mannan cu un gesto disculpante.

„Mi cliente a pone cantra esei, senjor Huez", el a bisa. „El a confia completamente riba resultado di su declaracion".

Anto Frits a puntra:

„Mi por haci un observacion mas, Su Honorahle?"

Ora cu e magistrado a sagudi cabez afirmativo, anto Frits a bisa:

„Tabutin chotibonan paquico mi quier tene e dama cu tabatu presente na e incidente aqouo foi e caso aqui; ademas di esei actualmente e ta na estranberia. Lo bo queda satisfecho cu rapport por escrito di su testimonio cu lo larga e haci bao di buramentu enfrente mi abogado of cualquier otro autoridad, si en caso e mes no por presenta?".

„Eventualmente si", e huez a bisa. Pero tahata preferible si mi por a hanja mes personalmente aqui mi dilanti. Sinembargo si esei tabata posible...."

„Esei mi n' sa ni mi n' por siguru bo, su bonorable. Pero en todo caso lo mi trata na haci tur loque ta mi posible".

„Acoord; anto lo mi wanta e caso aqui te ora cu mi hanja tende defensa di testigonan".

I cu un sla di martin y un bista amenazante den direccion di Volgers y su complicenan e raad a queda dicidi. Miedoso e cuaternan aqui a slip handona e sala di tribunal; e asunto a tuma un direccion inespera, cu tabata menaza na bira mas complica. Hasta Volgers a queda manera hende cu no tabata asina sigur mas di su asunto.

Den e auto cu a bibe na Londen, e abogado tabata mira Frits di bandu. Y el a puntra su cliente:

„Bo tin bondad di duna mi nomber y direccion di e testigo, anto lo mi por manda un carta p'e?"

„Su nomber mi por duna bo, pero su direccion si ta poco dificil; propiamente e jama Senjora Verwaaien", Frits a responde. Y awor el a bira mas calmo. E tabatin sigur cu awor si Yvonne lo tabata dispuesto di bin sirbi como testigu p'e, mira cu castigo pisa di prison tabata flota riba su cabez.

Pasobra t'esei lo tabata e consecuencia ora cu e ser sentencia, el a comprende a lo largo. Te na ultimo e quier a evita di masela su nomber den e asunto aqui, pero tabata parce imposible, pasobra tur cos a tuma un cambio otro.

El a saca su presencia for su memoria y tabata trata awor manera den un caintura di luhida riba dje.

Pero e verdriet tabata manera un piedra den su pechu y enter su existencia tabata parce sin alegria.

Tabatin momentunan cu su desesperacion tabata bira asina grandi, cu casi e no por a soporta ni resisti mas den su cuarto y tabata camna oranan largu den anochinan di verano riba caja; drenta un sali pa otro.

E tabata camna sin destino te ora cu el a cansa y hai cai riba su cama manera un bloki di palu.

E tabata mas silencioso cu tabata su custumber y visiblemente su cara a bira flacu. Su coleganan nobo tabata banje un tercio stranjo, aunque cu nan tabatin respet pa e energia cu e tabata mustra pa su trabaonan.

E tabata traba aya na e hospital ya ta dos luna caba y ni un dia sol e no a tuma expansion. Tur momentu e tabata dispuesto na tuma servicionan di su coleganan over.

Y un dia un di su coleganan a bos'e:

„Mira homber, bo mester trata na diberti bo un poco. Sali y bai kuier, busca expansion: Bai corre un paranda, bai dal poco bitter sterki y biba bo fe. Bo ta trahando aqui manera un bestia, manera un hende cu a perde tur ilusion di bida. Ta parce mi cu bo mester tin un verdriet masha grandi cu bo. Ta un aventura tin bo preocupa: Pero sorto di cosnan asina bo no mester larga traha riba bo. Pero ni maske bo queda traba trabaonan di tur ho deleganan aqui y leza enter historianan di enfermedad dos anja largu, sinembargo esei lo no yuda bo na nada".

Pero Frits no a sigui e consecho aqui, maske com bon e intencion tabata; e no tabata e persona cu por a hanja consuelo den bebida of placer. E mes mester a experimenta den dje e balor dje sufrimentu y e mes mester a wanta su verdriet. Un otro caminda no tabata existi mas p'e.

„Su adres mi no sa. E unico cos cu bo por haci ta di manda e carta destina p'e cerca freule van Wijckerbreed, rusthuis De Olmen na La Haya. Bo mester skirbi un carta aclarante acerca y skirbi den dje den qui dificultad mi ta hanja mi. Lo e percura anto, pa Yvo...... pa Sra. Verwaaien hanja e carta aqui den su man.

Mr. Velleman a saca un librito foi su sacu y a skirbi e datosnan aqui. Preguntanan e no tabata haci ya ta basta dia mas na e dokter hoben aqui, pasobra tabata trabao pomada. Pero e abogado tabata s mucho bon cu trs dje historia aqui tabatin tambe un misterio.

Esei no tabata su asunto, pero e tabatin un cierto compasion cu su cliente. Su asunto tabata mas complica cu di otro bohemnan.

Un tipo stranjo cu tabata cerra manera un buki y cu no tabata bisa nada mas cu tahata strictamente necesario.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Cisco a bisami cu e lo topa cumi aki nan... pero mi ta kere cu e no ta bin un vez. ." 2. „Tanten mi por dal un cabisha." 3. Despues cu Pancho a drumi como mei ora largo. ." „Cisco mester ta biniendo. ."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Puntra dr. Forbes cu ta esun cu ta atendele", „Dokter. ." „Ah, familia, no? E pacient tabata den peliger, pero e ta salba". 3. „. . . aunke mi ta duda cu lo e por camna atrobe".



DICK TRACY

1. „Scuchando e taperecorder ainda — „Oh, mi cabez. . . . un-unda mi ta...?" 2. „Laga sali fei di e auto aki, kipnappernan. . hey, cuidau cu su pia. Hank". . 3. „E la haak su pia na e stuurwiel. . nos ta bai boks... yi-ee... tenele..." 4. „Y asina e recording ta termina?" „Nos a caba di scucha e ultimo momento cu Haku Kou's tabata na tino."



RIP KIRBY

1. „Tin algo ta move den e boto..." „Tuma e timon over.' 2. „Bon, awor sali di ey bau manos arriba". 3. „Vison". „Bo por dunami otro koppie di koffie?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no sabi com mi a sufri pa e inhusticia cu nan a haci mi, Saxon. . por ultimo mi ta quere e tabata trastorna mi. ." 2. „Mi no por a venga mi cu Sra. Boswor. . pesey mi a odiele! Lo mi tabata quier a biscle esey y sacudiele te cu su dientenan kraak. . 3. E la converti den un obsecion. Te ora cu mi a bini awe pa haciele! Nada mas mi ta hura bo. ." „Y si bo a haciele, mi ta quere cu mi taabta merece!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Cuminda di bleki marca Ulbeck ta worde exporta pa henter mundo. . Troy Ulbeck ta masha listo. . Pero laga mi papia!" 2. „Gastronomicamente, mi conoce di A te Z. Ora e purba e saus ey, nos lo hanja sa quico nos mester haci..." 3. „Esaki ta e sena, señor". „Warda. Lo mi no tarda. . quico e muher ey ta quere? E ta manda mi manera mi ta su cria. . . ."



PEPITA

1. Lorenzo ta na camina pa trabau, lezando su corant.
2. E no a ripara cu un trabador tabata pleister acera.
3. No tin pordon pa Lorenzo.
4. „Lorenzo, ora bo trece un invitado bin come, jama mi na telefoon promer".



Sr M. van Gijn a yega Hulanda

SCHIPHOL, 8 april. — awe tardi e periodista Max van Gijn, kende tabata hoofdredacteur di e corant „Beurs en nieuwsberichten' pa 9 luna, a regresa pa Hulanda via Montreal cu su esposa.

Sr. Van Gijn a acepta un contract pa traha como hoofdredacteur dje corant ey pa 4 anja, despues di intervencion dje federacion hulandes di periodistanan. Anteriormente e srnan. H. y A. De Wit a hanja nan ontslag na e corant ey.

E contract di sr. Van Gijn a worde anula na fin di februari dje anja aki, pa motibo di conflictonan entre e y su patronnan, e donjonan nobo di „Beurs en Nieuwsberichten". E exhoofdredacteur, kende a papia extensivamente di su experiencianan na Antillas Hulandes na Schiphol, a bisa, cu e donjonan di Beurs en Nieuwsberichten no a cumpli entre otro su stipulacionnan den e contract pa previsionnan social.

Ai fin el a hanja anulacion dje acuerdo y pago di danjonan di perhuicio.

Lo e hanja trabao pronto atrobe cerca e corant amsterdam („Het Vrije Volk" — Red.), na unda e tabata traha anteriormente.

DESAPROBACION DI NEHRU

RAJKOT — Prome ministro Nehru di India a desaproba e intencion di cierto partidonan politico indio, pa tene demostracionnan anti-chines durante e bishita di prome ministro Chou En Lai di China Comunista, na India. E prome ministro chines ta worde spera dia 19 dje luna aki, pa cuminza un bishita di 6 dia.

Nehur a bisa na un reunion publico na Rajkot den e estado Bombay, cu Chou ta bini India riba invitacion y como huesped di gobierno indio, y cu no ta pas pa tene demostracion contra un huesped invita. E ta di opinion cu tal demostracionnan ta un indicacion di debilidad y incapacidad.

MUCHA MUHE JAPONES A MURI DI LEUCEMIA

HIROSHIMA — Na Hiroshima un mucha muher chikito a muri di leucemia, despues cu tres siman pasa ela cuminza sinti e sintomanan di e enfermedad aki. Te un siman promer cu su morto, Hiroko Hajiyama tabata perfectamente na salud. Hiroko tabata 1500 meter for di e lugar na unda na 1945 e prome bomba atomica a explota na Hiroshima. E tempo ey Hiroko tabata 20 luna bieuw, y no ta parce cu ela sufri di e resultadonan di radiacion. E morto di e mucha muher aki a causa trastornacion enorme den e ciudad; hopi hende cu na anja 1945 tabatin baby y mucha chikito den cas tin miedo cu awor e muchanan aki por muri di leucemia.

BALON PLASTICO DEN AIRE

NEW YORK — E departamento di aviacion na Merca a anuncia cu diabierne pasa un raketa a lanza un balon di plastico, cu tabata dobla den otro y cu ta pisa 60 kg. na un haltura di 320 km. Ora cu e balon a keda liber e so a keda bula automaticamente, pa despues ela bai cai den oceano Atlantico.

Discurso di De Gaulle na Londen

PARIS, 7 april — Presidente De Gaulle di Francia a tene un discurso awe durante un sesion di camara de los lores y camara de los comunes Ingles, durante cual el a propone pa destrui e armanan atomico, como parti di desarme internacional cu supervision.

El a bisa tambe, cu Francia tambe lo ta dispuesto den un tal caso, na stop su experimentonan atomico, „cual e ta haci pa hanja loke otronan tin caba".

Como 30.000 hende sin dak na Brazil

RIO DE JANEIRO, 7 april. — Segun e ultimo noticianan ricibi come 30.000 hende a keda sin dak na Brazil, como resultado dje inundacionnan na parti norte y noreste dje pais ey.

Aunke cu e awa ta stop di cai poco, situacion ta keda grave.

Expresion di president di Pakistan

LAHORE, 7 april — Mariscal Mohamed Ayoub Khan, president di Pakistan, a expresa awe su „preocupacion grave" tocante e sucesonan reciente na Sur-Africa.

Si no soluciona e problema aki na un manera razonable, lo por sosode cu henter Sur-Africa lo bira comunista, y esey lo causa hopi intrankilidad y miseseria", asina e presidente a bisa periodistanan durante su bishita corticu na Lahore.

E mina „Gouley" a basha 'den

AIX LA CHAPELLE, 7 april. — Awe 6 minero a keda encera den e mina „Gouley", na Wuerselen, distrito Aix La Chapelle, ora cu un caleria a basha 'den.

4 dje mineronan tabata morto caba ora cu nan a hanja nan. No ta conoci ainda si e otro dosnan ta na bida.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo perspectivanan ta bon. Lo bo goza di amistad y dibersion. Tin acento riba noticianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto sextiel Venus Jupiter por duna bon chensnan den sentido financiera. Trata na revisa bo begroting.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un aspecto Venus Jupiter lo desarolla bo asuntotonan personal y social. Bo ta ricibi fabornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Perspectivanan ta bon pa aumenta bo prestigio door di trabao y merito Bo tin bon chens.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon aspecto ta invita bo na dedica bo na bo interesnan. Dibersion y placernan ta promete hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Segundo mitar di dia por ofrece bon ocasion pa realiza bon relacion cu otronan

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tin bon aspectonan pa ganancia y probecho door di conocirnan. Ta bon tempo pa haci viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un aspecto sextiel Venus Jupiter ta haci esfuerzonan di reconciliacion facil, mescos cu mehoracion na cas y na trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Financia y asuntonan di socio ta goza di preferencia. Trata na abri empresanan nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin perspectivanan cu ta haci spera cu bo por desarolla bo interesnan en general.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na bini na un bon comprension cu famia y bicinjanan. Anochi lo trece bon noticia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Atardi y anochi ta e mehor ocasionnan pa un transaccion objetivo di bo cartera. Bo popularidad ta subi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 11 DI APRIL 1960 — Nr. 3170



Un bista di e subimento di Vlie cu a tuma lugar na Caribe Club, pa joe di e miembronan. Aki riba nos ta mira Jerry Wever, joe di Jimmy Wever, na e momento cu e ta bai „jab" su flie.

Un atentado violento riba bida di Prome Ministro Verwoerd

Johannesburg, 10 april — Un campesino blancu a trata di asesina prome ministro dr Verwoerd di Sur-Africa, ajera tardi. Dr Verwoerd a hanja dos bala den su cabez, uno door di su oreja y uno den cielu di su boca, locual a causele un kibramentu dje wesu di su cara. E specialistanan dje hospital general di Johannesburg a anuncia awe mainta cu el a pasa un bon anochi y cu su estado di salud ta satisfactoria. Sinembargo nan no a saca e balanan ainda. Ajera Verwoerd a worde hiba Pretoria.

E atentado a worde comete mientras cu Verwoerd tabata efectua apertura di un exposicion agricultural den presencia di 30.000 persona, entre kendenan su esposa.

Fuentenan fidedigno a informa cu poliznan a arresta David Pratt, di 49 anja, y nace na Londen. Pratt ta donjo di un finca y un fabrica di cos dushi y e ta miembro dje asociacion agricultural di Witwatersrand.

E atentado a causa hopi sensacion, na paisnan estranhero tambe.

E prome ministro interino, Sauer, a bisa den un discurso radial, cu „tur hende cu tin bon pensamentu ta profundamente conmove". El a pidi poblacion dje pais pa keda trankil.

Despues cu Verwoerd a yega Pretoria nan a publica un comunicado den cual ta bisa cu e prome ministro a worde hiba pa un hospital na Pretoria pa algun motibo y despues di un consulto di medicónan, dr Verwoerd a pasa bon durante e biahe, asina e comunicado ta bisa.

E guardia personal di dr. Verwoerd tambe a worde herida.

Un testigo ocular ta bisa cu ora cu poliznan a bai cu David Pratt den e auto di poliz, un multitud di hende rabia y zundrando a trata di stop e auto di bai cu Pratt.

Un redactor dje corant canadiense „Toronto Star", Norman Phillips di 45 anja, a worde arresta na Durban, asina e oficina dje comisario haltu canadiense a anuncia na Kaapstad. Phillips a yega Surafrica dia 23 di maart, 2 dia despues cu e incidentenan a cuminza na Sharpeville. Nan no a hisa pakico el a worde arresta.

Prome ministro Diefenbaker di Canada a duna e comisario haltu na Pretorie instruccion, pa protesta fuertemente contra e arresto di Phillips, cerca gobierno surafricano.

Diefenbaker a bisa cu e ministro surafricano di asuntonan exterior, Eric Louw, a bisa un funcionario di e comisariado haltu canadiense, cu Phillips a worde arresta pasobra el a manda un telegram pa su corant, cu segun opinion di gobierno surafricano lo a perhudica e relacionnan entre ambos pais gravemente. E telegram no a worde manda despues cu Phillips a entreg'e na postkantoor. comisariado haltu di Canada no a worde informa di contenido dje telegram.

Norman Phillips tabata traha pa servicio di prensa di ehercito canadiense durante e segundo guerra mundial. Na e fin di guerra e tabatin comunicacion cu gobierno di hulandes. El a skirbi un buki despues tocante e recuperacion di Hulanda despues di guerra.

Poliznan y soldanan a buta un cordon rond Cato Manor, cerca Durban, awe mainta tempran, y nan a arresta algun hende. Banda di 10'or ya nan a arrest 30 habitante dje pueblo africano aki.

Na Port Elizabeth 7 hende blancu a worde arresta ajera. 9 hende a worde arresta caba awor aja, durante e ultimo 48 horanan aki.

Ajera tabata trankil na Langa y Nyanga y rond Durban y Johannesburg, asina poliznan a informa.

Na Pretoria e subcomision di poliz a informa, cu poliznan lo cuminza exigi pa mira pas dje negernan atrobe. E poliznan lo tuma medida contra esnan cu no tin pas.

Na Cairo como 30 demostrante a drenta cas dje legado surafricano. Nan a kibra e emblema sudafricano over dje porta di pabilanti prome cu poliznan por a corre cu nan.

Diamas Texas den Klompen Klub



Bet E. Martin ta nomber di e cantante nobo cu entrante diamars awor lo presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Segun informacionnan cu nos a ricibi tocante di dje, Bet ta un excelente cantarina, kende a graba diferente disco pa A.B.C. Paramount anteriormente y cu actualmente ta canta pa Epic Records. Un mucha cu a nace na San Antonio Texas, cu cualidadnan musical, cu no ta nada strañjo como tantu su tata como su tres rumannan homber tabata gana un sueldo den mesun branche aki.

Den e orkesta di su tata Bet E. a canta pa Rubadoo Hotel na St. Joe su preme cantica y for dje tempo ei e la haci poco otro cos cu esei. Ora cu famia Martin a muda pa Chicago Bet E. a hanja mas oportunidad. E ta tuma les di ballet, atende curso na un midelbare school y denter di poco tabata e cheer leader y „estrella" di e orkesta di school.

Una vez cu e tempo di school ta tras di lomba, e la traha un poco tempo como modelo na Windy City, pero pronto ta bolbe pa microfón. Despues cu Jim Krum a bira su manager no a dura muchu cu e strella di Bet E. a cuminza subi rapidamente, y e la canta den Chicago Teater, den Pat Buttram Show, tabatin parti den Wrigye's programa pa C.B.S. television y tambe a canta den diferente hotelnan grandi, manera awor den Aruba Caribbean Hotel.

Su estadisticanan vital (pa esnan cu ta interesa) ta:

Cabellera: pretu wowo: blauw haltura: 5 pia cuater duim peso: 117 lbs. Tamanjo: 36- 24- 36 duim.

Alcoa ta haci propaganda pa Caribe via stoma

ORANJESTAD. — Alcoa Steamship Co., Inc. tin su propio sistema pa haci propaganda. Cu frecuentemente nan tin exito cu esaki ta un hecho. Asina por chemplo nos a ricibi un buki di recetanan di cuminda „Caribbean Dishes" to remember. Ta un buki cu te hasta ta worde anuncia den e popularisimo revista semanal „Holiday Magazine" y pa cual Alcoa a ricibi miles peticion caba.

E recetanan di e coleccion exclusivo aki nan a hanja di e mihor kokkinan di e barionan aki y di diferente amanan di cas cu a coopera cu Alcoa. Cada receta riba su mes den e buki aki ta duna un impresion di bon smaak y custumber di e diferente lugarnan den Caribe. Nos ta menciona e „Soppi Calalu" di Trinidad, „Lamchi y Bonchi" di Aruba, „Pong di Surnam", „Keshi Yena" di Corsow, „Pastechi", „Balo di Rom" y hopi otro mas nan tin den e buki. Na Aruba agente pa Alcoa Steamship Co. Inc. ta Aruba Trading Co.

Ex-lider di curso na Lago a ser herida mortalmente.

ORANJESTAD. — Cu sigur no ta un inutilidad pa pone marcanan na sitionan cu tin hopi practicamento di deporte riba laman pa tene e landadornan apart di e botonan di pustamentu, nos por a lesa den „Pan-Aruban" di diasabra u.p., den cual nos a mira e noticia di morto di dr. Harold Nelson (55) kende na fin di '58 a jega di dirigi un curso den energia di atomico na Lago. Dia 3 di april u.p. na Santa Lucia, mientras cu e tabata landa un raceboot a dale mata Dr. Nelson tabata hefe di un departamentu di fisica na Batelle Memorial Institute na Columbus, Ohio y tabata worde considera como un dje fisiconan mas sobresaliente di Merca.

Durante segundo guerra mundial el tabatin un parti importante den fabricacion di plutonium, un materia prima pa e bom atomico. Despues e tabata miembro di un conseho pa isotopen y sintomanan di radiacion di e comision di Energia Atomica. Durante 1955 e la participa den e delegacion mericano na un conferencia na Geneve tocante uso pacifico di energia atomico.

Segun testigonan cu a presencia e accidente, parse cu dr. Nelson no a mira e raceboot ta acerca ora cu el a bula den awa.

NAN A REGRESA FOR DI CORSICA

MARCEILLE. — E 128 persona, cu mester a bai Corsica en connexcion cu e bishita di Krutchev na Francia, a regresa nan pais. E desembarco na Marseille a socode sin ningun demostracion. E majoria di e personanan aki parce tabata contento cu nan estadia na Corsica. Sinembargo nan a expresa nan descontento un biaha mas di nan „embarcacion" pa Corsica.

11 - 12 Mei eleccion di Spac

SEROE COLORADO. — Dia 11 y 12 di mei p.v. lo tin eleccion den refiernia dli Lago pa tres puestonan habri cu tin den Special Problems & Advisory Committoe di Lago. Pa dos nacional, nan nomber ta, M.A. B's-lick y A. Koolman, e perido den directiva a jega pa nan baha, tambe pa e no-nacional L.A. Coombs. Candidatos por ser presenta te cu 14 di april.

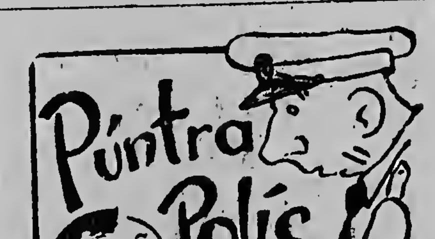
Bunkerstation temporario pronto den haaf na O'stad

ORANJESTAD. — Pa facilite bunkermento imediata di bapornan di Grace Line, Lago a haya permit pa traha un tanki di 6,700 barril na punta di Gerard Pier na haf di Oranjestad.

Esaki ta un areglo temporario, como facilidadnan completo di bunker, cu lo worde traha pa zuid di oficina di Openbare Werken, lo no ta cla sino te mas leuw den anja.



Aki riba un di e tankinan cu nan a pane riba haaf na Playa diasabra ultima. Pranta la bini riba e pida terrena aki e bunkerstation di Lago.



Progreso pa Turisma?

ORANJESTAD — Diabierne mainta riba terreno di haaf net ora cu Santa Paula a caba di drenta dos chauffeur di H-auto a pega pleito y a cuminza bringa. E turistanan cu nan camara tabata para mira cu masha atencion, con e dos hombernan aki tabata bati otro cu golpi. Ora polis a jega J.F.H. y T.C. no tabata bringa mas, pero polis a manda tur dos bai duna cuenta na recherche.

Homber na awa

Pa dies pa diesdos diabierne mainta un tal G.H. cu tabata bau di influencia di alcohol a cai na awa. Algun hende cu tabata ey banda a saca H. for di den awa prome cu polis a jega cu zuurstof y cabuya. Poco despues nan a hiba e homber aki warda te ora cu su buracheria pasa.

Buraco den cabez

E cuidador di plaza a avisa polis cu un homber a cai y a hanja un buraco den su cabez. Polisnan a hiba e homber aki. A.A.M. hospital pa trato medico.

Dama tras di wiel

Den e anochi di diabierne pa diasabra polisnan a para e auto A-2075 cu tabata maneha pa e dama N.E.K., pa motibo cu esaki tabata den un estado absoluto di no por maneha un auto.

Cara nobo den Konigin Juliana Stichting

ORANJESTAD. — Diabierne u.p. Konigin Juliana Stichting a tene e prome reunion pa directiva general, cu ta forma pa comisarionan y representantenan di hopi organisacionnan hubenil, nan nomber ta frèrenan Alexius, Edgar, Norbertus y Theodorus, di Stichting Jeugdcentrale La Salle, sra. P. Gordijn di Nederlands Padvinsters, Gilde, sr. A. Oduber, A.D.C. di Nederlandse Padvinders Vereniging, srta. Nina Schwengle na nomber di Rooms Katholieke Verkennerij y senjor Bob Steele na nomber di YM.C.A.

Den conseho di comisarionan srà. Gordijn y frére Theodorus a ser elihi pa ocupa e puestonan cu a keda habri dor di fallecimiento di dokter J. E.M. Arends Sr. y e retiro di sra. L. Yarzagaray-Berkeley

E conseho di comisario cu ta e ejecutiva actualmente ta worde forma pa senjor Jan H. Beaujon como president, drs. M.J. Boekhoudt secretario, senjor F.J. Eman tesorero y miembronan pastoor J. Burgemeester, ds. J.A. Visser, sra. Gordijn, frére Theodorus y senjores J.N.J. Rojer y J.P.P. Oduber. Nan a propone pa tene un reunion tur luna cu directiva general afin pa jega na un coordinacion mas grandi y stimula e trabounan di e organisacionnan hubenil na Aruba

Componista local tabatin exito na Merca

„My Sweet Paradise" ta un hit

Publishing Co., HOLLYWOOD 28. — California, has the honor and privilege to announce the DISCOVERY of a fine, NEW Songwriter, Reynold O. Jack, Box 284, San Nicolas, Aruba, Netherlands Antilles (photographic technician) creator o fthe enclosed selection „MY SWEET PARADISE". Esaki ta loke e compania di publicidad musical Nordyke, a skirbi den un carta pa haci e pieza musical aki popular na tur parti di mundo. Huntu cu e otro compositornan Arubano, manera Padu del Caribe, Rufo Wever y otro, a bini acerca awor senjor Reynold Jack, cu ta traha na Public Relations di Lago.

Exactamente un anja y 3 luna pasa senjor Reynold Osborne Jack, naci na St. Vincent, Windward Islands, a cuminsa cu composita cancionnan musical den su oranan liber despues di trabau. Senjor Jack a bini Aruba na 1942 y a drenta den servicio di Lago como fotograaf pa Esso News.

„Mi ta gusta musica masha hopi, y ta pesey mi ta dedica mi mes na compone piezanan musical", asina Reynold Jack a contesta riba un di nos preguntanan diebiernes anochi na su cas na Savaneta 124 B.

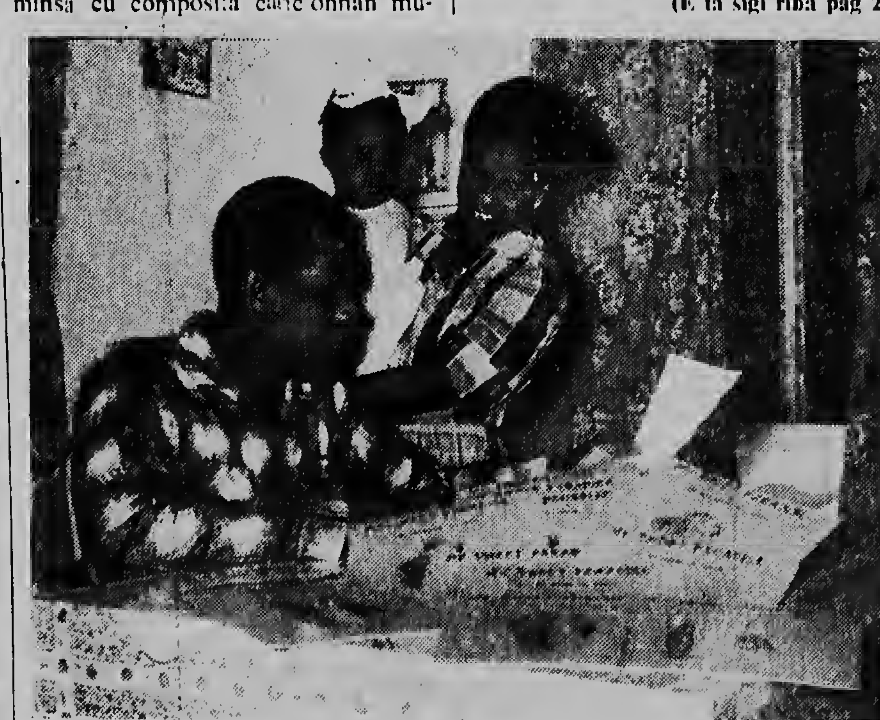
Tambe nos a puntrele ta di con ela bini en contacto cu Nordyke Co.

„Algun aviso cu a sali den varios revistas a hala mi atencion, y mi a cuminza manda mi cancionnan pa e compania aki".

„Y cual tabata bo, prome creacion senjor Jack?"

„Esun di prome cu mi a manda ta-

(E ta sigi riba pag 2.)



Riba e partret aki nos ta mira Reynold Jack, huntu cu su senjora Leola y nan joe Lana, dilanti di algun di e cancionnan cu ela compone.

Di 116 Aniversario di Y.M.C.A. International e luna aki

ORANJESTAD. — Durante e luna aki Young Men's Christiaan Asociacion (Y.M.C.A.), cu tin clubnan den mas di 81 diferente pais ta celebra su 116 aniversario.

Tal vez George Williams nunca lo a seaja cu e plan cu el a principia na April 1844 lo a bira un organisacion internacional di e tamanjo ei. Sir George Williams (kende e Rei di Inglaterra a ennobleee) den tempo cu el a pensa e plan pa lanta un club pa pasatempu util, tabata un hoben stofleerder na Londen, kende tin dia tabata traha un promedio di 16 ora pa dia pa falta di e circunstancianan social di e tempo ei. George tabata desea lugarnan unda hobennan por a reuni despues di nan trabou pa hanja poco diverticion, of pa haci algu util of simplemente pa nan ta agradablemente huntu. El a meneiona su idea na algun amigu y pronto nan tabatin un club di 12 persona.

E prome reunion a worde teni den William su propio camber pa motiba cu no tabatin otro lugar. Aki nan a dicidi di jama nan club: Young Men's Christian Association".

Den curso di dos luna e club a hanja asina tantu miembro nobo acerca cu e camber di William a bira chikitu, y di e manera ei nan a resolve pa muda pa un tienda cu tabata desocupa. Un anja despues tabata existi ocho diferente Y.M.C.A. club den diferente lugarnan na Inglatera y diez anja despues Y.M.C.A. tabata plama rond Europa y nan tabata obliga di tene un conferencia na Paris pa mantene e contacto mutuo. Na e conferencia aki tabatin un kapitan di un barcu mercante kende a keda asina bou di impresion cu el a bira e iniciador di fundacion di un „Y" club na Boston y despues tambe un „Y" club na Montreal Canada.

Actualmente tin miles di club den tur parti di mundu cu mas di ocho miljon miembronan. Esaki awe ta resultado di un simpel plan di Sir George Williams, un persona di bon pensamentu cu no por a soporta di sinta mira con e hobennan tabata malgasta nan tempo liber.

Na Aruba tambe Y.M.C.A. ta existi dos anja caba Durante e dos anjanan aki e club a progresa enorme Den e club aki hobennan di Aruba ta worde prepara pa nan responsabilidadnan di majan. Ta pesei „Y" ta merece nos tur su apoyo. E fund drive di „Y" ta den full marcha actualmente.

Majornan dilanti Justicia

AUSTRIA. — Majornan di delincuentenan juvenil na Austria lo wordu obliga pa presenta cu nan joenan dilanti corte, y lo por wordu castiga te cu 6 luna di prison pa motibo di descuido di nan debernan paternal. En connecion cu esaki nan a accepta un proyecto di Ley diahierne pasa.

De West y e viahe di ministronan.

E diario De West a skirbi:

En conneccion cu loke nos a skirbi ayera, nos a hanja e siguiente datos.

E majoria grandi Surinamnan biba na Corsow y Aruba no ta di acuerdo cu e manera con e asuntonan ta wordu trata actualmente na nan patria.

Mas y mas compatriotas ta regresando Surinam, y e dirigentenan di N.P.S. ta banja necesario pa baci trabaonan di conversion riba e dos islanan aki. Si esaki lo duna hopi resultado, ta di sinta spera. En todo caso e ministronan viajante y e miembronan di Staten di N.P.S. no laga pasa pa trece nan compatriotas na Corsow y Aruba na otro pensamentu. Despues di e viahe pa Antillas, e delegacion ta bai Estados Unidos pa mira kiko por wordu haci ainda riba terreno di inversionnan. Den circulonan di gobierno na Hulanda e delegacion, especialmente despues di e trato cu e ministronan mr. Beerman y drs. Kortlals a hanja na Surinam, e delegacion aki lo no hanja mucho simpatia. E senjornan sabi esaki. Nan ta kere cu nan por forza e gobierno Hulandes, pa nan aspiracionnan financiero, pa admiti na un cierto manera.

Ta pa esaki nan ta haci e biaba pa Ghana y India. E intencion principal di e biaha ta India. Algun dirigentenan di V.H.P. a haci contactonan ayanan den e anjanan cu a pasa. Awor nan ta desea di fortifica e contactonan aki.

Ademas di esaki ta e intencion di busca ayudo financiero y otro for di India. Dr. Rambaran Misbre a baci mencion di e mesun plannan aki den propio circulo. Den cierto frase e senjonan Lachmon y Radbakishun ta dilanti di dje.

Esaki ta di importancia en conneccion cu e lucha di poder, cu ta tumando lugar for di algun tempo den V.H.P. Pa e dirigentenan di N.P.S. e acceptacion di e ayudo di India politicamente lo tin consecuencia nan menos agradabie. Pesey nan a dicidi di bishita Ghana tambe. Pakiko dr. Nkroemah, premier di Ghana, e territorio di unda tal di antepasados di Surinamnan di origen Africano a bini, lo ninga na duna ayudo na e rumannan aki? E lo a yuda su collega Sekou Toure, premier di Guinea, den esaki su lucha contra e Francesnan.

Si e biaha pa India trece bon resultadonan, anto e delegacion lo ta para mas fuerte den su deliberacionnan cu Hulanda. E prestigio na Surinam lo wordu halza cu e mas minimo exito, segun e discurso.

Componista local

(Continuacion di pag 1.)

bata „Lago Cost Control" un calypso. Despues tabata „Sweet Helena" (sentimental) y a sigi „Going to the Moon", „It's no Infatuation" y „Welcome to Aruba".

Poco dificil na principio

„Compone un cancion ta un pasatiempo dificil? Nos a sigi puntra.

„E parti mas dificil ta na principio especialmente pa hanja e palabranan correcto y pa pone nan na e lugar adecuado. Pero segun un hende ta bai costumbrando esaki ta bira mas facil. Mi senjora, Leola (Joyce) Berkel-Jack gusta e cos aki masja hopi y mi ta banja gran ayudo for di dje. E ta mi secretaria". Reynold ta bisa jen di orgullo. Tabatin un momento di vacilacion prome cu e pregunta a sali: „Cual bo ta gusta mas, fotografia of musica?"

„Fotografia naturalmente, e ta mi profession". Mientras tanto nos bista ta pasa rond di e muraya di cas cu ta tur colga cu portret di hopi sitio na nos isla. Tambe dos diploma, uno di New York Instituto to Photography y e otro di National Photo Coloring School.

„Pero na cualkier momento cu mi ta liber mi ta scirbi cancion". Reynold, di mas di 6 pia halto, na e momento aki ta camna bai den kamber y ta biai cu un monton di cancionnan cu ela scirbi, pero cu no ta completamente cla ainda. Cancionnan na ingles cu tur sorto di titulo a pasa nos dilanti.

„Reynold, solamente cancionnan na inglés bo ta componè?

„Musica Antillano y di Sur-America mi gusta hopi, pero ta blo aki banda so nan ta popular. Ta pesey mi ta dedica mi mes cancionnan cu ta wordu scucha na Merca, Europa y otro parti di mundo.

Pronto Ariba Disco

„Actualmente Nordyke Music Co. ta mandando di creacion „My Sweet Paradise" pa tur radio-emisoras. Television. Cine orquestas etc., cu bini e interes necesario anto nan lo cuminza graba disco. Pero esaki por tuma algun luna, ya cu un cancion tin biaha ta tarda hopi pa bira popular". Setenta y cinco porciento di e entrada lo bai pa senjor Jack y e otro bintícinco pa e co. Nordyke.

E otro musicanan Arubano cu kier haci uso di e cancion aki di Sr. Jack por acudi na su cas pa un copia.

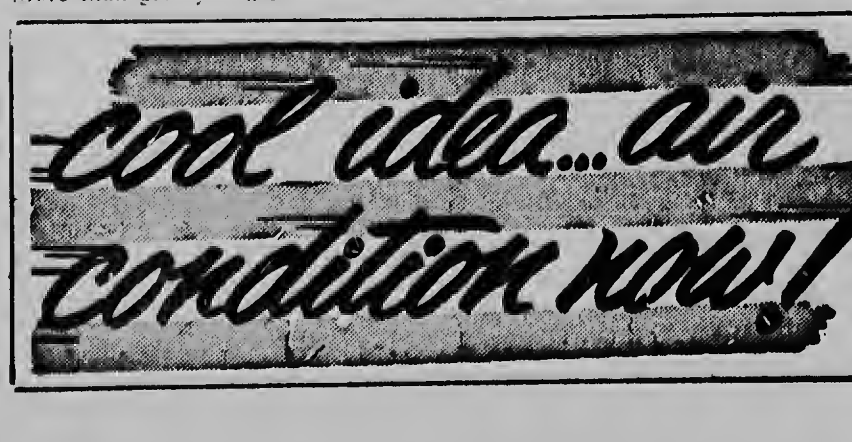
Cancion pa turista

Senjor Jack a mira e interes grandi cu tin na nos isla pa aumenta turismo. Esaki a inspirele na compone un cancion pa e turistanan. E composicion aki ta titula: „Welcome to Aruba". E cancion aki no a wordu duna pa publicidad ainda, pero esnan cu ta interesa pa halza turismo aki na Aruba tin den e cancion aki bon palabranan pa haci e turistanan „feel at home" mesora.

Letras y musica di „My Sweet Paradise" pa Reynold O. Jack.

Am I dreaming. Or is it true,
That I'm with an angel.
Such as you?
You came from heaven.
So full of fear:
Now you ar my precious girl.
Coro: Darling please don't fear the twi- light:
Let me be the light of your life,
Kiss me, please, and hold me tightly:
You are MY SWEET PARADISE

In my heart you'll always dwell:
Our wedding bells will surely tell.
That I love you, and adore you.
MY SWEET PARADISE
It's heavenly to be in your arms.
All wrapped in your precious charms.
You are my only heaven on earth:
More than gold you are worth.



Tabata solamente un chanza

PARAMARIBO. — Apesar cu 8 persona a wordu arresta en connexcion cu tiramento di bom riba e miembro di Staten Pengel y e abogado general a declara cu no tin ningun motibo pa ta preocupa, e trankilidad no a regresa ainda den e capital Surinamenjo.

Esaki a socode cu 6 mucha homber ora cu dilanti cas di senjor Pengel, e ultimo tempo e casnan di figuranan politica na Surinam ta bau di vigilancia di polis, nan a wordu arresta pa polisnan y esakinan a hibanan warda. E motibo di e arrestacion aki tabata un di e muchanan cu a grita: „Kong meki wi trowe wan bom gi ing". (Bam laag nos tira un bom riba dje).

For di un investigacion a sali cu no tabatin nada di esaki y cu solamente tabata un chanza di e muchanan aki. Despues di e interrogacion e muchanan por a bai cas.

NAN TA BUSCANDO GRAF DI ALEXANDER DE GROTE

ALEXANDRIE. — Den e dianan aki nan lo cuminza cu buscamento riba plaza major na Alexandrië di e graf di Alexander de Grote, e conquistador di Macedonia cu a muri na anja 232 prome cu Cristo na edad di 32 anja. E organisador di e buscamento aki ta e camargo griego. Stelio Koemoetsos, cu a declara cu documentos cu su familia tin pa generacionnan den nan poder, ta contene indicacionnan cu mester busca e graf bau di un plaza (pleenchi).

E camarero aki ya a colecta 5000 florin, di cual mil florin lo wordu usa pa drecha e caminda despues di e buscamento. E opinionnan di e arqueologonan di e ciudad aki riba e buscamento ta varia.

McCall a gana pustamentu

ORANJESTAD. — Tabatin un animacion basta regular pa e pustamentu di zeepkisten di e Welpennan di Seroe Colorado, cual a worde teni na un bahada banda di e hospital den Lago. Organisador dje pustamentu aki tabata senjor A. Willis, vice-president di Aruba Sport Car Club. E mes a entrega e copanan na e campion McCall Young di Horde 8, kende a gana e trajecto den 33. 51 seconde. Tambe Will Teese di Horde 4, kende a jega na strepi final den 33. 73 seconde den segundo lugar a ricibi un copa.

Tabatin medaljon ademas pa e number 3, y 4 respectivamente Mark Culisek di Horde 3, y John Wease di Horde 5, kendenan tabatin e tempo di 33. 83 seconde y 33.98 seconde.

Senjor Willis a worde yuda cu e organisacmion pa diferente boluntarionan di American Legion, un grupo di tatanan entusiasto.

Diezcuater mucha a participa den e pustamentu aki: dos di cada horde.

Por lodemas no tabata un pustamentu cu a exihi muchu esfuerso di e welpennan pa motibu cu na fin di e careda tabatin un pickup club nechi para pa hiba nan mes y nan auto di careda bek na e punto di salida.

20 April fecha final pa drenta olympiada di L.S.P.

ORANJESTAD. — Eventonan atletico variando for di e antiguo careda di relay pa tiramento di speer lo habri di Binti Olympia Anual na ocasion di Aniversario di Reina na Lago Sport Park, diabierne April 29. Weganan ta cuminza pa 7.00 p.m. Lo tin bintidos evento. Pa participa den un of mas actividad mester manda aplicacion aden.

E formularionan por worde consegui cerca cualkier miembro di Lago Sport Park Board y mester worde yena y debolbi cerca R.E.A. Martin, secretario di e board, oficina Zone 1, pa 4 p.m. April 20. Ademas participantenan mester worde registra pa e eventonan no mas laat cu 6.30 p.m. e dia di e eventonan. Confirmación di aplicacion y reglanan di Olympiada lo worde manda pa e participantenan varios dia promer cu e olympiada. Eventonan lo tuma lugar segun clase y lo inclui dasbes, careda relay, careda di bicycleta, polstok, tiramenta di bola, tiramento di speer, tiramento di disco, salto halto, careda di milja y bulamento leuw. Miembronan di e board ta M. Royes, J. Briezen, R.E.A. Martin, J. Bislik, J. Brokke, H. Geerman, T. Johnson, J. Kock, R. Kemp, y VC. Thompson.

(Esso News)

LAGO TA SEGUNDO DEN CONSURSO DI SEGURIDAD

ORANJESTAD. — Lago su prestacion den terreno di seguridad durante 1959 a gana pe un segundo premio entre diez-ocho compania competiendo den Grupo A di National Safety Council Contest. Den e grupo di Fabricacion. Tur Operacion, Lago tabata number dos cu un frecuencia di 1.08 (cantidad di desgracianan incapacitante pa cada miljon ora di trabao). Den promer lugar tabata Humble Oil and Refining Company na Houston, Texas, Humble a gana cu un frecuencia di 71.

Pa e dies-ocho compania den e Grupo A (manufacturadornan di petroleo cu ta traha mas di tres miljon ora pa anja) e frecuencia tabata varia di e impreviso. 71 di Humble pa e 11.09 di e compania na dj diez-ocho lugar. Ademas di e promedio na segundo lugar, Lago a ricibi tambe un Premio di Merito pa su prestacion di seguridad na 1959. Compania a hera cu e margen pega di 1 por ciento di repiti su acomplecimento di 1957 y 1958 e anjanan cu ela gana e promer Premio di Honor, Anja pasa, Lago tabata den posicion di Humble y tabata number un den seguridad den su grupo cu un frecuencia di .90.

Lago tabatin un desgracia incapacitante mas (dies-dos contra dies-un) cu na 1958 y menos ora di trabao. Esaki ta aclaria e frecuencia un poco mas halto di Lago y tabata bastante pa pone Humble ariba.

E hecho cu solamente un desgracia a haci Lago e segunda compania den grupo A ta pone acento ariba e importante papel cu cada un empleado ta hunga den e programma di seguridad di compania. Un desgracia door di un persona a haci e diferencia. Pero e resultadonan ainda ta sobresaliente y e frecuencia di Lago ta hopi mas abao di e promedio di 3.09 pa refinerianan den e clasificacion aki.

(Esso News)

Twee maanden voorbereiding voor de wedstrijd tegen Nederlands elftal

(Van onze sportredacteur)

Willemstad, 11 april — Over ruim twee maanden zal het officiële Nederlandse elftal een bezoek aan Curacao brengen en hier een interlandwedstrijd spelen tegen het Antilliaanse voetbalelftal. Naar deze wedstrijd wordt met grote belangstelling uitgezien. Het Rifstadion zal veel en veel te klein blijken om alle belangstellenden in de gelegenheid te stellen deze wedstrijd bij te wonen. De resultaten van het Nederlands elftal in de afgelopen jaren zijn over het algemeen succesvol geweest. Momenteel experimenteert Schwartsz met een verjongd Nederlands elftal, dat, ondanks het overwicht van het Bulgaarse elftal, toch tot een ruime overwinning is gekomen.

We mogen er dus op rekenen dat we een goed voorbereide tegenstander op bezoek krijgen die, internationaal gezien, op een veel hoger voetbalplan staat dan het Antilliaanse elftal. De ervaring heeft ons geleerd dat dit helemaal niet zeggen wil dat het Nederlands elftal op de Antillen ook een overwinning zal behalen. De terreinomstandigheden zijn voor het Nederlands elftal op Curacao zo geheel anders, en omgekeerd is hetzelfde ook voor de Antilliaanse spelers in Nederland het geval. Wij herinneren hierbij aan het feit dat een voetbalkunstenaar als Coen Moulijn, naar wie de scouts van de Europese topclubs op jacht zijn en die bij Feyenoord met zijn voetbaltalenten aan een totaal bedrag van om en nabij ƒ 17.000 komt, in de zandbak van het Rifstadion tot niets in staat bleek en er na de eerste speelhelft moedeloos de brui aan gaf. Bovendien blijft bij voetballen, om het maar eens populair te zeggen, de bal rond en kan er van alles gebeuren.

Degelijke voorbereiding nodig

Men mag zich nu echter toch wel afvragen wanneer met een degelijke voorbereiding voor deze wedstrijd wordt begonnen. We beschikken weer over een uitstekende trainer en een assistent-trainer. Onlangs werd begonnen met de officiele training, maar tot nu toe is deze weer geen succes. Dit wordt hoofdzaklijk geweten aan het feit dat de clubs weinig interesse hebben voor de Bondstraining in verband met de clubbelangen die momenteel op het spel staan. Daar valt inderdaad iets voor te zeggen, tenminste voorzover het de topclubs Jong Holland, Subt en Sithoc betreft. Sithoc is nu afgevallen, de degradatie-candidaat is bekend, dus alleen nog Jong Holland en Subt.

Men kan zich indenken, dat, gezien de enorme spanning welke er tijdens de huidige competitie heeft geheerst en nog heerst, de clubbelangen op het eerste plan staan en dat daardoor eigenlijk de aandacht voor de komende wedstrijd wat op de achtergrond is geraakt. Het nieuwe CVB-bestuur heeft echter tijdig ingegrepen en de training ingesteld. Op de trainingsavonden verschijnt evenwel nog niet de helft van het aantal aangewezen spelers. Afgelopen dinsdag waren er slechts 9 van de 30 aangewezen spelers. Onder die omstandigheden kunnen Da Cunha en Confessor natuurlijk weinig bereiken. Naar wij vernemen hoopt Da Cunha na afloop van de competitie met volle kracht met de training te kunnen beginnen en vertrouwt hij op de volle medewerking van de aangewezen spelers en clubbesturen. Hopenlijk doorkruisen de plannen voor het Antilliaanse voetbalkampioenschap tussen de twee topclubs van Aruba en Curacao, dan niet het schema van de bondstraining. Dat kampioenschap kan dan het best worden gespeeld na de landenwedstrijd tegen Nederland.

Wij hebben in dit artikel de zaken blootgelegd zoals ze zijn, zodat er later geen zondebokken behoeven te worden gezocht in de persoon van de trainers of bepaalde bondsbestuurders. De verantwoordelijke personen zijn bereid en doen hun best, alleen de spelers komen niet. Zoals gezegd, door de clubbelangen die momenteel op het spel staan, hetgeen een zeer begrijpelijke reden is, maar ook omdat verschillende spelers niet de energie kunnen opbrengen om **nu reeds met de training aan te vangen als over twee maanden......pas......een interland gespeeld moet worden.**

Hoe de bal in Nederland rolde in het weekeinde

DEN HAAG, 10 april — De voetbaluitslagen van dit weekeinde zijn:

ADO — Elinkwijk 1—2; Volendam — Fortuna '54 0—4; Rapid JC — Ajax 2—2; VVV — PSV 1—1; Sparta — MVV 2—1; Spel. Enschede — Willem II 4—2; Sittardia — DWS/A 0—2; DOS — Feyenoord 0—1; Blauw Wit — NAC 4—3.

Eerste divisie A

HVC — Wageningen 2—1; SVV — Volewijckers 1—2; NOAD — Rigtersbleek 3—1; KFC — 't Gooi 0—2; Excelsior — Helmond 1—1; BVV — Stormvogels 2—0; Fortuna (Vlaardingen) — Veendam 3—1; Vitesse — GVAV 3—0.

Eerste divisie B

VSV — Leeuwarden 5—2; Helmondia — De Graafschap 3—0; Eindhoven — RCH 2—2; DHC — ZFC 2—1; Alkmaar — Limburgia 3—2; DFC — Hermes/DVS 3—0; RBC — SHS 3—1; AGOVV — Heracles 2—3.

Beslissingscompetitie 2de divisie B

ONA — Xerxes 1—0; Zwolse Boys — UVS 0—0; Zwartemeer — Rheden 0—0; Baronie — Velocitas 3—2.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — Heerenveen (gespeeld op terrein van Go Ahead) 2—0 (Enschedese Boys promoveert).

Eerste klasse B

Sneek — Quick '20 2—2; Quick (Nijmegen) Esca 1—1 (Quick-Nijmegen kampioen); WVC — Be Quick (Zutphen) 3—1; Hengelo — DOS '19 3—2.

Eerste klasse C

Wilhelmina '08 — MOC '17 0—2; Spel. Emma — Boxtel 3—0; TOP — Roermond 2—0; Heer — Alliance 2—3; Brabantia — Hoensbroek 1—0; Spel. Irene — De Spechten 1—1.

Twaalfde partij tegen Tal werd uitgesteld

MOSKOU, 10 april — De 12de partij uit de tweekamp tussen Botwinnik en diens uitdager Tal om het wereldkampioenschap schaken is wegens ziekte van Botwinnink uitgesteld tot 12 april. De stand is op het ogenblik 6½ — 4½ in het voordeel van Tal.

Nieuwe neger-aartsbisschop

OEAGADOEGOE, 10 april — Volgens een telegram uit Vaticaanstad zal op 8 mei wederom een neger tot aartsbisschop worden gewijd, namelijk pater Paul Zoegrana in Opper-Volta. Hij vernam het nieuws van de benoeming bij de doopplechtigheid van de jongste zoon van de president van de republiek Volta.

Kind verdronken

WILLEMSTAD, 11 april — Op Seroe Fortuna is zaterdagmiddag omstreeks 12 uur de 4 jarige Liefdek Thielman in een zogenaamde dam verdronken toen het kind water voor zijn moeder ging halen. De kleine moet bij het waterscheppen verover zijn gevallen en in de modder gestikt zijn.

Buren van de moeder kwamen tot deze afschuwelijke ontdekking toen zij bij de dam gingen kijken nadat het jongtje geruime tijd was weggebleven. Toen men de kleine op het droge bracht bleek hij reeds te zijn overleden. Liefdek was de oudste uit het gezin van vier kinderen. Hij werd gisteren begraven.

Tweede psychiater wordt nodig geacht

WILLEMSTAD, 11 april — De minister van Volksgezondheid heeft het volgende geschreven aan de Staten van de Nederlandse Antillen:

De huidige directeur van 's Lands psychiatrische inrichting te Groot Kwartier zal binnenkort de dienst wegens gezondheidsredenen gaan verlaten.

In deze vacature zal zo spoedig mogelijk worden voorzien. Echter is in de loop der laatste jaren wel gebleken dat de taak en werkzaamheden van deze functionaris dusdanig in omvang zijn toegenomen, dat het niet langer verantwoord is deze aan één persoon op te dragen. De Raad van Ministers heeft daarom in beginsel besloten tot aantrekking van een tweede psychiater, die zich o.m. zal moeten belasten met de justitiele psychiatrie.

Op grond van het vorenstaande moge ondergetekende Uwe Staten verzoeken, vooruitlopend op de votering van gelden, welke bij suppletoire begroting 1960 zullen worden aangevraagd, machtiging te willen verlenen tot het doen van de hiertoe voor het tweede halfjaar 1960 benodigde gelden. Een spoedige beslissing in deze zal zeer op prijs worden gesteld.

KVP blijft KVP

Nieuwe naam enthousiast ontvangen door de leden

Willemstad, 11 april — In de gisterochtend gehouden Algemene Ledenvergadering van de KVP werd door de leden met algemene stemmen besloten de naam van de partij (voorheen „Katholieke Volkspartij") te wijzigen in „Konstruktieve Volkspartij", afgekort te noemen KVP. De aan deze naamswijziging voorafgegane statutenherziening was door de leden met algemene stemmen aanvaard.

Andere hoogtepunten van de vergadering, die door ongeveer 300 leden en sympathisanten werd bijgewoond, waren: het indienen door een lid van een motie van vertrouwen in het bestuur en de KVP-vertegenwoordigers in Regering, Staten en Eilandsraad, en het besluit tot verzending van een telegram aan de KVP in Nederland.

Om 10.45 uur werd de vergadering geopend met het spelen van het Wilhelmus, waarna partijvoorzitter drs. B. M. Leito, de aanwezigen welkom heette en aanving met zijn verslag over het wel en wee van de KVP gedurende het afgelopen verenigingsjaar. Het was voor de voorzitter een grote voldoening dat zoveel leden gehoor hadden gegeven aan de oproep van de KVP om deze belangrijke vergadering bij te wonen. spreker vond dat een bijzonder woord van welkom aan de KVP-leden uit Westpunt, St. Willibrordus, Santa Rosa, Montanja en Boca San Michiel, die hedenochtend in alle vroegte van huis waren weggegaan om deze vergadering van hun partij bij te wonen, zeker op zijn plaats was.

Belangrijke data

Voorzitter Leito stond geruime tijd stil bij enige belangrijke data uit het achter ons liggende jaar. Zo memoreerde hij de ledenvergadering van 26 april 1959 waarbij door enige leden (die later ontrouw bleken te zijn aan de partij) moties van vertrouwen in het KVP-bestuur en haar vertegenwoordigers werden ingediend. Verder de mislukte coup d'etat van dezelfde heren om het bestuur van de partij in handen te krijgen en de KVP over te leveren aan de NVP.

Spreker herinneerde aan de daarop volgende ledenvergadering, t.w. op 23 augustus 1959, een vergadering die op last van het Gerecht in Eerste Aanleg gehouden moest worden om genoemde heren in de gelegenheid te stellen een motie van wantrouwen tegen het bestuur in te dienen. Onder luid applaus van de aanwezigen, herinnerde drs. Leito zijn toehoorders er aan hoe bedoelde motie van wantrouwen als een boemerang werkte op genoemde heren, hoe de motie door de overgrote meerderheid van de leden werd afgewezen waarna een aantal recalcitrante leden de vergadering hadden verlaten.

Een andere belangrijke datum voor de KVP was 15 maart 1960 toen het Hof van Justitie, de hoogste rechterlijke instantie in de Antillen, het KVP-bestuur in het gelijk stelde tegenover de eisen van bedoelde scheurmakers en infiltranten, die een groepje bona-fide leden hadden misleid, opgehitst en tot ontevredenheid tegen de KVP hadden aangezet. Het KVP-bestuur had gemeend ter wille van de eer en goede naam der partij tegen het vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg in beroep te moeten gaan bij het Hof van Justitie. Door deze hoogste rechterlijke instantie is recht gesproken.

Drs. Leito maakte van de gelegenheid gebruik om namens het bestuur en de leden een woord van dank te richten tot de advokaten, de heren M. C. A. Rojer en mr. J. Hage, die in deze namens de KVP zijn opgetreden, hetgeen enthousiaste bijval oogste bij de leden.

Financieel overzicht

Hierna gaf de voorzitter het woord aan de heer W. H. (Freddy) Rooyer, penningmeester van de partij. De heer Rooyer deelde mede dat nu de financiele reorganisatie van de partij een feit is geworden binnenkort intensief met het innen van de contributie enz. een aanvang zal worden gemaakt.

Statutenherziening

Vervolgens kwam het belangrijkste punt van de agenda aan de orde, t.w. de statutenherziening. De heer Leito lichte toe hoe reeds geruime tijd in de boezem van de KVP de wens leefde om de naam van de partij te veranderen, en hoe deze kwestie gedurende langere tijd onderwerp van ernstige studie is geweest in het bestuur. Het verzoek van Z.H.E. de Bisschop dat enkele maanden geleden de KVP heeft bereikt was dan ook geheel overeenkomstig de wens van het KVP-bestuur.

Onze tegenstanders, aldus voorzitter Leito, gebruiken en misbruiken op schandalige wijze de naam van onze Bisschop in verband met de kwestie van naamsverandering van de KVP. Het was voor spreker in dit verband zeer aangenaam de leden mede te delen dat hij door Monseigneur Holterman verzocht is publiekelijk te verklaren dat het geenszins in de bedoeling van de bisschop ligt door diens „mededeling" in de pers of op enigerlei wijze afbreuk te willen doen aan de KVP. Een en ander werd door de bisschop na zijn gesprek met de voorzitter ook schriftelijk aan het bestuur bevestigd.

Na zijn vrij uitvoerige inleiding en toelichting betreffende de Statutenherziening werden gestencilde concept-Statuten aan de leden uitgedeeld waarna de vergadering voor ongeveer 20 minuten werd geschorst om de leden in de gelegenheid te stellen deze door te nemen en voorzover nodig opmerkingen en vragen te formuleren. Het was de leden aan te zien dat zij blij verrast waren met de nieuw gekozen naam waardoor de initialen „KVP" behouden bleven.

„KVP zijn wij en KVP blijven wij!"

Na de hervatting van de vergadering werd het ontwerp van de Statuten artikel voor artikel aan de vergadering voorgelegd. Met algemene stemmen werden deze vervolgens vastgesteld waarna voorzitter Leito verklaarde: „KVP nos ta y KVP nos ta keda!" („KVP zijn wij en KVP blijven wij!"). Hierop volgde een langdurig en enthousiast applaus van de leden.

Na de goedkeuring van de statuten werd een telegram voorgelezen van de ledenvergadering aan het Hoofdbestuur van de KVP in Nederland luidende:

Lt KVP DenhaagNederland. Leden KVP Curacao in vergadering bijeen heden besloten met algemene stemmen statutenherziening waardoor o.a. naam partij nu „Konstruktieve Volkspartij" afgekort KVP stop KVP zal haar politiek op christelijke democratische grondslag in belang antillen en koninkrijk voortzetten en vertrouwt op gecontinueerde samenwerking met en medewerking van KVP-Nederland. Namens algemene ledenvergadering KVP-Curacao: Drs B. M. Leito, voorzitter; J. L. Martina, secretaris.

De KVP-minister

Hierna werd het woord gegeven aan Z.E. minister mr. I. C. Debrot die zijn toespraak aanving met de woorden: „KVP nos tabata, KVP nos ta y KVP nos ta keda!" („KVP waren wij, KVP zijn wij en KVP blijven wij!"). Vervolgens gaf minister Debrot een overzicht van zijn werkzaamheden in de Antilliaanse regering. Hij maakte gewag van de goede sfeer die er in de huidige regering heerst en de prettige samenwerking, in het belang van de Antillen, tussen de regeringspartijen. Zonder zichzelf op de borst te willen kloppen, was het voor de minister een genoegen te kunnen verklaren, dat wat de Volksgezondheid betreft, hij gedurende zijn 8 maanden ministerschap reeds 8 nieuwe wetten heeft kunnen maken. Door de uitstekende samenwerking zijn en kunnen binnenkort diverse KVP-voorstellen en projecten in het belang van Land en volk verwezenlijkt worden.

Benoeming nieuwe bestuursleden

Na de toespraak van minister Debrot volgde het punt „benoeming bestuursleden". De heer P. M. Maduro, geen onbekende in de KVP, die tot ongeveer een jaar geleden sekretaris was van de partij werd opnieuw als bestuurslid benoemd. Verder werden de volgende personen als leden van het bestuur bevestigd, t.w. de heren H. G. Zimmerman, V. C. Vinck, W. H Rooyer, Ir R Statius van Eps, E. T. van den Beld en Drs. B. M. Leito. In de komende dagen zal het nieuwe bestuur vergaderen om de diverse bestuursfunkties opnieuw te verdelen.

Rondvraag en motie

Van de rondvraag maakte het lid Julio La Paz gebruik om een motie van vertrouwen in het bestuur en haar vertegenwoordigers in te dienen luidende:

„De KVP, in Algemene Vergadering bijeen op zondag 10 april 1960, — gehoord de verslagen en verantwoordingen van de Voorzitter, de KVP-minister in de Antilliaanse Regering, de vertegenwoordigers van de KVP in Staten- en Eilandsraad:

Overwegende, dat de KVP zich trots en gelukkig prijst met zulk een bestuur en vertegenwoordigers;

Besluit: I: Haar volste vertrouwen in haar Voorzitter, Bestuur, Minister en Vertegenwoordigers in Staten- en Eilandsraad uit te spreken;

II: Haar gevoel van diepe dankbaarheid uit te spreken aan de Voorzitter, het Bestuur, de Minister en de leden van Staten- en Eilandsraad voor hun kundige houding, hun waardig optreden en hun juiste inzicht, vaak onder zeer moeilijke omstandigheden;

III: Verzoekt de Voorzitter, het Bestuur, de Minister en de Vertegenwoordigers in Staten- en Eilandsraad op deze ingeslagen weg van loyale opbouwende samenwerking voort te gaan in het algemeen belang van de Antillen en in het bijzonder belang van onze partij.

En gaan over tot de orde van de dag!"

Nadat ook de voorzitter van de afdeling Groot Kwartier, de heer George Sanches en enkele andere leden van de gelegenheid tot rondvraag gebruik hadden gemaakt, richtte de voorzitter nog een speciaal woord tot de aanwezige Surinamers en Eur.-Nederlanders. Nadat het Curacaose volkslied had weerklonken, sloot voorzitter drs. B. M. Leito de vergadering.



Overzicht van de goed bezochte algemene ledenvergadering der KVP in de smaakvolle zaal van het Kransgebouw tijdens de rede van voorzitter drs. B. M. Leito.

Impresionnan cu a hanja di Surnam ministro Korthals

Paramaribo, 10 april — Dia Domingo mainta corto prome cu su salida pa Corsou, drs. Korthals, vice premier Hulandes, a concede un entrevista na „ANP" na Paramaribo. Ministro Korthals a bisa cu el a hanja necesario despues di proceder di kabinet nobo na Hulanda, di bin cerra conoci cu gobiernonan di ultramar afin di sondea desarollo di ideanan di cada un su observacion constantemente. Ministro Korthals a bisa cu enberdad e tabata quier a bishita Surnam mas prome, pero esai a bin ser imposible pa motibo dje tratamiento extenso di begroting di Waterstaat, na cual entre otro a ser discuti e plannan pa Lauwerzee.

E ta quere proyecto-Wageningen

El a bisa cu e ta sintic contento di por a combersa awor diferente bez cu ministronan di Surnam, mientras e ta contentu di por a sinja conoce problemanan alrededor dje proyecto Wageningen.

E ministro a constata cu e proyecto aqui ta di gran nificacion pa comunidad surinamenjo y el a papia respecto goodwill na Hulanda cu e proyecto aqui ta goza di dje.

El a bisa di a queda sorprendi dje direccion asina experto y energico y a observa di tin hopi confianza den e grupo dje hendenan capaz dje director, loque naturalmente lo ta di masha influencia riba e pregunta quico lo ta e punto de bista den porvenir na e demas extencion.

E proyectonan di TJP

Ministro Korthals a bisa di a aprecia masha tantu cu personalmente ministro Essed a informe dje proyectonan dje plan di diez anja, door di cual e por a mira quico e proyectonan aqui ta nifica den praktijk y pa praktijk, no obstante e hecho cu ainda tin hopi tarea mas cu awor a ser realiza ta un prueba di energia interior.

Cooperacion cultural

Cu vice-premier Morpugo ministro Korthals a discuti e posibilidadnan di cooperacion cultural y riba esaqui su invitacion e ministro a bishita tambe diferente manifestacionnan cultural. E gran interes pa expresionnan cultural — e hamber di cultura — el a observa aqui y despues na Hulanda discusionnan lo continua, respecto cooperacion cultural y intercambionan.

Delegacionnan parlamentaria

Minister Korthals a goza masha cu delegacionnan parlamentario lo bai bishita Hulanda.

E intercambionan di idea cu lo por sali foi esaqui e ta considera di gran importancia pa tur dos luga. Parlamentu hulandes tambe ta aprecia masha tantu e bishita di delegacionnan parlamentario di Surinam y Antillas y masha tempo caba nan a cuminza prepara aya pa ricibi e delegacionnan aqui, pa di es manera aqui e delegacionnan di ultramar lo por tin hopi ocasion na sinja conoce nan coleganan hulandes di moda cu e entendimiento reciproco y respet mutuo lo ser desarolla.

Senjor Korthals a observa cu lo e haci su posible pa larga otro ministronan hulandes tambe bishita Surnam.

Den compania di ministro presidente Emanuels, ministro Essed y miembronan di Staten Pengel y Lachmon, ministro Korthals a sali Diadomingo pa Corsou, na unda el a yega atardi.

Na Surafrica a prohibi existencia di congresonan Africano

Johannesburg, 8 april — Parlamento y senado di Sur-Africa a aproba e ley pa prohibi existencia dje organizacionnan Africano congreso Pan-Africano y congreso nacional Africano. Ministro di husticia Erasmus a bisa cu e dos organizacionnan ta culpable di un accion di terror, pegamentu di candela, intimidacion y medidanan di represaille, na un escala cu Sur-Africa no a conoce nunca.

E africanonan cu ta pidi pas nobo na Johannesburg y Durban, ta bisa cu gangsternan a kima nan pasnan.

200 africano na e pueblo africano S. J. Smith, cerca Durban, a worde acusa di delitonan. Esnan mas bieu a worde condena pa un boet di 60 florin of 30 dia den prison. Esnan hoben a worde condena pa 4 sla cu un canja fini. Dos neger a hanja castigo di respectivamente un boet di 300 florin of 4 luna den prison, pasobra nan tabatin armanan peligroso.

Ajera e Congreso Panafricano a anuncia cu e ta haci su campanja contra e pasnan mas severo pa mustra e autoridadnan cu e negernan no kier usa pas mas.

„Die Burger", un corant importante cu ta simpatiza gobierno, a skirbi den un editorial cu e palabra apartheid a trece tristeza irrevocablemente. E corant a skirbi, cu e relacion exterior riba hopi terreno politico, comercial y cultural ta den peliger agudo. Nos mester duna estranheronan di boluntad henrado motibo pa nan tuma parti pa nos. Si nos no por haci esey cu nos politica interno, nos mester busca un status permanente como un pais bandona door di enter mundo. Surafrica a worde hanja culpable y condena caba pa mayoria parti di paisnan estranhero.

E corant a bisa cu opinion mundial por mehora solamente si Surafrica comete hechonan positivo y si e evita na tur manera, tur loke por considera como puramente negativo.

Secreto di N.U. lo bai intermedia na Surafrica

NEW YORK, 9 april. — Secretario general di Nacionnan Uni a declara ajera cu lo e bai Surafrica, su gobierno dje pais ey invit'e. El a recorda e resolucion di Conseho di Seguridad tocante e sucesonan na Surafrica, den cual a worde pidi pa busca contact cu gobierno di Surafrica. Hammarskjoeld a bisa cu e ta considera e tarea aki como butamentu di un brug y no di un muraja.



ARIBA: Di cuater gol cu Hulanda a anota dia Domingo dos siman pasa den e wega contra Bulgaria ABAO: E multitud entusiasto ta carga Humphry Mijnals hiba kleedkamer.

Prohibicion di deporte pa Kubitschek

RIO DE JANEIRO, 10 april. — Presidente Kubitschek di Brazil a prohibi un oncena di futbol di Sao Paulo pa hunga algun wega amistoso na Surafrica. El a tuma e medida ey en relacion cu un peticion contra e politick di apartheid di Surafrica, cu a worde firma pa 10.000 persona. Presidente Kubitschek a declara cu ningun oncena di Brazil no mester hunga weganan di amistad na paisnan na unda e egerna ta worde trata sin compasion asina.

Opinion di Herter respecto desarme

WASHINGTON, 10 april.— Christian Herter, ministro mericano di asuntonan exterior, a bisa ajera cu e receso di 6 siman, cu lo tin den e discusionnan di desarme na Ginebra, ta mucho largu segun su opinion, pero lo e no insisti pa discuti e asunto atrobe.

Nombracion pa mr. L. de Haseth

SCHIPHOL, 10 april. — Awe a yega Schiphol mr. L.P. de Haseth, kende tabata cabezante di e departamento Sociale Zaken na Corsou. Lo e acepta e funcion di adjunct-director dje gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda, y e lo tin di haci particularmente cu e asuntonan huridico na oficina di ministro Lampe.

Senjor De Haseth a worde ricibi na aeropuerto di Schiphol pa e director di gabinete dje ministro plenipotenciario, mr. N. Debrot.

Un morto na un accidente di trafico transporta pa hospital gravemente herida

Caminda di Hato banda di Campo Alegre a socede un accidente tragico pa alomenos 3.30 di atardi ora cu un truck di sushi a kentel y a bolter. M. Adriana di 42 anja di edad cu tabata sinta dilanti den e truck a muri unbez. E victima tabata casa y ta larga muhe y yiunan. Un otro homber den e truck a queda gravemente herida ora cu el a bula foi e truck y a dal contra acera. E chauffeur mes dje truck a scapa na wowo di angua. Esaqui a ser deteni y acusa pa corrementu bao di influencia.

E accidente aqui cu a tuma luga cu masha hopi danjo material tambe a tuma luga net na entrada dje caminda di Campo Alegre. Algun mirones a ripara cu e truck tabata bini den direccion dje luga caminda nan sa bai basha sushi na velocidad considerable. Diripiente tur dos wiel derecho dje truck a quita foi caminda como e vehiculo a slip, a bolbe trobe riba caminda y a sigui corre despues na lado izquierda drenta mondi. Ainda prome cu e truck a kentel, un dje hombernan den dje a bula 'fo. Adriana sinta banda di dje cu tambe quier a bula 'fo, probablemente a queda hak den e cabine. E tabata bao dje garoshi dje truck net ora cu esaqui a kentel na banda drechi. Ora cu e mironesnan a bin sake foi bao dje garoshi dje truck cu ayudo di poliznan ya el a muri caba. E mester a muri instantaneamente. Personal di servicio di Openbare Werken a pone e truck aqui riba su wielnan trobe pero e tabata completamente destrui.

Ajera tardi e victima a ser enterra foi cas mortuorio di hospital Santa Elisabeth, na unda el a ser transporta. Nos condolencia na famianan dje defunto.

Mocion contra accion Surafricano acepta na Londen

LONDEN, 9 april. — Camara de los Comunes di Inglaterra a aproba sin votamentu un mocion di algun di su miembronan, den cual e politiek racial di gobierno di Surafrica ta worde desaproba.

Cumpleanjos

E hobencita Casilda Farro ta ricibi un cordial pabien di su tata Francisco mama Petra, tur su 8 rumannan, wela Teresa, tanta y omonan, especial di su pepe stima Thomasita Giel, omo Bicente Tromp, amiganan Andrez Kelly, Marianita Christiaans y Carmen Croes, Theresita Ridderstraat y di tur familia.

Componista Arthur Benjamin a muri

LONDEN, 10 april. — E componista Arthur Benjamin a muri awe mainta tempran den un hospital na Londen. E tabatin 66 anja.

AVISO

Commandant marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu desde diamars 12 di april 1960 hasta 14 di april 1960 for di 07.00 'or te 13.00 'or lo tin ehercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra, borchinan di aviso y lampi corra.

E terreno peligroso riba lamar lo ta ± 10000 metros for di costa.





ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto, 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

POSTSLUITINGEN
Maandag

Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—16.30. Miami 9.00. New York 9.00. Panama 15.30.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2100

RADIO KELKBOOM
Dialuna 11 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Luis Quintero
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Dialuna 11 di april

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
00.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de del pulso de nuestro tiempo „Libre de prejuicios"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Programa especial
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivo Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 11 di april

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News
13.15 Notas Antillanas

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 11 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE
pa TUYUCHI
No. 74

Un fortuna ta, cu e huez ei ta conoce su hendenan bon. E mester a sinti cu e tercio el ta tratando na nek e trobe, manera lo el a haci diferente bez caba confiando cu e ta yiu di burgemeester. Mi ta quere cu e biaha aqui el a dal su dede mahos.

E sa cu e hendenan di aldea aqui ta gusta di forma manera complot. Y nan ta trata na tur manera di nek e huez. Pero esaqui tabata mas sabi cu Frits a sagudi cabez.

„Cuantu cliens nos tin ainda, senjor Velleman?" el a puntra. „Por sucede cu lo bo mester spera algun tempu riba contesta di senjora Verwaaien".

Anto e abogado a responde:

„Dos luna mi ta quere cu ta mas cu suficiente tempu".

Atrobe Frits a sagudi cabez.

„Si esei ta sigur".

El a baha e abogado na su oficina y a sigui directamente pa Groningen, unda el a entrega e auto cu el a huur e dia ei na su donjo trobe. Mientras cu e tabata camna bao di cielo ilumina ta bai clinica trobe, e tabata pensa ta paquico e no por a lubida e tres dianan cu el a pasa na orilla di lamar hunto cu Yvonne.

Ata awor e asunto dje sesion ta bolbe uni nan hunto. Yvonne lo hanja un carta di su defensor cu e suplica di sirbi como su testigu, tocante loque a pasa den e anochi di otonjo. Lo e mester bolbe repasa su memoria riba tur cos trobe.... Tabata parce como si fuera e tabata queda cu un relacion sin fin na Yvonne.

Mientras e tabata pasa na kantu di lamar awor tabata parce cu e tabata sinti olor dje perfume di Yvonne, e perfume cu semper e tabata usa. Pero cu lastima e tabata corda trobe cu quizas Yvonne si no tabata corda mas riba dje.

Quizas el a lubide y a sake foi su memoria.

x x x

Cuater seman pasa riba un dia mainta cu el a regresa na su cuarto, e telefonista a bise cu un cierto mr. Velleman foi Leiden a puntra p'e.

„Bo tabata e ora ei den sala di operacion y ta p'esei mi n' por a jama bo. Larga mi jame awor".

„Bueno. Lo mi spera aqui un ratu".

Y pa bisa berdad e tabata sintie nervioso pasobra e quier a tende algo di Yvonne, pasobra sin duda su abogado lo a papia cune of hanja carta di dje.

Despues di un ratu cu telefon a bati trobe, e tabata inmediatamente na e aparato y a bisa:

„Cu dokter Van Stuyveren aqui".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Madre mia, mi no mira e borchi aki prome". 2. Cuidao cu e fieranan 3. „Laga nos bai di aki, Loco. Ban mira".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Cu Sabina no por bai camna mas..? Imposibel, dokter.. Bo por".. 2. „Nos a haci tur loke ciencia medico por a haci, sr. Hazard.. Salbando su vida so tabata un triunfo caba..." 3. „D-densami, dokter.. no tabata mi idea di.. e cos ta cu e.. y ami tabata bai.. casa". „Hopi hende a hanja nan den e mes un situacion y nan a resolve... nada ta kita pa bo tambe purba hanja un solucion".



DICK TRACY

1. „Nos sabi si cu un di e hombernan cu a hui for di e auto cu a bots tabatin pia di palomba". 2. „E tabata bisti cu e sombrè aki y su cabei ta corra. Nos a hanja sigaria den un holder". 3. „Y nos sabi su haltura pa e stapnan grandi cu e ta camna cune. Awor, cu ajuda di Sam, Junior por haci un sketch di dje". 4. „Con ta kid?" „Mi ta cla caba".



RIP KIRBY

1. „Pakiko bo a subi abordo di Polizon? Pa regla mi mester tirabo na laman, bo sa, Vison?" „Bo no por, capitan Doom" 2. „Mi no ta confia ningun hende y ta pesei mi a bin vigila mi inversion". 3. „Un complicacion inespera, senjor". „Awor mi no sa si e ta favorece nos of stroba nos, Desmond".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No odia mi mucho, Purdy! Mi no ta mas cu un muher cu a tuma masha decision den mi vida.. hopi di nan muchu lihè! Mi ta supone cu nunca lo bo perdona mi".
2. „Solamente mi ta confia cu bo ta bolbe cerca nos! Mi ta ofrece bo pago completo, retroacto, di bo salario, un aumento inmediato.. y mi humilde excusa.."
3. Y mi amistad, si bo ta aceptele.." „Mehor cos cu nos por haci ta bai pa no mirele jora! Laga nos bai warda di polis, Lalo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu quico mi por juda bo?" „Mi ta wardando riba Senjor Ulbeck". 2. „Ulbeck... bo quier meen Troy Ulbeck, e millonario? Na mi cas?" 3. „E mes.. Na bo cas e ta... si bo ta biba aya!"



PEPITA

1. „Pepita no ta worry si mi cohe placa for di su spaarpot..." 2. Quico e tarheta aki ta nifica?" 3. E contenido di e spaarpot aki ta protehi door di Agencia di detective Dinkerton. 4. „Ya un homber casa no tin derecho riba nada mas!"



Dennis, de schrik van de buurt!



„Margaret, kom eens"

„Margaret, bini un ratu"

„Als je geen bril en sproeten had, zouden we je zoenen."
„Si bo n' tabatin bril i purunchi lo nos a sunchi bo".

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin ser busca na Orajestad

A. Alvarado Elmo, Als Wolsey G.
B. Boeldewijn Eveline, Babtiste Olga' Y. John, Bradshow Susan, Beaunimt Ro. Boy Frieda, Bermudez Frederica, Bardouille Everard John. Berger-lBoemendal B.A., Bique Alex.
C. Caines A. Frances, Croes Trens, Croes Mario S., Caines Lilian A., Caines Julia, Clark Daisy.
D. Devin Nila, Dirks J.C. Deschamps Joseph S.
E. Everitz Reiner Manuel.
F. F.I.C.A. (pp) Farmaceutische Import Centrale Aruba N.V. Filbert Maragert, Freytes de F.
G. Geerman S., Gonzalez V. Gonzalez Betty Ginsbergen v. G. George C.L.D.
H. Hutchinson Olive, Horsford Virginia Hoenschaars M. Humphrey A. Hallasan Robert.
I. de l'Isle, K.
J. Johnson, Dick. John, Dilia Julio, Sofia, Jakes, Richard. Johnson, Carman James, Catarina.
K. Kock, Eulogio Romero, De Kom, Helen. Kessel, Klassen, Kelly, Petra.
L. Lancelot, Ursula, Leslle, E. Laban, Ferdinand.
M. Maccachem, Nancy L. Mazo Cabanas Jesus.
N. Nicolaas, Cicilia.
O. Oraya, Wilfrido Orman, B.
P. Pierre, Catherine Pieters, Norita Pieters, J. Pierre, Winifred.
R. Rubens, Firma Rodriquez, Mario Rasmijn, Francisco Richards, Michael. Ramos, Francisco José Santana, Racamy, Hildro.
S. Smit, G. Silva, Daniel. Santiago, Carmen Sambo, Candido.
T. Tromp, Everardo Tromp, Carlos Thomas, Garcia Trappenberg, R. Tronchin, Charles.
V. Villar, Eulalie de Veere, M.J.
W. Wilson, elma Williams, Clorence Wever, ES. Weber, B. Wilson, Mary.

Oranjestad, 6 april 1960

Cartanan sin entrega na Orajestad

A. Aparicio, Rosendo Alciro,
B. Bendersm Hugh.
C. Croes, Maria Luisa Lopez, de Cuba, Antonio, Castanho, Antonio Rodriquez.
D. Does, A.L. Doesberg, C.F, Dirksz, Johanna.
F. Franken, Jan
G. Giel, Geronimo Gonzalez & Ortiz.
H. Hasam. Hector Hodge, Leonardo,
K. Klees, W.
L. Loefstok, Menelio Lacle, Miquel Edwin.
M. Maduro, Gregorio Martinez, Hilario, Mauricia, Manuela. Martés, Antonio.
N. Nibo, Paulo.
P. Penha, J.
R. Ridderstap, Ramirez, Campos José Luis.
T. v. Thol, P.J.K, Trimon, Francisco.

Oranjestad, 6 april 1960

Cartanan sin ser busca na San Nicolas

A. Magareth Arndell, Lionel Atkins, Gladys Arrindell, Eugeni de Ailey.
B. Estelita Browne, Mable F. Brandborg, Levi Baptist, Nellie Charles, Marha Blyden, Elva Bryson, Philip N. Browne, R.G. Brand, Joseph W. Brooks, Luis C. Beta.
C. Seferita Canister, Maud Charles, Marie Charles.
D. G.H. Davis
E. Louise Every, Gumba M. Elisa,
F. R. van Floinigers, J.W, Farrell, Rufus Fleming, Joseph A. Fenton.
G. Mary Gumbs, Blanca Gonzales, Beryl George, Theresa N. Grinls, Mary George, Amselme Gumbs.
H. Emmanuel A. Hector, Fam. Heiliger, Elena Hassell, Ophilia Hercules, R. Heyliger, Anne L. Henley.
J. Michai James.
K. Thomas Kock.
L. Virginia Lynch.
M. Claris Matthews, Maximo Moreno, Isabel Medico, Samuel Morris, Julio E. Maduro.
P. Oscar H. Perez, Bulah van Putten, Antonio B. Perez
R. Rijmundo Raphaela, Aan Remou, Robert Roseburge, Georgina Richardson.
S. Isabel L. de Senchi, Lovina Smith, Virgilio Solome, Veda D. Saltibus.
T. Crafton F. Tollem, Zelica L. M. Thomas, Roseline G. Treurniet.
W. Louisa Welcome, Alfonso Webster, Ethel Woods.

San Nicolaas, 23 maart, 1960

A. Maurice Arrindell.
B. Olga M. Backham, H. Bakbord, Aubrey Bayne, Joseph Brooks, S. Benjamin, Ceciele Brand, Rupert Berkel, Luis C. Beta, Elise Bryan.
C. Tseng Fu Chang, Maud Charles.
D. Ereen Dowers, Alice Dinzey, John P. Dawdy, Berna Duzand, Rose Duncan.
E. E. Everts, Oscar Eugene, Ann Edmund.
F. Flossie Fleary, Madonna Francis.
G. Alfredo Griffren, Sarah Gilbert, Tebia T. Grueneveldt, Gaspard Ghemont, A.F. Gonsalves, Theresa N. Grinls, Evelyn Griffin.
H. Henry Hassell, Armando Hodge, Anna Henery, Norma Hellmund, Anna Heiliger, Felicia Hodge, Edie Heyliger, C. Henstrak, Verna Hobson.
J. Rhoado Jerome, Rosemin James, Sheldon C. Jones,
K. King Hubert.
L. Arletta Lambert, Rose Leonard, Elmer W. Linzey, Joseph P. Lints, John M. Lewis.
M. Lillian Marsden, Elvin Margaritha, Ursula Mc. Roy, Albertina Miller, Margaritha Martis, Maria Maduro, Herman Maduro.
N. Mary Noel.
O. Miss: Osafer, Franco Obispo.
P. Agatha Paul, Dolores Perry, Joseph Peterson.
R. Mr. Rubio, Modist L. Rhoda, Beresford J. Riley, Jules F. R'dson, Sylvanie R'dson, Eric Richards.
S. Fielding L. Shepherd, Daniel Schmitt, S. Salvatore, Clyde Skeete, E.L. Solomon, Roy Sandy, O. Simans.
T. L. Toussaint, Joseph Thomas, Philip Thome, David Treat.
V. Norske Veritas, Caroline Vengert, Edmund Vemot.
W. Clarence S. Wade, Millicent William, Virginia Watts, David Wilson, Johnnia Walker, Enice Wade, Violet Wornor, T. John Walker, Frans Wymeersch.

San Nicolaas 5 april, 1960.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Amayda Allee, Louis Arrindell.
B. Henriette I. Baly.
C. John R. Camping.
D. Alva F. Dirrick.
G. Antonio Gario.
H. Pedro Hernandez.
J. N. F. Jansen
M. I. Macu, Daisy Maduro, Thomas Maduro.
P. Henry S. Pedro.
W. Josephine Warner.

Nasser en Nehroe juichen de topconferentie zeer toe

NIEUW DELHI, 10 april — In Nieuw Delhi is zondag, aan het slot van besprekingen die president Nasser van de Verenigde Arabische Republiek en premier Nehroe hebben gevoerd, een communiqué uitgegeven waarin de twee staatslieden opnieuw hun vertrouwen uitspreken in hun neutraliteitspolitiek. Zij herhalen voorts hun vastbeslotenheid om vriendschappelijke betrekkingen met alle landen ter wereld te onderhouden.

Nasser en Nehroe spreken hun vreugde uit over de ontspanning die op internationaal gebied te constateren valt en juichen de komende topconferentie tussen Oost en West toe en de vorderingen op de Geneefse conferentie over een verbod van kernwapenproeven. Zij betreuren het dat Frankrijk „tegen de wensen van de wereldopinie in" in Afrika twee kernproeven heeft genomen. Ook spreken zij hun ongerustheid uit over het uitblijven van een regeling voor Algerije.

Un otro neger, Maurice Jameogo lo bira arzobispo

UAGADUGU, 10 april. — Un telegram ricibi di Vaticano ta bisa dia 8 di mei un neger mas lo bira arzobispo. Ta trata di Pater Paul Zugrana kende tabata batiza e yiu homber mas hoben dje presidente di e Republica Volta, Maurice Jameogo, na momento cu el a tende e noticia. E ta obispo di Volta-Arriba.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna yen ta jama emocionnan fuerte. Tene cabez frescu, den andamentu cu publico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna yen ta pone un acento riba bo trabao y salud. Cuidao cu tensionnan di nervio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna yen ta haci e dia di awe critica den asuntonan di financia y recibunan. Corda spaar.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna yen por confronta bo cu personanan of circunstancianan cu ta di interes pa bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



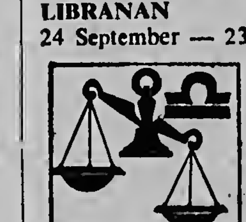
Luna yen ta pone bo na estado di discuti bo punto di bista cu di otronan. Pensa bon.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna yen ta tira luz riba asuntonan priva y financia conjuntamente. Pagá bo debenan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna yen ta exigi un huicio equilibroso den andamentu cu otronan. Tene bo calmo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna yen ta tira luz riba situacionnan cu ta ocasiona tensionnan emocional. Atende bo interesnan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna yen por forma periodo dibertido of por ser caracteriza pa tensionnan emocional.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna yen ta pone bo consciente di circunstancianan dificil cu bo ta hanja bo aden.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna yen ta exigi cu bo mester ta cla pa domina diferente dificultadnan. Cuidao cu papiamentu mucho.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna yen ta ilumina circunstancianan cu tin haber cu placa. Cuidao cu dispidimentu di placa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAMARS 12 DI APRIL 1960 Nr. 3711

Condicion di salud di Verwoerd ta satisfactorio



Riba e portret aki nos por mira senjor Juan Harms, recibiendo felicitacion di su jiunan Boeboechi, Enilda, y su nieta Loraine, na ocasion di apertura di su restaurant ayera mainta 8'or. E restaurant aki cu ta carga nomber di Harms Restaurant ta situa den van Walbeeckstraat 19, patras di La Gran Bodega. Sr. Harms te cu april 1959 tabata traba como operator den Catalic Plant na Lago, pero awor cu ela baha cu pensioen, a decidi di cuminsa cu e restaurant aki, pa duna servicio na e pueblo Arubano. Palabranan di felicitacion y exito nos ta manda pa senjor Harms y su familia.

Pretoria, Johannesburg, 11 april — Un comunicado publica na Johannesburg dia domingo atardi, aanuncia, cu prome ministro Verwoerd di Sur-Africa su salud ta razonable despues dje atentado comete riba dje y cu no tabata necesario pa haci un operacion.

Na Sur-Africa tur hende ta puntra pakiko Pratt por a trata di mata dr Verwoerd. E no tabata tuma parti na politiek.

E mester aparece den corte awe.

E directiva dje polizman Sud-Africano a informa cu medidanan mas severo di seguridad lo worde tuma den futuro, pa protega bida dje prome ministro y dje ministronan otro.

Awe tardi e ministronan Sud-Africano di Asuntonan Exterior, Husticia y Defensa lo tene un conferencia di prensa pa periodistanan estranhero. No ta conoci pakiko e conferencia di prensa lo tuma lugar.

Ajera tur misa reforma, catolico y Anglicano na Sur-Africa a reza pa un recuperacion pronto di prome ministro Verwoerd. Iglesia catolico lo tene misanan especial pa e motibo aki, tur dia.

Tur synagoge judio lo reza pa bienestar di dr Verwoerd durante e misanan di resureccion cu lo cuminza awe nochi den e synagogenan.

Awe mainta prensa sudafricano a expresa su preocupacion cu e atentado comete riba dr Verwoerd. El a expresa su gratitud cu e prome ministro no a muri.

E corant „Die Transvaler", cu ta simpatiza gobierno, a skirbi entre otros: „Verwoerd ta biba ainda y tur creyente lo mira den e acto aki man di Dios. Dios a scoge Verwoerd pa un trabao masha especial y como cu e trabao ey no a worde cumpli ainda, esun cu ta domina bida y morto a determina cu e atentado mester fracasa".

W. DE JONG WND. HOOFD DOMEINBEHEER

ORANJESTAD. — Senjor W. de Jong, actualmente trahando den departamento di Openbare Werken lo reemplaza senjor Erwin Oehlers, hefe di Domeinbeheer na Bestuurskantoor durante su verlof pa estranheria. Senjor Oehlers su verlof ta cuminza 9 di mei p.v...

4727 A BISHITA E EXPOSICION DI ESTATUTO

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi tabata e ultimo dia di e exposicion di Estatuto Surnamejo den Club Surnam na San Nicolas. Na total 3.282 hende grandi a bishita e exposicion y 1.445 mucha di school di 7 klas te 10de klas MULO y HBS a bishita e lugar. Na tur tabata 4.727 persona.

Djakanan ta desparece ora cu Wim Scholl aparece

ORANJESTAD — J. Olieslager cu un villa grandi na Maastricht y Paris, a bira milionario door di un invento di su abuelo, kende na un momento oportuno a disenbri un medio pa mata djaka y produci esaki riba base comercial. Wim Scholl, kende durante su verlof na Europa a logra bira e agente exclusivo pa e medio aki di mata djakanan pa Noord-Centro y Zuid-America, inclusivo henter Caribe, y e tambe ta sonja awor cu castilloman di bientu na Maastricht y Paris. Pasobra e ta un homber cu no ta accepta un agencia si e no tin fé completo den e producto. „Nos ta tantu sigur di exito, cu nos ta risca bisa: no cure no pay", tabata palabranan di Scholl durante cu el a duna un demostracion di pelicula na prensa di Aruba diasabra anochi n.p.

Manera nos a bisa ariba: ta trata di un invento di abuelo Olieslager cu e nieto na Maastricht ta bende awor cu tantu exito asina. „Mi no ta pidi patent pa e medio aki, pasobra e ora ei lo mi mester duna cuenta di e composicion. Preferible mi ta keda sin patent, toch nunca nan lo descubri mi invento".

En todo caso senjor Scholl ta informa nos cu e medio ta un puiru cu ta worde mescla den pam den proporcion di 1 pa 20. Arroz y cosnan asina tambe ta bon, apesar cu pam semper a duna e mihor resultado te cu awor.

E puiru principalmente ta traha di un materia primo, di cual tur hende por sa e composicion. E materia secreto sinembargo ta solamente 0.4 gramo riba un kilo y tin e nomber di „sexual brumoline". Brumoline ta e veneno, e „sexual" e materia desconocido cu ta agrega den dje cu ta irresistible pa djakanan. Ratu despues cu e pam cu e puiru wordu buta na unda tin djaka, nan ta cuminza sali. Maske tin hende para ei banda na distancia cortico, toch nan no por resisti e tentacion di come e pam. Nan ta come, nan ta hibele den nan hol y nan jiunan tambe ta come. Cincu dia largu e animalnan aki mester di chens pa come e pam cu e veneno: anto nan cuenta ta cla. Nan ta muri sigur di e veneno cu no ta stop di trasla pasobra maske kiko pasa nan ta sigui come e pam. Tur esaki nos a mira den e pelicula cu senjor Scholl a pasa pa nos diasabra anochi. Ciudadnan grandi a ser salba di e plaganan aki cu exito. Un otro particularidad ta cu e djakanan morto no ta bole stinki, pa motibu cu den e puiru nan a mescla un otro materia cu ta haci e bestianan seca pronto.

Na Paris so, senjor Olieslager tin mas cu 26 auto pa e rattenbestrijdingsdienst. E fabrikanan grandi I.G. ta cumpra e puiru serca dje pa negosia cu Alemania. Na Aruba, segun senjor Scholl ta informa nos, e „sexual brumoline" a worde accepta favorablemente serca Gezondheidsdienst y Veterinaire Dienst. Lastima cu gobierno di territorio insular no tin tantu interes pa cuminza un campanja contra djakanan riba e isla, of di otro manera solamente na lugarnan na unda nan ta benta susbi y den bafnan. Un prueba cu a worde haci den un deposito na Lago na unda tabatin hopi djaka a resulta 100%, y diarazon awor nan ta cuminza cu eliminá tur djakanan na Seroe Colorado.

Mientras tantu senjor Scholl tambe a forma un departamentu special pa combati e djakanan, y senjor Scholl tin como condicion estrictamente cu e y su hendenan so por prepara e puiru. Tambe e puiru aki no ta worde bendi riba plaza.

Por ultimo mester worde informa tambe cu e puiru ta solamente peligroso pa knaagdieren, y no ta causa ningun danjo na aimalnan domestico, of hende. Na Denemarken nan a mata un djaka basta grandi: un animalito di 450 gram, cu comiendo e puiru den e pam a dura seis dia, y despues a muri.

BASTANTE COSTOSO

E violoncelista Martin Lovatt di e cuarteto di cuerda Amadeus kier tin su instrument semper den su cercania ora cu e ta viajando. Esaki por socode, pero e tin cu paga mitar placa pa e violoncelo riba su viahenan, y locual ta costele pa anja mas o menos f. 10.000, pa e hecho cu pa anja e ta viajando 50.000 km. den aeroplano.

Aki nos ta mira Wim Scholl: e „capturador di djaka" di Noord-Centro y Sur-America.



Nieuwe Haven den uso despues di 8 anja di inactividad

SHELL CURACAO TA TRAHA UN BUNKERSTATION MODERNO AKI NAN

WILLEMSTAD. — Segun nos a ser informa gezaghebber senjor M.P. Gorshira lo manda pa e Eilandraad di Corsow proposicionnan cu tin como obheto pa pone Nieuwe Haven, cu ya ta cla desde ocho anja pasa pero cu no a worde explota ainda, den uso. Despues di deliberacion intensivo Shell Curacao a accepta di bai usa e haf aki como bunkerstation bou di condicionnan, cu ta wordu considera como atractivo pa e territorio insular.

Tambe nos a wordu informa cu gezaghebber tin combersacionnan pendiente pa sigi explota e haaf aki, esta pa descarga mercancia etc. etc. Na e manera aki nan ta spera cu den futuro mas bapornan lo bishita e puerto aki, y cu asina e gastonan di haaf lo bira mas favorable. E instalacionnan pa e bukerstation lo wordu cubri pa Shell. E instalacionnan lo ta di e tipo mas moderno, y esaki tambe ta wordu considera como un aspecto unico pa atrae mas bapornan.

Situacion favorable

Door di e medidanan aki gobierno ta pensa na haci e isla Corsow mas atrayente ainda pa e navegacion maritima. E haaf di Corsow ta situa caba den un posicion favorable pasobra geograficamente Corsow ta situa masha favorable en vista di e Canal di Panama. Den e anjanan cu a pasa Corsow a demostra cu den e mundo di navegacion e ta di mas importancia pa un bunkerstation como pa un haaf di carga y desembarca mercancia.

E problema mas grandi pa Corsow te na e momento aki tabata falta di espacio.

Pero ora cu diez anja pasa nan a cuminza cu construccion di Nieuwe Haven e plannan a wordu traha di asina un manera cu e complexo aki na su debido tempo por wordu usa como bunker-station. Shell Curacao sinembargo a warda cu installacionnan di e tubonan di awa y di e bunker, un asunto cu a costa algun miljones, pa mira si un of otro por wordu rendi. Awor, cu a keda demostra cu e navegacion Corsow ta aumentando, parce cu a jega e tempo pa bai usa e Nieuwe Haven como bunker-station. Desde algun tempo tin deliberacionnan cu Curacao Harbour Corporation pa jega na un acuerdo pa mas expansion di e haaf.

Bapornan di 10.000 ton

Pa construi e Nieuwe Haven como haaf pa carga y descarga ta un kestion di pone algun firma ariba papel. Ora cu tur e projectonan aki keda cla, anto Corsow lo tin e haaf cu mas facilidadnan den e territorio aki. Na Nieuwe Haven e ora ey, bapornan di 30 pia halto por drenta y sali cu facilidad y por staciona na 6 instalacionnan di bunker. E tres pieranan ta cada un 300 pia largo asina cu bapornan di 10.000 ton por mara akinan. Ademas tin e posibilidad pa haci e haf aki mas grandi. Ora cu e Nieuwe Haven ta completamente cla anto indudablemente e navegacion lo aumenta mas ainda.

Pa e preparacionnan cu conneccion cu trahamento di e bunker-station aki ta pertenece entre otro e sleufnan cu a wordu traha banda di e steigernan y cu te awor ta cubri cu hero. Akinan lo bini e tubonan di awa, ora cu Eilandraad bai di acuerdo cu e proposicionnan di gezaghebber.



Cuatro candela den das dia

ORANJESTAD. — Riba boulevard den un di e matanan canto di caminda patrulla di polis a constata un candela chikito. Spuit 8 tabata suficiente pa paga e candela aki. Na SanNicolas den un carpinteria banda di Oriental Laundry tambe tabatin un candela. Algun resto di palo y otro sushi tabata na candela. E biaha aki tabata spuit 9 cu a domina e vlamnan.

Na Balashi un palo di kwihi a pega candela. Aki tambe spuit 8 tabata paraat. E candela a wordu domina mesora. Algun papel den un riool banda di Zepp Wever a pega candela. Polisnan tabatin poco dificultad pa paga e candela aki tambe.

Homber den pyama

Na San Barbola tabatin un homber ta camna keiro den su pyama. Mas despues a sali na cla cu tabata A.M. cu a hui for di San Pedro Hospital y kier a tuma un poco aire fresco. Nan a biba M. poco despues na e lugar cu e ta pertenece.

Shawcase na pida-pida

Diasabra nan a anuncia cu desconodidos a kibra un show-case grandi di Hing Sang Grocery den J.G. Emanstraat. Polisnan mesora a detene dos homber, y un di nan F.T. a declara nan a ponele tras di hero.

Den interesante doble programma amistoso O So Grape y Cocomalt a gana Hilton y Adams Chiclets respetivamente

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un record di cantidad di fanaticos pa Little League a worde estableci dio Domingo mainta cu e dos candeloso weganan presenta. E doble programa aki a logra atrae asina hopi publico te cu hopi mester a pasa di e tribuna na linea di tercera bai po esun na linea di leftfield. E dos weganan a worde planea door di Oranjestad Little League pa fortifica e situacion financiero di e liga. Y nos mester bisa cu esaki sigur o worde logra.

A subi tereno pa enfrenta otro den e promer wega O So Grape y Hilton, cualnan a termina e pre-campeonato empata den segundo puesto cu 7 victoria y 2 derrota cada uno. Mientras cu O So Grape u usa su lanzador estelar Victoriano Albus, Hilton no u usa ernn di dje, esta Pedro Richardson. A lanza pa e muchanan di ChipiChipi, e torpedero Lino Monart, kende apesar di a perde e wega a haci masha bon trabao. Esaki tabata un cambio den posicion entre Monart y Richardson va cu esun ultimo aki a cubri e posicion di shortstop.

Hilton ta anota prome

Despues cu e abridor ta come ponche, Orlando Garcia di Hilton ta conecta promer hit di wega. Base por bola pa Donald de Windt ta pone dos na base. Hit di Pedro Richardson ta empuha Garcia. Despues cu Pedro Pablo ta come ponche, Lino Monart ta empuha su dos companjeronan cu un hit den centerfield. Ponche pa Miguel Mansur a haci e tercer out.

O So Grope ta contesta cu cinco

Cerrando e segundo inning, e novena di O So Grape ta cruza home cinco biaha y ta bai ariba. Eddy Becker a habri e inning cu hit. John Fingal a poncha, pero Mirto Coronel ta empuha Becker cu solido hit. Base por bola pa Oslia Toppenberg ta pone dos n abase. Despues di ponche pa Ridderstap, ta bin fielder's choice riba batazo di Theo Burleson. hit di Clemente Zievinger y otro di Victor Albus pa e otro cuatro carreranan di O So Grape. Franklin Tromp a cerra e inning cu Fly pa primera.

E rally aki di cinco carrera a duna e noveno refresquero un ventaha cu nan no a cede mas.

Ultimo di Hilton den e cuarto.

E cuatro inning, den su promer mitad, ta trece e ultimo carrera di wega. Miguel Mansur di Hilton a habri cu singlehit. Benjamin Pick ta poncha, pero Lauriano Hernandez su batazo di hit ta empuha Mansur te home. Frank Richardson y Orlando Garcia ta sali cu roller pa infield.

E partido a termina cu score di 5—4 na favor di O So Grape.

Bon trabao di Lino Monart

E lanzador di Hilton manera ya nos a menciona a haci masha bon trabao, apesar di cu el a perde e wega. Apenas cuatro hit el a permiti, cualnan tur a worde conceta den e segundo inning. Esaki por cierto tabata e unico inning den cual el a topa cu dificultad. Ademas Lino a poncha 8 toletero contrario y regala cuatro base por bola.

E pitcher ganador Victor Albus a ricibi 8 hit, regala tres base por bola y poncha 7. El a bolbe demostra bon control y velocidad.

Cocomalt 14 Adams Chiclets 11

Mientras cu e promer partido mester worde mira como un dominio di pitcher, e segundo tabata net lo contrario. Entre e dos teamnan nan a logra conecta total di 22 hit, loke a yuda cu algun error a sirbi pa 25 carrera en total.

Den e preme inning caha Cocomalt ta anota cinco biaha. Halman a habri cu hit over di segunda. Richardson ta sali sin asistencia na primera, pero Halman ta adelanta. Wild pitch di e lanzador Esteban Maduro ta permiti Halman yega te tercera. Despues di base por bola, LeGrand ta roha segunda. Un passball ta permiti Halman anota. John Lindsey ta poncha, pero Jack ta conecta linea fuerte den rightfield cu ta sirbi pa cuatro skina y empuha dos carrera. Gibbs ta camna pa primera y otro hit di Jones yuda cu un error di e hardinero derecho ta permiti tanto Gibbs como Jones anota. Frski tabata tur pa Esteban Maduro y Mai Maduro ta bin for di den leftfield bin pitcha. Ponchando Nicholson pitcher Mai Maduro ta cerra e inning.

Cerrando e segundo episodio Chiclets ta anota su promer carreranan. Esteban Maduro a habri e inning cu linea fuerte den rightfield cu ta pika y extende te bira homerun.

Enrique Thiel ta poncha, pero Maikel Croes t aembasa cu roller di hit. Tabata un batazo cu tabata bai rumbo pa centerfield, pero shortstop Jack di Cocomalt a haci gran atrapada, pero no a kedele tempo pa lanza bon pa primera mas. Sinembargo tabata bonita hugada di e torpedero di San Nicolas. Su tiro desvia pa primera a luna Croes chens di yega te segunda. Mai Maduro tambe ta rolatea den direccion di e shortstop, kende e biaha aki ta comete error, cu a permiti Maikel Croes anota. Manager Rasmijn, sin tene cuenta cu e dos atrapadanan di shortstoo Jack ta manda esaki pa centerfield y ta yama e hardinero Halman bin hunga shortston. (Den e inning anterior tambe Jack a haci magnifico atrapada riba un dificil roller di hit di Cristobal Kock).

Tres Carrera mas po Cocomalt

LeGrand a habri e inning cu base por bola. Deadball pa Lindsey ta pone dos na base. Wildpitch ta permiti ambos corredor adelanta. Jack ta come ponche, pero Gibbs ta conecta tubeyote den leftfield empuhando su dos companjeronan. Jones ta poncha y Nicholson ta ricibi pasage gratis. Tiro malo di e shortston Thiel despues di recoge roller di Angela ta permiti Gibbs anota e tercer carrera di e inning y e octavo di e novena di San Nicolas.

Den e mes inning Adams Chiclets ta trece e diferencia na minimo door di cruza home un total di cinco carrera. Reggy Oduber a habri e inning cu homerun den centerfield. Francisco Vrolijk su tubey ta indica cu e rally ta sigi di parti di e chicleteronan.

Esteban Maduro ta camna pa primera. Manager Rasmijn ta duo e diamante atrobe y ta yama e chikito cu bril Briesman bin lanza pasando Nicholson den rightfield, mientras cu Gibbs ta handona e partido. Thiel ta ricibi base por bola tambe y asina basenan ta yena sin out. Maikel Croes ta promer out cu foulfly pa primera, pero ora cu esaki ta lanza pa tercera caminda e corredor tabata habri, e bala ta sigi y tnto Francisco Vrolijk como Esteban Maduro ta bin home, y Thiel ta bai tercera. Roller di Mai Maduro pa shortstoo na out number dos, pero Thiel a worde empuha. Werleman ta sigi cu hit y ta provecha pifio di e hardinero central pa bai te segunda. Benny Vrolijk ta empibele cu hit den rightfield. Ponche pa Cristobal Kock ta cerra e inning.

Adams Chiclets po ariba den e quinto

E cantidada grandi di fanaticos di Adams Chiclets ta bira loko di alegria den e quinto inning, ora cu e muchanan di Sta. Cruz ta anota cuatro carrera pa bai ariba 11 pa 8. Error di primera base ta permiti abridor Maikel Croes keda safe. Despues cu e corredor a roba, Mai Maduro ta rolata pa short, kende ta lanza pa tercera y Croes ta worde saka. Werleman ta ricibi base por bola y Benny Vrolijk ta conecta texas hit den leftfield empuhando Maduro. Aprovechando e tiro pa home Werleman y Vrolijk a adelanta. Hit di Cristobal Kock ta empuha Werleman. Reggy Oduber ta fly out pa shortstop, pero Francisco Vrolijk ta conecta tubey den leftfield empuhando Vrolijk Kock. Esteban Maduro a cerra e inning cu roller facil den man di pitcher.

Cu seis carrera Cocomalt ta sigura victoria

E tres carreranan di desventaha no a desanima e muchanan di San Nicolas. Nada menos cu seis biaha nan ta cruza home den e sexto inning. Pablo Halman a habri cu linea di hit riba cabes di shortstop. Johnny Richardson ta imitele cu uno den rightfield poniendo Halman te na tercera. E potencia di e batenan di Cocomalt ta sigi luci ora cu LeGrand ta conecta otro incogible empuhando Halman, mientras cu Richardson ta provecha un mal tiro pa tercera pa sigi te home tambe. John Lindsey ta camna pa primera. Jack awor ta conecta fortisimo batazo entre left y centerfield, loke tabata un autentico homerun pa tres carrera mas.

Manager Beto Croes ta manda su tercerabase Francisco Vrolijk lanza awor. Esaki ta poncha tanto Briesum como Jones pa haci dos out, pero Nicholson ta conecta di hit den rightfield. Angela ta embasa cu deadball y hit di Halman, su segundo den e inning, ta empuha Nicholson. Tratando di roba segunda Halman ta worde saka cu perfecto tiro di catcher Maikel Croes pa e tercer out.

Pitcher Briesum a permiti unicamente un homber embasa den e ultimo oportunidad di e chicleteronan y esaki tabata despues di dos out.

E score di e partido a termina 14—11 na favor di Cocomalt.

E novena di Buchi Rasmijn a demostra su potencia claramente conectando di hit contra tur e tres lanzadornan di Adams Chiclets.

Pitcher ganador tabata Briesum, kende a ricibi seis hit, regala dos base oor hola y poncha dos, permitiendo seis carrera.

Nicholson abridor di Cocomalt, a ricibi cinco hit, regala un base por bola y cuatro pa cinco carrera.

Perdedor tabata Mai Maduro; e segundo pitcher cu Adams Chiclets a utilisa. El a ricibi cinco hit, regala cuatro hase por hola y ponecha cuatro pa ocho carrera.

Abridor Esteban Maduro a ricibi tres hit, regala dos hase por bola y poncha uno pa cinco carrera. Francisco Vrolijk, pitcher number tres di Chiclets den e partido a ricibi dos hit, poncha dos, sin regala base por bola pa un carrera.

DIRECTIVA DI R.C.A. A COMPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Manera ya nos a yega di menciona R.C.A. recientemente a eligi un directiva nobo. Como president a sali atrobe Daniel Kelly. Den e promer reunion di e directiva nobo e otro puestonan a keda comparti den siguiente forma. Vice-president N.E. Henriquez Sr.; promer secretario Freddy Baptist; segundo secretario Modesto Oduber; promer tesorero Carel Dirksz; segundo tesorero Cai Helder; comisarionan A.B. Kuiperi, W.H. de la Fuente y R.F.J. Gaster.

GANANDO UNION 2 - 1 ESTUDIANTES TA SIGI SU RACHA DI VICTORIA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E hoben y promisor equipo di Estudiantes a logra otro victoria diadomingo atardi ora cu nan acolfrenta Union den Wilhelminastadion. Esaki tabata e ultimo partido pa dicidi promer ganadornan den e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana clase B.

Na halftime e score tabata 1—0 na favor di Estudiantes door di un anotacion di Sambo.

Mei ora di e segundo tempo a transcurri ora cu Union a empata e score. Pero 8 minuut despues e partido ta worde dicidi dor di e segundo anotacion di Estudiantes.

E equipo aki no a hunga cu su alineacion estelar usando cuatro suplente, loke logicamente a baha e nivel di nan wega poco.

Estudiantes lo tin di hunga awor dia 21 di april contra di Riverplate pa dicidi cual ta bai participa den finale contra di e ganador entre Bubali y Trpoical.

PUNTRA POLIS

Pelea na Madiki y K.P.

Diadomingo atardi nan a pidi assistencia pa un pelea na Madiki. A.L. a dal L.T. cu un piedra tras di su cabez, ocasionando un herida di 3 cm. largo. T. a wordu hiba hospital, y despues por a bai duna cuenta na recherche.

Un dia prome nan a pidi assistencia na Kaas di Paloma pa un homber cu a kibra tur cos den cas y tabata haci hopi desorden. Mes ora polis nan a bai warda cunele.

Incapaz pa stuur

E chauffeurnan di A-7320 y A-7687, R.A.Z. y A.L.K. respectivamente, a wordu para pa polis pa motibo di ta incapaz pa stuur un auto. E ultimo chauffeur tabata bau di influencia di bebida.

Hanjo y perdi

Senjora Lopez di Weststraat 28 a informa polisnan cu algun dia pasa un cacho grandi di raza a bini su cas. E donjo di e cacho por pasa busca e cacho cerca dje.

Senjor J. Thijssen di Savaneta a hanja un number di auto A-515.

Senjor R. Laclè, bode na administracion di polis a perde den vecindario di warda di polis na Playa binti florin.

Senjor Boesjes, di Zuidstraat 1, a perde algun pida biljechi No. 19010, 19009, y 19008.



Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famiha.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consebo grati riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man da bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 55 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciada Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie, mi ta bin scirbi Rosemarie e dos letternan aki, i mi ta spera cu Rosemarie lo por duna mi un yudanza.

Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi ta stima un mucha homber di 24 anja. E mucha hember ta di bon famia. Ami cu un otro amiga ta stima e mucha homher masha hopi. Kiko cu nos pidi 'e nos ta haya. Semper nos ta papia tocante di dje, pero no su malo. I mi no k'er laga mi amiga sa cu ami ta stima e mucha homber. E otro si ta bisa mi cu e ta stima e mucha homber i cu e kier casa cunele. Rosemarie semper mi ta tene mi poco atras, pero awor si mi no por wanta mas.

E hoben ta keiro tur diasabra te 3'or di marduga, diadomingo mescos. Tur semper e ta na San Nicolas. E ta bai cerca hendenan di bida. I nos dos ta puntrele pakiko e no ta casa. Su contesta ta cu casamento ta co'i loco. Si ta pa e busca un mucha muher p'e pasa mal bida e ta laga nan pa e keda na su santo paz. Rosemrie, mi kier puntra Rosemarie, si e ta stima mi i kiko mi mester haci. Mil gracia di antemano.

I) YUDANZA,

Mi amiga, keremi e mucha homber ey no ta stima ni abo ni bo amiga. Taivez despues e por bin stima un mucha muher, pero awor aki e ta riba un caminda robes i su cabes no ta den nada serio. Mi ta hai duna bo un consebo i mi ta spera cu lo bo sigui'ele, maske cu e ta dificil pero ta pa bo mes felicidad.

Evita e mucha homber ey, tanto cu bo por. Como cu e ta bai San Nicolas tur ora i e ta conta abo i bo amiga esey... ey for bo mester comprendé cu e no tin ni un poco aprecio ni respet pa hoso.

E ta un mucha homber cu no sa kiko e por papia cu un senjorita i kiko e no por papia.

Kiko anto ta importè di haci abo of bo amiga desgraciado, i kita bo honor?

Kiko cu hoso pidi'e e ta duna boso. Pero un senjorita, cu ta respeta su mes nunca no ta pidi un mucha homber nada. Evita e mucha homber ey, mi amiga, i warda bo curazon i bo bon nomber pa un otro mucha homber cu lo bin haci bo feliz.

NOTICIA DI SURNAM

Complot pa revolucion

PARAMARIBO — Segun un comunicado di e Abogado General den cual tin acusacionnan di 8 persona cu a wordu detene pa polisnan, tabatin un complot, cu no solamente tabatin como obheto na kita bida di e miembro di Staten, J. A. Pengel, pero tambe kita bida di otro lidernan politico di e Partidonan Di Cooperacion y di gobierno, cu e unico obheto di bringa e gobierno Surnam y trece un rvolucion arriba pia.

Aumento di turismo

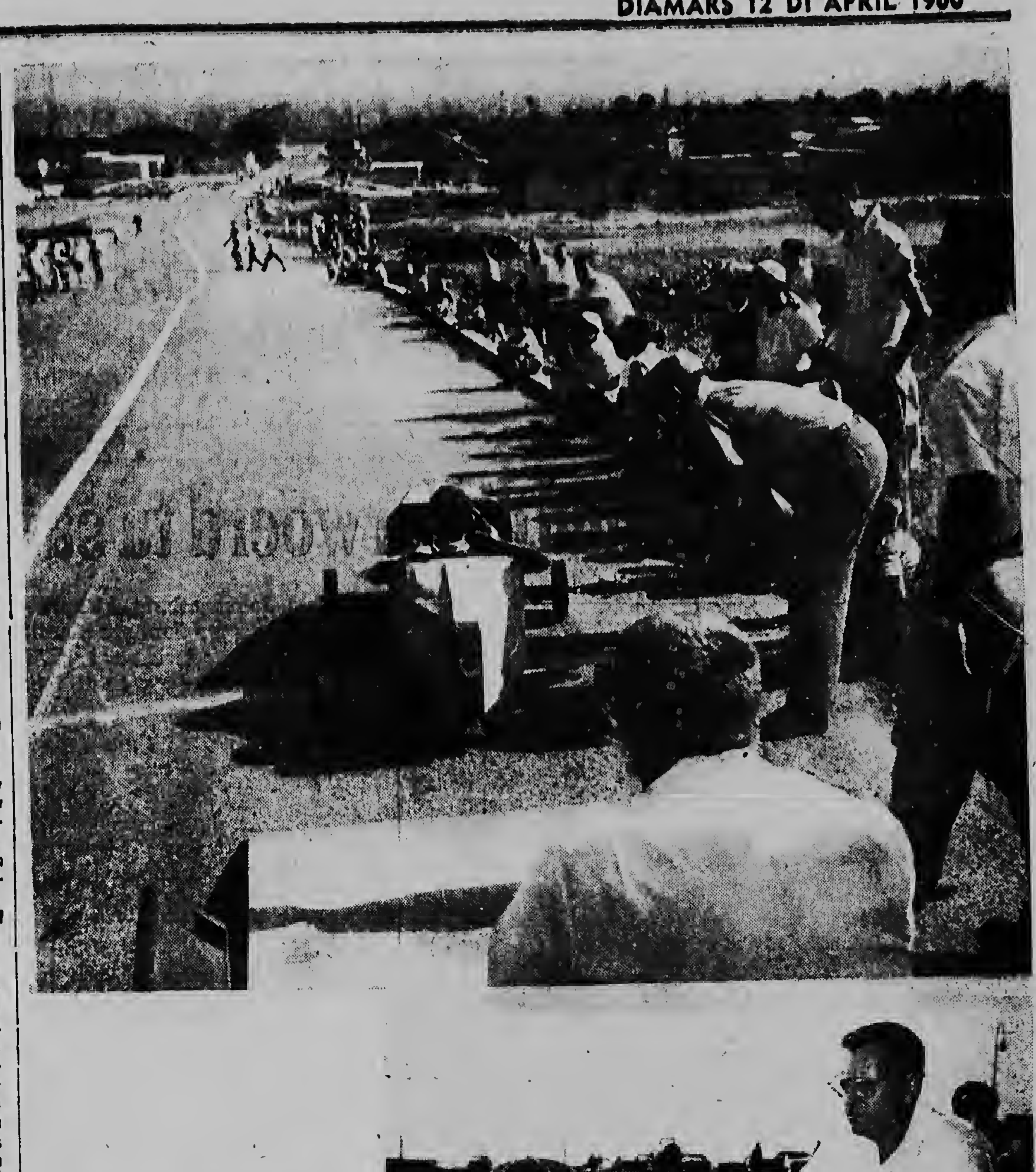
Compara cu 1958 na anja 1959 a bishita Surnam 411 tocrista mas. Tambe den e prome 3 lunanan di e anja aki ta mustra un aumentacion den e bishita di tocrista na nos pais.

Weeshuis na Nickerie

Den e staff di Leger des Heils na Surnam tin plannan pa haci e hotel chikito di Leger des Heils na Nieuw Nickerie, na un weeshuis pa mucha. Pa haci e plannan aki bira realidad nan lo conferencia cu instancianan di gobierno.

Decision di Republica Arabe Uni

CAIRO, 11 april. — Republica Arabe Uni a dicidi di manda un delegacion petrolero Venezuela y Mexico, pa studia e manera cu e paisnan e yta gana zetu, y pa duna e conferencia di productornan di petroleo arabe un rapport, durante su reunion na





Dos momento di e pustamento di „zeepkisten" di e weipnan di Seroe Colorado, cual a worde teni diasabra atardi banda di hospital Lago. Abao: Momento di salida, Senjor Willis a caba di duna e „auto" un empuhon. E otro portret: e auto ta cohiendo speed na principio di e trajecto cu e tin di cubri ainda cu ta basta largu su dilanti.

DELEGACION SURNAMEJO A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Ajera tardi pa cinc'or a jega Aruba e ministronan y miembronan di Staten Surnamejo pa un bishita corto na e isla aki. Manera nos sa e delegacion di Surnam a bini cu e obheto principal pa baci propaganda pa e surnamejonan cu ta biba na Aruba cumpra certificadonan. E delegacion ta forma pa ministronan mr. S.D. Emanuels (premier) dr. ir. F. Essed (opbouw) y dr. J. Sedeny (financien) y tambe miembronan di Staten J. Pengel, mr. C. Hooft, mr. H. Heidweiller, H. Radhakishun, J. Lachmon y por ultimo e secretario di e delegacion mr. Lim A Po y E. Wijngaarde di e sociedad di inversion Surnamejo y Harry Dilrosun, sou-chef di Servicio Informacion di Surnam.

Ajera e senjornan a worde ricibi na cas di Gezaghebber y sra. Beaujon. Awe mainta nan lo bishita diferente dje projectonan di bienestar, mientras cu awe tardi e bishitantenan distinguido lo reuni cu nan paisanonan.

Majan mainta nan ta continua nan biaha.

Informacion di servicio di reinado di informacion

SAR Prinses Wilhelmina a publica e siguiente noticia, asina servicio di Reinado di Informacion, ta informa!

„Convence cu Cristu ta pidi esaki di nos y en anexucion cerca e ultimo testimonionan dje misanan hulandes y di esnan cu a papia den mes sentido na paisnan estranhero, mi ta haci un apelacion na concenshi di mundu, cu expresa su mes fuertemente, pa larga locual e misanan a proclama respecto iguaidad pa Cristu di tur raza y hende, bira un realidad bibu, cuminzando na e cosnan masha simpie den diario, cu ta den alcance di tur hende.

A worde firma wilhelmina."

Papa Johannes 23 a bendiciona rama den basilico di San Pedro

ROMA, 11 april. — Ajera Papa Johannesburg 23 a bendiciona ramanan den e Basilica di San Pedro y el a parti nan entre cardenalnan y preladenan, anunciando asina e cuminzamentu tradicional dje semana santu.

Despues el a bai Vaticano bek y a aparece na bentana di su oficina, pa bendiciona 50.000 hende cu a reuni na e plein di San Pedro.

Ta paga pension di vehez na Dokterstuin

Awe ta paga pension di beliez na Dokterstuin pa habitantenan di barrio di Dokterstuin foi mainta 8'or te 11'or.

Facilidadnan temporaria pa bunker

Pa facilita bunkermento inmediata di vapornan di Grace Line, Lago a hanja permit pa traha un tanki di 6.700 barril na punta di Gerard Pier na haf di Oranjestad.

Esaki ta un areglo temporario, como facilidadnan completo di bunker, cu lo worde traha pa zuid di oficina di Openbare Werken, lo no ta cla sino te mas leu den anja.

Famia real di Hulanda ta bai Suiza

DEN HAAG, 11 april. — Ta intencion di famia real di Hulanda pa bai Zermatt (Suiza) di dos dia di resurreccion, pa pasa varios dia di vacacion aja, asina servicio di informacion di reinado a informa.

Centenares di hende arresta na Johannesburg

JOHANNESBURG, 11 april. — Polizonan surafricano a arresta centenares di hende awe den e distritonan parti di Johannesburg. Nan a buta un cordon rond di e casnan di miles di persona prome cu nan a cuminza arresta. Ajera tambe hopi hende a worde arresta na Durban.

Un grupo di Mericano experto pa Colombia

NEW YORK, 11 april. — Gobierno mericano lo manda un grupo di experto Colombia pa studia e necesidadnan dje pais ey, riba terreno di creditonan pa efectua un reformacion agricultural, asina e ministro colombiano di agricultura, Gilberto Arango, a informa un colaborador di AFP awe.

E ministro ta calcula cu ta necesita 100 miljon dollar pa efectua e reformacion aki. Parce cu e autoridadnan na Washington a aproba e plan.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend, dat alle postkantoren van de Nederlandse Antillen op 16 april 1960 de hele dag gesloten zullen zijn.

In verband met de feestdagen zullen de laatste postsluitingen op 14 april 1960 om 16.00 uur plaats vinden. De eerste bestelling na de feestdagen zal op dinsdagmorgen, 19 april 1960 geschieden.

Willemstad, 4 april 1960

De Wnd. Directeur der Posterijen

Dennis, de schrik van de buurt!



„Vertel me eens, pàpi, waarom verdrink je al die wormen?"

„Bisa mi pap, ta paquico bo ta hoga tur e bichinan aqui?"

Tennis na Lago Sport Park

(DI NOS REDACTOR DEPORTIVO)

ORANJESTAD — Durante e ultimo weekend, e campeonato di tennis di Lago Sport Park a continua cu varios partido. Di e 7 nan cu tabata tin anuncia, dos mester a worde anula debi na oscuridad.

Den masculino clase B Ashcraft y Kerr a elimina Max Fingal Wong den dos set sigi. Scorenan tabata 6—2, 6—2. E pareha ganador aki awor tin di enfrenta e combinacion Herman Kuiperi y Eric Ponson diahuebs atardi. Otro partidonan cu a worde hunga den e clase aki ta E. Holland y Rimer contra di N. Baptiste y E. Nailey. E pareha ultimo menciona a gana cu score di 6—3 y 6—4.

R. Tappin a combina cu F. Sampson pa gana e doble di Sid Frigerio y Hubert Ponson den dos set sigi. Esaki a caba 6—1 y 6—3.

Maxwell y S. La Cruz a vence e pareha P. Lo Fo Wong y A. Kock den dos set. E promer tabata largo y a termina 8 pa 6, pero e segundo a bai mucho mas facil pa Maxwell y su companjero.

Cu e partidonan aki e torneo di dobles clase B a termina den su promer fase. Awor ta ganadornan ta enfrenta otro di awe en adilanti pa sigi cu e eliminacion.

Den dobles mixto Janny Brokke y Sra. Wimmers a obtene nan segundo triunfo derrotando Dr. de Heer y su senjora cu score di 6 pa 1 y 6 pa 2.

Pa Brokke y companjera esaki ta triunfo number dos, mientras cu pa e dokter y senjora esaki ta derrota number dos.

E finale di singles femenino tabata entre Sra. Ashcraft y Sra. Coiles. Ambos a gana un sets, cu score di 6—4, y como cu oscuridad a drenta e ora, e set decisivo no a worde hunga.

Di dobles A masculino Jim Lambert y Ron Smith a hunga un largisimo set contra di White y Voiles, cual a termina te na 16—14 na favor di Lambert y Smith. Esaki ta e unico set cu nan por a hunga debi na oscuridad tambe. E partido lo worde contina ariba un otro fecha.

RIVERPLATE A GANA S.C.A. CU SCORE 4 PA 3

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den un partido di B-Klasse pa e Copa Juliana a topa den Wilhelminastadion e oncenanan di Riverplate y S.C.A. E equipo di Paradera a bin fallo di varios di su estelarnan y esaki tabata notable den nan wega. Sinembargo e equipo a duna bataya contra di e platensenan.

Pero Riverplate a impone su superioridad ganando cu score di 4 pa 3.

Cu e victoria aki Riverplate a bira ganador C y lo mester enfrenta e ganador entre Union y Estudiantes.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjora Leonida Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo, especialmente di su 9 jiunan, tur su rumannan, especialmente di su mama Eufrasia Semeleer.

Ta cumpli 12 anja Antonio Loop- y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Loopstok, mama Meme, rumannan Martino, Diana, Mario, Maria, Filomena Maxinina, welo, welanan, omo y tantanan, tur amigo y demas familia.

A cumpli 2 anja e hobencito John Enrique Holsman y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Clara, tata Juan Holsman, ruman Tjiciti, Greta Holsman, 4 otro rumannan, wela Rita, omonan, tanta na Venezuela, tambe di su pepe Greta Kock, omo Theodoro Falcon y demas familia Holsman, Martinus, de Cuba y Croes.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—18.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzonos cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Sonora Matancera
5.30 Lucho Gatica
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
9.45 Musica cu Los Indios
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 12 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
8.45 Ecos di Republica Dominicana
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „Sueños, proyectos y rios"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsman Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes

ANOCHI:

18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memorias
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 Wolrd News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 12 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.



Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jioe y ruman

ERICK CASILDO

P. C. Leest
A. Leest-Ridderstaat
Hubert y Ludwina

Aruba, 9 April 1960.
Temporalmente: Lago Hospital

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 75

„Mi ta contentu di por a contra cu bo, dokter", e abogado a bisa na otro lado dje telefon. „Mi tin bon noticia. A dura masha largu, pero por fin m'a ricibi awe mainta contesta di senjora Verwaaien. El a declara di ta dispuesto di presenta personalmente".

„Quico?" Frits a grita asombra na telefon y mester a tene su rosca aden un rato. „E mes ta bini?"

„Si.... el a skirbi cu por manda e dagvaarding na direccion di su ruman muhe na Boulevard Saint Jacques, mi ta quere — larga mi mira un rato — si, Boulevard Saint Jacques, Brussel Centrum. Un salon di haute couture. Sinembargo su carta mes ta foi Inglaterra".

Diripiente Frits a mira vleknan corra dilanti di su wowonan y un excitacion silvestre a podera di dje. Pero e ora ei el a trece realidad trobe dilanti di su bista, pasobra toch esaqui no ta nifica nada p'e personalmente. Bueno, e quier a bini personalmente y e tambe tabata sa awor ta na unda lo e por a contra cune, e luga na unda asina tantu e tabata anhela. Pero nada di esaqui no tabata ventajoso p'e mes. Y maske cu na e momento aqui lo e por tabata sinta banda di dje den e cuarto, ainda e ta queda mes inalcansable p'e, mescos cu ta riba luna e tabata sinta.

E reaccion a ocasione ainda un dolor profundo trobe den su curazon. Y el a tende resto dje combersacion na telefon:

„Mi carta a kuir masha hopi. Primeramente el a bai di Brussel Dusseldorf na Alemania. Di aqui el a bolbe bai Inglaterra numa el a ricibi e carta riba cual el a contesta inmediatamente. Probablemente senjora Verwaaien ta permanece aya den un montecristo caminda e ta cuida e patientnan. Esaqui ta mi suposicion, pasobra ta e direccion aqui ta para skirbi tras dje envelop".

Frits a sinti manera ta su curazon tabata bai stop di palpita. Y cu un stem conmovi a responde:

„Por ta muy probable asina, pasobra su esposo ta den un dje institucionnan psiquiatrico aya como patient".

„Lo mi pone oficial di husticia na altura dje contesta, anto e estipula fecha dje proceso", e abogado a continua. „M'a papia tambe cu e otro abogadonan y esaquinan tur tabata di acuerdo di presenta. Pa expres mi no a bishita nan — pasobra e ora ei lo nan por duna nan propio palabranan y no loque cu' ami ta desea pa nan bisa. E ora ei e asunto ta haci un mehor impresion".

„De la manera anto cu mi no tin nada mas di haci sino spera te ora cu nan jama mi?" Frits a informa.

„Esei ta mas cu natural, dokter. Tur loque ta socede awor, cu bo ta bolbe hanja un dagvaarding nobo pa bo presenta".

Y asina ei e combersacion a bin termina entre e abogado y e dokter. Y poco poco el a bin pone e bocino abao.

Di moda anto cu Yvonne a bai bishita Verwaaien anto y lo e contra cune na e sesion na Rotterdam. Porfin lo e por hanja Yvonne mira trobe. Quizas ta solamente nan por mira otro numa sin cu nan lo por tin un encuentro cu otro of papia mes cu otro.

Y e pensamentu sol aqui numa ya a pone e dokter bira masha nervioso; ya el a cuminza ta bira masha verdriet.

—o—

Ora cu e deurwaarder a menciona su nomber, Frits a lamta para y manera cu pasonan lastra el a camna bai na e porta cu nan a abri p'e. Su panja tabata plak contra su curpa y tabata como si fuera su miembronan tabata mucho stijf pa obedece na dje.

Anjanan largu e tabata tormenta pa un intranquilidad sofocante cu tabuta aumenta segun e fecha dje proceso tabata acercando.

E anochi prome cu e sesion e tabata drumi oranan largu wowonan anchu abri cu su mannan bao di su cabez ta fiha den scuridad, sin cu sonjo quier a bini.

Masha momentonan tabata pasa den s ucabez den un anhelo loco di por a mira Yvonne trobe despues di asina tantu tempu.

E por a muri di anhelo pa e momentu aqui yega pa caba y sinembargo e tabata spanta trobe ora cu e pensa riba e momentu aqui.

E unico tranquilidad cu Frits tabatin tabata den su trabao. Aqui e tabata concentra su mes por completo y enteramente den e trabaonan cu tabata confia na su encargo. Pero tan pronto cu e trabaonan na hospital a cuminza bira menos y cu e trabao di nachtdienst na hospital tabata dura oranan largu sin nada absolutamente di haci, e imagen tormentoso di Yvonne tabata persiguie trobe manera mal sonjonan. Tabata como si fuera e tabata mira fantasmanan. Tin ora cu e tabata mira Verwaaien den su montecristo ta menaza seriamente y otro ora e tabata mira e cara severo di freule Wijckerbreed cu tabata scuaf'e y bise pa e larga Yvonne na paz pasobra e mester a respete como un muhe casa. Y por ultimo e tabata mira Yvonne bunita manera solo ta bula manera barbulette meimei di duinnan y barancanan y e tabata persiguie na tur caminda e tabata subi duinnan y baha, subi barancanan y baha sin cu e por a alcanza Yvonne.

Y pa e salba dje pensamentunan tormentoso aqui e mester a tuma un slaapmiddel y asina e ta bin scapa di un desmayo.

Pero despues e mes tabata sinta ta pensa ta com ta posible cu e tabata drenta asina tantu excitacion pa un mucha muhe asina cu apenas el a sinja conoce. No tabata existi mas mucha muhe na mundu anto? E mester a reconoce cu te awor despues di asina tantu luna ainda e tabata anhela na Yvonne cu e mes un violencia manera antes of un poco mas tantu. Den su desesperacion e tabata desea mehor e tabata morto anto alomenos le a bini un fin na su tormentunan. Pero e conocimiento cu Yvonne tabata bibu y cu e tabata na un caminda, tabata dune animo, pasobra tantem Yvonne tabata na bida, ainda tabatin speranza.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bira bai back, Cisco. Tene cuidau di e fiera." 2. „Kiko bo di?" „E fiera no, e fiera. Ki fiera esei ta, Cisco?" 3. „Si mi bai huzga pa e susto cu bo tin, e mester ta e fiera mas feroz di mundo."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi sabi cu ta terribel pa bo mira bo novia paralitica, sr. Hazard, pero al menos, e ta biba.." 2. „Mi culpa esei, ta pa mi estupida vindicta. Si mi no a bai pa venga esaki lo no a tuma lugar „No atormentabo.. Awor Sabina tin mas mester di nos cu nunca". 3. „Bo tin razon, Juan.. lo mi pasa resto di mi vida ta cuidele". „No, Adan.., esei ta toca ami".



DICK TRACY

1. „Damas, nos sabi cu Haku Kou tabata un experto den obra di man manera esei, pero e tabata experto tambe riba terreno electronico?" „Absolutamente cu no". 2. „E tabata conoce algun hende — aki of den e islanan aki — cu por a traha esaki?" „Electronista? Electronista?" 3. „Si — Jimmy Katz". 4. „Jimmy Katz — na Hilo. Nan a lanta hunto". „Jimmy tabata un genio.



RIP KIRBY

1. „Mal de Ojo" ta navega riba lama stranjo pa haci su misteriosa mision.. 2. „Contami di Merca. Rip. Alla mi ta pensa di habri un cabaret ora mi bira rico". „Ya nan tin hopi cabaret alla nan. Vision. Pero semper tin lugar pa otro muher bunita manera bo" 3. „Nan ta al frente riba e horizon". „No acerca mucho, pasobra si Doom mira nos, e lo no jega te caminda e tesoro ta".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Derek Archer, tecnico ingles de plastico, ta bay pasa poco dia di vacacion na Riviera frances.. 2. Y Paula Boswor, hefe di empresa Boswor, ta preocupa. „Mi no ta gusta esaki. Ben! Archer mester bini pronto pa reorganiza e division de plastico y ainda e no a firma e contrato.." 3. „Quizas e ta negligente, Paula.. „Mi no sa... pero e ta e unico cu conoce e procedimientonan nobo cu nos a hanja di Inglaterra? Jama Saxon!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Troy Ulbeck e Rey di Comestibles, a tende na jamada di Clarisa Roman, e celebre autoridad culinaria.. „Laga mi quita mi.." „E cuminda lo smaak mescos si bo ta cu bachi bisti, Troy!" „Querc mi, Clarisa... solamente pasobra t'abo, mi a dicidi di bini..." „Escy ta di comprende... p'esey nos ta amigo. Purba esaki.. y esaki". 3. „Esey ta un „Hamburger" „y e otro..?" „Sinta bo y coge un cuchara, Ulbeck!"



PEPITA

1. „Tende! Bo a lubida e pida lugar aki!" 2. „Aki no a queda liso!" 3. „Bo por presta mi bo sombrè un rato?" 4. „Tin hende no ta acepta critica constructivo!"



Un complot descubri na Jamaica

LONDEN, 11 april. — Un portavoz di ministro ingles di asuntonan exterior a informa awe, cu gobierno ingles no tin motibo ainda di keha cerca gobierno cubano tocante un complot, cu el a descubri na Jamaica.

Algun dia pasa poliznan na Kingston, Jamaica, a detene un grupo di persona, cu segun noticianan di prensa a worde acusa di a forma un complot contra seguridad di estado. E grupo tabata bao di direccion dje pastoor neger Claudius Henry, fundador dje iglesia reforma africano. Nan a hanja armanan di fuego y cartanan, cu e pastoor y Fidel Castro a skirbi otro, den e casnan dje personanan arresta.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo ta inclina na gastamentu di placaT. Tende di bon conseho y biba sobrio cu bo famia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un aspecto cuadra di Venus Jupiter ta exigi moderacion den dieta y actividad si bo quier queda fit.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Mustra bo mes ingenioso y activo. Atende interesnan di bo trabao y trata na cumpli bo deseo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un sintimentu di un libertad mas grandi ta haci su mes visible. Cumpli cu deseo di bo famia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



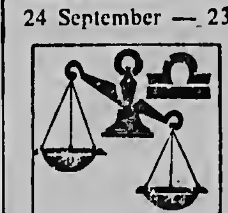
Atene bo na interesnan di bo trabao y bo cas. Tin bon ocasion pa contactonan na bo interes personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



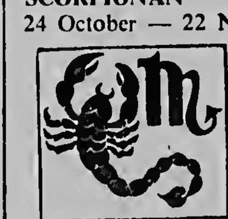
Principalmente parti di atardi tin bon contacto cu famia y bicinja. Bo por cambia di opinion den un otro caso actual.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Falta di moderacion por duna un mal resultado. Atene bo na curso conservativo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Atende interesnan social y financiera cu prudencia, principalmente den relacion familiar, bicinja y coleganan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Quizas lo bo sinti bo menos fit cu bo no ta hulcioso cu dieta y babel. Atene bo na casonan priva.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Un cambio di tempo y un esfera mas carinjoso ta pone bo na estado di haci contacto cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trabao y negoshi por cohe un direccion na bo fabor y pone bo na estado di hanja acohida cerca bo superiornan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Larga amigonan principal sabi ta quico ta bo opinion. Bo ta posée un bon huicio.



Ta tempo di Minicorso trobe na aalsmeer. Aki nos ta mira un hoben cu ta ser atrae na un dje obranan maestro.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 13 DI APRIL 1960 — Nr. 3712

Aplicacion di e politica racial formula pa Ministro Verwoerd a ser afirma



Bernard kardinal Alfrink, arzobispo di Utrecht, a jega Schiphol di Roma. Pa ricibiele tabata presente e.o. obispo di Haarlem, Mgr. J. P. Huibers (na drechi riba e portret aki)

PRETORIA 12 april — Segun un declaracion, publica na Pretoria, e estado di prome ministro Verwoerd di Sur Africa kende tabata victima di un atentado diasabra pasa, ta mehorando, aunque e ta sufriendo hopi dolor. Pa di prome bez ayera el a gasta nutricion liquido.

Parlamento di Sur Africa a discuti e situacion den e pais awe. A ser afirma, cu lo sigui cu aplicacion di e politica racial formula pa prome ministro verwoerd.

E ministro Sur-Africano di relaciones exteriores. Louw, a declara durante un conferencia di prensa cu corresponsalnan extranhero. cu no tin otro alternativa sino entrega e pais completamente den man di e negernan. Louw a subraya. cu e hendenan blancu na Sur Africa tin mes tantu derecho riba e pais como e negernan. kende a invadi e pais for di Noord.

Louw a hanj'e envolvi den un discusion violento cu un corresponsal Ingles. kende tabata di opinion. cu e negernan ta ser tiranisa cruelmente. E ministro a declara. cu crueldad contra e negernan no ta politica di su gobierno. pero cu no por trata „gangster" cu handschoen di felpa. Segun opinion di e ministro gran parti di e lidernan Africano ta comunista.

E arzobispo Anglicano di Kaapstad. dr. Joost de Blank, a publica un declaracion. den cual e ta haci un yamamentu pa kibra relacionnan cu „Neder-Duits hervormde kerk". si esaki no rechaza e politica di apartheid di gibierno. Dr. de blank a referi principalmente na e coperacion riba terreno internacional.

E lider di partido uni na Sud Africa a declara awe durante un conferencia di prensa. cu e. como lider di oposicion. lo resisti fuertemente tur intervencion di nacionnan uni den asuntonan interno di Sur Africa.

... curazolenja Hortence Sarmaat lo bini Aruba. Diasabra p.v. e ta jga nos isla pa keda un siman largu. Di tal manera e „fans" di Hortence tin no menos cu ocho dia largu oportunidad pa scucha e cantante aki. kende tin diferente disconan graba di cual canticanan manera „Felicidad", „Boda Triste" y „Pobre Luna" a bira famoso caba. Huntu cu Hortence ta bini e Trio „Los Angeles" di Corsow, mientras cu durante e funcionnan di Hortence na Aruba tambe lo toca e Trio „Los Conquistadores".

E gira di Hortence Sarmaat na Aruba ta stipula como siguiente: Diasabra 16 di april den Trappers Club, diadumingo 17 di april den Club Surnam, diauna 18 di april den Commandeursbaai Club, diamars 19 di april den Paradera Club, diarazon 20 di april den Club Bonaire, diahuebs 21 di april den Sociedad Bolivariana y diasabra 23 di april den Lago Heights Club y mas laat den anochi ei na Basi Ruti.

Na Aruba Hortence lo canta tambe su ultimo wals „trupiaal". Segun nos a ende cu Hortence lo bandona Antillas denter di dos of tres luna pa un poco tempu en conexion cu un contract cu e tin firma cu Radio A.V.R.O.S. na Paramaribo.



Choke I

ORANJESTAD. — Dialuna merdia den Sweelinckstraat e dos autonan A-6234 (J.F.D. y A-2801 (EH. v.d. D) a dal den otro. Motibo di e choke ta cu e promer chauffeur no a paga tino na e trafico. E danjo total ta menta f. 500.—.

Choke II

Banda di parcela Noord 60 auto A-3186 a dal un mucha di8 anja. E mucha aki, B.T. a corre cruza caja na e momento cu e auto aki tabata acercando. E mucha a cai y a hanja algun sla na su lomba y cabez. E auto tabata conduci pa B.T. E mucha a hanja tratamiento medico cerca Dr. de la Fuente.

Homber fastioso

Assistencia a ser pidi pa un tipo fastioso cu tabat abou influencia di bebida banda di All American Cables. Polisnan a bin hanja L.P. bon canja y a hibele warda.

Mal Para

Den Klipstraat un patruja di polis a mira un auto M.G. para dwars riba caminda, Esaki seguramente ta trabou di muchanan malvado. Polisnan tabatin trabau di pone e auto aki canto di caminda atrobe.

Hanja y Perdi

Teresita Roza. di Montagne 26 a perde un armband pa damas cu den dje graba e nomber: „Teresita".

Senjor Thomas Tremp biba na Ponton 4 a perde un pida biljechi No. 19067.

E Westenburger. Maria Christinastraat 22 a hanja un bril di lesa.

G.A. Marquez di Socotoralaan 1. a hanja un renchi cu un jabi.

Florencia Odor di Uruguaystraat 15 a perde 21 pida biljechi cu e siguiente numeronan: 18554. 08820. 02290. 02291. 01392

Andres Vervuurd di W.R.C. 34 a perde su bril di lesa.

Dosy Mingus a hanja 3 pida biljechi di un cierto numero y otro tres pida di un otro numero.

Construccion di tanki di awa desteja publico

ORANJESTAD. — Na oficina di D'enst Openbare Werken construccion di un tanki di heru pa awa di 400.000 US gallon (1.514.132 L. di capacidad) a ser destaja publicamente ajera mainta. Esaki ta pa e bunkerstation di awa cu lo worde traha den haaf di Oranjestad.

Siguiente ofertanan a worde ricibi:

N.V. Curacaose Dok Maatschappij	Fl.	32.600,—
Chicago Bridge & Iron Co. Ltd.	„	42.010,80
Robert Nihar Steel Construction	„	42.060,—
Klaas Loonstra Steel Construction	„	57.500,—
W.E. Calswell Co, (representa pa E. & G. Martijn (Aruba) N.V.)	„	66.477,—

E contract no a worde duna ainda. Segun nos a worde informa construccion di e tanki aki a worde balua pa mei ton (fl. 50.000). E resultado di e ofertanan pues ta hopi favorable pa W.V.D.

DR WILLIAMS DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Dia 20 di april p.v. dr. Guillermo A. Williams lo tene un conferencia den sociedad Bolivarianan en conexcion cu celebracion di e aniversario di independencia Venezolano. E anochi ta principia 8'or.

Despedida di Trinlers

ORANJESTAD. — 20 di april proximo amigunan, relacionadonan den comercio di senjor W.A. Trinler director di Aruba Commercial Bank y su esposa. lo jega huntu den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel pa tuma despedida di e pareha. Senjor Trinler ta retira di su puesto como director di banco. Tambe dia 20 lo tin oportunidad pa cerra conoci cu e sucesor di senjor Trinler, senjor J.J. Jacobs. E recepcion ta dura di 6'or y mei te 8'or y mei anochi.

Schuchando Raad na Aruba

Golpi tabata mas serio cu e mes a pensa na principio

ORANJESTAD. — Den pleitu of desunion. si no tin otro manera ta mihor bringa man cu man y evita e bentamentu cu botter of otro projectiel. Tabata un dje casonan serio trobe cu E.R.S. a hanjele aden, cual a worde atende diabierne u.p.

S. a manda un botter cu a dal un marinier den cabez. Na principio e marinier mes a bisa polisnan ora cu nan a dunele E.H.B.O. cu no ta nada y cu e no ta desea di hiba e caso dilanti. Algun dia despues e mesun marinier tabata malu pa muri den hospital.

E pleitu a principia masha simpel. E homber S. 14 di februari anochi di e anja aki tabata bao influencia di alcohol y a stop dos marinier pa pidi nan candela pa cende su cigaria. „Laga e tercio ei bai den su m..." un dje mariniernan ta bisa den nan dialecto di solda. „Mi ta pidi un candela nada mas", S. ta ripiti. „Skop e di aki banda", e otro marinier ta bolbe bisa. „Skop bo mes anto". S. ta contesta, kende a sintiele ofendi. Ora cu e marinier B.G. ta camna bini riba S. esaki ta ranca un careda. Na otro banda di camina e ta pasa man pa un botter y ta mandele riba e mariniernan. E botter ta dal den cabez di Th. P.Z. Manera mes a bisa caba na principio e golpi no tabata mustra serio. „Never mind" Z. ta bisa e polisnan. or cu nan a consehele pa hiba e caso pa recherche. Dos dia despues Z. a bira hopi malu.

Riba mesa di operacion e cirugano ta constata fractura den cabez y ademas hersenbloeding, Z. a scapa milagrosamente.

Fiscal ta considera maltrato usando arma comproba. Tumando na cuenta e provocacion. e ta demanda seis luna di prison cu descuento. di cual dos ta condicional.

Den su defensa mr. P.S. Sjiem Fat ta mustra cu S. a manda e botter pa spanta e mariniernan. y no cu e intencion pa herida nan. Cu e marinier mes ta sinti cu e tin culpa. ta resulta. segun e abogado ta bisa. cu e no kier a hiba e cuenta na recherche na principio. Despues e abogado ta splika cu S. a bini Aruba pa husca trabou y cu el no a logra y ademas a topa cu mal amigu y a cohe mal camina.

Rehabilitacion di acusado lo no causa problema si e haja chens di bai bek pa Corsow. na unda el lo cai den su famianan trobe. Sentencia di huez tabata segun demanda di fiscal. Sinembargo cu e condicion cu S. durante su proeftijd no mag bolbe pa Aruba y ademas cu e mester keda bou di bista di reclassering.

PRINCESA PAOLA TA SPERA BABY

BRUSSEL. — U vocero di corte di Belgica a divulga. cu princesa Paola ta spera un baby e siman aki.

KUNSTKRING A HANJA Y PERDE TRES CANDIDATOS

ORANJESTAD — Tocante e principio pa e eleccion di un directiva nobo cu lo ser teni durante e reunion general dia 19 di april p.v. parse actualmente ta reina diferencia di opinion. Di e tres Arubanonan cu a pone nan mes candidatos, senjores Rudolf Quilotte y Toti Arends a retira. Tambe dokter E. van Nidek a retira como candidato pa directiva. pa motibu cu mientras tantu miembronan di kunstkring a nombra tres candidatos nobo di Seroe Colorado. nan ta senjores K. L. Weill. P. Neumann y Ad Stenzen. y cu awor tin na total ocho candidatos. como cu e miembronan a nombra senjor Hubert Booi tambe (e unico Arubano den e trio cu no a retira) y asina a resta cuater candidatos nombra pa directiva ainda cu ta senjores J. Jansen. L. C. de Palm. W. Poeze y senjora Sylvia Robins.

Door di senjor M. J. M. Heufke. na kende su cartanan ta di gradici cu e eleccion di directiva no a worde teni durante e ultimo reunion general. no a worde nombra ningun candidatos.

HORTANCE SARMAAT UN SIMAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Pa di dos bes den corto tempu e popularisima cantarina ...



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

— CARTA DI SIUA —

(Siua, cu ta situa den e desierto egipto, no mucho leuw di e frontera di Libia, ta posee un historia cu ta remonta su mes for di siglo IV prome cu nos era. Awe e ta un oasis agradable cu su habitantenan antiguo, bibando di cultivacion di un especie di dadel particularmente sabroso. Esaki ta e pueblo di cua e periodista suizo Guy de Belleval ta conta nos den e articulo aki).



Na costa di egipcia, e playa chikitu „Marsa- Matrug" ta e unico punto di salida pa Siua; den un via recta. pa sur. y ta necesario pa recorre 310 kilometer na e frontera aki di Libia pa alcanza e oasis. E ruta, pues ta existi al menos cu por worde jama asina, pa un distancia di mas o menos 100 kilometer; despues ta sigui manera un lastro, y despues.... nada, blo espacio, y e desierto. E unico punto pa reconoce e via ta e postenan di telegraf, sin cual e viahero lo corre riseu di perde e camina sigur.

A lo menos treinta kilometer prome cu jega na Siua, tin un barrera di barranca cu sifuera ta forma un muraya cu no por worde pasa, pero onverwachts e camina ta aparece di nobo....

„La montaña de la luna," asina nan ta jama e barrera di barranca, ta di un desolacion extrema. Ta reina na e sitio aki un silencio total, absoluto.

Despues di nasa e barrera di barranca aki, e viahero ta mira su dilanti un campo yen di palma di e oasis, radiante di color, cu su casnan color vere (maron), y den fondo, y patras e dunanan di e extenso desierto di santu.

Bida tradicional

Sinua tin como 2.000 habitante den e parti cu nan ta considera como e „ciudad" den otro partinan dje oasis ta biba como 4.000 persona mas. Nan a biba den casnan di un piso of dos piso, di muraja traba di terra secu. E unico peliger cu ta menaza e oasis: e awa cero. E promedio di jobida ta mei ora pa henter un anja; pero tin un levenda cu ta bisa cu hopi tempo anterior, awa a cai henter un dia y henter un anochi. Mayor parti di e ciudad a keda distrui, Y riba e ruina di e lugarnan e habitantenan di Siua a construi nan casnan di nobo exactamente manera nan tabata antes. Di e tempo ei, tur anja, ora cu jega e temporada cu nubianan scur ta pasa riba e oasis e hendenan ta cuminza reza na Ala pa protehanan y evita calamidad di un jobida fuerte.

Durante ultimo guerra, Siua tabata un poco den historia. E oasis tabata ocupa sucesivamente pa italianonan, despues alemannan y despues inglesnan, loke ta nifica e salida di Mariscal Von Rommel y jegada di Mariscal Vizconde Montgomery.

Despues di guerra, gobierno di egipcio diferente bes a instala un post militar chikitu. Pero apesar di e contactonan cu e vida di mundo exterior, e habitantenan di Siua a continua cu nan existencia tradicional, cu e novacionnan moderno no a afecta den ningun manera. Nan ta orgulloso di nan patria chikitu y si bo pregunta un habitante di e oasis kiko ta su nacionalidad, e ta responde: „Mi ta un Sigui". Tambe-nan tin un idioma strańjo cu no ta exactamente arabe di egipcio y cu no ta worde papia na ningun otro parti di mundo mas. E habitantenan di Siua no sa skirbi.

Anochi ta cai onverwacht riba e oasis, di repente ta completamente scur. E luznan di e casnan ta cende y den cajanan e habitantenan ta camna cu lanterna. E famianan ta reuni den gruponan dilanti nan cas y e rumor di conversacionnan ta dura algun ora den anochi, y poco poco e luznan ta cuminza bira menos y ta reina un silencio den tur e oasis, mescos cu e resto di e desierto silencio cu ta rondona e oasis. Mientras tantu bientu ta sigui supla y hiba su carga di milenaria di santu.....



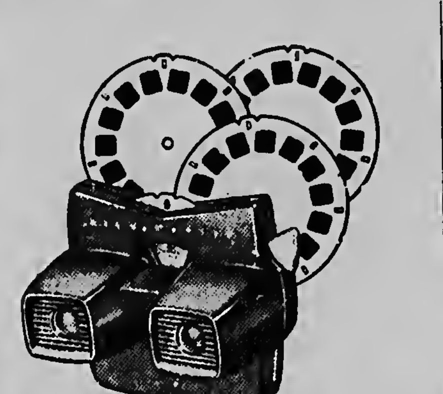


Esaki ta un bista general di Siua, cu su palmanan berde, y su casnan di ocre. Riba e otro portret nos por mira construccion di un cas. E blokinan ta di terra secu en bes di blokkinan di cement manra nos ta usa aki banda. Despues cu nan ta worde monta riba otro, nan ta worde muha, y nan ta keda den solo pa seca. Unico peligro pues pa un cas asina ta... awa cero.



A resulta cu e ganador di concurso nr. 3 serie dos no ta biba na Aruba! Su abuela, cu si ta biba na Aruba y cu ta abona riba Arubaanse Courant a participa den e concurso na nomber di su nieto cu ta biba na Corsow. E hoben ganador ta: Johny Donner, Wanapaweg 29. Otrabanda. Nos ta felicita Johnny cu su suerte. E siman aki el a ricibi su bunita Viewmaster, y.... boy oh boy! e ta contentu cu ne.

Quende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

Awe nos ta lanza concurso 6 di serie dos. Esaki ta di ultimo den e serie aki y pa facilita esaki un poco nos ta yuda e participantenan cu siguiente informacionnan:

No. 1: Nan ta jamele Negrita...... of tambe e tin algu di hasi cu biná.
No. 2: Corda riba San Hosé.
No. 3: Un keiru na grapefield ta yuda bo sigur!
No. 4: Raton, djaka, tur tin oreja!
No. 5: Un coroná asina mi no kier bisti.
No. 6: Esaki ta asina facil cu casi bo por olé......

E reglementunan ta conoci y no ta necesario mas pa ripiti esaki nos ta kere.

Corda skirki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E mesun plachinan aki lo ser ripiti awe na ocho dia pa duna e participantenan mas chens y e solucion di e concurso aki mester ta serca nos di mas tarda dia 23 di april, y si no tin contratiempo nos lo publica e ganador di e set aki, den edicion di 27 di april p.v.

—o—

Pa motibu fuera di nos culpa, nos no ta cla cu resultadonan di concurso 5 serie 2. Nos ta spera di por publica e resultado den nos siguiente edicion.

No perde e chens di gana e viewmaster aki, ademas e premio grandi: ta quende lo hibé?

GANA UN PREMIO no. 6 serie (2)



1



2



3



4



5



6

Un capitan di 15 anja contra Bendadornan di catibu

— XVIII —

Asina ta cu na Kazonde awa cero tabata cai sin fin Cu tur e hasidornan di bruha huntu no por a haci nada pa stop e disastre cu tabata menaza e lugar Al contrario ora pa ora e tempu tabata bira mas fatal y e reina Moina a laga jama un hasidor di bruha di prome clase Dia 25 di juni mainta, e hasidor di bruha nobo ta anuncia su jegada cu masha hopi boroto di batimentu di kloknan y blekinan E ta camna derecho, bai pa e mercado y un multitud di e nativonan ta rondone mesora. Casualmente e tempu net na e instante ei a cuminsa ta plakia un poco, y mas e pueblo di Kazonde ta hanja aprecio pa e hasidor di bruha nobo. Ademas tabata un typo nechi, un homber grandi di 2 meter haltu y cu tabata basi un impresion di tabata un homber fuerte. Normalmente e hasidornan di bruha ta en grupo di tres of cuater ora nan ta yega na un pueblo y nan tin hopi esclavo huntu cu nan. E hasidor di bruha aki sinembargo ta camna so. E tabatin tur su aparatonan necesario si huntu cu ne manera su macutu y calbasnan cu su zalfnan, y ademas e homber aki tabatin un particularidad cu ne, e tabata muda. Unico zonido cu e por haci ta un grunjamentu den su garganta y esaki tabata aumenta e cerencia di e hendenan un poco mas cu esaki ta un berdadero hasidor di bruha cu ta infalible. Prome e ta haci un rondu riba e plaza, haciendo un sorto di baile, cu e kloknan mara na su barica ta zona mas. E multitud ta siguiele, y mira asina nan tabata parce un tropa di macacu cu na cabez un chimpanzee ta dirigi nan.

Asina cu reina Moina a hanja e mensahe cu e mganga nobo a jega e tambe ta presenta cu henter su corte. E Mnganga ta haci un buig te na suela y ta lamta para den tur su altura, e ta mustra cu hopi pantomina na e nubianan grandi cu ta pasa den direccion di Zuid, y otro cu ta yegando di Noord. Di repente e ta tene man di reina di Kazonde, cu ta causa un consternacion grandi entre e hendenan y e corte. Algun dje hefenan kier trata di stop e falta di respet aki, pero e hasidor di bruha fuerte ta cohe esun cu ta mas serca dje na su garganta y ta zwaai e algun meter leeuw. Parse cu e procedimentu drastico aki a cai na agrado di e reina. E ta duna un sorto di sonrisa y e mnanga fuerte ta hiba e reina huntu cu ne cu e multitud ta sigui nan.

E biaha aki e hasidor di bruha ta dirigi su pasonan den direccion di e factoria di Alvez. E ta jega na e porta cu ta na slot, cu un solo empuhon di su schoudernan potente e porta ta plama den otro y e ta laga e reina pasa, kende ta hasi tur loke e mnanga ta desea di dje sin e minimo protesta. E comerciante di catibunan cu un trupa di solda ta bini na careda pa regla cuenta cu e sujeto vrijpostig cu ta riska basha e porta abao di e manera ei. Pero mirando e reina huntu cu e mnanga y hende ta completamente satisfecho di e hechonan di e mnanga, nan ta keda respetuosamente na un distancia. Alvez casi ta puntra e reina ta na kiko e ta ser honra cu su bishita, pero e hasidor di bruha no ta dunele chens. E ta pusha e multitud cu rapidez y cu man fuerte na un bon distancia rond di dje, y ta cuminza un biaha mas cu e baile saltando den haltu, mas ainda cu riba e plaza. Mientras tantu e ta mustra na e nubianan, manera cu e kier tene nan y ta laga nan los trobe. Pero cu tur esei e tempo no ta pasa y manera cu awacero ta cai mas duro ainda. E multitud ta bira razu, y ta cuminza menaza e mnanga caba cu ta mescos cu tur esnan cu a bini prome cu ne, y ta falta poco cu nan ta lanta contra dje. Pero e mnanga ta bira furioso y ta mustra cu endicacionnan fuerte riba e senjora blancu y Jack cu a sali pafor pa mira ta kiko ta causa tantu borota asina.

Mes ora e reina ta comprende kiko e mnanga kier meen. Ta e blancunan aki ta causa di e desastre riba su lugar. E multitd awor ta dirigi nan paso pa e senjora blancu y e mucha, pero e mnanga ta bai dilanti y ta stoot nan un banda. Ora cu senjora Weldon ta mira e peliger aki e ta cai flauw mes ora. Alvez tambe ta mira peliger pa su prisoneronan, y kier interveni pa e no perde su prisoneronan costoso. Pero e hasidor di bruha ta hisa e Jack y e senjora manera nada bou di su braza y ta cuminza camna cu pasonan grandi saliendo for di e factoria. Alvez kier stop e procidimentu aki, pero e multitud cu tambe ta comprende cu e mnanga a discubri causa di tur e desastre, no ta permiti Alvez pa strobele den su trabau, y e reina tambe ta duna ordu pa su soldanan captura Alvez, di manera cu eski por ultimo a dicidi di no protesta mas y ta laga e mnanga haci loke e kier numa, bon sara naturalmente cu e ta perdiendo e ultimo dos prisoneronan cu por dunele un bunita suma di placa cu Negoro a primintiele. E hasidor di bruha ta carga su prisoneronan cu e facilidad cu un tiger por carga dos lamchi y ta camna duro bai cu nan. E multitud ta siguiele te na cierto distancia, pero despues nan ta perde terreno riba dje, y nan ta compronde cu e no ta desea pa nan siguiele mas. Denter di poco instancia e ta desparece completamente mescos cu el a bini.

— (E ta sigui)

BOYCOT DI MERCANCIA SUR AFRICANO

BRUSSELAS. — E Union Internacional di Sindicato di Obreronan Liber (I.V.V.V.) na Bruseltas diamars ultimo a jam atur e „obreronan di mundo liber" pa cuminza dia promer di mei un boycot riba tur mercancia-nan di Sur Africa en protesta contra e discriminacion di rasa na Sur Africa.

E boycot lo mester dura 2 luna. Na I.V.V.V. tin sindicatonan di obrero afilia cu 56 miljon miembros. E Union Internacional a dicidi di cuminza cu e boycot aki for di december, durante su sexta congresa di mundo.

DANJO Y PERHUICIO DI 1.250.000

PITTSBURG. — Na Pittsburg a cuminza diamars ultimo un proceso contra un compania di tabaco Mericano masha popular pasobra parce cu e ta responsable pa un asunto di longkanker. E demandador den e caso aki, Otto Pritchard di 61 anja, ta bisa cu pa 30 anja largo ela huma 20 te 30 sigaria di e compania aki pa dia, y cu na anja 1953 ela hanja kanker na pulmon. y nan mester a kita un di su pulmonnan. E ta exigi en total na danjo y perjuicio 1.250.000 dollar. Su apelacion pa tende algun experto medico a wordu consenti. E abogado di e citado a pleita riba e apelacionnan aki, cu e argumento cu cancer te ainda „ta forma un di e problemanan grandi di ciencia medica". Ela declara cu e lo proba cu cerca hendenan mescos cu Prithard cu ta traha cu palo of cu metal, kanker na pulmon ta aparece masha hopi. Segun e abogado lo mester wordu proba cu kanker na pulmon di Pritchard enberdad a ser ocasionador di humamento di sigaria.

LOTERIA MUNDIAL NA BISTA!

TEL AVIV. — Durante e di tres congreso Internacional di loterianan di estado, cu ta tumando lugar na Tel Aviv, nan ta tratando na e momento na anki proposicionnan pa cuminza cu un „loteria mundial" cu premionan di 250.000 dollar.

E proposicionnan cu a wordu manda pa representantesnan di 19 pais, ta pidi entradanan mas halto cu esnan di e loterianan nacional, pa evita cu e loterianan nacional lo por bin hanja concurencia.

Cumpleanjos

E hobencita Felicita Margarita Helder ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Mathilda, ruman Humphrey, wela Maria, welo Nicasio, tantanan Emerita, Isabel, omo Gabrel, rumannan Anneke, Tineke, Maria, Ludwina, primo Mario, Zuster, Verpleegster di Hospitaal cu a mira pe, di su pepe Aura Jacapuchi, di Reina y demas familia Helder.

E caballero Bernardinus Everon ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela Cecilia, ruman-nan Many, Mario, Lucia, tantanan Agatha y Olinda, primo y primanan, tur su amigonan, padrino Hilarion Everon, madrina Petra Heronimo y demas familia.

E hobencito Hermeregildo Everon ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, welanan, tantanan Agatha y Carmen, omo primo y primanan, padrino Pedro, madrina Anna Maria Heronimo, amigonan di 4de klas di St. Jozefschool na Sta. Cruz y demas familia.

Srta. Lourdes Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan Betty, Aura, Anna, Franklin y Nilda Werleman, sobrino y sobrinanan, muy especialmente di su sobrinanan Jean y Raymond na Trinidad y demas familia Werleman, Schaarbaay y muy especialmente di J.D.

A celebra su promer aniversario y simpatico hobencito Eddison Celestino Semeral y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino, Mariano, Anna, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa y Juan, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Ellen Leatha Wolff y ta ricibi felicitacion di su estimada wela Evarista Maria mama Josefa, di Duntji, rumannan Johnny, Karel, Grace, tur amigo y amiganan y bisinjanan, familia y conocinan.

Ta recorda su fecha natal Senjora Anna Helder y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Luis, Rudolf, Mirtha, Hubert, Ruben, y Jersey Helder y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Mirtha Helder, pa parti di su mama Anna, tata Alfonso, tur su rumannan Luis, Rudolf, Hubert, Ruben y Jersey, welo y welanan, tanta y omonan y demas familia.

E hoben Rafael Croes ta celebra su feliz sumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Sonny Tromp, Ismael Dijkhoff y muy especialmente di I.W.

E simpatica hobencita senjorita Hilda Donata ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tanta y omonan, sobrinanan, sobrinonan prima y primo, amiganan, amigonan, especialmente di Duano, amiga Crecencia y familia Donata, Willems.

„CINCU PRINCIPIONAN FUNDAMENTAL" A SER RECHAZA

GENEVE. — Inglaterra, Francia, Merca, Canada y Italia a rechaza e „cincu principionan fundamental", cu e paisnan comunista cu ta tuma parti na e conferencia riba desarme na Genève, a presenta recientemente.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 0.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 13 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hits de la Sonora de Lucho Maced y Manolo Castro.
5.30 Panchito
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Vicentico Valdez
8.45 Virginia Lopez
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 13 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestrro tiempo „Mil facetas del mundo unido"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Sprilzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diarlo" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
10.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarkel ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. la ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Programa especial
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA
Diarazon 13 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 13 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinemalograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 76

Awor cu e tabata sinta mas cu mei ora largu den cuarto di espera dilanti dje porta cu ta duna entrada pa sala di tribunal, sin cu Yvonne a presenta ainda, awor numa e tabata convenci pa su mes com apasionadamente e tabata stima e mucha muhe aqui. Su deseo pa por a mire maske ta un solo bez mas tabata mucho mas grandi cu e por a soporta. Pero e wijzernan dje oloshi no tabata para spera y nan tabata muf cu velocidad. Y final dje asunto tabata cu.... Yvonne no a presenta!

El a sinti manera un smaak di sanger den su boca y tabata manera su frenta tabata garra den su bandchi di heru; asina grandi tabata e desengajo di su speranzanan alegre di algun minuut numa anterior.

El a mira e famia Verhaven drenta y inboluntariamente e mester a domina su mes, pasobra e quier a lamta bai saluda nan y gradici nan pa nan binida.

Volgers tambe a lastra bini y e otro testigonan a charge.

x x x

E sala cu su bankinan pinta geel y e fogon pretu y altu den huki poco poco a jena jen di interesadonan. Frits no tabata sa na unda e mester a dirigi su bistanan y a queda ta mira na un cuadro cologa na muraja di kalki, riba cual tabata presenta un hoben ta sali un restaurant de braza cu un dama y su inscripcion tabata: „Ai, tata no mas; ta basta...."

Y cada bez cu e porta tabata ser abri cu masha interes Frits tabata waak ta quende ta bini, pasobra e hende mes cu e tabata desea di mira no quier a aparece,

Intranquilo mr. Velleman mes a bin mira, pero e tampoco no por a haci nada ni spera mas, pasobra e momento decisivo y anuncia a yega. Y e caso mester atende tambe sin e testigo.

De la manera cu Yvonne no a presenta.

El a haci un corto inclinacion pa e huez y a ocupa su luga den banki di acusadonan. Velleman a tira un bista significante riba dje, pero ya Frits a desgusta y nada mas no tabata importe.

„Si, anto larga nos cuminza unbez na tende quico bo testigunan tin di bisa, mr. Velleman", e huez a cuminza anima. E tabata frega den su mannan y tabata alegre di antemano pa e cosnan cu e ta spera.

Mr. Velleman a papia un ratu na boz baho cu e deurwaarder, quende despues cu un boz sonoro a larga resona den e sala:

„Testigonan a charge den e caso di Van Stuyveren por drenta sala di tribunal. Lo cuminza na interroga testigu Willem Verhaven. E ta presente caba?"

Volgers y su dos complicenan, fuera e waiter a tuma siento den banki di testigunan.

E donjo di pension a drenta y a sigui e indicacion dje deurwaarder. El a caj sinta dilanti dje mesa berde. El a haci su huramentu y e interrogacion a cuminza.

Frits a tende boroto dje stemnan, e preguntanan di mr. Velleman y e contestanan di Verhaven y e observacionnan dje magistrado. Pero sentido di nan palabra no a penetra den dje.

Tabata parce Frits como si fuera tur cos tabata pasa leu foi dje na un otro pais.

El a spanta ora cu e poliz cu desinteresadamente tabata sinta banda di dje a stoot e cu man. El a bula lamta.

„Bo tin algo quizas di puntra e testigu ei, acusado?"

Frits a queda ta busca su abogado sin sa quico e mester a bisa y despues el a sagudi cabez diciendo:

„No, Su Honorable".

Velleman a queda ta mira su cliente. Si; e asunto tabata fastioso cu Yvonne no presenta. E principal testigu tabata Sra. Verwaaien mes, pasobra ta pa su motibo tur e cosnan aqui a pasa. Y ta com ta posible cu e por a haci un cos di bestia sin presenta net awe. Pero esei ainda no tata un motibo pa desespera, pasobra te awor e asunto tabata bai ben na su fabor.

E testimonio dje donjo di pension y e declaracion cu el a haci di persona di acusado, a haci impresion y e esfera general tabata na lado di Frits.

„Si.... si, tin algu tras dje affaire aqui".

Anto e deurwaarder a grita trobe: „Testigu Helena Verhaven, naci Oirschot", e deurwaarder a bisa Sra. Verhaven a confirma e historia di su casa completamente y el a agrega acerca cu senjor Van Stuyveren a queda indigna y asombra ora cu nan a bise cu nan a jame pa bise cu poliz a biai p'e, afin di interroge respecto un caso di maltrato pisa.

Despues cu Frits a bolbe responde trobe cu e no tabatin ningun pregunta di haci, e muhe a camna pas'e y a bai sinta cerca su casa.

Y yegando na su luga e muhe a bisa su esposo:

„Ta manera cu e cos aqui a traha masha tantu riba dje, „E ta sinta ei manera e sa cu nan ta bai tir'e mata".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Unda bo a mira e fiera? Y con grandi e tabata?" „Mi no a mirele, mi a mira e aviso". 2: „E aviso? Bo kier meen, su spoor?" „No, no. E borchi ey".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso por drenta mira srta. Eden, senjores.. e la lanta fei sonjo y a puntra pa boso.. pero solamente algun minuut". 3. „Dokter di cu lo bo mehora, Sabina.. mi amor.. y asina bo sali nos ta casa... mi ta duna bo mi palabra". „Mi sabi.. y tambe si sa còn mi ta.. tur cos ta wordu regla". .... pero no manera bo tabata desea.. hibando e carga aki henter bo bida.."



DICK TRACY

1. „Nos a caba di hanja un rapport di Jimmy Katz, e experto electronico". 2. „Nan a mandele di biaha pa un instalacion secreto y interesante, asina cu no por hanjele awor." 3. „Caramba, e por a bisa nos pakiko Haku Kou tabata kier e taperecorder aki". 4. Tracy di: „Ora pa ora e misterio aki ta bira mas y mas complica".



RIP KIRBY

1. „Sigui loke e radio di „Mal de Ojo" ta indica, capitan". „Si Stanton, no preocupa bo". 2. „Mi tabata kier a papia cu bo, Linda". „Un momento..." 3. „Kiko bo kier awor? „Mi tabata kier a papia tocante bo complot cu Rip Kirby".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, e futuro di nos division di plastico ta depende si nos hanja un hende cu ta comprende e metodo ingles cu nos a obtene.." 2. „Nos quier pa bo a bay Europa pa averigua paquico nan no a manda nos e contrato firma". „Bien, Sra. Boswor. Quen e ta y na unda e ta..?" 3. „Derek Archer. E ta pasando vacacion na Riviera. Nos debe bo algo parecido, Lo bo por a combina e negoshi cu un viahe di placer". „Riviera? Lo ta un Placer! Quizas mi por topa cu Brigitte Bardot... of cu un cu ta mescos cunele.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mas cuchara di saus bo tira riba dje, mehor lo e ta!"



PEPITA

1. „Laga nos bay hunga ariba!" 2. „E cachó ta buscando e muchanan, e la hanja e porta di banjo habri. 4. „Bien! Nos lo mester di bini na un acuerdo cu otro!"



ABOGADO DI CHESSMAN CU PRUEBANAN NOBO

SAN FRANCISCO. — George Davis, e abogado principal di e condenado pa morto, Caryl Chessman a declara Diadomingo anochi na San Francisco cu e ta dispone di material nobo di prueba, for di cual ta sali na cla cu Chessman no ta culpable.

Segun Davis Chessman no a comete e delitonan di esun cu nan a indentifica como, „e bandido di e luz corra", y cu su cliente a bira victima di un caso „traha den otro" den cual nan a comete perjurio. Davis a declara cu dialuna awor e lo pidi Corte Supremo na California permiso, pa entrega su materialnan di prueba. E kier entrega e pruebanan aki cerca e gobernador di California tambe. E ejecucion di Chessman ta senjala pa dia 2 di mei.

Davis a bisa di a ricibi su materialnan for di diferente fuentenan, y na unda e ta menciona: un detective particular, un colaborador di un revista, y papelnan di e polisnan di Los Angeles. Ela bisa cu polis tin un lista grandi di keho di e actuacionnan di e „bandido cu e luz corra". Den e kehonan aki e victimanan ta duna descripcionnan di e homber, cu a asalta nan.

For di e descripcionnan aki ta sali na cla cu Chessman no ta e bandido aki. Mas ainda ta sali na cla esun cu a comete e asaltonan aki, ta un criminal cu ainda ta na bida, cu un strafllijst largo. Pero polisnan na Los Angeles no kier pa e datonan aki wordu publica", segun Davis.

SOEURNAN BLANCO MESTER BANDONA CIUDAD

ROMA. — Un grupo di soeurnan blanco a hanja orden pa bandona Kairoean, un ciudad santo di e Mohamedanonan pega cu Tunis, den termino di 48 ora, asina e agencia di prensa di Vaticano, Fides, a informa. Nan no a duna ningun motibo pa e expulsion aki. E orden di e soeurnan aki ta 91 anja bleuw. E miembronan ta yuda e padernan blanco (misionarionan Aricano) cu nan trabou di mision, specialmente cu e muhernan Mohamedano. E cuartel generaal di e orden ta na Argelia. Na cuminzamento di e luna aki nan a cerra un school, cu tabata bou mando di e soeurnan aki, riba ordu di e gobernador.

ADLAI STEVENSON TA PREOCUPA

NEW YORK. — E lider di partido democrata na Merca, Adlai Stevenson, a declara despues di su regreso di un jira na America Latina, cu e no ta mes optimista manera president Eisenhower tocante e relacionnan entre estados unidos y nan bisinjanan.

„America latina ta pasando den un revolucion", Stevenson a declara. Dictadornan ta ser liquida y ta lamta movimentunan berdaderamente democratico. Tur caminda ta reina un orientacion enemistoso contra estados unidos, aunque den varios grado di violencia y importancia. Tur caminda tin agitacion comunista, cu tin bes ta eficiente", Stevenson a bisa.

ENBERDAD E TABATA PELIGROSO

LA HAYA. — E esposa di e homber cu a haci e atentado riba e premier Sur-Africano desde algun luna ta considera su esposo „peligroso", locual tabata e motibo cu nan a ningele permanencia na Hulanda. Asina e diario Hulandes „De Telegraaf" a skirbi awe mainta. David Pratt, algun tempo pasa kier a bai Hulanda pa haci bon cu su senjora, cu ta biba na Hulanda. E senjora sinembargo tabata spanta cu e homber lo kita e cuido di nan jiu for di dje. Ora cu Pratt a jega Hulanda parce polisnan a hanja un revolver den su maleta.

CUBA NO TA NA BENDE

SHREVEPORT. — „E gobierno Cubano a rechaza mi oferta pa cumpra e isla di Cuba pa diez miljard di dollars asina e makelaar Bill Barness na Shreveport, Louisiana a declara. Juan Orta, como apoderado di e premier Cubano Fidel Castro a contesta cu e gobierno Cubano no ta bende su pais pa ningun placa na mundo. „Bo proposicion ta parce di tur banda un locura, locual mirando bo nacionalidad no ta asina asombroso", asina e ta bisa mas leuw.

Barness a keda masha decepciona riba e reaccion Cubano encuanto su plan, cu e ta jama masha practico. Ela propone pa forma un Sociedad Anonima, di cual e direccion mester traha riba un base comercial di renta, y na unda nan lo duna ganashi na e accionastanan. E mes lo bai di acuerdo cu un salario di un makelaar of un suma di 5 miljon un bes. „Ta pica cu nan a ninga di acepta mi proposicion tur cuidadano di Cuba lo a ricibi 1.500 dollars y e refinerianan di sucu hotelnan y plantacionnan sigur lo kier a bira accionistas", segun Barness.

PAPA JUAN XXIII A BENDICIONA PALMANAN

ROMA. — Diadomingo na Roma den e basilica di San Paulo Papa Juan XXIII a bendiciona palmanan y despues a partinan entre e cardenal y prelatonan, e comienzo tradicional di Semana Santa. Despues e Papa a regresa pa Vaticano y a dirigi su mes na bentana di su kamber pa bendiciona 50.000 hende cu a bini huntu riba e plaza di Sint Pieter.

BAUTIZO CU AWA DI JORDAAN

LONDRES. — Prins Andrew, di dos jiu homber di reina Elizabeth y prins Philip, cu a nace dia 19 di februari, diabierne ultimo a worde bautisa cu awa for di e rio Jordaan door di e Arzobispo di Canterbury. Na e ceremonia aki e prins a hanja e nombernan di Andrew Albert Christian Edward. Tabatin cinco padrinos: e duque di Glouscester, un omo di reina Elizabeth, prinses Alexandra, un prima, Lord Elphinstone, un primo, y e duque y senjora Harold Phillips, dos amigos personal di e Reina.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Sea un poco reserva y prudente den caso di recibonan y entradanan. Bo por soluciona problemanan pendiente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No spera mucho cos foi cooperacion di otronan. Mustra prueba di propio confianza. Cos ta drecha den laat.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tene cuidao pa nan no cohe bo cabez abao parti mainta. Tin chens pa bo yuda hendenan mas bieu cu bo despues.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Abraza e ocasion na haci algu pa otro. Fortifica e amistad cu amigunan. No tuma ningun risico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



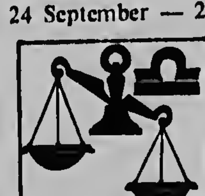
Queda calmo hasta den adversidad y desunion. Trata cu tactico y tur cos lo resulta bo bon.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Principalmente parti mainta por bini quebra y separacion, bao di cual bo asuntonan tambe ta sufri.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No spera mucho cos di amigunan of otronan den ayudo financiero. Usa ingeniosidad sea calmo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cuido pa bo humornan y temperamentu. Anochi bo por ta masha ventajoso den bo circulonan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sucesonan inespera por trata perturbante; pero despues bo por elimina problemanan. Y bo ta mehora bo posicion financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Personanan carinjoso por haci hopi pa bo. Su ingeniosidad por mehora bo asuntonan financiera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No spera mucho cos riba terreno di cooperacion. Confia riba propio ingeniosidad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No larga trabaonan importante sufri bao di ho ensuenjonan. Drecha bo relacionnan cu personanan na larga distancia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 14 DI APRIL 1960 — Nr. 3713

Jack Friel tocante pension y plan di beneficio di empleadonan di Lago

ORANJESTAD — Den e ,,Hora di Lago", e programa semanal via emisoranan local, sr. Jack Friel, gerente di Industrial Relations di e refineria, a papia tocante e dos plannan principal di Lago: e pension y e plan di Beneficio pa Sobreviviente. Ta un bon idea pa mas hende ta na altura di loke senjor Friel a papia tocate e plannan aki, motibu cu nos ta publica henter su charla practicamente den e edicion aki.

Den un programa anterior boso a tende mi conta pakiko Lago ta provee beneficio pa su empleadonan. Mi a comenta tocante Lago su preocupacion cu bienestar di su empleadonan como un di e motibonan principal pa existencia di e beneficionan. Tambe boso a tende mi menciona cu un di e obhetonan mas grandi di e beneficionan ta pa mengua e incertidumbre di futuro. Mi a papia den sentido general.

Awe nochi mi ta bai ser specifico y conta boso exactamente com Lago ta yuda su empleadonan planea pa futuro y pa futuro di nan familianan durante viejez of den caso di fallecimento.

Dos plan ta cubri e circumstancianan aki. Nan ta e Plan di Pension y e Plan di Beneficio pa Sobreviviente. Laga nos papia promer tocante e Plan di Pension. Probablemente e ta un di e mas importante beneficionan pa empleadonan.

E plan di Pension a drenta na vigor september 1, 1948. El a worde desaroya pa furni un pension pa empleadonan durante nan bida. Anjanan pasa directiva a realiza cu empleadonan mester di algun provision ademas di loke nan a spaar privadamente pa yuda mantene nan ora nan no ta traha mas. Un pension tabata e contesta. E unico manera razonable cu compania por asisti su empleadonan pa haya e entrada aki tabata door di estblece un plan di pension.

Tur tin e mes derecho

Tur empleadonan staff y regular ta cubri door di e plan aki, e costo di cual ta worde carga henteramente door di compania. E edad normal di refira ta sesenta pa homber y cincuenta y cinco pa muher. Sinembargo, empleadonan por eligi libremente pa retira na edad di cincuenta y cinco si nan tin binti-cinco anja di servicio Cu aprobacion di compania empleadonan por retira tambe hasta na edad di cincuenta anja con tal cu nan a completa un minimo di diez-cinco ania di servicio. Den tur e casonan aki mes ora nan ta cuminza recibi un pension mensual pa resto di nan bida.

Despues cu empleadonan completa diez-cinco anja di servicio credita cu companja nan tin loke nos ta yama un derecho estableci. En efecto, un tal derecho no kier meen nada mas sino cu e empleadonan aki ta obtene derecho ariba un pension di Lago ora nan yega e edad di retira.

E derecho ariba pension aki ta keda aplica pa cualkier empleado cu laga servicio di compania pa un of otro motibo. Por ehemplo, considera un hoben cu a cuminza traha na Lago cu edad di binti anja. Na edad di trinta-y-cinco el a sali for di servicio di compania.

El ta haya un derecho anto cu lo cuminza paga'le un pension mensual na e edad cu el ta escoge entre cincuenta y sesenta. Naturalmente, pension cu worde paga na empleadonan promer cu nan yega e edad normal di retira, cual ta 60, ta worde desconta segun tarifa aproba.

E Plan di Pension ta un beneficio valioso pa empleadonan di Lago. E ta asegura un entrada mensual pa nan tan tempo cu nan ta na bida. E plan ta un aplicacion formal di Lago su deseo pa yuda su empleadonan prepara pa futuro. Na fin di 1959 tabatin 708 empleado anterior cu ta ricibi pension.

Awor laga nos papia tocante un otro plan di beneficio importante.

Si un empleado fallece despues di traha pa Lago un anja of mas, su sobrevivientenan cu ta depende di dje, ta recibi beneficio. E beneficionan aki yama Beneficionan pa Sobreviviente y e plan aki tabata institui na 1946. Pagonan segun e plan aki pa sobrevivientenan eligible — kende por ta esposa, viu, mayornan of otro dependientenan — por alcanza te un anja di sueldo over di un periodo di te dos anja. E plan pa Sobreviviente ta cubri tur empleado sin ningun costo pa nan.

Pensionistanan tambe ta worde cubri door di e programa di beneficio pa sobreviviente. Sobrevivientenan eligible di pensionistanan kende fallece promer cu nan yega edad di sesenta y un anja ta recibi e mes beneficionan cu ta worde paga na sobrevivientenan di empleadonan activo. Despues di sesenta y un anja e pagonan cu ta worde haci na sobrevivientenan eligible ta baha. Mitar anja di sueldo ta worde paga despues di sesenta y cinco anja.

Eakinan ta solamente dos di e plannan di beneficio di Lago — Plan di Pension y e Plan di Beneficio pa Sobreviviente. Tur dos ta contribui grandemente na e proteccion cu empleadonan tin pa nan futuro y pa futuro di nan familia. Tur dos ta percura pa un entrada ora esaki ta vital. E plan di Pension di Lago y e Plan di Beneficio pa Sobreviviente ta liber di costo pa empleadonan. Tur dos ta ehemplo di Lago su interes den su empleadonan y nan familia

Pascu di Resureccion

I el a resucita manera El a bisa, alleluja!

Y riba prome dia di seman foi mardaga Maria di Magdala a bai na sepulcro di Hesus y el a mira cu nan a qalta e piedra foi e sepulcro. El a corre bai pura cerca Simon Pedro y cerca e otro discipulonan cu Hesus tabata stima y el a bisa nan: Nan a bai cu Senjor foi e graf y nos no sa ta na unda nan a hib'e.

Pedro y e otro discipulonan a bai e ora el n'e sepulcro; e dosnan aqui tabata camnando pura: e otro discipulo tabata camna dilanti, mas lihe ainda cu Pedro y el a yega mas prome n'e sepulcro, el a mira e panjanan cu cual nan a marra Hesus aden. Simon Pedro a yega despues y a drenta e sepulcro. El a mira e panjanan cu Hesus tabata lora den dje, pero e no a mira e lensu di sodor cu tabata marra na Sa cabez. E otro discipulo tambe a drenta e sepulcro awor y el a mira loque a pasa y a quere, pasobra nan no tabata conoce Scritura ainda, den cual tabata skirbi cu lo E resucita foi mortonan. E discipulonan a bai cas trobe.

Y Maria tabata para p'afor cerca e graf ta jora Y mientras e tabata jorando el a inclina ta mira den e graf y a mira dos angel sinta na traje blanca, un na parti di pia y e otro na parti di cabez caminda. Cristu tabata drumi. Y nan a puntre:

,,Mube, paquico bo ta jora?"

Y el a responde nan:

,,Pasobra nan a bai cu curpa di mi Senjor y mi no sa ta na unda nan a hib'e".

Despues di a bisa 'sina el a bira su mes y a mira Hesus para su dilanti. Pero e no tabata sa cu ta Hesus. Y Esaqui a puntre: ,Muhe paquico bo ta jora? Quende bo ta busca?"

Y Maria a quere cu tabata e hardinero y el a bisa: ,,Senjor, si ta bo a hibe, un otro luga bisa mi na unda b'a bai pon'e y lo mi bai cun'e". Y Hesus a bis'e: ,,Maria!" Awor el a bira su cara y a bis'E ,,Rabboeni" cu ta nifica: Maestro! Hesus a bis'e: ,,No tene mi, pasobra ainda mi no a subi bai cerca mi tata; pero bai cerca mi rumannan y bisa nan: Mi ta subi bai cerca mi Tata y boso Tata, cerca mi Dios y boso Dios".

Maria di Magdala a bai y a participa esaqui n'e discipulonan, cu el a mira Senjor y loque El a bisa.

Matth. 28:1-10; Marc. 16:1-8; Luc. 24:1-12.

STAMPIA DI ,,DIA DI OBRERO"

ORANJESTAD. — Entrante 29 di april 1960, ademas di e stampianan di custumber lo ser bendi un stampia particular di 20 cent na ocasion di dia di Obrero, cu ta dia prome di Mei, segun a ser stipula pa gobierno di Antillas Neerlandes.

Riba e stampia ta dibuja un obrero mirando e bandera di Antillas, y den fondo un complex di fabrika.

E stampianan aki a ser imprimi na firma Joh. Enschedé & Zonen, Grafische Inrichting na Harlem. Senjor Oscar Alfredo Gomez Nadal, di Corsow ta autor di proyecto di e stampia aki.

PROGRMA BISHITA DI MINISTER KORTHALS

ORANJESTAD. — Di Servicio Informativo nos a ricibi e programa cu a ser traha na ocasion di bishita di e minister Hulandes Korthals na Aruba.

Den compania di e minister Antillano plenipotenciario, ministro Lampe y drs. A. Jonkers di e gabinete di e ministro Hulandes, ta jega drs. Korthals awe tardi seis'or y mei foi Corsow. Na aeropuerto nan lo ser ricibi pa e Bestuurscollege di Aruba. Despues cu e bishitantenan destinguido ta liber diabiernes henter dia pa haci loke nan ta desea, diasabra mainta 9'or nan lo bishita Gezaghebber Beaujon. Un ora despues nan lo tene un mitin corto cu e Bestuurscollege completo pa despues nan sali pa 10'or y mei pa Lago, na unda 12'or di merdia lo tin un koffiemaaltijd ofreci pa directiva di Lago. Atardi nan lo bishita e proyectonan manera nutriculture farm, aeropuerto, y planta di awa. Anochi na honor di e minister Hulandes lo ser teni un recepcion den Aruba Caribbean Hotel.

Henter e diadomingo e seniornan lo ta huesped di e minister plenipotenciario. Dialuna mainta 7'or y mei nan ta bandona nos isla 'trobe.

AMBTENAAR DESHONROSO TA NENGA DI PAGA

ORANJESTAD. — Na anja 1956 un ambtenaar di Haven- & Loodsdienst di territorio insular a estafa e territorio pa un suma di no menos cu fl. 2.788.—.

Despues cu el a sali liber di Dakota, nan a presenta e cuenta na e ambtenaar, y ta resulta cu (E.S.) no ta dispuesto na paga e cuenta aki.

Comoquiera cu hasta la fecha e territorio insular no a ricibi ningun cent bek ainda, Bestuurs College a dirigi su mes na Raad cu e peticion pa aprobacion pa procede contra e persona S.

Participacion

Cu motibo dje venidera dianan di fiesta Arubaanse Courant lo no aparece durante e siguiente dianan. E siguiente numero lo aparece diamars 19 april.

PUNTRA POLIS

Ladron di Nabaha

ORANJESTAD. E donjo di Salon Hollywood na Playa a avisa polis diamars mainta cu desconocidos a kibra drenta den su barberia y a bai cu un nabaha y algun placa. Un investigacion ta tumando lugar.

A perde

Senjora Eunice F. Arnell di Village Noord 126 a perde un pida biljechi No. 21199.

Corresponsal di ,De Maasbode' ta elogia nos isla

ORANJESTAD. — Max Rainat des Lèves, tabata sinta den su carson cortico y un flanel blauw ta haci algun reparacionnan na nan yate ,,Fomalhault II" cu tabata mara na waaf chikito ora nos a hacié un bishita ayera tardi. Huntu cu su dos amigonan, Frederick Coburn y Kendall Staples Jones, e corresponsal di e.o. e diario Hulandes ,,de Maasbode" a bini Aruba for di Maracaibo pa nan haci algun reparacionnan na nan yate y tambe pa cerra mas conoci cu isla aki cu a ,,struck" nan for di primera vista.

Max Rainat des Levés a haci su entrada den periodismo nuebe anja pasa (1949) como corresponsal di e Bureau Internacional De Presse (B.I.P.) na Francia.

Sr. Rainat ahora ta corresponsal na New York di hopi courantnan, manera *La Croix* (Paris), *Vers L'Avenir* (Nancy,) *Le Courrier* (Geneve), *De Maasbode* (Rotterdam), *Gaceta del Norte* (Bilbao), *The Ensign* (Montreal), *Deutscher Volksblatt* (Stuttgart) *El Bien Publico* (Montevideo) Max, cu ta frances di nacemento pero cu a naturalisa Americano casi semper ta basa cu articulonan riba un of otro acontecimienta na Merca.

E corresponsal aki tin tambe un programma radial huntu cu e conocido journalist Hulandes Max Tak, specialmente riba politica, y cu ta wordu transmiti na Europa pa e tres emisoranan France Trois, I.N.R. y Radio Laussane.

Mr. Max Rainat cu cabei corta chikito riba su cabez ta wordu assisti den su oficina na 75th. Street Broadway New York, pa 6 otro empleados.

Vacantie di 1 anja

Despues Max, mehor conoci como M.R. des Leves, a hanja cu ela haci mucho pa periodismo den e nuebe anjanan aki y a dicidi na tuma un vacantie di 1 anja.

Ela cerra su oficina y huntu cu su senjora Joyce Kammel a cuminza cu un trip den nan yate di 37 pia ,,Esther Perry" bishitando Bahamas, Haiti y despues nan a bolbe pa Miami. Max cu ta gusta keiro masha hopi den boto e ora ey a bolbe bishita e lugarnan aki pa e hanja algo di scirbi pa su corantnan, Akinan ela contra cu dos amigo bieuw, Frederick Coburn y Kendall Staples Jones tur dos trahador di boto, y cu tabata encarga pa busca e yate ,,Fomalhault II" for di Maracaibo y hibele back Miami. Max mesora a djoin e dos amigonan aki y a bai Maracaibo.

Aruba un Isla Encanta

Solamente cinco dia e tres amigonaa aki a keda Maracaibo y despues a coge rumbo pa Aruba. E biahe no tabata asina bon. Nan a dura 8 dia, pasando den mal tempo y hopi biaha navegando cu bela kibra, prome cu nan a jega e isla tan encanta aki.

,,Apenas nos tin binticuater ora na Aruba y ya nos a cuminza stima e hendenan cu ta bida aki riba", asina Max Rainat des Léves a bisa.

,,Ora cu nos a jega diamars merdia un empleado di Aruba Caribbean Hotel, un tal Jack, a hiba nos den su auto pa haci un gira rond di e isla. Nos a mira hopi cos y lo mi scirhi nan den mi columnanan asina mi jega Merca. Nos a bishita e hotel nobo, eta algo luhoso, pero na Miami nos ta acostumbra na mira sorto di palacionan asina. Ayera nochi nos a hanja falta di sigaria y mesora Marco, un

Esaki ta e corresponsal Max Rainat des selador, a duna nos henter un paki di sigaria. Tambe senjor Monty Maduro ta mustrando gran interes pa nos estadia y henter dia nos ta hanja bishita di su joenan. Nos lo no por lubida Aruba asina asina".

Mientras tanto Max a mustra nos interior di e yate cu ta masha comfortable pa tres hende, pero cu sigur mester algun reparacionnan prome cu nan sali pa Miami, hibando e mas dushi recuerdonan for di nos isla.

Lèves na e momento cu e tabata haciendo algun reparacionnan den e yate ,,Fomalhault II,,.



RECEPCION NA HONOR DI DRS KORTHALS

ORANJESTAD. — Diasabra 16 di april p.v. di 8'or te 10'or di anochi tin un recepcion den Aruba Caribbean Hotel ofreci pa gobierno di Antillas e minister Hulandes drs. H.A. Korthals. Senjor Korthals ta vice-premier Neerlandes na ocasion di e bishita di den gobierno na Hulanda.

Amarillos di Dakota a elimina Estrella pa Copa Juliana

Yubi Richardson e sobresaliente di wega

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo partido di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana den hoofdklasse a worde hunga dia-mars anochi den Wilhelminastadion entre Los Amorillos de Dakota y Estrella. E muchanan di Dakota cu algun cambio den direccion pero no den e alineacion a satisface e dirigentenan nobo di e equipo. Nos ta referi na Angel Botta, kende awor ta entrenador di Dakota y e president nobo di e dakotenjonan, e popular colega Ciro Pieters. Ambos tabata satisfecho na e demostracion cu e oncena amarillo a duna, aunke sin perde for di vista e fallonan cu e defensa a mustra especialmente den e promer mitad di wega.

Nos tin di menciona muy en especial e comportacion di Dakota riba tereno, cual tabata hopi diferente na loke den ultimo tempo e futbolistanan aki sa mustra. Nan a comporta nan mes manera verdaderos deportistas y nos ta spera cu nan lo sigi den e camina aki pa nan logra ademas di hanja nan publico back, di duna tambe bonita futbol di mira, ya cu ta esaki e fanaticonan ta paga pa mira.

Cu Dakota awor ta dos e equiponan di hoofdklasse cu tin e fama di „malcrianza" (e otro ta Aruba Jrs.) cu a mustra caba cu nan por comporta nan manera deportista verdadero tambe. Los Azules a sufri un amplio derrota contra di R.C.A. pero a hunga decente y sin reclama cada rato contra di e arbitro. Lo ta indudablemente na bienestar di e propio clubnan y tambe na nos futbol en general si e dos equiponan aki sigi hunga den e forma caballeroso ey pa asina e fanaticonan hanja gana di bai presencia wega di hoofdklasse atrobe manera tabata custumbra varies anja pasa.

Di e wega Estrella vs Dakota

E partido tabata bao direccion di e arbitro Jonchi Fingal, kende tabata tin un bon actuacion.

E oncena di Sta. Cruz a tuma delantera den di 10 minuut di wega door di un anotacion di Candy Wernet, kende a logra perfora e meta cuida door di e hoben Yubi Richardson. Varios oportunidad tabata surgi pa e estreyanan debi na mal colocacion di e defensa dakotenjo, cu usando pa di promer biahi un sistema nobo logicamente no tabata acopla bon. Consecuentemente pa Estrella tabata surgi varios chens.

Tabata debi na hopi bon atrapada di e portero Yubi Richardson cu e estreyanan no a acumula mas gol. Tanto di Yendi Croes como di Wernet e portero Dakotenjo ta garra potente shot.

Candy Wernet ta bolbe anota

A transcurri 30 minuut di wega ora cu durante un atake di Estrella, rechtshalf Geo Guerrero ta comete ta comete un piña y e cuero ta yega cerca e rapidisimo Dama Werleman. Esaki ta haci pase pa Wernet kende ta completamente liber y ta shoot duro aden lagando keeper Richardson sin e minimo chens.

Score 2—0 na favor di Estrella.

E lienja delantera di Dakota ta forma bon combinacion den varios ocasion, pero na momento di shoot, nan ta tarda mucho y esaki tabata pone e defensa di Estrella den posicion ventahoso.

E promer pepino di Dakota

Menos cu 10 minuut tabata falta pa e promer mitad termina ora cu Dakota ta forza un corner ariba ala robes. Rechtsbuiten Sanam Renfrum ta pasa conbrele. Su shot ta yega net riba cabes di Nulfo Steba, kende ta kop den skina lagando keeper Vries sin mas recurso cu bai saka e bala for di den net,

Score 2—1 na favor di Estrella.

E score-board no a hanja mas cambio ora cu e arbitro a duna e senjal cu e promer mitad a caba.

Segundo mitad: Dakota ta bai ariba

Tabata notable for di principio di e segundo tempo cu e colocacion di e defensa di Dakota a mehora loke tabata sirbi pa kibra cu mas facilidad e atakenan di Estrella.

E partido ta bai di un banda pa otro sin shooting casi.

Nulfo Steba ta hanja magnifico chens den di 15 minuut den loke tabata e promer bon oportunidad di e segundo tempo. Su shot ta sali net na banda.

Algun minuut despues Dakota bolbe cobra un corner. Atrobe ta e alero drechi Sanam ta coloca su mes na skina di veld na tuma e corner, cu ta yega na cabes di Dudu Adonis. Esaki ta kop e bala ta dal na tera, tuma pikete y lora bai den skina net for di alcance di e portero Vries. Cu e anotacion aki Dakota ta empata e wega y ta cuminza hunga cu mas entusismo ainda.

Nan ta pone presion riba e defensa di Estrella cu bon combinacion. Nulfo ta hania otro chens despues di ricibi pase di su ruman Tirso Steba, pero atrobe Nulfo su shot ta poco mal dirigi y ta sali na banda.

E defensa di Dakota no ta hanja mucho trabao pa un bon rato; e linea delantera en cambio ta bai hopi den atake.

Durante un scrimmage den di 27 minuut, Dudu Adonis ta shoot un bala cu ta dal na pia di un back di Estrella, desvia y bai den skina te den net,

Cu e anotacion aki Dakota a bai ariba 3 pa 2.

Un amenaza serio di Estrella ta surgi faltando tres minuut na e pitazo final. Cu un rush Dam Werleman ta laga e volante Guerrero atras y ta haci bon vorzet. Yendi Croes ta ricibi y kop aden, pero keeper Richardson ta bolbe luci haciendo bonita atrapada cu largo uitval.

E partido a termina na favor di e Dakotenjonan 3 pa 2.

R.C.A. proximo rival

Cu e triunfo aki Dakota a hanja e derecho di bai enfrenta nada menos cu e fuerte oncena di R.C.A., cual encuentro lo tuma luga diasabra dia 23 di april. E ganador di e dosnan aki lo bai den finale contra di e ganador entre Jeng Aruba y San Nicolas Jrs.

CASI 11 MIL ATRAZA AINDA

ORANJESTAD. — Bestuurs College a haci un peticion na Raad den un carta reciente, pa hanja aprobacion pa laga cobra placanan di huur di terreno di gobierno cu ta atraza pa medio di un abogado. Apesar cu e huur aki ta hopi abou, toch e placanan ta drenta slow. Un dje motibunan principal ta, cu e placa di huur di terrenonan manera pa cunucunan, no ta worde cobra manera ta cobra otro belasting. Pero como ta resulta cu diferente dje huurdernan intencionalmente no kier paga e huur e college a dirigi na Raad pa hanja e apoderacion ariba mencionа. Pa hanja un impresion di e placanan di huur cu ta traz nos ta publica siguiente cifranan:

1953	fl.	339.17
1954	„	595.77
1955	„	1.937.20
1956	„	3.371.90
1957	„	5.097.01
Total	fl.	11.341.05

Esaki sin cu cojenan 1958 y 1959 ta suma den e total aki!

Apuntes Editorial

BON BINI . . . PAKIKO NO!

Den circulo di Arubaanse Kunstkring actualmente ta menaza di origina un controversia, cual si e no ser plakia pronto, lo por resulta hopi desfavorable pa e comunidad Arubano.

E hecho cu e eleccion pa un directiva nobo durante e ultimo reunion general no a tuma lugar pa motibu di un font chikitu (cu ta perdonable) di e directiva y e reaccion indomable riba esei di parti di e miembro M. J. M. Heufke, tabata consecuencia cu dos di e tres Arubanonan, senjores R. Quilotte y Totti Arends, cu a pone nan mes disponible pa candidatura a renuncia como tal y cu e presidente J. van Nidek pa razonnan cu na e momento aki e no kier duna, pero cual sin duda lo tin di haci cu e mesun motibunan aki, a declara di no ta desea di ta reeligible. Cu dos palabra gracias na un mal entendimiento y tal vez tambe agitacion di personanan tras di esaki, cu no kier mira solo brilla den awa, henter e eleccion pa un directiva nobo cu a ser aplaza ta corre e risico di keda dividi den dos partido: pro-Arubano y contra.

Pues seniores Quilotte y Arends ta bisa cu nan a retira como candidatos, pa motibu cu nan a keda convenci, cu nan intencion, esta, pa yuda hasi e programanan di Kunstkring algo mas latino-americano, no a ser aprecia pa e directiva y pa mayoria di e miembronan. Un par di observacionnan desafortunado di un of dos miembronan haci durante e reciente reunion anual e senjornan ariba menciona ta cita como prueba di esaki. Tambe e hecho, cu e directiva tal vez a actua poco dudoso den e sistema di nombra candidatura, a cai un poco desagradable pa e senjornan. Pues nan ta retira y awor ta origina segun principio e accion cu ta forma reaccion, y si no paga tino ta forma dos partido.

En conexion cu esaki nos kier observa, cu durante e reunion en kestion, nos ni e miembronan Arubano di directiva di e Kunstkring a constata un esfera contra e tres Arubanonan. Ademas, pa ki motibu. Intencion di e tresnan tabata franco y bon, y ningun hende tabatin razon pa duda di esei. Un programa cu un poco mas orientacion latino sigur lo no haci danjo na Kunstkring. Kunstkring ta marchando bon, e relatonan anual cu recientemente a worde presenta ta comproba esei claramente. Pero Kunstkring por ta mihor ainda. Di esei directiva mes ta convenci tambe. No ta pornada e president Van Nidek a declara durante e reunion: „Nos no ta infalible y sigur por ta mihor ainda". Pesei ta lastima cu e dos senjornan, cu a pone nan mes disponible pa candidatura cu bon intencion, a retira y ta di spera cu number 3, senjor Hubert Booi, lo no sigui nan ehemplo tambe. Ta lastima, pa motibu cu no tabata comproba di ningun manera cu tabatin hende contra nan. Uno of dos di e miembronan, cu durante e reunion a haci observacionnan impractico, ta nan ta representa e mayoria di e miembronan di Kunstkring? Di unda e dos senjornan a sali cu esei? Nan mester a spera resultado di e eleccion prome. Anto si nan por bisa boso no kier nos den directiva. E paso cu nan a tuma ta prematura y sumamente lamentable, paso bra awor tin ocasion pa cierto partidonan cu unicamente por causa resultadonan desfavorable pa Kunstkring. Kunstkring ta keda victima di e kestion aki. Loke ta mas jammer pa e miembronan cu tur anja ta gosa di e programanan di Kunstkring.

Nos kier a propone: no ta posibel pa duna e dos senjornan en kestion un oportunidad ainda? E miembronan di directiva di Kunstkring no por ser aumenta cu tres mas cu ta keda encarga special pa forma e programanan latino-americano?

Pakiko no? E seccion aki berdaderamente no a hanja suficiente atencion nunca. Tal vez, como cu e directiva actual no ta bon na altura den e terreno aki. Pues laga e tres senjornan hanja e oportunidad pa mustra cu nan por mihor.

Y en todo caso, laga e miembronan di Kunstkring percura, pa no forma dos partido entre nan bao ningun condicion den e Kunstkring aki na nos isla chikitu, na unda nos tur ta depende tantu di otro. Laga nan duna e tres Arubanonan aki, cu tin bon intencion un chens, pa mustra kiko nan ta bal. Corda cu e sociedad jama „Arubaanse" Kunstkring! (Sociedad Arubana Pro Arte!)

(Ta lastima cu esun miembro di Kunstkring su cartanan ta causa cu e eleccion di directiva mester a ser suspendi. Na principio tabata reina e idea cu ta pa el mes bini cu algun candidatos: awor a resulta cu el no a presenta ningun candidato. Pakiko anto e actitud aki?



E avion di KLM cu bom abordo

WILLEMSTAD —

E avion di KLM cu tabata bai Paramaribo a hanja ajera algun ora di retrazo, ora cu un ora prome cu start a ricibi na KLM un noticia telefonica anonima, cu tabatin abordo dje aparato un bom pouï. Como cu dentер di e pasaheronan e miembro di Staten J. Pengel tabata — riba dje nan a haci na fin di anja pasa un atentado cu bom — poliznan a tuma e caso aqui seriamente. Nan a ristra e avion fol ariba te abao y den tur hukl. Hasta nan a ristre cu un mijndetector. E resultado tabata nihil. Ora cu e avion mester a sali pa 10.30 e resultado un defecto na porta dje koekpit. E pasaheronan a sali pa bolbe drente 1 ora y mei despues. DC-6 a corre na principio dje startbaan, ora cu a bolbe resultado un defecto; esaqui tabata na un dje compasnan. E aparato a regresa trobe na plataforma. E pasaheronan a bolbe sali y a hanja un lunch, despues di cual DC-6 a sali porfin 1.45 di tramerdia. Diferente dje pasaheronan tabata sinti nan masha nervioso, principalmente Sr. Pengel, pa quende segun e noticia di telefon e bom tabata destina.

E MERICANO CU TA CURA HENDE



BERT WEECH

WILLEMSTAD. 14 di april. — Durante e dianan aqui no tabatin otro combersacion den caja cu di e mericano evangelista cu tabata cura hende malu, Masha hopi hende tabata papia diferente cos. Otronan tabata pretende cu ta superesticion, enganjo of mentira.

Sinembargo di fuente fidedigno nos ta informa cu en realidad e ta pone hende lam camna y hendenan cu tabata hopi tem sin nan bista, mira.

Tur e cosnan aqui e ta haci poniendo man riba skouder di e enfermonan. Y e lamnan e ta grita nan, obliga nan di lamta, y camna.

Tambe diferente hende cu tabata sinti dolornan hopi tempu ta sinti nan alivia di nan dolonan tan pronto cu e homber aqui a pone man riba nan.

E americano aqui ta e evangelista Weech y loque cu el a haci tabata na publico, Dilanti un multitud di alomenos 5.000 hende na Monte Carmelo Square Garden senjor Weech a haci diferente milagronan, mientras e hendenan cu a mira esaquinan socede tabata aplaudie.

Y cu palabranan manera „God help us" y suplicanan di „Aleluja" e tabata haci su trabaonan y aunque cu esaquinan tabata straujo, sinembargo lo mester tabtin algu di berdad den nan.

El a bai

Bert Weech a bandona Corsow ayera. Manera e mes ta bisa ta pa ordu di Servicio di Imigracion di polis; pero segun e lectura di e instancia aki ta di su mes boluntad.

Esaki no kier meen cu nan no a haci reparo contra e proceder aki di Weech. Polisnan a prohibiele di cura hende cu su man, y tambe nan a kita e derecho di acepta placa for di e hendenan,

Esaki a socede pa motibo cu diasabra anochi den Monte Carmelo Square Garden na Suffisant Weech a para grita dilanti di un multitud grandi: „No tira otro placa, si no ta placa di papel". Weech ta pidi durante su reunionnan di cura hende un suma chikito pa e paga e huur di e teatro y di su viaha. Polisnan a haci reparo contra esaki. Weech a bisa tambe cu no ta e ta cura, sino ta Dios ta haci esaki.

Ela conta cu ayera henter dia nan a interogele na imigracion y na unda nan a bisele di bandona Corsow mesora. Segun e polisnan e lectura aki ta leuw di berdad. Nan a interoga Weech si, pero esaki en connexcion cu su actividadnan, Sinembargo nan no a bisele di bandona Antillas Holandes. Ademas Weech tabatin solamente un vergunning pa tene reunionnan religioso na Corsow.

E anochi cu el a organisa e ultimo dianan tabatin e karakter puro di cura hende.

BOUWMAATSCHAPPIJ CU OFERTA MAS ABAU PA SCHOOL

ORANJESTAD. — Ajera mainta na oficina di D.O.W. a ser teni un destajo publico pa construccion di e MULO school catolico na Santa Cruz. Siguiente ofertanan a ser ricibi:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	Fl. 62.400.—.
Petrona & Croes	„ 63.300.—.
Isidro Lopez	„ 66.480.—.
Bohama Aruba N.V.	„ 67.200.—.
Marcial G. Tromp	„ 68.490.—.

E contract no a ser concedi ainda.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebbér van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis dat Elisabeth G. E. Nicolaas geb. Vis een verzoek heeft ingediend tot het oprichten en in werking brengen van een banketbakkerij in het perceel Savaneta no. 316A.

Gedurende dertig dagen na heden liggen het verzoek met bijlagen ten Bestuurskantore, afdeling Algemene Zaken, ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

De Gezaghebber voornoemd.

Oranjestad Store a elimina San Nicolas Stars

Dakota Stars pa final derrotando Bestuurskantoor

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E novena femenino di Oranjestad Store cu su lanzadora zurdo den bon Cresencia Orman a gana San Nicolas Stars den un interesante partido cu score di 3 pa 2. E score mes ta bisa com ben e wega tabata entre e fuerte novenanan aki. Stars a anota den e promer inning dos biaha, pero for di ey en adilanti nan no por a cruza home mas contra di pitcher Orman.

Oranjestad Store a piki uno cada biaha den e inningnan 2, 3 y 6 contra di pitcher Marlene Hassel.

Oranjestad a colecta total di 7 hit contra di 3 di San Nicolas.

Contra di Dakota, Oranjestad Store lo tin di hunga den finale awor.

Dakota Stars 7 Bestuurskantoor 2

E partido masculino tabata entre Dakota Stars y Bestuurskantoor. Despues cu e ultimo menciona a anota promer carrera di wega den e segundo inning. Dakota a empata den e cuarto. Den e mes inning ey sinembargo Be-

Pero den e proximo, e quinto, Dakota Stars ta sigura nan victoria anotando total di cinco carrera, pa pone e score 5—2 na nan favor.

Cu dos mas den e ultimo inning Dakota a pone su total na 7, mientras cu pitcher Chirino di Stars tabata percura pa colga cero pa Bestuurskantoor.

Pitcher Erfaim de Kort perdedor pa Bestuurskantoor a ricibi 4 hit, mientras cu e ganador Chirino a ricibi 9 imparable di e toleteronan di Bestuurskantoor.

Dakota Stars a califica asina pa finale, caminda nan lo enfrenta e ganador entre Companashi Clippers y Pastora.

Asina ta cu tanto den e torneo femenino como esun masculino lo participa equiponan di Dakota.

DAKOTA TA HUNGA DOS WEGA NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu e weekend di Pascu Grandi e oncena di Dakota lo bai Corsow, caminda nan lo hunga dos wega. E promer lo ta contra di Centro Dominguito, mientras cu e segundo lo ta contra di e fuerte Jong Holland.

E equipo Arubiano lo haci e viahe cu Shon Ne Wiersma y Tirso Steba. Nan ta sali for di Aruba diasabra y bolbe dialuna.

Cumpleanjos

Albertico Gomez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tres rumannan Jose, Oscar y Juan, tambe di matlushi Hulia, tur su omonan Fia, Hose, Lan, Mico, tanta Maria Gomez, pepe Catharina Tromp, especial di su omo Mario Gomez, di Dora y Marilyn, Sonia, Astrid Gomez, tambe di tur su amigonan Floriano, Benny, Mirto, May, familia Gomez na Aruba, especialmente di Albertico Gomez na Surnam.

Ta celebra su felic cumpleanjos señora Catrinchi Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Mario, jiu Antji, y demas familia Kelly y Maduro.

Awe ta cumpli anja senjor Heronimo Juliano Figaroa y ta ricibi felicitacion di su senjora, jiunan Filomena, Nicolaas, Benito, Manuel, Francisca, Roberto, Bernadetta Angela y Lucas Figaroa, tata Raymundo, madrasa Tina, tur su sobrina, sobrinonan, rumannan y demas familia Figaroa y Kelly.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sexistencia e hobencito Benedicto Martin Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Otilio, mamá Clara, ruman Rufina Tromp, pepe Denicia Gomez, omo Antonio Gavidia, tantanan, wela Norberta Tromp, welo Roginio Tromp, tanta Faustina Reed.

E hobencita Anastacia Dorothal ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra; 11 rumannan, welo Candido Kock, tanta y omenan sobrino, sobrinanan y demas familia Dorothal, Kock y Tobel.

Senjora Anita Werleman ta cumpli 40 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Adriaan Werleman, jiunan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, y Rosalinda, nietonan Edwin y Sonia Werleman mama Valeriana Tromp, suegra Dorothea Werleman, 9 rumannan y demas familia Tromp y Werleman.

Awe e simpatica senjorita Lata Wolff ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan Johnny, Karel y Grace.

E gentil caballero Theodoor Solognier ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Marita, rumannan Wawa, Ovi, Vicente, Freddy, Dafi, tambe di su ihanan Iti, Royer, y Marlin, muy especial di su estimada y encantadora novia Senjirita Amada Albertsz y demas familia Solognier, Hernandez y Albertsz.

Awe ta cumpli anja Norma Provence y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Lina Provence, tata Herman Provence, ruman Hubert, Henry, madrina Ali, padrino Cay Winklaar, madrina Edwina Jan, amiganan Nelly Naloop, Theresita, Edna, Rubia, túr su amiganan di 5de klas di su juffrouw Silia, tur su tanta y omonan, welanan y demas familia Vis.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.43 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-puils y dup.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio los Paraguayos
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsus
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Los Chavales de España
8.45 Cortijo y su Combo
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 14 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraice
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de muda
09.15 E artista di simau a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie El pulso de nuestro tiempu „El hombre de la humanidad"
09.45 E orquesta di awe a cargu di Orquesta San José
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schout
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan criollo o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular tenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
21.55 Ons Avondgebed
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 14 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrolla de Puerto
9.00 La Jaola de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 77

„Bo ta quere cu ta agradable anto den su posicion di mester sinta den banki di acusado anto cu un poliz banda di bo como si fuera ta un criminal bo ta? Anto di mester presenta enfrente poco malbadonan asina?"

Siguiente testigu tabata e donjo dje hotel caminda Yvonne a logeer. Apenas esaqui por a recorde cu e freule y e meneer ei tabata aya. Tabata e ora ei....

„E freule?" e huez a informa.

E hotelero a queda ta mira awor un poco inseguro.

„Esei tabata anto e dama cu tabata den compania dje acusado", e huez a responde, tirando un bista di banda riba e acusado.

„Como no, honorable. Nan a bai balia huntu na Oostvoorn. Na su regreso meneer tabata un poco..... si, ta com lo mi expresa esei, manera „henre turdi".

Y aqui na un manera rapido e hotelero a termina su participacion; esaqui tabata mescos cu declaracion di Verhavennan y e bistanan cu e huez a tira awor riba e testigo a charge no tabata mucho carinjoso.

„De la manera cu awor nos mester tende bo ultimo testigu, n' t'asina Sr. Velleman?" el a constata consultando su papelnan.

Velleman a tira un bista mira e deurwaarder y hiza su skoudernan. Luego el a dirigi su mes na e mesa, tras di cual e huez tabata sinta.

Entretantu e deurwaarder a abri porta dje cuarto di testigunan y a grita awor na boz alto:

„Testigo Verwaaien, naci di Montecault".

A reina un silencio repentino ora cu Yvonne a camna drenta sala di tribunal. Frits a bula lanta un grito oprimi y mester a garra su mes na e hekchi di tralie dilanti dje banki dje acusadonan, como si fuera e quier a quibra e hechi aqui y bula bai cerca Yvonne y cerr'e den su brazanan.

E ora ei diripiente a drent'e manera un desmayo y el a zak trobe cu rudianan temblando na su luga.

Un momento el a queda ta mira manera enter e sala cu tur e miembronan oficial di Corte tabata balia dilanti di su bista rond dje mesa berde, pero despues cu el calma trobe, tur cos a bin drecha y bira normal.

„Yvonne...."

Su lipnan secu a forma su nomber sin haci ruido. Tur esaqui no a dura mas cu dos seconde. E ora ei su bistanan goloso y hambriene tabata guli e figura acercando Yvonne. Tabata como si fuera ta un sonjo tabata birando realidad. Si, si, asina mes e tabata.

Ainda tres pasonan largo mas y e tabata cerca dje. Atrobe el a cai sinta net. Wowonan di Yvonne tabata lombra manera strea p'e, brillando di lagrimanan oprimi y su lipnan tabata tembla.

Por a tende na e momento ei un fereta cai den e sala; tur presentenan tabata bao di impresion di su presencia y di casi vribacionnan sensible, cu tabata existi entre e muhe bunita aqui cu su wowonan stranjo y e hoben altu cabei blond y nervioso cu tabata sinta den banki di acusadonan ta muf bai bini.

E ora ei e momento a pasa; e stem secu dje huez tabatin un zonido casi paternal ora cu el a bisa na boz altu:

„Testigu Verwaaien — bo a ser jama pa abogado pa bo bin sirbi como testigu den e caso di Van Stuyveren. Bin para aqui dilanti mesa. Bo ta dispuesto di bisa tur cos berdad y nada otro sino berdad? Si t'asina, anto ripidi mi palabranan: „Asina berdad cu Dios Todopoderoso yuda mi".

Cu stem suave Yvonne a ripiti palabranan dje huez y a haci su huramentu quitando su handschoennan foi su man riba indicacion dje huez.

„Bueno, Sr. Velleman — bo por sigui numa awor", e huez a bisa bohuntariamente. Y e mes a bai sinta awor masha acomoda den su stul altu y a prepare pa scucha cu atencion.

E tabata ripara Yvonne di pia te cabez Sapristi — esaqui tabata un muhe cu tabata vale la pena, asina e huez bieu tabata pensa den su mes. Y e mester a reconoce cu dokter Van Stuyveren tabatin masha bon smaak.

Yvonne tabatin bisti un sombre di felpa berde cu un pluma chiquitu color geel banda di dje y su traje color maron tabata queda manera cos entaya of cose na su curpa, su zapatunan berde suede tabata di mes color berde cu su handschoennan. Krulnan di su cabei pretu y corta tabata aparece riba su frenta smal, den cual e wowonan berde-oro tabata domina.

Velleman a haci un corto inclinacion. E tabata brilla. Qui un testigu! Solamente door di su apariencia sol e por a quibra curazonnan di piedra. Misericordia! Ohala cu e por a sa esei! Pero e no por a alcanza efecto mas dramatico, hasta ora cu lo e por a regisa esaqui.

Y despues di un rato senjor Velleman a cuminza:

„Senjora.... bo conoce e caso en cuestion quizas mehor cu nos mes aqui presente. Bo tin bondad di por conta senjor huez y demas miembronan di Corte quico a pasa precisamente riba e anochi di 10 di mei entre mi cliente Van Stuyveren y su acusadornan? Cuminza cu e suceso den e sala di baile na e hotel „De Engel". Aya bo tabata sinta den compania di mi cliente, n' t'asina? B'a balia tambe cu testigu Volgers aya?"

Y bisando asina e abogado a mustra dede riba e Don Juan cu tabata queda ta mira duro su dilanti cu vleknan corra riba su cara. Yvonne a bira su mes y a tira un bista corto riba e hoben Volgers. Luego el a bira su mes pa e huez. Y cu su stem suave, pero sonoro cu de bez en cuando tabata tembla di emocion el a bisa:

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E bestianan ey ta mata hende. Bo no ta kere cu ta mihor pa nos bai back?" „Noo." 2. „Bo no tin cu tin miedo si bo tin arma y un cabai." „Mi no tin miedo di nada.. pero e fiera ey... por ta descomunal". 3. „Ban anto. Mi ta hanjando e mostruo ey interesante".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no por.. papia hopi... Juan, mi amor.. mi ta hopi cansa.. lagami so cu Adan un rato.. „Mi ta comprende Sabina... mi ta wardabo pafor, Adan". 2. Tur dia Juan ta bishita su novia durante dos siman „Un dia mas y.." „Un momento, senjor Hazard.. Srta. Eden a bai". 3. „Cu e la bai? No por ta posi..".



DICK TRACY

1. „Con bo ta hanjele. Sam?" „E no ta malo". 2. „Mustra Tracey ele?" „Un bez, swa". 3. „Podisé algun palabra di e taperecorder aki por trecele na su tino atrobe". 4. Bo por bira e homber di mas rico na Hawai".



RIP KIRBY

1. „Tio, kiko ta haci bo pensa cu mi tin un complot cu Rip?" „Mi ta mirabo ta soenchie ele y mi conocebo, pero no kere cu boso por nek mi". 2. „Bo ta loco. Pero kiko bo ta kere cu bo por haci Rip"? „Hopi mes. E caha chikito ey cu mi a dunele ta mas cu un transmisor di radio.. si mi mester manda un impulso electronico di aki.." 3. „... e explosivo cu e ta contene lo haci e boto cy bula na mil pida".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Meintras Lalo ta viaba pa Rivicra, Archer ta almorza den un villa di algun amigo... Un motibo pa mi a invita bo aki, ta pa presenta bo na un homber fabulosamente rico: Baron Rondiye".. 2. „Rondiye? Pero. Enid. no ta e ta e misterioso manipulador industrial?" „Si... y e tin un proposicion pa bo! Ah, até ta bini.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh?" „Den mi opinion. esaki ta algo mas sabroso cu... 2. Mi quier meen.. „Cu e ta bon. Claro cu un producto manera e salsa aki mester ta salud.." 3. „Nada di subterfugio di presidente di consejo administrativo! Esey ta e mehor salsa cu bo a jega di purba den bo bida.. y bo ta laga nan traha na bleki! Awor mes. Troy Ulbeck. bo ta bay haci nos un oferta".



PEPITA

1. „Henter dia e la niesler!" 2. „Bisa „ah"! „Ah." „Ah-chu"! 3. „Si.. ta bo a contagiele!" 4. „Mi no a haciele pa expres!"





Dia promé di mei próximo venidero lo tin un grandioso show di „THE ROLA ROLA KIDS", „THE COBRAMAN" y „THE SPEECH-JOKER" bou di overdekte speelplaats na School di Brazil. E show aki lo dura mas o menos 2 ora y mei, y henter pueblo di Brazil ta bon bini.
Bin mira actuacion personal di „Wilfriedo Maduro", Michel Victoria y Elvin Margarita.

PROJECTO DI LEY APROBA

WASHINGTON. — Senado Americano a aproba diabierne e projecto di ley riba derechonan civil, cu e vista fija pa drecha e derecho di voto di e negernan.

E tratamento di e projecto a tuma 8 siman. E projecto, cu a wordu aproba cu 71 contra 18 votos, despues di esaki ta bai pa Camara di Deputados caminda nan lo trata e amandementnan di e Senado. Lidernan di Congreso a bisa di ta spera cu e Camara lo accepta e amandementnan. E camara a accept e projecto dia 24 di mart den su forma original cu 311 contra 109 votos. E diesocho votosnan en contra ta figuranan di Sur. Si e Camara accepta e amandementnan di e Senado, anto e projecto lo wordu manda mesora pa presidente pa esaki pone su firma, asina cu e negernan den Sur pa prome biaha por bai vota pa eleccion di un presidente nobo pa Merca.

DEPORTISTANAN TAMBE CONTRA SUR AFRICA

LONDRES. — Na Inglaterra tambe nan ta tumando accionnan pa boycot e deporte Sur-Africano. David Sheppard, e pastoor Anglicano cu hopi biaha tabata bateador hubridor di e team di cricket ingles, a declara cu entre otro cu e no lo participa contra e equipo Sur-Africano cu lo haci un gira na Inglaterra den verano proximo. E Marylebone Chicket Club e instancia mas halto den cricket Ingles a avisa den un carta na e bond di cricket di Sur-Africa, cu e Sur-Africanosnan den nan encuentronan na Inglaterra mester tene cuenta cu demostracionnan contra e politica di apartheid. Nobenta mil trahador den minanan na Wales a insisti pa e anja aki no hunga partido di cricket o rugby contra Sur-Africa, un punto di vista cu a wordu comparti pa varios corantnan (manera Daily Mirror, y Daily Telegraph).

Poco dia pasa nan a suspende un encuentro boxistico na Birmingham entre e campeon blanco di peso pluma di Sur-Africa. Ernie Baronet, y e campeon di color di Sur-Afrika. Sexton Mabena. E pelea aki lo wordu teni dia 29 di april.

E bond ingles di atletismo a anuncia cu atletanan ingles, sin exception, lo sigi enfrenta contrincantenan di color y e associacion ingles di golf a bai mas leuw door di invita dos profesional di color for di Sur-Africa pa e torneonan na Gran Bretanja.

Buganda proclama „region intranquilo"

KAMPALA, 12 april. — E gobernador di Uganda (Africa) a publica un decreto, proclamando un gran parti di Buganda como „region intranquilo".

E decreto a ser provoca pa un serie di atentado di bom, cu a herida por lo menos ocho persona. E responsablenan pa e atentadonan ta extremista, cu ta mata hende, cende cas na candela, destrui cosecha y maltrata hende pa fortifica nan campanja contra mercancia, cu no ta di origen africano.

EJECUCION DI MENOR DI EDAD NA HUNGRIA

GINIEBRA. — Te ainda nan ta ricibiendo noticia riba ejecucion di menornan di edad na Hungeria en connexcion cu e revolucion di 3 anja nasa y e contradiccionnan oficial na Hungria no a kita e preocupacionnan riba esaki na Occidente, asina sir Leslie Munroe, representante den e reunion general di Naciones Unidas pa e kestion di Hungria, a declara diabierne na Giniebra. Si e autoridadnan di Hungria no tin di sconde aki riba nan lo aprecia mi bishita na Hungria, asina Hunroe ta opina. „Negacionnan y seguracionnan den publico cu e dirigentenan di Hungria a duna den pasado no semper tabata di un karakter pa cultiva fe den nan sinceridad. Manera cu e destino di ex-premier Imre Nagy y otro a demostra."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 19 DI APRIL 1960 — Nr. 3714

Mensahe di Pascu di Su Santidad Papa Johannes XXIII

Vaticano, 17 april — Papa Juan a bisa awe den su mensahe di Pascu, cu frente na Cristu „cu su representantenan y discipulonan den iglesia" ta para e espiritu anti-cristiano, cu ta un error, un nocion falsu di bida personal y comunal, demasiado poder y hasta violencia fisica, maldad y confusion ruinoso. El a recorda, cu hopi di ños hermanonan no conoce ningun clase di libertad y ta sufri anja aden anja afó persecucion y violencia.

Tambe Papa a referi na hendenan, cu pa motibo di raza o circunstancianan economica o pa restriccion den chercicio di nan derechonan natural y civil ta sufri pena.

El a evoca palabranan agostino pa ta sincero: esnan cu ta hiba bida malu y ta yama nan mes cristian, ta un insulto pa Dios, pa nan falta nomber di nos Senjor ta ser maldiciona. Sinembargo, esnan cu queda fiel den nan sufrimentu, ta haci cu dia di Senjor ta ser bendiciona.

Papa a conclui diciendo: „Manda nos bo paz; sembra bo gracia den mundu, oh Hesus, manera bo a haci ora bo a aparece prome na bo amigunan mas stima mainta di Pascu y tambe den sala di ultimo cena, riba laman y riba caminda, bisando: No tene miedu, t'ami. Paz sea cu boso tur dia y semper".

Papa, kende a papia na italiano, a agrega su deseonan di Pascu na ingles, frances, aleman, spanjó, portugues y hulandes.

Na conclusion él a duna su bendicion „urbi et orbi".

Mas cu 200.000 hende tabata presente den awacero scuchando e discurso y e bendicion di Papa.

TENE CUIDAO CU NE TOCH

ORANJESTAD — Riba peticion di senjor Wim Scholl, representante exclusivo di „Sexual brumoline" e veneno contra djakanan, cual na Europa a bira tantu popular, nos kier hala atencion di publico un biaha mas, cu toch ta necesario pa tene cuidao cu e pam „cu a worde trata cu e puiru aki". Ta worde suplica pa percura pa e pam aki no cai den man di criaturanan y tambe no laga bestianan domestico come e djakanan morto, pa motibu si cachonan, porkonan of pushinan cu come e djakanan morto tambe segun a resulta nan ta muri di e veneno aki.

Tumando e precaucionnan aki y si e pamnan cu puiru ser poni na un lugar fol peliger, anto nada lo pasa. Declaracionnan anterior di senjor Scholl pa medio di esaki ta keda corhi.

Diahuebs „Niagara" a sali di Oranjestad pa Bonaire cu abordo cantidad di Arubanonan cu a bai pasa nan dianan di fiesta na e Isla di Flamingo. Un bista durante cu „Niagara" tabata saliendo.



Mr. Bondam no tabatin culpa

SEROE COLORADO. — Directiva di Aruba Flying Club a informa nos, cu segun e rapport di autoridadnan di aviacion na Venezuela y tambe segun nan mes investigacionnan na e lugar na unda e accidente a sucede, nan a jega na e conclusion cu mr. P.A.C. Bondam, no tin culpa den e desgracia cu a pasa cu e Piper Tripacer na Maracaibo.

E Tripacer a keda distrui basta hopi ora cu durante bahamentu e stuurstang di e wiel dilanti a kibra y cu e avion a haci un mal aterizaje. Segun testigonan cu tabata presente e piloto tabata bahando completamente correcto. Opinionnan di e Venezolanonan y di e miembronan di Flying Club kende siman pasa mes a bai investiga e caso na Maracaibo, sinembargo ta diferencia un poco den manera cu e stuurstang a kibra. Segun nos informador ta bisa nos nan ta sperando un rapport ainda cu a worde haci pa e hefe di Servicio di Aeronautica na Maracaibo.

E Tripacer cu nan ta spera di trece bek pa Aruba pa tankero, segun insiders ta hopi destrui, apesar cu bou di circunstancianan normal e lo por ser repara. E motor por ehemplo ta completamente intacto. Segun nan ta kere si cu e reparacion na Aruba lo dura hopi tempu, y nan ta pensa cu ta mihor tene e Tripacer aki pa piesa. Otro luna mes Aruba Flying Club ta spera di cumpra un Tripacer nobo.

Por lo demas tabata bon si, pa trankilidad di e pilotonan di Aruba Flying Club, pa nan sa di ki manera e stang a kibra asina onverwachts na Maracaibo.

Minister Korthals a keiru den haaf

ORANJESTAD. — For di diahuebs u.p. te cu ayera mainta tabata na nos isla minister Korthals, e sub-premier di Hulanda, kende ta haciendo Antillas y Surnam un bishita di orientacion. Diahuebs anochi senjor Korthals tabata huesped special di senjores Pikow y Devoe di e organisacion Condado Caribbean Hotels Inc. Diabierne mainta cu un dje botonan di loods y den compania di entre otro; Premier Jonckheer, minister Yrausquin y havenmeester C.H. Beaujon nan a haci un keiru den haaf di Oranjestad y e Lagoen. Durante e keirumentu nan a duna e minister algun idea dje plannan pa cobamentu di e haaf y e entrada den Lagoen cu nan ta pensa di traha y e extension di e aeropuerto.

Despues cu nan a baha na Balashi nan a sigui e keiru cu auto pa San Nicolas, na unda e minister a hanja un bista den curazaon di village. Por lo demas e programa tabata manera a worde publica caba. E recepcion den Aruba Caribbean Hotel di diasabra anochi tabata masha anima y tabata un exito. E hefe di Servicio Informativo N. Piña a presenta tur e huespednan personalmente na minister Korthals. Tabata presente e.o. e ministernan Jonckheer, Lampe y Yrausquin huntu cu nan damas y e Bestuurscollege completo.

Despues di a pasa e prome dia di Pascu den cunucu di minister Lampe, na unda na honor di e minister Hulandes, tabatin un pic-nic intimo, cual tabata meniza cu musica di Padu Lampe y Rufu Wever, e minister Korthals den compania di minister Jonckheer a sali pa Paramaribo ayera mainta pa un bishita di orientacion.

ARUBA TRADING TABATIN E OFERTA DI MAS ABOU

ORANJESTAD. — Diahuebs na oficina di Veterinaire Dienst na Oranjestad a ser desteja entrega di un instalacion di conhelacion nobo pa e vriescel di e mercado na Oranjestad. E ofertanan tabata lo siguiente:

Aruba Trading	fl.	8.950.—.
Neme's	„	9.850.—.
Gebr.. v. Swaay	„	10.600.—.
Jan Bodegom & Co.	„	11.100.—.
ELGA Curacao.	„	15.750.—.

E oferta no a worde concedi ainda.



Arubaans Symphonie Orkest a toca como strijkorkest

ORANJESTAD. — Despues di anjanan di prueba y experimentonan cu diferente clasa di muziek pa orkesta, Arubaans Symphonie Orkest diadumingo anochi siman pasa a presenta pa prome biaha como strijkorkest riba escenario den Centro Cultural. Pa prome biaha direccion di e orkesta a tuma un decision asina y a risca duna un concierto sin blaasinstrumenten. Pa siguranza nan a menciona den e programa: „Strijkgroep di Arubaans Symphonie Orkest", na e manera ei dunando di conoce cu nan no a manda e blazer-nan defifinitivamente pa cas, pero cu a pone nan temporalmente non-activo. E medida aki ta parse nos husto, pa motibu cu aunque no t'a hopi musiconan di blaasinstrumenten den e orkesta actualmente, esaki cu tempu por cambia trobe. Aruba ta un isla cu hendenan ta bai y bini.

Sinembargo e idea di Ad Stenzen pa duna un orkesta di tocadonan di instrumentonan di cuerde sò, tabata bon, pasobra esaki ta duna mas posibilidad pa haci un seleccion den e literatura musical, cu pa un symphonie-orkest cu ta falta tocadó.

Asina cu nos a mira den e programa di diadumingo anochi di siman pasa, un symphonia di Tartini y un concertino di Carlo Ricciotti. E total tabatin un bon reproduccion di un bon harmonia y hopi zuiver. Naturalmente e cooperacion apreciable di e musiconan di Corsow a yuda hopi pa haci e presentacion mas bon. Pero toch e menoracion aki ta di gradici na e director Ad Stenzen mes, kende durante su biahanan pa Corsow a tene diferente ensaya cu e musiconan aki. Despues di pausa nos a tende e solo di trompet di Ray Porthmouth cual tabata un poco stranjo den e orkesta aki di instrumentonan di cuerde so. Berdaderamente nos mester reconoce cu aki cada font chikitu ta notable directamente, pero tabata agradable pa scucha e berdadero musico aki cu mas bien tabata modesta den su tocamentu, tocando su partido cu e la studia bon y pa cual e la ricibi e aprecio cu e la merece.

E concierto a ser terminá cu dos Minuette di Beethoven, e popularisimo den G y e otro menos popular den D. Nos por felicita e miembronan di e orkesta y nan director Ad Stenzen cu e exito aki y ta spera cu nan siguiente presentacion tambe lo ta di mes un nivel.

Accidente tragico

ORANJESTAD. — Un desgracia durante un wega di baseball a costa bida di e hoben Sixto Tromp di 14 anja cu tabata biba den Reamurstraat na Oranjestad diahuebs u.p.

Diarazon atardi Sixto cu algun di su amigunan tabata hunga baseball den Daltonstraat y na dado momento cu e no a paga tino, e bala a dale tras di su cabez. Tabata mas o menos cinc'or di atardi.

E la sinti hopi dolor, pero despues cu nan a bati e plekki cu awa parse cu e dolor a pasa y despues cu e hoben a sigui mira wega pa un ratu e la bai cas, na unda pronto e la cuminsa sinti malu.

Poco ratu despues nan a hibele hospital di Lago cu ambulans, na unda siguiente mainta trempan nan a operè. Lastimamente cu ni esaki a yuda mas, y parti atardi mes e hoben a muri. Masha hende a companja e defunto na santana biernes Santo pa cuat'or di atardi. Hopi di su amigunan di e vecindario y di La Salleschool a camna den e fila tristu.

* * *

Mayornan no permiti pa e muchanan hunga e weganan aki cu e balanan duro y manera a resulta cu ta peligroso pa nan. Pa muchanan bala di tennis mes ta bon. Ora cu hende grandi mes ta practica e deporte aki, apesar di nan routine nan ta usa tur clasa di proteccion, manera mascara y otro proteccionnan contra e peligernan di e weganan aki. Con ta posibel cu nan ta permiti muchanan pa hunga baseball cu e bala mes di baseball sin ningun proteccion?

HOOFDBREKERS A PERDE

ORANJESTAD — Den e prome encuentro di e segundo rond di hersengymnastiekcompetitie di radio Kelkboom diarazon anochi u.p., „Hoofdbrekers" a perde contra A-groep di DOW, cu 32½ pa 27½. E siman aki diarazon anochi nos lo tende St. Thomas Bond contra Don Bosco. Esaki ta un encuentro cu no ta conta den e competitie.



Dos biaha den un dia

ORANJESTAD. — Nan a pidi asistencia di polis pa un homber burachi cu tabata expresa palabranan masha insolente. Parce cu polisnan e mes merdia aki a saka e homber aki. D.F. for di warda y awor e ta burachi atrobe. Polisnan mester a hibele bek den su cel cu no a caba di fria mes.

Un morto natural

Diarazon atardi pa un cuarto pa seis un patrulla di polis a constata cu tabatin un homber morto na Smal. E recherchenan mesora a bai na e lugar indica y a hanja e homber drumi morto bau di un palo di kwihi. Dokter de la Fuente a constata morto mesora, y ta hanja cu E.I, di 62 anja a muri un morto natural.

Hanja y perdi

Senjor Bernardus Zievinger biba na Ponton 105 a hanja un cartera pa damas cu ta contene: un jabi, lenso, un caha di swafel di sigaria. E la hanja e cartera aki den vecindario di D.O.W.

Paulita Antersijn a perde den vecindario di plaza na Playa un pida biljechi No. 01373.

Eugene Berry, gerente nobo di A.C.H. a jega ayera

ORANJESTAD. — Ayera a jega di New York senjor Eugene Berry, e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel. Den un declaracion diasabra anochi senjor Edward Jacks, e gerente actual a informa di su retiro.

Senjor Jacks, kende como sucesor di e prome gerente, senjor Carl Wolff, poco despues di inauguracion di e hotel a keda encarga cu direccion dje hotel a declara cu su nombramentu a ser haci anja pasa cu e convenio cu e ta keda liber pa regresa pa Estados Unidos asina cu e hotel por worde explota na un manera prebechoso.

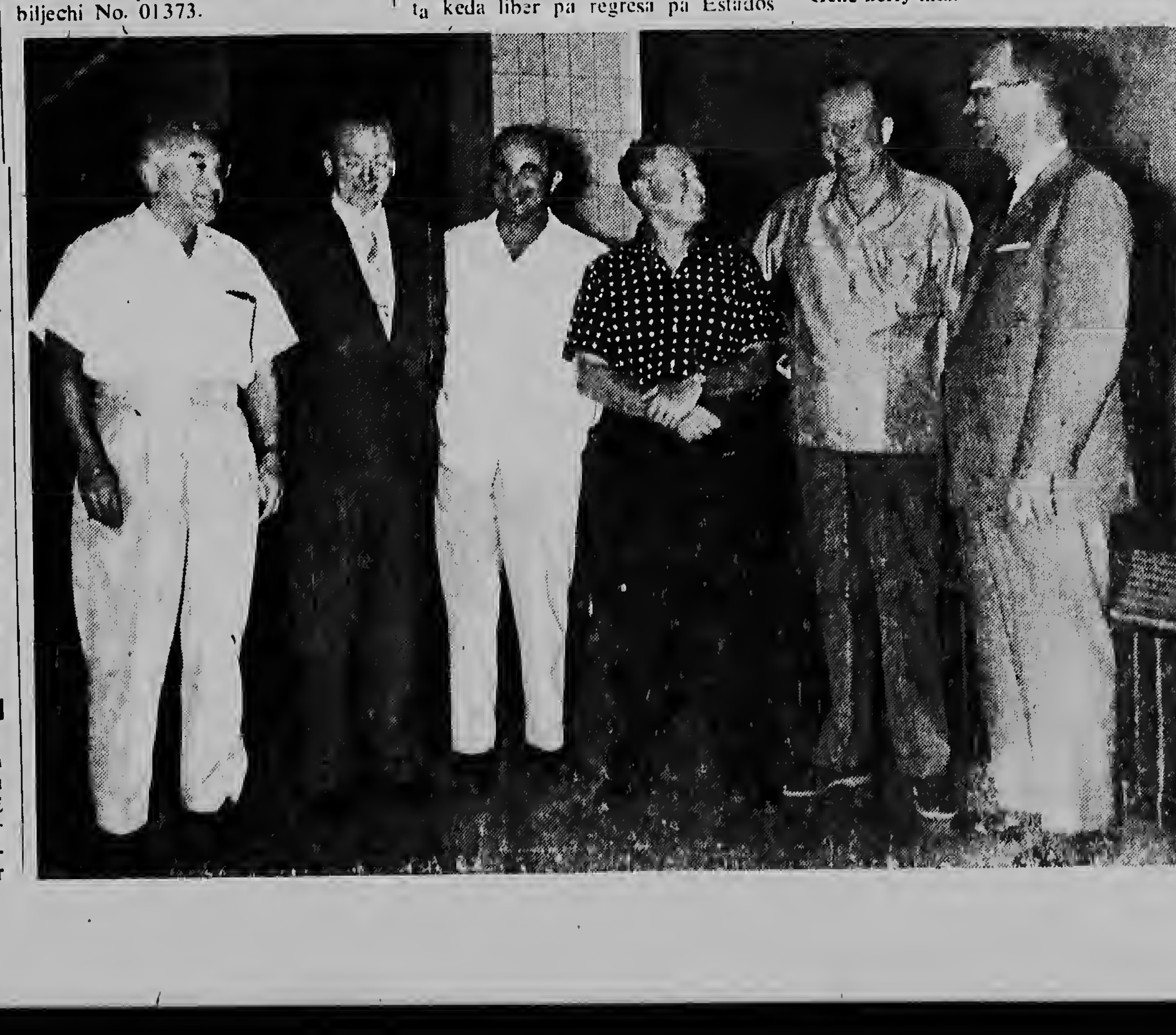
„Mi ta sumamente contentu di por informa, cu Aruba Caribbean Hotel actualmente ta marchando satisfactorio, y cu mi mision ta cumpli".

Senjor Berry, asina senjor Jacks ta bisa, ta un amigo personal y un persona cu ademas di su talento ta posee un tesoro di experencia den ramo di hotel.

Senjor Berry ultimamente, tabata empleado di e Pick-groep di hotelnan na Estados Unidos. Senjor Jacks y esposa lo bandona Aruba asina cu senjor Berry keda un poco custumbra cu e lugar. Nan no tin ningun plan fijo pa futuro.

Ajera tardi un cuarto pasa di seis senjor Berry a jega cu e avion di KLM for di Miami na nos isla, na unda e la ser ricibi pa senjores Edward Jacks, e gerente general di actual, kende dentor di algun dia mes ta spera di bai di Aruba. Al Rubens vice-president di Condado Caribbean Hotels Inc., Phil Pikow y Carl Devoe, ambos den puestonan haltu di e organisacion y tambe senjor Al Quarles, gerente general di Condado's Executive House na Chicago. Senjor Quarles ta pasando su vacantie na Aruba. Senior Berry a bisa cu e ta masha satisfecho cu su nombramentu nobo y tin tur intencion pa continua cu e bon tradicion y iniciativenan di su dos antecesornan.

Na yegada di senjor Gene Berry, e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel, tabata presente na aeropuerto pa dunele un bon bini: d.r.p.dr. Carl Devoe, Edward Jacks, Al Rubens, Phil Pikow, Al Quarles y mas na punta ta Gene Berry mes.



Gran encuentro entre Club Union Boneriano i Jamanota di Aruba

Club Union Boneriano v.s. Jamanota 3—2; DSC DOW v.s. Jumanota 2—1

WILLEMSTAD —

Dia Sabra dia 16 di april pa 4.30 di atardi a vega Corson cu un charter plane e famoso i conocido DSC Jamanota pa pasa week-end na Corson i pa hunga dos wega amistoso di domino entre Club Boneriano di Corson i tambe contra DOW. Na nan yegada na aeropuerto nan a ser jama bonbini pa directiva di DSC Union Boneriano i directiva di DOW.

Saliendo di aeropuerto e delegacion a bai tur hunto na Club Boneriano, na unda prome cu nan a tuma un brindis hunto dr. Cidro Bernabela a jama tur presentenan bonbini na nomber di miembronan di su Club Union Boneriano y no solamente un bonbini na Antillanan, ma principalmente un bonbini den nan Club Boneriano.

Orador a expresa su deseo cu e union cu ta existi actualmente entre e dos clubnan aqui lo por sigui mantene, loque ta deseo di directiva di DSC Union Boneriano.

Sr. J. v.d. Ent, presidente di DSC DOW a expresa bunita palabranan na e delegacion arubano na nomber di su club DOW y a expresa su anhelo di miembro pa por cerra conoci cu nan colega den deporte.

Secretario di DSC Jamanota a gradici cu bunita palabranan na e oradornan pa nan bon y bunita deseonan y palabranan di amistad y carinjo. El a gradici tur e dos presidentenan y a expresa su deseo pa e wega por tin un curso amistoso, correcto y agradable.

Tambe el a gradici pa tur molester tuma di e dos clubnan aqui pa haci e weekend aqui bira berdaderamente deportivo. Tambe el a gradici pa e bon servicio foi momento cu nan a baha na aeropuerto y pa tur medidanan di transporte cu a haci nan viaje di Hato pa nan luga di destino (hotel) tuma luga cu mas grandi facilidad.

Orador ta convenci cu e weekend cu lo nan pasa aqui lo queda como un recuerdo agradabel den analonan di historia di DSC Jamanota.

Despues di e brindis den Club Union Boneriano e huespednan a ser transporta pa nan hotel, na cual hotel ya dos ora despues caba ya directiva di DSC DOW tabata para ta spera nan pa por bai cerra conoci cu nan na nan cantine y tambe nan a hanja e oferta pa por train aya. Yegando aya nan a bai contra cu directiva di Union Boneriano, cual club tambe a hanja invitacion pa cerra conoci cu cantine di DOW.

Despues di un ratu senjor J. v.d. Ent ta tuma palabra jamando un cordial bonbini na tur presentenan y ta desea cu e encuentro di dialuna mainta entre DOW y Jamanota lo resulta un bunita exito pa ambos lado.

J. Maduro secretario di Jamanota ta haci uso di palabra aqui trobe, gradiciendo DOW pa tur afabilidad y e ta expresa su admiracion pa e bon cooperacion cu ta reina entre e clubnan presenta y a expresa su deseo cu mas pronto posible e ta spera di mira e clubnan presente aqui tambe na Aruba cerca nan.

Ta tuma palabra awor senjor presidente di Club Boneriano senjor Bernabela, gradiciendo directiva di DOW pa nan cortes invitacion y ta mustra acerca cu su club ta aprecia e invitacion aqui masha tantu y ta mustra cu ta semelante cooperacionnan por yuda na trece desarollo riba tereno di deporte na Antillas, pasobra segun e orador ainda ta falta hopi mas cooperacion entre clubnan un cu otro.

Despues di a combersa riba diferente cosnan mas e clubnan a dicidi di trata un poco.

Diadomingo mainta e prome wega a tuma luga na Club Boneriano entre DSC Union Boneriano y e wega aqui cu tabata masha fuerte a hin termina den un victoria di 3—2 pa DSC Union Boneriano.

Tabata reina masha animacion pa e wega aqui. Tabatin masha mirones y di ambos banda tabata resona aplauso pa e bunita weganan.

Cu e encuentro aqui ta opinion di DSC Union Boneriano cu e ta dispuesto na hunga contra tur club, tanto na Corsou, Aruba como Bonaire, di moda cu e por cumpli cu reglamentonan di estatutonan di su club.

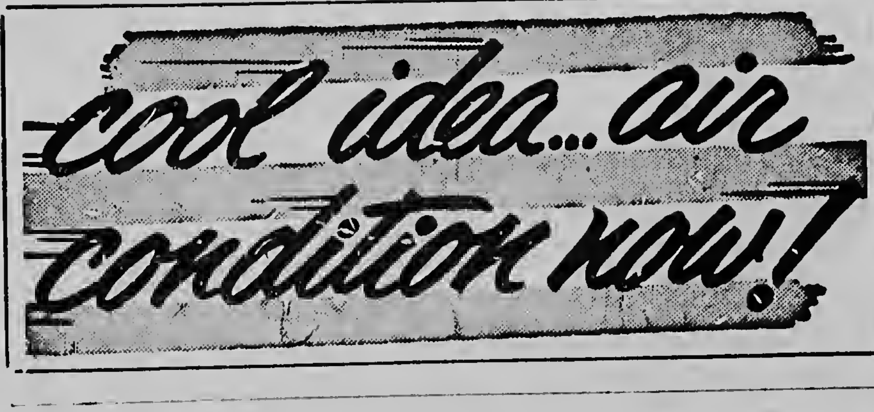
Senjor presidente di DSC Union Boneriano, Lourencio Molina ta gradici e delegacion di Aruba pa nan presencia y ta invita nan pa un fiesta bailable cu e club aqui a ofrece na honor di su huespednan e mes anochi ei den club Boneriano, bao di tononan musical di conjunto Tropical.

E dunadornan di zapatu pa Union Boneriano tabata: Alejandro Molina-Cornelis Molina 11—3. Bernadito Trinidad-Luis Valentijn 10—4. Jagan Celestijn-Refugio Niekerk 10—4. Esnan di Jamanota cu a parti zapatu tabata Romualdo Martes-Harold Santiago 10—4. Francisco Janga-Harold Santiago 10—4.

Nos mester bisa acerca cu e baile ofreci pa Union Boneriano tabata hopi anima y e huespednan a queda altamente agradecido.

Dialuna tramerdia pa 2'or e tres clubnan aqui a uni hunto den club Boneriano. Y senjor Maduro ta mustra cu aunque cu Aruba a sufri dos perdida, 2—1 contra DOW y 3—2 contra Union Boneriano, sinembargo nan a queda altamente satisfecho pa tur trato cu nan a ricibi. Senjor Maduro a entrega un copa di regalo na presidente di DSC Union Boneriano, cu a ser masha aprecia.

Y cu bunita palabranan di sinceridad y amistad di ambos lado a bini por fin na e weekend aqui cu tabata berdaderamente di un caracter deportivo.



Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom ben je boos? Zo'n gerafelde broek is toch artistiek!"

„Paquico bo ta rabia? Un carson rafunja asina ta queda artistico!"

Movimientonan serio na Johannesburg

Johannesburg 18 april — Awe mainta tempran un sergeant Africano di polis kende tabata bai su trabao, a ser ataca den e barrio Africano di Port Elizabeth na Sur Africa y herida gravemente. Poco momento despues a sosode otro tentativa pa ataca un otro polis Africano pero esaki a logra scapa ileso. Seis Africano a ser arresta.

Un cantidad grandi di poliz ta para cla den e barrionan africano den enter Surafrica en bista di posible disturbios cu por resulta di e yamada di e Congreso Nacional Africano na e africanonan, pa queda cas e siman aki y no bai trabao. Poliz a priminti e africanonan, cu kier traha, „completa proteccion".

E obispo africano di Johannesburg, Reeves, kende a hui bai Federacion di Rhodesia, a califica e situacion actual na Surafrica den su mensahe di Pascu como „deshonroso e intolerable".

Prome ministro Verwoerd lo „no sufri consecuencianan permanente ni deformacion" di e atentado, cu a ser comete ocho dia pasa contra su bida", asina e dokternan a declara ayera na Pretoria.

Verwoerd ta recupera rapidamente. E dos balanan, cu ta den su craneo ainda, no por causa danjo mas. Verwoerd lo no bira zurdu, su cerebro no a ser afecta di ningun manera. Su sentidonan ta funciona normal y ningun parti di su curpa ta paraliza.

Na Johannesburg e subministro pa asuntonan interior, Pieter Botha, a declara, cu e bendenan blancu na Surafrica mester di e 1.400.000 bendenan di color di origen hindu, y cu gobierno tin intencion pa yega na un colaboracion mas estrecha cu e grupo aki, cu den su tamanjo ta sigui despues di e africano y e blancunan.

Consecuencia tragico di incendio na Hoorn

HOORN, 16 april. — Un tata, mama y seis yiu a perde nan bida awe marduga na Hoorn, un ciudad na Hulanda, durante un candela cu a destrui nan cas. Mas o menos cuartu pa dos un bicinja a tende grito di socorro. Mientras su yiu a alarma brandspuit, el a trata hunto cu un otro bicinja na forza e porta dilanti y atras. No tabata posibel drenta e cas. Nan a weta com e tatá, kende tabata drumi den e piso abao, tratando na salba su famia, cu tabata un piso mas altu.

E calor tabata asina intenso, cu e vidrionan na otro banda di e caya smal, a kibra.

Dos otro yiu di e parcha tabata na Amsterdam. E edad di e yiunan victima tabata varia di 11 luna te dies unja.

Esfuerzo pa scapa bida di Chessman

WASHINGTON, 18 april. — Otro esfuerzo lo ser haci den e dianan venidero pa scapa Caryl Chessman, kende aki dos siman pa di nuebe bez lo enfrenta morto, for di camara di gas.

E consehero huridico di e seccion di California di e asociacion pa proteccion di derechonan civil mericano, Wirin, lo pidi Corte Supremo Federal na Washington pa cambia e decisionnan di e Corte Supremo di California, cu — manera ta conoci — a rechaza dos apelacion na fabor di Chessman siman pasa.

Fanfani encarga pa forma gobierno Italiano

ROMA, 15 april. — Eex-prome ministro Amintore Fanfani a acerca na trata di forma un gobierno italiano nobo, Fanfani ta lider di e ala izquierdista di Partido Democrata Cristian.

Yamada pa autonomia di Trinidad

PORT OF SPAIN, 18 april. — Prome ministro dr. Eric Williams di Trinidad a haci un yamada na poblacion di e 10 territorionan cu ta forma e federacion di islanan ingles den Caribe pa expresa nan opinion dia 22 di april riba independencia y un gobierno autonomo pa Trinidad.

Anja pasa e dirigentenan na Trinidad a fiha e fecha aki pa independencia di e islanan ingles den Caribe.



TABATIN 18 MORTO NA E CANDELA DI GLASGOW. Na ocasion di un gran encendio den territorio di muelle di Glasgow cu tur probabilidad como 18 bombero a perde nan bida como nan a ser dera bao dje murajanan dje edificionan cu a basha 'den. E portret aqui ta munstra e cuerpo di bomberos den accion den un lamar di huma i vlam.

Krushev a haci anja

MOSCU, 17 april. — Prome ministro Krutshef di Rusia a cumpli 66 anja awe. Krutshef ta na costa di Mar Negro, unda e ta pasando un vacantie corticu.

Argentina a derota Surnam cu un score di 6—2

LIMA, 17 april. — Surnam a perde cu score di 6—2 contra Argentina den e torneo pre-olimpico di futbol na Lima (Peru). Na halftime e score tabata 2—2.

Peru a derrota Mexito 1—0 den e mes un torneo.

Moskou a condena fiesta di Pascu como perhuicioso

LONDEN, 16 april. — Radio Moscu a condena fiesta di Pascu ayera como „perhuicioso" pa obreronan.

„E creencia den inmortabilidad di alma y salvacion eterna despues di morti, cu ta ser predica cu tantu enfasis den tempu di Pascu, ta particularmente perhuicioso pa obreronan", e emisora a declara, „Ta cierto, cu e ta consola e fielnan, pero e consuelo aki ta mina nan energia y actividad, y nan ta ser stroba pa haci uso completo di nan forza den e lucha pa mehoramentu di nan unico verdadero bida terrestre".

„No menos perhuicioso ta e concepto di Pascu di humildad. E ta stroba e educacion di e fielnan pa realiza un sentimentu di dignidad propia y creencia den forza propia y firmeza pa combati dificultadnan". Radio Moscu a declara.

Mas noticia di Eric Peugeot

PARIS, 14 april. — Edie Peugeot, un nietu di cuater anja di e fabricante di auto frances Peugeot, a ser secuestra ayera merdia mientras e tabata hunga den un speeltuin cu su ruman di siete anja y mas amigu.

E tata di Eric, Roland Peugeot, a declara, cu e secuestrador a yama na telefon pa exigi un rescate. E no a divulga com grandi e suma aki ta. Segun poliz e secuestrador a exigi un suma cu ta equivalente na 187.500 florin antillano.

Despues di tres ora numa poliz a ser informa di e secuestro, e grandinan dje mucha a vacila pa pone poliz na altura en coneccion cu un carta amenazador. Awe mainta e secuestrador a bolbe yama e grandinan di Eric y a exigi e rescate. Poliz no a logra descubri di unda e secuestrador a yama for di un telefon publico.

Un dama na Alemania cu heridanan di Cristu

BONN, 16 april. — Na Alemania ta biba un dama, cu na man y pia tin e heridanan — estigma — cu ta corresponde na e heridanan di crucificacion di Cristu. Tur anja riba Diabierne Santu e heridanan ta sangra. E anja aki e estigmanan di Therese Neumann a sangra mas tantu cu den e ultimo 30 anjanan. E anja aki tabatin 1.500 bishita so den e pueblecito Konnersreuth na Baviera, unda e anciana di 62 anja ta biba.

E hobencito Eric secuestra na Francia

PARIS, 15 april. — Un ruman muhe di Roland Peugeot, tata di e hobencito Eric cu a ser secuestra na Francia, a bandona e domicilio di Peugeotnan na Paris awe mainta tempran cu destinacion desconoci. El a drenta un automovil cu tabata para cla cargando un aktentas bao di su braza. Prome cu el a bai el a bisa periodistanan: „No sigui e auto. Bosonan lo danja tur cos". Esaki ta larga di supone, cu e famia ta den contacto cu e secuestrador o secuestradornan.

E unico indicio cu poliz tin, ta un mancha cora riba e parti atras di e envelop di e carta, cu e secuestrador a larga atras pa e tata di Eric. Poliz ta trata awor na descubri, si e mancha cora aki ta di lipstick o di inkt cora, cu cua e carta a ser skirbi. Poliz ta spera tambe di banja impresionnan digital riba e carta y e envelop. Entre tanto Interpor a ser alarma.

Plannan pa invasion di Venezuela a ser descubri

CARACAS, 18 april. — Oficialmente a ser anuncia na Caracas, cu plannan a ser descubri pa un invasion di Venezuela pa forzanan militar „procedente di un dictadura den Caribe". E plannan a ser frustra. Den posesion di e secretario di e legacion di e dictadura un kestion, segun e anuncio oficial, documentonan a ser hanja, cu ta indica tal golpe di estado.

Bishita di De Gaulle na Inglaterra ta considera como un triunfo grandi

LONDEN, 12 april. — Politico, diplomatico y curantnan, tantu na Inglaterra como riba continente, ta considera e reciente bishita di presidente De Gaulle di Francia na Inglaterra como un triunfo grandi personal pa e hefe di estado frances. Na Londen nan ta considera e bishita ademas como un exito positivo diplomatico, den e sentido cu e ta forma un contribucion concreta pa concilia e diferencianan di opinion entre Paris y Londen. Esaki ta aplicable en efecto pa e posicion di Francia den e „Club Atomico", e problema di e mercado comun europeo, y e actitud di gobierno frances na e proxima conferencia cumbre na Paris.

De Gaulle a convence hopi hende, cu el a topa durante su bishita na Londen, di su autoridad moral y di sinceridad di su integridad politica. Su actitud a crea un esfera di confianza den intencionnan di gobierno frances tocante e relacionnan entre Inglaterra y Francia.

NAN A RAPTA UN MUCHA NA FRANCIA

PARIS. — Diamars merdia nan a rapta Eric Peugeot di 4 anja, nieto di e fabricador di auto Peugeot, ora cu e tabata hunga cu un ruman chikito y un amigo den un speeltuin banda di e cancha nan di golf na Saint Cloud.

E tata di Eric, Roland Peugeot a declara cu e raptadornan a jama pa pidi un prijs pa e mucha. E no a bisa con balto e prijs ta. Segun e polisnan ta trata di un suma di f. 375.000 (Hulandes). E polisnan a worde avisa te despues di tres ora cu e rapto aki a tuma lugar. E majornan a vacila prome cu nan a avisa polis pa motibo di e carta di amenaza cu nan a hanja. E raptador a jama pa di dos biaha diarazon mainta y a puntr pa e placa cu e la pidi. Intentonan pa hanja e homber aki, cu ta jama for di telefonnan publico, no a duna ningun resultado. E tata y e mama cu tur dos a papia cu e homber aki na telefoon no por a describi e homber su stem completamente.

NAN NO KIER NADA CU CASTRO

MIAMI FLORIDA. — Tres personal di e compania di aviacion Cubana a baha cu nan aeroplano na Miami y pidi asilo politico. Un Cubano entre e 15 pasaheronan a haci meskos. Durante e vuelo no a presenta ningun incidente. E tres personanan ta e prome piloto, e segundo piloto y un purser.

Nan a declara di ta fada caba cu e regimen di Castro. Nan ta spanta cu nan lo mandanan bai traba pa aviacion militar.

HUELGA DI CINE A TERMINA

HOLLYWOOD. — E huelga di e actornan den e industria Americano di pelicula contra e studionan grandi na Hollywood, y cu a dura un luna, a jega na su fin. E productornan tin di paga den e 10 anjanan venidero un suma di 8,5 miljon florin na e fondo pa pension, asina nan a declara den circulonan di industria di pelicula. E productornan mester forma un fondo pa obhetonan medico tambe.

Papa Johannes a laba pia di 12 sacerdote

ROMA, 15 april. — Papa Juan ayera nochi a laba pia di 13 sacerdote cu a bini di tur skina di mundu siguiendo ehemplo di Cristu, kende a laba pia di su apostelnan vispera di su crucificacion.

Papa Juan a restaura e ceremonia aki anja pasa despues di un interrucion di mas o menos 90 anja.

PUNTRA POLIS

Auto a dal mucha

Den Mangostraat na Dakota e mucha di 3 anja G.L. a wordu herida pa e auto A-5976 maneha pa S.T. E mucha a cruza caja inesperadamente, net na e momento cu e auto tabata pasando. E mucha a hanja algun corta chikito pero a spanta si masha hopi.

Na Mondi Fierno

Na e cruzada di Mondi Fierno tabatin un choke entre e auto 6299 y e truck di awa D-702. E prome auto tabata maneha pa e dama A.E.W.-P. y e segundo pa A.F.F. Danjo na A-6299 ta f. 500.— y e truck no a hanja ni un cent di danjo.

GUISEPPE BELLANCA

y

TINA WEVER

invitan a todas sus familiares y amistades a su boda que se efectuara en la iglesia de San Francisco en Oranjestad, Aruba a las 7.00 p.m., el dia 21 de abril 1960.

Ocasión para recibir felicitaciones: En el Club Caribe. 8.30 - 10.00 p.m.

Bdf. Opec. 3A.

Traversale Mis Incantos Ap. 4.

Chacao, Caracas.

HOMBER DEN COHETE

ATLANTA, GEORGIA. — E veraoo cu ta bini aki Merca lo manda un homber den aire pa medio di un cohete Atlas o Redstone, Asina John Hagen, director di e conferencia di Naciones Unidas pa usonan pacifico di espacio, a declara. Nan lo haci uso di un cabina di espacio Mercure. Algun otro expertos a duna di conoce cu nan lo no tuma ningun prueba cu un hende, prome cu e otonjo venidero.

SABIONAN HEBREO A HANJA MATERIALNAN DI 19 SIGLO PASA

JERUSALEM. — Sabionan di e universidad Hebreo na Jeruzalem, cu algun tempo pasa tabata busca holnan den vecindario di Mar Rojo, a anuncia cu nan a hanja papyrusrol (rol di papel) di 19 siglo pasa y cuater obheto di palo cu probablemente tabata destina pa corrè cu spiritunan malo.

E sabionan a bisa di a hanja espuelanan cu ta mustra cu den e holnan aki tabata bib revolucionarionan judio di den e tempo Romano, Parçe cu nan tabata partidarios di Simon Bar-kochba, cu desde 132 pa 135 despues di Cristo a hiba un revolucion contra e Romanonan. Den un di e holnan nan a hanja un moneda traha pa Bar-Kochba, y cu tabata carga su mes nomber.

EL A TIRA ORO NA AWA

AMSTERDAM. — Un sirviente di expedicion di un compania naviera na Amsterdam cu den e dianan aki a hanja ordu di transporta un caha basta pisa riba su bicicleta, a dicidi na mira ta kiko tin den e caha. Segun e la declara despues, e por a haci esaki sin mucho molester pa motibo cu e tapa di e caha tabatin solamente un clabo ta wantele. „Cosnan sin balor", e la murmura ora cu e la kita e tapa completamente. E la dicidi di no haci e biaha lurgo aki, y a basha e contenido di e caha, santo y papel color di oro, manera e la pensa, den e awanan di Westerdok. Bau fluitmento e la sigi su camina cu e caha bashi pa e destinatario. Esaki no a gusta e actuacion di e sirviente aki pa nada, pasobra e envio aki cu taabta bini for di Utrecht tabata contene pa e majoria parti, oro na puiru. E polisnan di Amsterdam a interroga e sirviente energico aki pa hopi hora.

E envio cu tabatin un valor di varios mil di florin tabata segura.

PARKET NA ARUBA A HANJA BISHITA FOR DI CORSOW

ORANJESTAD. — Aki riba nos ta mira algun personal di Parket tanto di Aruba como di Corsow na e pic-pic masha alegre cu a worde teni na cunucu di senjor Boy Debrot na Seroe Moko.

E bishitantenan di Corsow a jega diasabra y e mesun anochi nan a bishita Aruba Caribbean Hotel, na unda segun comentarios tur cos tabata „fine".

E siguiente dia tabatin e pic-nic menciona, y diaiuna tabatin un acogida na Basiruti. Diaiuna anochi mes e Curazolenjonan a sali pa nos hermana Isla. Segun rumores otro anja lo ta un bishita pa Venezuela lo ta riba programma.



Cumpleanjos

E simpatica y encantadora Srta. Mies Coffie na Corsow ta celebra su feliz cumpleaanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, rumannan Boy, Idelgo, Lydia, Lelia, Deltai primanan Noris y Baby, y demas familianan na Corsow Coffie y Médema na Aruba su ruman Freddy Coffie y muy especial di su intima amiga Azucena Henriuqez y familia Coffie.

E hobencito Alphonse Michael Giel ta celebra cu 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Maurice, rumannan Marlene y Aivi, welanan Cristina y Veneranda, welo Chomon, tanta y omonan, primo y primanan, madrine Peña, padrino Jermito Giel, bisaweta Anna Croes, tambe di su amiga y amiguitonan Remy Gothfried, Wenie, Esther y Meredith.

Senjorita viuda Veleriana Franken-Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Sixta Geerman, tambe di su suegro Delano Geerman, nietonan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edna.

Senjor Vicente Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada ruman Sixta Geerman, swa Cletano, sobrinanan Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edna.

Awe ta celebra su 19 aniversario srta. Sita Dijkhoff y taricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Lima, Milda, Freaki, Tina Eve, Maria, prima y primonan, especialmente di tur su amiganan.

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Annie Lacle y ta ricibi felicitacion especial di su intima amiga Carmen Franken.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edit'a pa

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.

Nassaustraat 86 · O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1116 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polie y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Musica cu Sonora Macedo.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu cha cha y Boleros
9.45 Panchito
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 19 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serle de El pulso de nuestro tiempo „El sol de la justicia"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz y orquesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Cupply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
ANOCHI:
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muzikeschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate- Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.35 Our Night Prayer
21.38 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 19 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Favorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

LA SOCIEDAD BOLIVARIANA de Aruba

tiene el gusto de participarles a Uds, que el Doctor Guillermo Altuve Williams dictara el 20 de Abril proximo a las 8 p.m. una Conferencia con motivo de la celebracion del sesquicentenario de la proclamacion de la Independencia de la Republica de Venezuela, y les invita muy cordialmente a asistir a esta Conferencia.

La Directiva

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 78

„Si, honorable. Mi a balia cune, pasobra mi no quier tabata incomplaciente. Pero durante e baliamentu el a comporte indecente. Figura bo cu sin nunca mi a conoce ni mire, ya foi e prome baile caba ya el a invita mi pa bai den su auto y bam pasa algun ratu di gozo y placer cune na orilla di mar. Naturalmente cu m'a rechaza esei y ora cu un ratu despues sin mas nada e quier a bin sinta huntu cu nos na mesa, nos mester a dune di comprende cu absolutamente nos no ta aprecia su amistad".

Cu boz masha cla el a sigui ta conta tur cos cu a pasa riba e dia anochi, mientras Frits tabata sinti manera ta rihnan di friu tabata pasa den su benanan, qui ora cu e hiza cara y queda mira Yvonne.

Cu qui bunita wowonan e mucha a draai mire. Com e ta haci biba si aworo e mucha muhe lo mester sigui su destino trobe?

Pero lo e suplike un entrevista despues dje sesion. E no por bai large asina maske com amarga e separacion lo ta.

„De la manera cu esei bo sa sigur? E waiter, testigu Wester, a avisa boso cu Volgers tabata bai forma algu contra boso?"

„Si, honorable. Esei el a haci hasta dos bez, pasobra senjor Van Stuyveren no a tuma su aviso pa serio. Pero ora cu hasta riba dansvloer nos a ser molestia pa un persona cu evidentemente tabata pertenece na e circulo ei y cu nos a paga nos cuenta, el a ripiti su aviso".

„Masha danki. Testigo Wester, bini bo aqui un ratu".

Vacilante e waiter a lamta awor y a bini, mientras e tabata draai cara ta mira Volgers, cu n' tabata sa tampoco quico e haci.

„Ta com nos ta haci forma un contacto cu participacion directa dje dama aqui cu loque abo a participa bao di huramento? Bo ta risca pretende ainda cu no a expresa ni un palabra di aviso?"

Y awor stem dje huez a resona amenazante.

E waiter a cuminza ta duda, ta schuif y no por a hanja palabranan pa e papia. Y awor su wowonan tabata busca su complice Volgers den e sala.

Diripiente e magistrado a dal'e un grito:

„Mira aqui. Y corda bon cu ta bao di huramentu bo a papia y lo mi no vacila ni un momento pa larga arresta bo, contal si bo trata na ganja mi y sconde e berdad, b'a comprende? Y awor mi kier tende e berdad. B'a avisa e pareja si of no?"

„Muy probable. Por ta masha bon cu mi por a bisa semehante cos, sinembargo mi no por recorda mi mas".

Y sara e huez a puntre:

„Ahan, esei bo n' ta recorda bo mas, pero wel bo ta recorda precisamente quico a pasa wel", despues? Homber tene masha cuidao, B'a avisa e pareja si of no?"

E waiter a queda warda silencio.

„Veldwachter!" e oficial a grita.

E waiter a bira bleek manera muraja y a queda ta mira spanta rond di dje. El a mira cu e empleado di Openbare Ministerie a abri su boca pa expresa e palabra fatal, mientras e veldwachter a cuminza move. E ora ei cu el a mira cu peligro tabata acerca su forti el a dal dos paso dilanti lihe y a bisa:

„Si, senjor, m'a avisa nan. Mi ta revoca mi declaracion".

E huez cu a comprende e complot aqui masha bon a domina su mes y mientras el a lamta para ta drecha su kraag el a bisa un poco mas calmo, pero cu un cara mes severo pa e haci influencia:

„Y ta quende ta e persona cu por a pone estorbo den bo memoria?"

Awor si e waiter a sinti candela ta quima bao di su pianan, Su boca tabata trek y medio jora el a bisa:

„Ta senjor Volgers, honorable. T'asina el a haci cu e otronan tambe Ta nan tur tres a sigui persigui e pareja e dia anochi. Y awor mi ta papia berdad, pasobra mi no quier bai cerra pa mi tapa maldad di senjor Volgers, pasobra mi tambe tin muhe cu yiu pa cria na cas y ta com cu Volgers quier mes e mester haci cu mi. . . ."

Bao di silencio di mas silencioso e declaracion aqui a ser haci.

„Mi ta desea acto di esaqui, senjor griffier", e huez a bisa indiferente. Pero su wowonan tabata brilla di triunfo.

„Testigo Volgers, bini aqui".

Manera ta chumbo tabata den su zapatu, asina e yiu dje notairo a camna bini, Su cara tabata awor mas corra cu nunca y sodor tabata aparece riba su frenta.

„Bo ta tende loque e homber aqui a caba di declara. Bo ta reconoce di a obliga e homber aqui na sirbi testigu falsu?"

„Naturalmente cu no, honorable. M'a bise cu e mester atene na e hechonan", e hoben a responde tembloroso.

„No n' ta hanja cu un tal advies ta inutil, bo mes n' ta sinti?" e huez a puntre cu sarcasmo. „Pero bon; hala mbanda. E testigunan Vrede y Kol".

E ta sigui,

EL CISCO KID

1. „Un vez nos ta mira un". „Hum, mi tin miedo cu ta asina". 2. „Ata un ta bin". „Senjor, kiko a pasa bo?" 3. „Un fiera mi tras".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Unda Sabina ta? Unda nan a hibele?" „Cuidau, bo no ta haci mi braza dolor. Su ruman homber a bin buskele awetardi... y dokter a laguele sali". 2. „Adan a bai cune un dia antes. Ta stranjo." „Mi tambe a hanja stranjo.. pero dokter a autoriza e salida di dje.. ni sikiera nan a laga nan adres". 3. „Con? Ni un nota pami?" „Esaja, si.. e la laga e nota alla riba su cusintji".



DICK TRACY

1. „Si — tin candela den e cel di Flyface y Fifth". 2. „Boso trece e mascara di gas, pasobra no ta coi loco e candela aki". 3. „Dos di nos trupa ta tira abau, solamente di inhala e huma". 4. „Con e la cuminza?" „mi no sabi".



RIP KIRBY

1. „Un impulso electronica di e barco aki por explota e radio cu Rip tin, tio Gaspar?" 2. „No ta chanza, aunke lo mi bari si mi tin cu primi e switch". „Mi ta mira cu bo tin gana di tin un excusa". 3. La muerte ta sirbi pa sushintji.. „E saco aki ta confortable, mi por warda e radio cu tin den dje y drumi riba dje".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Despues di almuerzo. „Studia e contenido di e envelope aki bon, Sr. Archer, y nos lo discutiele pronto a bordo di mi yate!" „Encantado, Baron Rendiye!" 2. E anochi ey. „Sr. Saxon, e caballero cu bo ta busca, esta Sr. Derek Archer.. atè ta drenta awor.." 3. „Senjor. Archer, mi ta Lalo Saxon, di Co. Boswor, di Nueva York.." „Mi ta cu vacantie, amigo.. ta duel mi, pero nada di negoshi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi sa cu nunda bo a jega di purba algo delicioso asina manera esaki, Troy Ulbeck.. mi ta adverti bo cu bo mester haci un oferta den serio... pero awor mes!" 2. „Lo ta injusto pa laga e pober homber aki warda.. quico bo ta bisa?" 3. „Clarisa.. bo no ta un muher, pero un poder! Laga mi purba un boca mas..."



PEPITA

1. „Cuminzando awe lo mi bay dal un paseo largo despues di cuminda". 3. „Mi a quere cu bo tabata hay dal un paseo despues di come... 4. „Mi a camna te na e sofa, no?"





Hortance Sarmaat diasabra anochi a presenta cu su trio „Los Angeles" durante e fiesta di Y's Men's Club den Basi Ruti. E fiesta a bira un exito, mescos tambe e presentacion di Hortance. E hobencita aki cu su voz di felpa tin un gran futuro su dilanti. Tur parti na unda e la canta e la keda atrae cantidad di publico. Riba e portret aki nos ta mirele dilanti microfon na Basi Ruti huntu cu su trio.

E Spiritu di nos Tempo

(Tuma foi Despertad!)

E tempo a cambia. Binticinco of trinta anja pasa ken lo a imagina cu un sputnik por a circula rond mundo cu un animal den dje, cu proyectil por a alcanza espacio afuera, cu raket por a dal riba luna, cu lo tin raket intercontinental i di menos alcance cu por hiba bomba hidrógeno, i tambe avion di espacio, etc.?

Den e tempo aya, e auto a caba di cuminza bira popular. Expresionnan cu ta iodica e spirtu di nos era, manera „radioactividad", „gera frio", „cortina di hero", „labamento di seso", „brinkmanship", (maniobra politico pa mundo keda puesto pa gera) y tal sorto di expresion aioda no a bira un parti di nos conbersacion diario. Moralnan tabata malo, pero nan ta hopi mas malo awor. Ganjamento y hortamento a aumenta. Un cambio a socede bende, y e spiritu di dje ta e marca di un generacion confundi.

Nos edad ta un edad di contradiccion. E pueblo ta grita pa paz, amistad y desarmamento total. Toch nan ta ser spierta cu „e peligro di un gera general ta aumenta", y cu „e menaza mas seur di tur historia ta colga riba nos cabez". E grito tapa paz ora cu no tin paz. — Jeremias ?:14.

Nos edad tambe ta un edad di produccion enorme di cuminda y di malgasto tremendo di placa. Y esei ta tuma lugar na un tempo ora cu „dos derde di poblacion di mundo ta falta cuminda". Mientras cu miljones ta sinti hamber, ta ser bisa cu hende americano „ta malgasta hasta cuminda na un solo comemento cu por sostene un famia henter". Pidimento pa auxilio di tera atrasa ta topa cu orea sordu mientras cu militarista ta destrui cientos di miljones di dollar cada siman den un careda di armamento.

Nos tempo tambe ta un tempo di renacimento religioso y, bergonzosamente, un tempo di decaimento moralmente. Aunque ta parce conbeniente pa hende ser miembro di un religion, toch tin algun 64.000.000 americano, of 40.5 porciento di e poblacion, cu no ta miembro di ningun religion. „Pa e stranjo cu èsei por parce", segun Heronimo Nathunson, presidente di Concilio di Guianan, „e mayor parti di esnan cu no ta asisti na reunion religioso ta hende religioso. Hopi tin un fe profundo den Dios". Pa otro parti, hendenan cu ta asisti, segun investigacion, ta falta fe y bon moral. „Un „mala" bida — inmoralidad, crimen, conducta antisocial — ta mas prevalente entre esnan cu no ta miembro di religion cu entre esnan cu ta miembro?" el a puntra. „Absolutamente, cu no". Segun e, e berdad ta cu investigacion ta mustra cu tin „un porcentahe di deshonradez sorprendiblemente halto den graduado di zondag school.... E mayor parti di criminalnan ta miembro di algun religion". Lista di miembro religioso y crimen di deshonradez, hortamento y ganjamento ta aumenta pareo cu paso y salto.

E criminalnan di nos tempo cu ta aumenta den prominencia ta hombernan di prestigio, loke ta yama empleado honrado y respetoso. Ora Juan E. Reid a worde emplea pa examina empleado di un firma surtidor di piedra precioso, no tabatin ningun hortamento conoci. E donjo a bisa: „Ta posible cu algun di nos empleado ta deshonrado, y mi kier sa pa sigur". Un investigacion chikito a mustra cu 95 porciento di empleadonan a horta, y cu un homber a horta material di balor di 3.400 dollar. „E unico empleado cu a resulta honrado", segun Reid, „tabata hende cu a traha den oficina y cu no tabatin oportunidad di pone man riba e piedranan precioso". Otro compania tin experiencia similar.

Den e prome nuebe luna di 1959, un ladron den e stad di New York a horta algun 302.000 dollar den trintisiete banco kibra. Pero, „cada anja, banco ta perde por lo menos tres of cuatro vez mas su esei pa via di hortamento di nan mes empleado", segun un hefe. Empleado di banco ta yega di horta „entre seis te ocho miljon dollar pa anja". Hopi di tal hortador di banco ta di famia prestigioso y ta parce di ser empleado honrado y bon trabador.

Den oost di Europa, segun un rapport, hendenan tin e actitud cu „hortamento di gobierno ta un parti di bida diario. Den algun fabrica hortamento di propiedad a bira asina comun cu casi a bira un costumber respetoso."

Investigacion di programa di television enganjoso na America a revela cu hopi candidato a haci „proposicion abierto pa ganja". Charles van Doren, un candidato den un concurso, a testifica cu el a worde bisa cu door di participa den programa di television nacional, y door di cumpli cu un mentira y ganja e publico americano, „lo e rindi un sirbishi grandi na lo intelectual, na profesornan y na educacion en general". Es ganador deshonrado di 129.000 dollar finalmente a confesa cu e „berdad ta e unico cos cu cua hende por biba". E courant „Mirror News" a comenta: „Van Doren, su asociacion y donjo di su programa di TV simplemente a reflcha un maleza di nos tempo — anbelo ansioso pa gana placa libe". Un otro courant a declara: e culpa di Van Doren „ta simbolo di un arreglo social den cual e manera facil, e spiritu di hanja algo por nada, e trato deshonrado ta bira mas y mas aceptable tan tempo cu hende por scapa". Temponan a cambia.

E generacion di awor ta ser acusa di „demasiado wega y mucho poco meditacion". Ta ser bisa cu e ta demasiado „preocupa cu adorno di nikel y cowboy di TV". Segun algun opinion, su interesnan ta casi henteramente materialista. E pueblo ta mas interesa pa keda dilanti di Rusia cu e ta pa cumpli cu principio cristian, ta parce cu nan ta casi ansioso pa bandona cosnan di balor moral y spiritualmente en cambio pa algun progreso cientifico.

E spiritu di nos dia ta enteramente ocupa cu conquista di espacio afuera, E spiritu cu ta manda hende pa e dedica tur su energia na progreso cientifico tambe ta lag'e bashi di desarollo spiritual. Esei ta haci su sinti doof pa e kere cu e produccion di maravillanan moderno di ciencia ta loke ta aumenta e felicidad y bienestar di pueblo. Esei, naturalmente, no ta berdad. Materialismo ta sclaviza e raza humano.

E necesidad di awe ta pa un aceptacion di e spiritu cu Dios ta duna. Esei ta pidi pa fe den Dios su Palabra y un estudio di ligente di dje. Segun dr. Charles J. Armstrong: „Nos mester logra un dieta educativo balanza afin cu nos no ta yena e studiantenan mucho yen cu conocimento anto laga nan muri di hamber di spiritu". Ignorando conseho sano, e mundo ta dal hai, satisfacho religiosamente, putri moralmente y desequilibra cientificamente. E ta comporte como si tur su problemanan lo ta resolvi pa cientifico e ingeniero. Poco percuracion a ser haci pa edifica hende pa enfrenta e problemanan complica di hende cu awor ta dilanti di e raza humano, y hasta menos preparacion a ser haci pa edifica e calidadnan spiritual di hende cu ta tanto necesario, pa por tin hende spiritual manera Isaias, Jeremias, Pedro y Pablo den e tempo di awor pa guia humanidad fayando cerca Dios atrobe.

Esei ta e spiritu di nos tempo y cualkier studiante di Bijbel por distingi'e pasobra e tempo di awor a worde profetiza den dje cu detalle bibo. — 2 Timoteo 3:1-5; Romano 1:28-32.

TOCH TIN RELACION ENTRE CANCER Y SIGARIA

PITTSBURGH. — Un medico cu a studia na Amsterdam, dr. W. Kremer a bisa como testigo dilanti di un corte na Pittsburgt cu sigur tin relacion entre humamento di sigaria y cancer di pulmon. Dr. Kremer tabata testigo di Otto Pritchard cu a pidi danjo y perjuicio di 1.250.000 dollar cerca un compania di tabaco pasobra e la hanja cancer na pulmon.

E carpinté Prittchard di 61 anja a huma durante 23 anja sigaria di e compania menciona. Dr. Kremer, actualmente director medico di un compania quimico na Denver a bisa, cu nunca lo e la discubri un caso di cancer di pulmon manera esun cu Pritchard ta sufri, si e patient no a huma asina hopi.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Amigonan y combito por bruha bo segundo mitar dia. Percura di no bira nervioso ni un momento.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Mainta y e prome parti di merdia ta bon pa bo popularidad y bo ta hanja yudanza pa bai dilanti.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Para ela pa bo aplica bo mes na cambio di plannan, cu ta bao di influencia di circunstancianan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Mainta tin bon chens riba asuntonan probechoso. Mas den dia bo mester tene cuenta cu flamentu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Luna ta hanje den un signo net contrario cu esun di bo. Tene bo cabez sano y abri bo wowonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Persona of sucesonan por pone bo bao di presionnan emocional of por ocasiona dificultadnan cu trabao of salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por ta existi interes den loque bo ta desea otronan. Entretene bo cu amigonan y cuidao cu nerviosidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Haci algu cu por ocasiona mehor circunstancianan den bo ambiente. No busca trobbel na cas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo por tin andamentu dibertido cu otronan y tambe mehoracion di relacionnan. Percura sea generoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pone atencion special riba bo begroting, cartera y asuntonan di placa. Evita apelacionnan riba bo contantnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta depende di bo mes com tur asuntonan lo anda. Un poslcion Luna Uranus ta inclina bo na reaccionnan emocional.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Haci loque bo por pa evita tensionnan nervioso. No busca mucho trabao pa bo curpa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 20 DI APRIL 1960 — nr. 3715

Ministronan Debrot y Tromp a yega Hulanda pa un bishita di algun siman

Schiphol,, 19 april — Pa via aerea a yega awe na Hulanda mr I. C. Debrot, ministro di cultura, educacion y sanidad publica di Antillas, y su colega di ensenjansa, F. B. Tromp, pa un bishita di algun siman.

Ministro Debrot a bisa na su yegada na Schiphol, cu lo e realiza cierto contacto pa yega na un cooperacion den seno di reinado riba terreno cultural entre Surnam, Hulanda y Antillas Neerlandes. E ta spera di funda un organismo di coordinacion den e sentido aki.

En coneccion cu e combe sacionnan aki, e ministro surnam di ensenjansa, A.J. Morpurgo, tambe lo bai Hulanda na principio di mei.

Ministro Debrot ta spera di entrevista circulonan universitario na Hulanda tocante fundacion di un seccion arqueologico na Corsou en coneccion cu e reciente descubrimentunan sensacional di e arqueologonan Dury y Van Heekeren. E descubrimentunan aki ta indica, cu 7.000 anja pasa caba tabata habita e islanan sotavento.

En relacion cu Sanidad Publica ministro Debrot kier utiliza su bishita na Hulanda pa orienta su mes cerca algun institucionnan educativo. Tambe lo e trata na atrae dos medico psiquiatra, un inspector di Sanidad publica y un subinspector, cu ta necesario na Corsou como medico den servicio general. Tambe mester di un hurista medico pa modernisa e legislacion actual di Sanidad na Corsou.

Ministro F. B. Tromp di ensenjanza lo entrevista cu e comision di estudio di e asociacion „Oost en West", cu ta encarga cu cuido di mas o menos 200 estudiantes antillano na Hulanda.

Di gran importancia e ta considera e combersacionnan, cu lo e tin cu mr. Cals, ministro di ensenjanza, arte y ciencia di Hulanda. „Nos ta lucha cu cierto problema, cu probablemente por ser soluciona cu su asistencia y cooperacion", senjor Tromp a bisa, y el a menciona algun di e problemanan aki.

Ministro Tromp a recorda tambe, cu na Antillas ta existi interes pa fundacion di un „zeevaartschool", si esaki alomenos ta financieramente posible. „Nos kier trata na duna algun curso simpel. Principalmente hubentud na Bonaire ta sinti'e atrae pa laman". E ministro lo bishita algun „zeevaartschool" na Hulanda pa hanja un idea di e organizacion y di e gastunan.

DOS RIFA A HUNGA

ORANJESTAD — Ayera dos rifa a hunga. Den e rifa di Centraal Carnavals Comite 1960 e prome premio a cai riba no. 3074 (Un T.V.) y e di dos premio riba no. 2128 (un boloshi di man pa damas).

E premionan por ser busca seca senjor Mingo Salazar, J.G. Emanstraat 62. E rifa organisa door di St. Hyacinthus Groep di R.K.V. a saca como ganador donjo di number 327, cual premio ta un television. E fortunado por pasa busca su aparato na cas di senjor Jacintho de Kort, na Pos Chiquito 82-A. Nos a worde informa cu tur e loterianan tabata bendi.

Diasabra atardi e negoshi di senjor Frans Tieleman den Nassaustraat a ser inangura den su parcela nobo. Masha hende a bai felicita senjor Tieleman cu su exito. Riba e portret aki nos ta mira un dje bunita vitrinanan bon jena cu machinnan pa oficina. Hunto cu senjor Tieleman (na drechi) nos ta mira su asistente G. G. van der Laan (na robez).



VICE CONSUL NOBO DI ESTADOS UNIDOS NA ARUBA

DEN HAAG, 19 april. — Pa decreto real senjora Hazel O. Briggs a ser reconoce y admiti, den calidad di extranhero, como vice-consul di Estados Unidos na Aruba.

Programma di bishita di delegacion Antillana na Hulanda

DEN HAAG. — Pa e bishita di e miembronan di Staten di Surnam y Antillas na Hulanda e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer a nombra un comission di recepcion bou di presidencia di senjor Berkhouwer. Senjor de Dreu ta vicepresidente y mr. A.F. Schepel, griffier di Tweede Kamer, ta griffier di e commision tambe. E sobra miembronan die commision di recepcion ta senjores De Kort, Willems, Algra, Nederhorst, Van der Wetering, Roebroek y Van Meel. E commision a traha pa e bishita aki un programma, cu a worde aproba den su majoria pa e delegacion for di Staten y cu ta contene e.o.:

Diamars 17 mei: 8'or di anochi jegada di e delegacion na Schiphol

Diarazon 18 mei: Cuator di atardi reunion general di Eerste y Tweede Kamer y di e delegacion den Ridderdoor di Den Haag, cu acogida di e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer y un diner ofreci door di e presidentenan den Tweede Kamer.

Diahuebs 19 mei: Bishita na un reunion di Tweede Kamer. Rondrit door di Den Haag, cu acogida di e Gemeentebestuur den Stadhuis bieuw. Diner ofreci door di gobierno.

Diabierne 20 mei: S. M. Reina Juliana lo ricibi e delegacion na palacio Soestdijk. Bishita na Wereldomroep na Hilversum y un bishita na Utrecht. Un recepcion den oranan di anochi ofreci door di e ministro Plenipotenciario di Surinam.

Diasabra 21 mei: Un bishita na Zeeland. E delegacion lo wordu ricibi door di e bestuur di provincia.

Diadomingo 22 mei: Un dia liber.

Dialuna 23 mei: Bishita na Rotterdam, despues na e trabaonan di delta den Haringvliet y na caminda di regreso nan lo bishita e exposicion di flor „Floriade" na Rotterdam. Un recepcion den oranan di anochi ofreci door di e Ministro Plenipotenciario di Antillas Holandes.

Diamars 24 mei na Amsterdam. Recepcion door di e gemeentebestuur y un viahe door di e grachtnan. Den oranan di anochi un recepcion di e ministra di Ensenjanza, Arte y Ciencia den Rijksmuseum.

Diarazon 25 mei na Amsterdam. Bishita na „Werkspoor' y na e trabounan cu ta di interes pa Surinam y Antillas Holandes.

Un concierto den Conciertgebouw.

Diahuebs 26 mei: Hemelvaarsdag, dia liber na Amsterdam.

Diabiernes 27 mei: Bishita na Marina na Den Helder, lunch a bordo di un barco di gera. Pasando riba Afsluitdijk e delegacion lo bai Leeuwarden. Nan lo wordu ricibi door di e bestuur di provincia di Friesland, y bishita na un hoerderij.

Diasabra 28 mei: Pasando door di Drente, Overijsel y e Noordoostpolder nan lo bai Zwolle. Un lunch lo wordu ofreci door di e bestuur di provincia di Overijsel.

Dor di Overijssel y Gelderland nan lo bai Arnhem. Lo tin un presentacion den Schouwburg.

Diadomingo 29 mei: E delegacion lo ta liber na Arnhem. Si nan ta desea lo tin un reudrit door di „Achterhoek".

Dialuna 30 mei: Bishita na „Hoge Veluwe" y e museo Krollermuller, despues un recepcion door di e bestuur di provincia di Arnhem.

Diamars 31 mei: Bishita na Limburg. Recepcion door di e directiva di e minnan di gobierno. Oportunidad pa un parti di e delegacion mira e trabaunan di bau terra, mientras tanto e otronan por mira e trabaunan quimico na Maastricht.

Diarazon 1 juni: Bishita na e fabrica di Phillips y e fabrikanan di auto na Eindhoven. Despues nan lo bai Scheveningen.

Diahuebs 2 juni: Dia liber.

Diabiernes 3 juni: Dia liber. Parti di anochi lo tin un recepcion di despedida ofrece door di e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer.

Diasabra 4 juni: Liber. Atardi of anochi despedida for di Schiphol. Ta e intension pa nan usa e ultimo dianan pa bishita institucionnan y fabricanan, pa cual nan no tabatin oportunidad den e dianan anterior.

„BOHEMIA" DI CUBA TA CONSTATA ACTIVIDADNAN DI INDEPENDENCIA NA ARUBA

ORANJESTAD. — „E organisacion pa independencia di Aruba y di Antillas Neerlandes (O.I.A.A.H.) den un reciente votacion clandestine a dicidi di suplica nan independencia di Hulanda y si ta necesario demanda esaki", asina ta skirbi den e conocido semanario Cubano „Bohemia" di diabierne u.p.

E noticia aki no a laga di ta e conversacion di dia na Aruba. E semenario ta continua bisando: „E lidernan di e movimiento aki por lo pronto ta keda scondi y desconoci, pero tur hende ta na altura di nan actividadnan". „Y", e noticiero ta sigui, „na unda otro e informacionnan aki por ser manda mihor cu pa Cuba?.. Esaki ta e fe den nos organisacion cu tur hende tin e derecho di goberna nan mes, manera nan ta hanja ta bon, sin mannan largu y interesado pa yuda nan".

Un bon tema, un bon idea „Bohemia" ta elogia esaki. Y pa tranquilizacion: Cuba ta simpatisa cu nan.

Ta berdad cu e „lidernan" di e movimientonan pa independencia a scond nan mes masha bon of „Bohemia" a tende un vrunvrun pero no sa di pia ni cabez. Nos ta tuma e ultimo por cierto. Ta conoci cu e oposicion ta lucha pa hanja un eleccion nobo, mirando e situacion na Corsou. Te hasta nan ta papia, di listanan di peticion cu ta circula. Talvez den nan exitacion e listanan aki ta worde considera pa actividadnan pa hanja independencia. Ademas pakiko lucha pa algu cu ta existi caba. Pa informacion na „Bohemia": Antillas Neerlandes ta independiente caba y na cualkier momento cu nan ta desea nan por retira for di e Reinado di Hulanda, ningun hende tin nan teni.

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD — Na Noord y na Oranjestad, filmdienst di gobierno lo pasa algun pelicula pa muchanan trobe. E programa di seis pelicula lo ser presenta na Noord dia 22 den curra di St. Annaschool y na Oranjestad dia 28 y 29 den e openluchtbioscoop. E programa completo ta lo siguiente:

1. The Loose Nut (un pelicula comico di pintamento).
2. Bruins Make Mischief (3 beer malicioso ta haci cos di baldadi).
3. Kroningsfilm. (Coronacion di S. M. Reina Juliana na 1948).
4. Grove Taps (Un pelicla cu e „Famous Kids"
5. Swin Melodies (Un pelicula di muziek alegrere).
6. Thundering Taxis. (gera entre e shofernan di taxi).

COMPANIANAN DI AVIACION INGLES TA REDUCI PRIJS

SCHIPHOL — Algun compania di aviacion britanica, entre nan B.O.A.C. a dicidi despues di deliberacionnan conhunto pa rebaha e prijs di vuelonan pa ultramar. Den algun caso e rebaha di prijs aki ta jega te na 30 porciento. E aviso aki di B.O.A.C. a sigi riba e declaracion di e ministro di aviacion, Duncan Sandys, cu el a duna aprobacion pa e rebaha di prijs aki. E tarifanan reduci aki lo drenta na vigor na october proximo pa e routanan entre Gran Bretanja y Hong Kong, Africa Oriental, Rhodesia, Nyassaland, Aden, Bermuda, Islas Bahamas, Guyana Ingles y British Honduras. Di e rebaha aki solamente habitantes di e imperio Britanico por haci uso, y esaki solamente ora nan ta bai bula di un dominio ingles pa otro. Si durante nan biaha nan kier baha na un otro pais, anto e tarifa rebaha aki lo caduca.

Un ejemplo di e tarifa rebaha aki ta lo siguiente:

Un viaha ida y vuelta pa Hong Kong (clase di toerista) ta costa actualmente 415.—.16 pond sterling. Na october esaki lo bira 311.8 pond sterling, un rebaha anto di di 104.8 pond sterling, mas o menos 550 florin antillano. Riba algun linja nan lo introduci ademas di e rebaha den e clase di turista, un tercer clase cu lo ofrece un rebaha mucho mas grandi ainda. E rebahanan aki ta posibel pasobra e vuelonan di un territorio ingles pa otro ta wordu considera mas of menos como „viajenan di interior" y aki ribanan e reglanan severo di I.A.T.A. tin menos influencia cu riba e routanan di exterior.



Aki nos ta mira senjor Edward Jacks e gerente actual, saludando su sucesor senjor Eugene Barry na su jegada na aeropuerto di Aruba.

Deseo mas intimo di Eugene Barry a ser cumpli

ORANJESTAD — „Semper tabata mi deseo pa traha den un resort hotel di prestigio", senjor Eugene Barry ta confia nos durante un entrevista exclusivo cu e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel oyera tardi, „Semper m'a traha den loke nos ta joma na Merca den business hotels, pero mi deseo semper tabata pa traha den un hotel manera Aruba Caribbean".

Senjor Barry, un persona alto, carinjoso, masha calmo den su conversacionnan a lamta den e ofishi di hotel. Actualmente e tin 47 anja di edad y a nace na Toledo Ohio como jiu di un empleado di ferrocaril.

Na edad di 19 el a hanja su prome job como postklerk den Commodore Perry Hotel na Toledo. Pero semper el a trata pa aumenta su capacidadnan y subi den puesto. Su prome puesto como hefe tabata na 1942 tempo cu el a ser nombra como resident manager den Rooseveld Hotel na Pittsburg. E puesto di gerente general e ta ocupa for di anja 1945 den Southmor Hotel na Chicago. Diez anja largu el a traba pa Pick Hotels Inc., un compania di hotel grandi na Merca. Por ultimo su deseo pa traha den un resort hotel tropical tabata asina grandi cu el a haci contacto cu e compania di Hotel Condado, cual compania a sa cu tin diferente hotelnan ta explota den Caribe. E resultado tabata cu awor el a ser nombra pa un puesto haltu pa Aruba Caribbean Hotel. Ultimo lugar cu senjor Barry a traha prome cu el a bini Aruba, tabata pa Pick Miami Hotel cu 400 cuarto, na unda senjor Barry tabata gerente general tambe.

Senjor Barry kende tin un confianza firme den progreso di Aruba den ramo di turismo y pues tambe den futuro di e hotel di cual e tin e direccion den su mannan awor, no por a bisa mucho ainda di su plannan pa futuro. Denter di un luna su esposa y jiu muher lo jega Aruba tambe. E tin un jiu homber cu ta oficial den servicio di marina di Estados Unidos.

„Naturalmente mi no a mira mucho di boso isla — mi kier meen di nos isla, pero e poco cu mi a mira caba mi ta hanja ta sublime", tabata palabranan di senjor Barry. Ajera senjor Barry a ser presenta na e personal di e hotel durante un recepcion entre nan cu nan den Bali Bar.



Homber cu skopet

ORANJESTAD. — Diasabra anochi nan a avisa polis cu den vecindario di haaf un homber tabata camna patrulla cu un skopet bon arma. Enberdad polisnan a hanja na tal J.P.K. cu un „windbuks" den su man y tambe algun bala.

Tanto skopet y bala di e homber a bai den beslag pa motibo cu e no tabatin vergunning.

Borchi di trafico a muda

Algun mucha baldadi a cohe e borchi di trafico dilanti Wimco, cu ta indica caminda busnan grandi mester parkeer, y hibele te banda refresqueria Arcos. Polisnan ta buscando e hobenan balente, cu ta responsabel pa esaki.

Mei-mei di caminda

Dialuna atardi un patrulla a hanja un homber drumi mei-mei di caminda na Rooi Hosal. E.F.M. tabatin un herida na su cabez y tabata hurachi. E homber su heridanan a worde trata y despues nan a hibele pa warda.

Un pelea:

Na Tanki Flip nan a anuncia un pelea entre A.N. y D.T. Polisnan tabata obliga di actua na un manera severo contra e dos tiponan aki.

DIRECTIVA NOBO DI KUNSTKRING A KEDA ELIHI

ORANJESTAD — E reunion general pa miembronan pa eleccion di un directiva nobo pa Arubaanse Kunstkring, cu pa motibu cu nos a splika anteriormente caba a keda aplaza, a ser teni ajera nochi. Senjor Hubert Booi a ser elihi cu 46 votos, Ad Stenzen cu 44, Wim Poeze cu 40, F. C. de Palm cu 40 y senjorita Sylvia Robius cu 40 votos. Miembronan cu no a bolta lo! nan puesto ta senjores E. Rozenstand N. P. Treytel, Henk Timmer y F. G. van Doren. Tabata un reunion cu a dura basta largo.

Durante weekend senjores Martinus Bislick y su amigo Acando Dubero dilanti costa di Malmok a captura banda dje bapor kibra „Antillia" un tortuga enorme. Nan a lucha mas di un ora prome cu nan a gana e animal pisa di mas di 400 liber den nan boto pa nan a trecele tera. Senjor Bislick ta un conocido piscador di bou di awa. Durante e torneo internacional na Aruba na e mesun lugar na unda nan a mata e tortuga el a hanja e holoshi cu Spritzer & Fuhrmann a dierra den santu. E ta usa e holoshi tur dia, bou di awa y ariba awa, manera e mes ta bisa nos orgullosamente. Riba e portret e tortuga riba un pickup dilanti cas di senjor Bislick na Papillon 106.





BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



Lesando e pagina di Baas Tommy cu hopi atencion, ta nos amigu CEFERINO MADURO di Mahuma no. 18. Ceferino tin 9 anja y ta un hoben spierto. Ceferino a sali ganador di concurso nr. 5 serie 2. El a gana e Viewmaster cu ta e bunita regalo cu firma Neme Import Export Co. na Oranjestad a pone disponible pa e concurso den e serie aki.

Den tempu bon di Alquimistanan

ORO A SIGUI TENTA NAN

y un rey confiado a laga nan nek'e

Esnan cu tin oro, tin tur poder tambe. Den tur siglo tabata asina y semper a keda asina. Tambe continuamente tabatin hendenan cu tabata reclama cu nan a descubri manera di haci plata of koper bira oro. Nan tabata jama e alquimistanan. E „Al", nos ta hanje den algebra, den Alcazar, alcoba, y e „Al" ta bisa su origen cu ta di Arabiernan, kende tabata e prome hendenan cu a purba pa traha oro. Den nan laboratorio nan tabata prepara tur clasa di mescla y formula, aunke mester bisa cu semper nan a fracasa den nan esfuersonan. Pero MESTER tabata posibel pa traha oro cu tantu humanidad tabata desea. Cantidad di hendenan cu fantasia a ganja pueblonan y reynan, cu nan ta e „gran elixer", y cu nan ta possee „tinctura corra" of e „magistertum", cu ta e materia prima pa haci plata of koper bira oro! Semper, specialmente reynan a confia y kere e hendenan aki, kende tabatin clerto pruebanan y trikinan cu tabata laga nan cai den trampa, specialmente e reynan cu pa falta di oro tabata hanja nan mes den tanto apuro.

Desconfianza di prins

Ta anja 1705. Na Rusia rey Frederic I. tabata riba trono. Manera tur e otro soberanonan den e tempu ei cu tabata biba den riquesa y pompa, placa (oro) tabatae cos principal. Pero e pueblo tabata pober, ya nan a haci tur manera caba y a forsa e pueblo te cu no por mas, oro y plata tabata scars y tabata keda scars. Aki solamente e famoso DON DOMENICO MANUEL CAETANO, conde di Ruggiero, por trece un solucion. E „conde" ta un campesino di Italia di nacementu, y su titulo bunita tabata mes mentiroso cu su pronosticonan. Hopi rumor di dje ta plama tur caminda. Te hasta cu el a mata un hende pa captura e formula di traha oro. Tambe e restu di su reputacion tabata ieuw for di bunita. E „conde" entre otro di su hechonan a yega di nek otro soberanonan na Austria y a hortanan pa miles y miles. Hasta preso el a bai y pa poco a hera di paga pa su ladrenicio cu su bida. — pero parse cu el a lubida tur esei caba, awor cu e ta hasiendo su entrada di triunfo na Berlin: e homber cu lo salba un rey di necesidad di placa!

Yegada imponente

Mester reconoce, e trahador di oro (e alquimista) su entrada na Berlin tabata imponente. Prome ta yega un garoshi yen di sirbiente cu panjanan tur na oro y plata dorna. Despues ta sigui algun coche yen di adornonan costoso, despues un coche yen di haula cu pahranan stranjo y otro animal stranjo. Despues un coche cu dos neger fuerte, dos indian y un enano. Macacu, pushi y cacho na gran cantidad.

Y por ultimo e coche di e trahador di oro mes, cuater cabei ta trek e coche y banda di e alquimista su esposa, bunita bisti tur na oro y joyas. Cu e senjora ta jiu di un carnicero di un bario pober, esei ningun hende por a bisa.

Naturalmente e rey di Prusia a tende di e entrada di e alquimista. Rey Frederick tabatin un jiu homber, kende si no tabata tantu confiado, pero rey Frederick ta bisa cu e homber aki mester ta rico di herdad..

Pa haci contacto cu e trahador di oro, e ta manda un invitacion p'e. Conde di Ruggiero ta presenta. E rey t'ei, e kroonprins, tur e ministronan y otro hendenan haltu di corte. Di Ruggiero ta cuminsa cu su demostracion. Tur e „big shotnan" ta waak cu masha atencion, cu excepcion di e kroonprins kende ainda no ta confia e asunto.

Di un bleki di oro, Don Domenico Manuel Caetena, conde di Ruggiero ta saca e „arcanum" secreto cu por cambia cualkier metal den oro.

E ta pone un barra di koper den un copela (asina nan ta jama e copanan den cual nan ta dirti oro). E kroonprins desconfiado mes tabata traha su e blaasbalg. Un par di gota di esaki y esaja algun palabranan misterioso, algun gota di e „arcanum" y tabata cla. Oro puro! Tur hende tbata convencido. Expertonan ta examina e metal y mester declara cu ta oro mes. Naturalmente e „conde" a comete cualkier tiki, e kroonprins ta pensa. Ademas pakiko e no ta traha suficiente oro p'è mes anto?

Pero rey Frederick si no ta pensa tantu asina. Cu su wowonan el a mira e conde traha oro. E homber ei ta un genio! Pa cuminsa mester tene e homber aki na ss pais. E monarco tantu asina. Cu su mes wowonan el a ta di opinion cu lo e ofende un homber asina cu e dunele placa. E ta nombra e „conde" como general di arteleria, e ta mandele un di su mihor portretnan den un lijshi tur dorna cu briljante, ademas 12 botter di binja.

E trahador di oro a keda decepciona.

E kier mira placa! Y awor cu e no ta mira esei e ta bandona Berlin!

Loke Ruggiero ta exihi ta un adelantado di 50.000 daalder pa prepara e liquido necesario, y e rey ta laga buskele pa bini bek. E trahador di oro ta triunfa y ta cuminza traha.

Pero tur su trabou a keda luna tras luna sin resultado, y segun e kroonprins ta sigui forsa su tata pa tene cuidao cu e alquimista, mientras cu nan ta tende mas rumor di e conde su pasado, e rey ta sigui confia den e trahador di oro y e adelantadonan ora pa ora ta bira mas grandi.

Nos amigu trahador di oro porfin ta worde poni presu oro cu berdad e no por traha oro, pero e sa di papia e rey trobe y ta bolbe hanja un chens.

Rey ta ponele presu den un laboratario y tur dia e homber ta purba su trikinan. Posibel cu e por logra toch...?

Des anja a bula; ta anja 1707, y pa fin di anja de Ruggiero ta hanja chens pa hui bai. Pero soldanan di rey ta capturè net prome cu e ta cruza frontera, nan ta pone preso trobe y rey ta dunele 12 luna di tempo pa traha oro, si no.. husticia lo tin e ultimo palabra.

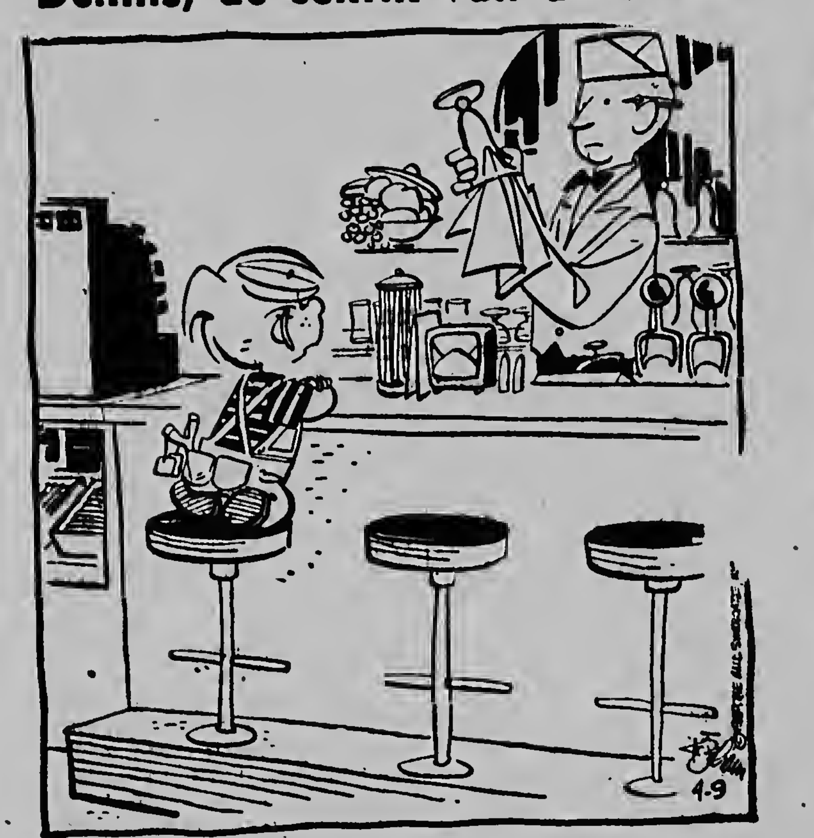
12 luna ta pasa y nada di oro: husticia ta dicidi; horca pa e alquimista!

Su fin

E „conde" ta pidi clemencia, pero e rey ta nenga di duna perdon. Ta posibel cu e alquimista a bira victima di su mes ideanan cu e lo por traha oro. Pero esei no por ser comproba y si e conde Ruggiero berdad por a traha por lo menos e por a debolbe e rey e adelantadonan cu el a hanja. Decision di huez tabata justifica.

Y asina dia 23 di anja 1709, des dia prome cu Pascu, riba e plaza di Kustrin na un palu di horca tur dje plak di papel di oro y papel di plata, nan a lastra e conde (con jame atrobe?' Don Domenico Manuel Caetano, conde di Ruggiero, bisti na panja dorna cu papel di oro tambe y nan a horkè. Dje tempu ei e „alquimistanan' a stop di risca tantu asina.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ben je wel eens aardig tegen kleine jongens als ik?"

„Bo sa ta amable cu muchanan chiquito manera mi?"

GANA UN PREMIO no. 6 serie (2)



1



2



3



4

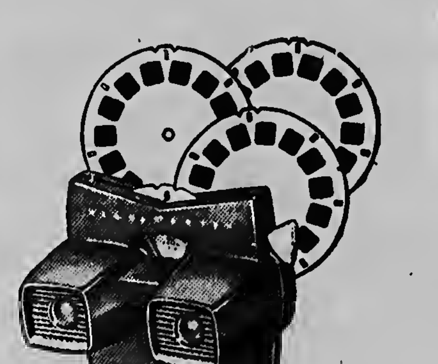


5



6

Quende tahiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

Aki nos ta ripiti concurso 6 di serie dos. Esaki ta di ultimo den e serie aki y pa facilita esaki un poco nos ta yuda e participantenan cu siguiente informacionnan:

No. 1: Nan ta jamele Negrita..... of tambe e tin algu di hasi cu bina.
No. 2: Corda riba San Hosé.
No. 3: Un keiru na grapefield ta yuda bo sigur!
No. 4: Ralon, djaka, tur tin oreja!
No. 5: Un corona asina mi no kier bisti.
No. 6: Esaki ta asina facil cu casi bo por olé......

E reglementunan ta conoci y no ta necesario mas pa ripiti esaki nos ta kere.

Corda skirki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

Solucion di e concurso aki mester ta serca nos di mas tarda dia 23 di april, y si no tin entraotiempo nos lo publica e ganador di e set aki, dn edicion di 27 di april p.v.

Solucion di concurso 5 nr. 2.

1. Cawara spanjó — 2. Buttercup

3. Curazon Blancu 4. Girasol (zonnebloem) — 5. Tubaros — 6. Petunia.

Entre esnan cu tabatin e contestanan bon, despus di rifa a sali ganador e hobencito Ceferino Maduro di Mahuma.

E ta e kampioen



Jo Ann William, di 17 anja di edad, tin den su man teni e tert di cherry, cu cual el a gana e titulo na Chicago di e mehor trahador di tert. Jo Ann, cu ta biba na Wattsburg den estado di Pensylvania a logra di ta e mehor trahador di tert di tur e 49 estadonan di Merca. Fuera di e titulo el a gana un beurs pa un colegio, un set di cocina electrico y ala vez un biahe pa Washington, pa bai munstra su tert na Casa Blanca na Washington.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 19 —

Nos a keda na unda e mganga, e hasidor di bruha, cu a bini special pa stop e awacero cu tabata forma un desastre pa Kazonde, a descubri e motibu cu e spiritunan tabata rabia, y ta hiba e prisonera blancu y e mucha for di e factoria di Alvez. Naturalmente esaki a protesta tur manera ora cu e ta mira e medionan di gana placa slip foi dje di e manera ei. Pero e reina Moina, contentu cu porfin su pueblo ta salba di e maltempu cu ta menaza nan, ta empedi Alvez di tuma algun paso contra e mganga, y asina cu e mganga ta camna cu paso duro sali for di e factoria cu e senjora blancu boi di un braza y e mucha bou di e otro braza. E multitud a siguié te na cierto destancia y despues ta lagé bai.

Aya den mondi, patras di algun mata tabatin un vlot scondi bon tapa cu yerba. E hasidor di bruha ta pone su carganan cu cuidao riba e vlot y ratu despues corriente fuerte di e riu ta hiba e vlot cu basta velocidad di e sitio ei, y e gigante ta bisa cu vos fuerte:

„Capitan, aki mi ta presenta bo senjora Weldon y Jack, y cu speranza cu tur nubia riba Kazonde por rementa laga hopi awa cai!"

—o—

Tabata Hercules, ningun hende por a reconocele den su panja di hasidor di bruha.
Dick Sand tabata asina swak ainda, cu ta riba shouder di primo Benedict e tabata descansa y cu Dingo banda di nan.

Senjora Weldon cu a bini bij trobe no por a bisa nada mas cu: „Abo Dick, abo!"

Anto e senjora ta bisa Hercules, mira con bo a spanta mi. Jack ta bisa cu bo a keda mahos, ma cu razon, ora cu bo ta hunga papel di diablo bo no por ta bunita tampoco."

„Danki Hercules!" senjora Weldon ta bisa. „Danki cu bo a duna mi libertad y di Jack." „Salba ainda no," Hercules ta bisa, ademas tabata primo Benedict kende a bisa na unda boso tabata preso. Tabata Hercules kende cincu dia pasa a atacele ora cu e tabata tras di e manticora. Sin esaki, nunca e tabata sa na unda e senjora tabata presu. Mientras cu e vlot tabata drief cu e corriente fuerte di e riu, Hercules ta conta con a bai e di tempu cu e la hui y cu semper e la sigui senjora Weldon y Jack con e la ataka e hasidor di bruha cu tabata bai pa Kazonde y cu e la ocupa su lugar, e restu e senjora mes sa. Con e la scapa Dick Sand? Mientras cu e awa di riu tabata subi y cu Dick a bai foi dje caba, Hercules a landa bou di awa y ranca e staka na unda Dick tabata mara for di den tera.

Tabata facil pe y cu e corriente dje riu mes e la drief huntu cu ne, te na unda e vlot tabata mara. E biaha ta continua rapido, segun Dick ta calcula, cu un velocidad di dos mija po ora. E ta spera cu pa anochi nan lo tin como cincuenta mija tras di lomba. Pero cu e velocidad aki nan mester waak bon pa troncon y otro obstaculo den e riu. Dick Sand kende a recupera facil y ta hanja su forsanan trobe a ocupa un puesto dilanti riba e vlot, Hercules ta patras ta dirigi e timon, y naturalmente nan mester ta silencio. Tur rond por tin peligro.

E prome dos dianan nan a hanja cuminda for di existencia cu Tercules tabatin abordo prepara. Anochi nan tabata stop dos ora pa descansa y nan ta sigui e biaha trobe.

Tambe durante e ora di descanso nan ta pisca, locual ta cuminda pa e dianan abordo. E prome dianan ta pasa sin ningun particularidad. Nan ta drief pasa algun isla chikitu. E riberanan tabata bandona, parse cu no tabatin nativonan den e barionan aki. Dia 27 di juni onverwachts nan ta pega riba un dam. „Kiko a pasa Hercules?"

„Ta un dam, capitan, pero un dam natural. Loke nos mester haci ta kibrele. Man na obra."

Como tabata tardecito caba, nan ta baha y cuminsa kap cu hacha y kibra e dam. Menos di dos ora di trabou e vlot ta continua su biaha. Pa bisa verdad, e mucha grandi, primo Benedict tabata spera caba cu nan lo keda tranka ai nan pa algun dia, e tabata loco pa busca algun di su insectonan pa su coleccion. Y tabata un decepcion pé ora cu e la mira cu e vlot a los ta sigui cu e corriente.

(E ta sigui)

Contra Stars den valido pa Copa Juliana Marlboro a obtene su promer triunfo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E navena di Marlbara den su tercer salida di e campeanato 1960 a lagra su pramer triunfa. Tabata contra di e navena di Sta. Cruz Stars, den un wega cu a la vez tabata valida pa e Capa Juliana. Asina Stars a keda elimina di e chensnan pa e tradicianal Capa Juliana, mientras cu Marlbaro ya a bai pa finale.

Ro Agumbero tabata e lanzador cu a habri pa Marlboro, mientras cu Cobito Angela a haci meskos pa Sta. Cruz Stars.

Cu un carrera den e tercer inning e cigarilleronan a bai ariba. Den e sexto e santacruzeronan ta pone e partido empata cu un carrera tambe.

E septimo ta trece carrera pa Stars den e siguiente forma. Despues di un out Lampe ta conecta di hit contra Agumbero. E proximo bateador ta bira out number dos, pero Loreto Kock ta embasa cu pasage gratis.

Error di segunda base, riba roller di Panneflek ta laga tres na base. Yonko Alberts ta responde cu un tubey den rightfield empuhando su tres companjeronan na base, mientras cu e mes a worde saka na tercera base ora cu el a trata di alarga su batazo.

E score a bira 4 pa 1 na favor di Stars.

E novena, sigarillero ta cruza home dos biaha den promer mitad di e octavo ora cu van der Biezen y Sharpe ta embasa sin out y luego ta worde empuha cu un incogible di e promisor pelotero Pantophlet. E hit impulsador aki a worde conecta contra di e estelar Crismo Angela, kende a releva Cobito despues cu van der Biezen y Sharpe a embasa. E tres siguiente bateadornan a worde retira sin dificultad.

Lionel Wilson pitcher derecho, kende a releva Agumbero den e septimo ta colga un cero pa Stars den e octavo. Pero Crismo Angela no ta logra haci meskos y ta permiti e sigarilleronan anota tres carrera cu a dicidi e wega.

Hit di Amaya y di Pantophlet a percura pa empuha e tres carreranan cu Marlboro a anota. E zurdo Claude Wilson a releva den e noveno inning pa su tocayo Lionel Wlison y a colga e ultimo cero pa Sta. Cruz.

derrota, mientras cu Lionel Wilson a resulta ganador.

Crismo Angela a worde cargo cu e

Awe nachi Heineken's contra Nesbitt's

Pa promer biaha den e temporada oficial 1960 lo topa e novenanan di Heineken's y Nesbitts e cerveceronan cu ta na punta invicto y e naranhadonan cu ta den segundo puesto. E partido aki ta valido tambe pa Copa Juliana, ya cu e ganador lo tin di hunga den final otro siman contra di Marlboro.

Posicion di e campeanato AA

Incluyendo e partido Marlboro contra Sta. Cruz Stars, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
HEINEKEN'S	2	2	—	—
NESBITT	2	1	1	1
MARLBORO	3	1	2	1½
Sta. CRUZ STARS	3	1	2	1½

PEPSI COLA K.O. ORGANISA DOOR DI TRAPPERS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Na ocasion di cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, directiva di Trappers a organisa un torneo eliminatorio di futbol riba su tereno, pa cual torneo Pepsi Cola a haci obsequio di un copa. E torneo ta cuminza diasabra dia 30 pa 9.30 di mainta cu e partido entre Sport Boys y Brittania pa ganador A.

E segundo match pa dicidi ganador B lo cuminza 10.45 entre East Stars y Ciesse, mientras cu atardi 4.15 lo topa Trappers y Unidos pa dicidi ganador C.

Diadomingo, 1 di mei e torneo ta cuminza den su segunda etapa. Mainta 9.30 lo hunga ganador A contra B pa dicidi ganador D. Y esaki lo topa ganador C, di e dia anterior, e atardi ey pa 4.30.

Despues di e ultimo wega aki entrega di e copa Pepsi Cola lo tuma luga.

Tur partido lo worde hunga riba tereno di Trappers, na Sta. Cruz.

LIONS Y HILTON PROMER GANADORNAN DEN LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato oficial di Little League a worde inicia diadomingo cu un partido di cada un di e divisonnan.

Den dvision West Aruba Lions a derrota U.S. Keds cu score di 8 pa 2, mientras cu den division Oost Hilton a supera Adams Chiclets cu score di 6 pa 1.

Manera ya nos a yega di informa Oranjestad Little League a dicidi di comparti e campeonato oficial den dos division, uno yama West End y e otro East End.

Den West End ta hunga Aruba Lions, U.S. Keds, Cocomalt, Oso Grape y Arraw, mientras cu East End ta worde forma door di Adams Chicletts, Hilton, Viana, Friese Clag y Wrigley's P.K.

Cumpleanjos

Senjor Marcelino Kock ta cumpli 26 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su senjora esposa Chichi, mama Marianita, tata Chico, suegro Porfilio, suegra Abelina, swanan Titichi, Bubu, Chibi, Chime, Anna y Willy Croes, tanta y omenan, primo y primanan y demas famiia.

Awe ta cumpli 4 anja den bida matrimonial senjor Segundo Zara y senjora Josefa Zara de Wolff y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Evarista Maria, jiunan Gloria, Latha, Johnny, Karel y Grace.

PUNTRA POLIS

Juventud di Papilan

Assistencia a worde pidi pa algun hoben na Papilon cu tabata haci desorden riba caminda. Casi tur e bobennan aki tabata bou di influencia Un tal E.C. cu tabata bou di influencia a muda pa warda.

Hamber cu machete

Si na Playa nan a avisa cu un homber tabata camna cu un skopet, na Savaneta tabatin un cu un machete den su man. Polisnan a hanja e homber R.W. cu e machete den su man y a hibele warda.

Dos hamber burachi

Viernes Santo pa un cuarto pasa di seis nan a pidi assistencia pa dos homber burachi cu tabata haci fastioso den Nassaustraat. E patrulla a hnja e hombernan ki den un cura di cas banda di All American Cables. Nan nomber ta: C.D.M. y H.M.D.

Bicicleta sin danja

Na gasoline station di Henriquez tin pa basta dia caba un bicicleta marca „Hercules" para. E donjo di e bicileta aki por pasa awor na warda y busca su propiedad.

Shofernan irrespansabel

Durante tin di siman polisnan mester a stop varios shofernan di maneha un auto pa motibo di sea alcohol of otro causa, tabata incapaz pa stuur. Nan ta: A.K. cu auto A-3762, A.T. cu auto A-2125, M.W.M. cu A-4635, y B.R.A. cu A-7837.

CHUCHUBI

Chuchubi cual tur mainta,
ta bini anuncia mi cu a bolbe manecé,
Paquico ora cu mi lam'nta,
bo ta abri bo alanan y desparsé?

Chuchubi pahra preferi!
Qui dia lo bo bini anunciami,
Yegada dje amor perdi,
Cual hopi tempo a bandonami?

Chuchubi pahra di noticia!
Bo n' por larga di conoce;
e ingrata, sin consenshi!
Mi n' sa con mas mi jam'é.

Chuchubi cu ta comprende mi pena!
Ora bo bolbe manece;
Bula bai na su bentana.
Bisé...... cu 'ainda mi ta stimé.

FRANCISCO TRONCO
Corsow april '60.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95 - O'stad. Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 20 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-pnlis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hits de la Sonora Macedo y Lucho Macedo
5.30 Orlando Vallejo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Comple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Perez Prado
8.45 Daniel Santos
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 20 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mexico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestrro tiempo „Fragil — tratelo con cuidado"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Casino de Sevilla
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popolar
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban partelpa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celairo
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Festejando cu Mario's
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing

RADIO VICTORIA
Diarazon 20 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Airo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 20 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

Tanto S.C.A. como Estudiante a gana St. Joris di Corsow

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Durante e ultimo fin di siman e oncena clase B di Corsow (loke mester worde considera como nos A-klasse ya cu Corsow no ta usa hoofdklasse sino A-klasse), St. Joris a baci un bishita deportivo na nos isla hungando dos encuentro.

Diasabra anochi nan a topa cu e oncena di Paradera S.C.A., ganando e Arubianonan cu score di 4 pa 2. Stranjo ta cu den e promer mitad tur e seis golnan di wega a worde anota teniendo S.C.A. un ventaha di 4 pa 0. E segundo tempo a pasa sin mas cambio ariba e score board.

Estudiantes 2 St. Joris 1

Diadomingo atardi e visitantenan a hunga nan segundo partido. Tabata contra di e hoben oncena di Estudiantes. E alero robes Milo van Dinter a percura pa e promer gol di Estudiantes ora cu mas o menos 10 minuut di wega a pasa.

Esaki tabata tambe e unico gol di e promer tempo.

Mediante un penalty causa door di dos defensa cu a foul van Dinter ora cu esaki a haci un rush, Estudiantes ta aumenta su ventaha. Linksbinnen Neek a cobra impecablemente.

E Curazolenjonan ta haci varios bon esfuerzo despues y uno ta worde corona door di e linksbinnen, kende ta probecha un mal sake di e volante Rudy.

E partido a termina cu score di 2 pa 1 na favor di Estudiantes.



Aruba Motors di Oranjestad a ricibi diahuebs siman pasa no menos cu ocho Pontiacs pareuw. E despacho aki cu no ta cos di tur dia nos ta mira riba e portret aki. Di tur tabatin: „hartops", „convertibles" den dos modelo „Parisienne" y „Strato Chief".

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 79

E dos complicenan a aparece dilanti dje hechi. Nan tabata soda y no tabata sa quico haci cu nan mannan grandi. Practicamente nan bista tabata cologa na e huez severo cu tabatá leza nan infame te den nan alma. Nan no tabata risca mira tampoco na nan intigador Volgers.

„Conta mi com e cos ta precisamente den otro, testigunan? Ta riba suplica di senjor Volgers boso a persigui e pareja ei? Esta e dama y e hoben?"

Ni un palabra no tabata sali foi boca dje dos hombernan.

„Wel, ta stranjo com dos homber antes tantu balente asina pa ataca un pareja anochi por a perde nan lenga asina pronto. Mi quier tende contesta. Ta Volgers a bisa boso pa bai cune?"

„Si, Sr. huez", Kol a bisa vacilante.

„Y abo, Vrede?"

„Sigur si, honorable". Vrede tambe a bisa.

„Y quico tabata intencion di esei? Un ta un paseo den luna cla boso a bai haci? Tabata e idea di Volgers di bai detene e dama y e hoben aqui?"

E testigunan a hiza nan skouder y tabata mira na suela.

„De la manera anto cu boso a persigui nan asunto di defecto na luz dje auto tabata soquetada, n' t'asina?"

....

„Na boso propio interes lo mi quier a conseha boso awor pa di ultimo bez di papia tur cos berdad manera e ta, sino lo mi no hala tres pa tuma medidanan masha drastica contra boso", e oficial a grita indigna y sara el a stoot su papelnan unbanda. „Nos no ta dispuesto di sinta aqui na mesa manera poco macacu of hende kens y larga boso nek nos manera boso ta hanja ta bon. Boso a exigi di mas caba di nos pacenshi. Papia: Tabata boso intencion di molestia e pareja?"

E hombernan a queda ta mira otro,

„Nos no," Kol a bisa porfin.

„Quico: nos no? Quen anto si?"

Atrobe a sigui un silencio ansioso.

„Senjor Volgers a dicidi na haci esei y boso a bira su complicenan pa yudé den su acto vil. Por t'asina?"

E testigonan a sagudi cabez silenciosamente.

„Y Volgers a bisa boso tambe quico boso mester bisa aquí y na poliz?" e huez a bolbe informa.

„Si — anto e ora ei lo nos hanja danjo perhuicio ...." asina Kol a responde segun cu nan tabata hanja nan mas y mas perta.

„Anto quiere decir cu t'asina mes?"

„Si, meneer", e dos complicenan a responde.

Pero diripiente Volgers a grita: „Nan ta ganja cu tur diente cu nan tin den nan boca".

Volgers a mira cu e net tabata ya 'i span caba rond di dje y diripiente un ansia terrible a podera di dje y e tabata sinti manera ta su coro-coro tabata bai cerra. Su enganjo a ser denuncia.

„Cerra bo boca te ora cu puntra bo algu", e huez a comanda. Y dirigiendo su mes na e testigunan el a bisa:

„Y awor boso ta conta precisamente manera e cos a socede. Ta berdad loque acusado Van Stuyveren a bisa? Boso a dirigi boso na un manera amenazante den su direccion. Volgers a expresa palabranan di desafio y ta berdad cu el a nenga di haci e caminda liber pa e pareja pasa?"

„Wel si.... nos a bai haci asina, bo ta mira, pero diripiente m'a hanja un sla asina pisa dje meneer ei cu mi n' sa ni na unda m'a queda mas". Kol a defende su mes.

„Precisamente..... y e golpe a yega net na ora tambe, pasobra bo tabata merece. Y a pasa cu bo tambe mescos?" e huez a puntra Vrede.

Esaqui tambe a sagudi cabez quetu.

E magistrado a susoira.

„Wel, wel, de la manera anto a bini claridad den e asunto aqui. De la manera anto cu a socede precisamente manera e acusado a declara. Cualquier hende mas tin algo di puntra of informa?"

El a queda ta mira investigante di e oficial na mr. Velleman y Frits ora cu esaquinan a sagudi cabez negativamente, el a continua:

„Anto mi ta duna palabra awor na oficial di husticia".

Esaqui a lamta para awor. El a cohe e baret cu tabata su dilanti riba e lessenaar y a pone esaqui riba su cabez.

„Mi por ta corto, senjor huez", el a cuminza skerpi. „Ta masha cla pa comprende ta quico a socede riba e dia anochi aya. Wel ta berdad cu acusado a procede un poco violento di mas. Pero mi ta quere cu aqui tabatin cuenta di defensa. Acusado a ofrece na paga danjo perhuicio. Mirando e circunstancianan e ta ainda generoso. P'esei mi ta suplica bo senjor huez, di retira acusado di tur persiguicion di ley y dune su libertad".

Yvonne a bira su mes y sonriendo el a queda ta mira Frits; luego el a pone su dos dede na su boquita roos y a manda un sunchi di man pa Frits.

Frits a lamta para ainda teniendo e hekchi di heru y tabata parce manera e n' tabata sa na unda e tabata mes. Cu un expresion tur bruha e tabata fiha den cara di Yvonne. Ta quico ta pasando anto? Su curazon tabata palpita y tabata como si fuera un cos a cerra su garganta, paquico e tabata haci esei? Asina anto nunca....

Awor su atencion a ser hala pa rumor. Tabata resona gritonan templa y di tribuna publica tabata sali gritonan di aprobacion.

„Silencio", e deurwaarder a grita.

Volgers tabata para awor palido manera morto ta mira e oficial di husticia.

....Y senjor Volgers ta ser sentencia pa huramentu falsu y esfuerzo pa intimida otro testigunan na hura falsu tambe y demas enganjonan. Mi ta exigi pa cerra e testigu aqui inmediatamente. Veldwachter! Hiba Sr. Volgers prison inmediatamente".

Asina Frits a tende e oficial di husticia ta bisa. El a mira cu esaqui a cai sinta trobe y a quita su baret.

Un dje veldwachternan a bai dos stap mas dilanti y a pone man riba skouder di Volgers. Esaqui a bira y sin expresa ni un pia di palabra el a ser saca foi e sala pa e poliz, mientras tabata reina un silencio mortal entre e mironesnan cu a queda ta fihe.

E huez a tosa awor diciendo:

„Bo ta desea ainda di haci uso di palabra, mr. Velleman?"

Mr, Velleman a bula lamta diciendo:

„Solamente mi ta di acuerdo cu castigo cu oficial di husticia a exigi, honorable", el a bisa.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. ,,Suerte cu bo a scapa, senjor". 2. ,,No worry... Cisco y ami nos lo mata e fiera ey!" 3. ,,Purba si bo por!"



JUAN EL INTREPIDO

1 ,,Amor.. mirando bo den bo wowonan, jamas lo mi por tabatin e valor di bisa bo adios.. perdona mi pa e hecho cu mi a laga bo di e modo aki, e mehor"...
2. Si mi a casa cu bo, lo mi tabata un carga pa bo.. un peso morto pa bo ,bo ansianan di bula.. y esey no por ta.. lo mi stima bo semper... Sabina...



DICK TRACY

1 ,,Bisti bo mascara di gas. E gas ey riba ta peligroso". 2. ,,Hiba nan pa e hanchi abau y duna nan oxigeno". 3. ,,Nan tur ta frio". 4. ,,Ta quico ta quimando?"



RIP KIRBY

1. Y riba un mainta... ,,Terra na vista! Terra!" 2. ,,Baha e velanan y tira ancla!" 3. ,,Quico a pasa, capitan Doom, nos a jega?" 4. ,,Asina mes y pronto nos lo mira quico tin aki bau den lamar!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Mi no ta culpa Archer pasobra e quier lubida e negoshinan aki! ,,Mira e costa ey... mitar di e clase sibarita di Europa mester aki!" 2. Pa e itro dia.. Dispensa mi Archer, bo ta cu vacantie, pero nan a manda mi especialmente pa mi mira si mi por hanja bo firma bau di nos contrato! Quico a pasa?" 3. ,,Si, amigo, mi a priimnti di bay cerca bo empresa pa 6 luna, pa percura pa e division di plastico... pero mi ta teme cu mi mester pidi nan mi excusa!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,Scirbi! Howard Jones ta concedeami, Troy Ulbeck, e derechonan exclusivo di salsa pa cuminda.. mi ta paga pa esaki algo delante.. di. 2. ,,Diez mil!" ,,Un momento!" ,,Diez mil! ,Picara! Bueno.. diez mil!"



PEPITA

1. ,Com ta bay? Mi jama Basilio Augusto Trompeta". ,,Di verdad? Pasabo dilanti". 2. ,,Pepita, e homber aki jama Basilio Augusto Trompeta. 3. ,,Ta esey ta bo nomber verdadero?" 4. ,,No, pero e ta haci cu hopi porta ta habri pa mi."



Chou En Lai a sali pa India

PEKIN, 19 april. — Prome ministro Chou En Lai di China Comunista a sali awe di Rangoon pa India despues di un bishita di cuater dia na Birmania. Na aeropuerto di Rangoon el a ser despedi pa prome ministro U Nu di Birmania. Chou En Lai ta queda un siman na India.

Medidanan extensa di seguridad a ser tuma y di varios parti di e pais poliz a ser traslada pa capital di India pa sigura seguridad di Chou.

Segun e programa preliminar e dirigente chines lo no sali for di e palacio di presidente Prasad, unda e ta hospeda, sino pa pone un krans na e lugar unda e cadaver di Mahatma Gandhi a ser incinera despues cu e dirigente india a ser asesina na 1948.

Na New Delhi nan ta poco optimista tocante e perspectiva, cu e bishita di Chou En Lai lo conduci na un arreglo di e conflicto fronterizo entre India y China Comunista. Prome ministro Nehru a declara, cu e no ta weta algun punto di afinidad den e posicionnan di ambos pais tocante e disputa. El a adverti su compatriotanan, cu e problema aki por ta di larga duracion.

Palabranan serio di abogado di Chessman

WASHINGTON, 19 april. — Un abogado di Caryl Chessman a presenta un peticion ayera na Corte Supremo mericano pa suspension di e ehecucion di Chessman y pa un proceso nobo di e asunto. E ehecucion di Chessman ta fiha pa 2 di mei.

Den su peticion e abogado ta bisa entre otro, cu Chessman a ser scapa di camara di gas na februari pa evita demostracion contra presidente Eisenhower durante su jira na Sur-America. E abogado ta afirma, cu lo ta contra concenshi y dignidad humano, si Chessman mester ser ehecuta awor.

Plebiscito a cuminza na Ghana

ACCRA, 19 april. — Awe a cuminza un plebiscito na Ghana riba un proyecto gubernamental pa un constitucion republicano. E poblacion mester decidi, kende lo ta e prome presidente di e republica: prome ministro N'khruma o e candidato di oposicion, Danqueah.

Si e habitantenan aproba e proyecto y duna nan preferencia na N'khruma — loque ta ser spera — e republica nobo, cu lo queda miembro di mancomunidad britanico, lo ser proclama 1 di juli. E proyecto di constitucion ta duna e presidente masha hopi poder. Si e ser aproba, presidente di republica lo ta tantu hefe di estado como hefe di gobierno. Lo e tin derecho di veto y derecho pa disolve parlamento. Ademas e lo tin supervision riba forzanan militar y e cuerpo di empleadonan di gobierno.

Oposicion ta vehementemente opone contra ta concentracion di poder den man di presidente.

Prohibicion na Baltimore pa hende di color sinta den lunchroom

BALTIMORE, 19 april. — Tres di e pacusnan mas grandi na Baltimore a revoca e prohibicion na hendenan di color pa sinta den nan lunchroom. Dos otro pacus tambe tin intencion pa sigui e ehempel aki.

E medida aki ta ser considera como un victoria importante den e lucha di e hendenan di color na Merca contra segregacion racial.

Torneo pre-olimpico di futbol na Lima

LIMA, 19 april. — Den e torneo pre-olimpico di futbol na Lima lo hunga awe nochi Brasil contra Mexico y Peru contra Surnam. Brasil ta hunga su prome partido den e torneo aki. Peru y Surinam cada un a hunga un wega caba. Peru a gana Mexico cu 1—0 y Surnam a ser derrota pa Argentina cu 6—2. Peru ta favorito pa gana Surnam, basta — segun observadornan — e hunga miho cu den su encuentro cu Mexico.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



.ermina bo asuntonan cu ainda no ta ela. Mustra atencion pa enfermonan y mustra generosidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Haci tur posible pa trece bon entendimiento mutuo. Manuvranan constructiva ta yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Mas den dia lo tin bon ocasion pa bo mehora bo casonan y bo posicion. Mantene bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo mira riba porvenir lo por ser fortifica parti di anochi considerablemente. No aleja bo di bo famianan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



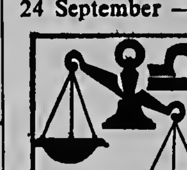
Anochi ta priminti un bunita ocasion pa acudi bo cu bo salud. Ta necesario organiza algu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea dispuesto na coopera cu partner matrimonial of otronan. Corda tende y sigui consehonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E segundo mitar dia ta na bo fabor. Trata conjuntamente na mehora bo financia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un cambio di tempo ta yuda bo na desarolla anhelonan di bo curazon, y personanan queri.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Segundo mitar dia por ta pone bo haci hopi pa bo cas, bo famia y interes di trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Anochi ta promete hopi bon riba terreno di placernan y andamentu cu otronan. Haci un paar di bishita.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Transaccion ta priminti chensnan, principalmente parti di anochi. Haci algo di bo parti.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna ta yuda bo den bo mes signo na anda cu otronan. Y na atende bo propio interesnan.



PRESIDENT DE GAULLE NA INGLATERRA. *Despues cu president Charles de Gaulle a pone un krans na estatua di Mariscal Fuch, nan a hanja tambe na Londen un bista di contempla na cual francesnan ya ta costumbra caba. Mescos cu na Francia, De Gaulle ta aprecia masha di por tin contacto personal cu espectadornan.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 21 DI APRIL 1960 — Nr. 3716

REBELDENAN TA DOMINA SAN CRISTOBAL, CAPITAL DI ESTADO DI TACHIRA

CARACAS, 20 april — E rebeldenan venezolano ta domina enter e region di San Cristobal, y guardia nacional di e region ta organiza e resistencia, asina a ser reporta awe den circulonan oficial na Caracas. E comunicacionnan telefónica cu San Cristobal a ser corta pa e rebeldenan. San Cristobal, centro di e resistencia, ta situa mas o menos 1.200 km suroeste di Caracas.

Ayero mainta trempan, un dia despues cu Venezuela a celebra su 150 aniversario di independencia, un rebelion militar a desenfrena. Radio nacional di Venezuela a anuncio, cu e hefe di e guarnicion di ciudad di San Crstabal, capital di estado di Tachira, a entrega mando di su trupanan na un grupo di ex-oficialnan Venezalana, cu a ser expulsa di e pais acusa di actividadnan subersiva. Entre e miltarnan aki ta figura Jezus Maria Castro Leon, kende tabata ministro di defensa den e gobierna provisional di contra-almirante Larrazabal.

Radio Nacional a cita nomber tambe di mayor Tamayo Suarez, ex-hefe di Guardia Nacional durante e gobierno di Perez Jimenez.

E estado Tachira ta situa na frontera cu Colombia.

Presidente Romulo Betancourt a anuncia, cu bombarderos gobernamentales a sali di e base aerea di Maracay pa bombardea e rebeldenan di San Cristobal, si esakinan no rendi inmediatamente.

Un welga general indefinida di trahador y campesinonan venezolano a ser decreta awe mainta pa e Confederacion di Trahadornan di Venezuela cu apoyo di gobierno constitucional pa protesta contra e actonan subversivo na Tachira bao di direccion di general Castro Leon.

Rebeldenan ta marcha pa Caracas

E noticia cu general Castro Leon a apodera di e guarnicion di San Cristobal, y cu forzanan militar rebelde ta marcha contra Caracas pa trata na derroca e gobierno constitucional di presidente Romulo Betancourt, a causa un profunda emocion y sorpresa entre e ciudadania venezolano. E sorpresa aki tabata tanto mayor, unavez gobierno a publica numeroso comunicado siman pasa, dismintiendo existencia di un complot.

E prome noticianan di e rebelion a yega Caracas awe mainta 6'or. ora local, y a provoca un movilizacion general di e partidonan politico, nan dirigentenan, e lidernan sindicalista, e organizacionnan estudiantil y e hefenan militar. Presidente Betancourt a dirigi su mes personalmente na pueblo, pidiendo su sosten na e regimen constitucional. Varios otro dirigente politico y militar tambe a haci uso di palabra exortando pueblo pa defende e gobierno democratico.

General Castro Leon, kende ta encabeza e rebellion, tabata ministro di defensa na 1958 den e junta provisional di gobierno bao di presidencia di contralmirante Wolfgang Larrazabal. El a rebela dia 23 y 24 di juli di e mesun anja y a refugia den ministerio di defensa. Poco despues el a capitula pa motibonan, cu te ainda ta desconoci. Desde entonces, Castro Leon tabata en contacto cu diversos pais y hefenan di estado den Caribe, cu ta deseoso pa derroca e gobierno di Betancourt.

Canciller Arcaya di Venezuela a declara awe mainta, cu den ocupacion di San Cristobal por weta man di e „monstruo" di Santo Domingo, y cu una bez a domina e revolucion, gobierno venezolano lo exigi un explicacion di Trujillo.

No obstante e insurreccion ta reina tranquilidad na Caracas, aunque mayor parti di comercio a queda cerra y transportenan publico no ta funciona.

Te ainda ta parce, cu e insurreccion ta limita na estado Tachira, unda comandante di e Guardia Nacional, mayor Luis Cardenas, a ninga di uni cu e rebeldenan y ta reorganiza militarmente e resistencia di e campesinonan. Na e guarnicionnan den interior di e pais tur cos ta tranquil; na Caracas militarnan a ocupa e edificionan oficial y puntonan estrategico y di interes militar.

E diario caraquenjo „El Nacional" a publica awe algun declaracion di e ministro di defensa, Lopez Henriquez, notificando yegada na un cierto lugar na Venezuela di dos barcu spanjo cu arma. E barcunan aki ta bao di comando di e ex-capitan de navio Eduardo Morales Luengo, kende a ser expulsa di e pais como conspirador. Marina venezolano a ricibi orden estricto pa hundi e barcunan tan pronto cu nan penetra den awanan territorial di Venezuela.

E estadonan andino, unda e ultimo insureccion na Venezuela a origina, tin un caracteristica regional masha propia, cu ya caba a bira tradicional, esta di quere cu nan ta superior na e resto di e pais y, como consecuencia, nan ta llama na regi destino di e nacion. E ciudad di San Cristobal tin 100.000 habitante y e ta situa 1.250 km di Caracas.

Estudiante y obreronan petrolero ta defende regimen constitucional dje pais

Estudiante y obreronan petrolero di Venezuela a tuma defensa di e regimen constitucional di e pais, cu ta ser amenaza pa un rebelion militar cu a cuminza awe mainta na San Cristobal, estado Tachira, cerca di frontera colombiano.

E federacion di centronan universitario a decreta movilizacion di e estu-

Sigi lesa pag. 4

Cuba a ofrece Venezuela arma

HAVANA. — President di Cuba, Oswalde Dorticos, a ofrece awe na gobierno di Venezuela arma pa combati e insurreccion na Tachira. Dorticos a declara, cu e ta ofrece e ayuda militar aki „di acuerdo cu e oferta haci na pueblo Venezolano door di Fidel Castro durante su estadia na Caracas".

Papiando cu periodista, Dorticos a califica e rebelion Venezolano como un sublevacion militar, organisa pa e interesnan mas reaccionario den e pais y apoya pa elementonan estrechamente liga cu Perez Jimenez, Trujillo y Batista y cu e consorcionan grandi extranhero, cu ta explota „nos riqueza".

Comercio a produci fl. 11.000 pa e convencion di ASTA

ORANJESTAD — Si e canvencion venidera di American Saciety of Travel Agents cu lo ser teni na nos isla dia 26 di mei te 29 di mei, no bira un exito, onta esei no por worde culpa na folta di medionan, pasobra durante ultimo simannan e diferente negoshi- y institucionnon cu tin interes den e convencion aki a contribui bon cu placa y regalonan. E comisian preparativo na Aruba cu ta formo pa senjores Hubert Baoi (president), Monte Madura, C. H. Whitfield y Artura M. Arends, par lo menos ta mira e futura yen den optimisma.

E cifranan cu nos a ricibi di bon fuente ta un bon prueba.

Aruba Caribbean Hotel a contribui f. 10.000, eilandsbestuur a duna fl. 4.500.—. Lago ta ofrece un programa completo di anochi cu comementu, cual ta worde balua di lo costa mas o menos fl. 3.500, y un coleccion bou direccion di senjores Facks, Maduro y Jansen entre e comerciantenan na Aruba a caba di completa e total provisional di fl. 11.000.— na placa efectivo y ademas un enorme catidad di regalonan.

E mesun informador ta bisa nos tambe cu hopi paisnan y islanan a haci tur loke nan tabata por pa atrae e convencion importante aki di oficinanan turistica Mericano y autoridadnan den e ramo aki di sector di New York pa nan mes lugar.

Cu Aruba a keda escohi entre nan pa un gran parti por ser gradici na esfuersonan di senjores di Condado Caribbean Hotels Inc. y e oficina turistico di Aruba.

Segun ta worde calcula como 165 persona lo asisti na e convencion aki.

Generalmente ta worde spera cu e companianan di aviacion lo duna e personanan aki nan pasashi gratis, tur e otro gastunan lo ser paga for di e fonds cu nos a menciona aki riba. E programa provesional cu a ser proyecta ta manera ta sigui:

Diahuebs 26 di mei

Jegada di e delegadonan abordo di Trans Caribbean Airways, KLM, Grace Line, resp. 10'or AM. 5.30 p.m. y „Santa Paula" mainta trempan.

8.30 pm Cocktail di bienvenida den Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa e eilandsbestuur

Diabierne 27 di mei

8.30 a.m. Desayuno di „kick-off" prome cu e convencion y reunion den Papiamentu Room di e hotel.

10.30 a.m. Rondrit ofreci pa Toeristen Bureau (Aruba Tours y Maduro & Sons).

12.30 p.m. Cocktailparty y koud buffet den Strand Hotel, atardi bishita den e centro comercial na Oranjestad. 8.00 p.m. Rijsttafel den Esso Club.

Diasabra 28 di mei

9.00 a.m. Desayuno y reunion den Papiamentu Room. 10.30 a.m. Keiru den parti oost di e isla. Bishita den centro comercial na San Nicolas. Buelta den refineria Lago y Seroe Colorado. Atardi liber. 8.30 p.m. Koud buffet cu show na Basi Ruti.

Diadomingo 29 di mei

100 p.m. Fiesta den Cabana Club cu koud buffet y musica local 3.00 p.m. Demostracion di deporte riba laman. 8.30 p.m. Bankete di despedida den Aruba Caribbean Hotel



Hinkamento den Hotel:

ORANJESTAD. — Tabatin un hinkamento den Aruba Caribbean Hotel dialuna atardi pa cuat'or. Despues di un pelea entre O.F.G. y W.A.C., e ultimo aki a saka un cuchu y hinka G. Nan a hiba e victima pa San Pedro hospitaal caminda el a hanja assistencia medica. E culpable C. a worde deteni por lo pronto.

Hanja y perdi:

Egberto Bikker di Sta. Cruz. 95 a hanja un jabi banda di postkantoor. Zuster Kaptein a perde un tas blanco pa damas den cual tabatin un suma di placa entre 50 y 75 florin.

Promer Director di Aruba Commercial Bank ta despedi

TA PRINCIPIA UN FINCA NA COSTA RICA

ORANJESTAD — Durante un recepcion masha anima den Aruba Caribbean Hotel, Aruba a despedi di senjor W. A. Trinler, director, a la vez miembro directiva di di Aruba Commercial Bank na Oranjestad, y tambe a worde despedi di senjora Trinler. E prome director di Aruba Commercial Bank ta bai cu pensioen y a pasa e direccion di e banco den man di senjor H. J. Jacobs, tambe un experto den e ofishi aki. E „bleuw" Trinter no ta un bankero mas. E ta bai stablece un finca na Costa Ricaawor na unda e ta bai cria baca.

Senjor Trinler sesenta anja pasa a nace na e pueblocito Cham, den kanton Zug. Despues di a termina school di comercio na Suiza el a cuminza traha den banco na anja 1917. Aki el a traha dos anja y a cruza frontera pa Genua, na unda el a hanja un puesto na december 1920 den Banco Hulandes pa Mediterraneo. Despues el a traha na Amsterdam pa Banco Hulandes pa Sur-America, cual mescos cu e otro banco ariba menciona, na anja 1930 a uni cu Hollandsche Bank Unie.

Na Amsterdam senjor Trinler a traha 13 anja ocupando diferente puestonan y aya el a conoce srta. Gre van de Water, kende a bira senjora Trinler.

Tempu cu na anja 1935 Hollandsche Bank tabatin mester di un hende pa H.B.U. na West Indie, senjor Trinler a ser pasa pa H.B.U. na Corsow; prome como sub-director y for di 1942 como director. El a retira di e banco aki na anja 1947.

Dia 1 di maart 1949 cu Aruba Commercial Bank na Oranjestad a cuminza senjor Trinler a ser nombra como director di e banco aki, puesto cu el a ocupa te cu e dia di ayera. Durante e prome dia di e banco solamente un transaccion a tuma lugar, awor no ta nada stranjo ora cu banco pasa mas di 500 transaccion pa dia.

Hopi aprecia pa Antillas

Senjor Trinler, un bankero experto



Sr. W. A. Trinler

y simpatico, apesar di su nacionalidad Suizo, semper a sintiele na cas na Antillas, y specialmente na Aruba naturalmente. El a mira Antillas progresa y ta contentu cu e islanan aki a jega asina leuw. Hopi „job extra" aparte di su encargo di banco e no tabatin. For di 1952 senjor Trinler ta consul di Suiza na Antillas. (E comunidad di Suizo na Antillas te na e momento aki ta consisti di 13 persona solamente, jiunan y nietonan di senjor Trinler inclusivo).

Durante guerra e tabata delegado di Internationale Roode Kruis na Corsow. E pareha Trinler tin dos jiu homber: Hans kende a sigui paso di su tata y recientemente a ser nombra como sub-director di Aruba Commercial Bank y Frits, kende actualmente ta na Costa Rica preparando pa yegada di su mayornan. Prome e pareha Trinler lo haci un biaha pa Europa y tambe naturalmente lo bishita Suiza. Diadomingo awor nan ta sali via Corsow cu „Paraguay".

Cu no tur ora cosnan ta marcha smooth pa un bankero tambe, nos a ripara, ora cu senjor Trinler a informa nos con durante guerra un biaha el a pasa un mal rato, ora cu un envio importante di oro di su banco, destina pa un dje paisnan den sur-America, na Chile a ser poni den beslag pa autoridadnan. Despues a resulta cu e motibu tabata nada mas cu un contra-accion di e autoridad Chileno, pa motibu cu na Antillas nan a detene un Chileno. Ta di compronde cu senjor Trinler a pasa poco dia basta benauwd y ora cu riba un Pascu Grandi mainta a jega e noticia, cu e oro a jega su destinacion bon, casi no tabatin basta cerbez na Corsow!

Anecdota

Siguiente pasada senjor Trinler a conta nos tambe. Riba un dia un senjor ta presenta y tabata desea di pasa su cuenta di un otro banco pa e banco di senjor Trinler. „Con grandi e cuenta ta", senjor Trinler ta puntrele. „Cuatercien mil florin". Senjor Trinler su orea ta fluit, pasobra ni un bankero ta mira un cliente asina tur dia. „Ta bo mes placa, of ta placa cu bo a fia di e banco".

„Naturalmente ta mi placa", tabata e contesta, mientras e cliente tabata saboria un ciga di bon calidad, y cu personal servicialmente a bai busca koffie y boto p'e, e ta agrega na su declaracion di ta un gran acreedor di e otro banco".

Na e momento ei nan a jama senjor Trinler di repente, y nan a dunele e conseho pa laga e cliente ei keda na su mes banco. Asombra e stranhero cu su ciga a sali bai for di banco.

Esakinan ta cosnan cu ta pasa den bida di un bankero. Nos ta desea sr. y senjora Trinler un bon verlof y ta deseanan hopi exito cu nan fincal

Kerki di Lago ta ricibi diez Domi

SEROE COLORADO. — Na fin di e tuna aki Lago Community Church ta ricibi diez dominé di paisnan den vecindario, ora cu nan tene e conferencia di e Organisacion di Wereldraad van Kerken for di 26 te 29 di april, na Seroe Colorado.

Cu excepcion di ds. Raymond Gray, kende ta un topfuncionario di Overseas Union of the National Council of Churches y ds. Watson Custer, kende ta pertenece na Inter-American University di Puerto Rico, tur e otro participantenan na e conferencia ta representantenan di religion Protestant na Inglaterra. E otro bishitantenan ta ds. Donald Johnson for di Puerto Rico, ds. Carl Lung for di Republica Dominicana, ds. Earl Anderson for di Bogota, Colombia, ds. Theodore Franklin for di Panama Canal Zone, ds. Ronald Pichard for di Maracaibo, ds. Hugh Cutteson for di Amuay, ds. David Welker for di Caracas y ds. Johan Dilley for di Barcelona, Venezuela. Tur e huespednan lo hospeda na cas di e miembronan di Lago Community Church.

Conferencia diamars

Diamars dia 26 pa 8'or di anochi e conferencia lo principia durante un session publico den patio di e misa. Esaki lo worde assisti pa senjor F.J.C. Beaujon, Gezaghebber di Aruba y e presidente-director di Lago O.S. Mingus. E discurso principal di e anochi aki lo worde teni door di ds. Raymond Gray cu lo duna un splicacion di e lugar y nificacion di e misanan Protestant di habla ingles na ultramar. For di palabranan di ds. D. Evans di Seroe Colorado nos por conclui cu lo no tin mucho tempo pa placer pa e dominènan despues di e conferencia aki. Nan lo organisa un biahe rond di e isla y diabiernes dia 29 Lago lo ofrece un kuier den e refineria y despues nan lo bebe koffie. E prome huespednan lo jega diasabra 23 april caba, ya cu nan kier probecha di e tarifanan di Trans Caribbean Airways.

I.A.P.A. TA DECLARA CUBA ANTI-DEMOCRATICA

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa pa e Inter-American Press Association (I.A.P.A.) e directiva di e organisacion aki cu ta cubri henter Norte y Sur Amerika a dicidi na pane Cuba riba e lista di „paisnan anti-democratica". Esaki a sasade durante un reunion cu a worde teni recientemente na Montego Bay, Jamaica.

Di e manera aki I.A.P.A. a pone e gobierno di Fidel riba e mesun linja cu Bolivia, Republica Dominicana y Paraguay. E reunion aki, den cual nan a papia extensamente riba e libertad di prensa na Cuba, a worde atende pa 35 miembro di directiva. Durante e mesun reunion aki na Montego Bay nan a rechaza e pedido di e diario Cubano „Revolucion" pa bira miembro di e organisacion aki. Nan ta jama e diario aki „organo semi-oficial di e gobierno Cubano".

E decision aki a worde tuma riba recomendacion di e comision pa pre-investigacion.

E directiva a ricibi pa e reunion venidero dos invitacion: un for di Acapulco (Mexico) y e otro for di Brasilia, e capital nobo di Brasil E eleccion tabata dificil y e biaha aki nan no por a tuma un decision mesora.

E di diesseis reunion di e organisacion aki lo worde teni na october venidero na Bogota. Dr. Eduardo Santos di e diario „El Tiempo" na Bogota y un tempo presidente di Colombia, a worde nombra como miembro honorario durante e reunion aki.

Prinses Wilhelmina-fonds ta haci regalo

ORANJESTAD. — Ta intencion di e fonds pa den futuro venidero regala e pueblo di Aruba un bestralingsapparaat, di manera cu hopi patientnan cu actualmente mester bai Hulanda of Corsou pa e tratamentu aki, por ser trata na Aruba mes".

Asina sra. Dori Dennert, secretaria di e Prinses Wilhelmina Fonds pa combati cancer a informa nos recientemente. A la vez e senjora a informa nos di nan actividad anual cu e Fonds lo tene di 25 di april p.v. te cu 3 di mei p.v.

En conexion cu e stampianan special cu lo sali mas laat durante 1960, e anja aki lo tin solamente e coleccion tradicional Anji La Reina, ademas nan lo pasa tambe cu intekenlijsten.

Na clubnan na nos isla nan a dirigi cartanan caba cu e peticion pa organisa un anochi di bridge drive of otro actividadnan na probecho di Prinses Wilhelmina Fonds.

Durante anja 1959 nan a gasta casi fl. 2000.— cu patientnan, y nan a haci un regalo di fl. 1000.— pa research.

Damanan cu por tin un mainta liber of un atardi y ta desea di yuda durante e siman di actividadnan di e Fonds por acudi serca sra. I. Beaujon, telefon 1718, of serca e secretaria sra. D.R. Dennert-Tauber, Savaneta 319, tel. 5224.

Lema di e anja aki ta mescos:
„Bestrijd het leed
Dat kanker heet".

D... tando San Nicolas Jrs 4-1 Jong Aruba a clasifica pa finale

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Cu un reaccion sorprendente den e segundo tempo e oncena di Noord, Jong Aruba a derrota e juniornan di San Nicolas cu e convincente score di 4 pa 1. Na halftime e partido aki cu tabata bao direccion di Cochi Tromp tabata mustra un ventaha di 1—0 pa San Nicolas Jrs. Pero e muchanan di Noord despues di e descanso y cu ambos equipo tabata hungando cu diez hungador, a logra penetra e gol defendi door di Bulo nada menos cu 4 biaha pa asina clasica pa e finale di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana.

San Nicolas Jrs. a presenta un alineacion cu algun cara nobo den e camisa preto y blanco. Esakinan tabata Joy La Rosa, Vicente Solognier y Ergilio Martinez. Pa Jong Aruba ta unicamente e hoben portero Nel Frank tabata uno cu anteriormente no tabata den e promer equipo; Nel tabata defende e gol di e equipo juvenil.

E partido tabata hopi rapido di ambos banda ya for di principio. San Nicolas Jrs. cu mihor control den su pasenan ta yega den vecindario di e gol di Frank mas biaha, pero nan shooting tabata poco erratico. Algun shot di Rosimbo Vrolijk ta mucho halto, mientras cu otro di Coty Lopez ta sali na banda.

Promer gol di wega

Linksbinnen Ergilio Martinez ta cobra un freekick den di 20 minuut di wega y ta pone bon vorzet. E bala ta pasa over di e defensa nortenjo yegando na cabes di Coty Lopez. kende ta kop cu bon direccion for di alcance di keeper Frank pa e promer pepino di wega.

Di otro banda no ta falta atake di Jong Aruba. Especialmente linksbuiten Donko Farro ta amenaza e meta di San Nicolas Jrs. Dos di su potente shotnan ta pasa mucho halto, mientras cu un otro ta bai directamente den man di e portero Bulo.

Antero Giel luego ta haci peligroso voorzet cu na ultimo ora den un di su aparatoso saltonan back central Joy La Rosa ta kop back kibrando e atake.

Midvoor Rosimbo Vrolijk ta bolbe mustra su potencia cu un shot cual ta worde garra door di e portero.

Ambos equipo ta desaroyando un wega rapido. pero poco productivo.

Halftime a bai aden sin mas cambio den e score.

Segundo tempo: Reaccion inespera di Jong Aruba

E descanso reglamentario aparentemente a haci e oncena di Noord mas bon cu esun di San Nicolas ya cu e nortenjonan no ta tarda pa forma atake serio.

Rechtsbuiten Vale de Kort, otro ex hungador di La Fama den accion e anochi ey, a drenta na luga di rechtsbuiten Roza pa Jong Aruba y den di 5 minuut ta perde precioso chens shooteando na banda. Tabata despues di ricibi bon dirigi pase di Antero Gil.

Ta sigi algun atake mas di Jong Aruba. pero cu esakinan ainda e defensa di San Nicolas Jrs. no a cuminza ta hanja mucho problema.

Incidente: Dos hungador for di wega

Den di 15 minuut net meimei di tereno despues di un choke entre e hungadornan Miguel Yong di Jong Aruba y Vicente Solognier di San Nicolas Jrs. e dosnan aki a cambia un rato pa boxeo. loke a causa nan retiro for di wega mes ora. Esaki ta nifica pa ambos un vacantie obliga di dos luna.

E equiponan ta continua cu diez hungador pa banda y Jong Aruba ta esun cu aparentemente e doble expulsion aki a yuda ya cu apenas un minuut despues nan ta empata e partido. Linksbinnen Cheppy Kelly, pisa pero haciendo hopi esfuerzo, ta pone un bala halto riba gol for di rechts, cu e portero Bulo ta calcula malo y e bala ta pasa over di su cabes bai para den net.

E proximo contraatake di San Nicolas Jrs. ta trece un fuerte shot di Chinho Vrolijk, cu e hoben portero Frank ta atrapa den bon forma.

Mas y mas e entusiasmo entre e hungadornan di Jong Aruba ta crece ora cu Donko Farro ta ricibi un pase y carga e bala lagando defensa contrario atras. Su shot lastimamente ta mucho halto y otro magnifico oportunidad a bai perdi.

Un shot di Vale de Kort hon coloca den skina ta worde manda corner door di keeper Bulo cu largo uitval.

A pasa 23 minuut ora cu Jong Aruba na ala drechi ta hanja un sake di banda. De Kort ta sake pa Teo Gil; esaki ta pone voorzet y Donko Farro ta corona e combinacion cu fuerte shot den skina pa pone e score 2 pa 1 na favor di Jong Aruba.

E linea delantera di San Nicolas Jrs. ta fayando poco awor y no ta logra penetra e defensa contrario.

Cheppy Kelly ta bolbe score.

Faltando 15 minuut di wega. Donko Farro despues di ricibi un pase largo ta haci voorzet cu ta pasa tanto over di back La Rosa como over di e portero, kende a sali pa intercepta, y Cheppy Kelly ta provecha e chens aki pa schuif e bala facilmente te den net. E score a bira cu e segundo anotacion di Cheppy 3—1 na favor di Jong Aruba.

Varios contraatake ta worde forma awor door di e oncena di San Nicolas. Den forma incomprendible sinembargo e linea delantera ta falla. Pasenan rapido y bon ta cruza dilanti di e gol di Jong Aruba sin cu tin ni un solo delantero di San Nicolas Jrs. pa shoot aden. Dos voorzet di Juancho Kock a bai perdi asina, meskos cu uno di Coty Lopez.

Un largo scrimmage dilanti di e gol di Frank tampoco por a produci e segundo tanto pa San Nicolas Jrs. Ora cu keeper Frank ta sali den busca di e cuero sin logra, ta sigi un fuerte shot di Kock cu ta rebota contra di palo di gol bin back den tereno. Den poder ainda di San Nicolas Jrs. e cuero ta keda, pero apesar cu e amenaza ta serio e gol di Jong Aruba ta keda salba di mas anotacion.

Number cuatro tambe ta di Cheppy Kelly

E combinacionnan di Donko Farro y Cheppy Kelly ta resultado fatal pa e defensa di San Nicolas Jrs. ya cu den di 36 minuut, e combinacion aki ta produci otro gol. Kelly ta corta entre dos defensa y ta ricibi e bon pase di Farro net na tempo pa shoot duro aden poniendo e ventaha di su equipo te na 4 pa 1.

No ta pasa mucho rato cu atrobe e defensa di San Nicolas Jrs. ta worde burla door di e hungador Kelly. E biaha aki sinembargo su shot ta mal dirigi.

E partido ta termina cu score di 4 pa 1 na favor di Jong Aruba cu asina a obtene e derecho di participa den finale pa e Copa Juliana. Aki nan lo enfrenta e ganador entre R.C.A. y Dakota. cualnan lo enfrenta otro diasabra awor.

Academia di publicidad na Paramaribo

PARAMARIBO. — Dr. E. Th. Waaldijk a anuncia cu tin plannan pa formacion di un Academia pa Publicidad pa asina nan duna e oportunidad na jovennan di Surnam pa nan worde prepara pa bira periodista, publicista, ambtenar di Servicio di informativo, advisor di propaganda, representante di prensa, publicista di pelicula, perodista di pelicula, contactman pa publicidad y periodistanan liber.

E estudio lo dura tres te cinco anja. Den un tempo di estudio normal, esaki kier meca si e alumno tin capacidadnan normal, nan por termina e estudio den 3 anja. Ta di intencion pa dividi e estudio den dos simester di cuater luna. E simesternan lo ta di 15 di mei te 15 di september, y di 15 di november te 15 di maart.

Maestronan lo ta: Dr. E. Th. Waaldijk, publicidad; Mr. C. Ooft, Staat y Staatsinrichting; Mr. A. Karamat Ali, introducion den conocementu di derecho y relacionnan di derechonan internacional; Drs. H. Rijsdijk, econonie; Drs. E Tjoe Nij, sociologia; Sra. Drs. A.J. Waaldwijk-Feitsma, idioma Hulandes y literatura. Como lectores pa publicidad lo actua tambe senjores F.J. Pengel, pelicula y television y R.R. Bedacht, prensa y radio.

GRAN INTERES PA STERRIT

ORANJESTAD. — Segun senjor Ito Tromp a informa nos ta reina un interes grandi pa e autosterrit, cu ta worde organisa diasabra awor pa Juventud Christiaan.

E start lo ta na St. Dominicus College atrobe (akinan e participantenan por duna nan nomber tambe); e sterrit lo termina na Basiruti, caminda si ta desea por baila y pa mei anochi por scucha e actuacion di Hortance Sarmaat.

COCKTAIL PARTY DI K.L.M.

ORANJESTAD. — Den Aruba Caribbean Hotel e compania di aviacion K.L.M. lo tene un cock-tail party riba diahuebs 28 di april for di 7'or te 8'or y mei.

Na e recepcion aki e invitacionnan tin oportunidad pa despedi di senjor C.C. Steensma y senjora, ex-director di K.L.M. den Caribe. Riba e mesun anochi aki tin alavez ocasion pa sera conoci cu e director nobo di e impresa aki, senjor H.R. Semmelink y senjora.

SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi y diasabra pa 6.30 p.m. Voz di Aruba lo transmiti e saludonan for di Hulanda. For di Amsterdam lo papia Ruth Gumbs, senjora Nieman, Mildred Caster y senjora Caster; for di Breda ta Ivy Roos lo bisa algun palabra, mientras cu Rina Eleonora for di Eindhoven lo finaliza e programa.

FILOMENA COLLEGE TA BAI CORSOW

SAN NICOLAS. — Ayera merdia a sali abordo di „Niagara" e mucha muhernan di 10e klas di Filomena College di San Nicolas pa pasa un siman di vacantie na Corsow. E mucha muhernan, casi trinta en total, a worde acompanja pa diferente maestranan di school. Nan lo keda na e weeshuis di soeuman na Santa Rosa. Pa hopi di nan e vacantie aki no ta solamente un placer sino tambe hopi instructivo, pa motibo cu awor ta prome biaha cu nan ta conoci nan isla hermana Corsow.

Peru a derota Surnam cu 3-1

LIMA, 20 april. — E equipo di Surinam a perde cu 3—1 di Peru den e torneo pre-olimpico na Lima (Halftime 1—0 na fabor di Surinam)

MERCA TIN MAS BOM CU RUSIA

ENGLEWOOD. — Estados Unidos tin un reserva di 100.000 hom nuclear y Union Sovietica tin 50.000, mientras cu solamente 300 di e bomnan aki ta suficiente pa destrui un di e lugar nan aki completamente, asina Linus Pauling, e ganador Americano di nobelprijs a bisa den un discurso na Englewood, New Yersey. Dr. Pauling cu ta profesor na e Institucion Technologico na California ta di opinion cu tin poco oportunidad cu hopi hende lo por sobrevivi un atake cu bomnan nuclear, tanto manera e resultado directo di e explosion como di e lluvia di radio-actividad. E ta kere cu como consecuencia di e pruebanan nuclear teni te awor den futuro un 150.000 mucha lo tin desvienan na nan mente y nan curpa.

DAMANAN AMERICANA A TRAHA DOS ANJA PA NAN VACANTIE

SEROE COLORADO. — Diesun mucha muher masha contentu a sali diahuebs pasa for di Aruba pa Caracas pasa ajanan un vacantie di 5 dia. Cu eski un deseo bieuw a worde cumpli y nan a corona dos anja di trabou duro den tur sentido di palabra. Cada cent chikito cu nan lo gasta durante e vacantie aki ta nan mes a gana door di diferente trahounan. Diamars nan lo regresa cu nan lidernan, e damanan Lillie Hedlund y Dorothy Joseph.

Nombernan di e diesun mucha muher halente aki ta Loreen Anderson, Diane Clark, Pamela Hemstreet, Patricia Hendrickson, Olivia Hill, Gail Jansen, Kanrheleeen Kennedy, Mary Ann Proterra, Joyce Rogers y Ellen y Laurel Rariek. Senjora Platts, un ex-lider di padvindster den Seroe Colorado huntu cu un comite a ricibi e damanan aki.

Riba e programma tabatin, segun „Pan Aruban" ta sigi anuncia, un biahe cu trein na Maracay y Valencia, un bishita na e punta di e seroe Avila, un recepcion den Embajada Americana, un baile cu e padvindernan Caracenjo y un dia pa keiro riba gasto di Creole.

ESSO A GANA ASIENTO DEN ENCUENTRO TRADICIONAL

SEROE COLORADO. — Esso Tennisclub (Seroe Colorado) e anja aki riba propio terreno a gana Asiento di Corsou cu 6—3 den nan encuentronan tradicional di Pascu Grandi. Resultado di e diferente encuentronan ta lo siguiente:

Diasabra:

De Jong (Asiento — Schoenfeld (Esso 6—1; 6—3.

Senjores Nix y Metz (Asiento — senjores Broz y Voiles 2—6; 2—6. Senjores Herklotz y Aschmoneit (Asiento) — senjores Smith y Lambert 1—6; 1—6. Sra. Pameyer (Asiento) — Sra. De Mouy 6—3; 6—0. Damas Koyman y Van den Sloot (Asiento) — damas Peeren y Wimmers 1—6; 2—6.

Diadomingo:

Senjores Stofkoper y Boll (Asiento) — srs. Rees y Van Schouwen 3—6; 2—6.

Van Gulick (Asiento) — Van den Heuvel 0—6; 2—6.

Flores (Asiento) — De Heer 6—4; 6—2. Damas Pameyer y Drechsyl (Asiento) — damas Saunders y Dorwart 2—6; 4—6.

Na tur tabata poco weganan interesante y agradable cu comementu na cas di senjor R.V. Dorwart y e anochi ei comementu den Esso Club cu baile despues.

Diadomingu nan a luneh na cas di senjores Wikens y anochi un diner-dansant na American Legion Home.

Di dos dia di Pascu Grandi e bishitantenan di Asiento tabata liber despues di e desayuno huntu den Esso Dining Hall.

RESULTADONAN PROMER VUELTA DI AJEDREZ

ORANJESTAD. — E bond di ajedrez (schaak) cu a worde reorganisa recientemente tin actualmente e apoyo di tur su miembronan. Di e campeonato di nuebe buelta, y for di cual nan tin di midi e forzanan, ya e prome buelta a worde hunga caba. E resultadonan ta lo siguiente:

Grupo A: Schuit — Croes 0-1. Ten Have — Hintz 0-1. Klein — v. Nimwegen 1-0. Berkhout — Pieters 1-0, Jacobs — Admiraal 1-0.

Grupo B: v.d. Hilst — Ferrol 1-0. Baan — Kronenberg 0-1. de Vries — Hartman 1-0. Engelbarts — Luyden 1-0. Henriquez — du Maine 0-1.

Grupo C: Hickinson — Pandt 0-1, Serphos — Lopez Henriquez 0-1, Leenheer — v. Woerkom 0-1. Hogerhord — de Boer 0-1. Taal — Bosse 1-0.

Grupo D: Stracke — Kalloo 0-1, Lopez — v.d. Bosch 1-0. Vernhout — v. Nimwegen 0-1. Oostveen — Croes 0-1, Boot — Capel 1—0.

De erven L. C. Kwartsz Sr.

maken hiermede bekend, dat aan niemand recht of vergunning is verleend om zand, stenen, aloë of wat dan ook weg te halen van de aan genoemde Erven toebehorend grond, plaatselijk bekend als „ISLA".

Aruba, april 1960.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Maar waarom bespoot hij mij?" Omdat Dennis hem natspoot met zijn waterpistool!"

„Pero ta paquico el a spuit mi asina? Ta pasobra Dennis a muhe cu su pistol di awa?"

Ruta di wandelmers pa muchanan di school

ORANJESTAD. — Aki bou nos ta [pu]blica e ruta completo di e wandel[ma]rs pa muchanan di school diabier[ne]s 22 di april na San Nicolas. Segun [no]s a worde informa pa e organisa[do]rnan, Kinder- en Zedenpolitie, St. [Th]omasbond, A.O.B. y P.C.O.V.A, e [sta]rt lo ta for di St. Augustinus Colle[ge] (clubhuis Don Bosco).

E muchanan bou di 14 anja lo cam[na] nuebe km. y nan lo sali pa 2'or y [...]ei di merdia.

Nan lo bira pa nan drechi den Hen[dr]ikstraat, despues nan lo pasa dilanti [La]go Sport Park, Anglostraat, Wage[m]akerstraat, Weg Seroe Pretoe, banda [di] Lourdes grot, Seroe Blanco, Noord [C]ura Cabai pa Bernhardschool.

Aki e muchanan lo descansa un [ra]to, nan lo bebe awa frio, y despues [na]n lo continua nan ruta. For di Bern[ha]rdschool nan lo bolbe pa Brasil te [pa]rcela Brazil 153 na unda nan lo [si]gi pa Rooi Congo te na Standardville [n]o. 3. Despues nan lo pasa den Nieuwe Weg. Wagemakerstraat, Weg Seroe Pretoe, Daliastraat, y despues banda di Lago Sport Park. Hendrikstraat pa e final cu ta Don Boscoclub.

Ruta di e muchanan ariba di 14 anja

E wandelmars aki ta cuminza pa 2'or y lo ta 13 km. Esakinan tambe lo sali for di Don Boscoclub pasa dor di Hendrikstraat, Lago Sport Park, Anglostraat, Wagemakerstraat. banda di Weg Seroe Pretoe bai ariba y dal un buelta rond di e reserva di awa, caminda lo tin un poste di control. For di aki nan lo bolbe pa W.S.P., pasa banda di e Lourdesgrot, di aki nan lo sigi di W.S.P. te Noord Cura Cabaai, banda di Michaelschool te na parcela Noord Cura Cabaai no 22 y di aki te na Christus Koningschool na Brasil.

Na e school aki e muchanan por descansa y tin oportunidad pa trata e pianan cu ta haci dolor. Asina cu e muchanan ta bon descansa nan lo sigi cu e marcha bolbiendo back pa Bernhardsschool te na parcela Brazil 169, di aki nan lo sigi te parcela Brasil 153.

Nan lo kita pa robez pasa banda di Nieuwe Weg, drenta Palisiaweg y pasa banda di Rooi Congo te na parcela Standaardville no. 3. Despues cu nan pasa den Watapana Gezaag nan lo cruza bai pa Club Bonairiano, paha den Wagemakerstraat, Weg Seroe Pretoe, Dahliastraat te Lago Sport Park y dor di Hendrikstraat bolbe pa Don Bosco club.

E organisadornan lo aprecia masha hopi si mas tanto maestro posibel camna cu e muchanan, no solamente pa apoya e muchanan pa sigi camna, sino principalmente pa haci e dia aki esun di mas alegre den e muchanan bida.

Cantamento y tocamento di canticanan di marcha sigur sigur lo cai den smaak di tanto e muchanan como e grandinan. E ayudo di e maestronan, cu pa un of otro motibo no ta camna den e wandelmars, lo worde accepta gustosamente tanto na e punto di salida y regreso como na e puntonan di descanso. Mas tanto maestro, mas mihor.

E formacion di e gruponan, bistirnan, duracion di e tempo pa descansa y e tempo cu ta tuma pa camna, lo worde regla completamente pa e lidernan di e grupo. Nan lo percura tambe pa „E.H.B.O.".

Na e puntonan, caminda por trece dificultad pa sigi e ruta, nan lo marca flechanan cu verf blanco pa indica e caminda cu mester sigi

* * *

Atencion: E jurado lo duna punto conducta disciplinario na e puntonan di descanso; e.o. no pusha ora di bebe awa, pone e bekernan pa bebe awa den nan baki back. E organisadornan ta spera cu e wandelmars lo resulta na satisfaccion di tur hende.

PREPARACION PA POLIS-NAN FEMENINO

PARAMARIBO — Den e dianan aki nan a cuminza selecta e damanan cu ta interesa pa bira polis na Surnam. Un comision cu nan a nombra pa e ocasion aki a indica nuebe di e solicitantenan pa e preparacionnan cu ta cuminza dia 19 di april vendero. Esaki a socode despues cu e comision a hanja resultado di e comision medico y e investigacion di antecendente.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 5 anja den feliz bida matrimonial e feliz parcha Senjor Ignacio Loefstop i su distinguida Senjora Gregoria Loefstop y nan ta ricibi felicitacion di nan Tata i Mama nan i di nan tres jioenan Franklin y Swinda y Glenda y demas familia y amistades.

E hobencito Leo Vrolijk ta celebra su premer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Ety Vrolijk, mama Aura, especialmente di su unico ruman Tico Vrolijk, tambe di su welo y welanun, tanta y omonan, madrina Ebia Maduro, padrino Jacobo Vrolijk, y di familia Croes y Vrolijk.

E simpatica hobencita Mayra Francisca Jacobs ta cumpli su 3 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria Jacobs, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr, Edward Leonard, Joselyne, tionan Edgard, Benny, Ruben, Agustin, Oscar, tianan Aura, Margo; wela Simona, madrina Johanita, padrino Victor Hoek, welo Antonio Martis.

A celebra su 25 aniversario Silvia Hermus y ta ricibi felicitacion di su mama; rumannan; di su estimada jiu, primo y primanan, tantanan, wela y demas familia Hermus, muy especial di un persona.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95, O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio los Paraguayos
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Los Chavales de España
8.45 Nat „King" Cole.
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 21 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
8.45 Ecos di Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serie El pulso de nuestro tiempo „Los cauces de la energia"
09.45 E orquesta di awo a cargo di Perez Prado
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Calypso Hits
1.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan criollo o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular tenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instramental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
21.55 Ons Avondgebed
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 21 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

„Esei ta parce mi tambe mas cu suficiente", e huez a observa sonriendo. Y mientras el a larga su martin cai duro riba e mesa el a bisa: „Dokter mi ta pleita bo liber y bo ta queda liber di tur demas persecusion di ley. Bo mes ta regla danjo perhuicio cu e testigunan aqui. n' t'asina? Deurwaarder! Siguiente caso!"

Cu pianan stijf Frits a bandona banki di acusadonan. Velleman a inclina cabez pa e huez y a camna bai unbez cerca Frits bisando cu sonrisa:

„Masha pabien".

„Gracias", Frits a responde mientras e tabata sagudi man dje abogado, pero e tabata mira na e otro lado. El a ripara tambe cu Yvonne a bandona e sala di tribunal sin ni siquiera draai cara mira.

„No tuma mi na malu, senjor Velleman", el a bisa y halando unbanda el a camna pura bai tras di Yvonne. El a alcanze den hanchi.

Y na boz ronco el a bisa Yvonne; cohiendo esaqui na braza:

„No, no, no bai ainda".

E mucha muhe a queda para y a queda ta mira Frits den su cara. Tabatin lagrima den wowonan dje mucha muhe y su lipnan tabata tembla desampara. Pero no tabata tristeza loque e tabata mira aqui y cu a ocasione asina tantu emocion. Tabata enteramente un otro cos, Un cos mas interesante.

Y Yvonne a murmura:

„Mi.... mi no tabatin intencion di bai unbez tampoco. Solamente mi quier a bin spera riba bo aqui fo".

Frits a pone su mannan riba su skouder, sin importe p'e tantisimo mironesnan y euriosonan cu tabata para ta vigila nan. N'e momento ei Frits tabata lubida tur loque tabata pasa alrededor di dje.

Senjor Vellemn tabata alnda cu toga bisti ta mira den e porta abri, cu miedu pa su cliente no lubida di bai Leiden cune manera el a primintie.

Pero ora cu e abogado a mira e dokter para cu e mucha muhe dj su ensuenjo banda di dje, el a comprende cu na e momento ei e no por a corda mas riba nan convenio, pasobra el a lubida riba tur otro cos mes y cu razon.

„Mi amor", asina Frits a bisa. „M'a desea asina tantu na bo. Mi tabata gusta bo tanta y m'a...."

Frits tabata trompeca riba su mes palabranan y no tabata sa mas com y quico e mester a bisa Yvonne.

„Frits", el a tende e mucha muhe ta suspira. „Frits.... no ta existi nada mas cu por ta forma un estorbo pa nos. Y ta hustamente p'e motibo ei mes mi por a bini aqui pa sirbi como testigu".

Frits a paraliza tendiendo esaqui.

Luego el a sagudi cabez como si fuera e quier a acumula su pensamentunan. E tabata tene su rosca aden y un momento e tabata pensa como si fuera en realidad ta su curazon tabata bai bula sali foi su pechu.

„Quico!" el a grita na boz altu.

Yvonne a rek riba su dedenan di pia y pasa su mannan tierna rond di e dokter su cara el a bis'e na boz mas suave ainda cu sursurra di bientu:

„Bo.... quier casa cu mi, mi amor?"

Awor e hendenan a queda ta para mira e espectaculo amoroso y romantica aqui, asombra pa loque nan tabata contempla.

Velleman tabata para riba drempi di e salon di cuarto di testigunan manera claba na suela. Mi Dios! Pero esei no ta permiti. Anto mas den hanchi di tribunal. Pa expres el a cuminza ta tosa duro awor, Pero ni maske e por a grita mes e ora ei no tabata sirbi, pasobra e dos enamoradonan no tabatin bista ni orea pa nada otro mas.

„Com por ta..... com por ta....." Frits tabata bisa foi su rosca.

„Leo a muri, Frits. Nan a der'e un luna pasa....."

Poco poco nificacion dje palabranan aqui a bin penetra den sintir di Frits.

„De la manera.... cu bo ta liber? Completamente liber?"

„Si...."

Frits a queda ta mira rond di dje indeciso. Quico e mester cuminza?

Tabata como si fuera e tabata hereve p'aden y tur cos tabata balia dilanti di su bista. E ora ei el a pasa su man rond di e mucha muhe su garganta y a primie asina duro contra su curazon, cu falta poco e mucha muhe a perde rosca.

Y no obstante den e garra fuerte cu Yvonne tabata, sinembargo tur loque el a haci ta puutra:

„Duna mi contesta riba mi pregunta".

„Si, naturalmente. Si! Si! Si! Frits a grita cu hubilo y lagrimanan a jena su wowonan.

* * *

E prome persona cu a felicita nan tabata senjora Verhaven. Su cara hariendo bunita y cu colornan roos riba su labionan tabata e prome cosnan cu Frits a distingui, despues cu el a larga Yvonne los.

Nan dos no tabata sa mas quico nan mester a haci, pasobra practicamente tur dos a perde cabez. Tur loque nan a comprende despues ta: cu nan a lanta masha sensacion entre mironesnan ei para den caja ta namora.

Y t p'esei nan a queda contentu ora cu e donjo di pension a interrumpi nan y a bin recorda nan unda nan tabata para, pasobra nan quere cu tabata exista den mundo solamente dos hende sol cu ta: nan dos sol.

E ta sigui .

EL CISCO KID

1. „Si bo kier mata e fiera, purba anto, no?" „No provekele". „Ken bo ta?" 2. „Ami ta e fiera".



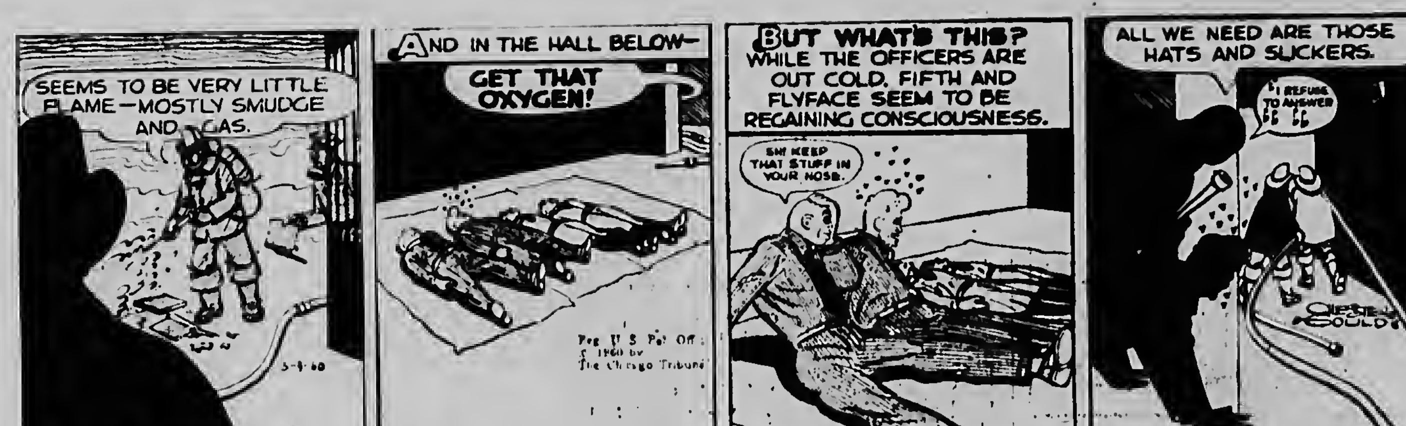
JUAN EL INTREPIDO

1. „Si.. esei tele". „Corda.. cu nan a manda nos tratele bon.." 2. „Ki. dem..? Lagami bai". „Bo ta papia stranjo.. nos ta tratele bon?" „Mi ta kere cu si, o Choni.." 3. „Bin cu nos, Juan Hazard..." „C-caramba. Asina bo ta pidimi?"



DICK TRACY

1. „Parce manera e candela no ta asina grandi — mas parti ta gas y huma". 2. Y den e galerij abau — „Trece e oxigen". 3. Pero kiko esaki ta? Ora e polisnan a caba di sali. Fifth y Flyface a bini na tino. „Sh. keda cu e cos ey den bo nanishi". „Tur loke nos tin mester ta e sombrenan ey.



RIP KIRBY

1. „Mal de Ojo" ta hancra dilanti un isla chikito.. 2. „Mi no ta gusta e cos aki, Desmond. Si e prome boto di Doom a zink aki nan, anto pakiko e no a jega na e isla ey?" „Berdad. no". 3. „Si boso kier sa algo, puntrami".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende, Archer. bo no ta paree e tipo cu nos por pone banda di muraya pa mas placa, pero..." „No ta esey. Saxon.. pero pa cortesia mi mester explica bo! Bo quier cena cu mi?" 2. „Cu gusto. Archer". 3. „Dispensa mi. senjor. pero mi tin informacion cu por ta util pa bo.. pa un prijs. naturalmente! Si bo quier sigui camna.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Papa! Bo quier bisa mi. quico ta pasa aki?" „Shh. 2. „Bo conoce Clarisa Roman. E ta e famosa autoridad culinaria.. y e homber cu ta camna y papia.. 3. „Si.. ta Troy Ulbeck! Pero... quico e ta busca den nos cas?" „E ta busca.. saus di cuminda!"



PEPITA

1. „Lorenzo. bo no a feita!" Ta laat! Mi no tin tempo!" 2. „LORENZO! Com bo ta durf bini oficina sin feita?" 3. „Hefe, no ta lo que bo ta mira sino loque ta paden ta conta!" 4. „Si ta asina. peor lo mi a mira bo! Bay traha!"



REBELION MILITAR NA VENEZUELA

Cont. di pag. 1

diantenan di Universidad Central di Venezuela y tambe di Universidad Catolica Andres Bello y di Universidad Libre Santa Maria. E estudiantenan mester reuni inmediatamente riba Plaza del Rectorado na Caracas pa ta listo pa defende e regimen democratico y cumpli cu ordennan di federacion, e principal organismo estudiantil na Venezuela, cu ta agrupa mas cu 11.000 estudiante den enter e nacion.

Di su parti e federacion venezolana di trahadores petroleros (Fedepetrol) a declara stopmentu total e inmediato di tur actividad na Maracaibo, Anzoategui y El Tigre. Federacion ta cumpli asina cu e orden general di e confederacion venezolano di trahadores, cu a decreta un welga general en defensa di e gobierno constitucional di e Republica.

E federacion de trahadores petroleros a anuncia cu, si majan e actual situacion subversiva ta persisti, lo decreta un welga general petrolera cu caracter indefinido.

Presidente Betancourt di Venezuela a lanza un discurso den cual el a bisa cu si acaso esei ta necesario, e poblacion ta dispuesto na bringa den cajanan pa mantencion di institucion democratico dje pais.

Tambe a lanza un discurso e ministro di defensa Lopec Henriquez, den cual el a bisa cu ehercito ta sostene presidente Betancourt y ta dispuesto mescos na defende institucionnan democratico.

Gobierno y comando militar ta continuamente hunto. Poblacion ta ser avisa di queda calmo y tene animo y procede si esei ta necesario.

Lider dje rebelionnan, general Castro Leon, a menaza na bombardea Caracas awe, pero na Caracas nan ta puntra cu e tin avionnan pa e haci esei? Luego Castro Leon a declara di ocupa Caracas den curso di anochi.

Entretanto foi noticianan ta mustra cu na Caracas y tambe na tur otro caminda den e pais tur cos ta tranquilo. Tur caminda nan a welga. P'afor di ciudad Tachira sinembarco nan no ta menciona actividadnan revolucionario.

E forzanan gubernamental venezolano a obtene rendicion di e guarnicion di e distrito Colon den estado Tachira y di e foco rebelde, cu tabata existi den ciudad di La Grita, situa na noroeste di San Cristobal. Como no tabatin otro insureccion na otro luga di e pais, ta probabel cu e foco rebelde na Tachira lo ser destrui, y cu asina otro intento pa derrota e democracia venezolano a fracasa.

General Sono Yo Chan den conferencia di prensa a Seul

SEUL, 20 april. — General Song Yo Chan, hefe di estado mayor di ehercito surecreano, a declara ayera na un conferencia di prensa, cu su trupanan a hanja instruccion pa no dispara contra manifestantenan. General Chang ta encarga cu aplicacion di estado di sitio. El a bisa cu e lo paga atencion cu su militarnan no tuma represalia contra e estudiantenan. El a sigura, cu e soldanan a dispara unicamente den cierto caso cu nan a ser ataca directamente.

Segun general Chang autoridad di gobierno y orden a ser restaura completamente na Surcorea. El a bisa, cu unicamente e manifestantenan, cu ta directamente responsable pa destruccion di propiedad di gobierno y di incendio lo ser considera como „amotinador".

Segun informacion, cu a ser cita pa miembronan di parlamento, un cantidad di 400 te 500 estudiantes a bolbe reuni den e cerrunan noreste di Seul. Cien di nan ta supuestamente arma. Nuebe miembro di parlamento di ambos partido politico a bai den e cerrunan pa trata na persuadi e estudiantenan pa entrega nan mes. E ministro di defensa a sigura e miembronan di parlamento, cu ehercito lo haci tur posibel pa captura e estudiantenan bibu.

Circulonan oficial na Washington a declara, cu Merca ta confia cu su condenacion severa di e „medidanan di supresion na Surcorea lo trece un fin na e actonan di violencia y e efusion di sanger na Surcorea."

Declaracion di Syngman Rhee

„Ta increible cu mi pueblo, na kende m'a consagra enter mi bida, ta actua di tal manera", presidente Syngman Rhee di Surcorea a declara awe den su prome declaracion desde cu a cuminza e manifestacion y motinnan contra su gobierno.

Rhee a agrega, cu sinembargo no ta e momento pa discuti e causa di e sucesonan aki o trata na descubri esnan cu ta responsable. Nos prome encargo ta di restaura orden y legalidad di tal manera cu no ta necesario mas mantene ley marcial".

Dia domingo pasa ainda general Castro Leon tabata na New York

WASHINGTON, 20 april. — General Jesus Maria Castro Leon, e dirigente di e revolucion na Venezuela, riba cual fecha el a sali cu destino pa tabata na New York diadomingo pasa, Bogota. Circulonan oficial norteamericano a confirma, cu Castro Leon ta dirigi e revuelta contra gobierno venezolano. Aunque, segun e fuentenan aki, Betancourt ta controla e situacion, esaki por agrava, si e reheldenan, cu ta di un numero inferior, ricibi refuerzo di exterior o di interior.

E otro hefenan di e trupanan rebelde, cu segun Washington ta controla e guarnicion di San Cristobal, ta capitan de Navio Morales Luengo, kende a ser exilia na januari di Venezuela, coronel Oscar Tamayo Suarez, un antiguo oficial di Perez Jimenez, y coronel Moncada Zidal, kende a biba en exilio na Mexico.

„DE VRIJE STEM" UN SEMANARIO NOBO

PARAMARIBO — A ser publica e prome edicion di e semanario nobo independiente „De Vrije Stem", bou redaccion di Dr. E. Th. Waaldijk y R. R. Bedacht. Den e semanario aki nan a tuma over „Het Handelsblad" di cual corant e redaccion ta den man di senjor J. C. Heave. E semanario tin 16 pagina y ta un publicacion di e Stichting „De Vrije Stem" i.o.

PUNTRA POLIS

Chokenan di fin di siman

Diahuebs pasa e shofer O.K.R. cu su auto A-6449 a corre dal un poste di luz na Weg Fontein. E danjo total ta f. 500.—. E chofer tabata corre sin paga tino.

Riba boulevard e auto A-4427 maneha pa F.P.K. a sali for di caminda y bai dal den e poste di luz 1625. Cuater di e pasaheronan a hanja heridanan leve y despues cu nan a hanja tratamento na hospital nan por a bolbe cas. Un otro homber M.F. a hanja hersenschudding leve y mester a keda hospital pa observacion. E shofer K. tabata bou di influencia y a worde hiba pa warda. Danjo total ta monta na f. 600.—.

E auto A-5713 maneha pa H.R.K. a corre dal den un poste di luz, despues cu e la sali for di caminda. E danjo ta monta na f. 750,—. Un pasahero R.C. a splijt su lip ariba.

Diasabra pa l'or y hinti e auto A-6946 a dal den parcela Bernhardstraat 220. E motibo di choke aki ta cu e dama S.H.J. cu tabata maneha e auto mester a kita pa un otro auto cu tabata bck, e l perde control y a corre bai dal den e cas.

Dialuna merdia e shofer A.B. di pick-up.

A-1336 a back y a dal ariba auto A-5517. Danjo total ta monta na f. 400,—.

Accidente tragicò dje avion Colombiano

BOGOTA, 20 april. — Un aeroplano colombiano cu 45 ocupante a cai ayera nochi na aeropuerto di Bogota. Segun e prome informacionnan tin 9 morto, 13 herido mientras 23 persona a desaparece.

E aparato, cu ta pertenece na „Lloyd Aereo Colombiano" a cai na momento cu e tabata bai aterriza na aeropuerto di Bogota, y a cende na candela. E ocupantenan tabata consisti di 42 pasahero y tres tripulante. E aparato tabata procedente di Miami.

Discusion entre Nehru i Chou En Lai

NEW DELHI, 20 april. — Chou En Lai, prome ministro di China comunista, y su colega hindu, Nehru, a dicidi awe mainta pa crea dos comision, encarga di studia e aspectonan historico y geografico di e kestion fronteriza cu ta pendiente entre e dos paisnan. E decision aki a ser tuma durante un reunion cu a dura un ora y cuarenta y cincu minuut, asina ta ser reporta di fuentenan informa na New Delhi.

E dos comisionnan lo reuni pa di prome bez awe tardi. No sabi si Nehru y Chou En Lai lo tin otro entrevista.

Noticianan deportivo

NIJMEGEN, 19 april. — E club di futbal di segunda division na Nijmegen NEC a hunga un partida amistosa ayera contra Velox, tambe di segunda division. E resultado tabata 1—1. Candword di Corsou, kende ta hunga pa NEC a bolbe hunga satisfactoriamente.

* * *

GEORGETOWN, 19 april. — Mighty Blijnker (Suriname) a derrota na Georgetown den un partida di peso mediano Young Braddock (Guiana Ingles) na punto. E fanaticonan a protesta violentamente ora e decision a ser anuncia

* * *

MADISON, 19 april. — Charles Mohr, un estudiante di 22 anja di universidad di Wisconsin, a muri diadomingo na hospital di Madison na consecuencianan di un knockout, cu el a sufri diasabra 9 april. Den un pelea pa campeonato universitario den peso mediano, cu tabata riba su nomber, el a perde conocementu a causa di un golpi y a ser hospitaliza. El a muri di un hemorragia celebral sin recobra conocementu.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo ta posee e energia nesesario pa salba un trabao atraza. No haci nada pa crea enemigu pa bo curpa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Respecto bo relacion cu conocirnan e dia di awe lo ta activo. Den bo ambiente ta sail un caracter energico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Personanan na altura por exigi hopi. Domina bo pa bo no bira agresivo na realizacion di ambicionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo deseo na extensin di conocir of contactonan ta aumenta. Cuidao pa peliger di viajenan largu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



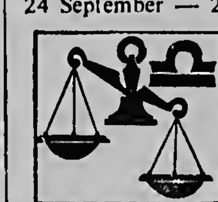
Cuidao den asuntonan financiera conjuntamente. No haci debenan, pero paga esnan cu bo debe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene bo relacion cu circulo liber di tension principalmente anochi. Busca y mantene amistad.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Atene bo na hendenan cu ta depende di bo. No haci ningun reclame anochi den asuntonan di cuminda.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo por dedica hopi energia awor na asuntonan queri. Tin acento di romantica y expansion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Por socede masha hopi cos den bo ambiente bao di aspectonan actual. Trata na evita accidente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E dia di awe por bira masha druk y jen di actividad y discusion. Trata na domina bo lenga.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Si bo quier gana algo cu asuntonan priva, probecha awor. Sinembargo tene cuenta cu gastu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por alcanza hopi door di discusionnan priva y tratamientonan. Domina bo opinion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 22 DI APRIL 1960 — Nr. 3717

E rebeldenan militar na Tachira a bai retirada desordena

General Castro Leon a retira tan pronto trupanan di gobierno a yega Tachira

Tantu e hefenan politico di tur partido y esnan di gobierno ta duna prueba di completa tranquilidad y confianza, y ta considera cu situacion pronto lo bira normal na Venezuela. Awe corantnan lo no sali na Caracas pa motibu di un welga di e trahadornan di imprenta. E personal di radiocomunicacion y e personal di hospitalnan y servicionan vital ta queda na nan puesto.

Exito total dje welga general

Despues di a subraya exito total di e welga general den enter e pais, cu a ser ordena diarazon pa haci frente na e movimentu subversivo encabeza pa ex-general Castro Leon den estado Tachira, e confederacion venezolano di trabajador a anuncia cu el a tuma medidanan pa su miembronan participa cu arma, al lado di solda y oficialnan leal na gobierno, den e lucha contra e rebeldenan. Tambe a ser anuncia, cu e trahadornan den e region di San Cristobal, cu ta ser domina pa e rebeldenan, a ricibi orden pa corta suministro di awa, electricidad y servicio telefonico di tur instalacion, cu ta ser ocupa pa e rebeldenan. E confederacion a pidi obreronan tambe pa queda alerta diarazon anochi pa haci frente na cualquier eventualidad.

Mientrastantu fuentenan gubernamental no a duna mas informacion riba desarollo di e operacionnan militar contra e rebeldenan den estado Tachira. Papiando na radio desde e base aerea di Maracay (diarazon anochi, e comandante en hefe di forzanan aerea di Venezuela, general Briceño Linares, a limita su mes na ripiti cu e condicionnan meteorologica adversa ta stroba e avionnan militar di efectua accion contra el cuartel cu ta ser ocupa pa general Castro Leon na San Cristobal. General Briceño Linares no a confirma e noticia, cu a ser duna anteriormente pa su hefe di estado mayor, segun cual aparatonan militar a ametralla e cuartel rebelde.

Un yobida torrencial a cai ayera enter merdia y atardi riba Caracas y a stroba celebracion di un manifestacion den plaza „El Silencio" den centro di capital. E reunion aki lo tuma luga diahuebes mainta 10'or.

E ta sigui pag. 2

LIONS SU BESTUUR PA E ANJA AKI

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Trocadero nan a eligi e directiva pa 1960 di Lions Club na Aruba. Como presidente a keda eligi senjor Leo Berlinski. Prome vice-presidente ta senjor O. Marugg, segundo vice-president Hubert Dennert, tercer vice-president Art in 't Veld, secretario: Jo d'Aguiar, tesorero: Dick Tschuchek. Lion Tamer a bira Alfonso Mirep y Tail Twister Harry Posner. E cuater director nan ta: Jan C. Lacle, Theo Hese, Mike Kuiperi, y Jossy Laclè. Durante anochi aki nan a nombra senjor Tommy Pietersz como Immediate Past President. Na fin di Juni nan lo installa e directiva nobo aki.

L. OLSON TA BAI DI BASI-RUTI

ORANJESTAD. — Senjor L. Olsen desde awe no ta gerente mas di Basi-Ruti Hotelcomplex, esaki segun un informacion cu nos ta publica den pagina dos di e edicion aki.

Di parti di directiva di Aruba Resort Corporation, propietaria di Basi Ruti, nos a worde informa, cu senjor aMuricio Neme provisionalmente lo tuma direccion dje hotel aki na su cargo, te ora cu un gerente nobo ser nombra.

Senjor Olson, un mericano, durante nuebe luna a dirigi Basi Ruti. Prome cu esei e tabata den conexcion cu e projecto di Aruba Beach Club di senjores Asen y Olsen.

Antillas admiti den Eastern Caribbean Tourist Organisation

ORANJESTAD — Un decision recientemente tuma durante un reunion di representantenan di organisacionnan di turismo di ocho diferente isla den West India, unanime haci pa funda e Eastern Caribbean Tourist Organisation (ECTO) por resulta di importancia historico.

ECTO lo dedica na haci propaganda pa e lugarnan den Caribe y loke esakinan ta ofrece na turismo. Segun plannan ECTO ta limita su mes na siguiente lugarnan: Puerto Rico, Virgin Islands, islanan 'riba Ingles, Barbados, Tobago, islanan frances den West Indie y Antilias Neerlandes.

E conferencia na Port of Spain durante maart u.p. a tuma lugar riba iniciativo di oficinanan turistica di Trinidad y Tobago, cu a opina cu tabata necesario pa funda un propio organisacion di turismo pa lugarnan di Caribe.

Delegadonan di nuebe otro lugarnan a asisti na e conferencia aki: tabata di Puerto Rico, St. Thomas, Bonaire, Guadeloupe, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, Trinidad y Tobago. Nan a forma un directiva provisional den cual ta senjores R. Gehring (presidente di Trinidad Hotel Ass.), como presidente, un representante di oficinanan turistica di Puerto Rico cu lo ser nombra ainda a bira vice-president y senjor Donald Bain (gerente-general di oficina turistica na Trinidad y Tobago) como secretario-tesorero.

E siguiente reunion di ECTO lo cuminsa na principio di Juni na St. Thomas, Virgin Islands, poco prome cu e reunion general anual di Caribbean Tourist Association (CTA), cu cual nan ta spera di por coopera y traha huntu.

Diferente proposicionnan importante a worde lanza durante durante e prome reunion di ECTO caba. Por ehemplo Trinidad a propone pa facilita e transito di e turistanan. Tambe nan a papia tocante un school pa sinja personal di hotel, y si un dje paisnan di ECTO no tin e school ei, cu e otro socionan por haci uso di nan schoolnan tambe.

Auto chikito Ingles ta conquistando mundo

ORANJESTAD. — Riba dia di apertura di e Exposicion Internacional di Automobil na New York nan a haci historia den mundo di auto, ora cu nan presenta e „Nobel 200, un auto chikito ingles (85 milja pa galion). Riba e mesun dia ey nan a cuminza fabrica e auto chikito aki den cuater pais alavez: Estados Unidos, Bigica, Chili e India: na tur e cuater lugarnan aki nunca anterior nan a fabrica autonan chikito.

E „Nobel" aki ta un producto di un fabrica ingles di avion y Su Alteza Prins Philip di Inglaterra tabata un di e prome nan cu a test e auto notable aki. E „Nobel 200" ta wordu traha den dos version: e auto di familia den cual dos hende grandi y dos mucha por sinta y e „Multi-Purpose Untitily". E auto di famia ta worde bendi pa menos di $ 1000 na Merca.

E particularidad di esaki ta, cu excepcion di hechonan ya menciona aki riba, cu ta di prome biaha cu nan ta construi na cantidad grandi un curpa di auto di plastic.



J. VAN DER WALLE DEN RADIO NEDERLAND

ORANJESTAD. — Didumingo awor Radio Kelkboom lo transmiti di cuat'or te cinc'or di atardi un programa di Radio Nederland — Wereldomroep. Den e programa aki nos lo tende entre otronan senjor J. van der Walle, kende poco dia pasa a haci un bishita na Antillas y kende durante e charla aki lo papia tocante su biaha. Tambe ta den e progrma aki musica di Padu Lampe, e Surinaamse Orkest di Eddi Ranada y e declamador Surnamejo Julius Defares.

JACK FRIEL TOCANTE:

Plannan di beneficio pa desabilidad y spaarmentu pa vacacion

ORANJESTAD — „Tur e beneficionan social cu mi a menciona den ultimo simannan ta endica claramente cuanto interes Lago tin pa su empleadonan. Lago ta mantene beneficionan cu ta asisti tantu empleadonan como nan famia, durante oranan di trabou y despues di oranan di trabou. Tur esakinan ta un prueba di Lago pa ser un bon empleador y un bon ciudadano di comunidad di Aruba."

Asina senjor Jack Friel, gerente di Industrial Relations na Lago a completa e siman akí su delaster mensahenan tocante e beneficionnan cu Lago ta provee. Den e discurso aki el a trata ampliiamente e plan di beneficio pa desabilidad y e plan di spaarmentu pa vacacion. Locual nos a menciona aki riba, nos ta laga sigui mas extenso aki bou.

„E plan di Beneficio pa Desabilidad ta excelente pa mi cuminza mi discurso cu ne", asina senjor Friel a principia. E plan aki ta haci provision pa pago na empleadonan pa periodonan cu nan no por ta na trabao pa motibo di enfermedad of acidente. Esaki ta un plan di beneficio tremendamente importante pa empleadonan y nan famlia. E ta nifica cu entrada di empleadonan no ta worde para ora nan ta incapaz pa traha.

Den caso di desgracianan no-industrial of enfermedad, tur empleadonan di staff y first-class mechanics of nan equivalente ta recibi pago completo pa e promer siman cuminzando cu e promer dia di desabilidad. Otro empleadonan ta recibi siete dia di beneficio na pago completo cuminzando despues di tercer dia di enfermedad. Si e empleadonan aki keda enfermo pa diez-cuatro dia, nan ta recibi pago na razon di setenta por ciento di ganamento normal pa cubri e promer tres dia. Despues di e periodonan di pago completo, tur empleadonan ta recibi beneficionan na razon di setenta por ciento di ganamento normal.

Empleadonan cu haya desgracia na trabao y cu ta worde trata na cas ta recibi pago completo pa un periodo di te diez siman. Si ainda nan ta worde trata na cas despues di e periodo di diez siman, nan ta recibi setenta por ciento di nan ganamento normal pa resto di e periodo di beneficio cu nan tin derecho ariba dependiendo di e cantidad di anja cu nan ta traha pa Lago.

Cu un excepcion, e mes beneficionan ta aplica pa empleadonan cu sufri un accidente na trabao y worde tuma den Lago Hospital, unda nan tratamento medico y hospitalizacion ta gratis. Despues di nan promer siman den hospital na pago completo, nan ta recibi setenta por ciento di nan ganamento normal y no pago completo for di dos te di diez siman. Si despues di un anja ainda nan ta sigui totalmente incapaz pa traha, empleadonan ta haya cincuenta por ciento di nan ganamento normal.

Semper consciente di e necesidad pa ahuda beneficionan na modonan cambiando di bida y viaja, Lago, luna pasa ainda a extende beneficionan di desabilidad na empleadonan eligible cu worde hospitaliza mientras nan ta na vacacion pafor di isla di Aruba. Contal cu empleadonan presenta prueba comprobante d nan enfermedad, tratamento y duracion di nan estadia den hospital, nan ta recibi e mes beneficionan pa dsabilidad mientras nan tabata hospitaliza como si fuera nan tabata na Aruba.

E plan di Beneficio pa Desabilidad ta e contesta directo ariba e necesidad di tur empleadonan pa proteccion pa nan mes y nan familia durante enfermedad of desgracia. Si esaki socede, e empleado pa motibo di entrada centinuo mediante e Plan di Desabilidad por preocupa su mes primeramente pa recupera.

E plan di Beneficio pa Desabilidad combina cu e Plan di Pension ta proveè tambe un entrada pa resto di bida na empleadonan cu a lo menos diez-cinco anja di servicio cu Lago, kende stop di traha na edad mas hoben pa motibo cu nan ta permanentemente y totalmente incapaz pa traha.

E plan di spaar pa vacacion

Probablemente un di e plannan mas unico na Lago ta e Plan di Spaar pa Vacacion. Esaki ta un forma di spaarmento cu un gran mayoria di compania den henter mundo no conoce ainda.

Lago, sinembargo, a realiza cu su presencia ariba un isla chikito tabata henteramente diferente for di companianan estableci ariba continentenan grandi. Directiva a realiza tambe cu e casnan di hopi di su empleadonan ta ariba otro islanan. E deseo di empleadonan pa viaja durante nan vacacion tabata conoci y comprendible. Pa yuda den viajamento na tempo di vacacion, Lago a institui e Plan di Spaar pa Vacacion na 1945.

Esaki ta un plan voluntario. Empleadonan no tin mester di tuma parti den e plan aki si nan no ta desea. En efecto, e ta un plan di spaar. Empleadonan ta notifica compania di e suma cu nan kier pa kita for di nan pago pa spaar pa nan. Empleadonan por spaar te tres y mitar por ciento di nan ganamento. Ora yega tempo di vacacion, compania ta iguala, florin pa florin, tur loke e empleado a spaar. Empleadonan por lamta e placa aki — loke nan a spaar y contribucion di compania — ki ora cu nan ta bai cu vacacion. Si na cualkier momento empleadonan laga servicio di Lago, loke nan a spaar plus e contribucion di compania ta worde entrega na nan automaticamente.

E Plan di Spaar pa Vacacion a yuda hopi empleadonan mira partinan di mundo cu di otro forma podiser nunca nan lo a mira. No ta stranjo pa tende empleadonan papia di nan maravilloso vacacion den Sur America, Estados Unidos of Europa. Popularidad di e plan ta evidente for di e casi cien por ciento di participacion di tur empleadonan.

Esaki ta completa e serie tocante beneficionan.



Net na tempo

ORANJESTAD. — Na San Nicolas nan a informa polis diarazon anochi cu tabatin huma ta sali for di un panaderia den Bernhardstraat. Polisnan mesora a pone Elmar na haltura y parce cu ta un electrometer tabata na candela. E empleadonan di Elmar a tuma e medidanan necesaria.

Esta laf

Cu masha trabou algun empleados di D.O.W. a pone algun potchi di candela canto di caminda grandi na haltura di Savaneta diarazon den dia. E potchinan aki ta destina pa seguridad di tarfico den oranon di anochi.

Pero e mes anochi algun hoben a dicidi di schop un diez di e potchinan aki un banda mustrando nan hombreza. E patrulla di polis tabatin trabou di pone tur e potchinan aki na nan lugar bek.

Auto a bolter I

Diarazon merdia senjorita T.F.K. tabata mancha su auto A-6421, ora cu banda di Cura Cabaai e auto a kita for di caminda y bai bolter para riba su cuater wielnan. Danjo na e auto ta f. 2000.— y na e senjorita: un bon spanto.

Auto a bolter II

E mes atardi riba un caminda di santo na Savaneta un truck di carga A-2880 a bolter tambe. E shofer J.P.K. inesperadamente mester a kita pa un mucha P.S. riba un bicicleta su dilanti. Danjo na e auto ta f. 200.—.

Hanja

Stanley van Trigt a hanja dos siman pasa un bril di lesa pa mucha banda di Westpunt.

Francisco Croes di Pos Chiquito 61 a hanja un trouwring di 14 karaat cu inscripcion: Mrs. G. de Wever.

Openbare aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Vrijdag 6 mei 1960 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

De bouw van een Prot. Chr. Mulo-school te St. Nicolaas volgens bestek No. 8.

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde dienst a Fl. 10,— per stel.

Restitutie Fl. 7,50 op de dag van aanbesteding.

BEKENDMAKING

In verband met de wijziging in de leiding van de BASI RUTI maken wij bekend:

De Clubfaciliteiten zijn alleen beschikbaar voor Leden van de Basi Ruti Club in het bezit van een GELDIGE lidmaatschapskaart, hotelgasten, toeristen en introducees vergezeld van het lid dat hen introduceerde.

Aan deze bepalingen zal ingaande heden ten strengste de hand worden gehouden.

BASI RUTI CLUB

21 april 1960.

BEKENDMAKING

De Directie van de Aruba Resort Corporation maakt bekend dat met ingang van heden, de heer

JOHN L. OLSON

niet meer werkzaam is als manager van de Basi Ruti Hotel Club. In verband hiermede zijn alle bevoegdheden, welke aan deze functie verbonden zijn, ingetrokken.

Directie van de ARUBA RESORT CORPORATION

Mama di diezun anja



Riba e portret aki nos ta mira Guiliano Ottaviani, di diezun anja di edad, den compania di su jiu na Perugia, un ciudad di Italia. E mama hoben aki a bisa cu tata di su jiu ta un solda di binti anja.

E rebeldenan militar na Tachira a bai retirada desordena

Cont. di pag. 1

Operacion contra rebeldenan di Tachira

Avionnan di forza aerea venezolano a dispara diarazon merdia cu ametrallador contra instalacionnan. ocupa pa e insurgentenan di San Cristobal. Condicionnan meteorologico desfavorable a stroba, cu por a realiza e operacionnan aerea prevista contra e rebeldenan na estado Tachira.

Cuater avion di transporte a aterriza diarazon merdia na e aeropuerto di San Antonio, cerca di San Cristobal, cu unidadnan di guardia nacional pa reforza e trupanan, cu ta combati e rebeldenan.

Un ataque titanica contra rebeldenan

Millares di campesino venezolano, arma cu machete, cuchu, piedra y palu, ta recorre e carretera y cerrunan na frontera cu Colombia pa atrapa general Castro Leon y e otro oficialnan insurrecto y impedi nan entrada na Colombia, si nan no a haci esey caba.

E gobernador di estado Tachira, Ceferino Medina Castilla, a participa, cu Castro Leon y e siete oficialnan di su estado mayor a bandona nan cuartel Bolivar na San Cristobal, dejando atras varios oficial rebelde, entre nan coronel Francisco Lizzarazo, e hefe di e guarnicion na San Cristobal, kende ayera marduga a entrega su comando na e general rebelde.

Ceferino Medina Castilla a afirma, cu e resistencia pasiva di e poblacion tabata asina unanime, cu el a resulta un factor decisivo den fracaso di e revolucion.

Venezuela lo pidi gobierno colombiano detencion di Castro Leon y su oficialnan pa huzga nan pa e delito di rebelion.

Coronel Angel Urgina, kende te awe mainta tabata detene pa Castro Leon, a ser nombra hefe di e guarnicion di San Cristobal en sustitucion di coronel Lizzarazo, kende lo ser someti na huicio.

Trupanan di rebeldenan a rendi incondicionalmente

E trupanan rebelde di Castro Leon a rendi incondicionalmente, asina e ministro venezolano di interior, Luis Augusto Dubuc, a anuncia awe mainta via radio nacional. Poco minuut despues, radio di estado Tachira „Ecos del Torbes", den un emision cu a ser retransmiti na Caracas pa radiodifusora nacional, a notifica cu San Cristobal a ser libera di e insurrectonan pa trupanan gubernamental. E emisora no a duna detalles di liberacion, y a agrega solamente cu e militarnan di e batallon di infanteria, cu tabata sigui ordennan di e hefe rebelde Castro Leon a entrega nan mes awe mainta tempran na ehercito nacional.

E ministro venezolano di defensa a anuncia awe mainta na Caracas cu ex-general Castro Leon y otro oficialnan rebelde a hui di San Cristobal, mientras e trupanan gubernamental tabata acercando e ciudad.

E unidadnan militar na San Cristobal, cu a sigui e oficialnan insurrecto, a entrega nan mes na e forzanan di gobierno. Sinembargo, un grupo chiquito rebelde ta ofrece resistencia ainda, y ta dispara actualmente riba e localnan di e emisora leal, unda e dirigentenan politico di estado Tachira ta anunciando pa radio e fracaso di e revuelta militar.

Castro Leon y siete oficial a hui bai

E general insurrecto Castro Leon y e siete oficialnan di su estado mayor a hui bai Colombia awe marduga 3.30'or (ora local), asina e gobernador di estado Tachira a anuncia.

Gobierno venezolano lo pidi gobierno di Colombia pa detene nan.

Quecho na gobierno colombiano

Gobierno di Venezuela ta formulando un quecha na gobierno colombiano pa e pasividad, cu e pais hermano aki a observa en coneccion cu e actividadnan subversiva, cu a ser realiza, especialmente desde Cucuta, pa e hefenan militar cu a apodera di e ciudad di San Cristobal ayera, asina ta ser reporta di fuente fideligna na Caracas.

E mesun fuente ta afirma, cu gobierno venezolano lo pidi extradicion di Castro Leon y di e otro hefenan rebelde, si e hanja confirmacion, cu gobierno colombiano lo cumpli cu su peticion pa motibo di e responsabilidadnan militar y politica, cu e rebeldenan a contra abusando di e hospitalidad cu Colombia a duna nan.

Gran reunion riba plaza „El Silencio"

Miles di persona a reuni awe mainta riba plaza „El Silencio" den centro di Caracas en signo di demostracion democratica, di adhesion na e regimen constitucional di e pais, y di condena di e golpe militar di ayera den estado Tachira dirigi pa general Castro Leon.

Dirigentenan politico, sindicalista y universitario a dirigi palabranan na e multitud cu frasenan di idealismo democratico. E auditorio a reacciona pidiendo castigo inmediato di e conspiradornan, cu a alza cu arma contra nan patria.

Algun di e oradornan a exigi pa gobierno adopta un politica mas radical y energica.



„Nou, mams, die mevrouw eet heel gewoon en niet „als een vogeltje" zoals u zei!"

„Wel, mama, e mevrouw ta come masha gewoon i no „manera un pajaro" manera b'a bisa!"

RETIRO DI MR. P. L. DE HASETH

WILLEMSTAD — Segun decision real di 6 april 1960, No. 2 entrante 5 april nan a duna retiro honroso n na mr. P. L. de Haseth, riba su peticion, como secretario di Raad van Advies y bau di gradicimento pa e trabounan cu eta haci como tal.

TURISMO NA SURNAM

PARAMARIBO — E Stichting pa Promocion di Turismo a decidi durante su reunion anual pa cuminza explota den e territorio di Marowijne un guesthouse na Stoelmanseiland. Na e reunion aki nan a aproba e cartanan anual di 1959 y tambe e begroting pa 1960, cu ta fl. 86.000. Nan a papia pa nombra un hefe pa turismo. E posibilidad pa traha materialnan di informacion na Surinam pa manda Estados Unidos tambe a worde trata.

E REBELDENAN VENEZOLANO NO TA CU JIMENEZ

BOGOTA. — E radio-emisora di e rebeldenan Venezolano cu a wordu scucha na Bogota, a transmiti un comunicado largo diarazon merdia, y cu tabata firma pa general Castro Leon. Den e comunicado nan ta bisa e.o.: „E acontecimiento tan spera a hanja su comienzo. E gobierno a traiciona e aspiracion mas ferviente di e Venezolananan y di e proceso revolucionario. E patria, cu tabata descansa y suspira, a lamta for di sonjo. Nos actitud conciliante tabata envano y a wordu desprecia pa e gobierno, cu kier trece desorden den e pais y reparti e Venezolananan.

Nos ta demanda na Betancourt pa e laga su puesto inmediatamente. Asina un paso por wordu tuma pa realizacion di un patria justo. Laga Dios huzga nos".

Den e comunicado ta para mas aleeuw cu e revolucion na e momento aki „no ta un regreso na e sistema di Perez Jimenez, pero cu e ta un revolucion di e pueblo y e ejercito y pa e pueblo y pa e ejercito. Esnan cu ta pensa otro riba esaki, ta kiboca nan mes". Por ultimo e radio di e rebeldenan ta dirigi su mes cu e jamada aki na „e pueblo heroico di Caracas": Si ta existi union entre bosonan y e forzanan militar anto e pueblo lo triunfa. E grito di gera di e revolucion mester cuminza awor of nunca".

Tambe e emisora aki a transmiti contenido di un decreta cu tabata firma pa general Castro Leon, „e lider di e movecion revolucionario". E teksto di e decreta ta bisa lo siguiente:
1. For di e momento aki e estado di sitio ta wordu declara den henter e territorio Venezolano. 2. Por consiguiente tur e fabricanan y otro trabounan lo stop, cu exepcion di e servicionan publico. 3. Transportacion di personanan cu no tin un pasaporte especial ta prohibi; 4. E personanan, cu no sigi e instruccionnan aki riba menciona, lo wordu deteni y por hanja e resultadonan di nan negligencia. E firmante tabata: Castro Leon, comandante general. Den e mesun transmission aki e radio di e rebldenan ta menciona nomber di un capitan, un coronel y cinco teniente coronel, shete majoor y algun docena di oficialnan cu a jon e movecion revolucionario.

NOS A RICIBI CORANT DI PADVINDERNAN

ORANJESTAD — E prome edicion di „El Explorador II", e noticiero oficial di Baden Powell Groep di N. V.P. na Aruba a jega den nos poder. Kende cu ta desea di contribui cu ideanan of articulonan pa e noticiero aki ta bon bini serca senjor Celso Baiz, Concessielaan 7, Oranjestad.

Den e prome edicion nos a lesa un relato cortico di e actividadnan di e grupo aki durante ultimo lunanan, e programa pa e luna aki, un kampvuurverhaal, un relato di e semana deportivo cu St. Franciscus Groep y e morse--alfabet.

Nos ta spera cu e Explorador II aki lo tin un bida largu y cu el lo contribui pa mas contacto entre e publico y padvindernan.

CONSTRUCCION DI O.L. SCHOOL NA SAN NIC. DESTEJA

ORANJESTAD. — Ayera mainta construccion di un. openbare lagere publicamente. Siguiente prijsnan a ser school na San Nicolas a ser destaja ofreci:

Petrona & Croes	Fl. 58.300.—
Marcial G. Tremp	.. 59.890.—
Isidro Lopez	.. 62.250.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	.. 62.900.—
N.V. Bohama Aruba	.. 63.250.—

E contract no a worde duna ainda.

DR WILLIAMS (DI SPANTO) A PAPIA MENOS

ORANJESTAD. — Diarazon anochi dr. Guillermo A. Williams di Sociedad Bolivariana na Caracas a tene un conferencia cortico den edificio di e Sociedad Bolivariano na Aruba tocante motibo di celebracion di 19 di april, e dia di proclamacion di Independencia di Venezuela. Pero a consecuencia di e ultimo insurreccion cu a tuma lugar na su pais, orador a haci su charla hopi mas cortico, y tambe pa e mes motibu di e tensionnan aki tabatin menos hende presente den e sociedad. Despues di su charla nan a tene un brindis ofreci pa e vice-president Juan Eskildsen, e consul Panameo.

E presidente mes senjor Jorge G. De Castro tabata na Venezuela, na unda el a ser invita pa ta presente na e inaugurcion di e edificio di e Sociedad Bolivariana na Caracas.

Como 80 persona a asisti na e conferencia, entrecual hopi di e cuerpo consular y diferente frerénan y zusternan.

„F.I.C.A. ARUBA" A SER FUNDA

ORANJESTAD. — Segun un noticia den Curacaosche Courant di 16 di april u.p. a ser funda na Aruba e „Farmaceutische Import Centrale Aruba N.V." Esaki a tuma lugar den presencia di e fundadornan J.E.J. Ecury (Botica Centraal), e boticario George Ik Liat Siem (Botica del Pueblo), G.G.A. Nouel (Botica Aruba) y Harold Oduber (Botica Oduber), e boticarionan Swie Tong Tan (Botica Aruba) y Koen Hek Thio.

Obheto di e Sociedad Anomnima ta pa importa y bende articulonan farmacuetico. Kapital di e sociedad ta fl. 50.000.— y na momento di e fundacion tabatin 950 accionnan di fl. 50.— depone, riba cual tabatin 20% deposita.

Prome president-director segun e actonan di fundacion ta senjor J.E.J. Ecury, e ex-director di Botica Centraal.

E N.V.-nan di e boticanan ariba menciona y tambe nan directornan cada uno a participa cu 100 accion di fl. 50.— den F.I.C.A., e tres boticarionan menciona a participa cada uno cu 50.

OTRO NOMBER PA E NOTICIERO DI „ONZE VLOOT"

ORANJESTAD. — E revista mensual di Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot", a hanja un otro nomber awor y den futuro jama „Ons Zeewezen". Den e noticiero aki cu regularmente ta ser distribui na tur e miembronan, den futuro tambe lo tin noticianan di e seccionnan di Aruba y Corsou. Senjor H.A. Kemmink, ex-miembro di directiva di „Onze Vloot" na Aruba, y kende actualmente ta biba na Hulanda, ta representa e seccion Arubana na Hulanda.

TH. G. SCHWENGLE A.Dn.C. NOBO NA ARUBA

ORANJESTAD. — Despues cu drs. M.J. Boekhoudt, kende pa conseho di dokter a tuma su retiro como Assistent Diocesaan Commissaris (A. Dn. C.) di Rooms Katholieke Verkennerij na Aruba, senjor Th. G. Schwengle a ser nombra como tal na su lugar.

Actualmente nan ta re-organisando e R.K. padvinderij na Aruba. Tabatin algun otro nombramentunan mas den dianan aki senjor Kees de Jong a bira A. Dn. C. di R.K. Voortrekkers, srta. Nina Schwengle a bira A. Dn. C. di welpen, senjor Cerilio Maduro a bira A. Dn. C. tesorero, y senjor Boy Escalona secretario.

Tambe pronto lo ser nombra un A. Dn. C. aalmoezenier na Aruba.

Ademas tin diferente actividadnan den circulo di padvinderij di R.K.V. den dianan aki. Diadomingo awor tin otro instalacion di padvindernan di St. Hyacinthus Groep na Savaneta; na Noord pronto lo sigui un instalacion tambe.

Dia di St. Joris lo ser celebra diasabra awor pa cada grupo riba nan mes. Antes e gruponan aki tabata celebra e dia huntu, ma pa motibu di e reorganisacion no ta posibel pa continua cu e tradicion e anja aki.

PUNTRA POLIS

Dama kier a kita su bida

Abordo di „Greta" un tankero den haaf di San Nicolas e stewardess, E. H.A., a trata na kita su mes bida. Un matroos a hanjele ajera mainta for di tino drumi den su cuarto. Tur su dos mannan tabata colga for di e cama den dos plas di sanger. A sali na cla cu e anochi anterior e la bede y a trata na corta un ader major di un pols cu un nabaha di feita. Dokter a constata cu e corta no tabata asina grandi, solamente 2 cm. hancho. Den un di e plasnan di sanger nan a hanja un nabaha. E dama a worde hiba pa San Pedro hospital.



COLISION DI TREINNAN CU OTRO NA HAMMELEN. Na Hammelen Dia Viernes mainta un trein di gentu i un trein di carga a dal contra otro. Ambos maquinistanan a queda herida. E danjo tabata masha grandi, manera nos ta mira riba e portret aqui. Trafico di trein a strangula.

BOM RIBA CAS DI ABOGADO

ASHVILLE. — Dimars marduga a tira un bom riba cas di un abo- di color na Nashville den estado ennessee, y cu ta conoci pa su nan contra sagregacion di raza.

ogado, Alexander Looby, na e ento ey tabata huntu cu su sen- den un dormitorio parti patras cas, y nan no a hanja ningun . E abogado aki poco tempo a apoya e accion di e studiante- neger pa nan por sinta na mesa restaurant huntu cu e hendenan co.

RESIDENT EISENHOWER A APROBA PROGRAMA DI PANAMAKANAAL

ASHINGTON. — President Ei- ower a aproba awe un programa so cu a porde prepara pa trece mehoracion den e relacionnan entre Merca y Panama na loke ta toca e nivel di bida di e obreronan Panamenjo cu ta trahando den e zona del Canal. Apesar cu e presidente den diferente ocasion a duna su „consentimiento" na e deseo di Panama pa hisa e bandera di Panama banda di esun di Merca den e zona di canal como simbolo di e soberania di Panama riba e territorio ey, den e programma nobo aki e no a bisa nada di esaki. E programma ta consisti di nuebe puntos, cu tin relacion pa trece mas oportunidad di trabou pa e Panamenjonan cu un salario mas mihor y un nivel di bida mas halto. E programma aki ta drenta na vigor awe.

E tu e resultado di avrios combersacionnan entre e gobiernonan na Merca y Panamastad.

NAN A DISFRAZA NA PASTOOR

CUIDAD TRUJILLO. — Polisnan militar na Santo Domingo a worde avisa cu algun elementonan indeseable, cu tabata disfraza como pastoor y monje, a drenta na Republica Dominicana pa dedica nan mes na actonan terroristico. Tur e oficinanan diplomatico y consulario na Republica Dominicana a hanja ordu pa no duna visa na ningun pastoor of monje cu ta bini di exterior sin cu nan haci un investigacion profundo di antemano.

E regla aki ta keda na vigor te ora cu nan hanja mas detalle ariba e aviso aki.

Emisora clandestina di Rebeldenan ta funciona mas di un luna caba

BOGOTA. 21 april. — E emisora clandestina di e rebeldenan venezolano ta funciona desde ya caba un luna na frontera di Colombia cu Venezuela, asina un alto funcionario di servicio di contraespionaje colombiano SIC a anuncia awe. El a agrega, cu e emisora clandestina tin bez tabata funciona riba territorio colombiano, y otra bez den propio territorio di Venezuela, sin cu e esfuerzonan di SIC pa localis'e a duna resultado.

NESBITT'S NO A PRESENTA CONTRA DI HEINEKEN'S

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Nesbitt's, e campeonnan di anja 1959, a demostra un fatla serio den nan organisacion ora cu diarazon anochi apenas ocho hungador a haci acto di presencia den Wilhelminastadion pa hunga contra di Heineken's. Dor di esaki e novena naranhero a keda elimina di e Torneo pa Copa Juliana y a hanja otro derrota pa e campanja 1960.

Den e ocho hungdornan cu tabata na tereno algun minuut despues di 8'or no tabata tin ni un lanzador. E manager noho Abraham Lake tampoco tabata presente.

Nan rivalnan di Heineken's tabata completo ariba tereno for di tempran y den e forma mas facil posibel a obtene un triunfo mas den e campeonato y a clasifica pa finale di e torneo pa Copa Juliana.

Ta tristu di constata semehante accionnan den e clase mayor di nos baseball. Un falta di responsabilidad pa cu e deporte y tambe pa cu e fanaticonan cu mester worde censura den tur sentido, ta loke e hungadornan cu no a presenta a demostra.

Ta di spera cu otronan lo no tuma e chempel aki y cu tambe lo ta ultimo biaha cu e naranheronan ta comete e falta aki.

Heineken's awor lo enfrenta Marlboro otro saman den e finale di e Torneo pa Copa Juliana, cual partido ta valido pa e campeonato 1960 tambe.

COMPANASHI CLIPPERS CONTRA PASTORA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E partido di softball masculino perteneciente na e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana entre Companashi Clippers y Pastora, cu tabata anuncia pa dialuna pasa no a worde hunga e dia y a ser cambia pa awe nochi.

E wega lo cuminza exactamente 7.30 den Wilhelminastadion ya cu lo no tin „waitingtime".

Esaki ta debi na cu lo tin despues di e partido di softball un encuentro di baseball clase A entre Heineken's y La Salle.

E ganador di e partido di softball lo bai den finale di e torneo caminda nan lo enfrenta Dakota Stars.

INTRODUCIENDO MR. ARUBA 1960

ORANJESTAD. — Den Lago Sport Park na San Nicolas a tuma lugar dia 8 di e luna aki e tradicional „Body Beautiful Contest" pa celebracion di aniversario di S.M. Reina Juliana. Pa prome biaha e titilo di „E curpa mas bunita" a bai pa Alban John di Ceintuurbaan 4, y kende ta traba den Metal Trades na Lago.

E hoben John di 26 anja a cuminza practica e deporte aki na anja 1954 y cu a dunele 16 trofeo caba, y tambe e titulo di Junior Mr. Aruba. Seis anja largo Alban John tin ta practica e deporte aki tur atardi despues di trabou na su cas. Riba e anochi di dia 8 e mester a competi buntu cu tres otro participante: F. Peltier, D. Hillman, y Dennis Brathwaith. E deseo mas profundo cu Alban tin awor ta di conquista e titulo di Mr. Antillian, cual competicion ta worde teni durante e A.S.U. Olympiada venidera entre Aruba y Corsow. Alban a sigura nos cu e lo dedica tur su energia na su entrenamento pa asina logra capta e titulo aki tambe.

Senjor John tin un otro pasatempo mas, y esaki ta cantamento. Pa varios anja caba e ta cantante di e conocido quinteto „Moonlight Serenaders" y dia pa dia e ta progresando mas y mas den e ramo aki tambe.

Meskos cu algun otro Arubiano, Alban tambe ta sperando un visa pa bai biba na New York.

„Y na Merca tambe lo mi sigi dedica mi mes na Body Building y cantamento, y no lubida cu ta mi ta e tata di e prome baby di 1960 y Mr. Aruba". asina Alban John a bisa nos hariendo orgullosamente.

Nos deseo pa Alban ta: Cu e lo conquista e titulo di Mr. Antillian y cu e lo tin un bon futuro su dilanti.



Esaki ta Alban John, Mr. Aruba 1960, e homber cu e curpa mihor desarrolla, den full accion. Over di su cabez lectornan por mira e rekki cu diferente trofeonan cu e hoben aki a gana den 6 anja di tempo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sucito 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITING Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacau 9.00—16.00, EUROPA 0.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 0.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 22 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y d...)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Pat Boone
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Bobo Valdez y su orkesta
8.30 Canta Imperio de Triana
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierna 22 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
9.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo. „La marca sube"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Fajardo y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Waisnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.49 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Bau participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

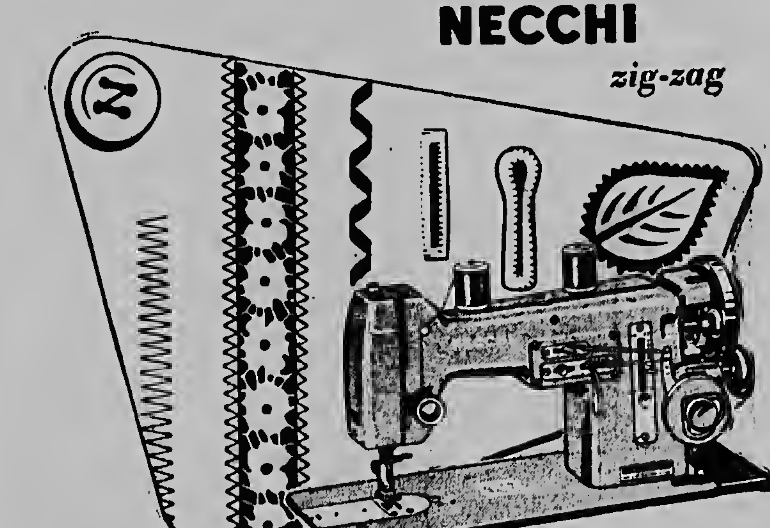
Diabierna 22 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 22 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverdo
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Benny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Devolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida



E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 81

„Oh, senjor Van Stuyveren, qui contentu mi ta pa bo. Tur cos ta bon? Si, mi ta quere cu si, n' t'asina?"

Y brillantemente el a queda ta tira vista di un na otro dje dos enamoradonan. Yvonne no a reconoce e muhe unbez y ora cu senjora Verhaven a mira esei, el a bisa pura:

„Senjorita bo n' ta recorda cu e mainta manece dje orcan bo a bini aya cerca nos na pension Verhaven?"

„Ahan si, naturalmente", Yvonne a grita. „Ta berdad, senjora, t'awor numa mi ta recorda esei trobe"

Frits a sagudi man dje donjo dje pension. E no tabata na estado di duna un contesta adecuado y huicioso; pero e excitacion furioso cu a podera di dje a traha luga poco poco pa un sintimentu di felicidad, cu a pone ta tembla di pia te cabez.

Tambe Verhaven a camna bini dilanti awor. Y bisa hariendo:

„Mi felicitacion, dokter. Esaki ta un sensacion cu sigur bo mes lo no a spera ni un momento sol".

Sin, por a papia nada ainda Frits a queda ta sagudi cu su cabez sonriendo. Y manera pa su mes e tabata responde:

„No. Esaqui ta parce un cos misterioso".

Nan a queda para un momento manera perdi dilanti otro, sin sabi quico nan mester a haci ni bisa awor. Y poniendo un fin na e situacion aqui senjora Verhaven a dicidi na puntra asina:

„Bo ta bini bishita nos na verano, n' t'asina? Senjora Visser ta spera bo tambe semper ainda. Bo ta recorda ainda e muhe di foi e lent na orilla dia dje orcan? Lo e quier a skirbi bo, pero e n' ta domina pen asina bon y el a dicidi di queda spera te dia cu bo mes bin resucita trobe".

„Ta mas cu claro cu den verano mi ta bini pasa un paar di dia cerca bo", Frits a responde sin sa drechi ni quico e mes tabata papia.

Y Yvonne, dibertido y chistoso manera semper Frits a conoce, a responde e senjora di tal manera:

„Bo quier nos ta bini, senjora".

Frits a draai cara mire y tabata sagudi cabez brillantemente.

Y hariendo pa e palabranan aqui e senjora a cohe su casa na braza diciendo:

„Bam mira. Mi ta quere cu ta mehor nos bam numa, pasobra ta manera senjor Frits ta completamente turdi".

„Te despues dokter y te despues freule", Verhaven a saluda jovial, despues di cual nan a bandona hanchi di tribunal. Y segun cu nan tabata bai, nan tabata draai de vez en cuando pa contempla e pareja romantica y alegre.

Despues di algun ratu cu nan a queda ta camina silenciosamente huntu cu otro, senjora Verhaven a observa pensativamente:

„Wel, si esaqui no ta un romance, anto mi n' sa mas ta com lo mi yama esei. Sinembargo mi ta masha curioso pa mi hanja sa com e asunto aqui ta sinta den otro".

Y su casa a responde:

„Mi ta quere cu prome cu e asunto aqui bira formal, lo bo mester spera algun tempu mas. Bo tin di carga pacenshi".

Com complica tur e cosnan aqui tabata den otro Frits tampoco no por a duna di minimo idea. Pero un cos e tabata consciente di dje y esei tabata cu Yvonne a regresa trobe y cu e no tabatin mester di bai mas. Hasta el a puntre tambe cu e quier casa cune! E mes a puntre y cu esaqui el a aplasta Frits por completo.... Un pregunta cu e mes tabata sa di dje caba masha tempu. Y como cu Yvonne tabata rapido di naturaleza el a papia unbez loque Frits mester a haci pa e asunto queda termina de una vez. Esaqui e mucha mube tabata hanja mucho mas logica.

Entretanto senjor Velleman a quita su toga y a sali dilanti. Y na su manera cientifica el a bisa nan:

„Senjora.... dokter.... wel ta berdad cu mi no ta na altura di nada, sinembargo mi a comprende cu algo masha alegre mester a socede, algo cu a trece felicidad pa boso tur dos. Mi calculo por ta bon? Wel anto indudablemente esaqui ta bai un felicitacion dobbel".

El a primi Frits su man y tambe di Yvonne y a queda ta mira tur dos manera un tata por a mira su yiunan cordialmente.

Y un ratu despues e abogado a continua:

„Wel, dokter, b'a priminti mi di hiba mi cas despues dje proces aqui, pero mi ta quere cu e asunto ei ta dificil pa tuma luga awor aqui y cu boso lo ta sinti e necesidad di queda alomenos maske ta e momentunan aqui buntu. Mi ta quere cu lo mi cohe trein bai cune numa, n' t'asina, dokter?"

Frits a hiza cara mira Yvonne y a vacila un ratu y despues papiando francamente el a bisa e abogado:

„Senjor Velleman, mi ta supone cu b'a descubri misterio di mi curazon. Bo tin razon, pasobra mi n' por hiba bo. Nos dos tin asina tantu cos di discuti buntu. Pero en todo caso lo mi hiba siquiera te na stacion y mi ta masha agradecido y contentu cu bo n' tuma mi na malu, pasobra bo mes ta comprende tur cos.

Awor Frits a dirigi su mes na Yvonne puntrando:

„Ta com y cu quico b'a bini aqui?" Y ta awor numa Frits por a pensa un poco normal.

„M'a bini aqui cu taxi di stacion Delftse Poort", e mucha mube a duna pa contesta.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Abo ta.. e fiera?" „Asina nan ta llamami.. La Fiera". 2. „Ho, ho, ho, ho." „Bo ta ter nii, no?" 3. „E homber aki di cu e tabatin trobbel cu bo... y abo no ta grandi.. Pakiko e tin miedo di bo?" „Cuidau, no haciele rabia".



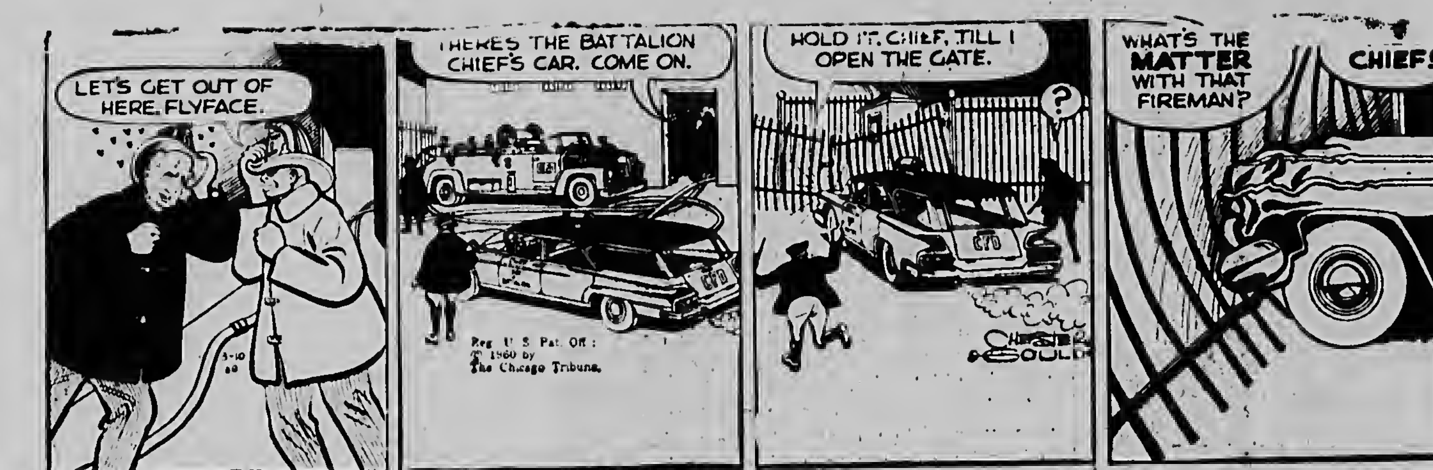
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira aki, mihor boso lagami bai, of mi ta..." 2. Juan cu a logra los un man a dal uno un moketc..". 3. „Bon, awor cu bo a dalmi caba, bo por moderabo, no?" „Si.. mi ta bira mas trankilo asina mi por move..



DICK TRACY

1. „Laga nos sali di aki. Flyface." 2. „Ata e auto di batalla di polis, ban". 3. „Para, chief, wardami habri e porta". 4. „Kiko a pasa e bombero ey?" „Un momento, chief."



RIP KIRBY

1. „Bin cu e equiponan pa buzia, Kirby pasobra ki banda mi barco bieuw mester ta... na fondo di lama". 2. „Si Doom sabi unda su prome barco ta, anto e storia cu e ta conta ta falso". „Parce asina, Desmond, pero nos tin cu sigui awor". 3. „Ata nan alla. Nan a tira hanker". „Boso back e boto mas liger cu boso por".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quen bo ta, y quico bo tin di bisa mi, senjor?" „Mi nomber no ta importa aunque ta Marceau. Mi ta pasa e temporada aki. Mi ta biba, laga nos bisa, di mi ingenio..." 2. „Mi ta quere bo, pero laga nos mira co mbo verstand ta!" „Bo a papia cu Sr. Archer. Bo lo no obtene su servicio si bo tin cu competi pa nan cu un hende cu nunca no sa perde!" 3. „Mi ta supone cu ey te clavo. Bien, Marceau, pa 50 dollar.. Quen ta e ganador absoluto ey?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Manera bo ta tende! Mi ta spera munjan pa 8'or, na mi oficina, tur e hefenan di e departamento! Si.. mainta, pa 8'or en punto!" 2. „Si bo tin otro compromiso, pospone nan!" 3. „Prepara bo maleta, senjor Jones. Tin lugar pa hende queda na e pueblo aki? No molesta. Lo mi drumi aki. Bay drumi!"



PEPITA

1. „Bo por a duna mi $ 25.— pa un bistir, Lorenzo?" 2. Lorenzo ta tene ta cabisha ainda riba cama. 3. „$" 25. 4. „Un homber casa no mester para responsabel pa loque e ta bisa promer di desayuno!"



DIFICULTADNAN TA SIGI NA COREA DEL SUR

SEOEL. — Mas di sesenta hende a perde nan bida den e desordennan cu ta tumando lugar na e principal cuidadnan di Corea del Sur. Mas of menos 300 hende ta herida, y esaki ta principalmente den e capital Seoel. Diez di e mortonan ta polis, y restonan ta demonstrantenan.

Den e cuidadnan mas principal nan a declara estado di sitio. Militarnan for di exterior, principalmente Americanos, mester keda den kazerna.

Sentencianan na Johannesburg

JOHANNESGURG, 20 april. — Na East-Londen (Surafrica), cuater huez tabata enter dia ocupa ayera sentenciando 407 africano, cu a ser deteni dialuna. Nan delitonan tabata varia: algun no tabatin kaarchi di identificacion; otronan a queda den ciudad sin permit, of no a paga belasting of no tabata inscribi como obrero.

95 acusado a ser sentencia pa boet; 41 a hanja un waarschuwing y sobra a hanja castigu leve di prison.

Na Port Elizabeth poliz a detene 140 persona awe mainta. Ayera caba nan a detene aya 100 elemento indeseable.

CHEDDI JAGAN A JEGA CARACAS

GEORGETOWN. — Dr. Cheddi aJgan, ministro di comercio y industria di Guyana Ingles y lider di Partido Progresista a jega Caracas, na unda e lo atende e di tres conferencia pa democracia y libertad, cu ta worde teni na e capital Venezolana. Algun dia pasa e diario „Guiana Graphic" a scirbi cu e bishita aki lo ta uno di „intriga o casi intriga". Prome cu su salda Jagan a bisa riba e calificacion aki: „Bosonan por ta sigur cu mi bishita na Venezuela, Cuba of cualkier otro pais no tin nada di haci cu intriga. Mi ta busca libertad di mi pais den tur skina cu ta posibel y ningun hende no tin nada di tira na mi cara, cu mi ta busca ayudo di America Latina". Jagan ta sigi bisa: „E gran libertador Simon Bolivar a busca ayudo di e gobierno ingles pa liberta e colonianan spanjo den Sur-America. Sur America awor na nan turno, mester yuda Guyana Ingles pa liberta su mes for di e colonialismo ingles".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Un aspecto triangulo di Venus Uranus ta haci e dia di awe masha feliz. Larga personanan queri observa bo bo dedicacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un aspecto triangulo di Venus Uranus por trece desarollo sorprendente den bo bida. Un problema por ser soluciona.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Un aspecto triangulo di Venus Uranus ta priminti sucesonan diberti-do. Bo por atene bo mes interesnan cu ayudo di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por spera hopi babel y actividad cu noticia y participacionnan enteramente. Abraza contacto social.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



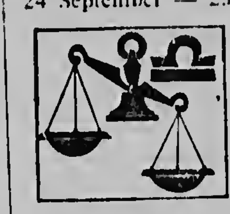
Awe ta un bon dia pa traha un lista di bo asuntonan y medidanan. Romantica y combito ta goza di influencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bon aspectonan ta sigura bo di mehoracion den asuntonan di plaea. Y ta yuda bo soluciona problemanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo forza di mas grandi ta scondi den cooperacion cu otronan y den desarollonan di den cooperacion sociabilidadnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo ta mas liber cu antes pa dedica bo na bo hobbynan. Un sorpresa agradable ta spera bo den trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un aspecto sorprendente y agradable ta awe na bo fabor. Busca amistad y trata tur hende bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Un bon aspecto ta yuda na instala armonia mas grandi den fumia. Larga otronan dicidi pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo relacionnan ta ser mehora pa un aspecto Venus Uranus. Trata na busca mas amistad pa yuda bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Loque cu bo haci awe nochi ta ser corona cu exito. Tuma iniciativa en general. Otronan ta goza bo mando.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 23 DI APRIL 1960 — Nr. 3718

Ainda ta reina dificultadnan na Seul

Seul, 22 april — E vice-presidente saliente di Corea, dr Chang, a declara ayera durante un conferencia di prensa, cu na su parecer e unico solucion pa e dificultadnan actual ta tenementu di eleccionnan nobo pa presidencia y vice-presidencia.

Segun dr. Chang, presidente Eisenhower ta e homber apropia pa restaura paz y tranquilidad den e pais, sin interveni directamente den e asuntonan interior di e pais.

E situacion na Seul tabata caotico ainda ayera. Tabatin masha poco tienda abri.

Ainda calma no a bolbe na Surcorea. Na Inchon mas o menos mil estudiantes a manisfesta contra gobierno. Poliz a tira den laria, loque a provoca e manifestantenan pa tira piedra. Un estudiante y dos poliz a ser herida. Mas o menos dos mil espectador a aplaudi e demostradoman.

E sala di asamblea nacional di Surcorea tabata escena awe di dificultad, ora e ministro di defensa, Kim Jung Yol, a declara, cu e estudiantenan a tira prome na principio di e desordennan di diamars pasa. Miembronan di Partido Democratico di oposicion a trata na interrumpi e ministro. Esaki a provoca un pelea cu diputadonan di partido liberal gubernamental.

E reunion a ser suspendi durante un ora.

Despues e parlamento a dicidi di forma un comision di 20 miembro, cu ta integra di miembronan di tur partido, pa investiga si proclamacion di ley marcial tabata necesario.

P.D.C.: diadumingo no ta „Dia di Obrero'

ORANJESTAD. — Directiva di Partido Democratico Christiano (P. Croes) a dirigi un telegram na gobierno Antillas Neerlandes, protestando contra e celebracion di „Dia di Obrero" riba un diadumingo. Segun ta para den e telegram cu na nomber di tur obreronan di Aruba, e dia di obrero no por ser celebra riba un diadumingo, sino riba un dia di trabou, y por lo tanto nan ta suplica pa celebra e dia riba 2 di mei.

Demanda di castigu pisa pa tresnan cu a horta na Lago

ORANJESTAD — Huez Mr. J. J. M. van Gent, cu a bini for di Corsow, asisti pa fiscal mr. F. C. Fliek y Wnd. Subst. Griffier E. J. E. Mohamed a trata ayera e caso di tres homber: L.G.R., G.E.G. y G.S.C. cu den dos anja di tempa a horta diferente mercancias cu ta pertenece na Lago Oil & Transport Campany. E fiscal a jama esaki „ladronicia atrevido y grave" y a demanda contra tur e tres acusadonan aki un anja y mei di prisan cu descuenta.

Para banda di otro nan tres tabata tende con e fiscal tabata recorda con durante e periodo di 1 januari 1958 pa 25 februari 1960 nan a horta varios articulos manera: verf, pipa, koper, gasoline, palo, chumbo, cement etc. etc., y cual articulonan ta pertenece na e compania Lago. Esun mas spierto den e clase di trabou aki indudablemente tabata G.E.G. di 41 anja; el a worde sentencia pa e mesun delito aki na 1959, kende tabata core cu autonan di Lago y ora e mira un skina sigur den e refineria, e ta para e auto y saca e gasoline di e auto aki y bashe den esun di dje. E homber aki huntu cu R. tabata transporta e articulonan te na un muraya den e refineria, caminda C. tabata para spera nan parti di pafor pa cohe esokinan, pone nan den su truck y tumbe pa Playa caminda nan tabata bende e cosnan horta aki. Honestamente tur e tres tiponan aki ta reconoce nan falta, pero no por bisa si cuanto placa nan a horta e compania aki. G. ta bisa di a cohe dos drum di koper, y C. a confirma cu e anochi cy el a transporta esakinan den su truck y bai Playa pa bende nan.

Mucho grasero

Mr. Fliek ta hanja cu tur esaki a socode na un manera masha grosero. Mirando e hecho cu e tres nan aki a palabra di antemano con nan ta tira e robonan aki, el ta hanja cu ta mas di un person a comete e delitonan aki. „Nan a horta e cosnan aki pa bendenan, y ta pesey un castigo severo ta na su lugar", asina e fiscal a bisa.

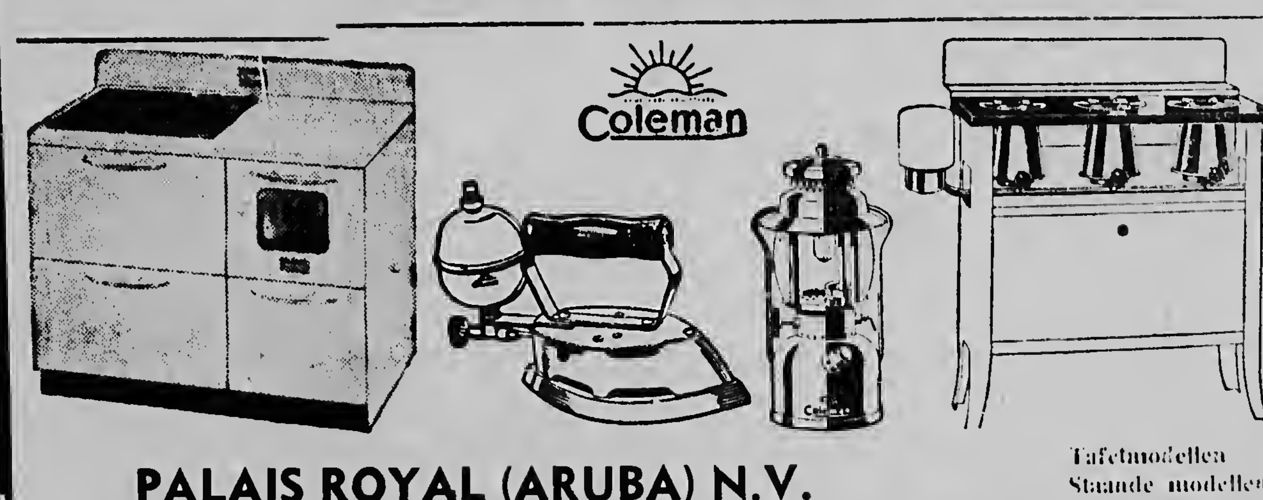
Mr. Willemse y Mr. Sjiem Fot den Defensa

Mr. H.C. Willemse tabata defensor di G. y ta duna di conoce cu su cliente tin un bida poco duro. El ta menciona cu G. ta casa cu 6 jioe, y cu si e perde su trabou pa via di castigu pisa, esaki lo sinti su famia masha hopi. E abogado ta conta cu e homber aki a traha un cas pero como cu su salario no ta cos di gaba, el a dicidi na busca placa di e manera aki. Mr. Willemse ta bisa cu e control den refineria no ta bon, y esaki hopi biaha ta duna e hendenan oportunidad pa horta. El a pidi huez pa duna su clien-

(E ta sigi riba pag. 2)

BENDEMENTU DI CINTA PA WILHELMINAFONDS

ORANJESTAD. — E anja aki tambe e damanan di Prinses Wilhelmina Fonds, pa combati malesa cancer, durante e actividadnan pa colecta placa, cual ta dura di 25 di april te 29 di april p.v., lo bende cintanan den postkantoornan. E actividad pa coleccion completo lo dura di 25 di april te 14 di mei.





Auto den Rooi

ORANJESTAD. — Pa cuarto pa dos ayera merdia e auto A-3819 a bolter den e rooi na Barcadera. E shofer R. Ms. a declara cu e glas di un otro auto, cu tabata bin di direccion contrario, a blind ele. E danjo na e auto ta f. 1000.—.

Nan a Hanja e Ladron

E.D. a worde deteni ayera pa motibo di a horta un mashin di type cu ta pertenece na senjor Serphos. E mashin a bolbe bai cerca su donjo, y e culpable ta den arest por lo pronto.

Brasilia mei anochi a bira capital nobo

BRASILIA, 21 april — Brasilia e ciudad nobo situa riba e altiplanicie central den e centro Brasil, mei-anochi, den anochi di diarazon pa diahuebs u.p. a bira e capital nobo di Brasil, despues cu cardenal Carejeira, e delegado Papel special, a celebra un Santo Sacrificio di misa.

Nacimentu di e ciudad nobo aki, cu a pone Rio de Janeiro awor segundo ciudad di e pais, a ser celebra cu tocamentu di e hymno nacional, cendementu di tur lusnan y hopi boroto di fuego artificial. Papa den un mensahe special di Vaticano a felicita Brasil, y a expresa su satisfaccion cu inauguracion oficial di e ciudad nobo a tuma lugar na manera cristian. El a implora gracia di Dios pa Brasil, pa e por sigui ser como un nacion cristian prospero, y a termina su mensahe dunando su bendicion apostolico especial na e capital nobo.

Actualmente tin mas di 100.000 bishitante na e ciudad aki cu no ta completamente termina ainda. Hendenan di tur parti di e pais mes y estranhero tambe. Te hasta e cantidad grandi aki a causa problema buscando lugar pa permanece y a duna dificultad cu corriente y awa. Miles di obrero ainda ta trahando poniendo e ultimo man na e parkenan, edificionan y caminanan.

Un ehercito di 40.000 trahadornan den cuater anja a construi e ciudad Brasilia, na principio di trabounan e tabata un sitio cu tabata ofrece un aspecto completamente desola y bandona.



Familia real di Portugal na nos Isla

ORANJESTAD — Diahuebs mainta a jega nos isla cu avion for di New York algun bishitante cu nos no ta costumbra na mira aki banda. Cuater di e personanan aki ta miembronan di e Casa Real „Bragança" di Portugal, kende a bin pasa tres dia di vacacion na nos isla como invitados di e compania di aviacion Trans Caribbean Airways.

Riba nos playanan bunita nos a sera conoci ayera mainta cu e descendientenan aki di e trono Portuquez. Don Roberto de Braganca Chanler ta joe homber di Infanta (princesa) Maria Antonia di Portugal y di Stuyvesant Charles. E ultimo aki ta un descendiente directo di Peter Stuyvesant, un tempo Gobernador di Corsow y tambe e prome gobernador di Nieuw-Amsterdam, awor New York. Lady Edward Monteju ta viuda di Lord Edward Monteju, e joe mas hoben di e di 14 Duque di Manchester. Baron Theo von Roth, un homber masha carinjoso, actualmente ta un di e organisadornan mas prominente di fiesta na New York. E ta tambe director di Sheraton East Hotel na New York. Y por ultimo nos tin Robert L.D. Gardiner di e Cas Gardiner cu ta 321 anja bieuw. E personanan distinguido aki ta acompanja pa Martha Brasher, directora di e Oficina di Public Relations na San Juan Puerto Rico. Mr. James Eliott Ewell, y nan fotografo y contact-man di prensa senjor David Meineke for di New York.

E miembronan di e casa real tabata disfrutando di e awanan blauw di nos playanan ora cu nos a topa nan, y mescos cu tanto otro nan tambe tabatin palabranan di admiracion pa nos hotel. E trabaunan diario y cu hopi biaha ta asina pisa a pone nan bin pasa tres dia di vacacion na Aruba. Awe e bishitatenan lo laga nos isla cu e avion di T.C.A.

Hubert Booi eligi den Kunstkring cu majoria di votos

ORANJESTAD. — Cu e iniciativo di e tres Antillianonan, cu kier a pone nan saber local na servicio di Kunstkring, a worde aprecia masha hopi, a resulta diamars anochi, ora cu tabata net senjor Hubert Booi, e unico cu a resta di e tresnan, ta esun cu nan a eligi cu e cantidad di votos mas halto (46) den directiva di Kunstkring (Sociedad Arubana Pro Arte). E sobra cuater personanan cu a worde eligi pa prome biaha ta senjora Sylvia. Robins (40), y e senjornan Ad Stenzen (44), Wim Poeze (40) y L.C. de Palm (40).

Tabata un reunion basta fastioso, den cual senjor Hubert Booi despues di retiro di su coleganan. Toti Arends y Rodolf Quilotte, tabata e unico cu a sobra di e trio Arubano, cu a pone nan mes candidatos di un grupo Antilliano, cu kier a mira e programmanan di Kunstkring worde presenta cu un sabor mas Antilliano. Den e reunion aki sinembargo nan a pone e acento basta cla y tabatin un banda e grupo di varios habitante di Seroe Colorado, cu bou di bon organisacion tabata trata nan tres candidatonan senjores Stenzen, Weil y Neumann den bestuur, y di otro banda tabatin e grupo cu tabata trata pa stroba esaki. Un homber den e prome grupo cu a laga tende su stem mas di un biaha tabata senjor Frolunde, esposo di e conocida pianista, kende tabata tira un bon bista riba e senjornan N.P. Treytel, Jan Neeleman, y Morris Serphos cu tabata encarga cu contamento di votos. E iniciativa di e grupo di Pariba a faya mas of menos, ya cu ta senjor Stenzen solamente a bini tras di e mesa berde.

Na principio di e reunion e presidente cu a baha senjor J. Brouerius van Nidek a splica detalladamente.

(E ta sigi riba pag. 2)

Mucha di 2 anja a come veneno y muri

ORANJESTAD. — Diahuebs un famia den village onverwacht a cai den rouw grandi ora cu nan jiu di dos anja di repente a bira malu y poco despues cu el a ser transporta pa San Pedro Hospital a muri.

Tabata e chikitin Rudolph Augustin Legrand di Sabastraat 23. Mientras tantu a keda comproba cu e mucha a come un insecticide. Cual precies no ta conoci ainda. E caso ta den investigacion.

QUEHO DI GOBIERNO VENEZOLANO NA COLOMBIA

CARACAS. — Gobierno di Venezuela a queha cerca gobierno Colombiano contra e „actitud pasiva" di Colombia pa cu e actividad revolucionario y „anti-democratico" di e dirigentenan militar, cu a apodera di San Cristobal diarazon. Segun circulonan bon informa na Caracas gobierna di Venezuela lo pidi extradicion di general Castro Leon y su colaboradornan, si esakinan ta efectivamente na Colombia.

E welga general cu a kuminsa diarazon como signo di aroyo na e regimen actual, a ser suspendi, y trabao a kuminsa atrobe.

Josè Antonio Castro Leon, ruman di e hefe insurrecto, a ser arresta ayera nochi. Polis a arresta 35 persona mas.



E famia real Portuguez riba e patio di Aruba Caribbean Hotel. E dosnan mas adilanti ta Lady Edward Monteji y Robert D.L. Gardiner.
Atras banda robez: Baron Theo von Roth y na banda drechi: Don Roberto De Braganca Chanler



Fallando un penalty Estudiantes a perde contra Riverplate

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD. — Tur e dos tribunenan di Wilhelminastadion a yena diahuebs anochi di fanaticos cu a bai presencia e wega entre e oncenanan di Estudiantes y Riverplate. Tur tabata spera un wega bon y emocionante y nos mester bisa cu nan a hanja pa loke nan a paga.

E dos equipenan a duna un wega yen di emocion y rapido. Riverplate a cobra un penalty den di promer tempo, pero e shot a worde taba door di e portero Jose Dirksz. Esaki tabata un di e mihor chensnan pa un anotacion den e promer tempo.

Halftime a bai aden sin cu ningun a logra anotacion.

Despues di 15 minuut di e segundo tempo Estudiantes ta habri e score mediante un anotacion di e chikito y agil Luty Burleson.

E ventaha aki di Estudiantes ta dura 18 minuut, ya cu den di 33 Steve Alexander ta percura pa e anotacion cu ta pone e partido igual atrobe.

Otro penalty cu Riverplate ta hanja pa cobra den e segundo tempo tambe ta worde taha door di e portero Jose Dirks.

E partido ta termina den un empate di un gol pa banda, loke ta haci necesario e tumamento di penalty pa dicidi e ganador.

Y ya cu e promer, cual ta worde cobra door di Estudiantes por ser bisa cu e partido a worde dicidi ya cu e shot a dal contra pala di gol bin back den tereno.

Riverplate si no a falla e biaha aki den su tres tironan, y den e restonan Estudiantes tampoco a falla.

Cu tres anota door di Riverplate y dos door di Estudiantes e score final a bira pues 4—3 na favor di Riverplate, cu asina a clasifica pa e finale di e torneo pa A-klasse.

JONG HOLLAND A BIRA CAMPEON DI CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Jong Holland den e ultimo partido di e campeonato 1960 di Corsow a logra un victoria cu e minimo diferencia ariba S.U.B.T. E unico gol di wega a worde anota door di Ibi Schoop den e promer tempo.

Cu e victoria aki Jong Holland a sigura su puesto di campeon, mientras cu S.U.B.T. a keda den segundo puesto como subcampeon.

Esaki ta nifica cu e Campeonato di Antillas Holandesas, cual te cu e ultimo noticianan ricibi lo worde teni den curso di luna di mei 1960, lo ta entre Jong Holland y S.U.B.T. di Corsow, y R.C.A. y Aruba Jrs. di Aruba. E cuatronan aki pues lo dicidi ta cual oncena lo bira e promer campeon oficial di Antillas Holandesas y lo hanja e derecho pa bai representa Antillas Holandesas den e plenea Campeonato de Campeones de Centro America y del Caribe

HUBERT BOOI ELIGI DEN KUNSTKRING CU MAJORIA DI VOTOS

Cont. di pag. 1

ta pakiko e no a pone su mes re-eligible mas. Su motibunan principal tabata, cu el ta mira cu lo bini trobbel, y pa motibonan estrictamente personal y di trabou e no kier mira su mes binka den un controversia.

El a declara, cu senjor M.J.M. Heufke, kende su iniciativa tabata e motivo pa stop e reunion di biaha pasa, a caba di informele cu el a dicidi na no stipula ningun candidatos mas, a) pasobra e presidente tambe a baha awor, b) pasobra tabatin tres bon candidatos y, c) pasobra el tampoco no kier a hanjele den desunion.

Senjor van Nidek ta sugeri despues pa consulta cu C.C.A. pa mira si Kunstkring no por worde cambia den un organisacion, manera nan conoce na Hulanda bau nomber di „Maatschappij tot Nut van het Algemeen" (sociedad na interes di tur) y cual organisacion ta tene evenementonan tambe, pero cu no ta limita su mes na eleccion di programmanan so, y cu por presenta tanto musiconan di fama como magonan.

E proposicion aki, segun e reaccionnan, no a hanja tur aprobacion, principalmente ora cu a resulta cu e statutonan di kunstkring ta laga suficiente lugar pa tal di evenementonan di arte cu un „k" masha chikito. Algun miembro a hanja cu ta lamentable, cu actividadnan di artistanan local, cu den e statutonan ta para bau di e capitulo „objeto" y cu ta worde menciona di mas prome, ta hanja poco atencion di e directiva. En conneccion cu esaki e miembro di directiva Timmer a observa, cu no ta deber di e directiva di Kunstkring pa tene di su mes anochinan cu talentonan local. Te ora cu nan por presenta un programma bon prepara na e directiva di kunstkring anto e directiva kier cuminza cu esaki, basta cu no por spera perdidanan grandi cu e presentacionnan aki por trece.

Pero si nan ta spera un perdida financiera basta grandi, anto kunstkring, cu mester trata na trece mas tanto programa posibel for di un subsidio chikito, en general nan lo no bai di acuerdo cu tal oferta, ya cu e directiva ta di opinion cu mester duna e miembronan mas tanto presentacionnan cu ta posibel y mester preveni cu nan bai cas desapunta. Un di e miembronan presente a observa en conneccion cu esaki cu por scucha e talentonan local na otro parti na Aruba tambe. En todo caso e directiva, den cual cu excepcion cu esnan recien nombra tin asiento ainda senjores Ernesto Rozenstand, N.P. Treytel, Henk Timmer y L.G. avn Doren, awor ta conta cu tres antillano, cu conjuntamente por tuma e problema di talentonan local y Sur-Americano na nan encargo.

Un sugestion di un di e presentenan pa haci imposibel cu personanan, cu aunke den sentido financiero tin interes ora di programa di kunstkring, por jega na mesa di directiva pa evita relacionnan troei, pero pa duna e personanan aki si e oportunidad pa worde admiti como advisor cerca directiva no a hanja e apoya necesario. „Laga nos ser contento si sorto di hendenan asina kier tuma un puesto den directiva" tabata e opinion di e otro banda.

„Por lo damas senjor F. Steenmeijer, formador di kunstkring tambe tabata un artista" un di e miembronan a nota. Despues di e resultado di e votamento un di e miembronan a gradici e hopi hendenan di Seroe Colorado cu a bin e anochi aki. „Ta di spera cu nos por mira e mesun gran interes di e habitantenan di Seroe Colorado na otro parti nan tambe". Na nomber di e directiva bieuw, e presidente interino senjor Treytel a jama na nomber di henter e directiva senjor Van Nidek danki pa e colaboracion placentera durante 1 anja y mei.

PROGRAMA DI CONVENCION DI LEONES

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e programa di e di dies-shete convencion di distrito „E" di Leones y tambe di e di seis convencion di Leones di Colombia, Ecuador, Venezuela y di Antillas Neerlandes. E convencionnan aki lo tuma lugar dia 6, 7 y 8 di mei proximo. E programa ta menciona:

Diabierne 6 di mei

Den curso di dia e delegadonan, Leones y nan damas lo jega Aruba. Di 9'or di mainta te seis'or di atardi e personanan cu ta participa den e convencion lo ser registra den oficina di Aruba Caribbean Hotel.

8.00 p.m. Inauguracion solem di e convencion den Aruba Caribbean Hotel.

Diasabra 7 di mei

10.00 a.m. Prome reunion di e di 17 convencion den Aruba Caribbean Hotel. — 11.00 a.m. parti di e comite di damas di Lions Club na Aruba y nan invitadonan. — 12.30 p.m. un bufet den Hotel pa Leones, nan damas y otro invitadonan.

2.00 p.m. continuacion di e reunion divertida di e damanan. — 2.00—6.00 p.m. Segundo reunion di e di 17 convencion. — 9.00 p.m. Reunion solemne di e convencion den Club Caribe.

Diadomingo 8 di mei

8.30 a.m. Santo Sacrificio den misa di parokia na Oranjestad.

9.45 a.m. Homenabe floral di e clubnan di Corsow, Surnam y Aruba na e busto di e „Libertador"

10.00 a.m. Ponementu di krans door di e clubnan di Venezuela, Colombia y Ecuador na e estatua di Prinsesa Wilhelmina.

10.30 a.m. Reunion di e di 16 convencion di distrito den Aruba Caribbean Hotel.

12.30 p.m. Picnic y barbecue na beach di Seroe Colorado.

CASTIG PISA PA E TRESNAN...

(Continuacion di pag. 1).

te un chens mas, y si ta posibel dunele un straf cu e no por perde su trabou.

Mr. P.V. Sjiem Fat a tuma e defensa di C. na su encargo. E ta mustra cu semper ora cu robonan tuma lugar na e compania aki semper ta cierto categoria di hende nan ta trece dilanti rechter, mientras cu di e tanto otro robonan, comete door di e previlegiadonan, nada no ta bini afor. Mr. Sjiem Fat ta bisa tambe cu tin hopi hende ta pensa cu como Lago ta asina rico e no ta paga tino ora nan cohe un cos chikito. E tambe mescos cu mr. Willemse ta hanja cu e control tabata mucho slap, y cu si esaki tabata otro lo e robonan aki lo no sosode.

Sentencia aki dos siman

Prome di a duna sentencia huez mr. Van Gent ta puntra e acusadonan si nan tin algo di bisa. G. ta pidi huez pa tene cuenta cu su senjora y seis jioenan. Riba e suplica aki mr. van Gent ta contesta: „Bo mester a pensa esaki prome cu bo a comete e delitonan aki". Huez a promete di duna sentencia aki 14 dia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
ZATERDAG
DE VEER 8.30 „The Naked Maja 18 j.
RIALTO 8.00 „La Bella de Roma" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The White Squaw" 18 j.
AURORA 7.30 „Jungle Heat" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The World, the Flesh, the Devil" 18 j.
ZONDAG
DE VEER 8.30 „The Naked Maja 18 j.
Matinee 6.00 „Pawnee" a.l.
RIALTO 8.00 „La Bella de Roma" 18 j.
Matinee 5.45 „Commando Cody" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Tall T" 18 j.
Matinee 6.00 „Navajo Trail Raiders" a.l.
AURORA 7.30 „The Fearmakers" 18 j.
Matinee 6.00 „The Missourians" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Gun Runners" 18 j.
matinee 6.00 „Two Guns and a Badge" a.l.

WIT-GÈLE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1251
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Zaterdag
Caracas 15.30. Curacao 16.00. EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30. Miami 10.00—15.30. New York 10.00—15.30. Suriname 15.30

CHURCH OF CHRIST
10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

E ENCANTADORA YVONNE
pa TUYUCHI
No. 82

Nan a camna bai afo awor na unda Frits a parkeer su auto di huur. Y jen di tension el a informa Yvonne:

„Qui ora bo mester bai trobe y na unda bo ta bai? Pasobra mi ta quere cu lo nos tin di combersa un ratu prome".

„M'a bini foi Brussel, na unda mi tabata logeer cerca mi ruman muhe. Pero mi n' tin pura di regresa unbez. Bo por dicidi manera bo ta hanja ta mehor y lo mi obedece bo decision. Si bo bisa mi: Yvonne bo mester regresa awe tardi trobe, pasobra nan ta spera mi na Groningen, anto mi ta bai y lo mi bisa obedecido. Pero si bo bisa mi ham Groningen y queda logeer aya un paar di dia cerca mi, anto tambe mi ta di acuerdo unbez".

Y bisando asina e mucha muhe a queda ta mira Frits cu su mirada asina maldita te cu nos amigo a cuminza ta tolondra un poco, mientras cu e mes tabata tende com duro su curazon tabata bati den su pechu.

Y pa fent'e el a bisa:

„Qui obedecida b'a bira, Yvonne".

Y mientras e tabata bisa esaqui e tabatin masha gana di a cerra e mucha muhe e ora ei den su brazanan y a coste masha hopi trabao pa e por a domina su mes.

Nan a drenta e auto y a sigui pa stacion. Na caminda satisfecho Velleman tabata combersa respecto curso dje sesion y Frits tabata masha agradecido na dje, pasobra e combersacion aqui tabata un distraccion pa su pensamentunan y tabata dune trobe su tranquilidad exterior.

Despues cu e abogado a disparce den e edificio di stacion, Frits a zak atras trobe den e cusinchinan dje auto y el a bisa Yvonne:

„Bo n' ta quere mi cu awor aqui mi ta morto cansa? Mi ta sinti mi manera un hende cu a caba di hanja un bon aire di zota. Tur cos ta ainda pa mi manera un sonjo".

Yvonne a cohe Frits su braza cu su dos mannan y a pone su cabez contra su skouder.

„E sintimiento ei mi tambe tin awor, Frits. Awor cu mi ta hunto cu bo mi ta risca kere, cu nos relacion no ta aventura ni novela, pero cu e ta realidad, Frits. Mi mester reconoce awor den bo presencia cu mi tambe a pasa lunanan terrible di ansia y anhelo. Pasobra mi mester a causa bo dolor y pena inboluntariamente.... y mi mes a sufri tambe". Y lamtando su cabez un ratu el a puntra Frits mientras el a queda ta mire: „Bo ta hanja mi cruel y sin curazon?"

„Paquico?.... Paquico lo mi hanja bo sin curazon?"

„Pasobra...." y awor el a quita su bistanan foi dje..... „pasobra mi t'asina inmensamente feliz, mientras asina corto tem pasa Leo a muri....."

E no a termina su frase. Frits su cara a bira serio mientras el a bisa:

„Mi ta supone cu bo.... wel, cu ya ta un paar di anja caba cu b'a despedi pa semper foi dje. Of m'a ekiboka?"

Yvonne a sagudi cabez.

„Y cu bo no tin ningun sorto di reproche contra bo mes na su feliz memoria?"

Diripiente e mucha muhe a sonrei trobe y e brillonan geel-berde manera antes Frits a mira aparece trobe den su wowonan y el a bisa:

„Oh, Frits, awor mi conoce bo enteramente trobe. Jen dje seriedad encantador. Pero bo tin razon", e mucha muhe a continua. „Mi no ta sinti ningun sorto di berguenza pasobra mi no a avergonze cu nada. Mi concenshi ta limpi. E unico falta cu mi ta reconoce cu mi tin ta: cu mi a casa cune, mientras mi tabata sa tambe cu mi no tabata stime cu un amor berdadera. Pero esei ta un otro asunto trobe".

Tras di nan tabatin un chauffeur di taxi ta pita, pasobra nan auto tabata para meimei di caminda ta strob trafico.

Frits a draai mira y a saca su man, mientras el a puntra Yvonne:

„Ta unda nos ta bai awor? Ahan, ya mi sa caba", el a interrumpi su mes. „Na Tuindorp-Vreewijk tin un bunita restaurant di eunuco masha ordent. Aya nos ta ham lunch. Y despues di ei lo nos dicidi quico nos ta bai haci despues. Tur cos a tuma luga asina repentina asina inespera.... cu en realidad mi mester di tempu pa mi concentra mi pensamentunan. Mi mester pensa cu ta di berde mes bo ta sinta banda di mi y cu ta queda tambe cerca mi y custumbra cu mi".

Despues di un ratu Frits a puntra:

„Pero ta quico bo tabata haci na Dusseldorf propiamente?"

Anto Yvonne a responde:

„Aya mi tabata administra un paeus di mi ruman".

Frits a queda ta mire un ratu y a sagudi cabez.

„Paquico bo ta haci asina?" Yvonne a puntre sonriendo.

„Propiamente mi mes n' sa ta paquico", Frits a bisa pensativo. „Si bo por a forma bo mes un idea cuanto m'a informa y cuanto m'a busca bo y qui desespera mi tabata pasobra mi n' por a hanja bo escondite, anto lo bo comprende ta di com lo mi ta asombra awor. E realidad ta asina pega cu mi, mientras mi a spera enter un descubrimiento".

Diripiente Yvonne a bisa:

„Pero nos por bai huntu tambe cerca tantan Emily".

„Si y cerca mi tata tambe". Frits a bisa brillante di alegria. „Oh, mi amor pordona mi pero e asunto ta mucho bunita pa e ta berdad. Ainda mi ta biba den un extasis. Mi ta fula den seuridad di mi sonjonan y mi ta camna riba nubianan".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por wanta pa nan a harinmi.. ban mira awor, mira si bo por defende bo mes awor". „Mi no ta bringa cu muher.." „Cuidau". 2. „Wel ami si ta bringa cu homber.." 3. „... y mi sa di bolter nan boca abau tambe."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta supone cu ta inutil pa bisa algun bandido manera boso nan, cu mi tin algo importante pa haci. Ki idea boso nan tin?" „E lama semper ta bisa: abau nan ta puntra, pero ariba no ta responde tur ora". 2. „Calmabo, mi ta bai mara bo wowonan pa bo no mira.." 3. „Mi ta scucha manera motor di propulsion a chorro.. unda nan tin idea di hibami.. y pakiko?"



DICK TRACY

1. „E di cu nan tabata bai buska oxigeno". „Pero e no por warda te ora nos habri e porta?" 2. „Ta asina ta modo pa un chief bai buska oxigeno?" 3. Y ariba — „Bo tabatin suerte pa combati e candela aki asina rapido. Mira tur e ruina aki". 4. „E tabata un candela eigenlijk. sino mas bien un smudge".



RIP KIRBY

1. „Kiko a pasa. tio Gasper?" „Dom y bo precioso Kirby a tira hanker. Aki poco nos no ta bai tin mester di ningun di nan mas". 2. „Nos por sconde na e otro banda di e isla y despues nos ta sali sin nan mira nos". 3. „Mi tin gana di avisa Rip cu e transmisor ey tambe ta un bom electronico. pero mi no por.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Archer nunca lo bay cerca su compania Si Baron Rondiye ta busquele.." „Nunca mi a jega di tende di dje!" 2. „No haci manera bo no sabi! Mi amigo Rondiye ta.. „Ah. Si! E homber misterioso internacional di hopi conexcion! E quier Archer?" 3. „Lo bo hanja sabi pronto. pero promer laga mi bisa bo com e Baron ta actua".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Troy Ulbeck y su chauffeur ta pasa anochi den sala di Jones. mientras e bieuw Howard.. 2. „Lo que mi no ta comprende. senjora. ta pa quico Ulbeck quier pa mi traha pa su compania. Despues cu mi a caba di dunele mi receta..." 3. „Qui utilidad mi por ta p'ele?" „Den industria alimenticia. querido amigo. bo ta tende nan bisa: Troy Ulbeck no ta malgasta ni tempo ni placa. Algo e tin ta warda pa bo".



PEPITA

1. „Boso subi saca papa for di cama! Lo e jega laat trabau!" 2. „Haci lihé!" 3. „Nan a tarda caba!" 4. „Roncando en coro! Esta bunita no!"



2000 mucha den wandelmars

La Salle y Huishoudschaal Sta. Cruz a gana wandelmars

ORANJESTAD. — Bou di cantamento y tocando riba nau tambu, mas di 2000 mucha a tuma parti ayera merdia na e wandelmars organisa pa Kinder- en Zeden Politie y e diferente bond nan di School.

Den e grupo bou di 14 anja e prome premio a bai pa La Salle School di Oranjestad. kendenan a camna bon y a corda bon riba e reglanan cu nan a stipula No. 2 a bira Maria Goretti School di Paradera. E di tres lugar a bai pa Maria School di Santa Cruz.

H. Hartschol a bira numero 4. y Piedra Platschool a bira numero 5. Den e clase di ariba di 14 anja tabata Huishoudschool di Santa Cruz cu a bai cu e prome premio. St. Antonius College di Savaneta a bira numero dos y Mon Plaisir School di tres. E muchanan a hanja awa friu pa bebe durante descanso y na terminacion di e wandelmars nan por a bebe un refresco. ofreci door di e propio organisadoman. Frere Direkteur Bonifacius cu algun palabra bon escogi a haci entrego di e premionan den Don Bosco Club. Firma Petrona & Croes y Spritzer & Fuhrmann a obsequia tres beker den nan dos. E jurado tabata consisti di maestronan di school, kendenan a juda e organisadornan masha hopi. Mas laat ora cu tur cos a caba varios di e schoolnan a pasa bou di cantamento den e cayanan principal di San Nicolas y Oranjestad.

PING PONG K.O. PA COPA JULIANA

ORANJESTAD. — Awor cu Anja di La Reina ta acercando e diferente torneonan pa copa Juliana ta bira e centro di interes. Di A.T.T.A. (ping pong) nos a worde informa. cu tantu miembronan como no-miembronan di bond por participa den e knock-out torneo pa e copa Juliana. por lo menos mientras cu nan ta tuma parti den equipo. Esnan cu ta desea pa participa mester inscribi nan nomber prome cu 30 di april serca senjores: Henry Harms — Oldenbarneveldstr. 4 — tel. (bicinja) 1203 & 9-3554 Vincent Thompson — Essoville 43 - St. Nicolas — tel. 9-2559 & 9-3508 Ildo Croeze — Macuarima 85 - St. Cruz — tel. 9-3279.

Convenio firma na Venezuela pa ocho banco

CARACAS, 22 april. — A ser firma awe den ministerio di finanzas di Venezuela e convenio tocante e prestamo exterior di 200 millon dollar, cu a ser concedi na e pais ey pa ocho banco mericano. E emprestito en kestion, cu a ser autoriza pa un ley di 9 april 1960. ta carga un interes di 5¾% anual y lo ser cancela durante e proximo cuater anja a razon di cuotas semestral igual.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



E parti di luna aqui ta promete hopi door di andamentu cu personanan di influencia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Mustra un bon comprension y generosidad. No danja bo anochi cu cosnan di julurs.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Awe bo ta hanja bon chens pa soluciona problemanan. Pone atencion na casonan objetiva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



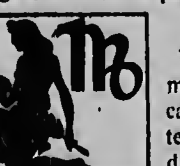
Tin sublime aspectonan pa bo financia. Aumenta balor di bo propiedadnan. Trata amigonan bon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Haci algo na interes di bo trabao. Busca amistad cu bo chef. Pone tino riba noticianan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pone primeramente atencion na casonan interesante. Haci un estudio di bo recibonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe ta un bon dia pa fiamentu forza. Abraza consebo y discusionnan ora cu bira mas laat.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un aspecto triangulo di Solo Jupiter lo yuda bo na atende bo asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un aspecto triangulo ta yuda bo na conquista fabornan of interesnan di bo chef. Goza discusion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Un bon dia pa personanan queri y placernan. Ora bira laat, limita actividadnan social.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Un of otro cos ta bai favorable pa bo den relacionnan familiar. Bo ta gana tur pleitonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Principalmente parti di anochi bo tin chens riba bon idea y sorpresanan. Fortifica amistad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 25 DI APRIL 1960 — Nr. 3719

Impresionnan cu ministro Korthals a hanja

durante su bishita di orientacion na Antillas i Surnam

Schiphol, 24 april — Vice-prome ministro Korthals di Hulanda a regresa awe merdia Schiphol di su bishita di orientacion na Antillas Neerlandes y Surnam. Tres siman largu senjor Korthals, acompanja pa senjor Jonkers, hefe di su gabinete, y ir Maris, director general di rijkswaterstaat, a pone nan mes na altura di e proyectonan na Antillas y Surnam pa extende e base economico na e paisnan aki.

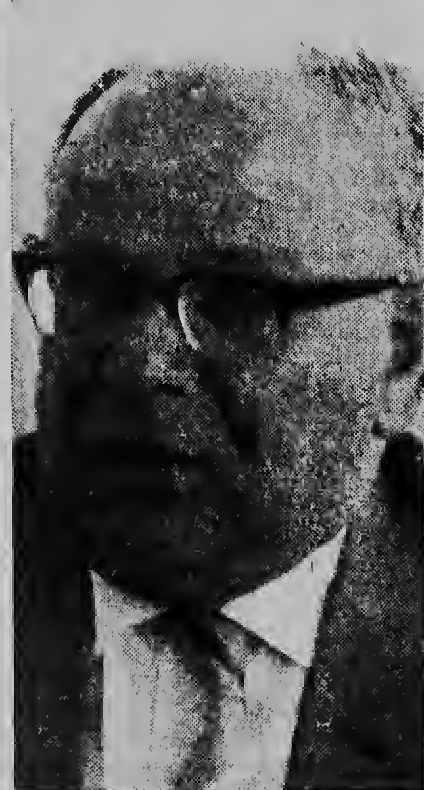
Na su yegada na Schiphol, senjor Korthals a declara, cu su estadia tantu na Surnam como na Antillas tabata un exito. „Nos a weta hopi cos, y nos a papia cu masha hopi hende, tambe cu esnan, cu no ta di acuerdo cu politica di gobierno".

Tocante su bishita na Antillas, senjor Korthals a observa, cu gobierno di e paisnan aki a mustr'e tur cos, cu ta vale la pena pa weta. El a bishita tur e seis islanan.

Un di e puntonan principal ta, segun ministro Korthals, e proyectonan pa Bonaire y e tres islanan di Isla Ariba Saba St. Eustatius y Sint Maarten. „E islanan aki mas pronto posibel mester ser haci adeclado pa e cantidad grandi di turista, cu ta sali di Estados Unidos", ministro Korthals a declara. „Esaki ta un tarea pa gobierno y pa iniciativa particular. Gobierno tin e obligacion pa sorru pa construccion di carretera, muelles den haf y aeropuerto. Solamente di tal manera ta existi posibilidadnan pa turismo riba e islanan ey".

E problemanan aki ta presente tambe na Corsou y Aruba. Aya tambe mester mehora e aeropuertonan y otro proyectonan. Nos a ser hopi impresicna pa e energia, cu cual nan ta considera e problemanan aki na Antillas," senjor Korthals a declara.

Cu gobierno di Antillas senjor Korthals a discuti tambe e „Algemene Maatregel van Rijksbestuur", a base di cual e diputadonan a ser retira y poder a ser entrega den man di gezaghebber. Oposicion tambe a expone su punto di bista na ministro Korthals. Segun opinion di ministro Korthals eleccionnan nobo no ta e manera apropia pa yega na un solucion den e asunto aki. Mayoria y minoria mester trata na restaura e relacionnan normal.



Vice-premier Korthals

E bishita di ministro Korthals na Antillas a dura dos seman.

Preguntas di miembro di Staten Lopez encuanto un conbenio

WILLEMSTAD — E miembro di Staten di Antillas Hulandes H. I. Lopez, segun articulo 50 di e Reglamento di Orden di Staten di Antillas Hulandes a puntra ministro di Justicia lo siguiente:

1) E ministro kier tuma nota di e contendo di e siguiente conbenio?

„Conbenio

Senjor P. Croes, Deputado di territorio Insular di Aruba y e Partido Patriotico Arubano, cual ultimo ta representa den e convenio aki pa senjores J. E. Yrausquin, I. S. de Cuba, E. O. Petronia y O. S. Henriquez ta conbeni lo siguiente:

cu consentimiento di e gobierno insular di Aruba senjor Croes lo haci un dienstreis (viahe pa asuntonan di trabau — red.) pa Hulanda, na unda cuminzando 1 november 1958 el lo cuminza sigi un estudio riba terreno di Cuido Social y Asuntonan Di Trabau, etc. etc. pa e termino di por lo menos seis luna;

Cu senjor Croes lo accepta e dienstreis aki cu e encargo ya menciona pa e termino menciona y cu el lo sigi su estudio sin stop, alomenos lo sigi e estudio aki pa seis luna na Hulanda;

Cu senjor Croes na su jegada na Hulanda lo pone su mes en contacto cu e Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes na Den Haag y cu en conceccion cu su estudio y su estadia na Hulanda el lo sigi instruccionnan di e Ministro Plenipotenciario y den demas asuntonan cu lo presenta lo drenta den deliberacion cu e funcionario menciona of esaki su suplente;

Cu senjor Croes, prome cu su salida pa Hulanda lo entrega por escrito un peticion pa retiro, como Deputado di e Territorio Insular di Aruba, entrante 1 Juni 1959;

Cu senjor Croes, tambe prome cu su salida pa Hulanda, entrega un carta di solicitud dirigi na Bestuurscollege di e

(E ta sigi riba pag. 4)

Interes Americano pa awa di Antillas

ORANJESTAD — Ayera tardi dos mericano experto den destilacion di awa a jega na nos isla, pa den dianan aki studia e sistema di destilacion di awa na Aruba. Ta senjores I. Aandahl, assistent secretario di Departamento Mericano pa Asuntonan Interior y Allen Sywin „assistent director of demonstration plants in the office of Saline Water". Na aeropuerto e senjornan a ser ricibi pa deputado F. J. Tromp (di watervoorzieningsdienst), E. O. Petronia (dienst Openbare Werken), ir. S. Faber, hefe di Watervoorzieningsdienst, y hefe di servicio informativo N. Piña.

Diamars awor e expertonan lo sigui pa Corsou, na unda nan ta spera tambe di bishita e planta di awa. Nan bishita ta conexion cu plannan di gobierno Mericano pa pronto cuminza cu construccion di tres planta grandi pa destilacion di awa.

SIETE ANJA PA RUMAN CU A MATA RUMAN

ORANJESTAD — A.R. di Santa Cruz kende anja pasa a maltrata su ruman cu no tabata muchu bon di cabez, cu un sker y palu, di tal manera cu e ruman a muri poco ratu despues, diabierne u.p. a keda sentencia.

Huez na prome Instancia a sentenciele pa siete anja di prison cu descuento. Demanda tabata seis anja!

3 MEI COMBO NOBO DEN BALI BAR

ORANJESTAD — Dia 3 di mei proximo un combo nobo lo cuminza toca den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotèl. Ta e „Allen Keller Trio", den cual Jeanie Parker lo presenta como vocalista. Dia 2 di mei pa un cuarto pa seis e trio ta jega nos isla.

HUEZ STENFERT KROESE DEN ACCION

ORANJESTAD — A causa di enfermedad di mr. P. Bondam, huez na Aruba, diabierne u.p. e „delitonan" a ser trata door di huez J. van Gent, kende specialmente pa esaki a bini for di Corsow. Yamadanan-di-polis despues a ser atende door di huez interino J. Stenfert Kroeze, kende cu esaki pa prome bes durante raad a duna sentencianan.



Diamars proximo pa un cambio lo ta un cantante lo presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Ta Arthur Lee Simpkins, kende nos ta mira aki riba. No tin duda cu Arthur mester ta un bon cantante, Durante ultimo cincu anjanan continuamente el a presenta na Europa.

HOPI ANIMACION PA STERRIT DI „JUVENTUD CRISTIAN"

ORANJESTAD — Senjor Tony Bulos a sali ganador di e autosterrit cu a worde organisa diasabra u.p. door di Juventud Cristian. E animacion pa e sterrit aki tabata hopi grandi, y e cantidad di 48 auto cu rara bes a worde nota na Aruba len un autorit, a sali di e start na St. Dominicus College.

E rit agradable aki y te hasta den hopi sentido un rit instructivo a ser stipula door di miembronan di un comite cu specialmente a worde forma pa e intencion aki di Juventud Cristian, den cual tabata sres. Flip Solognier (presidente), Ito Tromp (secretario), Robin Croes (tesorero), Remigio Frank (consehero) y tambe Hubart Hart, Abraham Wild, Porfirio Laclé y e presidente di e club Ronny Toppenberg. E ruta cu pa tur seguranza un biaha mas a wo oe contro la door di hefe di Verkeersafdeling tabata un poco dificil berdad, pero a cai na smaak.

Presidente Toppenberg pa mas o menos un cuarto pasa di diesdos'or di anochi a entrega e premionan na e ganadornan Bulos, J. van Bodegom (2ndo), Jan Willem Heutke (3a), J. Bratting (4a), Van 't Aart (5a) y Z. Towong (poedel).

Basi Ruti tabata yen yen di hende y e den oranan di madruga nan a gosa riba musica di Sonora del Caribe.

„Landsburgerschap” y preparacion na Surnam

Minister Essed na e Surimajonan:

Nos tin respect pa boso valor y atrevimiento

ORANJESTAD — „Nos no mester crea un Statuut solamente sino haciele biba tambe. Pa e motibo aki mester tin mas contacto — cu te ainda tabatin — entre e miembronan di parlamento di e Tres partinan di Reinado”, asina e Prome Ministro di Surnam S. D. Emanuels a bisa durante su discurso na e Surnamenjonan den Club Surnam dos siman pasa na San Nicolaas. „Surnam y Antillas Hulandes mester cuminza hunga un papel mas importante den e contactonan internacioal di Reinado.

E delegacion di staten y gobierno di Surnam no a salta Aruba durante su viahe grandi di orientacion, cu lo biba nan via Antillia pa Estados Unidos, despues pa Hulanda, y di aki pa Ghana (Sur Africa) cu recientemente a bira independiente, y alafin te na India. Manera nos a constata durante nos recien bishita na Surnam y awor tambe, e lidernan di loke nos kier jama „E Surnam Nobo” tin algo di profetanan di den Bijbel.

Personanan cu un fe inquebrantable den e cosnan cu nan ta spera pa mira den futuro, riba e limite di expectacion di e hende comun. Personahe tambe cu no por stop di papia riba e imposible, den cual nan ta kere caba. E lideronan Surnam di 1960 tin un mensahe pa trece, ta jen di plannan y nan ta bida di un fe inquebrantable den e pais di promesa, cu ta keda tras di e meadi di Amazones y e ceronan di e paraiso di Surnam entre Marowwijne y Corantijn. Algo tipico pa e mentalidad aki ta por ejemplo palabranan di senjor J. Lachmon, lider di e partido Verenigde Hindoestanse Partij, kende a termina su discurso den Club Surnam cu: „Mi ta convenci cu dentro di muy poco tempo Surnam lo ta un di e paisnan mas rico den Caribe”. Projecta contra e Surnam di algun anja pasa esaki ta un afirmacion aparentemente temerrio. Pero senjor Lachmon ta un Hindoestan pensativo y temor sigur lo ta un cos stranjo pe.

E ministronan den e delegacion ta mr. Emanuels, ministro-presidente y alavez ministro di Asuntonan Social; dr. ir. F. Essed, ministro di Desarollo y dr. J. Sedney, ministro di Financia.

E miembronan di Staten: J Pengel, lider di traccion di Nationale Volkspartij Surnam y formador di gabinete: J. Lachmon di V.H.P.; H. Radhakishun tambe di V.H.P.; mr Coen Ooft, lider di fraccion di Progressieve Surinaamse Volkspartij; mr. H. Heidweiller di e mesun partido; Just Rens (e no a b'oi Aruba) di N.P.S. y como secretario di e delegacion Chris Calor, den bida diario sub- director di e Departamento di Desarollo.

Surnamenjonan ta sinti hopi pa nacionalismo

Senjor Emile Goedhoop, presidente di Club Surnam a duna e delegacion un caluroso bonbini den e sala cu tabata completamente jen. „E boluntad serio di e gobierno di Surnam pa trece tur Surnamenjos for di cual parti di mundo cu ta, den loke nan ta haciendo actualmente na e patria ta mustra for di e hecho, cu den cuater luna nos a hanja bishita di 6 ministro Surnamenjo.” Despues di esaki ministro Emanuels a hanja palabra. Esaki ta cumiza pa bisa no menos orgulloso cu e Surnamenjonan ta pertenece na e personanan cu mas ta stima nacionalismo na mundo. E ministro a papia detalldamente di e progreso, cu por worde constata actualmente riba diferente terrenos.

Pa cuminza nos ta hanja e aumento di e poblacion di cual 'in actualmente 47% bau di 14 anja. E aumento grandi aki ta trece hopi responsabilidad pa ún gobierno, pasobra e cantidad di muchanan aki mester hanja un cos di haci aki poco anja mas mester worde prepara pa pilarnan fuerte cu den futuro mester bin goberna Surnam. Pa loke ta toca e progreso economico mr. Emanuels ta observa, cu e lucha di e gobierno ta pa haci Surnam independiente di e produccion di bauxiet cu actualmente ta e unico fuente riba cual e economia di e pais ta depende. Riba crecemento di karakter di pueblo y pais e orador ta bisa „con na Surnam actualmente e gruponan na mundo gracias a Dios ta trahando na paz cu otro”. „Formacion di un nacion ta un demanda pa e progreso di e pais. Ta pesey nos ta lucha pa nacionalismo positivo: na fabor di Surnam, sin di bai contra e otronan. E pensamento positivo aki ta actualmente hopi notable na Surnam”.

Chens pareuw pa tur hende

En coneccion cu e Surnamenjonan cu ta biba den exterior e premier a bisa cu na Surnam a haci un arreglo pa nan, cu ora nan bini cu vacantie na nan patria e servicio Informativo di Gobierno lo tene un excursion na e projectonan grandi y lo tene un lectura riba esaki.

Ademas ministro Emanuels tin den su Departamento di Asuntonan Social un ambtenaaar cu ta encarga especialmente pa duna contesta na preguntanan y resolve problemnan cu Surnamenjonan for di exterior cu lo worde presenta na nan. „Nos no a lubida bosonan”, asina e ministro a bisa, y tambe el a splica cu, e Surnamenjonan den exterior tin e mesun chensnan riba terrenonan na Surnam, cu nan paisanonan cu ta biba den Surnam mes.

„Ora cu nos mester di personal e avisonan di gobierno ta sali den e corantnan na Antillas tambe y boso solicitacion tin e mesun chens cu e otronan”. „Si e Antilianonan tambe por reflecta riba e avisonan aki. E hospitalidad cu e Surnamenjonan a hanja akinan, nos kier responde cu un hospitalidad mes grandi na Surnam”.

Na final e orador a suplica e Surnamenjonan pa cumpra e certificadonan pa desarollo di Surnam of cumpra tambe accionnan den e compania nan di inversion di particularnan.

„Na e manera ey nos por ta sigur cu un cantidad basta regular di accionnan den industrianan nobo pa Surnam lo keda den man di Surnam”.

Esnan cu ta contra ta bai afor

Mr. Coen Ooft. (PSV) a mustra di ta un orador ingenioso. E tabatin palabranan di elogio pa e Statuut. „Un union den reinado ta bon. Sinembargo nos mester cambia opinionnan mas tanto cu ta posibel riba e autonomia di esnan cu ta forma Reinado”. „Nos mester hanja mas derecho den asuntonan di reinado y e relacionnan di Reino den exterior”. E derechonan insuficiente den asuntonan di Reinado, Surnam ta hanja como un freno,(principalmente riba e plano economico. Asina ta cu sengun e reglanan actual Surnam no por sera prestamonan for di exterior riba su mes. Senjor Ooft ta bisa claramente cu mester bini cambio aki den. Papiando ariba e nacionalismo grandi cu ta creciendo den e pais el a bisa: „nos kier nacionalismo, pero sinembargo sin revolucion. Algun cu kier haci mal uso pa nan mes di e nacionalismo cu ta creciendo ta hanja e gobierno contra nan. Nos kier un nacionalismo sano y filosofo”. Con rapido e desarollo den e bida politica di Surnam ta tumando lugar ta keda demostra segun mr. Ooft, den e delegacion, den cual contrincantenan politico a jega na e nivel, cu nan por sali for di nan pais como un bloque conforme y solido.

Awor hechonan huiciaso

Senjor Lachmon (V.H.P.) no a desmenti su decendencia, su moda di pensa típicamente oriental a keda claramento demostra den su charla, cual el a cuminza cu un dicho filosofico: „Tur loke un hende kier lo socode un dia”. Cu esaki e kier a meen claramente riba realizacion di e Statuut; e independencia, favoresamente anhela pa siglonan, a bria un hecho aki den nan. E orador a mustra con directamente despues di e Statuut e diferente gruponan di e poblacion a trata na hanja cada un e libertad di mas grandi. pero con door di esaki e nacion a worde perjudica y e progreso a keda atraza. Despues di e hechonan sin pensa aki, a bini hechonan huicioso di e lidernan: „Mi a bisa: mi estimado Pengel nos mester bira ruman”.

Masha contento senjor Lachmon a papia riba e hermandad cu a sigi despues di decision aki. „E Hindustannan a duna e Creolnan un man. Ta algo dushi pa mira e proceso di e assimilacion di e grupo nan aki di cerca”.

E orador a trece pa dilanti con e projectonan grandí di Surnam ta basa tambe riba e politica di hermandad aki y cu ta dirigi pa duna cada un di e gruponan di poblacion un existencia digno y humano. Na e Surnam biba den Antillas el a duna e consecho: „Boso tin derecho di nacemento na Surnam. Yuda cu desarollo di Surnam”.

Oost-West aki na un anja y mei

E ministro di Desarollo, Frank Essed un gigante di un hómber, a subi e escenario trompecando y a princi-pia su discurso, bou harimento di tur e hendenan cu a spanta, cu e palabranan „si damas y caballeros, e bida ta un „cai y lamta”.

E orador aki tampoco no por a laga di trece padilanti e independencia di e pais: „Esun cu mishi cu nos independencia ta hanja e gobierno en contra di nan”. Despues el a duna un corto esplicacion di desarollo di e Tien Jaren Plan. Si na Aruba nos ta costumbra na papia di area y algun hectarea di terra e ministro aki a papia di mas di diezmiel hectarea di terreno pa traha eas cu nan a realzia y ta realizando ainda. En cuanto e afamado comunicacion Oost-West el a sabi di conta cu esaki lo ta cla pa trafico aki na 1 anja y mei. Pruebanan haci door di Van Gelder cu algun palo di pino cu el a importa for di territorio den Caribe ta haci e expectacion, cu Surnam por bin hanja den futuro (aki binti anja) un propio fabrica di papel. Dirigiendo su mes especialmente na e Surnamenjonan den Antillas dr. Essed a suplica: „Nos tin respet pa boso valor y atrevimiento. Bou di circumstancianan dificil boso a busca un bida den exterior. Tuma awor for di nos e institucion positivo: Na un mihor progreso, un Surnam mas grandi y independencia completo”.

„Nos no por a warda mas”

E ultimo orador tabata senjor Jopie Pengel, (N.P.S.) cu net parti mainta di e dia aki a hanja noticia cu su tata a muri na Surnam. „Nos tur tabata sabi cu mi tata tabata hopi malo y conhuntamente e delegacion a dicidi na spera algun dia mas, y cuminza cu viaha riba Diadomingo maske con e situacion lo ta. „Interesnan vital di e pais ta depende di e bon exito di e delegacion aki”. „Na interes di e pais nos no por a awrda mas leuw cu diadomingo” segun senjor Pengel, y pa kende lo no tabata facil di bandona e cama di morto di su tata pa su patria. Senjor Pengel a notifrica con e intento di e delegacion aki ta pa crea lazonan den exterior pa desarollo di progreso di Surnam.

Hopi pregunta

Despues di pauza a bini e preguntanan cu a worde contesta door di ministro Emanuels, basta cu nan no tin di haber cu asuntonan muchu personal.

Tocante e sucesonan na Sur- Africa e premier solamente kier a bisa, cu e gobierno di Surnam no ta di acuerdo cu e modonan di proceder ayanan y cu e gobierno no tin intencion di sconde su opinion tocante e sucesonan aki. Riba e un otro pregunta e ministro a manifesta cu muchanan naci na Antillas di parientenan Surnam lo tin na Surnam e mesun derechonan cu nan mayornan y cu u projecto di un decreto di ley pa cuidania Surnamenjo ta cla caba pa entrega na Staten.

„Ta existi un coordinacion formal entre e gobierno, tanto di Surnam como di Antillas, pa loke ta toca e „planning” riba terreno economico. Un delegacion comercial di Surnam”, manera e ministra a bisa”, lo bishita Antillas dentro di muy poco tempo, y vice-versa esaki lo socode tambe muy pronto.

Mester bini mas relacionnan comercial entre e dos part'nan di Reinado aki. E „bottle neck” ta ainda tabata e navegacion pero ambos gobiernos ta studiando un solucion pa e probleba aki.

Na mi viahe di regreso lo mi papia mas tocante esaki cu ministra Kron”. Mas laat e ministro a observa e conneccion cu esaki: „E tarifanan halto di navegacion pa Surnam ta un asunt ocu mester worde studia seriamente.

E prijs di e mercanianan cu nan ta importa na Surnam ta masha pica, esaki a consecuenci di prijsnn halto di flete”:

Pa loke ta toca e atentado riba bida di senjor Pengel e ministro ta duna como su opinion cu esaki sigur sigur no tabata un broma di muchanan baldado. „Esaki ta resulta for di e acusacionnan cu P.G. a laga publica den prensa”. For di e contesta riba un otro pregunta a sali na cla, loke ya a ser bisa mas di un biaha durante e anochi ki: „Ta intencion cu e figura di e statuto orde palabra cu e gobiernonan cu ta forma Reinado. Surnam kier sabi na unda e ta para. Encuanto immigracion na Surnam te ainda no tin plannan definitivo pa esaki, „pero e Surnamenjonan cu ta regresa lo tin semper preferencia”.

Pronto servicio obligatorio?

„Ta bini un servicio obligatorio na Surnam? Un di e presentenan ta puntra. Na cumenzamento senjor Emanuels a hari, pero despues el a admiti: „E pregunta aki ta correcto, door di servicio obligatorio e muchanan ta sinja disciplina.

E asunto tin e interes serio di e gobierno. Ta muy probable cu dentro di poco tempo boso tende mas di esaki”. Na e surnamenjonan cu kier cumpra terra na Surnam e ministro a duna e consejo di no cumpra terra caro for di particularnan, pero di haci uso di e facilidadnan cu gobierno ta ofrece y cumpra por ejemplo terranan na erfpacht of casnan di pueblo. Dos miljon e gobierno a reserva pa projectonan pa construccion di casnan di pueblo.

Gradicimento na Gezaghebber

Na final di e anochi ministro Emanuels na nomber di gobierno y e Surnamenjonan a entrega na gezaghebber F.J.C. Beaujon, como prueba di aprecio pa e hospitalidad cu Aruba a ofrece e Surnamenjonan, un feneta di dashi. „Awor anto mi tambe ta donjo di un pida chikito di Surnam”, senjor Beaujon a exclama sorprendi.

„Bosonan por conta cu cooperacion di e pida aki di Antillas Hulandes en relacion cu Reinado.

Diahuebs dos siman pasa senjor Harry Dilrosun, sub- hefe di Servicio Informativo di Surnam, pa parti di anochi a tene un lectura den club Surnam over di „Opbouwcertificaten” (certificadonan pa desarollo di Surnam), y durante cual discurso senjor Emanuels a bisa: „Matinan no spanta, bosonan tambe lo hanja suficiente oportunidad pa cumpra e certificadonan aki. Diarazon e miembronan di delegacion Pengel y Lachmon a sali pa Surnam pa atende entierro di tata di esun preme menciona. Despues nan, huntu cu senjor Rens, lo sali pa e ruta parti zuid pa Hulanda pa ayanan nan bolbe-contra cu e delegacion.

Dakota a obtene merecido triunfo di 2-1 ariba R.C.A.

Finale awor contra Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Bao di habil direccion di e referi Jonchi Fingal a worde hunga diasabra anochi e partido entre Los Amarillos de Dakota y Los Tricolores de Solito. Cada uno prome cu esaki tabatin un victoria obteni den e Torneo pa Copa Juliana. Y huzgando na e actuacionnan ey, nos mester bisa cu e resultado di e encuentro tabata algo otro di loke nos a spera. R.C.A. a obtene un victoria amplio y facil contra di Aruba Jrs. mientras cu Dakota cu apenas un gol di diferencia a supera Estrella, despues cu e equipo aki tabata tin dos gol di ventaha.

E dakotenjonan especialmente den e segundo mitad a hunga un bon pida futbol. Algo tipico meskos cu den nan wega contra Estrella. Den e promer mitad e defensa tabata worde pasa cu hopi facilidad, pero den e segundo mitad despues di mas instruccion di nan entrenador Angel Botta, e defensa despues di sosiego ta traha mihor. Nan a usa un marcacion cu no tabata permiti e linea delantera di R.C.A. mucho libertad.

R.C.A a usa su portero estelar durante henter e encuentro, pero a hunga e promer mitad sin su volante Jose Boye. Como keeper pa Dakota a hunga e promer mitad Robby Simon, na ken su man por cierto e unico gol contra di Dakota a worde anota. Despues di e ventaha di 2 pa 1, na halftime, Yubi Richardson, e portero estelar di Dakota, a drenta wega.

Promer atake di e encuentro tabata di e muchanan di Solito y a resulta den un cajonazo di Yonko Alberts den skina links cu e portero Simon a pomp manda corner.

Dos minuut despues R.C.A. ta habri e score mediante fuerte shot di alero robes Juchi Jansen.

Linea delantera di Dakota for di principio ta cai hopi biaha den e trampa di offside di e defensa di R.C.A.

Un fuerte shot di Chito Croes ta hinka susto den e fanaticonan di Dakota, pero e bala a dal contra di palo di gol bin back.

A transcurri 15 minuut di wega promer cu e dakotenjonan ta tuma nan promer shot directo riba gol. Tabata di midvoor Dudu Adonis, pero suave y net den man di keeper Caster.

Rechtsbuiten Sanam Renfrum, e experto den corner pa Dakota, ta falla den e promer dosnan cu e ta hanja pa cobra shooteando mucho directamente den gol.

R.C.A. ta dominando e wega y ta logra tene e bala largo rato riba mitad di Dakota.

Tabata remarcable si com poco e linea delantera ta trata di forma atake riba su al drechi caminda nan tin Oscar Steba como rechtsbuiten. Masha poco pase e hungador aki tabata hanja apesar di cu e voorzetnan cu el a haci tur tabata bon.

Un fuerte shot di Jansen den di 32 minuut ta sali na banda.

Dudu Adonis ta empata e wega

Den di 35 minuut despues di ricibi un troughpass di Tirso Steba y hala back Tuyo Werleman, midvoor Dudu Adonis ta situa su mes so cu keeper Caster. Esaki ta sali tratando di cerra e gol, pero net na tempo y cu bon colocacion e shot di Adonis ta pasa banda di su curpa bai pega den net. E anotacion aki a pone e score empata na 1 gol pa banda.

R.C.A. ta haciendo hopi esfuerzo pa bolbe tuma ventaha, pero nan shooting ta erratico. Midvoor Edwin Dirksz ta tarda mucho hopi promer cu shoot of haci pass, loke tabata duna su contrarionan oportunidad di stel op.

Dakota ta bai ariba cu gol di Tirso Steba

Faltando cinco minuut pa e promer tempo caba, Dakota ta hanja un corner cobra. E biaha aki si Sanam ta tumele bon; e cuero ta yega na pia di Juancho Kelly kende ta shoot y e bala, den doelgebied ta dal na man di Cai Helder sin cu referi Fingal ta constata e penalty. Pero e scrimmage ta sigi y na un dado momento Tirso Steba hopi cerca di gol ta ricibi e cuero y shoot duro aden lagando keeper Caster sin e minimo chens.

Score 2 pa 1 na favor di Dakota.

Halftime a bai aden sin mas cambio riba e score-board.

Segundo mitad no ta trece mas gol

Manera nos a comenta na principio ambos equipo ta haci cambio den su alineacion cuminzando e segundo tempo. Dakota den afan di mehora su defensa y mantene e ventaha cu nan tin, ta pone Yubi Richardson bao di lata sustituyendo Simon.

Y R.C.A. ta pone Jose Boye den wega sakando rechtsbuiten Oscar Steba y pasando e ora Juan Sanchez pa linea delantera.

E dakotenjonan ta cuminza cu animo mes ora y ta forma e promer atake. Juancho Kelly ta falla den un voorzet di Tirso Steba.

Despues di 10 minuut Sanam Renfrum ta worde saka for di wega drentando Eddy Adonis na su luga.

Poco despues un pifia di back Tuyo Werleman ta trece peligro dilanti di e gol tricolor. Eddy Adonis ta rush aden pero shoot directamente den man di keeper Caster. Promer shot di R.C.A. pa keeper Richardson a worde tuma dor di Cai Helder, cual a worde garra facilmente door di e portero dakotenjo.

Defensa di Dakota ta hungando un marcacion pisa dunando nan contrarionan masha poco chens di yega den aerea penal.

Mientras cu e defensa di Dakota visiblemente a mehora, e linea delantera tambe ta haci mihor uso awor di nan ligereza contra di e defensa lento di R.C.A.

Ora cu Tirso Steba a rush aden su so, un rapido salida di keper Caster a salba e situacion den di 18 minuut.

Pasenan di e delanteronan amarillo ta mihor controla awor. Nan ta moviendo masha hopi y ta bruha e defensa cu a luci tanto solido contra di Aruba Jrs.

Un voorzet di Tirso Steba ta yega net na cabes di Dudu Adonis, kende ta kop bon, pero Feki Caster ta bon coloca y ta ricibi e cuero.

Combinacion entre rumannan Nulfo y Tirso Steba, mihor hugada di Nulfo den henter e anochi, ta penetra e aerea penal di R.C.A. E shot cu Tirso ta tuma cu largo uitval di kepeer Caster ta worde desvia pa otro corner.

Faltando 10 minuut pa wega caba, Yonko Alberts ta worde fuertemente ataka y despues di keda na suela un rato, e hungador aki ta bandona e partido cu un lesion. Cu Dakota presionando ta mas visto ainda ora cu nan ta hanja dos corner den e ultimo cinco minuut.

E oloshi Omega tabata marca 44 minuut di wega ora cu R.C.A. ta hanja un corner. Tabata peligroso na e altura di e wega ey, pero e dakotenjonan a sali bon di e amenaza serio ey.

E partido a termina cu score di 2 pa 1 na favor di Dakota cu asina a elimina Los Tricolores for di e Torneo.

Awor Dakota a hanja e derecho di bai participa den e finale contra di Jong Aruba, cual partido lo worde hunga e siman aki, diabuebs anochi den Stadion.

Dakota a obtene un victoria mereci ya cu nan a forza mas durante e 90 minuutnan di wega y a sabi di mantene e ventaha chikito ey contra di e peligroso delantera di R.C.A. durante mas di 45 minuut di wega.

PASTORA A KEDA COMPANASHI CLIPPERS Y EMPATA

(Di nos redactor deportivo)

Semi finale di e Torneo di Softball masculino a worde hunga diaViernа anochi entre Companashi Clipper y Pastora.

E ultimo aki tabata tin un comodo ventaha di 7 carrera, 10 pa 3, te den e ultimo inning. Pero un error despues di e promer out, a duna inicio na un rally di 7 carrera cu Clippers a anota pa empata e partido.

Como cu e limite di tempo a yega na e momento ey, e partido mester a worde para y lo mester worde hunga di nobo ariba otro fecha.

E ganador lo tin di hunga den finale contra di Dakota Stars.

CUMPLIANJOS

Senjor Juan y senjora Delia Werleman ta celebra nan boda di plata y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Rolina, Raul, Efrain, Anglo, Rica, Maria y Rudolf Werleman, rumannan Francisco, Emiterio, Teresita Angela, sobrino y sobrinanan, di Ismael, Brigida y Ella Angela, Vera y Edna, Efrain Charles, Richard y Roberto Angela, suegra Maria Werleman, suegro Frits Maduro y demas familia Werleman y Angela.

Ta celebra su promer anja e hobencito Franklin Nelson Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata Guillermito, mama Astrid, welo y welanan, bisawela, omo y tantanan y demas familia Ruiz, Barene y Croes.

Senjor Raymundo y senjora Aqueda Nicolaas ta ricibi felicitacion di nan jiu Reginaldo, mama y tata, rumannan, tambe di Petra Castro, especialmente di nan comper Bubu Nicolaas, comer Regina Wouters y demas familia Vrolijk y Nicolaas.

E hobencito Bartolo Gomez ta celebra su 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Damian, rumannan Cicilia, Aida, Jolanda, Rudi y Ambrocio Gomez, tantanan Maria, Candida, Epifania, Maria y Annie, omonan Pedrito, Estefan, Jacobus y Leo, welanan Rosaura y Constancia, welonan Bruno y Martines, madrina Maria Kock, padrinonan Bernardo Christaans, Guillermo Wolf, especialmente di su primo Harold Tromp y demas familia Tromp y Gomez.

A cumpli anja e simpatica senjorita Betty Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Maximina Kock de Kelly y ta ricibi felicitacion di su jiunan Mario, Betty, Fabia, Francisco, familia Kock y Ridderstaat.

E simpatica senjorita Betty Kock ta ricibi felicitacion di su mama Maximina y ta ricibi felicitacion di su rumannan Mario, Fabia, Francisca, enamorada Rudolf Dania, amiga Prudencia, Tina, Aaida, Antonia, Ita, Elsa, Tida y muy especialmente di srta. Nicolasa Leest na Corsow y familia Kock, Kelly, Dania, y Ridderstaat.

A cumpli 21 anja senjorita Agens de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Placida, rumannan Flora, Bubu, Robert, Chai, Roy, Aida, Erwin, especialmente di Jacobo Tromp y demas familia Tromp y de Cuba.

Sr. Jacinthus Geerman y sra. Modersta Geerman ta cumpli 35 anja di feliz union matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Catharina, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Pancrasia y Calista, nieto y nietanan, suegronan Juan, Rey, Johan, Max, Rey, suegra Sita Croes, tambe di Dorothea Werleman tur rumannan, sobrinanan y demas familia Geerman, Tromp Briezeno, Willems, Erasmus y Croes.

E simpatico Diana Helen Theresa Geerman ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Susanna, tata Laureano, rumannan Evelina, Sonja, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welonan, especialmente di su amiganan di school.

Cornelia Martijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, y esposo Stando, jiunan Miguelita, Silvia, Felix, 4 nietonan y demas familia, especialmente di su iha Lula, tur ta deseele hopi felicidad.

Marcelina Eyertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, padraso, rumannan, welanan y demas familianan.

Un sincera felicitacion ta bay pa senjora Petra Gonzalez pa parti di su esposo Juan Gonzalez, tur su jiunan, suegranan tambe tur su nietonan.

Senjor Victor Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Kita, jiunan, suegro y suegranan, especialmente di tur su nietonan.

E chiquitin Franklin Nelson Ruiz ta cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, muy especial di su madrina srta. Anna Maria Bareno, padrino Teophilo Ruiz.

Ta recorda su fecha natal senjorita Crispina Figaroa y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Geraldo, rumannan Margo, Steban, Pedro, Helena, Vera, subrinanan Nini Vera, May, Lourdes, Nico, Nel, tambe di Cosma Kelly y demas familia Figaroa, Kelly y Tromp.

Ta celebra su felit cumpleanjos senjorita Crispina Figaroa y ta ricibi felicitacion di su amiganan Aurora, Ledovika, Juana, Francisca, Berta, Magdalena Figaroa y Filomena Croes.

Ta celebra 2 anja di feliz existencia e hobencito Enrique Julian Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chin, Tintji, Chita, Itji, Franklin especialmente di su omo Cecil Giel, pepe Carmen Tromp, Rolando Tromp y demas familia Henriquez, Hayde y Giel.

Pronto dos foto-album di Aruba y Corsou

ORANJESTAD — Noticia interesante di mercado di bukinan di Aruba sin duda ta e publicacion pronto di dos foto-album di Aruba y Corsow cada uno cu 160 portret y 3 edicion nobo di obranan historico di dr. Joh. Hartog, bibliotecario na Oranjestad. Tambe lo ser publica un segundo edicion di e buki „Aruba" na Ingles di e mes buki y tambe di „Corsou" den dos edicion. Awor solamente ta falta un di „Isla Riba" y e serie di Hartog lo ta completo: Un gran servicio pa Antillas.

Gebroeders De Wit na Oranjestad e anja aki pues lo trece cincu buki di Antillas riba plaza. Historia di Aruba, di tempu di indiannan te cu dia di awe, pa dr. J. Hartog, publica na 1953, di cual tabatin 2000 ehemplar y tur ta bendi caba. Segun nos a worde informa no solamente na Aruba, pero tambe na Hulanda, y na e otro islanan y te hasta na Merca, e bukinan aki worde bendi liher. Diferente embahadornan den Sur-America a cumpra e buki „Aruba" y te ainda tin demanda pa e buki aki, di manera cu lo ser publica un segundo edicion sin ningun cambio durante e anja aki.

A resulta tambe en bista di turismo cu tin hopi demanda di e buki „Aruba" na Ingles.

Senjor De Wit, kende tin su cincu tiendanan di punta te punta di Aruba, manera hingun otro cu su oreanan di comerciante a informa nos cu na Aruba mes tambe tin hopi demanda pa e edicion na Ingles, y awor a duna ordu pa traduci e buki completo na Ingles. Gebroeders De Wit ta spera cu e buki di Aruba na Ingles lo ta cla durante e anja aki mes ainda. Tambe e edicion aki mescos cu esun na Hulandes lo ser ilustra cu hopi portret.

Nos a worde informa cu dr. Hartog a bini cla cu su buki di Historia di Corsou, un buki di no menos di 1400 blachi y pa cual motibu lo sali den dos parti y nan ta spera cu e bukinan aki tambe e foto-albumnan grandi di dr.

Cu e tres edicionnan aki den cuater buki, cu ta worde spera cu ta cla pa fin di e anja, pa medio 1960 lo sali tambe e foto-album grandinan di dr. Harald Busch, fotografo, historico y conservador di Hamburgse musea, kende anja pasa riba invitacion di Gebroeders De Wit, a pasa un luna y mei na Aruba. Un seleccion di 160 portret entre 2000 portret e editornan y e fotografo a escoge di Aruba y 160 portret tambe di Corsou y a traha dos album di nan cu letranan na Hulandes y Ingles huntu, cu tekstonan di senjor William C. Hochstuhl di Lago. Dr. Buchs a saca poco portret sin igual y door di e enorme cantidad nan por a escoge berdaderamente e mas superiornan.

Manera nos a bisa e dos albumnan por worde spera na nos isla denter di dos luna. Pa bendementu delanta y prijsnan nos ta endica na anuncionan cu a sali caba y otro cu lo ser publica ora cu e albumnan yega.

Tur e bukinan di Editornan Gebroeders De Wit por worde entrega na Hulanda for di existencia. Por paga e buki aki, y sin ningun otro gastu of risico di danjo esaki lo ser entrega na Hulanda.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 25 di april

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Solera de España"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Walsman Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Selaire
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
18.15 Concert of populair instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijo presenta „Ecos Deportivo Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 25 di april

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News
13.15 Notas Antillanas

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 di abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyen-
„La mujer que compró el amor"
13.15 Walsnan Criollo
concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela L
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo
13.30 Notas Antillanas

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Alte hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Maria Victoria
8.45 Pototo y Filomeno
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

Conferencia di Petroleum Committee

Cada cincu anja Petroleum Committee di International Labour Organizacion ta tene un conferencia. E anja aqui, e conferencia cu lo cuminza otro seman, lo ser teni na Geneve. Gobierno Hulandes lo ser representa aya pa mr. N. Debrot, Ministro Apoderado interino di Antillanan Neerlandes y pa mr. H.L. Fagal di Ministerio Hulandes di Asuntonan Social y Salubridad. Avisor di e apoderadonan di gobierno ta dr. E.C. Sohns, tambe di Asuntonan Social. Apoderadonan di trahadornan ta: mr. J. J. Dieleman di Bataafse Internationale Petroleum Mij. N.V., sr. A. Bas di Shell Nederland N.V. Nan avisornan ta: sr. J.A. Friel, Industrial Relations Manager di Lago, Aruba y mr. F.J. Jacobs, Chef dept. Industrial Relations di Shell Curacao N.V.

E trahadornan a ser representa pa: J v.d. Herik di Christelijk National Vakverbond y sr. H.B. Vink di Rooms Katholieke Arbeiders Bond, cu como avisornan: sr. Terboch di Nederlands Verbond van Verenigingen y sr. H.L. Spencer di Petroleum Workers Federatie di Corsou (PWFC).

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 83

Dên e restaurant nan a bin hanja un mesa tranquil banda di bentana y despues cu nan a pidi koffie, Frits a bisa:

„Lo bo quier conta mi com bo — com Leo a muri?"

Yvonne a quita cara foi dje y a warda silencio. Despues el a queda ta mira Frits duru den su cara.

„Bo sa cu m'a sinja conoce den tempu di gera, tempo cu e tabata bishita nos cas hopi y cu el a queda sconde varios tempo na cas cerca nos".

Silencioso Frits a queda ta sagudi cabez awor, pensando riba e historia cu Van Waalden a conta su tata.

„Den ultimo anja di gera ya mi no tabata na cas mas; mi tabata ayudanta cerca Cruz Roja y despues di esei m'a bira verpleegster auxiliar. Directamente despues di liberacion el a puntra pa casa cu mi. M'a nenga y corto despues Leo a bai Inglaterra, unda el a bai traha bao di nomber di Leslie Denvers el a forma un orkesta. Tantan Emily lo mester a conta bo qui un excelente violista e tabata".

„Si, — y mi mes tambe a leza un articulo over di dje den un revista pa jazz. Foi esei m'a bin tende com boso a casa y quico a pasa despues", Frits a bisa lihe. „Pues tur e particularidadnan ei bo por spaar bo rosea di conta. Mi ta supone cu despues dje proceder di bo tata...."

El a mira cu su cara a bira serio ora e mucha muhe a interrumpie, como si fuera e quier a salta e parti di su historia aqui tambe. „Si t'asina, anto bo sa tur cos. Mi n' ta mira un motibo anto pa mi bai ripiti bo loque bo sa caba. Si e tempo ei m'a recorda su solicitud y ami, den mi desesperacion..... den mi situacion fatal y miserable sin amparo, m'a skirbie. Y su contesta a bin telegraficamente. M'a bula bai Inglaterra. M'a queda scondi aya como dos seman den un hotel chiquitu. Y despues Leo a bini over. Nos a casa y e mes dia ei caba e mester a bai Merca. El a regresa.... eh.... malu back. Mi no a mire mas sino algun seman pasa. Pasobra e dia ei m'a bin ricibi un telegram di director dje institucion, den cual e ta ser cuida. Despues cu el a cende e paviljon caminda e tabata ser cuida na candela el a hanja chens di hui, pasobra tur hende tabata ocupa cu pagamentu di candela. Tres patient a perde nan bida aya. Si e cos tabata cruel", el a bisa ora cu el a mira e expresion riba cara di Frits.

„Te despues di algun ora numa nan a bin descubri cu el a hui. Nan a pone poliznan na altura di esei y nan a participa su huida tambe na radio algun bez, psobra e tabata un patient peligroso. Y como e luga tabata solitario cu hopi campo, mondi y lodosal, e por a queda scondi varios dia. Riba un anochi un dje cunukeronan den cercania dje luga a mira un monton di beu ta quima y cu tabatin un homber den traje di montecristo ta para grita hari su dilanti. A resulta un bringamentu, pero Leo a sabi di hui bai. Entretanto e cunukero a cohe su skopet di jaag y a tire pa mata. Cu un tiro di hagel. Gravemente herida el a ser transporta pa hospital y aya m'a hanje mira trobe. E no tabata reconoce mi y el a muri dos dia despues di mi yegada".

Cu compasion Frits a observa awor:

„Quizas pa e pobercito lo tabata mehor asina. Bo sa cu nunca mi no a quere den bo matrimonio? Te na mi ultimo bishita na bo tanta porfin e realidad a logra penetra den mi interior", el a sigui, estremeciendo na e recuerdo.

„En realidad esaqui tabata un matrimonio particular", Yvonne a responde na boz baho. Frits a hiza cara mire pasobra casi e no por a quere den e realidad aqui ni ainda. Pero ta e mes tabata sinta aqui, enfrente di dje.... „Paquico na Rockanje bo tabata usa nomber y titulo di bo mama?" e hoben a puntra repentinamente, manera pa un inspiracion.

„Despues cu nos a regla e asunto financiero na banco cu mi tata tabatin pendiente, practicamente.... a resta nos masha poco placa. Mi ruman cu tabatin masha hopi talento, mucho mas cu mi mes, cu ayudo di famia a dicidi di establece un pacus despues di morto di nos mama. Y pa cierto motibonan cu bo mes por comprende nos tabata usa awor apellido di nos mama. Despues cu Leo a ser tuma den montecristo m'a dicidi di bai traha hunto cu mi ruman y nos a organiza e salon di moda aya na firma Hercanas van Wijckerbreed. Y ta p'esei automaticamente na mi inscripcion na e hotel m'a haci uso di apellido di mi mama.

Y si cu door di nacimiento bo tin derecho riba un tal titulo.... ei...."

El a extende su braza disculpante. Despues el a eesa varios ratu pasobra masha cos di antes tabata pasa den su cbez.

„Y mi mester puntra bo algo awor?" Yvonne a cuminza y su wowoñan a bira serio.

Frits a queda stranjo ta mire sin sa quico bisa.

„Quico ta di Lydia?"

El a pone su braza riba skouder di Yvonne como si fuera e quier a calme, mientras el a bis'e unbez:

„Mi cu Lydia tabatin un encuentro cu otro y m'a bis'e francamente cu loque mi tabata sinti p'e no ta amor. Naturalmente masha contentu lo e no queda, pero el a comprende mi pasobra mi n' sa chanza den asuntonan di amor, pasobra esei ta un punto di masha delicadez. Y el a comprende mi y nos a separa na hon".

A aparece awor un sonrisa riba cara di Yvonne mientras el a bisa:

„Bo n' ta quere cu mi tabata teriblemente jalurs? Cu hasta mi tabata mira visionnan?"

„No. Esei mi n' tabata sa", Frits a responde sonriendo. „Tur loque cu mi sa ta cu mi a hera di bira loco di deseo na bo".

„Y mi tambe na bo", Yvonne a bisa suavemente. Y nan bistanan a contra cu otro sin por a larga otro los mas.....

„Qui previlegio di t'asina hoben y asina enamora un biaha mas", e donjo dje restaurant a murmura den diente, mirando Frits y Yvonne cu bistanan egoista, pa quende mundo a bira manera un paraiso cubri solamente cu rosanan di felicidad.

F I N.

EL CISCO KID

1. „Caramba.. mira con bo tira mi amigo abau.." „Y abo... ta bin defendele?" 2. „No, no.. solamente mi kier a haci un pregunta.." „Kiko?" 3. „Pakiko tur e cosnan aki?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Na e sonida di e motor mi por constata cu mi ta den un jet.. di kende lo e ta?.. y unda nan ta bai hibami?" 2. „Y durante e vuelo. „E ta parce un avion militar.. un bomber of di transporte..." „Bo mester tin sed. no?.. Nos ta bai traha un dushi thee Tibetano cu manteca rancia den dje.." 3. „Oef. No, danki.. Eh. kiko boso nan tin idea di haci?"



DICK TRACY

1. „Esaki nan ta boeki di Flyface?" 2. „Si, desde un principio e tabatin boeki den su cel. E tabata lesa continuamente". 3. „-y cualkier cos kima, hasta papel por ta venenoso". 4. „Absolutamente. Sam, pero no pa mata". „E gas aki aparentemente tabata mortal". „Hum? e blachinan di boeki aki ta parce manera cu nan a ranca nan."



RIP KIRBY

1. „Bucanero" ta drenta sin cu e hendenan di „Mal di Ojo" a mirele. 2. Y un grupo di nan ta baha den un lancha.. 4. „Perfecto. Awor nos ta warda nan saka e tesoro y despues nos ta coge fei nan".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Baron Rondiye ta un homber poderoso den circulonan financiero Europeo, Sr. Saxon! E ta respeta, e ta odia, temido, y busca!" 2. „Pero e ta emplea medio torcido pa logra su fin! No ta basta cu e triunfa cu su fortuna y su poder... solamente e ta goza e victoria ora e derrota aviesamente su adversario of humiclc!" 2. „Ainda mi no sa pauqico bo quier Sr. Archer, pero lo bo hanje.. y lo e aplasta bo ora bo haciele!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero, papa.. quen ta cuida bo?" „Mi a mira pa mi mes hopi promer cu bo a nace, mi jiu.." 2. „Dispensa cu bo ta pura bo, senjor Jones.. pero mi tin hopi di haci. Start e motor, Henry". „Si, senjor". 3. „Mi no ta comprende nada di esaki.." „Esun cu ta comprende bon ta Troy Ulbeck... y esey ta bastante!"



PEPITA

1. „Na unda nos esposanan ta awe? „Mi no so.. mi no a mira ningun di nan". 2. Lo nan ta masha ocupa cu nan trabau di cas". 3. „Un bon chance pa hunga carta den garage di Eddie!"



Sint Jorisdag:

Geechi Pietersz a keda instala como Ou Baas



Na e momento aki Miguel (Geechi) Pietersz tabata haciendo e huramento di e verkennersnan cerca groepsleider Rosindo Tromp. Huntu cu nan ta pader almoezenier Van Seys.

ORANJESTAD. — Almoezenier pader Van Seys a duna su bendicion prome cu groepsleider Rosindo Tromp a instala Miguel (Geechi) Pietesz como Oû Baas di St. Franciscus groep diasabra anochi.

E pida terreno mei-mei di e terreno bieuw y esun nobo di R.C.A. a sirbi ariba e anochi como punto di reunion di St. Franciscus Groep di Oranstad. Tres instalacion a tuma lugar e anochi aki, y di cual esun mas importante tabata instalacion di Geechi Pietersz.

Groepsleider Rosindo Tromp a hahri e kampvuur y despues pader almoezenier Van Seys a bendiciona esaki, y mes ora nan a cuminza cu e ceremonianan. Geechi Pietersz, kende tabata dos anja voortrekker di e organisacion di N.P.V. y e ultimo dos anjanan vortrekker di St. Franciscus Groep di R.K.V. (Roms Katholiek Verkennerij), cu un cara serio, sabiendo e responsabilidad di e nombramento aki, despues di a haci su huramento a tuma e bendicion for di e almoezenier, groepsleider Rosindo Tromp a pone e schouderpassanten, insignas y e dashi na su camisa. Cu esaki Geechi Pietersz a keda instala como O* Baas di St. Franciscus Groep, e grupo di mas Bieuw di R.K.V. Hopman Rafael Tromp a encarguele cu instalacion di Elmer Pietersz, pa un coincidencia el a worde instala riba e mes dia cu su ruman grandi Geechi, y Rafael Blume como verkenner. Pader almoczenier a tene un discurso cortico den su mihor papiamento y a bisa cu porfin porfan St. Franciscus groep a hanja un Oû Baas. E pader a manifesta cu ta masha dificil pa un hende hanja e Oû Baas na su cas. Ei ta un persona cu ta dedica masha hopi di su tempo liber na yuda deporte y otro organisacionnan. Pader Van Seys a duna Geechi y su senjora, cu tambe tabata presente masha masha pabien cu e nombramento aki. „Mi ta parti caramel, pro mi no ta duna djente nobo si", e pader a bisa. Rato despues tur hende tabata lucha cu nan caramel bou cantamento di e padvindersmars: „Hoort Zegt Het Vort". Rond di e kampvuur nan a canta „Marchemos" un composicion di hopman Rafael Tromp. Na final e almoezenier a tene un oracion y a duna su bendicion. Nan a sera e kampvuur manera costumber cu e „Maria Lied".

Tur e ceremonianan aki a worde presencia pa senjor Y.W. v.d. Beck, miembro di Groepscomité di St. Franciscus, y e leidsterman Francisca y Emiliana Eckmeyer y Maria Genefaas. Guia pa e claridad di e linterna di Groepsleider Rosindo Tromp tur e presentenan a hanja caminda di cas de ne anochi di St. Joris Dag.

DIRECTIVA NOBO DI AMERICAN LEGION

ORANJESTAD — Siman pasa American Legion na Seroe Colorado a tene un eleccion pa un directiva nobo den cual awor a banja puesto senjores John L. Patterson (commandant), William D. Casey (prome commandant interino), Jack V. Eder (2ndo commandant interino), Charlie Miannay (adjunt), Jack Payton (betaalmeester), Larry T. Morton (oficial di serv. interior), James M. Maxey (sargento instructor) y sra. Betty Johnson (geestelijk verzorgster). E miembronan di directiva nobo dia 17 di mei lo worde instala.

CONSECUENCIA DI BISHITA DI PILOTONAN CUBANO:

Castigo severo recomenda pa accion contra pais amigo

WILLEMSTAD. — Si Staten di Antillas Hulandes bai di acuerdo cu e projecto di ministro R.J. Isa, anto actividadnan ilegal contra un pais amigo den futuro lo por worde condena cu un castigo di prison maximo di diez anja. Esaki a sali for di un projecto manda pa staten pa un decreto pa cambia e Codigo Penal di Antillas Hulandesas. Manera ta conoci nan ta hanja cu mas prevencionnan ta necesario pa motibo di e incidentenan anja pasa cu e dos aviadornan Cubano, y cual a trece un protesta fuerte di parti di Venezuela. Den e memorie van toelichting nan ta nota, cu e projecto aki ta traha cu e intencion pa actua na tempo y cu forza si ora nan trata door di un revolucion of door un accion cu por bira un revolucion — haciendo uso di e territorio di Antillas Hulandes — di tira e gobierno di un pais amigo abau. Pa keda mas tanto posible pafor di sorto di conflictonan asina, ta necesario pa menasa cu straf un Antilliano tambe, cu pafor di e parti di Reinado aki ta tuma parti na accionnan revolucionario.

UN IDEA DI 500 FLORIN

SEROE COLORADO — Senjor W. C. Keefer a ricibi di e comite di „Coin Your Ideas" di Lago, fl. 500.— pa un bon idea, cu lo spaar e compania hopi placa. Otro ideanan brillanti cu a ser recompensa pa e comite recientemente ta di senjores A. Brown (fl. 200.—) H. E. Abma (fl. 175.—) y N. Chung (fl. 150.—). Pa ideanan cu a ser manda aden durante Februari C.Y.I. a paga total fl. 1,630.—.

PREGUNTAS DI . . . .

(Continuacion di pag. 1)

territorio Insular di Aruba, pidiendo un empleo na e territorio Insular di Aruba;

Cu e gobierno di e isla di Aruba en conecion cu e solicitud menciona lo duna na senjor Croes, un empleo den vaste dienst di territorio insular di Aruba, entrante 1 juni 1959, den rango di hefe di departamento, alomenos un puesto cu ta conbeni cu esaki;

Cu senjor Croes priminti, y compromctele, cu sin permiso y aprobacion di e directiva Central di Partido Patriotico Arubano el no mishi den accionnan politica den cual forma que sea, ni directamente, ni tampoco mediante mediacion of intervencion di otro;

Cu senjor Croes lo priminti, y comprometele, pa durante e tempo di su estadia na Hulanda abstene su mes di declaracionnan, cu ta en conecion cu politica.

Asina a worde conbeni y dos biaha firma na Oranjestad, 25 october 1958.

Partido Patriotico Arubano
(w.g.) P. Croes, (w.g.) J. E. Yrausquin, (w.g.) E. O. Petronia (w.g.) I. S. de Cuba (w.g.) O. S. Henriquez".

2) E ministro no ta kere cu na un banda e prestacion cual senjor Croes, e tempo ey deputado di e Territorio Insular di Aruba, a compromete su mes y e contra-prestacionnan otro banda, na cual e Partido Patriotico Arubano, alomenos su representantenan den esaki senjores J. E. Yrausquin, I. S. de Cuba, E. O. Petronia y O. S. Henriquez — e tresnan ultimo menciona tambe deputados di e isla di Aruba — segun e conbenio aki no ta trece e elementonan di e delito alomenos esfuerzo na e delito pa cumpra un ambtenaar den servicio, cu ta castigable segun articulo 183 di Codigo Penal di Antillas Hulandes, of tambe algun hecho cu ta worde considera culpable segun algun difinicion legal?

3) E ministro ta dispuesto pa investiga di e gobierno insular di e territorio insular di Aruba di e tempo ey a duna resultado completo of na un parti sol na e contenido di e convenio aki?

4) Y si esaki resulta asina, e Ministro no ta kere cu ta un costumber cu placanan di comunidad ta worde usa pa comete of yuda comete e hecho castigabel of hechonan castigabel menciona aki riba?

5) Si e preguntanan aki mester worde contesta afirmativo, anto e Ministro no ta kere cu ta su deber pa bai asina leuw cu e personanan en cuestion worde persigi pa ley?

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna nobo ta fortifica bo relacionnan financiera of priva, cu majornan of chef.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna nobo ta trece tur bo casonan riba tapete. Amigonan por yuda bo bon den bo plannan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cu luna nobo ta cuminza un periodo di cuater seman den cual bo tin mester di sosiego.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna nobo ta duna bo ocasion pa cerra amistad nobo. Caricia asuntonan di curazon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



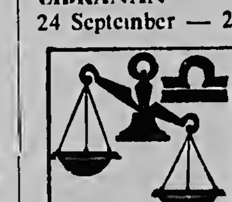
Luna nobo ta yuda bo na hanja e atencion den circulonan di importancia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna nobo ta ocasiona cambionan den huzgamento y perspectiva y ta influencia plannan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta yuda bo den financianan. Accion na tempo ta bon pa trabao y pa cas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna nobo ta influencia den e siguiente dos semannan tur cos cu bo bini na relacion cune.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna nobo ta yuda bo hasta den asuntonan di bo salud. Pone tino tambe riba bo dieta.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna nobo ta yuda bo hasta na hanja mas libertad den semannan venidera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna nobo ta yuda bo awor y den porvenir na pone fundamentonan pa seguridad di existencia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna nobo ta trece un numero di cambionan den relacion cu bicinja y famia.

OPTIEK Oranjestad San Nicolas Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush — Diario pa Aruba — DRINK Coca-Cola — Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 21 — DIAMARS 26 DI APRIL 1960 — Nr. 3720



MARCHA DI PROTESTA NA ANTWERPEN. Na Antwerpen nan a tene ultimamente un marcha di protesta, cual tabata forma pa un gran grupo di hobennan, cual marcha manifestante tabata demon. stra nan malcontento cu tumamentu di proef dje proyectilnan peli. groso ai. Den e procesion tabatin hopi bordchi cu reclama. i panjanan 'i span.

New York Times a dedica un editorial na e incidentenan na Sur Corea

NEW YORK, 25 april — E corant „New York Times" di Merca a dedica un editorial na e incidentenan na Surcorea y nan posible resultadonan. E corant ta bisa cu Surcorea ta sufri di incidentenan na gran escala, cu en berdad ta cuminzamentu di un rebelion.

Mayoria parti dje hacidornan di desorden no ta comunista, pero agentenan comunista ta instiga y juda nan. Nan ta hanja apoyo abierto via transmisionnan radial di Norcorea y China, paisnan cu a ataca Surcorea 10 anja pasa y awor ta spera nan chens pa haci un segundo atake. Si e incidentenan mester sigui, e paisnan ey lo hanja oportunidad di interveni, asina „New York Times" a bisa entre otro.

Merca tin derecho di keda preocupa pa motibo dje desarollo ey na un pais cu a desarolla bao di auspicio di Nacionnan Uni y cu a worde defende den un guerra cu a costa bida di mas cu 33.000 mericano. E partidonan di oposicion di Surcorea ta rabia, particularmente pasobra Syngman Rhee a worde eligi presidente pa di 4 biaha; nan ta bisa cu tabatin „knoeimentu" den e eleccionnan. Pero esey a yega di socede tambe na paisnan cu un tradicion democratico hopi mas bieu cu esun di Surcorea, y un rebelion, cu ta pone existencia dje pais na peliger, no ta e mehor medio pa pone un fin na e „knoeimentu" aki, asina e corant a bisa.

Ultimo peticion pa salba bida di Chessman

WASHINGTON, 25 april. — Corte Supremo Federal di Washington a rechaza un peticion mas di Caryl Chessman awe.

Chessman lo mester worde checuta dialuna den e camber di gas den e prison San Quentin, na California.

Nacionalidad Hulandes falsu descubri y castiga

ORANJESTAD. — E dominicano P. Lake durante september '55 di un manera of otro a hanja e papel di nacimentu di un jiu homber di un anciano kende pa semper a bandona e isla di Sint Maarten Hulandes, y tabata kestion di formalidadnan y el a keda cu e nacionalidad Hulandes, y cu e facilidad pa hanja un bon trabou na Antiilas Hulandes. Pero e no a gosa ni cincu anja di su manipulacionnan: polisnan na Aruba a hanja sa cu e mes Marlin di nacionalidad Hulandes cu ta biba na San Nicolas tambe ta e dominicano Lake.

Acusado ta reconoce tur cos diabierne u.p. durante su raad, unicamente e tabata curioso pa sa ta kende na St. Maarten a duna imigracion e tip; y cu ta awor cu e biew Marlin a muri nan ta tuma pasonan contra dje y kiko lo ta destino di su esposa y jiunan. Tur preguntanan cu tabata dificil pa mr. Van Gent duna un contestacion, „Mi ta calcula cu abo y bo famia lo ser deporta di e isla", tabata e unico contesta cu huez por a duna.

Fiscal, mr. F.C. Flick ta hanja cu acusado a haci mal uso di su nacionalidad cu el a hanja ilegal. Seis luna di prison cu descuento entrante awe (diabierne u.p.), tabata su demanda.

Huez pa stipula e sentencia a tene cuenta cu e hecho cu e clasa di manipulacionnan asina na St. Maarten ta pasa facilmente y cu ta tuma lugar mas bes. Tambe cu e hecho, cu acusado a comete e violacion aki solamente pa busca un trabou, y ademas cu e deportacion di e isla riba su mes caba ta un castigu basta duro pe. Tres luna cu descuento entrante 3 di maart tabata e sentencia di Huez.

J. L. cu por forma hopi violencia, pa Dakota

ORANJESTAD. — J.L.. un gigante di un homber bisti den un carson berde, nos a mira diabierne u.p. dilanti di huez, pa motibu cu den anochi di 12 y 13 di maart el a menaza su bicinjanan prome cu boca y despues cu machete. E ta defende su mes declarando, cu su amigu, kende despues di muda pa basta tempu, y despues di a muda pa basta tempu, y mente diferente y tabata haci abuso di su bondad y di su tanta bieuw di 84 anja. Locual L. por ultimo no por a soporta mas.

Mr. Flick no ta cai muchu bou impresion di su declaracionnan. „El a menaza nan cu morto, pasobra un machete den man di e homber aki, kende por forma gran violencia, sigur por ser considera un arma mortal".

Un anja cu descuento tabata e demanda. Huez a haci esaki net critar.

PRUEBANAN „SECRETO" CU TAXIMETER A RESULTA SATISFACTORIO

ORANJESTAD. — Despues cu Raad di Aruba a pone un credito di fl. 6.300.— disponible pa cumpramentu di trinta taximeter den e segundo gewijzigde begroting pa 1959. Bestuurs college luego a resolbe pa preferible pidi un chemplar so prome, pa mira con e lo resulta.

E meter aki a ser usa den un dienstwagen di Toeristenbureau y a duna bon resultado segun Bestuurs college ta informa Raad. Pero e college awor ta propone na Eilandsraad pa una vez cu porfin nan ta bai haci e pedido, pa pone un pedido di cuarenta y no trinta, en bista di extension di e taxipark. Cu e motibu aki Raad ta worde acerca cu e suplico pa aumenta e credito di fl. 6.300.— na fl. 8000.—.

INTRODUCCION DI ACTIVIDADNAN DI COLECCION

Ayera mainta sra. I.C. Beaujon-Brouwer, esposa di Gezaghebber di Aruba a duna su prome conferencia di prensa. Esaki den e puesto di presidenta di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e malesa cancer, siguiendo asina tradicion di sra. Kwartsz. Sra. Beaujon a pone prensa na altura di e plannan di e actividadnan di coleccion venidero: e listanan cu nan lo pasa rond, e bendementu di cinta den postkantoornan y e blekinan di colect den tiendanan y restaurantnan. Actualmente P.W.F. tin mas o menos fl. 40.000.— den caha, pero teniendo na cuenta cu e bestralingsapparaat, cu nan ta bai regala e pueblo di Aruba (asina cu gobierno a nombra un rontgenoloog, kende por atende e aparato aki di fl. 20.000,—), e reserva den caha lo baha considerablemente, y nan ta spera cu pueblo di Aruba lo contribui tantu cu nan por e anja aki. E fonds semper mester tin suficiente placa disponible, di manera cu na cualkier momento nan tin placa pa yuda unda ta necesario ora cu esaki worde demanda di nan. E yudanza aki ta den cumpramentu di cumindanan special of tratamentunan medico na Corsow of te hasta na Hulanda ora cu esaki ta necesario. Un biaha asina pa Hulanda tin nos por costa fl. 4.000,—, sra Beaujon ta informa nos.

Tur hende na Aruba por conta cu yudanza di Prinses Wilhelmina Fonds cu ta un organisacion completamente riba su mes, aparte di algun otro organisacion similar qualkier parti.

Riba e portret, e damanan di directiva kende tabata presente ayera durante e conferencia cu prensa. Di r.p.dr. sra. D. R. Dannert-Touber (secretaria), sra. Beaujon, sra A. de Veer-Henriquez, vice-presidenta, y sra. Hilda Porry-De Veer (tesorera)



Extension di Telefoon-Centrale na O'stad pronto cu 600 linja?

E cantidad di instalacion di abonadanan nobo pa e telefooncentrale na Oranjestad ta marchanda actualmente di tal manera, cu prome cu fin di 1960, probablemente na principio di oktaber caba, e capacidad di e central lo ta completamente carga. Por lo tanto por worde spera cu na principio di oktober 1960 lo mester stop di instala abonadonan nobo na Oranjestad.

Medio juli 1959 e centrale na Oranjestad cu a worde extende cu 400 number a worde poni den servicio. Na e momento ei e cantidad di abonadonan riba e centrale ei tabata 1338. Te cu medio di april 1960 nan a haci 354 instalacion nobo mas acerca, mientras cu 78 di e abonadonan a pidi pa kita nan telefon. Apesar di e aumento di 3544 instalacion nobo na e momento aki tin 116 peticion pendiente ainda.

Actualmente e central na Oranjestad tin un capacidad di 1800 number di telefon, di cual 1614 ta den uso. Pues ta resta 186 number di telefon liber ainda, locual ta nifica cu segun e paso di 30 instalacion pa luna apenas lo tin suficiente number di telefon pa un periodo di seis luna.

Originalmente Bestuurs college di Aruba a calcula, cu na fin di 1961 e centrale na Oranjestad lo ser extende. Esaki tabata basa riba e hecho, cu di 1950 pa 1959, e cantidad di aumento di abonadonan tabata di un promedio di menos cu 100 telefon. Tabata e intencion originalmente pa den begroting di 1961 pidi un credito pa extension di e centrale na Oranjestad cu 400 linja, awor ta recomendable pa haci e extension aki mas pronto. Ta necesario tambe, adelantando e begroting pa 1961, pa haci e pedido di e extension di e centrale na Oranjestad cu 600 linja di awor caba. Teniendo cuenta cu e tempo di entrega, e centrale aki lo ta cla pa servicio pa juni di 1961", asina ta para den un carta cu Bestuurscollege a dirigi na Raad.

Gastunan di e extension di e centrale na Oranjestad cu 600 linja ta forma e suma di fl. 105.000.—. E suma aki lo mester worde poni riba begroting pa 1961.

DEMANDA GRANDI PA „OPBOUWCERTIFICATEN"

PARAMARIBO. — E demanda pa e „Opbouwcertificaten", cu ta obtenibel for di 1 di april ta hopi grandi. Riba e prome dia so nan a nota un suma di f. 600.000. E pedido grandi aki a sorprende e Departamento di Finanza asina tanto cu nan a dicidi na imprimi un surtido nobo pa cumpli cu e demandanan.

LAMPE TA BAI HULANDA

Senjor W.F.M. Lampe, ministro apoderado di Antillanan Neerlandes na Hulanda, cu algun seman pasa a bini Antillas huntu cu minister Beerman, ta sali awe trobe pa Hulanda. Senjor Lampe a tene discusionnan di servicio aqui.



Kende ta laga di tun problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y tamulia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamors e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 55 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema lo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di incini den e enveloppe otro enveta concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Cordialmente mi ta saluda Rosemarie. Aki mi ta manda pidi Rosemarie di duna mi un conseho. Mi ta un mucha muher di 18 anja. Mi mucha homber tin 22. Como 10 luna pasa nos a conoce otro. I semper mi kier e mucha homber bon. E ta decente, e no ta bebe, e tin un bon caracter.

Despues cu mi a conoce e ta bin misa di mi parokia. Tur diadomingo i despues e ta bai mi cas. Ademas di diadomingo ora e ta liber den siman tambe e ta bin. Te cu Paseu el a larga mi Mayornan sa cu e ta namora di mi. Nan a keda masha contento. Pero despues a bin sosode cu mi a haya tende, cu e tin cierto amistad cu poco amiga i cu un di nan ta loco cune.

Segun un amiga di mi a bisa mi, cu tur dia e ta mira nan pasa banda di su cas. Te porlin mi a bin haya sa e mucha muher su nomber i su number di telefon.

Rosemarie como ami ta un mucha muher cu bon educacion mi a yama e mucha muher na telefon i mi a puntre si e conoce e mucha homber. El a nega cu e no tin nada cune. Despues pa malo e ta pone su nomber i di e mucha homber na Radio. E mucha homber mes a stop su nomber.

Despues mi a bolbe vame puntre pakiko e ta pone nomber di e mucha homber na radio. Kiko Rosemarie ta kere? E ta asina sin educacion cu e mucha muher a ofende mi mama. Cu mas palabra insolente. Awor e mucha homber a bisa mi cu e tin un moda pa kita for di nan. Siman pasa nos a cumpra rench di compromiso. E mucha homber cu mi tin intencion di verloofd Paseu grandi. Rosemarie, mi por confia e mucha homber despues di nos compromiso? Di antemano masha danki.

Dos corazones.

I) Dos corazones,

Mi amiga, ta duel mi cu pa motivo di dianan di fiesta bo carta mester a spera asina tanto. Mi ta spera cu boso lo a verloofd, i den e caso ey ricibi mi mas sincera felicitacion."

Tuma un conseho: no kere tur cos cu amiganan etc. bin conta bo. Mucho vez ora dos hende ta stima otro i tin bon intencion cu otro, ta existi un cantidad di persona cu ta bin trata di kibra e felicidad. Pakiko? Talvez pa jaloers, envidia of pa placer di kibra un amor.

Pero corda bon cu compromiso no ta matrimonio ainda. Confia si, pero no di mas. Tene bo wowo i orea bon habri. Duna e mucha homber bo carinjo, tur bo amor, pero conserva bo honor.

Esakinan ta medionan pa alcanza e felicidad cu bo ta desea. Good luck, mi amiga."

Rosemarie.

Apreciada Rosemarie,

Despues di mi saludo na Rosemarie, mi kier puntra Rosemarie e siguiente:

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 22 anja i mi tin un jonkuman tambe di e mes un edad. Nos tin cuatro anja ta bai cu otro. E mucha homber tin un caracter masha fastioso si, ora nos pleita te hasta sla mi sa wanta i palabra malo tambe.

Mi mayornan e no sa respeta i nan tampoco no sa worry cune. Anj si ta stimele i mi ta sinti cu mi no por lagaele nunca. Mas tanto pa parti di pueblo cu ta mirele bin mi cas despues di 9.30 di anochi. Lo mi keda nada bao nan wowo.

Kiko mi mester haci, duna mi un bon conseho cual lo yuda mi hopi. (Mi no ta menciona mi nomber, como cu pueblo no tin noodi di sa ta kende). Di antemano un millon di danki, sperando riba un contesta pronto den Arubaanse Courant, mi ta dispidi.

Sinceramente, A.P.

A.P.

Mi amiga, taivez lo bo no gusta e conseho, cual mi ta bai duna bo den tur sinceridad.

Awor bo tin 22 anja so, I bo no ta casa cu e jonkuman ey, i ya caba e no ta worry cu bo hendenan... e ta papia mal palabra cu bo... te hasta e tin brutalidad di dal bo. E ta bishita bo cas laat anochi, asina cu e no ta respeta bo nomber tampoco.

Mi amiga, kiko bo ta spera di un bida hunto cu un hende asina? Mi kier bisa bo for di tantisimo carta cu mi a ricibi mi experiencia ta, cu e mucha homber ey lo desgracia bo bida.

Ora bo casa cunele peor lo e dal bo, zundra bo i ora e fada.. bai laga bo. Kibra cunele, i kiko bo tin cunes kiko pueblo pensa? Mehor nan pensa malo di bo... cu bo mes bira desgraciada na lado di un bruto, sin conocemento di balor di un bon muher.

Si bo kibra cunele lo bo sinti duele na principio. Taivez lo e bin back cu hopi bon primintimento etc. etc. Pero sea fuerte, kibra cu e mucha homber aki. Mi ta spera cu pronto lo bo sinja conoce un otro cu lo sabi di stima bo i di aprecia bo.

Rosemarie.

Oranjevereniging Aruba a ricibi subsidio di 15 mil

ORANJESTAD. — E anja aki Bestuurscollege di Aruba a duna e Oranje vereniging na Aruba un subsidio di fl. 14.500.— pa celebracion di Anja di La Reina. Manera ta custumber un gran parti di e placa aki ta destina pa cos dushi pa muchanan di Aruba (fl. 4.600.—), mientras cu tres mil ta worde dedica na organisacionnan di weganan pa mucha di scoolnan, manera corementu den sacu, halamentu di cabuja, etc. Mirando e animacion pa e weganan popular na Paradera nan a duna e comision di Paradera fl. 650.—, mientras cu e comision di Savaneta — Pos Chiquito a baaja fl. 500.— pa e mesun intension aki. E diferente bondnan di deporte lo ricibi placa pa cumpramentu di copanan.

E gastu mas grandi di tur e anja ta e vuurwerk, cu ta costa fl. 3.150.—; fl. 750.— mas tantu cu anja pasa, pa motibu cu awor mester paga derechonan di importacion tambe, cual ta casi 50 porciento di e prijs. Transportacion pa Aruba di e vuurwerk lo socede gratis door di K.N.S.M. manera ta tradicion.

Tocante e pustamentu di barcunan y e „vlootshow" nos a worde informa cu Oranjevereniging a reserva fl. 600.— pa e contecimientonan aki. Pa falta di medio na peticionnan pa subsidio di diferente clubnan no por a worde complace.

P R O G R A M A

E programa completo pa Anja di La Reina, segun el a worde organisa pa Oranjevereniging ta lo siguiente:

Diabierne 29 april 1960

19.00 'or Lago Sportpark na San Nicolas, di 20 Olympiada na ocasion di aniversario di S.M. la Reina, organisa dor di comision di Lago Sportpark.

20.00 'or Taptoe di Mariniernan di Savanetakamp. Concierto di „Estrellas Musical" sigui door di baile di cinta den cura di Dominicuscollege Boerhavestraat, Oranjestad.

DIASABRA 30 april 1960

6.00 'or Batimentu di tur kloknan di misanan y di Fort Willem III.

6.15 'or Carillon di kerki Protestant ta toca canticanan nacional.

7.45 'or Aubade di muchanan di scool di San Nicalos y vecindario den cura di Philomenacollege na San Nicolas.

8.45'or Aubade di muchanan di scool di Oranjestad y vecindario riba e plaza banda di Trocadera na Oranjestad.

9.00 'or Parada militar y desfile dilanti Trocadero, sigui pa marcha den callanan di Oranjestad.

9.30 Concierto di „Estrella Musical" sigui pa baile di cinta riba plenchi dilanti di misa catolico na Santa Cruz.

9.45 Cuminzamentu di e grandioso pustamentonan di boto na Oranjestad salida di waf chikiquito. Sigui pa Waterski, pustamentu di landamentu, pustamentu di sailfish, y „Vlootshow" demostracion di botonan dorna.

11.00 Concierto di „Estrellas Musical", sigui pa baile di cinta dilanti entrada principal di Lago Oil & Transport Co. na San Nicolas.

12.00 Concierto di „Estrellas Musical", sigui pa baile di cinta riba plenchi dilanti di Commandeursbaaiclub na Savaneta.

15.30 Concierto di „Estrelals Musical" sigui pa baile di cinta den cura di school catolico pa mucha homber na Paradera.

16.00 Marcha di padvindernan den callanan di San Nicolas.

17.00 Concierto di „Estrellas Musical" sigui pa baile di cinta riba e plenchi dilanti di misa catolico na Noord.

17.30 Audiencia publica na cas di Gezaghebber F.J.C. Beaujon, Maria Christinastraat, Oranjestad. Na nomber di pueblo di Aruba e vice-presidente di Staten, senjor Osbaldo Croes lo ofrece felicitacion na Gobernador interino di Antillas Hulandes.

18.00 Concierto di „Estrellas Musical" sigui pa baile di cinta den Centro Juvenil na Tanki Leendert.

19.30 Concierto di „Estrellas Musical" sigui pa baile di cinta riba parkeerplaats di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beech.

20.00 Vuurwerk patras di oficina di DOW na Oranjestad na West di e boulevard nobo.

Diadumingo 1 mei 1960.

8.30 Servicio di misa di San Francisco na Oranjestad despues servicio di gradicimentu y sigui pa Te Deum.

9.00 Servicio den kerki protestant na Oranjestad.

Dia 30 di april ta worde organisa weganan pa muchanan na tur scool na Oranjestad, San Nicolas, Noord, Santa Cruz. Lo tin weganan popular na Paradera banda di misa catolico y na Savaneta (riba terreno di La Fama).

PA SHOFER CU A MATA MUCHA DESPUES TIN RAAD TROBE

ORANJESTAD. — Den acusacion contra H.R.W. di 57 anja, un carpinte di Village, tabata menciona cu dia 21 di november den Village Noord banda di parcela no. 112 el a dal e mucha Harold cu su auto y a heridele mortalmente, pa motibu cu e no a brake na tempo y a kita den direccion robez, esta den direccion cu e mucha tabata corriendo na e momento.

Despues di mas reflexion sinembargo ta parce cu e caso no tabata asina cla manera fiscal a kere di mira esaki. E shofer diabierne u.p. a declara cu e no tabata corre duro y cu e mucha a corre sali riba calla for di e cas, net na e momento cu e tabata pasa. El a dal e mucha cu e parti dilanti na man drechi di su auto. Despues poco ratu di pronto e ta mira e mucha atrobe na robes di e auto. Enfin diabierne mainta durante e raad ainda no a keda comproba, si L. ta culpable pa falta di un mal maniobra y cu e tin culpa cu e mucha a muri. Por lo tante huez a bolbe duna e instruccion pa investiga e caso di nobo. Riba un otro dia e caso aki lo ser treci padilanti atrobe.



Riba mainta di Viernes Santu princesa Paola di Belgica a duna bida na un prins chiquitu, cu ta carga e nombernan di Filips, Leopold, Lodewijk, Maria. Riba e portret aqui nos ta mira e momento di disparo di cuater dje 101 tiro di cayon door di cuater artilleria den parque di Bussel.

LOQUE TA PASA DEN MUNDO

Un herencia di 4 miljon dollar

Un mucha muher ingles di 21 anja, Joannah Touchet Clapton, a hanja un herencia di cuater miljon dollar di un pareha mericana, cu a bibele Merca tempo cu e Alemannan tabata atacando Londres for di den aire.

o——o

Duncan Sandys a hanja divorcio

E ministro ingles di aviacion Duncan Sandys, a hanja razon recientemente durante un proceso di divorcio contra su senjora Diana, jiu muher major di Sir Winston Churchill. Sandys a hanja razon riba e hecho cu na November 1956 Diana a bandonè. Nan a contrae matrimonio na 1935. Tin un jiu homber di 23 anja y dos jiu muher di 21 y 16 anja respectivamente.

o——o

Diamante a keda den aire.

Un partida di diamanta na balor di 150.000 florin cu a wordu transporta for di Johannesburg pa Estados Unidos no a jega na nan destino.

o——o

„Mal Gusto"

Na Rusia nan lo lanza un „ofensiva grandi" contra „Rock 'n Roll", asina literaturnan a gaceta", organo di e federacion di escritornan Sovietico, a divulga. Na Moscu nan a tene un conferencia di delegadonan for di henter Rusia, den curso di cual nan a dicidi di combati e „mal gusto" pa medio di danzas, deriva di Folklore. E armanan den e lucha contra „Rock 'n Roll", segun e revista, t adanzas lirico Ruso, wals Spanjo y posiblemente tambe cotillon, cuadrilla, polonaise, polka y mazurka. E danzanan aki sin duda lo complace hende di bon gusto.

o——o

Vuelo record

Un bombardero a reaccion Mericano a realisa recientemente un vuelo di 17.377 kilometer sin escala ida y vuelta riba e trayecto base aereo Eglin, na Florida, pa polo norte. E avion a subi mediodia y a alcansa Polo Norte medianoche. En pleno vuelo el a bunker dos bes, prome bes riba Polo Norte, y pa di dos bez riba lago superior.

Preme cu el a baha, e aparata cu ta equipa cu ocho motor reactor, a lanza un proyectil di tipo „hound dog". Encima di e terreno di experimento na Cabo Canaveral. E proyectil a recorre un distancia di varios centanares di kilometer prome cu el a cai den Atlantico.

YERBA ANTI-CANCEROSA DESCUBRI NA JAMAICA

KINGSTON. — Examinadornan di cancer na Canada a descubri un importante yerba contra cancer den e blaachinan di un simple mata berde na Jamaica, asina nan a raporta e siman aki na Canada. Ora cu nan a purbele ariba algun persona, e yerba a mustra di ta promete masha hopi den tratamento di leucemia y algun otro tipo di cancer, pero te ainda ta existi efectonan indeseable.

Dr. R.L. Noble, Dr. C.T. Beer y Dr. J.H. Cutts di e University of Western Ontaric Collip Medical Research Laboratory na Londen, Ontario, a descubri e yerba aki pa puro suerte. Nan a manda pa e dokternan blaachi di un mata di Jamaica cu jama Periwinkle, nan a comparele cu e Periwinkle di Canada y a jega asina leuw di saka un clase di salo (alkaloid) for di e mata jama Vincaleukoblastine, cual ta stop e continuacion di cancer.

DETENCION DI BARCU DOMINICANO NA MALMOK

ORANJESTAD. — Den anochi di diadumingo pa dialuna pa mas o menos 2'or y mei di madruga recherche di Aruba en cooperacion di Haven — en Loodsdienst, kende a facilita e boto di loods a logra detene e barcu dominicano di dos master „Comercio" cu tabata na un poco destancia pafor di costa di Malmok, y a hibele pa haaf di Oranjestad. Dialuna mainta nan a descarga e barcu aki cu tabata carga di fruta bou vigilancia di polisnan, pa controla si tabatin contrabanda abordo. Nan no a hanja nada sinembargo.

E capitan dje barcu a declara cu e barcu tabata para ketu banda di Malmok pa motibu di tempu calma y no tabatin bientu.



Premier Chroestsjev i su esposa Nina ta hiza man jama francesnan adios riba trapi Iljoesji cu ta hiba nan Moskou.

NAN A DETENE GENERAL CASTRO LEON

CARACAS. — Ex-general Jesus Maria Castro Leon a worde deteni diez kilometer for di e frontera Colombiana. El a ofrece mil bolivars si nan permitiele di bai den territorio Colombiano. Huntu cu Castro Leon nan a captura otro dos oficial mas. Polisnan di Venezuela a hanja ordu pa detene tur senadores, delegado y gobernadores for di e tempo di regimen di ex-presidente Perez Jimenez. Segun e diario Venezolano „El Mundo" nan a arresta 78 persona despues di e conspiracion di ex-general Castro Leon. E bond universitario a dicidi diabierne pasa pa sigi cu e huelga, cu a worde proclama dia 20 di april, te era cu nan hanja un bista claro riba e situacion na San Cristobal.

VEROLME CONTENTO CU ASUNTONAN NA SUR AMERICA

ROTTERDAM. — Na regreso di su bishita na Norte, Central y Sur America senjor C. Verolme a declara na un redactor di A.N.P. e.o., cu durante di e biahe aki tabata posibel pe. pa haci relacionnan nobo. E ta spera cu no solamente na e canto Atlantico di Sur-America sino na e canto Pacifico tambe Verolme Shipping Corporation lo hanja un base.

Na Corson nan a pone e prome establecimiento, esta e Antillian Shipping Corporation. For di aki senjor Verolme ta spera pa hanja e punto centrico pa Sur y Norte America. Senjor Verolme a mustra di ta masha contento tocante e progreso di e trabonan na e werf nobo na Jacuacanga na Brasil, y tambe riba e coperacion di e autoridadnan ajanan.

„Mi a convence mi mes debidamente cu no por pasami manera a pasa cu Fokker", segun senjor Verolme. E construccion di e werf ta bai completamente segun plan. E Brasileironan ta admira nos plannan masha hopi pa construccion di ciudad nobo, cu lo duna habitacion na hopi trahador, tambe for di Hulanda. Prome cu su salida senjor Verolme a firma e prome contrato pa construccion di dos bapor di carga y pasabero cu un capacidad di 10.500 ton cu un velocidad di 20 milja pa ora, y cu lo worde construi riba e werf nobo na Brasil.

ROGAMENTO DI UN ENAMORADO

Mi curazon ta conta su bida
na Bo, Jesus, Rey di enamorados;
Mira mi curazon tur na herida
Pica-nan y sufrimento a hacié mahos.

Y toch den dje un amor a crecé
for dia cu mi a keda enamora
di uno cu mi a sinja conoce,
y cu ta mi cordamento tur ora.

Di chikito mi a conoce sufrimento
Mi tabata pobro, y tanto miedoso;
Ora mi cana mi tabata tende harimento
Di esnan cu tabata haci bofón.

Mi a busca, busca tanto anja largo
Mi bida den es mundu tempestuoso;
Nunca mi tabata sabi cu ta Abo
Ta es Rey di un bida virtuoso.

Mi a faya den tur cos aki abao
Mi no ta nada den bista di hende;
Ora mi mira den laria, cielo blao,
Mi curazon ta habri y ta comprende

Mi ta stima uno, asina tanto
Pero mi ta pobro y mi so;
Ora mi mira portret di Bo curazon Santo
Mi ta yora den mi curazon.

Den Bo Sagrado Curazon mi ta warda
Mi amor, mi bida y mi alma;
Den Bo mi ta confia, no tarda
Di bin busca mi, mi ta cansa

Lo mi cana cu bo recuerdo
Y Bo mandamentonan lo mi sigi;
Sufrimento a trece mi serca Bo
Largé keda como un cruz pa mi.

UN ARUBIANO

(E bunita poesia aki nos a ricibi di un abonado cu ta desea di keda desconoci).

MAS CU 3,5 MILJON DURANTE '59

PARAMARIBO. — E middelenopbrengst na anja 1959 tabata f. 67.724.000 compara cu f. 63.957.820 di e anja anterior. E aumento di mas di 3½ miljon ta di gradici principalmente na: a) E inkomstenbelasting cu a subi cu 971.000 florin na unda e estimacion a worde surpasa cu 1.190.000 florin. b) E derechonan di importacion di cual produccion a surpasa esun di 1958 cu f. 1.063.000 y e estimacion cu f. 861.000.
c) E retribuccion riba bauxiet cu a subi cu f. 563.000.
d) E accijns destillacion di interior, di cual e produccion ta mas di f. 140.000. e) E belasting riba loteria cu a trece mas di f. 252.000.
f) E omzetbelasting riba cerbez cu ta worde prepara na Surnam, cu ta mustra un aumentacion di f. 93.000.
g) E entradanan di Haven- en Loodswezen cu a subi cu f. 357.000.

Resultado di conferencia supremo no ta satisfactorio

WASHINGTON, 25 april. — E lider dje delegacion mericano cu ta atende e conferencia na Ginebra, pa discuti suspension dje experimentonan atomico, a declara na Washington cu e no ta spera un acuerdo definitivo tocante e asunto ey na e conferencia supremo.

El a bisa cu ta posible cu nan lo yega na cierto puntonan di acuerdo. E ta spera cu lo e mester continua su trabao na Ginebra atrobe despues dje conferencia supremo.



¡Tres piscador cu harpoen ayera pa mas o menos 5'or y mei atardi a captura e colebra berde aki banda di West Punt. E animal aki cu ta basta peligroso ta mas di un meter y mei largu, y cu basta trabou nan a logra trecele terra. E senjornan cu suerte tabata Harold Oduber (na robez riba e portret), su ruman Frederik Oduber (na dr.) e di tres cu tabata huntu cu nan Rudy Stam, nos no a logra pone riba e portret.

Como 150 africano arresta trobe na Johannesburg

JOHANNESBURG, 25 april. — Poliznan y militarnan a arresta 159 africano awe na Duncan, un pueblo africano cerca East Londen. Na Kaapstad a worde informa oficialmente, cu 81 indio a worde detene a base dje stipulacionnan dje estado di emergencia. E cantidad total di detenidonan, di cual informacion oficial a worde duna, a ascende awor na 1950.

Declaracion di Krutshev den reunion di Soviet Supremo di Baku

Londen, 25 april — E ministro-presidente Ruso, Krutshef, a bisa awe na un reunion dje Sovietico supremo di Baku (Azerbeidsjan), cu gobierno Ruso ta di opinion, cu situacion internacional ta bon actualmente, asina Tass a informa awe. Krutshef a bisa cu e discusionnan cu lidernan politico estranhero a causa reduccion dje tension den mundo.

El a bisa tocante su discusionnan cu presidente Eisenhower, presidente De Gaulle di Francia y ministro presidente MacMillan di Inglaterra: „Nos tin e impresion cu nan ta reconoce cu ta necesario pa reduci e tension mundial ainda mas, pa medio di discusion na lugar di guerra.

El a bisa cu lo e atende e conferencia supremo cu e deseo determina y sincero pa contribui na mehoracion general dje situacion internacional y pa haci tur loke ta posible pa efectua comprendimentu cu e lidernan nacional dje paisnan occidental y pa garantiza progreso den solucionamentu dje problemanan urgente.

Firmamentu di un pacto di paz cu Alemania di mes lo nifica terminacion dje regimen di ocupacion na Berlin occidental, asina Krutshef a bisa. El a bisa cu e paisnan socialista ta mas fuerte cu esnan imperialista y cu nan forza y poder lo aumenta tur anja.

Krutshef a bisa cu e unico posibilidad pa mundo ta, pa reconoce cu ta necesario pa e paisnan capitalista y esnan socialista existi pacificamente banda di otro, mescos cu ta necesario pa establece lazonan normal entre e dos bloquenan aki. No ta existi un otro recurso, pasobra e otro posibilidad ta guerra.

PREMIER MR. S. D. EMANUELS A JEGA LONDRES

LONDRES — E ministro-residente di Surnam mr S. D. Emanuels a jega Londres diarazon pasa for di New York, pa despues e sigi su biaha pa Den Haag. Ela conta e periodistanan na aeropuerto di Londres cu e lo keda mas of menos un siman na Inglaterra, prome cu e bai Den Haag pa papia cu e gobierno hulandes tocante e plan di Diez Anja di Surnam. „Desdi cuminzamento di e plannan di desarrollo pa Surnam na 1954, e progreso pa esaki tabata enorme, esaki tabata asina grandi, te cu a presenta algun problema na cierto manera", segun mr. Emanuels, cu ta sigi declara cu e progreso a worde constata mas hopi ariba terreno di agricultura y comercio. Ela bisa tambe cu anualmente e poblacion di Surnam ta aumenta cu cuater por ciento.

DEMONSTRACION ANTI-APARTHEID NA PARAMARIBO

PARAMARIBO — E interes pa e demostracion contra e apartheidspolitiek di e gobierno Sur-Africano, cu a wordu teni diadomingo merdia na Paramaribo bou auspicio di e comitè: Anti Apartheid". tabata extraordinariamente grandi. Figuranan prominente y hendenan simple a tuma parti na e defilè silencioso aki, cu a cuminza na Mr. Bronsplein. E fin di e defile tabata na e monumento di e perecidonan riba Oranjeplein, caminda nan a pone un krans.

E presidente di e comite Mr. O. van der Geld a tene un discurso chikito, den cual ela jama danki na tur, cu na un manera of otro a traha pa organisa e defile silencioso, y cual tabata un protesta contra e tratamento inhumano cu negernan y otro hendenan di color ta hanja na Sur-Africa.

1960 NO TA UN BON ANJA PA SURINAM SU ARROZ

PARAMARIBO — E departamento di Agricultura, Ganaderia y Pesqueria a publica den e dianan aki cifranan di Agricultura, for di cual por conclui cu e exportacion di producionan agraria a jega na un suma di 8 miljon florin na 1959. Esaki ta 2.2 miljon of mas di 38 porciento mas cu na 1958. Tocante e produccion di arroz nan ta bisa cu esaki e anja aki lo ta menos cu anja pasa. Nan no a logra atrobe na sera atrobe transaccion di padi cu Venezuela y si exportacion di arroz ta posibel, esaki solamente por sosode na un prijs cu e gobierno ta paga pa e padi. No ta parce segun e datosnan aki cu 1960 lo por ser un bon anja pa loke ta toca exportacion di producionan di agricultura.

De Gaulle a tene discurso pa Congreso Mericano

WASHINGTON, 25 april. — Presidente De Gaulle di Francia a tene un discurso awe pa Congreso mericano, den cual el a declara, cu destruccion dje armanan atomico bao di supervision internacional ta e unico speranza „pa futuro di humanidad". Pero, asina el a bisa tambe, Francia lo ta obliga di warda un cantidad di arma atomico pa su mes uso, si Inglaterra, Merca y Rusia no destrui nan armanan.

El a bisa cu e ta di opinion cu mester trata na prome luga di efectua reduccion dje tension den e contact entre este y oeste y cu e reduccion di tension lo efectua solucionamentu dje problemanan especial.

De Gaulle a tene su ultimo discusion cu Eisenhower

WASHINGTON, 25 april. — Awe mainta presidente De Gaulle di Francia a tene su ultimo discusion cu presidente Eisenhower. E discusion a dura un ora y el a worde atende pa e dos ministronan di asuntonan exterior di Francia y Merca y algun otro colaborador dje dos presidentenan. E discusion tabata toca particularmente e asuntonan cu lo worde discuti na e conferencia supremo entre este y oeste.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 3 anja di feliz existencia Iris Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Ovito, mama Margarita, ruman Edwin Gomez, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Eusebio Farro, madrina Catrin Franken y demas familia.

E gentil caballero Daniel Ridderstaat ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Atanasio, mama Diana, 8 rumannan Dora, Chita, Carmita, Nora, Jossy, Dina, Mena, Lena y demas familia Ridderstaat, Tromp, Giel y Kelly.

Awe ta di fiesta e hobencita Lesbia Mercedes Petrochi y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Joseph, mama Catrin, rumannan Renolfa, Philomena, Stefania, Giovanetti Petrochi, muy especialmente di su wela Machi la, welonan, tanta y omonan, primo y primanan y familia Petrochi.

CAMPEONATO DI BRIDGE: POSICION DESPUES DI PROME VUELTA

ORANJESTAD. — Den Trocadero diabierne anochi nan a hunga e prome vuelta den e serie pa e campeonato di bridge na Aruba.

Binticinco pareha a inscribi pa tuma parti. Despues di e prome anochi aki e posicion tabata manera ta sigi:

1. Senjores Van Bree—Van Velzen 71.53. 2) senjores Reese—Van der Ven 69.64 3) fam. De Vries 63.89. 4) senjores Groters—Hollander 61.31 5) senjores Schrage—Stenfert—Kroese 60.12. 6/7 senjores Van Grinsven—Vocks 57.74 6/7 fam. aVn der Brink 57.74. 8) Fam. Bosman 54.76. 9. fam. Dijkhout 53.57 10) fam Zonjee. 11) damas Schendstok—Beijer 50.69 12) senjores Muller—Serphos 49.40. 13) senjores Bechthold—Brinkenberg 48.21 14/15) senjores Baan—Van Drie 45.83. 14/15) fam. De Meer 54.83. 16) fam. Tucker 44.44. 17) fam. Van De Kippel 44.05 18/19) fam. Van Aert 43.06 18ñ19) senjorita Verbunt—senjor Lopez Henriquez 43.06 20) damas Van Drie—Schonk 42.26. 21) srta. Heilbron—sr. aVn der Hilst. 22) fam. Kessel 40.28. 23/24) fam. Poppe 37.50. 23/24) fam. Van Broekhove 37.50. 25) fam. Tielkemeijer 34.52. Total 1.249.99.

Sauer a presenta den „Volkraad" un resolucion pa limita debate

KAAPSTAD, 24 april. — E viceprome ministro di Surafrica, Sauer, a presenta ayera den „Volksraad" un resolucion pa limita e debate riba e proyectonan di ley tocante e plebiscito riba proclamacion di Republica di Surafrica y tocante reduccion di e cantidad di miembro di senado. No obstante e obheccionnan di e lider di Partido Uni (oposicion), sir De Villiers Graaff, kende tabata di opinion cu e derechonan di e diputadonan no mester ser restringi den asuntonan importante asina, e resolucion a ser aproba.

Victor Paz Estenssoro a cambia su opinion

LA PAZ, 25 april. — Victor Paz Estensoro a handona su decision di no ta candidato presidencial mas, asina e movementu nacionalista revolucionario a informa awe den un comunicado. Paz Estenssoro a bisa si cu si e worde eligi presidente di Bolivia, e mester tin derecho di scoge su colaboradornan e mes, en acuerdo cu intereses dje pais y dje revolucion.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Tempestad sobre Paris" 18 j.
RIALTO 8.00 „La mafia del Crimen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Naked Maja" 18 j.
AURORA 7.30 „Rustlers on Horseback" a.l.
SAVANETA 7.30 „IT, the Terrur from Beyond Space" a.l.

CULTUREEL CENTRUM

Diamars 26 april: 8.00 p.m. reunion di Camera Club

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1231

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Cuartero Los Rufinos
5.30 Benny Morè
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Padu del Caribe
8.45 Carlos Torres
9.00 Peticiones
9.30 Sarita Montiel
9.45 Orquesta Aragon
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 26 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paris
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Augusto Alguerro
10.00 Colgate-Palmolive presenta su nuvela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Cupply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Un Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
ANOCHI:
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate- Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA

Diamars 26 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bibla
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 26 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 1

Capitulo I

Mientras cu Theresa tabata sinta den bentana ta mira afo, contemplando belleza di naturaleza, e tabata pensa den su mes cu e milagro di otonjo cada anja tabata manifesta cu un belleza y amabilidad mas intensiva na Overley. Hamas e gazonnan serena tabata mas berde cu e anja aqui y hamas e hardinnan tabata mas berde cu e anja aqui y hamas e hardinnan tabata mas abundante na rosanan di tur sorto di tamanjo, color y distincion di olor perfuma manera awor. E gotanan di jobida cu tabata queda para riba e blaadchinan tabata ser ilumina pa e luz di solo abundante cu tabata duna esaquinan color di oro. Arbolnan di fruta tabata den nan completa floracion di floman blancu y roos. E tabata bai casi perdi foi bista pa e color berde dje blaadchinan di lelie di awa, cualnan su konoppinan lo abri pronto den un sublimidad exotico.

Theresa su curazon tabata sali bai na tur esaquinan. Naturaleza y su belleza tabata un parti di su mes — un parti inseparable — y tin bez tabata parce cu su amor pa Overley tatabata palpita den su interior manera algu bibu.

„Ta ora di bebe chuculati, noble senjorita Theresa".

Un boz profundo a pone spanta y cu un grito leve di un spanto inmediata Theresa a bira su mes.

„Mi tabata para ta sonja, Theodora. Quere mi cu mi no a tende mes qui ora b'a drento aqui den".

Si acaso Theodora su stem mes tabata particular, su presencia tabata ainda un poco mas peor. Na e prome bista bo ta hanja e impresion cu ta cu un enano bo tin di haber, ma ora cu bo yega mas acerca dje bo ta observa cu ta cu un muhe deforme bo ta anda aqui, un muhe cu un lombe, cu pa cualkier enfermedad of cosnan por estilo na su wesu di lomba a hanja un lombe.

Su cabez tabata normal forma, pero e tabata parce fuera di custumber grandi riba su curpa flacu y corcoba. Tabata dificil pa bo haci un calculo com bieu un muhe asina lo por tabata. Su nanishi fini, su boca grandi y su wowonan tabata hundi den nan kashi. Hasta su wowonan tabata sorprendentemente pretu y bibu; tabata manera nada no por a scapa e bistanan skerpi. Y nan tabata expresa tin bez emocionnan stranjo y violente y esaqui tabata asina tantu, cu tempo cu Theresa tabata mucha e tabata quere sigur cu den e curpa di enano aqui tabatin un mal espiritu ta podera.

Theresa tabata conoce e enano Theodora enter su bida. No a presenta ni un momento den su bida cu e muhe aqui no tabata na su lado pa cuide, percura p'e y cumpli cu tur su anhelonan y hasta mustra Theresa un sorto di fieldad bestial y tabata vigila e hobencita cu jalurs y sospechoso.

Theresa a tuma e koppi cu chuculati foi e theebladchi y a bai sinta cune den e hentana anchu.

Y Theresa a biba suspirando:

„Caramba, ya ta 11'or caba? Ta com mi ta haci pasobra mi tin masha tantu cos di haci awe ainda".

„Senjora Graston a pidi mi na bisa cu si acaso senjor Charles regresa cas awe nochi di bise cu no tin carni pa dinner den cas, freule".

Y Theresa a responde:

„Mester tin carni den cas, esci por ta posible anto, Ta cuater dia pasa m'a duna orden pa mata un lamchi. Y te awor e mester a enfria basta caba. Y bo mes sa Theodora, sir Charles ta gusta carni di lamchi masha tantu. Bisa senjora Garston pa mi, cu luego e prepara karper a la Portugal i stoof, dos patu jena den manteca e tin di hasa y e mester traha soppi y salada di fruta. Esaqui ta net un cuminda cu papa ta gusta masha tantu".

„Y si sir Charles no bini awor?" Theodora a informa,

„Oh, esci ta facil. Ami tin suficiente cu un patu sol". Theresa a bisa sonriendo.

„Lo mi hiba bo instruccion over na senjora Graston, freule". Theresa a responde y e enano a disparce.

Y mientras e tabata bai, Theresa a bis'e:

„Bai bo bolbe pa bo yuda mi piki flor den hardin. Nos mester yena flornan frescu den e vaas grandi, pasobra esainan ya a cuminza marchita". Y mientras e tabata papia asina el a draai mira afo, „Weer ta delicioso y mi ta loco pa bai den hardin".

„Mi curazon ta pisa manera lood", Theresa a bise.

Manera semper e muhe aqui su stem a resona un poco heers. Pero awor huntu cu esei su stem tabata tembla. Y cu masha dificil e muhe tabata trata enbano na domina su emocion.

„Paquico bo curazon ta pisa, Theodora?"

„Mi n' sa", e lombe a responde, „pero ora cu mi tabata lamta ainda ajera nochi riba mi cama presintimientonan masha calamitante tabata podera di mi. Tabata como si fuera nubianan pretu tabata acumula y aglomera riba mi cabez y nan tabata bini mas y mas acerca

Pura Theresa a bula lamta.

„Spaar mi Theodora. Spaar mi foi e presintimientonan ei di bo, pasobra bo ta spanta mi y qui ora cu bo ta papia di tal manera mi ta sinti masha miedu dj bo".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Senjorita Fiera.. nos ta curioso.. pa sa... paquico tur e avisonan aki?" „Lo mi hisa bo... mi amigo Letrilla a comete un bohedad... y el a haci mi rabia". 2. „Algun amigo.. y ya boso sabi.. no provoquele!" 3. „Na e mes momento ey. Muchanan... Mi tin un plan pa desquita nos di la Fiera.. y ademas haci nos rico!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira, Ted... huma den e ventiladronan! Lo ta e tibetanonan?" „Si, sigur cu nan ta trahando te di nobo! Tuma e limon, mi ta bay mira..." 2. „Nan ta loco? Mi a hisa nan cu nan no mester cende candela den avion. Paguele!" „Un yanqui! amigo! Bo por a aclara mi e mesterio aki?



DICK TRACY

1. „Filter di sigaria cu falta e filter di papel?" 2. „Wel. nada ningun hende por haci awor". „Tracy quier tur e cosnan aki den e lona aki y hibele pa warda". 3. Tur es tempo. 4. „Ta e hefe di brandweer, o.k." „Ta mehor mi bay tur dos camina".



RIP KIRBY

1. „E harco no ta mas di diez braza, Kirby... y aki, den e cabina principal, lo bo hanja un maleta..." „Mi ta comprende". 2. „Ranca e cabulla tres hiaha ora ho hanjele, pa nos hizele". „Algo mas" 3. „No! Haci bo trabou y purba busca cy bau algo cu no ta toca bo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Danki pa bo consejo. Marceau! Laga mi sabi si bo tende algo mas!" „Un placer pa haci negoshi cu bo, senjor!" 2. „Mi no ta bay ser es sutil den esaki! Si mi consegui algo contra dje y mi ataquele en forma.., por ta cu e no conoce e clase di juego aki!" 3. „Pero Lalo a equivoquele. A bordo di su yate Rondiye ta jama su mayordomo.." „Drenta, Baretto, nos tin trabau!"



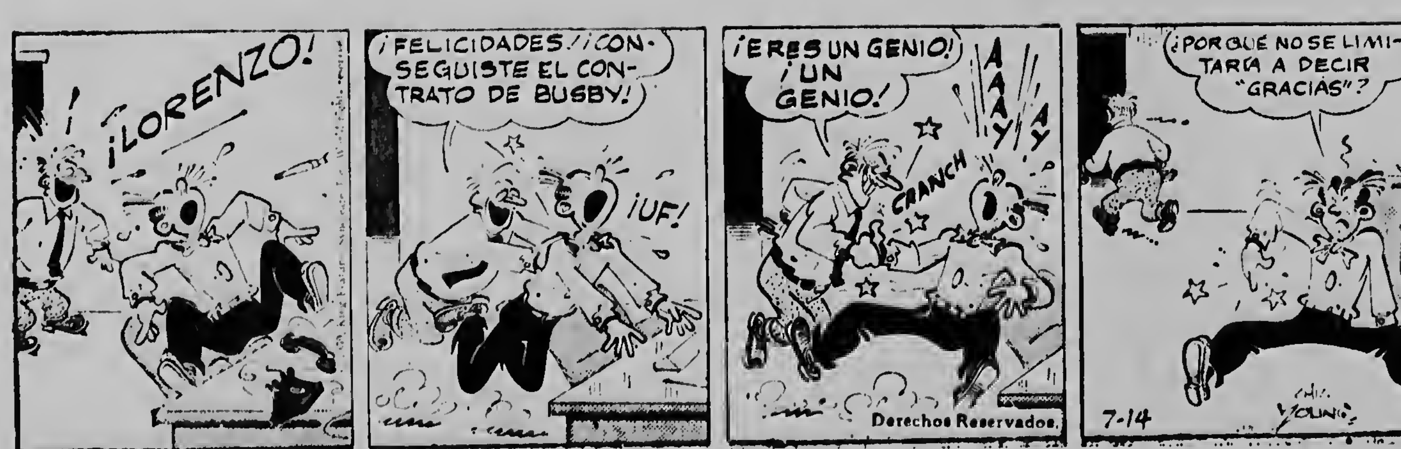
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Rider.. prepara un oficina pa Jones.. estilo colonial... abo, senjorita, busca un secretaria p'ele. E hefenan di departamento ta cla?" 2. „Tur ta den sala". „Aha"! 3. „Laga nos bay Jones!" „Si, si, senjor.."



PEPITA

1. „LORENZO"! 2. „Pabien! Bo a consegui e contrata di Bushy!" 3. „Bo ta un genio! Un genio!" 4. „Paquico nan no por a bisa solamente „danki"?



Un bruid como oferta

pa Tuyuchi

Awe ARUBAANSE COURANT ta cuminza cu un novela nobo cu tin como titulo UN BRUID COMO OFERTA. Tuyuchi a percura trobe pa un novela cu ta anima foi principio te na fin.

Larga nos duna un introduccion:

Sir Charles Overley tabata un hungado di placa masha ambiciona. Y un dia na weg adi placa despues di a perde tur loque e tabatin efectivo, el a haci e oferta di mas grandi; el a hunga su cas y su yiu muhe. Y den algun seconde e cartanan a dicidi su destino, tur cos a caba p'e, ei a perde fortuna, perde cas, perde yiu muhe. Marques Bolkan a gan'e y cu esaqui a cuminza e drama pa pober Theresa. Riba un atardi Bolkan ta aparece na Cas Overly pa exigi su poseslon, pero na e mes momento cu Theresa ta aparece ariba na trapi pa e bin salud'e, Bolkan ta sinti cu e ta haciendo un mal figura aqui, manera un ladron y un sinberguenza.

Pa su amigonan sinembargo e ta queda e mes paraudero y dibertido boben cu ta goza tantu cu por di placernan cu mundo ta ofrece. En todo caso, Theresa a bira manera su propiedad y e tin di bandona cas di su majornan cu awor no ta di dje mas, huntu cu su jaja pa muda pa Moondrake, e hacienda di famia Boikan.

E cas di Overly ta ser serra. Na Moondrake Theresa ta sinja conoce bida di enteramente un otro lado; lujo demasiado, menosprecio hautalne, intriganan vil, cortesia of frescura premedita. Y un nostalgia violento ta podera di dje pa bai Overley trobe; sinembargo e ta obliga na queda, pasobra e ta ser considera como un parti di debè cu su tata a paga pa wega di placa. Mama di Bolkan ta para na cabez di un trupa di contrahandista, cu tata di Boikan ta na bida ainda aunque cu e yiu ta carga e titulo y cu muhenan ta hunga placa y ta dispone fortunanan grandi na mesa di wega, sea di bira ricacho den un instante of queda desgraciado pa semper. Theresa ta conoce tur esaqui, pero e ta ripara tambe cu e lord hoben no ta haci ningun esfuerzo pa exigie como su bruid, ya como e ta su propiedad caba.

COMPOSICION DI COMISION DI INVERSION SURINAME

PARAMARIBO. — E comision di inversion cu recientemente a wordu instala ta forma pa e siguiente personanan:

Como miembros: M. Kamperman (departamento di financia) y alavez presidente. R. Ferrier (departamento di Asuntonan Economico) presidente interino. Ir. W. Snijders (Departamento di Construccion). Ir. G. Tiggelman (departamento di Agricultura, Ganaderia y pesqueria). H Mollen. Dr. G. Mulder. W. Burside. Como miembronan suplente a wordu nombra K van der Linden (departamento di financia). H. van Dijk (departamento di Asuntonan Economico), Ch. Calor (departamento di Construccion). Fr. del Prado (departamento di Agricultura, Ganaderia y Pesqueria) y A.L. Bosch Reitz. Como secretrio di e comision aki lo actua senjor K. v.d. Linden. compania di construccion Van Kessel pa senjor J. Van Kessel. Manera ta conoci e construccion di e hospitaal aki, e projeto di construccion mas grandi te ainda na Surinam, a wordu duna na e firma van Kessel despues di un subasto publico. E ministro di Obras Publica y Trafico senjor V. de Miranda no kier a laga e momento aki pasa asina sin y a bisa di ta spera cu e construccion lo termina den un tempo basta corto. Na oficina di construccion di e departamento aki nan a planea u construccion di e hospitaal aki lo dura 1200 dia. E contratista sinembargo a bisa di por termina e trabou aki den menos cu e tempuo stipula, y e por entregele den un termino di tres anja. E ministra tabatin gran aprecio pa e declaracion aki, ya cu e tempo corto aki ta cai net bon den e cuadro di ejecucion rapido di e Tien Jaren Plan. Ademas e ministro ta spera u durante e periodo di ejecucion di e trabou aki lo reina un bon comprendemento entre e ejecutor, e promotor y e departamento di Obras Publicas. Alafin ela duna senjor van Kessel pabien y desecle exito na interes di e pais y su poblacion. Senjor van Kessel a tene un discurso chikita na nomber di e compania constructora, y den cual discurso ela jama e miinstro daaki pa e encargo particular aki. Den su carrera di mas di 26 anja como contratista e construccion di e hospitaal aki ta e encargo di mas grandi cu ela hanj te inda. El declara na final cu e lo haci tur loke e por pa durante e construccion tin un colaboracion di mas mihor posibel y cu e lo sigi haci su best pa tur cos wordu haci den e mas corto tempo.



„GLIJ-BAS". Sr. Bill Dekan, un musico foi Black Creek (Ontario, Canada) a hanja un bon solucion pa transporta su contrabas durante lunanan di Invierno. E instrumento musica aqui por ser monta riba dos ski, un auto chiquito i sneeuw ta haci sobra. Probablemente Sr. Dekan ta saca curpa pa e belasting di camina, pasobra esaqui ta asunto di un aanhangwagen den sentido di ley.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene masha cuidao pa bo no larga nan hiba bo riba caminda robez. Cuida bo cartera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Sigura bo di ayudo di otronan, aunque cu n' ta unbez lo e realiza. Amigonan por yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Evita personan cu por trece bo trabao na peligro. Parti di anochi bo tin bon influencia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tene cuidao cu circunstancianan inespera, cu por haci influencia riba bo financia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



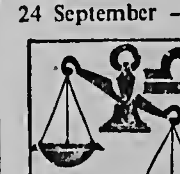
Chefnan por ta di mal bijs of nervioso. Comprende nan responsabilidad y watch bo step.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cu correspondencia bo ta logra hopi den andamentu cu personanan na un distancia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No hinka bo curpa den trobbel. Larga cada hende mes atende nan asunto. Nan ta ganja bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Por resulta un trobel masha grandi den andamentu cu publico. Warda bo curpa y hui tur cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Evita tension innecesario. No haci un vruminga bira un baca. Haci bo mes contentu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Mustra interesnan practico pa tur asunto. No risca nada cu bo sueldo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



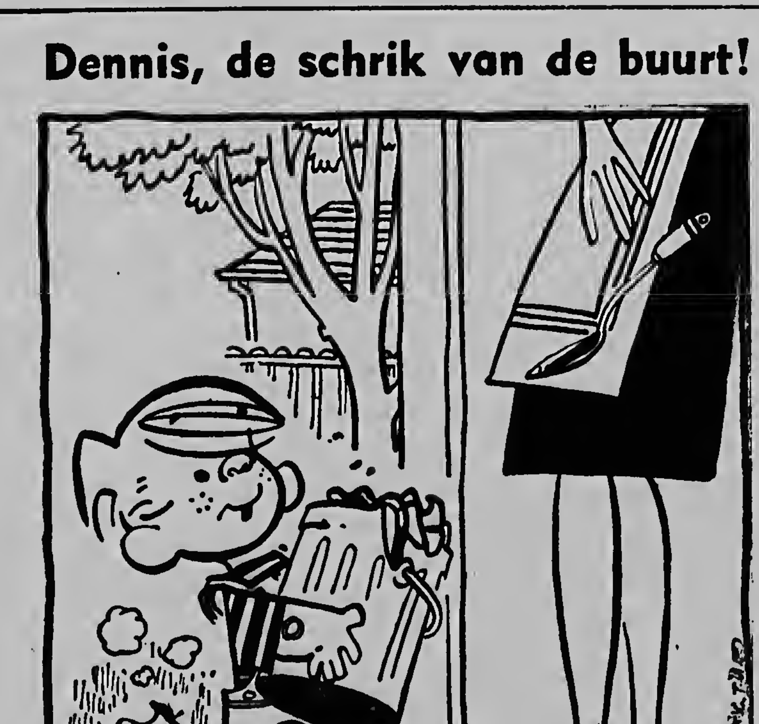
No larga e calmo di bo ambiente bruha bo. Haci algo na interes di bo cas y bo famia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Suspende viajenan innecesario, mescos cu formacion di contactonan. Duna preferencia na trabao urgente.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, mams, met mevrouw Walker's vuil bij ons te deponeren verdien ik tien cent per week!"

„Wel, mama, poniendo sushi di Sra Walker aqui mi ta gana 10 cent pa siman!"

Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR !
ELMAR
Tel. 2170

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 27 DI APRIL 1960 — Nr. 3721

Mas di 3000 persona a queda victima dje Temblor na Teheran

Teheran, 26 april — Segun e ultimo calculacionnan, 3000 hende a muri durante e temblor na e ciudadnan Lar Garyash na Sur-Persia; 3000 hende a hanja herida y 17.000 ta sin dak. Lar, cu ta situa na un distancia di 900 km parti sur di Teheran, a hanja mas danjo cu e ciudad Marocano Agadir, na unda 12.000 hende a muri dos luna pasa.

Cruz Roja di Persia a saca 350 cadaver for dje ruinanan caba e organizacion ey a bisa cu e cantidad preciso di victima lo ta conoci dentro di algun luna.

Como 500 mucha, cu tabata den un school pa celebra e dia di muchanan, a muri ora cu e school a basha aden.

E gobernador di Lar, Charib, kende a perde tur lokue e tabatin, a pidi Teheran pa construi un ciudad nobo na e sitio di Lar. El a bisa cu tur hende ta sufri y no ta posible pa calcula e danjo ocasiona. El a bisa cu e mes ta pia 'bao y bisti na panja kibra. su oficina, e edificio mas solido dje ciudad, y su cas ta igual cu suela.

Ningun muraja no a keda para na Lar y e habitantenan dje ciudad ta biba den un pueblo di tent, cu avionnan di salbamentu a hiba pa nan. Ainda tin hopi nubia di stof y e soldanan y miembronan di Rode Kruis mester traha den tur e stof ey.

E poliznan di Lar no ta juda traha, pasobra nan tur a muri, cu excepcion di uno. Hopi funcionario di gobierno ta morto bao dje ruinanan, hunto cu e poliznan dje ciudad.

Hopi dje hendenan cu ta biba den e tentnan ta herida. Centenares di nan ta cocoeha bai bek pa busca nan familianan den e ruinanan na Lar

Lar tabata un centro di tabaco y catuna cu 17.000 habitante. E otro ciudad cu tambe a sufri dje temblor, esta Carash, ta situa na un distancia di 12 km sur di Lar.

Lo necesita 3 siman segun e calculacionnan, pa saca tur e victimanan for di entre e ruinanan.

Emperatriz Farah di Persia a acepta e responsabilidad pa tur huerfano.

Embahadornan di varios pais a expresa nan simpatia na ministerio perso di asuntonan exterior y nan a ofrece di duna ajudo.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diahuebs awor pa seis'or y mei atardi Voz di Aruba lo transmiti atrobe e programa di saludos for di Hulanda. Na de Bilt ta John van der Kuyp, Mary Lejuez y Helen van der Kuyp, kende lo papia dilanti microfon. Na Amsterdam ta Franck Mc. Donald. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra anochi na e mes un ora.

PRONTO OTRO „FERIA DI ESTRELLA"

SANTA CRUZ. — Frère Fredericus, director di Club Estrella na Santa Cruz a informa nos cu pronto lo tin un otro feria na Santa Cruz, no grandi, pero si un feria masha anima. E dianan cu tin feria lo ta 13, 14 y 15 di mei, y despues dia 27, 28 y 29 di mei. Tur e weganan cu sa tin den ferianan di frerenan cu a bira asina popular, tur lo tin tambe na e feria di Estrellas. Probecho di e feria aki ta pa St. Josefbond na Santa Cruz.

PROME SANTA COMUNION NA ARUBA

ORANJESTAD. — Pronto den mayoria di e parokianan na nos isla lo tin e hacimentu di preme Santa Comunion trobe. Den misa di San Francisco na Oranjestad, esaki lo tuma lugar dia 21 di mei, parokia di Dakota, San Nicolas y Santa Cruz ta dia 26 di mei, Savaneta ta dia 18 di juni y na Brasil mas o menos na fin di juli. Ta keda parokia di Noord y Paradera, na unda e prome santa Comunion lo worde haci durante luna di november proximo.

Aki riba loke a keda di A-4348 cu a hiba danjo di a lo menos un mil florin. Dialuna pa banda di 11'or di anochi e auto aki cual S.U.T. tabata maneha biniendo cu un velocidad increible for di direccion di Tanki Leendert, poco despues di e stadion di R.C.A, a perde control. Prome e auto a slip un distancia basta grandi, hera un duiker cantu di camina, baha den yerbanan cantu di camina, bolter un hlaha completo y a bin stop den e yerhanan cu nos ta mira aki riba. Ningun dje hendenan cu tabata den e auto a hanja danjo.



Marina Venezolana den Accion

WILLEMSTAD. — Den ultimo dianan aki na Aruba y na Corsow a worde sinjala un actividad particular di marina Venezolana cu tin diferente bapornan di guerra den mar Caribe ta controla e barcunan Venezolano cu ta bini Corsow of Aruba. Na Venezuela nan ta supone cu e Venezolanonan cu tabata meti den e ultimo revolucion na Venezuela tal vez lo kier hui bai pa Antillas.

Vigilando continuamente nan ta trata di controla tur e barcunan cu nan hanja, y despues e barcunan por sigui nan rumbo.

Na Antillas mientras tantu ta existi e situacion cu Venezuela recientemente a extende su awanan territorial te cu 12 mija. Di e manera aki — specialmente dilanti di e costa di Aruba — na unda e tres mija Hulandes ta cai den e 12 mija di Venezuela — por socede cu e bapornan di guerra Venezolano ta jega hopi serca di costa di Aruba. Diadomingo nan a nota cuater pornan di guerra di Venezuela pega cu porm di guerra di Venezuela pega cu costa di Aruba.

Autoridadnan Hulandes ta waak ben pa mientras tantu nan no viola contra e zona di tres mija.

ENTREGA DI COPA PA DIRECTIVA DI O.V.

ORANJESTAD. — Awe nochi despues di e encuentro di baseball den Wilhelmina - Stadion senjor Bonny Croes, como vice-president di Oranjevereniging na Aruba, lo entrega e copanan na e campionnan di e torneo pa Copa Juliana. Mayan anochi dokter J.R. Arends, president lo hasi mescos despues di e encuentro di futbol.

INSCRIBI PA DEPORTE DI LAMAN

ORANJESTAD. — Un miembro directiva di Oranjevereniging na Aruba a informa nos. cu esnan cu dia di Anja di La Reina ta desea di tuma parti den e pustamentunan di deportenan di laman, sea pa landamentu, den pustamentu di barcunan of den cualkier otro deporte for di awe por inscribi nan nomber serca havenmeester C.H. Beaujon. (Telefon 1373 — 1740 na oficina, 1016 na cas.)



Cacho no a gustele

ORANJESTAD. — A.C. a jega, cu un cara no mucho alegre, na warda y a raporta cu banda di Paris Restaurant na Playa dos cacho a atakele y a mordele. Pakiko el no sa. E hember a hanja un herida na su pia y un pia di carson tur na repi. Dokter a dunele un injectie, y e victima a duna cuenta na recherche.

Wiel a disparce

Segundo Ramon Colina diadomingo a duna keho cu el a perde un sparetire completo, di su pick-up A-3869. Esaki a socode probablemente na Rooi Kotji. Senjor Colina ta biba na Cura Cabaai 21.

Pelea I

Diasabra anochi den Kruisweg 3 homber a pega un pelea. F.A.G., R.N., y T.L. a bati otro cu golpi te ora polis a jega y no a tuma parti pa ningun di nan: Un proces-verbaal pa cada un.

Pelea II

B.M. di Weg Fontein kier a bringa diadomingo merdia cu su sol. Polisnan a hanjele pata-pata den su cura di cas y a hibele warda.

Consecuencia di alcohol

L.M.W. a pidi assistencia diadomingo den dia na su cas na Kaas di Paloma. Un tal A.M. a dal porta di su cas un schop kibra, M. tabata bou di influencia y a bai warda. W. a bai recherche pa duna cuenta

E conocido C.L.R. di Nieuwstraat tabata di remate atrobe diadomingo. Na su cas el a haci basta desorden, y nan mester a serele pa motibo di ta bau di influencia di bebida.

Auto A-6926 di C.D. tabata para den e anochi di diadomingo pa dialuna riba e caminda di Oranjestad pa Sta. Cruz sin ningun luz sendi. Patrulla a hanja e chofer bou di influencia y a hibele warda.

Alcohol a pone cu E.L.K. no tabata na estado pa maneha su auto A-282 diasabra anochi.

A.F.H. donjo di auto 5804 tambe a laga alcohol dominele. E tambe tabata bou di influencia di bebida y no por a maneha.

E dosis mucho halto di alcohol cu un tipo a tuma diadomingo anochi a ponele haci desorden na un cas den Wagemakerstraat. Polisnan a hanjele bou di influencia y a bai cunele. Su nomber ta: A.A. (bo no ta kere!)

Dal y corre bai

Bunita asina J.E.A. a para su auto A-4762 den Jan Steenstraat diasabra anochi. Poco rato despues pick-up 5004 a corre pasa, dal 4762 y sigi su caminda. Binti minuut despues polisnan a stop e „hit and runner" aki (E.K.) y nan a constata cu e tabata incapaz di tene e stuurwiel den su man. Danjo: f. 25.—

Di atras

Basta floris a sufri diadomingo anochi riba caminda grandi banda di Seroe Alejandro ora cu A-1303 a corre dal A-3499 di atras. E chofernan tabata J.M.C. y J. v.d. B. respectivamente. C. tabata bou di influencia y no tabata por a maneha. Danjo total ta monta na f. 3500.—. Un investigacion ta tumando lugar.

Hanja y perdi

Senjor J. Croes di Bilderdijkstraat a hanja un number di auto A-7690. I. Parado a hanja un tas pa damas den One In All Rum Shop den Bernhardstraat. Senjor van Tol di Lagoville 134 a hanja dos pida biljechi.

Louis B. Donata di Rondweg 99 a perde su cinco pida biljechi No. 11722. J. Sarrucco a perde 5 pida biljechi No. 23004.

El a sali di malo

ORANJESTAD. — Un jamada a ser pidi cerca polisnan pa motibo cu den Aruba Bar tabatin un homber herida. Parce cu e cantinero a saka B. C.G. for di e bar y e homber a cai, a hanja un corta riba su lip y un herida na su cabez, y e mester a worde hiba pa hospital. Parce cu G. tabata kier a busca trobbel cu algun otro hende den e bar. Despues di preme ayudo nan a hibele warda pa desembriaga.

Accidente na trabou

Un accidente poco serio a tuma lugar dialuna riba terreno di Kellogg. Durante construccionnan na e planta A.N.A.F. banda di toren 4, un mokkel cu ta pisa 5 liber a cai for di un altura di 158 pia. Pa motibo cu e mokkel a raka poco ketel el a cambia di direccion y bai dal riba pia di L.D. y a kibra un pia dje obrero.

Situacion ta ainda masha serio na Seul

Seul, 26 april — Militarnan a cuminza tira cu fusil y mitrailleur riba un multitud di hende cu a amenaza casnan di presidente Rhee y vice-president Lee, ajera nochi. Por lo menos un persona a muri y 12 a hanja herida.

Despues di medianochi ainda 30.000 hende tabata cana den e cajanan di Seul, pero nan a dispersa despues di algun ora.

Un cine, cual su donjo ta simpatiza gobierno, a worde destrui.

General Song, e lider en virtud dje estado di sitio, a declara cu su trupanan no a hanja orden pa tira, esnan cu tabata responsable pa e tiramentu lo mester aparece dilanti di un tribunal di guerra.

Presidente Rhee a declara awe mainta cu e ta dispuesto na tuma su retiro como presidente inmediatamente, si esey ta deseo di pueblo.

El a bisa cu el a duna e autoridadnan orden pa prepara mas eleccion presidencial na un momento mas liher posible, pasobra el a tende cu e eleccionnan di luna pasa a worde falsifica.

El a bisa cu lo e introduci un sistema nobo di gobierno, cu lo ta responsable na parlamento. El a duna e siguranza cu e ta dispuesto awor aki na haci tur loke pueblo ta desea di dje.

(E ta sigi riba pag. 4)

DIA DI OBRERO:

DIADUMINGO PA HENDENAN DI GOBIERNO DIALUNA PA LAGO

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente di Willemstad gobierno tin intension pa celebra dia prome di Mei, „Dia di Obrero", diadomingo awor. Manera nos sa tabatin diferente protesta contra e plan aki, pa motibu cu preferible nan kier a celebra dia di Obrero cu ta cai riba un diadomingo, siguiente dialuna.

Empleadonan di Lago sinembargo manera ta conbeni den nan contract, dialuna awor lo hanja nan dia liber. Den e contract ta para cu si un dia di fiesta oficial cai riba un diadomingo, e siguiente dia, ora cu esaki ta cai riba un dia di trabou gewoon, e empleadonan ta hanja dia liber.

Soeurnan Dominicana tambe ta construi Kleuterschool

ORANJESTAD. — Durante maart u.p. cu e kleuterschool „Rayo di Solo" a keda inaugura, nos a tende un hende menciona cu e soeurnan di Oranjestad tambe lo traha un kleuterschool cu ta mas bunita ainda.

Berdad cu e soeurnan na Oranjestad tambe a cuminza cu trahamentu di un scool, si e lo bira mas bunita berdad cu e scool di San Nicolas ta dificil pa bisa, pasobra e Imelda Kleuterschool ta bini henteramente diferente.

Pues e souernan di San Nicolas tabatin dificultad cu espacio y obligatoriamente mester a busca esaki den mas piso. E arquitecto Scott a hanja un bon solucion pa e problema y mester bisa cu e construccion a keda bunita.

Na Oranjestad en cambio nan tin suficiente lugar den e verlengde di La Sallestraat, por lo tanto e cabesante di scool, zuster Nolaska, a tuma e decision di utiliza e espacion aki tantu cu ta posibel. Asina cu e aspecto mas notable di e scool na Oranjestad lo ta e espacio grandi cu e scool lo tin. Segun nan ta kere cu e scool lo bira menos lujo cu e scool cu a worde traha den e ciudad di petroleo, cual scool sin muebles a costa fl. 171.400.-- contra fl. 200.000.— na Oranjestad.

Cu Imelda Kleuterschool, mester di mas espacio, tur e soeurnan sa y e mamanan di e jiunan cu ta bai e scoolnan aki tambe sa. E scool tin no menos cu 425 mucha den nuebe klas. E edificio dilanti di Maria Convent no tin suficiente lugar pa tur e muchanan aki, y nan a haci e spreekkamer di e zusternan bira un klas. Naturalmente esaki ta leu for di un situacion ideal, y tan pronto cu ta posibel mester bini cambio den esaki.

Zuster Nolaska na Mei 1957 mes a tuma e iniciativo aki y cu su muchanan na probecho di e fonds di construccion a duna un presentacion den Sociedad Bolivariana. Esaki a causa diferente animacion y diferente contribucionnan. Despues e mayornan dje muchanan tabata den ocasion pa tira algu riba e placa di scoo. di nan j'u pa vuda e fonds di construccion, locual a duna bon resultado tambe segun nos ta compronde. Sinembargo e yudanza di mas grandi tabata e fl. 10.000.— cu e comunidad di Aruba a regala e soeurnan Dominicana durante nan 50 aniversario y mes ora nan a dedica e placa aki pa e kleuterschoolfonds.

Apesar cu e soeurnan ta leu for di e suma cu nan tin mester, talvez nan no tin ni 10% di e gastunan total, nan a dicidi di cuminza cu trabamentu di e kleuterschool y lo sigui diferente otro scool loch. Actualmente tin un rifa pa actividadnan grandi y chiquito. E soeurnan Dominicana sa cu nan ta corre un riesgo hopi grandi pero nan tin e confianza den e pueblo di Aruba, kende semper tin e bienestar di hubentud na bista. Esnan cu tin algun regalo pa soeurnan, den cualkier forma, semper ta bonbini serca zuster Nolaska na Maria Convent.

Poliznan di New York a aumenta medidanan preventiva

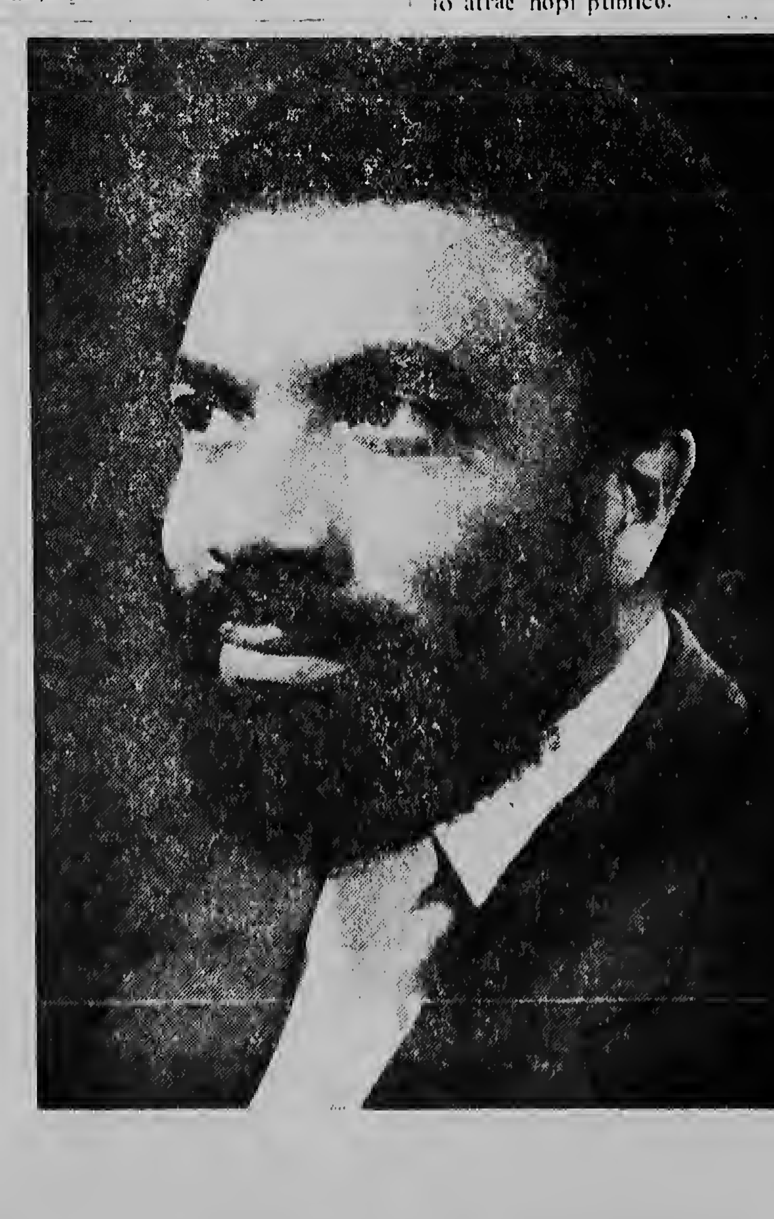
NEW YORK, 26 april. — Poliznan di New York a aumenta nan medidanan preventiva en bista di posible demostracionnan enemistosa contra presidente De Gaulle di Francia, door di algun organizacion africano-asiatico. Tin hopi poliz staciona den vecindario dje Waldorf Astoria Hotel, na unda De Gaulle y su companjeronan ta keda durante nan bishita na New York, y tambe cerca e consulado frances.

E organizacionnan, cu a anuncia desde siman pasa cu nan lo organiza demostracionnan, a staciona nan miembronan, di cual mayoria parti tabata bishita na e traje nacional di nan pais, riba e aceranan dilanti dje edificionan. Poliznan a prohibi nan di acerca e edificionan mes.

OTTO STERMAN TA BINI ARUBA TAMBE

ORANJESTAD. — E artista Otto Sterman, kende cu hopi exito a actua caba na Surnam y na Corsow, denter di algun siman lo bini Aruba tambe. Aki el lo duna tres presentacion. Kunstkring y Club Surnam huntu a organisa dos anochi, uno den club Surnam na San Nicolas, dia 9 di mei, y e siguiente anochi 10 di mei na Oranjestad den e schouwburg. Stichting Curturele Vorming pa schoolnan a organisa un programa pa e muchanan di e clasnan mas haltu.

E publico na Hulanda conoce Otto Sterman como comediante, artista di radio y television y declamador. Na Hulanda e ta gosa di un gran reputacion, sin duda su declamacionnan aki lo atrae hopi publico.





BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Enrique e nabegante y e epoca di descubrimentunan

Den curso di e anja aki Portugal ta conmemora e quinto centenario di morto di un homber kende su accion a logra muda e rostro di mundo den su epoca. E homber aki tabata Enrique e Nabegante, e prins modesto y religioso kende su portret hendenan por mira den parti central di e Museo di „Bentana Berde" na Lisboa.

Dia 10 di juni lo keda inaugura un exposicion dedica na e hechonan extraordinario cu e prins a pasa como heroe y su exploracion nan grandi riba laman y su descubrimentonan cu a marca su epoca. E exposicion aki lo tuma lugar na Belén, cerca di Lisboa. Dia 7 di augustus lo tin un desfilé naval, den cual lo participa bapornan di varios nacion den lamannan di Sagres, y despues e bapornan lo pasa, den riu Tajo den formacion, te yega na e Torre de Belén, cu ta e lugar di unda Enriuqe a sali pa haci su descubrimentunan.

Ademas, lo ser celebra un congreso di historia cu lo dura di 4 te 12 di september, cu e presencia di mas di mil cincusben delegado di hopi pais, inclusivo di Rusia.

E contribucion di Rusia ta di particular interes, no muchu anja pasa a worde descubri den Archivos di Estado di Leningrado documentonan cu ta confirma un hecho di cual semper tabata menciona. En realidad, e documentonan, cu ta un especie di „Guia de Pilotos", skirbi na Arabier, ta revela pasadanan durante e diez anjanan cu a transcuri entre Cabo di Buena Esperanza pa Bartolemé Diaz cu a tuma lugar na anja 1487, y e biaha pa Calicut di Vasco da Gama, na anja 1497, diferente expedicionnan a worde haci pa portugesnan, cual a transcurį denter di un gran secreto pa motibu di politica.

Y awor e pregunta: ta kende e prins aki tabata? Kiko el a haci pa gosa di un fama grandi asina?

Iiu di fundador di e Cas de Avis, y nieto di parti di mama di Juan de Gante, Duque de Lancaster, Enrique a nace na Oporto anja 1394, casi exactamente net un siglo prome cu descubrimentu di America. Tabata di cuater iiu den un grupo di rumannan extraordinario, di nan mayornan Juan I y e Reina Felipa de Lancaster.

Mahos, talentoso y religioso, e hoben Enrique tabata entusiasma cu un expedicion portugues pa Ceuta durante 1415, y cu e vision di terra firma Africano. Den su tempu, fuera di costa ningun hende por a imagina nan mes cu tabatin mas terra tras di horizonte. Mundo lo ta limita te na cierto parti di laman? Of talvez tabatin un ruta pa direccion di e inmensa riqueza di Levante y di India? Te cu e tempu ei, solamente tabata posibel pa manda caravana via terra, cu frecuentemente tabata corre gran riesgo di robo y asesinato.

Portugeusnan ya a haci diferente biahenan den awanan occidental. Na principio di siglo XIV, Rey Alfonso IV a manda un expedicion pa e islanan di Canarias y pa Azores, segun ta parse, esak'nan tabata conoci e tempo ei. Pero tabata Enrique, kende a organisa exploracion di e laman grandi.

Pa cuminsa el a instala su cuartel general na Sagres, un sitio den Sur di Portugal. Te dia di awe ainda por mira e restonan di e forti cu el a traha cu den murayanan e escudo di e prins. Aki Enrique e Nabegante tabata ricibi bishita di e geografonan, di astronomonan y di marinonan, y aki el a traba cu ayudo di Jafuda Cresques, un hudio catalan cu tabata un dje mas famoso cosmografonan den su tempo y kende despues a cambia su nomber pa Jaume Ribes.

Curashi sin fin

Despues di hopi estudios y di ensayos tecnico, Enrique e Nabegante, estimula pa su impaciencia natural, a cuminza ta manda expedicion pa explora e horizonte. E barcunan di bela tabata chiquito y incomodo, pero e balor y e animacion di e tripulantenan tabata mas cu suficiente. E marinero Joao Gonzalez Zarco di e manera ei a alcanza e isla di Porto Santo, den Atlantico y den un otro biaha, cu el a haci na 1419, a descubri e isla di Madeira, cu e tempo ei tabata completamente sin bida prehistorica y su historia a comuniza despues di 1419.

Y asina a principia su descubrimentunan y su estudionan mientras e tabata perfecciona e medionan di nabegacion mas y mas. Momento cu algun geografo of piloto distingui nan mes den cualkier pais estranhero e ta worde inmediatemente invita pa Sagres. Durante e dianan aki nan a generaliza e uso di compas den tur e barcunan portuguesnan, y e capitannan di su barcunan tur a ricibi ordu pa avanza tan leu cu nan tabata por den direccion di Sur, sin perde bista di e costa Africana.

E enorme extension di awa manera scuma cu tabata forma rond di Cabo Bojador a haci cu e temponan ei e marineronan Portuges tabata pensa cu tabata e calor di solo tabata haci e awa herebi y nan tabatin miedo di bai mas den sur den direccion di e awa ei, pa nan no cai den bashi.

Sin embargo, e Cabo Bojador, situa awendia na unda nan ta jama Rio de Oro, a worde pasa na 1432 y e portuguesnan a continua nan exploracionnan den direccion litoral di Afrika, estableciendo aki y ava colonianan y centronan di comercio.

Pero tur e biahanan, estudionan y experiencianan tabata exihi hopi tempo y Enrique e Nabegante no por a realiza tur su proyectonan. En realidad, ta te despues di su morto, na anja 1460, e Rey Joao II a realiza e sonjo di e creador di e Scool di Nabegacion de Sagres. Na augustus 1487 e Rey a organisa un expedicion na encargo di Bartolome Diaz, kende a sali di Lisboa cu cincu barcu di bela, y a haci un buelto grandi pa oeste, den Atlantico sur, y casi sin ripara mes a pasa e extremo meridional di Africa. Diaz tabata e ultimo dje typo di exploradornan forma pa homernan cu nan conocimentu y experiencia ta basico di gran parti di e ciencia di e nabegantenan di otro paisnan.

Pero una bez cu e Cabo di Buena Esperanza a ser pasa otro problema nobo di diferente caracter a presenta nan mes. Na e momento cu nan tabata establece relacion cu otro potentado oriental, e kestion no tabata mas solamente domina e olanan y e bientunan, pero tambe tabata kestion di e arte di persona, con pa trata hende cu diplomacia y finura. Y tabata e gentil homber, e caballero Vasco de Gama, kende e Rey Manuel II a encarga cu e prome expedicion cu mester a alcanza e costa occidental di India.

No a tarda muchu cu a worde funda den paisnan leuw aki colonianan portuges, mescos cu Goa ta awe. Tabata e gran guerrero mas parti, kende su nomber tabata Albuquerque, e segundo Virrey, kende a funda realmente e imperio portuges den ultramar. Y tempo cu esaki a muri na anja 1515, ya tabata forma e basen'an caba di un expansion sigur cu a trece cu ne via di comercio e civilicacion occidental.



Un dje famoso cuadronan di e San Vicente pinta pa Nuño Gonçalves na anja 1460, un obra maestra di arte di e epoca. Grupo rond di San Vincente, patrón di Lisboa (den centro), ta Rey Alfonso V, conquistador di e Moronan (na rudilla na drechi), Prins Henry e Nabegante (cu e sombre grandi pretu bisti, mira flecha), na robez di dje ta Prins John, kende despues tabata Rey John II; na robez ta Reina Isabel (den frente) y e Duquesa di Braganza. Patras di nan ta representantenan di varios congregacionnan y corporacionnan.

(Portret pa cortesia di „The National Museum of Antique Art, Lisboa.)



E forti cu ta construi riba e barrancanan di Sagres. Den un patio den e forti tin un compas grandi, cu segun nan ta bisa a worde usa pa Prins Henry pa su calculacionnan geografico.

despues di e dalmentu.

—o—

Un jardinero di 80 anja (di Wales, naturalmente) dia cu el a muri a laga pa e senjora cu tabata dunele trabou un suma di casi mil liber esterlina.

—o—

Na West-Duitsland nan a investiga recientemente cuan to ora habitantenan ta drumi promedio, nan ta papia di hendenan bon di salud. Ta resultado ta cu esaki tabata 7 ora y 43 minuut. Di esnan cu a worde controla, 71 porciento ta satisfecho cu e cantidad di ora aki, 25 porciento ta hanja cu e tempu aki ta muchu cortico, y 4 porciento ta hanja cu e hendenan ta drumi muchu.

HENDE GRANDI RIBA STELTEN



Mucha sa usa stelten pa divertidon, pero manera nos ta mira riba e portret aki hende grandi ta usele pa trabou. Esaki ta na Inglaterra, y e stelten ta necesario pa e hendenan alcanza e linjanan cu ta worde usa pa cultivacion di un cierto mata.

PECADOR

pa Elis Juliana

Ketu ketu el a drenta misa
y a hinka rudia na pia di cruz.
Lagrima di duele a yena su wowo
ora el a mira heridanan di Hesus.

El a baha cabez i bati na su pechu:
Tene piedad di mi, Oh Senjor;
M'a ofende Bo cu a muri pa salba mi;
Ai tene piedad di un pober pecador.

Cura mi alma enfermo
cu sanger di bo herida:
Duna mi curazon ingrato i debil forza
pa mi acerca bo di nobo si mi bolbe peca.

STRANJO PERO TA COS CU A PASA

Habitantenan banda di un hospital na Honolulu, a suplica directiva di e hospital pa tuma medidanan contra e personal, cu ta haci tantu desorden cu hendenan cu ta biba ei banda no tin trankilidad.

—o—

Un shofer na Detroit a hanja un boet di diesdos dollar pa motibu cu el a forma un choke cu un otro auto. Contentu e homber a paga e 12 dollar, y ta informa e polis, cu nunca su auto a corre asina bon cu

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hij kon niet schieten, die sufferd. Hij miste steeds. Heel anders dan wij als we cowboy spelen, hè Joe".

„E kens ai n' por tira. Cada bez e ta faya. Ta distinto di nos ora cu nos ta hunga cowboy, no Joe?"

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

—20—

Asina ta cu primo Benedict a spera cu nan por a keda poco mas tranka na e dam natural sin por sigui e biaha. Te hasta e ta hanja falta di e factoria di Alvez y e lugar na unda tur su coleccion di insectonan a keda. E tabatin hopi verdriet, y berdad tabata cos pa hende tene duele di dje. Ni un insecto el a mira mas desde cu nan ta riba e vlot aki bahando e riu cu un velocidad cu su cabez ta bira caba.

Con contentu el a bira ora cu Hercules a trece un insecto masha feroz pele, cu el a kita for di un rama di tikatika. Stranjo pero e bon homber te hasta tabatin poco pena y berguenza ora cu e ta entrega e insecto. Pero primo Benedict a expresa gritonan di alegria, asina cu e tabatin e insecto entre su dedenan. „Hercules! Hercules!" e ta grita. „Pa e regalo aki, mi ta perdona bo tur cos. Prima Weldon! Dick! Bin mira kiko m'a hanja aki! Un seis pia, e unico den su sorto y figura bo di Afrika!"

„E bestia ei ta asina baluroso? senjora Weldon ta puntra.

„Con si e ta baluroso!" primo Benedict ta sclama. „Un clasa di aranja, cu lo tabata un aranja si e tabatin ocho pia, pero un cu seis pia, ha! Lo mi dunele e nomber di „Hexapodes Benedictis!" Enfin primo Benedict tabata asina contentu cu el a lubida tur e miseria cu el a pasa tur es tempo, y senjora Weldon y Dick Sand pronto mester a felicitele cu su alegria.

Mientras tantu e vlot tabata drief ketu bai riba e awa nan di riu. E silencio di anochi unicamente tabata worde interumpi cu e zonido di blachinan di nijlpaarden cu tabata ronca na orilla di e riu. Mas laat luna ta sali y tabata ilumina e vot di e grupo. Di repente nan ta tende un des ordu na nan man drechi, mescos cu tabatin diferente pompnan grandi tabata traha. Tabata un trupa di como 100 olifante cu a bin bebe awa na orilla di e riu. Berdad tabata parse como nan tabatin idea di bebe tur e awa cu tabatin den e riu.

Mas aventura

Ocho dia largu e vlot a sigui baha cu corriente. Nada di importancia a pasa durante e dianan aki. Como nan tabatin mester di cuminda, tur dia nan tabata mara e vlot un ratu cantu di e orilla pa jaag un poco of pa piki fruta. Ademas nan tabata hanja pisca tambe den e riu. Dia 9 di juli Dick Sand a mustra trobe cuanto curashi e tin. E so tabata na terra y tabata loer un bina cu tabata tras di poco yerba. Net el a tira riba e animal, ora cu di un distincia di 30 paso un otro jaagdo feroz ta exihi e bina, cual e tambe tabata inag na e momentu ei. Un leon enorme, dje sorto cu e nativonan ta jama „karamos". Cu un salto e leon tabata riba e bina, cual a cai si cu e tiro di Dick pero cu no tabata morto ainda y cu tabata sclama awor bou di e garranan di e leon.

Dick Sand awor ta desarma, pasobra e no tabatin tempo pa hinka otro bala den su scopet. E leon cu un solo mirada a notele tambe, pero por lo pronto el a keda mircle so. Dick Sand por a domina su mes di no haci ningun movicion. E ta corda cu den caso nan asina, si bo keda para keto ta mihor, y por nifica te hasta salbacion.

E leon parse tabata duda entre e dos presanan, esun cu tabata move bou di su garranan of e otro cu no t a move nada. Y si e bina no a sigui krimp bou di e peso di e leon, talvez e historia di e capitan di 15 anja mester a caba aki nan.

Asina dos minuut a pasa. E leon tabata mira Dick Sand y Dick Sand tabata mira e leon, sin move ni cu su wowonan. Y e ora ei e leon a pone e bina den su bek y a hibele mescos cu ora un cacho a caza un coneu; e ta swiep e yerbanan cu su rabu fuerte y ta desparece den e yerbanan. Dick Sand al un momento mas a keda para sin move y buska e vlot liher, pero e no a menciona ni un palabra na su companjeronan, di peliger cu el a pasa den.

Pero un cos tabata sigur, si nan mester a pasa den e selva aki, si Hercules no a percura pa e vlot, tabata sigur cu nan no a salba di e peliger grandi di animalnan feroz.

Te ainda nan no a mira ningun nativo tampoco. Nan a pasa banda di algun pueblo bandona, y nan a mira tambe na diferente di e lugarnan ei, cu tabata canibal cu tabata ocupa e lugar, y di e momento ei nan no a mara e vlot ningun biaha mas cantu di orilla, si no tabata estrictamente necesario. Den casonan asina mes el a pidi Hercules pa duna alarma asina e sinti e menos movicion di nativonan.

Un anochi di 10 di juli nan mester a paga dobbel atencion. Na man drechi di e riu tabatin un pueblo. Aki e riu a bira mas hanchu y a forma manera un lago. Den center tabatin como trinta cas traha riba palu. Awa tabata pasa bou di e casnan. Mas na robez no tabata posibel pa pasa tampoco cu e vlot, pasobra e tabata yen di baranca. E pueblo aki si tabata habita. Tabatin huma y nan tabata tende stemnan y gritonan di muchanan. Si pa nan mala suerte tabatin reda pa taha piscanan entra a casnan, locual ta custumber, anto tabata dificil pa nan pasa cu nan vlot.

— E ta sigui

Dakota y Jong Aruba ta inaugura temporada oficial di futbol entre 62 equipos

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Diamars awor, dia 3 di mei den Wilhelminastadion, e campeonato di futbol 1960 la worde inaugura. Den e programa di inauguracion tin e siguiente puntonan: defile di tur e teamnan cu lo participa den e temporada, discursa di inauguracion door di e president di A.V.B. Sr. U. van Breet, sake inicial door di Reina di Departe Srta. Nilda Croes y e partido di hoofdklasse entre Jong Aruba y Dakota.

E defile ta anuncia pa cuminza 7 'or di anochi. Pa e equipo mihor representa lo tin un premio.

Cantidad record di team participante

E anja aki e cantidad di oncena cu lo participa den e campeonato oficial a surpasa tur e cifranan anterior. Un total di nada menos cu 62 oncena tin inscribi pa competi den 5 diferente clase.

E 62 oncenanan aki ta pertenece na 35 club en total. Anja pasa a competi un total di 31 diferente club.

Den e diferente klassenan nos ta hanja pa hofdklasse 5 club (oncenas); A-klasse 8 club (oncenas), B-klasse 20 clubs (oncenas), reserve klasse 1 tin 8 oncena y reserve klasse II tambe 8 oncenas y juniorklasse 12 oncenas.

Hollandia, e club di futbol di mas bieuw di Aruba tin un equipo den junior klasse. Esaki ta un bon senjal ya cu ta for di e chikitonan aki mester saka e hungadornan grandi di majan. Cu hopi atencion na nan sin duda alguna nan lo por progresa y lo por yega na duna Hollandia e puesto cu anjanan pasa tan gloriosamente el a ocupa den nos mundo futbolistico.

E partido inaugural

A toca na e oncenanan di Dakota y di Jong Aruba pa enfrenta otro den busca di e promer puntonan pa e campeonato 1960.

Pa mira casualidad e dosnan aki lo topa otro majan anochi tambe den Wilhelminastadion den e finale di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana.

Asina ta cu esun cu perde majan anochi ya diaMars caba ta hanja chens di cobra un revancha.

Lo ta dos interesante encuentro pa e amantenan di futbol ya cu ta trata di dos equipo hoben y rapido y cu masha hopi resistencia.

E segundo match di e campeonato hoofd-kl. lo ta entre Estrella y Aruba Jrs, cual lo worde hunga diasabra dia 7 di mei, mientras cu San Nicolas Jrs. y R.C.A. lo topa den e tercer partido.

MOSAICOS Y JONG ARUBA JRS PROMER GANADORNAN DI COPA JULIANA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos promer ganadonan di Copa Juliana di e anja aki a worde dicidi ora cu Mosaicos den B-klasse y Jong Aruba Jrs. den junior klasse a resulta victorioso den e partidonan di finale. Esakinan ta e promer finalenan cu a worde hunga e anja aki pa Copa Juliana den culkier deporte.

Ayera nochi e finale di A-klasse a worde hunga entre Riverplate y Tropicaal den Wilhelminastadion.

FRIESCHE VLAG 8 — VIANA 3
Cocomalt 10 - O So Grape 8

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos partidonan perteneciente na e campeonato di Little League hunga diadomingo mainta a termina den siguiente forma. Friese Vlag, despues di un pober demostracion den e precampeonato a cuminza bon derrotando Viana's cu score di 8 pa 3.

Den e segundo match a topa otro e fuerte novenanan di Ccoomalt y O So Grape. E novena di San Nicolas, Cocomalt, a resulta vencedor cu anotacion di 10 pa 8.

CICLISMO PA PROMER BIAHA DEN WILHELMINASTADION

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa promer biaha den historia deportivo di nos isla, lo worde teni den Wilhelminastadion un evento di ciclismo. Un track a ser prepara rond di e tereno di futbol, cual lo ser usa pa e ciclistanan.

E evento aki ta anuncia pa diasabra anochi 8.30 despues di vuurwerk.

Ademas e track lo ser usa pa e ciclistanan practica ya cu autoridad cumpliendo cu e Reglamento di Trafico pa Aruba no ta permiti pa e ciclistanan practica ariba caminda publico mas den e forma cu nan ta haciendo e actualmente. E Reglamento di trafico ta exigi aparatonan manera. warda lodo etc., riba e bicicletanan, loke lo ta un estorbe den pustamento di bicicleta.

Cu e track den Wilhelminastadion, e practicadornan di e emocionante deporte aki a hanja un luga caminda nan lo por practica cu mas comonidad.

DIA DI OBRERO TA SER CELEBRA DIADUMINGO

ORANJESTAD —

Di diferente parti nan a acerca Servicio Informativo di Gobierno cu e pregunta, si, como cu dia prome di mei e anja aki ta cai riba un diadomingo, su dia siguiente — pues dialuna dos di mei — mester ser considera oficialmente como un dia liber. Segun e „landsverordening" di 16 di mei 1958 (P.B. 1958 No. 65), na cual e.o. e areglo di vacacion a ser modifica cu e fin pa proclama dia prome di mei oficalmente como un dia liber Gobierno no tin e autorizacion pa pone un otro dia na su lugar.

Esei ta tambe e caso cu otro dianan cu oficialmente ta liber. Si pa casualidad nan ta cai riba un diadomingo, anto legalmente Gobierno no ta posee ningun autorizacion pa duna su dialuna siguiente oficialmente como un dia liber.

Cu dia prome di mei ta cai e anja aki riba un diadomingo, no ta kita nada for di significacion di e dia aki, esta un dia, riba cual cada ken cu ta haci un trabao ta convence su mes di e balor di trabao pa comunidad.

Banda di esei mester mustra, cu diasabra 30 april Anja di La Reina ya ta un dia cu ta oficialmente liber, door di cual durante dos dia sigui diasabra 30 di april y diadomingo 1 di mei, tur oficinanan di land y eiland, tur banconan, tur casnan comercial y tiendanan lo ta sera y practicamente henter e industria, douane, e trabaonan den haf y movimientonan den haf mester ser regla na e areglo prescribi pa diadomingo. Cu un di tres dia liber nos economia, cu ya ta sina vulnerable, especialmente den un tempu manera esaqui, no ta benefica. Gobierno ta convenci, cu cada trahador cu kier Antillas bon, lo ta convenci di esaki.

(Nos kier agrega na esaki cu empleadonan di Lago si ta hanja dia liber dialuna.)

A saca mas di 250 cadaver foi ruina di temblor na Perso Lar

TEHERAN, 25 april. — Awe nan a saca 250 cadaver for di bao dje ruinanan dje ciudad chikitu Perso Lar. c ua worde destrui casi completamente door di un temblor ajera.

Cruz Roja perso, cu a anuncia e cifra aki, ta di opinion cu tin hopi cadaver bao dje ruinanan ajera.

Nan tin miedu, cu e cantidad definitivo di morto lo ascende na 1500; pa mayoria parti hende muhe y muchanan chikitu.

Boycot di vapornan Mericano na Cairo

CAIRO, 26 april. — Observadornan estranhero na Cairo ta bisa cu e plannan pa boycot e bapoman mericano, cu a worde anuncia ajera den corantnan na Cairo. Egipto. por causa e crisis mas grandi entre Merca y e paisnan arabe desde e crisis rond e Canal di Suez.

E corantnan egipcio a informa dialuna, cu nan lo cuminza boycot e bapoman mericano diabiernes anochi, si e trahadoman den haf di New York no stop di boycot e bapor egipcio di carga „Cleopatra".

E corantnan menciona ta bisa cu Merca lo worde di boycot na e aeropuertonan y hafnan di Libanon, Republica Arabe Uni, Irak y Libia y tambe na Aden. E corant „Al Akhbar" a informa, cu bapornan mericano cu ta den hafnan arabe lo worde di los, mientras cu nan lo no ricibi cuminda ni awa. E chofernan dje taxinan lo no transporta turistanan mericano mas tampoco.

CUMPLIANJOS

Ta drenta nan enlace matrimonial e feliz pareha Senjor Edgard Maduro y senjorita Swinda Jacobs. Felicitacion ta bini di ruman Maria, swa Oswald Jacobs, tambe di su 10 sobrinanan, especialmente di su iha Richard Jacobs, di su estimada mama Simona Maduro, tur su rumannan, ta desea e feliz pareha aki hopi felicidad den bida matrimonial.

E hobencito Johnnie Falconi ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Sebastiana, ruman Franky, tantanan, welo y welanan, tambe di su bisawela, especialmente di su amiguitonan Robby, Vito Geerman, Naldo Ras, Aimo Jansen.

E hobencita Elvira Franken ta ricibi felicitacion di su estimado tata Chinto y mama Catrien, familia, especialmente di su madrina Lidia, padrino Mai, tur su amiguitanan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CULTUREEL CENTRUM

Diarazon 27 april: repeticion generaal di e comedia „The Circle"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

CINE

DE VEER 8.30 „Tempestad sobre Paris" 18 j.
RIALTO 8.00 „La mafia del Crimen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Naked Maja" 18 j.
AURORA 7.30 „Blauwbaard" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hong Kong Confidential" a.l.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hermanas Benitez
5.30 Un programa cu merengue
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
8.15 Cumple anjos feliz
8.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Celia Cruz con la Sonora Matancera
8.45 Rolando Laserie
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 27 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Favorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
8.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
8.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diarazon 27 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
7.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Eerthe Kitt.
09.30 Variedad musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jns v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Programa especial
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 2

„Ta duel mi masha tantu pa bo, noble senjorita Theresa, pero mi por bisa bo solamente loque mi ta sinti..... y loque mi sa".

Theresa su stem a resona awor mas sombrio y espantoso.

„Si, esei mi sa querida Theodora, pero oh, lo mi a prefera pa bo no a sinti semehante cosnan anto net riba un dia manera awe. Mi quier ta feliz! Mi ta feliz, Papa por bini cos cada momentu y larga nos spera cu su viaje pa Londen..... „Y vacilante Theresa tabata busca na e palabranan exacto y na boz baho el a continua „.....basta cu su viaje no tabata mucho costoso."

El a tira su bistanan rond den e cuarto. E tabata un cuarto bunita antes; pero e ta mucho economicamente muebla. E murajanan tabata demostra pleknan mancha, na unda antes cuadronan a cologa; e clavonan na unda e portretnan tabata cologa ainda tabata pega den muraja. Aqui y aya tabatin sofanan y stulnan y algun caminda un mesita, pero si bo tira un bista cu escrupulosidad den e cuarto aqui lo bo puntra bo mes, paquico no tabatin kabinete aqui den; e espacio entre e dos bentananan tabata aparentemente forma pa un mesa di console y nis enfrente di dje tabata specialmente proyecta pa pone un lessenaar ei.

Si, e cuarto tabata masha stranjo bashi. Y e vestibulo, den cual Theresa tabata hanje ora cu e bandona e salon, tabata demonstra e mes un vacio. Compara cu e salon ilumina pa solo, tabata ainda scur eiden y levemente Theresa tabata estremece. „Bo ta spanta mi, Theodora. Bai hiba mi respondi pa senjora Graston y bini cu mi lensu grandi foi mi dormitorio. Larga nos bam despues den solo y trata na lubida asina bo simbolizacionnan sombrio".

„Masha bon, senjorita noble Theresa".

Theodora a haci un inclinacion, pero haciendo esei enter su figura transforma tabata dobla; y mas lastra cu camna e muhe mancaron aqui a retir'e.

Quedando solitario den e cuarto atras, Theresa tabata garra su dedenan convulsivamente den otro y a queda ta mira na e gran espacio bashi riba e chimenea. Y manera den un rogacion e pobercito Theresa tabata suspira: „Oh, por fabor, larg'e gana. Marra e por a gana. Ohala, ohala, sino tur cos ta perdi. Ademas.... no a resta practicamente nada mas aqui cu tin balor di por ser bendi".

Den su proceder y su stem bo por a observa pasion. El a domina su mes di bai na porta. El a dal esaqui abri y e aire cayente, ilumina y irritante di solo di otonjo a contra cune.

Un risa leve tabata hunga cu su cabeinan y el a bira su cara den direccion di bientu, como si fuera di e manera ei e por a haci waya bai e dificultadnan foi su alma.

E porta tabata duna salida riba un terrasa espacioso di cual su piedranan gris di gruis tabata sigui te na e plenchi dilanti y na e otronan camindanan pa vehiculo pasa.

Tras di esaquinan tabata queda e gran parque di Overley Court. E tabata mes extendi cu wowo di hende por a alcanza. Tabatin arbolnan grandi di ekel cu tabata planta un siglo pasa; un bulada di paloma tabata marca skerpi contra cielu azul y riba fuente un numero di patu grandi tabata landa cu orgullo.

Qui pacifico tur esaquinan tabata! Qui excelente! Y sinembargo palabranan di Theodora a stroba sosiego di tur esaquinan.

Theresa tabatin miedu; e tabata terrible spanta. Semper criarnan a bisa cu Theodora tabata un hacido di bruha y aunque cu semper Theresa a hari pa e soquetadanan aqui, sinembargo profundamente den su curazon e no tabata completamente tranquilo toch cu e pretencion dje criarnan aqui no tabatin algu di berdad cun'e.

Theodora tabata distinto di otro hendenan. Ningun hende no tabata sa por ehemplo ta quende tabata su majoman. Tempo cu tawela di Theresa tabata corriendo cu un velocidad bestial riba caminda di London pa Overley, el a tuma un bocht skerpi y a corre dal un muhe tumba sepito. Wielnan dje shers a pasa dwars over di dje. Su tawela a pone e muhe aqui den su shers y sinembargo su manece e muhe a bin muri, despues cu el a duna luz di un yiu.

E partera cu tabata na e ocasion di parto aqui a declara despues cu e deforme aqui lo ser revela pronto riba e yiu, pasobra e muhe su wesu di lomba a kibra.

Tur esfuerzo cu a ser haci pa hanja sa ta quende e muhe aqui tabata a parce enbano.

Theodora anto a ser cria na Overley. Primeramente e tabata yuda criarnan y despues, riba su mes suplica el a bira jaja y camarera di Theresa. Practicamente Theresa tabata confia na su cuidao y vigilancia.

Foi tempo cu Theresa a nace. Theodora a cerra e mucha aqui den su curazon y ni cu scual ni reproche no tabatin manera pa separ'e foi e baby.

Diferente bez camarera di Theresa a bisa cu e tabatin miedu di Theodora y e tabatin miedu pa e no spanta e mucha tambe. Pero parce e ansia tabata sin motibo, pasobra nunca Theresa a mustra cu e tabatin miedu di Theresa. Y ora cu e baby tabata basta bieu cu e por a reconoce un hende, hariendo el a extende su brazanan pa e muhe malforma y lomba quibra aqui, e muhe cu tur hende tabata hala tras y saca curpa p'e cu masha tantu aversion.

Pero a yega un tempu den cual cu excepcion di Theresa tambe otronan tabata simpatiza masha cu Theodora. Un gran numero di criarnan a hai, largando solamente un paar dje criarnan anciano; esaquinan tabata queda tin bez lunanan sin hanja sueldo, pero no tabata importa nan, pasobra ya nan a haci e luga aqui como un parti di nan bida. Y nan no tabatin famia mas tampoco. Pues ta na unda nan lo mester a bai?

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mira pa e plan ey no fracasa; ni no kier banjami den trouble cu e fiera ey!" „Ami tampoco! No mester provoquele!" 2. „Mester mansa fieranan. Y esey nos lo haci cunè." 3. „Pakiko bo a pone e borchi ey?" „Ora mi a ponemi a kere tabata bon." „Bon?" „Idiota!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E misterio ta bira cada vez mas grandi.. Prome dos Tibetanos ta captura mi y hineami den un avion.. cu ta resulta ser di Fuerza Aerea di EE.UU. Su piloot nan no ta bisa nada..." 2. E avion ta sigui su vuelo.. E ta baja y tuma gasoline.. E ta bolbe subi.. Y su dia despues.. „Ta kiko!" Por ta posibel? 3. Esey ta Mount Everest! Pero at kiko mi ta hasi na Napel?"



DICK TRACY

1. „Nos a caba di descarga un instalation di lift cu ta pisa 2 ton". 2. „Nos no a kita for di e truck pa 20 minuut". Back e. swa nan". 3. „E helm y uniform nan. Kiko mas?" „Pida papelnan chikito- tur machika - tur bruha." 4. „Si, nan a pasa den nan mes gas venenoso, chief". „Ta un misterio!"



RIP KIRBY

1. „Danki! Ta pakiko esaki?" 2. „Ta un soenchi di buena suerte. Asina lo bo trece e placa pa mi cabaret". 3. „Warda, lo e trecé! Cla, Kirby?" „Cla."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi quier haci un fiesta a bordo, Alga di fiesta, pero, por supuesto, tur lo bini na fiesta di Rondiye!" „Naturalmente, senjor!" 2. „Mi secretaria a traba un lista di e invitacionnan. Mi quier pa nan entregele inmediatamente". „Asina mes, senjor! Y despues nos lo discuti e preparacionnan?" 3. „Ah si, Baretto, e preparacionnan.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta presenta bo na papa Jones, senjores. Mi a nombrele vicepresidente a cargo di Linea Papa Jones..." lo mi duna boso mi dictamen despues. E promer di su productonan lo ta.." 2. ...e salsa, papa Jones! Algo sensacional den e ramo di alimentonan y na altura di productonan Ulbeck. Y awor... 3. „Dispensa nos, Jones. Rider lo atendele, laga nos conferencia". „Muy bien, senjor"..



PEPITA

1. „Hola, Lorenzo! Ata e $. 5.— cu mi tabata debe bo"! 2. „Ah! Awe ta mi dia di suerte!" 3. „Com bo ta hanja si bo paga mi e $. 5.— cu bo debe mi, Lorenzo?" 4. Qui desgracia eu su dia di suerte ta cay mes dia cu di mi!"



Situacion ta ainda masha serio na Seul

(Continuacion di pag. 1)

Un warda di poliz ataca

Awe mainta 12 persona a muri y mas cu 20 a hanja herida, ora cu un multitud di hende a ataca un warda di poliz parti oriental di Seul.

Ta definitivo awor cu presidente Syngman Rhee di Surcorea lo tuma su retiro, y parce cu awe ta cuminzamentu di e evolucion di Surcorea den direccion di un gobierno democratico.

Ni violencia ni concesionnan no tabata por stop e desorden siman pasa. E pueblo, desespera door di un gobierno cu e ta acusa di corrupcion y einismo, y desespera tambe pa motibo dje opresion severo di poliznan dje pais, a rebela bao di direccion dje estudiantenan y a cuminza un crisis, cu a causa un dje cambionan mas inespera y mas total den historia dje pais.

E lider di oposicion y vicepresidente demisionario, Chang Moyon, a duna un splicacion dje situacion awe mainta, bisando cu e retiro „obliga" di presidente Rhee ta un victoria di e derechonan di humanidad, cu por worde presenta cu orgullo na enter mundo, como un ehemplo. Chang Moyon a lamenta si, cu 130 estudiante mester a muri na man dje poliznan, como prijs tragico dje cambio.

Na Seul nan ta exigi Singman di bandona su puesto

Asamblea Nacional di Surcorea a acepta un resolucion di tur partido, den cual ta worde exigi pa presidente Syngman Rhee bandona tur su puestonan oficial. E ta desea un constitucion nobo tambe cu un prome ministro y un gabinete cu lo keda responsable na e Asamblea Nacional.

Un resolucion cu ta bisa cu e eleccionnan di dia 15 di maart tabata invalido, tambe a worde acepta.

Na Seul y Pusan tabatin mas demostracion severo. Edificionan oficial a worde destrui. Poliznan no a haci nada y e militarnan no tabata por domina e hendenan. Estudiantenan a trata di calma e hendenan.

A worde informa oficialmente cu 138 hende a muri y 1428 a hanja herida durante e irregularidadnan di dia 19 di april. Nan ta spera cu hopi mas dje personanan herida lo muri.

SURINAME TA PARTICIPA DEN CARIBBEAN TRADE EXHIBITION

PARAMARIBO — E interes di e negoshinan na Surnam pa participa den e Caribbean Trade Exhibition, cu lo worde teni otro luna na Trinidad, a bira mas grandi. Como nuebe casnan comercial a duna nan nomber. E Camara di Comercio y Fabricacion lo worde representa pa su secretario senjor Drs. Mulder. Pa duna informacion tocante comercio na Surnam nan lo manda pa parti di e departamento di Asuntonan Economico na e Caribbean Trade Exhibition aki, senjor D. van der Geld, hefe di e division Informacion di Comercio y Economia.

CONTRACT A WORDU FIRMA PA CONSTRUCCION DI HOSPITAAL NA PARAMARIBO

PARAMARIBO. — Durante un ceremonia cortico cu a wordu teni diasabra mainta na e departamento di Obras Publica y Trafico e contract pa construccion di e Centrale Ziekenhuis a keda firma, na nomber di gobierno pa e director di e departamento aki Ir. J. Elders y na nomber di e

ULTIMO PREPARACIONNAN PA „THE CIRCLE"

ORANJESTAD. — E miembronan di Toneelgroep di C.C.A. ta trahando duro na e ultimo preparacionnan pa e estreno cu lo ta diabiernes awor pa 8.15 den Centro Cultural. Piet y Elly Kamerman tabata sigi dialuna anochi cu atencion e repeticion di e particapantenan. Un sorpresa pa senjora Van de Kuyp tabata ora cu tur esnan presente a canta „Happy Birthday" pele pamotibo di a recorda dialuna su fecha natal. E rolnan ta parti lo siguiente: Piet Wurtz (Crive Champion-Cheney), Kees Fliek (Arnold Champion- Cheney) Andre van Herwaarden (Lord Porteous) Ernesta Kerver (Edward Luton) Piet Putter (George) Lientje Wurtz (Lady Catherine) Els v.d. Kuip (Elizabeth) y Ton van Herwaarden (mrs. Ann Stenstone). E decoracion di e comedia ta den man di: Tj. Alkema, direccion tecnico: F. J. Tieleman, souffleuse: Jo Putter, Peinado y manicura: Henk Wiggers, Iluminacion: G. Bosse, E direccion di e comedia di Piet y Elly Kamerman, kendenan tabata mira dialuna anochi cu un cara satisfecho actuacion di e 7 comediantenan. Awe nochi lo tin e repeticion generaal.

Escena durante e repeticion di e comedia „The Circle" den Cultureel Centrum. Mas adilanti nos ta mira Piet y Ely Kamerman tirando un hista si tur cos ta bai bon. Na drechi: Kees Fliek y Lientje Wurtz den un escena durante e segundo acto, Lady Catherine (Lientje) ta contento di por mira Arnold Champion-Cheney (Kees Fliek) despues di tanto tempo.





Segundo conferencia entre Belgica i Congo a cuminza

BRUSSEL, 26 april. — E segundo conferencia di mesa rondo entre Belgica y Congo Belga a cuminza. E ta dedica na e asuntonan economico dje entrega di soberania, asina a worde informa na Brussel awe.

E ministro presidente belga a tene un discusion di apertura, dunando un splicacion dje doelnan dje reunion aki, cu ta toca futuro di e estado independiente africano.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
Examen STAATSPRAKTIJKDIPLOMA voor BEDRIJFSADMINISTRATIE
(eerste en tweede gedeelte)
te houden in de maand oktober 1960 op Curacao en Aruba.
Kandidaten dienen zich vóór 23 mei 1960 schriftelijk te wenden tot voormeld departement.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 28 DI APRIL 1960 — Nr. 3722



YIU HOMBER DI PREMIER DE QUAY A CASA. *Na misa di parroquia principal na Sittard a tuma luga Dia Mars di siman pasa e matrimonio entre mr C. L. M. de Quay, yiu di minister-president, cu Srta mr C. L. M. van Wessem, yiu muhe di notario mr J. van Wessem, na Sittard.*

Comunicado di servicio di informacion di Reinado

Den Haag, 27 april — Rijksvoorlichtingsdienst na Den Haag a duna prensa Hulandes e siguiente comunicado awe tardi: „e elementonan agresivo Indones, hunto cu e fortificacion dje militarnan di Indonesia, a pone cu gobierno a dicidi despues di un estudio extensivo cu ta necesario pa fortifica defensa di Nueva Guinea Hulandes.

Pa e motibo ey gobierno hulandes a dicidi di fortifica e defensa aereo door di stacionamentu di avionnan di reaccion di forza aereo real y pa haci mas extensivo e medidanan di seguridad na e aeropuerto cu artilleria leve antiaereo di landmacht di Hulanda.

Tambe pa aumenta e posibilidadnan di orientacion aereo di marina real cu avionnan maritimo di orientacion, pa reemplaza e „Martin Mariner"-nan y pa fortifica e defensa directo dje territorio pa medio di soldanan di infanteria di Koninklijke Landmacht.

E fortificacion dje defensa lo worde basa riba stacionamentu di soldanan profesional y dienstplichtig, na Nueva Guinea. Sinembargo lo ta posible pa voluntarionan ofrece di bai y voluntarionan lo hanja preferencia si ta posible".

Mas atardi servicio di informacion di ehercito a splica den un comunicado na cual manera e decision aki di gobierno lo worde realiza. Algun destacamentu di infanteria lo worde forma for dje ultimo gruponan di recluta, cu ta den opleiding actualmente den infanteria. Lo tene cuenta cu oferta di voluntarionan.

E prome destacamentu lo worde forma na Arnhem y nan lo worde manda Nueva Guinea despues di un opleiding corticu especial. Esnan dienstplichtig lo keda Nueva Guinea Hulandes pa como un anja. E soldanan cu no ta casa lo keda pa 1½ anja y esnan casa lo keda pa 3 anja cu nan familia.



Bon trabou

ORANJESTAD. — Opperbrandmeester Vermeer a informa diamars mainta un cuminzamento di candela den auto A-3569 na e skina Nassaustraat- Adr. Lacle boulevard. E pipa cu tabata conduci e gasoline no tabata funciona bon. y esaki tabata motibo di e candela. Poco molester polisnan tabatin pa domina e candela aki.

Den prison

Na San Nicolas polis a detene diamars e tipo C. Th. E. sospechando cu esaki a haci su mes culpable na ladronicia.

CANTICA NOBO DI RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu e muchanan di Radio Kinderkoor lo presenta cu ne diabierne awor ta lo siguiente:

„Pisca salu na bodega.
Bonchi ert ariba dek,
Pisca salu na bodega,
Bonchi ert ariba dek".

Radio Kelkboom ta transmiti e programa aki seis'or di atardi. Guus Harting y Nancy Ferrier ta e dos solistanan di e siman aki.

Hanja y perdi

Na warda di Santa Cruz nan a depone un bril di lesa pa homber. A. Donker a hanja dos jabi di auto. Senjor Juan Geerman a hanja un bosji di jabi den Tropicana Bar. Margaritha Tremp di Meiveld 26 a perde mitar tabla di biljechi No. 23457.

DESTAJO PUBLICO PA TRABOUNAN DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Ayera tabatin dos destajo publico den oficina di D.O.W. na Oranjestad. Siguiente ofertanan a ser ricibi pa reparacion y verfmentu di dies-shete cas di gobierno na Aruba:

Bohama Aruba N.V.	fl. 82.800.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	„ 83.600.—
Petrona & Croes	„ 84.250.—

E estimacion di D.O.W. mes tabata fl. 63.000.—, e contract no a worde duna ainda. Pa e di dos dunamentu di prijs tabatin mas interes. Seis oferta a worde ricibi cu siguiente prijsnan:

Isidro Lopez	Fl. 9.610,—
Holman & Van Eerden	„ 9.678,—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	„ 10.950,—
Marcial Tromp	„ 11.120,—
Bohama Aruba N.V.	„ 12.700,—
Petrona & Croes	„ 13.600,—

Pa e trabou aki e estimacion di Dienst Openbare Werken tabata fl. 10.000.—

UN PASASHI GRATIS

ORANJESTAD. — Dos joven Curazolenjos, F. M. Ellis 18 anja y Sigfried Ignacia 17 anja a cuminza sinti cu Corsow no tin nada mas di brinda nan. Poco poco, cu masha cuidao mirando tur handa, nan a drenta abordo di e bapor di carga „Antillia" y a bai busca un bon escondite. Nan a haci nan trabou na un manera asina rafina cu inmigracion no por a stroba nan.

Pero cos a cambia abordo, y e dos aventureronan a worde descubri ariba lamar. Diamars anochi 10'or Antillia a drenta den haaf di Aruba, y tabatin ademas di carga e dos pasaheronan ilegal aki. Henter anochi Ellis y Sigfried mester pasa na warda di polis, sperando te ora cu Antillia sali pa cuator di marduga pa Corsow pa nan por bolbe na nan isla. E deseo di e dos jovennan aki pa conoce algo mas di mundo a worde kibra, ora cu apenas el a cuminza.

Awe Directeur nobo di K.L.M. Semelink ta bishita Aruba

ORANJESTAD. — Awe e director nobo di K.L.M. den Caribe, mr. H.R. Semmelink tin intension di haci un bishita na Aruba. Huntu cu senjor C.C. Steensma, kende ta e director cu ta bai, nan lo bishita diferente instancianan na nos isla, y e senjor Semmelink lo cerra conoci cu e organisacion di K.L.M. na Aruba. Anochi lo worde organisa un cocktailparty den Aruba Caribbean Hotel, durante cual party Aruba lo cerra conoci cu senjor y senjora Semmelink, y na e mes un ocasion pa tuma despedida di senjor y senjora Steensma.

Aki nos ta publica algun informacion tocante bida di senjor Semmelink.



„Un homber cu experiencia internacional", asina nan ta jama mr. H.R. Semmelink, e director nobo di K.L.M. den Caribe. Prome cu senjor Semmelink establece su mes na Corsow, huntu cu senjor C.C. Steensma, nan lo haci un gira di algun siman na tur e oficinanan di K.L.M. den Caribe.

E director nobo tin 56 anja y a cuminza su carrera na e Java-China-Japanlijn na 1929. E mesun anja aki el a hanja e titulo di doctor di ley. For di e tempo aki senjor Semmelink a cuminza biaha y casi nunca tabata na su pais natal. „Te ainda mi no a vota na Hulanda", e ta bisa cu un sonrisa. Solamente un biaha, na september anja pasa, senjor Semmelink tabata na Corsow. Senjor Semmelink a traha casi na tur parti di mundo. Na Batavia, Hong- Kong y Shanghai. E la keda 3 anja preso cerca e Japonesnan, mescos cu su senjora y joe muher. For di aki el a bai Australia pa 6 luna. Despues el a bira liaison officier na e cuartel general di Lord Mountbatten na Ceylon y despues na Singapore. Na anja 1947 el a bolbe bai Batavia como representante di K.L.M., y algun luna despues el a bolbe bai como tal na Colombo. Na 1948 el a regresa na Shanghai pa lamta un oficina di K.L.M. ayanan, pero na luna di mei di e mes un anja aki e comunistanan a danja tur su trabounan. No a bini nada afor di e ideanan cu e tabatin di lamta un oficina pa Lejano Oriente na Japon. Den e ultimo diez anjanan senjor Semmelink tabata manager na Canada, na unda el a dirigi un oficina na Montreal cu ta duna trabou na 160 hende. Senjor Semmelink no kier a bisa nada tocante su plannan.

Na Corsow el y su senjora lo ocupa e mesun cas na unda senjor Steensma, e director cu e ta bin reemplaza tabata biba. Nan jiu muher si lo bai studia na Europa.

BAILE DI MARINIERS

SAVANETA. — Na ocasion di aniversario di S.M. Reina Juliana diasabra awor dia 30 di april lo ser organisa un baile den Marinierskazerne na Savaneta: „Los Duques" lo meniza e fiesta cu nan tononan musical. Pa esnan cu ta interesa ainda tin un cantidad limita di kaarchi di entrada serca e O.S. & O. officier di e kazerne. E biaha aki lo tin cabaret prome cu e baile.

The Daily Journal ta dedica edicion na Aruba

ORANJESTAD. — E diario di Venezuela cu ta worde publica na Ingles „The Daily Journaal", dia 3 di juni p.v. lo dedica un edicion completo na Aruba. Esaki ta di cuater hes, cu „Journal" ta haci algu similar. Anteriormente nan a dedica un edicion na New Orleans, Trinidad y Corsow (cual ta sali mayan). Asina senjor John E. Bachrich a informa nos ayera mainta den Divi Divi Coffee Shop.

E intension general ta pa medio di e edicion especial aki relata e contacto historico entre e dos paisnan aki y pa pone e Venezolanonan na altura di e facilidadnan di recreacion cu Aruba ta ofrece. Segun e corant „Trinidad Guardian", Trinidad a saca hopi probecho di e edicion special cu „Journal" a dedica na Trinidad. Un cantidad grandi di Venezolanonan a cuminsa bishita Trinidad for di e tempo ei, cual segun e corant di Trinidad ta bisa, ta 40% di gradici na e propaganda cu e corant di Venezuela „Daily Journal" a haci pa nan.

Den e edicion tocante Aruba, lo ser publica articulonan tocante nos papiamento, e desarollo economico, e facilidadnan turistico, Aruba Caribbean Hotel y otro informacionnan interesante. Senjor Bachrich a hanja hopi cooperacion na Aruba di srta. Nancy Mac Eachern y e oficina di turismo na Aruba den preparacion di e edicion special aki.

„The Daily Journal", cu na 1945 a cuminza sali semanal na Caracas durante anja '50 ya tabata worde publica dos bes pa siman. For di oktober 1955 e corant aki ta sali tur dia. Su lectornan mas parti ta consisti pa 40% di mericanonan cu tabata biba na Venezuela y casi 30% di europeanonan cu ta stablece na Venezuela. Abonadonan fiho ta como 70% di e circulacion.

Ta interesante pa menciona, cu den prome dianan di „Journal", un edicion un biaha a worde imprimi riba prensa di Beurs & Nieuwsberichten pa motibu di un strobacion tecnico na Venezuela.

LIONS TA BAI RIFA UN CAS

ORANJESTAD. — E Leonnan (Lions Club) ta bolbe bai rifa un cas. E cas cu lo bai construi na Shacespearestraat na Oranjestad lo ta e unico premio na beneficio di e fondo di caridad (liefdadigheidsfonds) di e Leonnan, cual loteria ta cuminza durante e convencion venidero na Aruba. E sorteo lo tuma lugar dia 21 di october di e anja aki.

E ANJA AKI:

Olympiada di Lago Sport Park pa di binti bez consecutivo anja di La Reina

Bert Teagle a anuncia mas expansion di facilidadnan

ORANJESTAD — Dia 29 di april proximo ta di binti bez consecutivo cu den Lago Park e tradicional olympiada ta worde celebra anja di la Reina, y esaki ta un hecho marcante cu ta merece la pena pa ser recorda. Senjor Bert Teagle, hefe di Public Relations di Lago, durante e programa Hora di Lago, a papia tocante e historia di e centro di deporte importante aki, cual ta otro prueba di e interes grandi cu Lago ta mustra pa e comunidad.

Senjor Teagle a bisa den su discurso e.o. lo siguiente:

Jurisdiccion di Public Relations Department agradablemente ta cubri un di e venturanan di comunidad mas grandi y mas activo di Lago — Lago Sport Park. Diabierna anochi, e Park lo ta yen atrobe cu aficionadonan entusiastico cu lo bini pa atende e popular Olympiada di Aniversario di La Reina. Ta worde anticipa cu mas of menos siete mil hende lo yena tribuna y fila a lo largo di wayanan rond di e terreno pa mira mas di un cien atleta competi den e eventonan atletico y di cyclismo. E evento atletico aki, cual ta di mas grandi cu ta tuma lugar ariba e isla aki, ta worde teni pa di binti vez consecutivo dia 29 di April.

Exito di e Olympiada aki tabata un importante aspecto den crecemento di Lago Sport Park. Entusiasmo di e aficionadonan y e smaak di e atletanan den tur forma di deporte a proba merito di e Park den su funcion den comunidad. Laga nos tira un vista ariba desaroyo di e instalacion grandi di deporte na San Nicolas conoci como Lago Sport Park.

Binti anja pasa e vecindario di San Nicolas tabata sin un arena di deporte bastante grandi pa acomoda e deseonan atletico di hungadornan y e aficionadonan. Mes un ora, sinembargo, e vecindario tabata yen di empleadonan di Lago cu ta stima deporte. Nan tabata kier hunga, pero no tabatin e facilidadnan pa satisface nan interesnan varia. Tabata pa enfrenta e necesidad aki pa diversion atletico cu Lago a considera e servicio di traha un lugar di deporte pa e comunidad.

En comparacion cu e facilidadnan cu ta disponible na e Park awe, su principio na 1941 tabata chikito. Un

(E ta sigi riba pag. 2

SENJORA BARTELS TA HOPI MALO

ORANJESTAD. — For di correspondencianan particular nos a hanja tende cu senjora Bartels esposa di senjor Ernst Bartels, un tempo hefe di Arubaans Toeristen Bureau, ta hopi malo na Hulanda. Seis siman pasa senjora Bartels a worde hospitaliza na Wilhelminagasthuis na Amsterdam pa un operacion na su cerebro. For di e tempo aki e senjora no a bini na conocimento.

E direccion di famia Bartels na Hulanda ta: Heemsteedse Dreef 171, Heemstede.

ANJA DI LA REINA NA TANKI LEENDERT

ORANJESTAD. — Senjor Seferiano Luydens a conta nos cu e anja aki riba anja di La Reina nan lo organisa fiestanan grandi handa di e Jeugdcentrum.

E festividadnan ta cuminza pa 2'or di atardi y ta dura te 6'or di atardi.

Lo tin pustamento di bicileta, corremento duro, carreda di burico, corremento den saco y otro weganan. Tur e premionan pa e weganan aki senjor Nicolas Lampe a hanja for di casnan comercial cu a duna algo mes ora.

E grupo di baile di cinta di e Jeugdcentrum lo duna durante 1960 tambe presentacionnan na diferente lugarnan na nos isla.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN „KONINGIN JULIANA KNOCK-OUT TOURNOOI"

Hoofdklasse:

Aruba Jrs. vs. R.C.A.	1—6	
Estrella vs. Dakota	2—3	
San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba	1—4	
R.C.A. vs. Dakota	1—2	
Jong Aruba vs. Dakota		finale

A Klasse:

Bubali S.C. vs. La Fama	1—0	
Tropical S.C. vs. Trappers	1—1	(T. gew. pen.)
Riverplate vs. S.C.A.	4—3	
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	2—4	
Riverplate vs. Estudiantes	1—1	(R. gew. pen.)
Tropical S.C. vs. Riverplate	0—0	(T. gew. pen.) (finale)

B Klasse:

Vitesse vs. Jong San Nicolaas	2—0	
Sport Boys vs. Mariniers	6—3	
Union Juvenil Noord vs. Brasil Jrs.	3—3	(U.J.N. gew. pen.)
Federation V.C. vs. Dos Caminos	1—3	
Juventud Millionarios vs. Trupial	2—1	
Jong Holland vs. Universal	1—3	
Unidos vs. East Star	2—2	(E.S. gew. pen.)
Britania vs. Mosaicos	1—1	(M. gew. pen.)
Lucky Star vs. De West	1—3	
Vitesse vs. Sport Boys	1—3	
Union Juvenil Noord vs. Dos Caminos	2—1	
Juventud Millionarios vs. Universal	0—1	
De West vs. East Star	1—7	
Mosaicos vs. Sport Boys	2—1	
Union Juvenvil Noord vs. Universal	1—7	
East Star vs. Mosaicos	2—3	
Universal vs. Mosaicos	1—3	(finale)

Junioren:

Jong Aruba vs. R.C.A.	1—1	(J.A. gew. lot)
Brasil Jrs. vs. Britania	0—2	
San Nicolas Jrs vs. Union Juvenil Noord	1—2	
La Fama vs. Trappers	4—0	
Estrella vs. Riverplate	3—1	
Jong Aruba vs. Britania	3—1	
Union Juvenil Noord vs. La Fama	2—0	
Estrella vs. Jong Aruba	1—3	
Union Juvenil Noord vs.	2—3	(finale)

Uitslagen bijzondere wedstrijden:

Zaterdag 16/4: S.C.A. vs. St. Joris (Cur.) 4—2 Stadion
Zondag 17/4: Etudiantes vs. St. Joris (Cur.) 2—1 Stadion

Indeling competitie 1960 (nummering krachtens loting)

Hoofdklasse:
1. Jong Aruba
2. Dakota
3. Estrella
4. Aruba Jrs.
5. R.C.A.
6. San Nicolas Jrs.

A Klasse:
1. S.C.A.
2. Riverplate
3. Tropical S.C.
4. Bubali S.C.
5. La Fama
6. Trappers
7. Estudiantes
8. Union

B Klasse
1. Federation V.C.
2. Dos Caminos
3. Unicos
4. East Star
5. Britania
6. Juventud Millionarios
7. Jong Holland
8. Vitesse
9. Universal
10. Jong San Nicolaas
11. Lucky Star
12. Sport Boys
13. De West
14. Brasil Jrs.
15. Mosaicos
16. Trupial
17. Mariniers
18. Union Juvenil Noord
19. Don Bosco
20. Elfsterren

Reserve Klasse I
1. Bubali S.C. II
2. Jong Arubba II
3. Tropical S.C. II
4. R.C.A. II
5. La Fama II
6. S.C.A. II
7. Estrella II
8. Aruba Jrs. II

Reserve Klasse II
1. Dos Caminos II
2. Vitesse II
3. Universal II
4. Mariniers II
5. Estudiantes II
6. East Star II
7. Sport Boys II
8. Union II

Junioren
1. Union Juvenil Noord Jr.
2. R.C.A. Jr.
3. Riverplate Jr.
4. Don Bosco Jr.
5. Brasil Jrs. Jr.
6. Jong Aruba Jr.
7. Britania Jr.
8. Estrella Jr.
9. Trappers Jr.
10. Rapid Jr.
11. Aruba Jrs. Jr.
12. Hollandia Jr.

Bepalingen betreffende de competitie 1960:

De competitie 1960 zal een aanvang nemen op dindsdag 3 mei 1960. Behalve de B Klasse zullen alle klassen een volle competitie spelen (twee ronden). De B Klasse zal een halve competitie spelen (één ronde). Duur van de wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 3 x 30 minuten.

Promotie- en degradatieregeling:

De verenigingen en elftallen die als laatste eindigen in de Hoofdklasse, A Klasse en Reserve Klasse I degraderen respectievelijk naar de A Klasse, B Klasse en Reserve Klasse II.

De kampioenen van de A Klasse, B Klasse en Reserve Klasse II promoveren automatisch naar respectievelijk de Hoofdklasse, A Klasse en Reserve Klasse I.

Geen promotie- en degradatiewedstrijden zullen worden gespeeld.

Nadere bepalingen omtrent de B Klasse:

De verenigingen van de B Klasse zullen een halve competitie spelen. Alle verenigingen zullen dus éénmaal tegen elkaar uitkomen.

Na deze competitie zal de B Klasse gesplitst worden. De laatste van de A Klasse en de nos. 2 t/m 10 van de B Klasse bij het einde van de competitie 1960 zullen het volgende jaar de B Klasse vormen.

De andere verenigingen zullen worden ondergebracht in een nieuw op te richten C Klasse.

Vervanging van spelers:

Eén veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts éénmaal door een invaller mag worden vervangen.

Elftalopgaven:

De verenigingen, die met meer dan één elftal aan de competitie deelnemen, dienen hun elftalopgaven uiterlijk 5 mei 1960 in te leveren bij de Secretaris-competitieleider, de heer F. D. Figaroa.

Wedstrijd- en Ruilformulieren:

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de Scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

Strafbepalingen van de A.V.B.:

De minimum straffen vastgesteld door het Bestuur van de A.V.B. en goedgekeurd door de Algemene Ledenvergadering van de A.V.B. van 14 augustus 1957 luiden als volgt

a) Vechtende houding aannemen tegen een speler met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Waarschuwing
Bij herhaling: Schorsing voor 1 maand.

b) Vechten, vóór, tijdens of na de wedstrijd binnen de afrastering van het terrein, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Schorsing voor 2 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

c) Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Schorsing voor 3 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

d) Gewelddadige handelingen plegen tegen de Scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd (onder gewelddadige handelignen worden mede verstaan: duwen, stoten, stompen, schoppen, slaan, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen):
1ste keer: Scharsing voor 1 jaar
Bij herhaling: Schorsing voor 2 jaar.

e) Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van dor van Bondswege aangestelde grensrechters, vóór, tijdens of na de wedstrijd:
1ste keer: Schorsing voor 1 maand
Bij herhaling: Schorsing voor 3 maanden.

Andere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen, onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kunnen verzwaring van de straf tengevolge hebben. De spelers die de strafbepalingen van de A.V.B. overtreden (met uitzondering van het sub a 1ste keer), blijven direct no de avertreding voorlopig geschorst. Deze spelers moeten bnnen 2 weken door het Bondsbestuur of door een door het Bondsbestuur benoemde comissie worden gehoord. Het Bondsbestuur is belast met de uitvoering van dit Besluit.

Waarschuwing:

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwedstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bol zoek raokt, wordt hierdoor aan de verenigingen medegedeeld dot de geleden schade zal worden verhaald op de vereniging daor wiens schuld de bal zoek is geraakt.

Terreinen:

De navolgende terreinen komen in aanmerking voor het daarop spelen van Competitiewedstrijden, t.w.: U.J.N. (Noord), Jong Arubo (Montana), S.C.N. (Noord), Bubali S.C. (Bubali), Trpical S.C. (Tranki Leendert), R.C.A. (Solito), Aruba Jrs. (Socotoro), Stadion (Dakota) Dakota, Mosaicos (Pavia), S.C.A. (Paradera), Britania (Piedra Plat), Trappers (Sta Cruz), Estrella (Papilon) Union (Macuarima) Universal (Pos Chikito), La Fama (Savaneta), Brasil Jrs. (Braziel), Trupial (San Nicolaas), Jong San Nicolaas (Weg Fontein).

De verenigingen worden vriendelijk verzocht de terrein in goede toestand te onderhouden.

Programma competitiewedstrijden voor mei 1960:
Hoofdklasse, Wilhelminastadion 7.30 n.m.:

Dindsdag 3 mei: Jong Aruba vs. Dakota
Zaterdag 7 mei: Estrella vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 10 mei: R.C.A. vs. San Nicolcas Jrs.
Zaterdag 14 mei: Jong Aruba vs. Estrella
Dinsdag 17 mei: Dakata vs. R.C.A.
Zaterdag 21 mei: Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 24 mei: Jong Aruba vs. R.C.A.
Zaterdag 28 mei: Dakota vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 31 mei: Estrella vs. San Nicolaas Jrs.

A Klasse: Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 5 mei: S.C.A. vs. Riverplate 7.30 n.m. Stadion
Zondag 8 mei: Tropical S.C. vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. SCN

Vervolg op pag. 4

OLYMPIADA DI LAGO

(Continuacion di pag. 1)

veld pa hunga futbol a worde haci limpi y marca y na canto di e terreno a bini sienta portatil. Tambe a haci provision pa baseball. cricket y korfbal. Unda Don Bosco School ta awe tabata e tempo un terreno priva di cricket. No tabata existi nada na otro lado di e Park y na banda pa nord tur loke cu tabat'n ey tabata un rooi grandi, cual tabata pasa meimei di e lugar di hunga y mester a worde dera. Pero esey tabata principio di e Park.

Sinembargo. tabata un principio spectacular. Mi ta bisa esey pasobra mas di tres mil hende a bini pa presencia e parada, ceremonianan di dedicacion y wega di futbol na ocasion di e habrimento. E multutud cu tabata presente ariba e diadomingo ei. un 9 di Maart. tabata esun di mas grandi cu e tempo ey a yega di reuni hunto den historia di Aruba. Pa nos awendia e multitad aki di tres mil ta chikito compara cu e mas of menos diez-cinco mil cu a yena ultimo espacio chikito disponible na Sport Park na November 1953 pa tende e voz maravillosa di Marian Anderson. E multitud aki no ta parce grandi tampoco compara cu e cinco. siete y diez mil cu ta atende varios concierto y e Olympiada.

E aficionadonan cu tabata presente e diadomingo di mart no tabata menos entusiasma cu esnan cu nos tin awendia. Nan tabata sinta den tribuna y tabata rondona e veld pa tende discursonan di dedicacion door di gezaghebber I. Wagemaker y Superintendente General F.S. Campbell.

Nan a mira un bon wega di futbol tambe. Tabata entre dos equipo All-Stars yama Lago y Esso. Lago All Stars a derota Esso All Stars 4—2. E siguiente ta e miembronan di e dos equiponan:

Den e equipo ganador. Lago All Stars. tabatin Andre Sjaw-A-Kian. Marcelo Maduro. Frans Wever. Hermangildo Nicolas. Vincente Briezen. Ramiro Tromp. Miguel Arends. Martinez Casilic. Juan Maduro. Raymundo Kemp, y Cecil Hopmans. E equipo Esso tabata consisti di Lorenzo Winterdaal. Reginald Lampe. Porfilio Croes. Raymundo Wellman. Jose Engelen, Francisco Lampe. Tiolindo Flanigin. Nicasio Lampe. Jan Lampe. Adrian Wellman, Pedro Maduro y Alberto Arends.

Di principio empleadonan ta den direccion

For di principio empleadonan a comparti den direccion di e Park. Awe ta miembronan di Lago Sport Park Board y nan miembronan di e diferente sub-comitè-nan ta planea y organiza e eventonan. Originalmente e grupo aki tabata conoci como Lago Sport Park Recreation Committee. E promer comité tabata nombra door di directiva. E tabata consisti di Bob Vint. Mario Croes. Harold Brereton. Cerelio Maduro. Jim Bluejacket. Neil Spigt. Joe Getts y Ronald Engle. Esaki tabata e hendenan cu a organiza e ceremonianan di apertura.

Semper mas mehoracion

Empleadonan a haya cu e Park ta e contesta pa nan deseonan atletico. Nan apoyo tremendo y uso di e Park no solamente a hustifica ventura di compania, pero tambe a duna evidencia cu su facilidadnan mester worde haci mas grandi. Net diez anja pasa, y, incidentalmente. ainda na tempo pa e Olympiada di 1950, e tribuna permanente banda pabao di e terreno a keda completa. Pero hasta e promer structura permanente grandi ariba Sport Park no tabata suficiente. E facilidadnan aki a encurasha un uso ainda mas grandi y tres anja mas despues sienta adicional a worde agrega na un lista largo di mehoracion.

E adicion grandi y un cu a satisfacé e aficionadonan mas tanto. no tabata e sientanan adicional sino e luznan. Un ciento y binti dos luz mon ta ariba nuebe mester a worde cendi pa di promer vez April 29 — e anochi di e Olympiada pa Aniversario di La Reina na 1953. Ademas di e luznan ye sientanan adicional. tabata na 1953 cu e cancha di tennis y basketball a worde construi.

Entre e mehoracionnan na 1950 y 1953 a tuma lugar un otro importante adicion na e Park. Promer cu esaki tabata e usador adulto di e Park cu tabata haya tur e consideracion. Na na e Park a necesita un lugar pa nan. 1951 e poblacion creciente di mucha Un lugar di hunga pa mucha a worde traha y ta dudoso cu cualkier otro inovacion na Sport Park a causa mas tanto grito di alegria.

Sport Park a crece den tamanjo y funcion pa comunidad. E ta un facilidad cu a haci posible no solamente eventonan atletico pa nos mes, pero a haci posible presentacion di estrellanan sobresaliente di mundo atletico y direcreacion. Tabata ariba e cancha di tennis cu Jack Kramer y su trupa a munstra nan abilidad den tennis.

E cancha di basketball tabata enscena di e kenshinan di Harlem Globetrotters. Maria Anderson. Woody Herman y Louis Armstrong a toca y canta pa miles y miles di hende na Sport Park. Però esakinan ta e profesionalnan.

E mas importante usadornan di e Sport Park ta nos mes amateurnan, tanto hoben como bieuw, kende ta furni oranan di gozo pa participante y pa mirons. Si bo ta hunga of mira wega na Lago Sport Park bo ta uno di nan cu a yuda haci Lago Sport Park e sobresaliente exito cu e ta. Bo ta uno cu a yuda hustifica e interes y gasto di compania den e Sport Park. Y bo ta entre e mas cu ciento y binti-cinco mil aficionado cu tur anja ta sinta den e tribuna na Lago Sport Park.

E apoyo entusiastico aki ta indicacion cu Sport Park ta proveé un servicio valioso na comunidad. Actualmente tin plannan bao consideracion pa expandé e facilidadnan atrobe pa tene paso cu crecemento di e communidad.

Ajera Herter a yega Londen

LONDEN, 27 april. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a yega Londen ajera nochi. Awe mainta el a sigui pa Teheran, na unda lo e atende e conferencia di ministronan di „CENTO" (antes Pacto di Bagdad). Herter lo bai Istanbul al fin, pa atende e asamblea aja di Pacto Atlantico.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dat is nou Dennis, de schrik van de buurt, met Ruff zijn hond. Ze wonen, helaas, naast me!"

„Esaqui ta e conocido i afamado Dennis, terror di becindario, cu Ruff su cachor. Lastimamente ta banda di mi nan ta biba!"

BEKENDMAKING

De N.V. BOTICA ODUBER

maakt hierbij bekend dat haar recepteer afdeling ingaande 1 mei 1960 weer normaal geopend zal zijn.

Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Jose Albino Croes, alhier, ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een was-, strijk- en persinrichting in het perceel Sta. Cruz 80, gedurende dertig dagen na heden ten Bestuurskantore, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 25 april 1960.

De Gezaghebber voornoemd

Tropical a gana Copa Juliana den A-klasse

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Suerte e biaha aki a bira lomba pa e oncena di Riverplate den e finale di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana perteneciente na A klasse. Si nan a logra yega na finale despues cu Estudiantes a falla den tumamento di penalty pa kibra e empate, diamars anochi a toca nan e mes un mala suerte ey.

Contra di Tropical den e finale nan a termina den un empate sin anotacion. Y como cu e partido tabata finale 15 minuut extra mester a worde hunga pa mira si lo resulta un ganador.

Pero e tempo extra aki tampoco a trece un decision y e ora cada equipo mester a bai tuma tres penalty.

Riverplate a falla cu di promer tirando na banda. Tropicaal si a midi bon y a tuma ventaha.

Un desapunto enorme pa Riverplate tabata ora cu e segundo penalty tambe ta worde malo tuma. E bala ta pasa mucho halto over di gol.

Tropicaal ta bolbe marca bon y ya aki e partido a worde dicidi. No tabata tin necesidad mas di tuma e tercer penalty ya cu bao di ningun forma Riverplate lo por a mi empata e score mas.

E partido tabata bao direccion di referi Gabriel Kelly, kende tabata tin asistencia di Aquiles Pablo y Angel Chirino como linesmen.

En general Riverplate a duna mihor wega cu nan rivalnan di Tanki Leendert, pero e magnifico actuacion di keeper Pedro Dijkhoff y e perseverancia cu cual resto di e oncena a hunga a logra nan contene e platensenan.

E atakenan di Riverplate tabata falla hopi biaha door di poco shooting di e delanteronan. Tratando di haci pase te den porta di gol nan tabata duna e activo defensa di Tropicaal hopi chens di recupera y kibra nan atakenan.

Finale di hoofdklasse ta awe nochi

E unico klasse den cual e ganador mester worde dicidi ainda ta hoofdklasse. E encuentro decisivo lo tuma luga awe nochi entre e hoben oncenanan di Jong Aruba y Dakota.

Jong Aruba a gana San Nicolas Jrs. cu score di 4 pa 1 pa bai mes ora den finale, mientras cu Dakota mester a supera Estrella 3 pa 2 y luego R.C.A. 2 pa 1 pa yega te na e meta final.

Despues di e partido di awe nochi, cu ta prinminti di bira uno interesante, entrega di e dlferente copanan perteneciente na e Torneo pa Copa Juliana lo tuma luga.

TERMINA DIASABRA TORNEO DI SOFTBALL TA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Como cu e partido semifinal di e torneo di softball masculino entre Pastora y Clippers a keda empata siman pasa, directiva di Aruba Softball Bond a hanjele obliga di pone e wega aki diasabra, awor, dia di Anja di S.M. Reina Juliana.

E encuentro pa dicidi ta cual lo bai finale lo cuminza pa 9'or di mainta. Merdia 2'or e final femenino lo worde hunga entre Dakota y Oranjestad Store: luego lo worde hunga e final masculino entre Dakota Stars y e ganador entre Companashi Clippers y Pastora. Tur tres wega lo ta den Wilhelminastadion.

Sin duda alguna e finalenan lo trece interesantisimo partido pa e fanaticonan di softball.

Syngman Rhee a presenta su retiro

SEUL, 27 april. — Presidente Syngman Rhee di Surcorea a presenta su retiro awe mainta den asamblea nacional di su pais. Ajera e asamblea nacional a exigi pa Rhee tuma su retiro.

E ministro nobo di asuntonan exterior, Chung, kende ta presidente actualmente, a declara cu Rhee, kende tin 85 anja, lo dedica sobra di su bida na su pais como ciudadano ordinario.

Ajera e embahador mericano na Surcorea a bishita e presidente. E embahada a publica un declaracion, den cual e ta pleita na fabor di satisfaccion inmediato dje „kehonan hustifica di e habitantenan di Surcorea".

Trankilidad a regresa na Seul.

Na Washington nan a lesa un declaracion oficial di State Department na un conferencia di prensa. E declaracion ta bisa: „Por conclui for Rhee, cu e intrankilidad actual na Corea ta resultado di varios forma di dje declaracion reciente di presidente abuso, particularmente e irregularidadnan electoral di dia 15 di maart, y cu e intrankilidad ta solamente un expresion dje desarollo di pueblo di Surcorea".

Ainda Chessman tin speranza

SAN FRANCISCO, 27 april. — Caryl Chessman no a bandona su speranza cu lo e scapa for dje camara di gas na ultimo momento, pero e ta di opinion cu su chens ta 99 contra uno. Su abogado a bisa cu e unico cos cu nan por haci awor ta spera cu concenshi di gobernador Brown di California lo papia.

Sinembargo Brown a bisa cu constitucion ta prohibi e interveni atrobe, sin cu mayoria parti dje miembronan dje Corte Supremo dun'e un recomendacion por escrito.

Ora cu nan a bisa Chessman kico Brown a bisa, Chessman a cai den un stul den su cel y el a bisa: „Mi no sa kico mas mi haci. Brown a dunami e golpe di gracia. Mi no sa kico mi haci, sino warda dialuna bini y hala rosea duro".

CUMPLIANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Prudencia Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sobrina Wini, Hubert, Erick, Nena, Dominico, Lourdes omo y tantanan prima y primonan, muy especialmente di su estimada amiga srta. Nicolasa Leest, Aquiles Vivas, Betty, Fabia, Tina, Anida, Antonia, Ita, Rosa, Tida, Elsa, Maria, Ida Zimmerman, familia van der Biest na Corsow y Weverink na Corsow Krist, Ridderstaat, Leest y Kock.

Ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Juan Geerman y e simpatica senjortia Juliana Gonsala Wernet y nan ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, di Odulio y Cacimira Wernet, Frans y Ramona Geerman, tambe di tur nan rumannan, primo y primanan, omo y tantanan, tambe di padushi y madushi, tur familia y conocirnan.

Awe ta cumpli su 50 anja e caballero Jose Pedro Christiaans y e ta ricibi felicitacion di su mama Elisabeth, rumannan Catharina, Mariano, Barbara, Bernado, sobrino y sobrinanan, cunjanan, amigonan di trabau na Chicago Bridge y di su ihanan senjora Anna Sofia Geerman de Lampe, Isabela Sapuano, muy especial di un prima Cheppy.

Gobierno provisional Argelino na Peking

CAIRO, 27 april. — Un delegacion dje gobierno provisional argelino a bai Peking awe for di Cairo, pa tene discusion cu lidernan chines. Observadornan estranhero ta mira conexion entre e bishita aki y e peticion reciente dje gobierno provisional pa boluntarionan estranhero pa juda lucha contra Francia.

China ta un dje poco paisnan noarabe cu a reconoce e gobierno provisional argelino. Rusia no a reconoce e gobierno provisional argelino ainda.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalds - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

CINE

DE VEER 8.30 „Duel at Apache Wells" a.l.
RIALTO 8.00 „The Gun Runners" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Invitation" 18 j.
AURORA 7.30 „Bordertown Trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „Rustlers on Horseback" a.l.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30. Curacao 10.00-16.00. Maracaibo 15.30. Miami 6.00. New York 8.00. Panama 15.00. Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.53 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Bebo Valdez y su orkesta Tropicana
5.30 Roberto Raz
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieowsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Luis Santi y su conjunto
8.45 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

11.30 Jazz Session
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan criollo o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular tenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyeutenan
17.30 „Bau participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza comprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts o.l.v Tico Kulperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
21.55 Ons Avondgebed
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensoeños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Holandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Togo na Africa a bira independiente

PARIS, 27 april. — Togo, na Africa, a bira independiente ajera nochi 12'or. E prome ministro dje pais, Sylvanus Olympio, a elogia den su proclamacion di independencia e paisnan, cu a goberna e pais aki den pasado: originalmente Alemania y despues Francia. E prome ministro a acentua en particular e contribucion di Francia na e desarollo economico y social di Togo.

E estado nobo africano no tin un futuro masha contentu loke respecta su relacionnan cu su pais becinja Ghana, cu kier anexa Togo cerca su territorio, mescos cu el a haci cu Togoland cu antes tabata bao di gobierno ingles.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 28 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antiliana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limecol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
10.00 Colgate-Palmolive presente su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 28 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.58 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 3

„Mi no por biba mas sin dje".

Theodora tabata impagable. E tabata camarera, criar di cas y factotum general; y dia cu senjora Garston a queda cas malu algun dia, el a tuma administracion di cushina tambe riba su cuenta, simplemente pasobra no tabatin mas hende cu por a encarga nan cu esei. Hasta den e periodo ei a ser proba cu el a sabi di traha tempo pa e por a ocupe cu Theresa.

Maske qui poco yudanza tabatin, sinembargo semper Theresa su shimisnan tabata nechi strika y semper su cabei tabata nechi penja.

Y cu su mes diferente Theresa a bisa:

E mes palabranan aqui el a ripiti awor trobe duru contra e bientu di otonjo, mientras foi e terrasa e tabata tira su bista riba e hardin. Sinembargo den su curazon e tabata desea cu Theodora por a tene su presentimientonan obscuro p'e mes.

Tabata espantoso y ansioso com cada bez di nobo loque e muhe aqui simboliza tabata sali berdad.

Un biaha e muhe a yega di bisa: „Mi por hole e peligro cu ta acercando". Y e tabatin razon pasobra berdad a resulta dificultadnan serio combina cu peligronan manera e muhe aki a bisa.

„Ta quico por a pasa anto? Ta qui desgracia por a pasa mi tata?" Theresa tabata puntra su mes, pasobra ta cuater dia pasa caba cu su tata mester a yega cas.

Theresa tabata desea regreso di su tata y e tabata teme esaqui alavez.

Riba e momento cu el a mire wanta halt dilanti dje terrasa den su uniform geel, e tabata sa unbez cu el a perde of gana na wega di placa.

Ora cu e gana anto e tabata bula sali foi su shers manera un persona di miltar di su edad, anto e tabata benta e frenanan pa e criar, e ta corre bai riba terrasa y ta corre jama su yiu muhe como si fuera esaqui mes no ta para spera riba dje den vestibulo caba.

„Theresa! Theresa!"

Aunque cu Theresa mester warda tin bez enbano dianan largu riba companjo di su tata, sinembargo cu e tende su boz tur cos ta ser lubida y e ta sinti cu enter su persona ta hanja un cambio faborable di alivio.

Y ora cos a bai bon e tata ta bis'e triunfantemente:

„Tur cos a bai mucho mas mehor cu nos a spera. Nos ta posee un fortuna. Lo nos haci un gran fiesta. Y bo mester bai cumpra trajenan nobo. Larga nan yena e provisionnan trobe den bodeganan y larga criarnan pone un comida di rey y e ora ei na placa chiquito lo mi sinta conta bo com tur cos a tuma luga".

E ora ei tata y yiu ta sinta huntu te den oranan di marduga ta combersa pa trece tur mehoracionnan necesario na e villa, pa cumpra e meubel cu tin mester den cas tambe pa completa e cuartonan cu e cuadronan sublime.

Qui dushi tabata e oranan den cual nan tabata sinti nan ricu trobe, na cual ocasion nada no por tabata basta abundante.

Y sinembargo Theresa tabata sa cu despues di semehante sucesonan masha tempran su tata lo bisa trobe: „Placa ta bula bai masha lihe y prome cu mi hanja mi den debenan trobe, ta preferible cu mi bai Londen pa un paar di dia. Ora cu mi regresa lo nos combersa riba plannan pa restauracion di nos hacienda y trahamentu di un ala nobo n'e castillo. Mi ta quere cu nos por bien encarga esaqui na Adams".

Pero e ora ei e mucha muhe tabata suplica:

„Ay tata no bai ainda. Apenas b'a caba di yega. Queda por fabor un poco cerca mi tambe".

Sinembargo manera semper su suplica tabata enbano, pasobra tabata como si fuera e tata no por a hanje den su cas.

Tabatin un insistencia den su interior cu no tabata larga cu sosiego, un insistencia cu e no por a domina, ni cu e no por a opone contra. E tabata sinti un anhelo insaciable di mester a fula e cartanan den su dedenan mescos cu un hende cu ta muriendo di sed ta anhelá na awa. E mester bai.

Pero segun anjanan tabata circula, e biahanan cu e tabata gana tabata birando mas y mas scars, asina Theresa tabata observa. Ora cu e perde e tabata na un manera infrenable pasobra e tabata loco, impaciente rabioso y nervioso. E tabata raus tur hende, papia malu cu criarnan, provoca nan.

Bo ta sa masha lihe ora cu e bini perdi foi wega di placa, pasobra e ora ei e shers ta corre bini poco poco y hasta e cabainan ta corre manera bestia floho y cansa. Y ora cu nan yega na porta dilanti, Sir Charles ta baha poco poco y sin gracia foi dje, manera hende cu tabatin berguenza pa su hendenan di cas mir'e.

Ora cu e yega ariba e ta sunchi su yiu muhe silenciosamente; e ta duna su camarero su sombre y mantel y ta queda mira investigante rond di dje.

Theresa tabata comprende masha bon ta quico e tata tabata meen ora cu e tabata mira rond asina. E tabata sa cu e momento ei e tata tabata larga su bista pasa riba un of otro meubel di balor cu e por a bende, pero como cu el a haci esaqui asina tantu bez caba den su bida, no a resta nada mas di importancia den e castillo. Tur sorto di cosnan di mas antiguo y di balor grandi a disparce un tras di otro y tur loque a resta na muraja tabata e manchanan caminda e portretnan aqui tabata cologa, e vacio caminda e lessenaar, e mesa asina artistica di console tabata y varios meubelnan di masha balor cu a ser bendi na un prijs escandalosamente barata.

Ademas a resta tambe awor un gran vacio den curazon di esnan cu tabata stima tur e meubelnan aqui y cu a custumbra asina tantu cu nan....

„O, Dios, maria mi tata por a gana e biaha aqui".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Boso lo mira.. Ami ta e ugente di publicidad di e fiestanan di „Far West"... of mihor bisa, mi tabata.. 2. Mi a pone e borchi pa aumenta interes popular.. „Loke e lo hasi, ta spanta hendenan!" 3. „Bo ta equivoca, senjorita!" „Hey, no provoque!"



JUAN EL INTREPIDO

1. E avion ta baja riba un caminda di Nepal... 2. „Bon y awor.. Ta unda nos ta ban?" „Subi, despues lo bo mira." 2. Poco despues... „Mi no ta comprende nada di tur e cuenta aki!"



DICK TRACY

1. „Aki bao lo tin un yabi". 2. „Cuanto di e apartamento nan aki bo tin, Fifth?" 3. „Cinco. Lo bo hanja un carson y mas panja den e cashi di muraya ey. Cambia bo panja".
4. „No. Chief. e ta den e papel mes-". „Ohh! Un pida chiquito mes qu bo kima por afectabo."



RIP KIRBY

1. „Baja, Kirby, y abo Desmond, weita pa e aire!" 2. „Rip ta tratami bon. Nada no ta pase no?" „Mi ta spera qu no.. Senjorita Vison..." 3. „E ta cla pa zambuja!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Marceau, mi ta bay tuma ofensiva. Na unda lo mi contra cu Rondiye?" „Sr. Saxon, mi por bisa bo, pero mi sa cu bo a jega laat! Ata Baretto, su mayordomo ta bini".
2. M'sieu Saxon? Cu saludo di Baron Rondiye!" 3. „Diverti bo, senjor... E ta haci fiesta verdaderamente soberbio!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor Jones... bo por a bay hunto cu mi na mi oficina?" „Cu gusto, senjor".
2. „Senjor Ulbeck a manda mi pa mi prepara un oficina estilo colonial. Ta dificil conbina eficencia e siglo binti...
3. Cu economia y sencillez di otro tempo!"



PEPITA

1. „Mi tin hamber". 2 „Ah!" 3. „Nan tambe tin hamber, querido!"



Otro temblor mas na ciudad Lar

TEHERAN. 27 april. — E ciudad Lar na sur di Persia, cu a worde destrui diadomingo door di un temblor, a sufri di un temblor mas ajera. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu algun miembro dje equiponan di salbamentu a hanja herida.

E noticianan di diadomingo, tocante e cantidad di victima dje desgracia, ta varia hopi. Rode Kruis di Persia a informa ajera na Teheran, cu 400 cadaver a worde hanja caba. Noticianan den e corantnan ta bisa cu 1.500 te 3.000 hende a muri. Radio Teheran a bisa ajera nochi cu 600 persona a hanja herida.

E temblornan a causa destruccion na Garash tambe. Avionnan a mira filanan di refugiado cu tabata bai na e otro ciudadnan den vecindario di Lar y Garash. Avionnan di forza aereo perso a tira pan y cuminda pa e refugiadonan.

Rode Kruis di Persia a buta un avion disponible pa transportacion di personanan herida; esey ta e unico avion cu por baha na Lar.

Militarnan ta dera e mortonan y nan a manda hende Lar y Garash pa desinfecta e ciudadnan ey.

HOROSCOOP

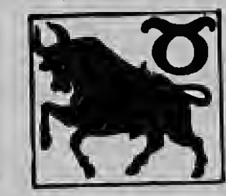
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene bo sintimentunan pesimista pa bo mes y no contagia otronan cune. No busca critica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo cartera ta facil pa presente, pero tene cuenta pa bo no gasta di mas. Sea economico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Un aspecto cuadra di Mercurius Saturnus ta mustra riba e cansancio y presion di circustancia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Sea paciente y prudente den tur transaccionnan objetivo. Tene bo reserva y haci trabao necesario.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



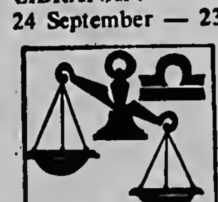
Bo plan y opinionnan por ser critica pa otronan. Cerra amistad cu personanan simpatica.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Un aspecto di cuadra di Mercurius Saturnus quizas lo ocasiona tensionnan nervioso.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuidao pa bo no drumi den dia of larga otronan hiba bo riba mal caminda. Traha bo programa pa anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Probablemente lo tin exigencianan awe, na bo energia of medidanan. Sea moderado y huicioso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Acento ta riba partner matrimonial, riba socionan mas cu riba bo mes. Mustra bon boluntad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ora cu bo mester di comprension pa un of otro asunto, bo ta hanja bo bruha awe.

ACUARIUSNÄN
21 Januari — 19 Februari



Domina un inclinacion pa kick. Sea paciente den tur andamento. Trata na haci e dia di awe dibertido.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Haci un estudio cuidadoso di noticia y participacionnan. Interesa pa bo cas tambe poco.

OFFICIELE MEDEDELINGEN ARUBA VOETBAL BOND

Vervolg van pag. 2

Zondag 8 mei: La Fama vs. Trappers 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 12 mei: Estudiantes vs. Union 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 14 mei: S.C.A. vs. Tropical S.C. 4.00 n.m. Stadion
Zondag 15 mei: Riverplate vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 19 mei La Fama vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stadion
Zondag 22 mei: Trappers vs Union 4.00 n.m. Stadion
Zondad 22 mei: S.C.A. vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. SCN
Donderdag 26 mei: Riverplate vs. Tropical S.C. .30 n.m. Stadion
Zondag 29 mei: La Fama vs. Union 4.00 n.m. Stadion
Zondag 29 mei: Trappers vs. Estudiantes 4.00 n.m. S.C.N.

B Klasse: 4.00 n.m.

Zonda 8 mei: Federation V.C. vs. Dos Camino (Estrella)
Zondag 8 mei: Unidos vs. East Star (Union)
Zaterdag 7 mei: Britania vs. Juventud Millionarios (Britania)
Zondag 8 mei: Jong Holland vs. Vitesse (Trupial)
Zondag 8 mei: Universal vs. Jong San Nicolaas (Universal)
Zondag 8 mei: Lucky Star vs. Sport Boys (SCA)
Zondag 8 mei: De West vs. Brasil Jrs. (Jong Aruba)
Zondag 8 mei: Mosaicos vs. Trupial (Mosaicos)
Zaterdag 14 mei: Mariniers vs. U.J.N. (UJN)
Zaterdag 14 mei Don Bosco vs. Elfsterren (La Fama)
Zondag 15 mei: Dos Caminos vs. Unidos (Union)
Zaterdag 14 mei: Juventud Millionarios vs. Jong Holland (Dakota)
Zondag 15 mei Federation V.C. vs. Jon San Nic. J. S. N.
Zondag 15 mei: Vitesse vs. Universal (Stadion)
Zondag 15 mei Sport Boys vs. De West Jong Aruba
Zondag 22 mei: Trupial vs. Mariniers (Trupial)
Zondag 22 mei Brasil Jrs. vs. Mosaicos (Brasil Jrs.)
Zondag 22 mei: Lucky Star vs. Elfsterren (La Fama)
Zondag 22 mei: Unidos vs. Britania (Britania)
Zaterdag 21 mei U.J.N. vs. Don Bosco (U.J.N.)
Zondag 22 mei: Dos Caminos vs. East Star (Estrella)
Zondag 22 mei: Federation V.C. vs. Universal (Universal)
Zaterdag 21 mei: Juventud Millionarios vs. Vitesse (Stadion)
Zondag 29 mei: Jong Holland vs. Jong San Nicolaas (JSN)
Zondag 29 mei: De West vs. Mosaicos (Mosaicos)
Zondag 29 mei: Sport Boys vs. Brasil Jrs. (Brasil Jrs.)
Zondag 29 mei Lucky Star vs. Don Bosco (Trupial)
Zaterdag 28 mei: Trupial vs. U.J.N. (UJN)
Zondag 29 mei: Mariniers vs. Elfsterren (La Fama)

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 7 mei Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II (S.C.N.)
Zaterdag 7 mei Tropical S.C. II vs. R.C.A. II (R.C.A.)
Zaterdag 7 mei La Fama II vs S.C.A. II (La Fama)
Zaterdag 14 mei Estrella II vs. Aruba Jrs. II (Estrella)
Zaterdag 14 mei Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. II (S.C.N.)
Zaterdag 14 mei Jong Aruba II vs. R.C.A. II (Jong Aruba)
Zaterdag 21 mei La Fama II vs. Estrella II (La Fama)
Zaterdg 21 mei S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II S.C.A.
Zaterdag 21 mei Bubali S.C. II vs. R.C.A. II (S.C.N.)
Zaterdag 28 mei Jong Aruba II vs Tropical S.C. II (S.C.N.)
Zaterdag 28 mei La Fama II vs. Aruba Jrs. II (Aruba Jrs.)
Zaterdag 28 mei S.C.A. II vs. Estrella II (S.C.A.)

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zaterdag 7 mei Dos Caminos II vs. Vitesse II (Trappers)
Zaterdag 7 mei Universal II vs. Mariniers II (Universal)
Zaterdag 7 mei Estudiantes II vs. East Star II (Aruba Jrs.)
Zaterdag 14 mei Sport Boys II vs. Union II (Union)
Zaterd. 14 mei Dos Caminos II vs. Universal II (Universal)
Zaterdag 14 mei Vitesse II vs. Mariniers II (Trappers)
Zondag 22 mei Estudiantes II vs. Sport Boys II (S.C.A.)
Zaterdag 21 mei East Star II vs. Union II (Union)
Zaterdag 21 mei Dos Caminos II vs. Mariniers II (Estrella)
Zondag 29 mei Vitesse II vs. Universal II (Universal)
Zaterdag 28 mei Estudiantes II vs. Union II (Union)
Zaterdag 28 mei East Star II vs. Sport Boys II (Estrella)

Junioren: 4.00 n.m.

Zaterdag 7 mei U.J.N. vs R.C.A. Jr (U.J.N.)
Zaterdag 7 mei Riverplate Jr. vs Don Bosco Jr. (Trupial)
Zaterdag 7 mei Brasil Jrs Jr vs Jong Aruba Jr. (J. Aruba)
Zondag 8 mei Britania Jr vs Estrella Jr (Britania)
Zondag 8 mei Trappers Jr. vs. Rapid Jr. (Trappers)
Zondag 8 mei Aruba Jrs Jr vs. Hollandia Jr (A. Jrs.)
Zondag 15 mei U.J.N. Jr. vs Riverplate Jr (U.J.N.)
Zaterdag 14 mei R.C.A. Jr vs Don Bosco (RCA)
Zondag 15 mei Trappers Jr vs. Aruba Jrs Jr (Trappers)
Zondag 15 mei Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr (Estrella)
Zondag 15 mei Brasil Jrs Jr vs Britania Jr (Brasil Jrs.)
Zondag 15 mei Rapid Jr vs Hollandia Jr (La Fama)
Zaterdag 21 mei U.J.N. Jr. vs Don Bosco Jr (Jong Aruba)
Zaterdag 21 mei R.C.A. Jr vs Riverplate Jr (RCA)
Zaterdag 21 mei Brasil Jrs Jr vs Estrella Jr (Brasil Jrs)
Zaterdag 21 mei Jong Aruba Jr vs Britania Jr (Britania)
Zondag 22 mei Trappers Jr vs. Hollandia Jr (R.C.A.)
Zondag 22 mei Rapid Jr vs. Aruba Jrs (Aruba Jrs.)
Zondag 29 mei U.J.N. Jr. vs. Brasil Jrs (U.J.N.)
Zondag 29 mei RCA Jr vs Jong Aruba Jr (Jong Aruba)
Zaterdag 28 mei Riverplate Jr vs Trappers Jr (Trappers)
Zaterdag 28 mei Don Bosco vs. Rapid Jr (Trupial)
Zondag 29 mei Britania Jr vs. Aruba Jrs Jr (Britania)
Zondag 29 mei Estrella Jr. vs Hollandia Jr (Estrella)

Defile opening competitie 1960:

De verenigingen worden vriendelijk verzocht om met hun delegatie uiterlijk om 6.45 aanwezig te zijn bij de Ingang van de staanplaatsen van het Stadion.

Voor de beste vertegenwoordiging is een prijs beschikbaar.

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 29 DI APRIL 1960 — Nr. 3723

CUMPLEANJOS DI S.M. REINA JULIANA



Cada anja ora cu e fecha 30 di April ta bai acercando, pueblo di hinter Reino Hulandes ta bai preparando pa pone su mes na tono pa ricibi e dia ei cu mayor alegria posibel. Pues dia 30 di April no ta un dia comun den bida di nos tur cu ta yama nos mes hulandes, sino a e dia cu nos Soberana ta cumpli anja; e dia ei ta Anja di La Reina!

Den nos tur su bida tin sucesonan cu ta keda graba pa semper. Mas ainda ora e sucesonan aki ta representa momentonan agradable. Agradable pa nos recorda, agradable pa nos conta na otro persona, agradable pa nos por referi n'e ki ora cu nos relata historia di nos existencia.

Pa pueblo di Antillas neerlandes indudablemente un dje paginanan placentero di su historia ta e bishitanan cu Su Mahestad La Reina Julianav honra nos cun'e.

Prome nos a sinja conoce nos Princesa heredera, kende pa su sencillez a conquista curazon di nos pueblo: despues cu grandisima satisfaccion nos por a mira mei mei di nos e prome Reina Gobernante cu a bishita nos territorio, Su Mahestad La Reina Juliana: imponente majestuoso y digna, cualidadnan indispensable pa un Reinav; pero a la vez simple, carinjosa, cincera, manera cualkier mama por ta pa 'su yiu asina el a camna mei mei di nos, asina el a trata nos, asina el a papi cu nos.

Su Mahestad no conoce distincion Su Mahestad no a laga ni un momento pasa sin cu el a mustra su interes pa e islanan aki y su pueblo.

Cu e hecho aki no solamente e relacionnan cu nos tin cu Cas di Oranje pa siglos caba a bira mas fuerte, sino cu e contacto personal aki a pone e stimacion di e pueblonan aki pa Su Mahestad Juliana bira mucho mas grandi y dje manera aki Reina y Pueblo a yega mas cerca otro cu nunca.

P'esei laga nos tur celebra 30 di april, Anja di La Reina, di un manera especial. Laga nos tur mustra nos complacencia den e celebracion aki, consolidando un biaha mas nos stimacion y nos afecto sincero na nos Reina y na Cas di Oranje. Laga nos tur hac' di e 30 d iapril aki un berdadero Anja dl La Reina, digno di nos Soberana, Su Mahestad Juliana.

„Ta-Wela" di Sur-Corea a bandona palacio despues di drama sangriente

SEUL — Syngmon Rhee, e „tawela" di Sur-Corea, a bandona su polocio presidencial pa semper awe. El a bondona e edificia algun ora despues cu e y gabierno a sponta dje noticia cu e jiu hamber adaptiva di Rhee, e teniente di 25 anja Rhee Kang Saek, a tira su mes tata, vice-president Li, y su mama y ruman hamber, mata, den un edificia cu ta pertenece na e palacia. Despues teniente Rhee Kang Saek a tira su mes curpa mata.

E noticia dje asesinato a pone un fin na e mvisterio rond e familia Li. Manera a worde informa. Li a bandona su cas na Seul dia 19 di april. net despues di cuminzamentu dje desordu, cu a pone un fin na regimen di Syngman Rhee.

E corant Sud-Coreano „Hangkock Ilbo" a scirbi awe, cu nan a hanja e cadavernan di vice-presidente Li, su esposa y nan jiu homber di 20 anja ta tene man. E jiu homber aki tabata un estudiante.

Syngman Rhee tabatin intencion di bandona su palacio na pia. Como 100.000 hende a para cantu dje caja dje palacio y Rhee su cas nobo, un distancia di 3 km. pa mira e ex-presidente camna como un ciudadano ordinario.

Atmosfero panico

Pero Syngman Rhee a bai den su auto door di cual balanan di revolver no por pasa y e hendenan a para waak den silencio. Cerca di su cas tabatin un borchi cu e palabranan: „biba nos tawela. Dios judabo pa bo keda un simbolo di nos pueblo".

Asamblea nacional a hanja un atmosfera panica ora cu el a tende dje asecinatonana E no a logra hanja e quorum necesario pa anuncia oficialmente cu Rhee a tuma su retiro. Mientras cu nan no haci e anuncio oficial, Rhee su retiro lo no ta legal.

E prome acto politico dje gobierno nobo di Sur-Corea tabata, pa publica un declaracion, den cual el a bisa cu ta necesario pa revisa e constitucion dje pais, pa haci un „cambio pacifico di gobierno" posible. Gobierno ta spera cu asamblea nacional lo realiza e cambio constitucional aki dentro di 3 luna, pasobra lo e keda di vigor pa 3 luna.

E declaracion no a menciona e asunto dje eleccion. El a bisa si, cu esnan cu ta responsable pa e „ganjamentu", lo worde huzga pronto.

ADENAUER DEN ENTREVISTA CU UN PERIODISTA

BONN, 27 april. — E canciller aleman occidental, Adenauer, a bisa durante un entrevista cu un periodista dje corant di gobierno aleman occidental, cu e confianza di Alemania den occidente lo sufri hopi, si mester tuma ningun decision cu lo ta desfavorable pa Alemania na e conferencia supremo.

E canciller a expresa su speranza, cu lo por haci progreso na cualkier manera na e conferencia.

Si no bini un crisis directo, nos lo a haci un paso padilanti, maske cu nos no hanja resultado, asina Eisenhower a bisa.



Bota a muda

ORANJESTAD. Cu un cara preocupa J.S. a jega warda y a conta polisnan cu su boto di 10 pia largo cu tabata mara dilanti Bestuurskantoor a disparce. For di e investigacion di polisnan a bini na cla cu un tal A.S. a fia e boto pa un rato y despues a trecele back, pero no a marele na e mesun lugar. Recherche tin e caso den investigacion.

Pa di dos bioha Kellagg

Den dos dia di tempo tabatin accidentenan riba terreno di trabou di e compania Kellogg. Diamars durante construccionnan na un planta e homber H.E.M. a cai for un stellage di 2 meter. El a hanja heridanan na banda robez di su cabez, schouder y pols robez, M. a worde hospitaliza pa observacion.

Chake

A-2814 manejha pa R.R. y A-1450 pa F.E.B. a dal den otro diarazon den mainta na e skina Westerstraat— J.G. Emanstraat. E danjo material ta monta na F. 325.—.

A perde

Senjor Jacobus di Irenestraat a perde su rijbewijs 3 portret y mitar tabla di biljechi No. 13422.

PAPA TOCANTE DEURWAARDERNAN

Su Santidad Papa a bisa riba dia 8 di september 1958 den Castel Gandolfo den su discurso na e participantenan na Tercer Congreso di Internacional Unie di empleadonan di tribunal entre otro:

„Ta parce como si fuera den doctrina y bukinan di ley en general, nos mester tuma na consideracion cu e deurwaarder di tribunal no ta solamente un empleado oficial, pero cu tambe, ora cu e traha actonan cu ley ta ordene of reglament y ta beteken nan, mescos cu huez y openbare ministerie, masha real y den berdadera sentido di palabra e tambe ta ocupa un puesto hudicial".

ACUSACION DI FIDEL CASTRO NA MERCA

HAVANA, 28 april. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a acusa Merca via television, cu e ta prepara un atake riba gobierno cubano. El a bisa cu capitan Manuel Beaton, kende actualmente ta lucha contra gobierno di Castro den e cerunan di Sierra Maestra cu un grupo chikitu di simpatizador, ta hanja ajudo for di e base naval mericano na Guantanamo, Cuba. Castro a declara cu gobierno mericano ta sigui un politick fascista y cu e ta traiciona „miles di mericano, cu a muri den e lucha contra fascismo.

E prome ministro a observa respecto e declaracion di Eisenhower, cu e gobierno di Castro a traiciona e ideal revolucionario di libertad, cu e presidente mericano lo a bisa cu Castro y su simpatizadornan ta „amigonan leal", si nan a traiciona e revolucion en berdad. „Si nos a duna e mericanonan mas tera cubano, Eisenhower lo a jama nos su amigonan y probablemente lo e a braza nos mescos cu franco", asina Fidel Castro a bisa.

DEMOSTRACION DI MILES CHINESNAN NA PEKING

PEKING, 28 april. — Miles y miles di chines a demostra nan alegria na Peking, China Comunista, awor cu gobierno di Syngman Rhee a worde derrota na Surcorea. E chinesnan ta considera Rhee como un representante dje „imperialismo mericano".

AVION DI LAV A CAI
10 persona a muri

CARACAS, — Dies di e 13 ocupantenan di un avion di tipo DC-3 di „Linea Aeropostal Venezolana" a perde nan bida awe mainta ora e aparato a cai den cercania di Calabozo, un ciudad situa mas o menos 300 kilometer di Caracas. Segun e prome informacionnan e sobrevivientenan di e desgracia ta e co-piloto, e stewardess y un pasahero, kende a resulta herido. E avion tabata procedente di Caracas y mester a aterriza na Calabozo.

B.C. a duna Eilandsdienst liber Dialuna

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa na ocasion di Dia di Obrero pa duna dialuna dia liber.

Servicio informativo di Territorio insular ayera tardi a informa, cu con siderando e circunstancianan local, cu den e caso aki solamente ta referi na e territorio insular Aruba, bestuurscollege a dicidi di duna tur ambtenaar y tur obrero den servicio di Territorio Insular di Aruba dialuna awoı dia liber.

Lago tambe ta duna liber, manera nos a skirbi caba. Den circulo di comercio te cu ayera tardi laat ainda tabatin duda kiko nan lo haci. Diferente comerciantenan ta dispuesto pa cerra nan negoshi dialuna, mientras cu tabatin otro cu ta contra esaki.

Te cu ayera tardi directiva di Vereniging van Handelaren tabata deliberando pa duna nan punto di bista.

E decision di bestuurscollege — naturalmente — no tin nada di haci cu e ambtenaaman y obreronan den servicio di gobierno central.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD. — E encuentro di hersengymnastiek cu a tuma lugar diarazon anochi via Radio Kelkboom entre e gruponan di K.L.M. y e „Slowthinkers" a termina cu 21 15½ na fabor di e promenan.

Otro siman diarazon anochi pa nueb 'or lo enfrenta otro: Accountantsdienst y Colegio Arubano.

BAILE DI CINTA NA HOTEL

ORANJESTAD. — Mayan anochi lo tin un baile di cinta na Aruba Caribbean Hotel. Di 7'or y mei te 8'or y mei, e grupo di baile di cinta di Tanki Leendert den patio entre e coffeeshop y e piscina lo duna un demostracion especial. Tantu e bar banda di e piscina como e coffeeshop pa e ocasion aki lo keda habri mas laat.

„ARUBAANSE COURANT" no ta sali Anja di La Reina, esta mayan, ni dialuna 2 di mei p.v. E siguiente edicion lo ser entrega na bo cas trobe diamars 3 di mei.

Directiva

„HEITJE VOOR EEN KARWEITJE" NA ARUBA

ORANJESTAD. — Tur hende ta corda ainda con anja pasa e kabouters y Padvinsters nan di N.P.G. a pasa di cas pa cas haciendo trabounan chikito. Esaki tabata pa algun di e amanan di cas un gran alivio den e trabounan diaria. E anja aki N.P.G. ta bini cu e mesun „heitje voor een karweitje" aki. Anja pasa nan a gana mas di fl. 1000.— door di un esfuerzo haci pa mas of menos 400 miembro. Nan ta spera sinembargo cu e anja aki e pueblo lo yudanan surpasa e suma aki considerablemente. Dia 1, 2 y 3 di mei nan lo cuminza opera na Oranjestad, y esaki lo ta na encargo di Kabouters y Padvinsters di Beatrix y Philomena-groep. Pa e gruponan na Savaneta y San Nicolas nan tin cu stipula un dia ainda na mediana di mei. Un idea di ki clase di trabou e muchanan aki por haci pa bo, amanan di cas, ta por ejemplo haci respendi, limpia den cura, limpia articulonan di koper y plata, limpia sapato, laba bentanavnan, mira pa mucha chikito, hiba e babynan bai keiro y laba auto. E suma minima pa e trabounan aki ta f. 0.25 pero sigur e amanan di cas mes kier duna nan prijs segun e trabou cu a worde haci. Si tin hende cu kier laga reserva algun di e muchanan pa haci trabou na nan cas, anto nan por jama na e siguiente numeronan: 1668 zuster Kapteyn, 2595 srta. Robles de Medina, 1684 srta. S. Boekhoudt.

Iniciativa aplaudible

ORANJESTAD. — Aplaudible ta e iniciativa di e cuater casnan comercial Neme, Nicki Habibe Jrs, Zapateria Hartog y Saade Store, ora cu nan a laga un peticion circula entre nan empleados den cual nan ta pidi esakinan pa no parkeer nan autonan na fin di Nassaustraat banda drechi. Den e circulario nan ta menciona cu hopi cliente mester parkeer nan auto hopi leuw, pa motibo cu e personal di e negoshinan aki ta usa e mencionado parkeerplaats pa nan mes auto. Nan ta recomenda e personal pa parkeer nan auto un poco mas leuw na e lugar pariba di e negoshi di senjor Zepp Wever, asina cu e clientenan di Neme's, Nicki Habibe Jr, Hartog y Saade por bin hanja un servicio mas rapido y mas mihor.

Heineken's a gana Copa Juliana y ta continua invicto

(Di nos redactor deportivo)

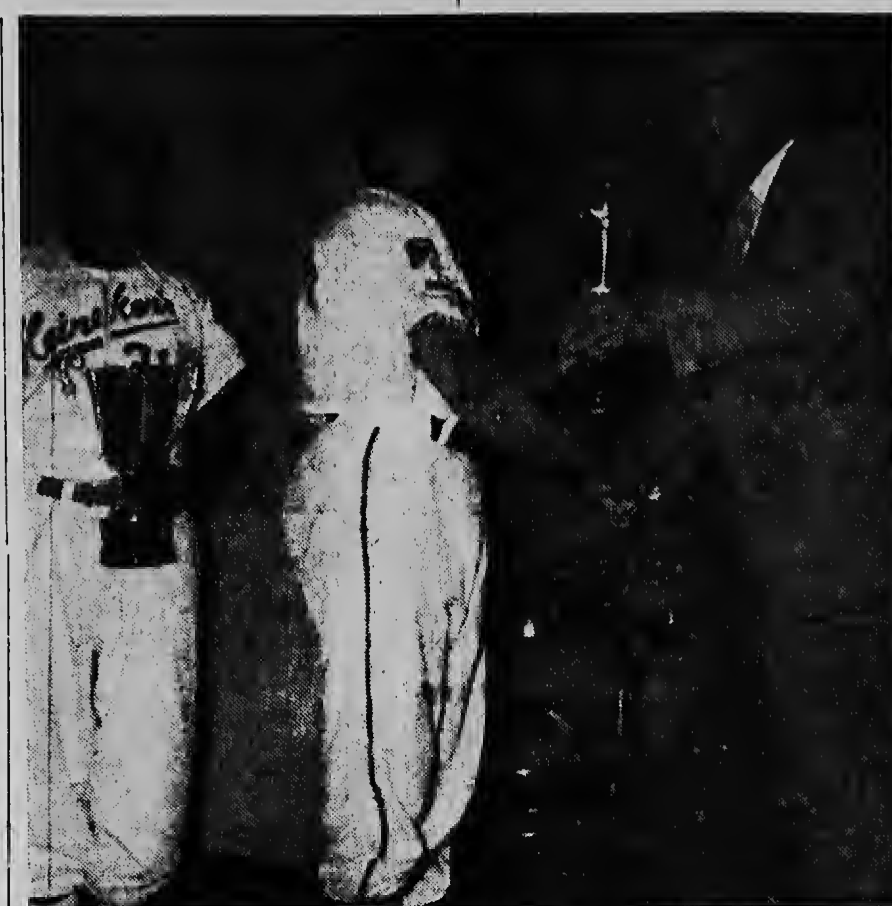
ORANJESTAD. — Derrotando e novena di Marlboro cu score di 8 pa 5, Heineken's diarazon anochi a gana e Copa Juliana di 1960 pa AA. Cu e victoria aki e novena cervecero ta mantene su mes aiavez invicto y den promer puesto di e campeonato ya cu e partidonan di e Torneo Eliminatorio tabata valido pa e campeonato oficial tambe.

Cu un atake di 11 hit contra di dos lanzador Wilson di Marlboro. e toleteronan di Heinekens a cruza home ocho biaha.

Pa e cigarillereonan a cuminza lanza e derecho Lionels Wilson. kende a dura te na principio di e quinto innig, caminda e mester a entrega e responsabilidad na e zurdo Claude Wilson. Esaki a termina e partido y a haci un bon relevo permitiendo den 3 2/3 inning apenas un hit y un carera.

Gerald Duinkerk a cubri henter e ruta pa Heineken's picheando cu comodidad ya cu el a goza di un bon respaldo tanto den ofensiva como den defensiva di su companjeronan. Marlboro a pika adilanti anotando un rayita den promer mitad di inning number dos. Pantophlet a habri embasando pa error di tercera base y despues cu e siguiente dos companjeronan di e equipo ta bai out. Ramon Bucley ta conecta linea di tubey den leftfield remolcando e promer carrera di wega.

Heineken's no a tarda pa responde y den e mes inning cu dos carrera a tuma ventaha tambe. Wallace Peters ta inicia e atake cu infield hit y un error den e hugada ta permitiele yega te segunda. Ariba un linea di Enrique Vorst e hardinero derecho Papin Wilson ta comete error haciendo e situacion complica pa su ruman e lanzador Lionel Wilson. John Lynch su linea di hit pa leftcenter ta empuha e dos cerveceronan na base, mientras cu error ta permitiele yega segunda. Despues di e proximo out Duinkerk ta hitea pa leftfield y un bon tiro di e hardinero Ruiz pa home ta bula Lynch na home pa out number dos. Illidge a sali cu roler pa shortstop.



Diarazon anochi senjor Benny Croes, vice-president di Oranjevereniging na Aruba a entrega e copanan di Juliana na final di e torneo di baseball. Riba e portret aki momento cu Luis Ogenio di Marlboro, cual club a termina 2ndo ta ricibi e copa di man di sr. Croes, banda di dje cu e copa di campeon den man, ta G. Hazel, captain di Heineken.

E cuarto inning ta trece otro carrera cervecero. Despues di e promer out Lynch ta embasa pa deadball. Hit di Duinkerk y infield hit di Illidge ta empuha Lynch luego.

E ventaha di 3 pa 1 ta bira un carrera menos den principio di inning number cinco ora cu Marlboro ta anota un biaha mas. Amaya a habri embasando pa error di e campo corto. Van der iBezen ta sali di segunda pa primera adelantando su cu ariba un roller di Papin Wilson tercerbase Lynch ta comete error. Ponche pa Pantophlet y roller pa infield di Paus Ruiz ta cerra e inning.

Wilson pa Wilson, decision di e partido

Cierre di e quinto episodio ta bira fatal pa Marlboro ya cu den e inning ey nan rivalnan ta anota nada menos cu cuatro carrera, loke practicamente a sella e victoria y e copa Juliana pa e novena di San Nicolas.

E recio bateador Harry Blijden ta habri cu linea incogible den rightfield. Mal tiro pa segunda a permitiele yega te na tercera base. Halman ta rolatea pa primera caminda Kock ta comete anotando Blijden. mientras cu Halman a keda safe. Tubey di Wallace Peters den centerfield ta manda Halman te na tercera. Enrique Vorst ta come ponche pa out number uno. pero Lynch ta sigi cu solido hit empuhando Halman. mientras cu Peters tambe ta haci alarde di bon corring yegando safe home. Ta sigi varios mal tiro den e cuadra di Marlboro ora cu Lynch ta avanza cu e tiro pa home. Y e errornan aki ta permiti Lynch tambe sigi pa home cu e carrera number cuatro di e inning.

E lanzador zurdo Claude Wilson ta worde yama pa releva y e ta haci bon trabao ya cu e ta pencha uno y saka e otro cu foulfly pa catcher cerrando cu e rally cervecero. Cu e cuatro carreranan aki Heinekens a aumenta e score te na 7 pa 2.

Cerrando e octavo Heineken's ta anota un biaha mas ainda. Gibbs a habri embasando cu passage gratisv. Duinkerk ta sali. pero Illidge tambe ta camna pa primera cu cuatro lanzamento malo. Roller di Bryan pa tercera ta forza Gibbs. pero e tiro pa segunda buscando e doble matanza ta malo y Illidge ta provecha pa sigi te home. mientras cu e rapido Bryan ta alcanza e skina capente. Blijden a cerra e inning cu rollerv pa shortstop.

Rally di Marlboro den noveno

Luisito Ogenio a habri e ultimo oportunidad di Marlboro conectando fuerte batazo di tribey den centerfield cu a banja e hardinero. Churchill Wilson di pinchhitter pa Feki Caster ta yega primera safe despues di conecta rolata pa tercera como cu e tiro a scapa. Thomson a come ponche. pero un roller di hit. cu shortstop Illidge a para sin por haci out mas. conecta door di Claude Wilson ta pone tres cigarillero an base cu un solo out. Roller di Amaya pa shortstop ta forza Wilson na segunda. mientras cu Ogenio ta worde empuha. Infield hit di van der Biezen ta bolbe pone tres na base. Papin Wilson ta sigi cu roller mientras cu e basenan ta keda yen. Un wildpitch ta duna Amaya chens di anota. mientras cu e otro corredor di hit pa tercera empuhando Williams, nan ta adelanta.

Pantophlet ta ricibi base por bola pa basenan bolbe vena. pero Paus Ruiz su rolier pa short ta caba cu e rally.

E partido a termina pues cu score di 8 pa 5 na favor di Heineken's.

Pitcher ganador tabata Gerald DuinKerk. kende a ricibi total di 8 hit. regala 4 base por bola. pencha 9 pa 5 carrera.

Pitcher perdedor tabata Lionel Wilson. kende den 4 1/3 inning a ricibi diez hit. regala dos base por bola y poncha cinco pa 7 carrera.

Claude Wilson a lanza 3 2/3 inning ricibi un solo hit. regala tres base por bola pencha uno pa un carrera.

Posicion di e equiponan

CLUB	WH	WG	WP	WA.
HEINEKEN'S	4	4	—	—
Sta. CRUZ STARS	3	1	2	2
MARLBORO	4	1	3	3
NESBITT'S	3	0	3	3

Nos por nota aki cu Nesbitt su victoria den e partido inaugural a worde kita lor di nan door di e reglamento absurdo di A.B.B.A. cu ta duna un equipo cu keda sin presenta pa un wega triple castigo. E partido pa cual e equipo no a presenta ta worde considera como perdi: un wega gana. si nan tin. ta worde kita for di nan y ademas e equipo cu no a presenta ta hania un boet.

Ta mas cu tempo pa e equiponan cu a acepta e reglamento aki busca di haci un cambio ya cu ta mas cu husto si un equipo cu no presenta perde e wega en cuenstion y paga un boet ya cu A.B.B.A. tin di incurri den gasto. pero si ta inhusto pa un partido gana caba worde kita.

APUNTES EDITORIAL INCOMPLETO

E „landsverordening" di 16 di mei 1958, cu ta proclama un Dia di Obrero riba 1 di mei no ta completo, y ta pesei Antillas actualmente ta den un situacion tur confundi.

Den e verordening aki unicamente ta worde menciona, cu riba e dia despues di aniversario di La Reina lo worde instituí un Dia di Obrero y cu e dia oficialmente ta worde considera como un dia liber.

Sinembargo no ta worde menciona ni un palabra, kiko pa haci, ora cu e Dia di Obrero cai riba un cualkier diadomingo. Ta pesei tambe e siman aki Gobierno por a bisa cu nan no tin e autorizacion pa pone e celebracion riba un otro dia na su lugar. Berdad e verordening en kestion no ta duna e autorizacion ei.

Awor lo no tabata bon, asina nos ta puntra nos mes, pa revisa e reglamentonan di dianan di fiesta y pa cierto casonan cu sa pasa, agrega un stipulacion cu ora un dia di fiesta oficial cai riba un diadomingo pa celebra esaki siguiente dia na su lugar, of cu e dia liber ta worde caduca?

Segun nos esaki ta e manera mas simpel pa sali di tur confusion.

Pasobra manera e situacion ta actualmente ta sigur cu tin confusion. Lago ta duna dialuna liber y territorio insular tambe, en cambio empleadonan di gobierno central no ta hanja e dia liber, mientras cu comercio (te cu ayera tardi) ainda no sa kiko pa haci.

Brasil a derota Surnam cu un score di 4—1

LIMA, 28 april. — E equipo di Surnam a perde su di cuater wega consecutivo den e torneo pre-olimpico di futbol na Lima. Su ultimo derrota el a sufri contra Brasil cu score di 1—4.

Argentina a derrota Mexico cu 3—1 den e mesun torneo.

Di octavo asamblea na Teheran

TEHERAN, 28 april. — Consejo di ministronan di „CENTO" (antes Pacto di Bagdad) a cuminza su di 8 asamblea awe na Teheran. E discusionnan ta worde atende pa e ministronan di asuntonan exterior di Turkia, Persia, Pakistan e Inglaterra y pa Merca. cual pais ta atende e discusionnan como observador.

Copa Juliana di hoofdklasse a bai pa Dakota

Cu victoria di 5 pa 3 Los Amarillos ayevra nochi diianti di numeroso publico merecidamente a bira donjo di Copa Juliana. Inquieto Nulfvo Steba a percura pa cuatro di e cinco golnan Dakotehjo, mientras cu e otro tabata producto di Dudu Adonis. Cheppy Kelly di Jong Aruba a empata wega na un goi y otro gol di Teo Giel a pone e Nortenjonan ariba Dakota luego a nota cuatro goi. Wega tabata rapido aubos banda cu Dakota demostrando mucho mihor controi y dominio. Defensa a funciona bon kibrando sin dificultad serio e desordena atakenan contrario. Dr. Coco Arends president di Oranjevereniging a entrega e copanau na Dakota y Jong Aruba di Hoofdklasse y na Tropical y Riverplate di A-klasse Mosaicos y Universal di B klasse Jong Aruba Jrs. y Union Juvenil Jrs. di junioreu clausurando otro interesante torneo pa Copa Juliana.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli su promer anja e hobencito Jose Aquiles Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan, pepe Maria, Inocencia Kock, omo Antonio Britten wela y welo, tanta y omonan y demas familia Tromp, Jacobs y Koolman.

E hobencito Pedro de Verona Brete ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tanta Ana, omo Chico Donati, primenan Frank, Jani, Leo, Mito especial di su prima Leta Donati, tambe di tur su amigonan di St. Martinusschool na Paradera.

Ta cumpli 37 anja e gentil caballero Hose M. Christiaans y ta ricibi felicitacion di su esposa Chana, tata Jan, mama Clotilda, tur su rumannan tur su cunjanan, tur su jiunan, amigonan, especialmente di su amigo Chippi Ridderstaat Coco Henriquez, di Didi Giel, tambe di suegro Chebe Semeleer, y Popo Semeleer.

Gobierno Colombiano a jama su embajador na Sto Domingo back

BOGOTA, 28 april. — Na Bogota a worde informa oficialmente, cu gobierno colombiano a jama bek su embahador na Ciudad Trujillo, general Julio londoño. E motibo pa e jamamentu bek aki ta, cu gobierno dominicano 'a duna rebeldenan venezolano pasaporte, pa medio di cual tabata posible pa nan drenta Colombia y despues bai Tachira, na unda nan a organiza nan rebelion pa derrota e gobierno constitucional di Venezuela.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5086
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

CULTUREEL CENTRUM

Diabiernes 29 april: 8.15 p.m. Estreno di e comedia „The Circle" presenta pa Toneelgroep di C.C.A.

CINE

DE VEER 8.30 „Duel at Apache Wells 18 j.
RIALTO 8.00 „First Man into Space" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Young Don't Cry" 18 j.
AURORA 7.30 „Saddle Pals" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The Vanishing Westerner" a.l.

POSTSLUITING Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 0.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 29 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (Internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y d..
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Napoleon y su orkesta
08.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 29 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 Tangos Favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Casino de la Playa
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Compiaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 29 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2:15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 29 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novola Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 4

Atrobe Theresa a murmura e oracion aqui p'e mes, pero un bientu friu a waya e palabranan foi su lipnan y a strooinan pa nan cuenta den atmosfera.

E ora ej el a lamta para y a dirigi su bistanan riba e caminda di entrada, unda masha leu den e arbolnan tabatin un cabai visible.

„E ta bini. Ata mi ta mire aya".

E tabata papia mas pa su mes cu pa Theresa, quende su pasonan el a tende ta biniendo su tras.

„Tira bo shal rond di bo garganta, freule Theresa, pasobra aqui temperatura ta masha tantu friu".

„Ata papa! El a regresa. Pero na qui un ora stranjo di dia el a bini. Lo e mester a sali Londen foi marduga grandi".

Pero na e momento cu e tabata expresa e palabranan aquj el a sinti com su curazon a zak bai te den su zapatunan. Tabata custumber cu ora cu Sir Charles tabata hunga placa, nunca e sa bandona mesa di wega sino te den quibramentu di marduga, pasobra ora cu e bandona mesa mas prome, ta un senjal cu el a perde tur su placa y cu e no tabata na estado di sigui hunga mas.

Instinctivamente Theresa a extende un man pa Theodora. Unbez e muhe mancaron a cohe e man extendi cu su dos mannan tene. Y Theresa tabata sa mucho bon cu Theodora no tabata conoce ningun palabra di consuelo mas p'e."

Ya e cabaj a tuma un bocht caba den e caminda y pa un ratu esaqui y su maestro a disparce foi bista. Ora cu e shers y maestro a aparece trobe riba caminda derccho, Theresa a expresa un grito."

„Pero esaqui no ta Sir Charles. Mira, Theodora ta un otro hende ta biniendo den e direccion aqui".

„No ta Sir Charles", Theodora a bisa silenciosamente.

„No; tu loque mi mes a bisa bo toch caba", Theresa a grita impaciente. „Pero.... mi ta quere cu esei ta mi primo Nicolas, Si, naturalmente t'e mes. Mi sa cu e tambe ta biba na Londen actualmente. Quizas e ta bin participa nos qui ora mi tata ta bini cas. E ta corre masha duro. Bai saca binja p'e, Theodora y prepara un hasechi di carnj friu p'e. Lo e mester tin hamber despues di un viaje asina largu".

Silenciosamente Theodora a bira su mes y Theresa a queda para impaciente riba e terrasa ta waya su primo cu su lensu, ora cu esaqui tabata subiendo e brug over dje fuente. Tan pronto cu e tabata den alcance di su boz, Theresa a grite bisando:

„Qui un placer di por mira bo. M'a quere sigur cu bo tabata bunto cu papa. Bo ta bini foi Londen?"

Nicolas Overley a queda ta contempla Theresa manera e tabata para ei cu su cabeinan blond abundante cu tabata brilla den iluminacion di solo y su shimis cu tabata entaya den su curpa cu tabata forma cada parti di su curpa bunita, mientras su estatura noble y presentativa tabata un tentacion continuo pa hombernan.

E mucha mube mes no por a imagine qui un figura noble c tabata forma den e castillo aqui y no obstante tur e nubianan scur cu tabata cologa riba su cabez, sinembargo e bobencita aqui tabata berdaderamente feliz, previlegia pa buniteza cu tur sorto di belleza. E tabata haci un impresion asina profundo riba primo Nicolas, cu esaqui no tabata sa quico e mester a bisa ora cu e yega den su cercania inmediata. Tur loque cu el a haci ta un saludo na Theresa, quitando su sombre rand anchu.

E boben a bula baba foi cabai ora cu un criar dje castillo di dept, di stal a bin tuma e bestia over na su man.

„B'a pone e animal aqui corre manera cos cu motor, senjor Nicolas", e criar a bisa cu familiaridad y murmurando el a sigui bai cu e bestia ora cu el a mira cu e no a banja ningun contesta.

„Drenta, Nicolas, 'Mi ta contentu di por mira bo". Theresa a bisa. „Mester ta casi dos luna caba cu b'a sali Londen y tur e tempu ei ni bo sombra hende no a mira aqui. Ta un carta sol m'a ricibi di bo. Propiamente ta un scual mi mester a duna bo Pero mi ta comprende trobe cu tur dia lo bo tabata rond di mucha muhe, gozonan y placer cu bo n' tabatin ni tempo di corda riba bo pober prima abandona".

„Ai no, Theresa. No ta 'sina e asunto tabata precisamente". Nicolas a bisa mientras el a coloriza manera un mucha di scool, Pero mi ta anda masha malu cu pen. Na scool m'a yega di hanja hopi castigu pa mi sinja".

„Sinembargo unavez cu bo mes t'aqui caba, bo por conta mi tur noticianan di tur bo aventuranan". Theresa a bis'e: „Theodora a bai pa e bai prepara algun bebida refrescante pa bo. Ma prome cu tur cos, pa nos sca mas objetivo, mi quier puntra bo entre nos dos. Qui tal di mi tata? E ta ganando?"

Nu e ultimo palabranan aqui Theresa su zonido a baha un poco. Nicolas cu tabata mas altu cu su prima a queda ta mira riba e cara bella cu Theresa a hiza ta mir'e.

Nicolas tabata un hoben grandi y balente cu skouderman anchu, pero na e momento ei e tabatin aparieneia di un mucha chiquito cu miedo, quende mester a confesa un of otro coi malditu cu el a haci.

Theresa a mira e expresion aqui riba su cara.

„Ta quico Nicolas?" el a puntre.

Anto Nicolas a responde:

„Larga nos bam sinta un ratu den salon na mas comodidad. Pasobra aqui nos no por papia cu tantu facilidad".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo no kere cu e borchi ey a spanta nos, sino e la haci nos kaweta pa sabi..., no ta asina Pancho?" „Wel.. s-si." 2. „Y djei, dos no por forma un legion" „No.. pero scucha aki.. mi ta tende manera homber riba cabai ta bin". 3. „Boso prepara boso arma, pasobra e fiera mester ta aki banda mes."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Y awor un edificio misterioso. Boso bisami un cos awor, pakiko boso a secuestrami den un bomber?" 2. „... pa boso treceme den un lugar remoto di Nepal cu ta keda asina hopi milla leeuw? Ya mi sabi cu e idea aki no a sali di boso nan.. ken su ieda esaki?" „Di mi. Hazard". 3. „Cequi". „E mes. Juan.. awor ta ami ta dirigi e mision aki di „juda e refugiadonan Tibetano di e opresion Roja".



DICK TRACY

1. „E laboratorio central a pasa un test y bisa nos kiko e material quimico aki ta cu ta riba e papel?" 2. „— y puntra nan si filter di un cigaria por wanta e gas cu e ta saka ora e kima". 3. „Semper mi tin panja bieuw identico pa mi mes den mi apartamento, pero abo — oh, yowee. Ah, ha, ha". 4. „Bistiele bon. E ta pertenece na un di e hobennan di nos. Ha". „Awor mi a sa otro nomber pa bo. Flyface. Di awor padilanti mi ta llama bo Hank Tight. Ha, ha, ha".



RIP KIRBY

1. „Corda regresa cu e placa pa Vision, Cheri". 2. y diez brava bau awa.. 3. „Mi ta mira algo ey.. Lo ta e ruinanan di „Mal de Ojo?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que Baron Rondiye a ataca promer, invitando mi na su fiesta promer cu mi a jega cerca dje! Ta visto cu e sabi paquico mi t'aki!" 2. „Bonochi. M'sieu Saxon... e lancha lo hiba bo pa yate di Baron!" 3. Y a bordo di e yate suntuoso.. Preciosa Monica! Bo ta arrebatadora den bo ultimo pelicula! Un papel masha chiquito.. pero pronto lo bo ta un gran estrella!" Tal vez ta bo ayudo, querido Baron..!" 4. „Exactamente. Linda! Pero promer tin un parti masha especial cu mi quier pa bo haci!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E hefe a bisa pa muebla bo oficina, Jones, al estilo colonial.. y e no a bisa na chansa..'" 2. „Nos lo duna bo oficina e aire di un e lessenaarnan di abogado cu nos a mira den e litografia bieuw. Un toque di autenticidad..." 3. „Algun duda tocante e linea papa Jones?"



PEPITA

1. „Paquico Eddie lo no ta casa?" „Mi no ta comprende". 2. „Lo bo tin gusto di bira soltero atrobe, Lorenzo?" 3. „Lo mi no quier bira soltero mas ni pa $ 100". „Ni ami tampoco". 4. „Bo por a bisa por lo menos $. 200.—!" „Of $. 250..."



INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin ser busca na Oranjestad

B. Berg Nicolaas
C. Croes H. Castanho Antonio Rodriquez de Cuba Antonio.
D. Dirks Reina Dirkson Giraldo Doos A.I. Doesborg C.F. Dirks Johanna.
F. Franken Jan
G. Gonzalez Ortiz
H. Haanen Hermina A. Hodge Leonardo
J. Jenny Bernardo Jacobo Carlos
K. Klees K.
L. Lopez Ovinio Lacle Edwin Miguel Lampe Rudolfo Loopstok Medino
M. Maduro Juan Maduro Gregorio Martes Estanislao Antonio Martinez Hilario Muller August.
P. Pimienta Julio Gasson
R. Ridderstap Juan Romero Remedios Rodriquez Olimpio Rummit Evaristo Ras P.A. Ras Antonio Ramirez Jose Luis Campos.
T. Tromp Laureano Tromp Johannes Thomas Tromp Simon Thol v. P.J.K.
W. Winterdaal Cornelis Wallace C.L. Wolter Carlos Werlemon Adolf Joh. Werleman Ceferino.

Oranjestad, 19 april 1960

Cartanan sin ser busca na San Nicolas

A. Eldica Andrews, Sidney Anderson, Rose Arrendell, Carmen E. Anthony, Saint Claira Arrindell, R. De Abreu.
B. Aubrey Baine, H. Bakboord, Martha Blijden (2), Estor Brooks, Victor Benjamin, Carlton Bennette, H. Brand, Ulrica Bryson (2), Pablo A. Berg, Sarah Bergin.
C. Herbert A. Coco, S. L. Chieuw Calvin Colbourne, K. I. Croes, Edwin J. Clarke, Faustino Clark, Alvin Courtar, Lillian Lucila Goubar.
D. John Davis, Ruch Debony, Claudius A. Davis, Samuel Douglas.
E. Altagracia E. Echavarria.
F. Miss Francis, R. v. Floiningers
G. Winifred Glynn, L. van Gennip Ivan Gibson, Joe Gumbs, Ruby Glassell, Horace C. Grant, Martha Gumbs, Theresa N. Grinls, Jerome Gomez, Cleophas Gumbs, C. A. Gumbs.
H. Verna T. Hobson, Ellis J. Henriquez, Marian Heth, E. A.L. Hassell, Ramon Hodge, Ramona Hazel, Owen Hadaway, Robert Hallosan, Samuel Haize.
J. Robert James, Muriel Jermin, Dorothy Joseph, Urbain Javois.
K. Julian Kock, Juan F. Kock, L. Kock.
L. Ellen Jane Lewis, Virginia Lochiby, M. Lockiby, Cecil Lewis, Juliet Lewis.
M. David Murphy, Julio E. Maduro, Evelyn Morgan, Marion Mills, Elda Mason, Amelie Mazelie, Donato C. Manuela, Isabel Medico, Daisy Maduro, Esther Marcelle, Herman J. Marlin, Angelina Merdina, ena A. Marcelle, M.G.M. Mc. Intosh, B. Meuldijk.
N. Mary Noel E. Neinton.
P. Frederick Peters, Maurice Pellissier, Alvin Philips.
R. Cicault Raymond, R. E. Richardson, C. Winnifred Richardson, Jules F. Richardson, L. Rollock, Felix Richardson.
S. Alford St. Louis, Charles Herbert Simmons, Veda Deane Saltibus, J.P. Da Silva, Bernice Sampson, Jose Alias olano, R. Sumaru, P. Sarraga, B. Samuel.
T. Mercelina Hernandez, Oliver Tromp, D. Taylor, Reginal Trotman, Dona Thompson, Joseph Thomas, Sixto Tondu, L. Toaman, Pedro Trimon.
V. Sonya Vermeulen.
W. Jamey Walker, Charles Wilson, Enie Wade.

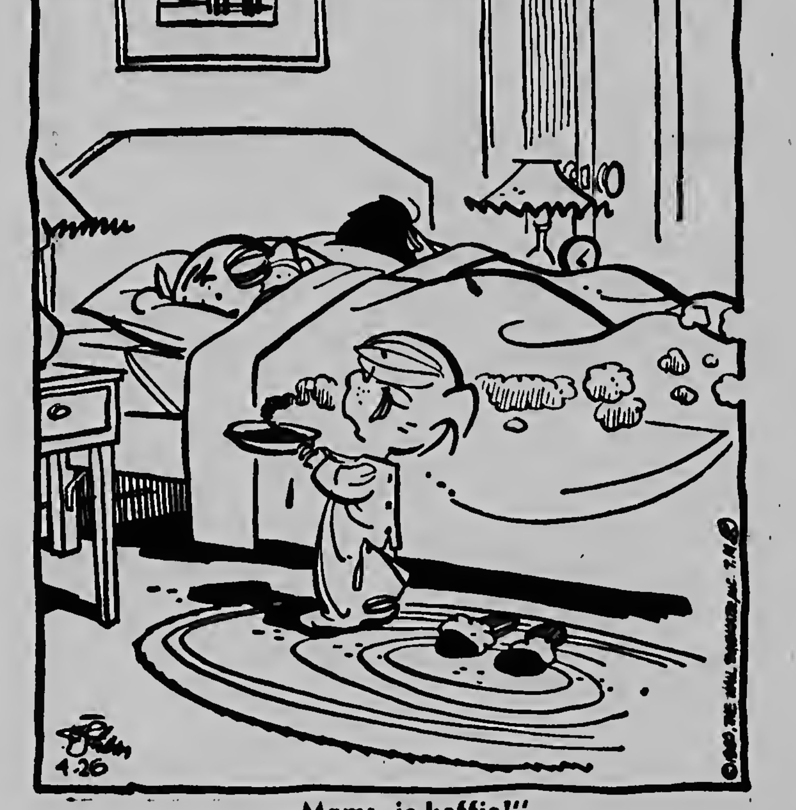
Oranjestad, 19 april 1960

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Alvarado Elmo, Als Wolsey G.
B. Berkel Carlton, Bardouille Everard John., Bermudez Frederica, Boy Frieda, Baptisto Olga J. John., Berger- Broemendal B.A., Beaumint Ro.
C. Cainos Julia, Cainos Lilian A., Croes Frens, Curiel Samuel, Charles Agnitta.
D. Dirks J.C., Deschamps S. Joseph, Rudolf Dirks.
E. Everitz Reinir Manuel, Engelhart S.C.
F. F.I.C.A.
G. Ginsbergen v. G., Gonzales Betty, Gonzalez V., Geerman S., George C.L.D., Gallagher Muriel.
H. Horsford Virginia, Hoenschaars M., Haynes Eliza., Hutchinson Olive
I. de l'Isle V.
J. Johnson Dick, James Catharina, Jonh Delia, Johnson Carmen, Jates Richard, ulio Sofia.
K. Koch Eulogio Romero, Kelly Petra, Kom de Hèlén.
L. Leslie E. Laban Ferdinand.
M. Mayo Jesus Cabanas, Marcano Claudio M. Martes Johnny A., Marcano Dilia R..
O. Orman B., Oraga Wilfrido.
P. Pieters J., Pieters Norita, Pourier Elenita, Pereira Diniz Manuel.
R. Dodriquez Mario, Ramos Francisco Jose Santana., Richards Michael, Racamy Hildro, Richardson Margerie.
S. Silva Daniel, Santiago Carmen, Salesman G. Simon Vitus.
T. Tromp Carlos (pp) Tronchin Charles, Trappenberg R., Toppenberg Ronald, Thomas Gracis.,
V. Villar Eulalie, Veere de N.J.
W. Wilson Selma, Wilson Mary, Wever E.S., Williams Clorence, Weber B.

Oranjestad, 19 april 1960

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mams, je koffie!"

„Mama, ata bo koffie!"